叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第156期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nju:] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 **months** **$1** **.** **25**
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] [ˌtuːˈtuː] . -
One **year** **2** **.** **50**
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 **copies** **one** **year** **4** **.** **00**
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
1 **copy** **two** **years** **4** **.** **00**
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How **to** **Send** **Money** **—** **By** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,** **registered** **letter** **,**
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank **check** **or** **draft** **,**
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at **our** **risk** **.**
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At **your** **own** **risk** **if** **sent** **by** **currency** **,** **coin** **,** **or** **postage** **stamps** **in** **ordinary** **letter** **.**
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Receipts **—** **Receipt** **of** **your** **remittance** **is** **acknowledged** **by** **proper** **change** **of**
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪb(ə)l] .
number **on** **your** **label** **.**
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [æt; ət]
If **not** **correct** **you** **have** **not** **been** **properly** **credited** **,** **and** **should** **let** **us** **know** **at**
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .
No **.** **156** **.**
不 . - .

第156号。

[njuː] [jɔːk] , [sep'tembə(r)] [fɔːr] , - .
NEW **YORK** **,** **September** **4** **,** **1915** **.**
新的 约克 , 九月 4 , - .

纽约，1915年9月4日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[blʌd] [wɪl] [tel] ;
BLOOD WILL TELL ;
血 将要 告诉 ;

血迹会说明一切;

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [pleɪ] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
Or , NICK CARTER'S PLAY IN POLITICS .
或者 , 缺口 卡特的 玩 在 政治 .

或者说，尼克·卡特在政坛的策略。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [ded] .
THE WOMAN FOUND DEAD .
这 女士 成立 死的 .

发现的女子已死亡。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] , [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [njuː] [jɔːk]
The telephone communication was from Arthur Gordon , the prominent New York
['bæŋkə(r)][ænd; ənd]['brəʊkə(r)] ,
banker and broker ,
银行家 和 经纪人 ,

电话来自纽约著名银行家兼经纪人亚瑟·戈登。

[ðen] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n] [rɪ'fɔːm] ['tɪkɪt] — [ə; eɪ]
then a candidate for election to Congress on the Fusion reform ticket — a
然后 一个 候选人 为了 选举 到 国会 在 这 融合 改革 票 — 一个
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [səʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti]
communication so sensational in character and so imbued with alarm and anxiety
沟通 所以 轰动一时 在 特点 和 所以 注入 和 警报 和 焦虑
[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
on the part of the speaker ,
在 这 部分 的 这 扬声器 ,

然后，一位以“融合改革”候选人身份竞选国会议员的候选人发表了这番言论——这番言论充满了耸人听闻的意味，也饱含着发言者的惊恐和焦虑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'vəʊkt] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːs] , [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
that it evoked only the following terse , decided response from Nick Carter ,
那 它 唤起 仅有的 这 下列的 简洁 , 决定 回复 从 缺口 卡特 ,

而尼克·卡特对此只做出了如下简洁而果断的回应:

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['fræntɪk] [ə'piːl] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] :
to whom the frantic appeal had been made :
到 谁 这 疯狂的 上诉 有 到过 制成 :

那个被发出紧急求助的人是:

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ʌp] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] .

“	I	will	go	right	up	there	,	Mr	.	Gordon	.
”	我	将要	去	正确的	向上	那里	,	先生	.	戈登	.

“戈登先生，我这就上去。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] . ”

I	will	be	there	in	ten	minutes	.	”
我	将要	是	那里	在	十	分钟	.	”

我十分钟后就到。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	What's	the	trouble	?
”	是什么	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

” [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'tɛktɪvz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] ,

”	The	inquiry	came	from	Chick	Carter	,	the	celebrated	detective's	chief	assistant	,
”	这	询问	来了	从	小鸡	卡特	,	这	著名	侦探的	首席	助手	,

“询问来自著名侦探的首席助理奇克·卡特，

[wen] [nɪk] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['swɪv(ə)l] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [rəʊl] - [tɒp] [desk] .

when	Nick	arose	from	his	swivel	chair	and	hurriedly	closed	his	roll	-	top	desk	.
什么时候	缺口	出现	从	他的	旋转	椅子	和	匆匆	关闭	他的	卷	-	顶部	桌子	.

尼克从转椅上站起来，匆匆关上卷帘办公桌。

“ [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [ɔː(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	A	murder	has	been	committed	,	or	said	to	have	been	,	”	he	replied	.
”	一个	谋杀	有	到过	坚定的	,	或者	说	到	有	到过	,	”	他	回复	.

“发生了一起谋杀案，或者说据说发生了一起谋杀案，”他回答道。

“ [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] — [weə(r)] ? ”

“	A	murder	—	where	?	”
”	一个	谋杀	—	在哪里	?	”

“谋杀案——在哪里？”

“ [kə'lʌmbəs] ['ævənjuː] , ” [nɪk] [sed] ['tɜːsli] .

“	Columbus	Avenue	,	”	Nick	said	tersely	.
”	哥伦布	大街	,	”	缺口	说	简洁地	.

“哥伦布大道，”尼克简短地说。

“ ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] .

“	Arthur	Gordon	is	under	arrest	for	the	crime	.
”	亚瑟	戈登	是	在下面	逮捕	为了	这	犯罪	.

“亚瑟·戈登因这起罪行已被逮捕。”

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] — [bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['leɪtə(r)] .

The	woman's	body	was	found	by	—	but	we'll	get	the	details	later	.
这	女性的	身体	曾是	成立	经过	—	但	出色地	得到	这	细节	之后	.

这名女子的尸体是被……发现的，但我们稍后会公布详情。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

You	had	better	go	with	me	.
你	有	更好的	去	和	我	.

你最好跟我一起去。

['lʌkɪli] ['dænɪ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] .

Luckily	Danny	is	at	the	door	with	the	touring	car	.
幸运的是	丹尼	是	在	这	门	和	这	巡演	车	.

幸好丹尼开着旅行车在门口。

[wiː; wi] [wɪl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .

We	will	lose	no	time	.
我们	将要	失去	不	时间	.

我们不能浪费时间。

" [bəuθ] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [nɪks] ['mædɪsn] ['ævənjuː] ['rezɪdəns] [wen] [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz]
" Both detectives were leaving Nick's Madison Avenue residence when the last was
" 两个都 侦探 是 离开 尼克的 麦迪逊 大街 住宅 什么时候 这 最后的 曾是
[sed] ,
said ,
说 ,

"两名侦探离开尼克位于麦迪逊大道上的住所时，听到了最后这番话。"

['hʌrɪdlɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['əʊvəkəʊt] [waɪl] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] .
hurriedly putting on their overcoats while entering his powerful motor car .
匆匆 推杆 在 他们的 大衣 尽管 进入 他的 强大的 发动机 车 .

他们匆匆穿上大衣，钻进他那辆动力强劲的汽车里。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [nɔːθ] [θruː]
In another moment both were seated in the tonneau and speeding north through
在 其他 片刻 两个都 是 坐着 在 这 货箱盖 和 超速 北 通过
[ðə; ði][krɪsp][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] ['mɔːnɪŋ] .
the crisp air of the October morning .
这 脆 空气 的 这 十月 早晨 .

片刻之后，两人坐在了敞篷车的后车厢里，在十月清爽的早晨，一路向北疾驰。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz][naɪn] [ə'klɑːk] .
It then was nine o'clock .
它 然后 曾是 九 点钟 .

当时是九点钟。

[nɪk] [hæd; həd] ['hʌrɪdlɪ] ['gɪv(ə)n] ['dænɪ] , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] ,
Nick had hurriedly given Danny , his chauffeur ,
缺口 有 匆匆 给定 丹尼 , 他的 司机 ,

尼克匆匆地把他的司机丹尼交给了他。

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['ævənjuː] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]
the Columbus Avenue address of the house in which the murder was said to
这 哥伦布 大街 地址 的 这 房子 在 哪个 这 谋杀 曾是 说 到
[hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
have been committed ,
有 到过 坚定的 ,

据称谋杀案发生的房屋位于哥伦布大道上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈmɑːk] , [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmlɪ] [tuː; tə] [tʃɪk] , [waɪl] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [bæk] [ɒn][ðə; ði]
and he remarked , a bit grimly to Chick , while they settled back on the
和 他 评论 , 一个 少量 阴沉地 到 小鸡 , 尽管 他们 定居 后退 在 这
['kʊʃ(ə)nd] [siːt] :
cushioned seat :
缓冲 座位 :

然后，他有些阴沉地对奇克说道，两人重新坐回软垫座椅上：

" [baɪ][dʒəʊv] , [ɪts] [streɪndʒ] [haʊ] ['gɔːd(ə)n] [rɪ'piːtɪdlɪ] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
" By Jove , it's strange how Gordon repeatedly gets into trouble . "
" 经过 朱庇特 , 它是 奇怪的 如何 戈登 反复 获得 进入 麻烦 . "

"我的天哪，戈登怎么老是惹麻烦，真是奇怪。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] . "
" I should say so . "
" 我 应该 说 所以 . "

"我倒觉得应该如此。"

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .
" He certainly is up against it good and hard .
" 他 当然 是 向上 反对 它 好的 和 难的 .

"他确实面临着非常严峻的挑战。"

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['pʊld] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [skreɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It's	less	than	a	year	since	we	pulled	him	out	of	that	scrape	in	which	he
它是	较少的	比	一个	年	自从	我们	拉	他	出去	的	那	刮	在	哪个	他

[wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] — [ðæt] ['dʌb(ə)l] - [daɪd] ['rɑːskl] ,

was	suspected	of	having	killed	his	stenographer	—	that	double	-	dyed	rascal	,
曾是	怀疑	的	拥有	被杀	他的	速记员	—	那	双倍的	-	染色	恶棍	,

距离我们把他从那场他被怀疑杀害了速记员的丑闻中解救出来还不到一年——那个臭名昭著的家伙。

['mɔːtɪmə(r)] ['diːlənd] , [huː] [fuːld] [hɪm] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['fiːmeɪl] [ə'taɪə(r)] . ”

Mortimer	Deland	,	who	fooled	him	so	completely	in	female	attire	.	”
莫蒂默	德兰	,	WHO	被骗了	他	所以	完全地	在	女性	服装	.	”

莫蒂默·德兰，她穿着女装，把他骗得团团转。

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , ” [tʃɪk] [nˈɒdɪd] .

“	Yes	,	I	remember	,	”	Chick	nodded	.
”	是的	,	我	记住	,	”	小鸡	点头	.

“是的，我记得，”小鸡点点头。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] [ʌp] [ə'genst] ?

“	But	what	is	he	now	up	against	?
”	但	什么	是	他	现在	向上	反对	?

但他现在面临的是什么呢?

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? ”

What	did	he	tell	you	?	”
什么	做过	他	告诉	你	?	”

他跟你说了什么?

“ [aɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [lɜːn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	I	did	not	wait	to	learn	many	of	the	details	,	”	Nick	replied	.
”	我	做过	不是	等待	到	学习	许多	的	这	细节	,	”	缺口	回复	.

“我没等了解很多细节就这么做了，”尼克回答说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [ə'restɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪn] - [kləʊðz] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

“	He	has	just	been	arrested	by	a	plain	-	clothes	man	and	a	policeman	.
”	他	有	只是	到过	被捕	经过	一个	清楚的	-	衣服	男人	和	一个	警察	.

“他刚刚被一名便衣男子和一名警察逮捕了。”

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['fiːlən] ,

The	latter	was	sent	to	his	house	by	Detective	Phelan	,
这	后者	曾是	发送	到	他的	房子	经过	侦探	费兰	,

后者是由费兰警探派到他家的。

[huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz] [ə'rest] . ”

who	evidently	had	learned	enough	to	warrant	his	arrest	.	”
WHO	显然	有	学习	足够的	到	保证	他的	逮捕	.	”

他显然已经掌握了足以让他被捕的信息。

“ [greɪt] [gʌnz] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ? ”

“	Great	guns	!	is	it	possible	?	”
”	伟大的	枪支	!	是	它	可能的	?	”

“好枪！真的吗？”

“ ['gɔːd(ə)n] ['jiːldɪd] [səb'mɪsɪvli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

“	Gordon	yielded	submissively	,	of	course	,	and	was	allowed	to	telephone	to	me	.	”
”	戈登	产生	拱手	,	的	课程	,	和	曾是	允许	到	电话	到	我	.	”

“戈登当然顺从了，被允许给我打电话。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði][brɒŋks] ? ”

“	Was	he	at	his	home	in	the	Bronx	?	”
”	曾是	他	在	他的	家	在	这	布朗克斯	?	”

“他当时在布朗克斯的家中吗？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l]

He	has	been	living	with	his	parents	in	Riverside	Drive	during	his	present	political
他	有	到过	活的	和	他的	父母	在	河边	驾驶	期间	他的	展示	政治的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

在目前的竞选期间，他一直和父母住在河滨大道。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['ruːdɒlf] ['strɪkləndˌ] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

His	wife	and	her	uncle	,	Rudolph	Strickland	,	are	with	them	.
他的	妻子	和	她	叔叔	,	鲁道夫	斯特里克兰	,	是	和	他们	.

他的妻子和妻子的叔叔鲁道夫·斯特里克兰也和他们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)]['gɔːd(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taʊn] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

It	is	more	convenient	for	Gordon	to	be	in	town	while	making	his	political
它	是	更多的	方便的	为了	戈登	到	是	在	镇	尽管	制作	他的	政治的

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

对戈登来说，在城里进行政治斗争会更方便。

[ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz][brɒŋks] ['rezɪdəns] . ”

than	at	his	Bronx	residence	.	”
比	在	他的	布朗克斯	住宅	.	”

比他在布朗克斯的住所还要安静。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] ['kɒmz] [æt; ət][ə; eɪ][bæd][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [nɪk] ,

“	By	Jove	,	this	comes	at	a	bad	time	for	him	,	Nick	,
”	经过	朱庇特	,	这	来	在	一个	坏的	时间	为了	他	,	缺口	,

“天哪，这对尼克来说真是太不是时候了。”

[ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] ['eni] ['sɪəriəs] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] , ” [tʃɪk] [sed] ['greɪvli] .

if	there	really	is	any	serious	evidence	against	him	,	”	Chick	said	gravely	.
如果	那里	真的	是	任何	严肃的	证据	反对	他	,	”	小鸡	说	严重地	.

“如果真的有任何针对他的严重证据的话，”奇克严肃地说。

“ [ə; eɪ][bæd][taɪm] , [ɪn'diːd] . ”

“	A	bad	time	,	indeed	.	”
”	一个	坏的	时间	,	的确	.	”

“真是糟糕的时机。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

“	We	are	almost	on	the	eve	of	election	.
”	我们	是	几乎	在	这	前夕	的	选举	.

“我们距离选举日已经不远了。”

['gɔːd(ə)n][hæz; həz][pʊt][ʌp][ə; eɪ]['splendɪd] [faɪt] [ə'genst] ['mædɪsn] , [hɪz; ɪz] [kən'greʃən(ə)l] [ə'pəʊnənt] [ɒn]

Gordon	has	put	up	a	splendid	fight	against	Madison	,	his	Congressional	opponent	on
戈登	有	放	向上	一个	灿烂	斗争	反对	麦迪逊	,	他的	国会	对手	在

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] .

the	Democratic	ticket	.
这	民主	票	.

戈登与他在民主党国会竞选中的对手麦迪逊展开了一场精彩的较量。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] ['ridikju:l] [æt; ət] [fɜ:st] , [naʊ] [ɪz] [kən'si:d] [ɪn]

His	election	,	though	the	possibility	was	ridiculed	at	first	,	now	is	conceded	in
他的	选举	,	尽管	这	可能性	曾是	嘲笑	在	第一的	,	现在	是	承认	在

['meni] ['kwɔ:təz] ,

many	quarters	,
许多	四分之一	,

虽然他当选的可能性起初遭到嘲笑，但现在许多人都承认他当选了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪntʃ] — [ən'les] [ðɪs] [ə'feə(r)] [tɜ:nz] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]

and	it	looks	to	me	like	a	cinch	—	unless	this	affair	turns	the	tide	of
和	它	看起来	到	我	喜欢	一个	肚带	—	除非	这	事务	转弯	这	潮	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

public	opinion	,
民众	观点	,

在我看来，这似乎是板上钉钉的事——除非这件事扭转了公众舆论的走向。

" [tʃɪk] ['ædɪd] , [mɔ:(r)] ['sɪəriəsli] .

"	Chick	added	,	more	seriously	.
"	小鸡	额外	,	更多的	严重地	.

奇克语气严肃地补充道。

" [ðæt] [sə'dʒests] ['sʌmθɪŋ] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	That	suggests	something	,	"	Nick	replied	.
"	那	建议	某物	,	"	缺口	回复	.

"这说明了一些问题，"尼克回答道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	You	mean	?	"
"	你	意思是	?	"

"你的意思是？ "

" [ðæt] [ðɪs] [ə'feə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ,

"	That	this	affair	may	be	a	frame	-	up	,
"	那	这	事务	可能	是	一个	框架	-	向上	,

"这件事可能是一场陷害，

[ə; eɪ] ['dæstədli] [ski:m] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

a	dastardly	scheme	designed	to	have	just	the	effect	you	mentioned	.
一个	卑鄙的	方案	设计	到	有	只是	这	影响	你	提及	.

这是一个卑鄙的阴谋，其目的正是为了达到你所描述的效果。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [tʃɪk] ,

In	other	words	,	Chick	,
在	其他	字	,	小鸡	,

换句话说，小鸡，

[tu:; tə] [θrəʊ] ['gɔ:d(ə)n] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'ʃʊə(r)] [dʒæk] ['mædɪsənz]

to	throw	Gordon	down	at	the	last	moment	and	so	insure	Jack	Madison's
到	扔	戈登	向下	在	这	最后的	片刻	和	所以	保证	杰克	麦迪逊的

[ɪ'lekʃ(ə)n] . "

election	.	"
选举	.	"

在最后一刻扳倒戈登，从而确保杰克·麦迪逊当选。

" [bʌt; bət] ['mædɪsn] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:stli] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] , [nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [kə'naɪv]

"	But	Madison	would	not	do	such	a	beastly	trick	as	that	,	nor	even	connive
"	但	麦迪逊	会	不是	做	这样的	一个	兽	诡计	作为	那	,	也不	甚至	纵容

[æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] . "

at	it	.	"
在	它	.	"

"但麦迪逊绝不会做出如此卑鄙的伎俩，甚至连同谋者都不会参与其中。"

“ [doʊnt][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [nɪk] [sed] [ˈdraɪli] .

“	Don't	be	so	sure	of	it	,	”	Nick	said	dryly	.
“	不	是	所以	当然	的	它	,	”	缺口	说	干巴巴地	.

“别那么肯定，”尼克冷冷地说。

“ [men] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [æmˈbɪʃənz] , [sʌm; səm] [men] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈfɜːnəli] [ˈwɪkɪd] [wɜːk] .

“	Men	with	political	ambitions	,	some	men	,	at	least	,	are	capable	of	infernally	wicked	work	.
“	男人	和	政治的	抱负	,	一些	男人	,	在	至少	,	是	有能力的	的	地狱般地	邪恶	工作	.

“有政治野心的人，至少有些人，能够做出极其邪恶的事情。”

[ˈmædɪsn] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈpɑːti] [məˈʃiːn] .

Madison	is	very	anxious	to	carry	this	election	,	and	so	is	the	party	machine	.
麦迪逊	是	非常	焦虑的	到	携带	这	选举	,	和	所以	是	这	派对	机器	.

麦迪逊非常渴望赢得这场选举，他的党机器也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

There	is	much	depending	on	it	.	”
那里	是	很多	取决于	在	它	.	”

这关系重大。

“ [ðæts] [ˈveri] [truː] , ” [tʃɪk] [əˈlaʊd] .

“	That's	very	true	,	”	Chick	allowed	.
“	那就是	非常	真的	,	”	小鸡	允许	.

“确实如此，”奇克承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [ˈmædɪsn] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈneɪvəri] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə(r)] .

“	But	I	cannot	believe	Madison	capable	of	such	knavery	,	to	say	nothing	of	murder	.
“	但	我	不能	相信	麦迪逊	有能力的	的	这样的	虞	,	到	说	没有什么	的	谋杀	.

“但我无法相信麦迪逊会做出如此卑鄙的事情，更不用说谋杀了。”

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] ? ”

Who	is	the	victim	?	”
WHO	是	这	受害者	?	”

谁是受害者?

“ [məˈtɪldə] [ˈlænsi] . ”

“	Matilda	Lancey	.	”
“	玛蒂尔达	兰西	.	”

“玛蒂尔达·兰西。”

“ [ðə; ði] [djuːs] [juː; jʊ] [seɪ] !

“	The	deuce	you	say	!
“	这	二	你	说	!

“你说的是二号！”

[hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪnˈfɜːnəli] [bæd][ɪn] [ˈsɜ·klz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [nəʊn] .

Her	reputation	is	infernally	bad	in	circles	where	she	is	well	known	.
她	名声	是	地狱般地	坏的	在	界	在哪里	她	是	出色地	已知	.

在她比较熟悉的圈子里，她的名声极其糟糕。

” [bəuθ] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃeɪdi] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

”	Both	detectives	had	seen	her	occasionally	and	were	aware	of	her	shady	reputation	.
”	两个都	侦探	有	已见	她	偶尔	和	是	意识到的	的	她	阴凉	名声	.

“两位侦探都曾偶尔见过她，也都知道她名声不好。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frɪ'kwentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θiətəz] , [ðə; ði] [best] [həʊ'telz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːst]

She	was	a	frequenter	of	the	theaters	,	the	best	hotels	and	the	fast
她	曾是	一个	常客	的	这	剧院	,	这	最好的	酒店	和	这	快速地

['restrɒnts] ,

restaurants	,
餐厅	,

她经常出入剧院、高级酒店和快餐店。

[wɪð] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]

with	a	capacity	for	wine	that	made	her	,	in	one	respect	at	least	,	a
和	一个	容量	为了	葡萄酒	那	制成	她	,	在	一	尊重	在	至少	,	一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['peɪtrən] ,

desirable	patron	,
理想	赞助人	,

她对葡萄酒的鉴赏力使她至少在某一方面成为一位受欢迎的赞助人。

[ðəʊ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [went] [bɪ'jɒnd] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skriːt] [pɔɪnts] .

though	in	public	she	never	went	beyond	certain	discreet	points	.
尽管	在	民众	她	绝不	去	超过	肯定	慎重	积分	.

虽然在公共场合她从未越过某些谨慎的界限。

['tɪli] ['lænsi] , [ɪn] [fækt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliəli] [nəʊn] ,

Tilly	Lancey	,	in	fact	,	as	she	was	familiarly	known	,
蒂莉	兰西	,	在	事实	,	作为	她	曾是	熟悉地	已知	,

事实上，蒂莉·兰西，正如人们熟知的她的名字一样，

[ɪn'dʒɔɪd] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['liːdʒən] [ɒv; əv] [fɑːst] [sə'saɪəti] [tʃæps] [ænd; ənd] [men] [ə'baʊt]

enjoyed	friendly	relations	with	a	small	legion	of	fast	society	chaps	and	men	about
享受	友好的	关系	和	一个	小的	军团	的	快速地	社会	小伙子们	和	男人	关于

[taʊn] ,

town	,
镇	,

与一小群上流社会人士和城中风流倜傥的男人们保持着友好的关系。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['straɪkɪŋ] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪn]

and	was	equally	distinguished	for	her	striking	beauty	,	her	fine
和	曾是	同样地	杰出的	为了	她	引人注目	美丽	,	她	美好的

['fɪgə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊnz] .

figure	,	her	costly	jewels	,	and	beautiful	gowns	.
数字	,	她	昂贵	珠宝	,	和	美丽的	礼服	.

她还因其惊艳的美貌、姣好的身材、昂贵的珠宝和漂亮的礼服而闻名。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ['gɔːrdənz]

That	she	had	met	her	death	at	the	hands	of	a	man	of	Arthur	Gordon's
那	她	有	遇见	她	死亡	在	这	双手	的	一个	男人	的	亚瑟	戈登的

[taɪp] [siːmd] ['ʌtəli] [ɪn'kredəb(ə)l] .

type	seemed	utterly	incredible	.
类型	似乎	完全地	极好的	.

她竟然死于亚瑟·戈登这种人之手，这简直令人难以置信。

“ ['tɪli] ['lænsi] , [eɪ] ?

“	Tilly	Lancey	,	eh	?
“	蒂莉	兰西	,	嗯	?

“蒂莉·兰西，是吗？”

” [tʃɪk] ['mʌtə] ['ɔːdəbli] .

”	Chick	muttered	audibly	.
”	小鸡	低声说道	可听见的	.

“小鸡低声嘟囔着。”

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)] .

“	So	she	has	come	to	the	end	of	her	career	.
”	所以	她	有	来	到	这	结尾	的	她	职业	.

“所以她的职业生涯已经结束了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hint] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] - ['slɪŋɪŋ] [stʌmp] ['spikər] , [nɪk] ,

It	has	been	hinted	by	some	of	the	mud	-	slinging	stump	speakers	,	Nick	,
它	有	到过	暗示	经过	一些	的	这	泥	-	投掷	树桩	演讲者	,	缺口	,

尼克，一些互相攻击、只会泼脏水的演讲者已经暗示过这一点。

[ðæt] ['mædɪsn] [hæz; həz] [biːn] [kwaɪt][æz; əz] ['frendli] [wɪð] [mɪs] ['lænsi] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ,

that	Madison	has	been	quite	as	friendly	with	Miss	Lancey	as	the	law	allows	,
那	麦迪逊	有	到过	相当	作为	友好的	和	错过	兰西	作为	这	法律	允许	,

麦迪逊和兰西小姐的关系已经达到了法律允许的友好程度。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] . ”

in	view	of	the	fact	that	he	has	a	wife	and	family	.	”
在	看法	的	这	事实	那	他	有	一个	妻子	和	家庭	.	”

考虑到他有妻子和家庭。

“ [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , [pə'hæps] , [waɪ] [maɪ] [sə'dʒestʃən] [hæz; həz] [fiːt] [tuː; tə][stænd][ɒn] , ” [nɪk]

“	Still	another	reason	,	perhaps	,	why	my	suggestion	has	feet	to	stand	on	,	”	Nick
”	仍然	其他	原因	,	也许	,	为什么	我的	建议	有	脚	到	站立	在	,	”	缺口

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“或许，这又是一个我的建议站得住脚的理由，”尼克回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

“	There	is	nothing	in	speculating	upon	it	,	however	,
”	那里	是	没有什么	在	推测	之上	它	,	然而	,

“然而，对此进行推测并没有什么意义，”

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [dʒʌst] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] ['evɪdəns] [hæz; həz]

before	we	have	learned	just	what	has	been	done	and	what	evidence	has
前	我们	有	学习	只是	什么	有	到过	完毕	和	什么	证据	有

[biːn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

在我们了解究竟发生了什么以及发现了哪些证据之前。

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ['laɪvli] , ['dænɪ] .

Let	her	go	lively	,	Danny	.
让	她	去	热闹	,	丹尼	.

丹尼，让她自由自在地走吧。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] .

”	There	was	little	occasion	for	the	last	.
”	那里	曾是	小的	场合	为了	这	最后的	.

“最后这件事几乎没有发生。”

['dænɪ] [ðen] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['nɪəli] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [ʌp] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,

Danny	then	was	running	nearly	at	top	speed	up	Fifth	Avenue	,
丹尼	然后	曾是	跑步	几乎	在	顶部	速度	向上	第五	大街	,

丹尼当时几乎以全速沿着第五大道奔跑。

['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt] .

guiding	the	flying	car	with	the	eye	and	hands	of	an	expert	.
指导	这	飞行	车	和	这	眼睛	和	双手	的	一个	专家	.

像专家一样，用眼睛和双手操控飞行汽车。

[pə'li:smən] [ɒn][ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [stɛərd] [ə'meɪzɪdli] [tɪl] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs]

Policemen	**on**	**the**	**crossings**	**stared**	**amazedly**	**till**	**they**	**caught**	**a**	**glimpse**	**at**	**the**	**face**
警察	在	这	十字路口	凝视	令人惊讶地	直到	他们	捕捉	一个	一瞥	在	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ,

of	**the**	**famous**	**detective**	**,**
的	这	著名的	侦探	,

路口的警察们目瞪口呆地盯着他，直到他们瞥见了那位著名侦探的脸。

[ænd; ənd] , [wen] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] , [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] .

and	**,**	**when**	**instantly**	**recognized**	**,**	**they**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**stop**	**him**	**.**
和	,	什么时候	即刻	认可	,	他们	制成	不	试图	到	停止	他	.

当他被认出后，他们并没有试图阻止他。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [keɪs] [wʊd] [teɪk] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [haɪ] [spi:d] [θru:]

They	**knew**	**that**	**only**	**an**	**emergency**	**case**	**would**	**take**	**him**	**at**	**that**	**high**	**speed**	**through**
他们	知道	那	仅有的	一个	紧急情况	案件	会	拿	他	在	那	高的	速度	通过

[ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [nju:] [jɔ:k] ['θʌrəfeə(r)] .

the	**most**	**fashionable**	**New**	**York**	**thoroughfare**	**.**
这	最多	时髦	新的	约克	通道	.

他们知道，只有紧急情况才会让他以如此高的速度穿过纽约最繁华的大街。

[les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑ:st] [wen] ['dænɪ] [swə:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:bɪŋ] [nɪə(r)]

Less	**than**	**ten**	**minutes**	**had**	**passed**	**when**	**Danny**	**swerved**	**to**	**the**	**curbing**	**near**
较少的	比	十	分钟	有	通过了	什么时候	丹尼	急转弯	到	这	路缘	靠近

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [mɪs] [mə'tɪldə] ['lænsi] .

the	**home**	**of**	**Miss**	**Matilda**	**Lancey**	**.**
这	家	的	错过	玛蒂尔达	兰西	.

不到十分钟后，丹尼就猛地把车开到玛蒂尔达·兰西小姐家附近的路边。

[ə; eɪ]['tæksi,kæb][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

A	**taxicab**	**was**	**standing**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**.**
一个	出租车	曾是	常设	直接地	在	正面	的	这	房子	.

一辆出租车就停在房子前面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['braʊnstəʊn] ['dwelɪŋ] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [lɒt] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**brownstone**	**dwelling**	**occupying**	**a**	**corner**	**lot**	**,**	**one**	**of**	**a**	**block**	**of**
它	曾是	一个	褐砂岩	住宅	占领	一个	角落	很多	,	一	的	一个	堵塞	的

[faɪv] ,

five	**,**
五	,

那是一栋位于街角的褐砂石住宅，是五栋街区房屋中的一栋。

[ðə; ði] [haʊs] ['hævɪŋ] [θri:] [flæts] [ək'sesəb(ə)l] [θru:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [frʌnt] [dɔ:(r)][ænd; ənd] ['entrəns]

the	**house**	**having**	**three**	**flats**	**accessible**	**through**	**a**	**single**	**front**	**door**	**and**	**entrance**
这	房子	拥有	三	公寓	可访问	通过	一个	单身的	正面	门	和	入口

[hɔ:l] .

hall	**.**
大厅	.

这栋房子有三套公寓，可通过一个前门和门厅进入。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

A	**policeman**	**was**	**standing**	**on**	**the**	**steps**	**.**
一个	警察	曾是	常设	在	这	步骤	.

一名警察站在台阶上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['slendə(r)][mæn][ɪn][ə; eɪ] [plæd] ['bɪznəs] [su:t] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən]

He	**was**	**talking**	**with**	**a**	**slender**	**man**	**in**	**a**	**plaid**	**business**	**suit**	**,**	**a**	**man**	**with**	**an**
他	曾是	说	和	一个	苗条	男人	在	一个	格子图案	商业	套装	,	一个	男人	和	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,

intellectual	**,**
知识分子	,

他正在和一个身材瘦削、穿着格子西装的男人交谈，那男人很有学问。

[ɔː(r)] [prəˈfeʃən(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈkʌntənəns] , [wɪð] [ˈweɪvi] [heə(r)] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [bɪəd] , [ænd; ənd]

or	professional	type	of	countenance	,	with	wavy	hair	,	a	pointed	beard	,	and
或者	专业的	类型	的	面容	,	和	波浪状	头发	,	一个	尖	胡须	,	和

[gəʊld] - [baʊd] [ˈspektək(ə)lz] .

gold	-	bowed	spectacles	.
金子	-	鞠躬	眼镜	.

或者具有专业人士的面容，留着波浪状的头发、尖尖的胡须，戴着金丝眼镜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] “ [ˈkɒpi] [ˈpeɪpə(r)] ” [ænd; ənd] [ˈpens(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

He	had	a	wad	of	“	copy	paper	”	and	pencil	in	his	hand	,
他	有	一个	瓦德	的	“	复制	纸	”	和	铅笔	在	他的	手	,

他手里拿着一叠复印纸和一支铅笔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [wen] [nɪk] [ænd; ənd] [tʃɪk] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] , [ˈɑːskɪŋ] [pəˈlaɪtli]

and	he	turned	quickly	when	Nick	and	Chick	ascended	the	steps	,	asking	politely
和	他	转向	迅速地	什么时候	缺口	和	小鸡	上升	这	步骤	,	问	礼貌地

:

:

:

当尼克和奇克走上台阶时，他迅速转过身，礼貌地问道：

“ [duː; də] [juː; jʊ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [maɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] ?

“	Do	you	object	to	my	going	in	with	you	,	Mr	.	Carter	?
“	做	你	目的	到	我的	去	在	和	你	,	先生	.	卡特	?

“卡特先生，你反对我跟你一起进去吗？”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [njuːz] [mæn] .

I	am	a	city	news	man	.
我	是	一个	城市	消息	男人	.

我是一名城市新闻记者。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [dɪˈskriːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [aɪ] [tɜːn] [ɪn] ,

I	will	be	very	discreet	as	to	the	story	I	turn	in	,
我	将要	是	非常	慎重	作为	到	这	故事	我	转动	在	,

我会非常谨慎地保守我所提交的故事的秘密。

[ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈgʌvənd] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] .

or	will	be	governed	entirely	by	your	wishes	.
或者	将要	是	受统治	完全	经过	你的	愿望	.

或者完全按照您的意愿行事。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈgɪlˌrɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] .

I	happened	to	be	passing	and	saw	Officer	Gilroy	on	the	steps	.
我	发生	到	是	通过	和	锯	官	吉尔罗伊	在	这	步骤	.

我正好路过，看到吉尔罗伊警官站在台阶上。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kəˈmɪtɪd] . ”

He	told	me	a	murder	has	been	committed	.	”
他	讲述	我	一个	谋杀	有	到过	坚定的	.	”

他告诉我发生了一起谋杀案。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˌem ˈiː] ?

“	How	did	you	happen	to	recognize	me	?
“	如何	做过	你	发生	到	认出	我	?

“你怎么认出我的？”

” [nɪk] [ɪnˈkwaɪə] , [ˈpɔːzɪŋ] [ˈbriːfli] [ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði] [mæn] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈʃɑːpli] .

”	Nick	inquired	,	pausing	briefly	and	eying	the	man	a	bit	sharply	.
”	缺口	询问	,	暂停	简要地	和	注视	这	男人	一个	少量	尖锐地	.

尼克问道，他停顿了一下，目光锐利地打量着那个男人。

“ [ai][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ I did not recognize you , ” smiled the other .
“ 我 做过 不是 认出 你 , ” 微笑 这 其他 .

“我没认出你来，”对方笑着说。

“ ['gɪlˌrɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wen] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] . ”
“ Gilroy mentioned your name when your car stopped at the curbing . ”
“ 吉尔罗伊 提及 你的 姓名 什么时候 你的 车 停止 在 这 路缘 . ”

“你的车停在路边时，吉尔罗伊提到了你的名字。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self][dʒʌst] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)] , ” [sed] [nɪk] .
“ Well , I don't know myself just what has been done here , ” said Nick .
“ 出色地 , 我 不 知道 我 只是 什么 有 到过 完毕 这里 , ” 说 缺口 .

“嗯，我自己也不清楚这里到底发生了什么，”尼克说。

“ [ai][prɪ'fɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪ'miːdiətli] .
“ I prefer not to grant your request immediately .
“ 我 更喜欢 不是 到 授予 你的 要求 立即地 .

“我暂时不打算批准你的请求。”

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [lʊkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
You may wait here until I have looked things over , if you like ,
你 可能 等待 这里 直到 我 有 看起来 事物 超过 , 如果 你 喜欢 ,

如果你愿意，可以在这里稍等，等我检查完。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ðen] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm]
and if I then have anything to give you for publication , I will inform
和 如果 我 然后 有 任何事物 到 给 你 为了 发布 , 我 将要 通知
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

如果我之后有任何可以发表的内容，我会通知你。

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .
“ Very well , sir .
“ 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
Thank you for that . ”
感谢 你 为了 那 . ”

谢谢。

“ [wɪtʃ] [flæt] , ['gɪlˌrɔɪ] ? ”
“ Which flat , Gilroy ? ”
“ 哪个 平坦的 , 吉尔罗伊 ? ”

“吉尔罗伊，你指的是哪套公寓？”

“ [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ The first one , Mr . Carter , ” said the policeman .
“ 这 第一的 一 , 先生 . 卡特 , ” 说 这 警察 .

“第一个，卡特先生，”警察说。

“ [dɪ'tektɪv] ['fiːlən] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] .
“ Detective Phelan is in there .
“ 侦探 费兰 是 在 那里 .

“费兰警探就在里面。”

[weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːli] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
Wait in the vestibule , Mr . Hawley , if you like , ” he added to the reporter .
等待 在 这 前厅 , 先生 . 霍利 , 如果 你 喜欢 , ” 他 额外 到 这 记者 .

“霍利先生，如果您愿意，可以在门厅等候，”他对记者补充道。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [juː; jʊ] .

“	Mr	.	Carter	will	not	forget	you	.
”	先生	.	卡特	将要	不是	忘记	你	.

“卡特先生不会忘记你的。”

” [nɪk] [hɜːd] [ðiːz] ['ædɪd] [rɪ'mɑːrks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrtərz] [neɪm] , [waɪl] [hiː; hi] ['entəd]

”	Nick	heard	these	added	remarks	,	including	the	reporter's	name	,	while	he	entered
”	缺口	听到	这些	额外	评论	,	包括	这	记者	姓名	,	尽管	他	进入

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [tʃɪk] .

the	house	with	Chick	.
这	房子	和	小鸡	.

“尼克和奇克一起进屋时，听到了这些补充说明，包括记者的名字。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [drɒps] [ɒv; əv] [draɪ] [blʌd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃt] ,

He	noticed	that	there	were	several	drops	of	dry	blood	on	the	polished	,
他	注意到	那	那里	是	一些	滴	的	干燥	血	在	这	抛光	,

他注意到抛光面上有几滴干涸的血迹，

[ˌʌn'kɑːpitid] [flɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [flæt] .

uncarpeted	floor	near	the	door	of	the	first	flat	.
未铺地毯	地面	靠近	这	门	的	这	第一的	平坦的	.

第一间公寓门口附近的地面没有铺地毯。

[ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['steəweɪ] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [flɔː(r)] .

A	polished	stairway	led	up	to	the	second	floor	.
一个	抛光	楼梯	引领	向上	到	这	第二	地面	.

一条光洁的楼梯通往二楼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['wɪmɪn] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [gaʊnz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [steəz] ;

There	were	three	women	in	mourning	gowns	seated	on	the	upper	stairs	;
那里	是	三	女性	在	丧	礼服	坐着	在	这	上	楼梯	;

楼上楼梯上坐着三位身穿丧服的女子；

[wɪð] [peɪl] [ænd; ənd] [ɔːd] [geɪz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] .

with	pale	and	awed	gaze	they	turned	upon	the	two	detectives	.
和	苍白	和	敬畏	目光	他们	转向	之上	这	二	侦探	.

他们面色苍白，眼神充满敬畏地看着两位侦探。

[nɪk] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [flæt] [ə'dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] .

Nick	found	the	door	of	the	first	flat	ajar	,	and	he	entered	without	knocking	.
缺口	成立	这	门	的	这	第一的	平坦的	半开	,	和	他	进入	没有	敲门	.

尼克发现第一间公寓的门半开着，他没有敲门就走了进去。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɑːk] [mæn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːmtʃeəz] [ɪn]

A	large	dark	man	about	fifty	years	old	was	seated	in	one	of	the	armchairs	in
一个	大的	黑暗的	男人	关于	五十	年	老的	曾是	坐着	在	一	的	这	扶手椅	在

[ðə; ðɪ] ['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] ,

the	handsomely	furnished	front	parlor	,
这	英俊地	提供	正面	客厅	,

一位身材高大、肤色黝黑的男子，大约五十岁，坐在布置精美的前客厅里的一把扶手椅上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] [wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['entəd] .

but	he	at	once	arose	when	the	two	detectives	entered	.
但	他	在	一次	出现	什么时候	这	二	侦探	进入	.

但两名侦探进来时，他立刻站了起来。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [nɪk] , ” [sed] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['hɑːti]

“	I	have	been	waiting	for	you	,	Nick	,	”	said	he	,	after	a	word	in	hearty
”	我	有	到过	等待	为了	你	,	缺口	,	”	说	他	,	后	一个	单词	在	爽朗

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

“我一直在等你，尼克，”他热情地打了个招呼后说道。

“ ['gɔːd(ə)n] ['telifəund] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]
“ Gordon telephoned to me after his arrest , stating that you were coming
” 戈登 电话 到 我 后 他的 逮捕 , 声明 那 你 是 未来
[hɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
here at his request ,
这里 在 他的 要求 ,

“戈登被捕后给我打了个电话，说你是应他的要求来这里的。”

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] .
and asking me not to disturb things before you arrived .
和 问 我 不是 到 打扰 事物 前 你 到达的 .

并嘱咐我不要在你到来之前打扰这里的一切。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðæt] [laɪn] , [səʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have done very little in that line , so I decided to wait for you .
我 有 完毕 非常 小的 在 那 线 , 所以 我 决定 到 等待 为了 你 .

我在这方面经验不多，所以我决定等你。

[ðæts] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [əd'mɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [aɪ]['riːəlaɪz][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə][biː; bi][lɒŋgə(r)]
That's equivalent to admitting , you see , that I realize your head to be longer
那就是 相等的 到 承认 , 你 看 , 那 我 意识到 你的 头 到 是 更长
[ðæn; ðən][maɪn] . ”
than mine . ”
比 矿 . ”

这相当于承认，你知道，我知道你的头比我的头长。

“ [θæŋks] , ['fiːlən] , ” [sed] [nɪk] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] .
“ Thanks , Phelan , ” said Nick , smiling faintly .
” 谢谢 , 费兰 , ” 说 缺口 , 微笑 淡淡的 .

“谢谢你，菲兰，”尼克淡淡一笑说道。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [dʒɒb][woʊnt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [hed] , ” ['fiːlən]
“ I'm thinking , however , that this job won't require a very long head , ” Phelan
” 我是 思维 , 然而 , 那 这 工作 惯于 要求 一个 非常 长的 头 , ” 费兰
['kwɪkli] ['ædɪd] .
quickly added .
迅速地 额外 .

“不过，我觉得这份工作不需要太长的脑袋，”费兰迅速补充道。

“ [ðə; ði] [truːθ] [stɪks] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The truth sticks out all over it . ”
” 这 真相 棍子 出去 全部 超过 它 . ”

“真相显而易见。”

“ [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] ? ”
“ Involving Arthur Gordon ? ”
” 涉及 亚瑟 戈登 ? ”

“亚瑟·戈登也牵涉其中吗？”

“ [aɪ] [fiːl] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [dʒɪm] ['kenədi] , [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] . ”
“ I feel so sure of it that I sent a policeman , Jim Kennedy , to arrest him . ”
” 我 感觉 所以 当然 的 它 那 我 发送 一个 警察 , 吉姆 肯尼迪 , 到 逮捕 他 . ”

“我对此深信不疑，所以我派了一名警察吉姆·肯尼迪去逮捕他。”

“ [æz; əz] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ As convincing as that , is it ? ”
” 作为 令人信服的 作为 那 , 是 它 ? ”

“真有说服力吗？”

“ [ðæts] [wɒt] , [nɪk] ,
“ That's what , Nick ,
” 那就是 什么 , 缺口 ,

“就是这样，尼克，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [duː; də] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv]

and	there's	no	telling	what	a	man	might	do	who	has	done	a	job	of
和	有	不	讲述	什么	一个	男人	可能	做	WHO	有	完毕	一个	工作	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

谁也说不准一个做过这种工作的人会做出什么事来。

[ai] [θɔːt] [aɪd]['betə(r)] [get] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

I	thought	I'd	better	get	him	without	delay	.
我	想法	ID	更好的	得到	他	没有	延迟	.

我觉得最好尽快把他带走。

" [nɪk] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [θɪk]

"	Nick	glanced	around	the	room	,	noting	a	few	drops	of	blood	on	the	thick
"	缺口	瞥了一眼	大约	这	房间	,	注意到	一个	很少	滴	的	血	在	这	厚的

['wɪltən] ['kɑːpɪt] ,

Wilton	carpet	,
威尔顿	地毯	,

尼克环顾四周，注意到厚厚的威尔顿地毯上有几滴血迹。

[ə; eɪ] ['skætəd] [treɪl] ['liːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['kɜːt(ə)nd] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

a	scattered	trail	leading	through	a	broad	,	curtained	doorway	into	an	adjoining
一个	疏散	踪迹	领导	通过	一个	广阔	,	帘幕	门口	进入	一个	相邻的

[ruːm] .

room	.
房间	.

一条散落的小路穿过宽阔的、有帘子的门，通往隔壁的房间。

[wʌn] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːtɪ'ɛə] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [tɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] [pɪnz][ænd; ənd][wɒz; wəz]

One	curtain	of	the	portière	was	partly	torn	from	its	pins	and	was
一	窗帘	的	这	门楣	曾是	部分	撕裂	从	它是	别针	和	曾是

['hæŋɪŋ] [ə'raɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['wɔːlnʌt] [rɒd] .

hanging	awry	from	its	walnut	rod	.
绞刑	错误	从	它是	核桃	杆	.

门帘的一块帘子从别针上脱落了一部分，歪斜地挂在胡桃木杆上。

“ [step] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['fiːlən] .

“	Step	in	there	and	have	a	look	,	"	said	Phelan	.
“	步	在	那里	和	有	一个	看	,	"	说	费兰	.

“进去看看吧，”费兰说道。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , [səʊ] [aɪv] [nɒt] [kɔːld] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	Nothing	can	be	done	for	the	woman	,	so	I've	not	called	a	physician	.
“	没有什么	能	是	完毕	为了	这	女士	,	所以	我已经	不是	称为	一个	医生	.

“对这位女士来说，已经没有什么办法了，所以我没有叫医生。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

She	was	dead	and	gone	long	ago	.
她	曾是	死的	和	已消失	长的	前	.

她早就去世了。

" [nɪk] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˌpɔːtɪ'ɛə] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

"	Nick	drew	aside	the	portière	and	entered	the	adjoining	room	.
"	缺口	画	旁边	这	门楣	和	进入	这	相邻的	房间	.

尼克拉开门帘，走进隔壁房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪbrəri] .

It	evidently	had	been	used	for	a	living	room	,	or	a	library	.
它	显然	有	到过	用过的	为了	一个	活的	房间	,	或者	一个	图书馆	.

显然，它曾被用作客厅或书房。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʊks] , [ænd; ənd]

In	the	middle	of	it	stood	a	table	covered	with	newspapers	,	books	,	and
在	这	中间	的	它	站立	一个	桌子	涵盖	和	报纸	,	图书	,	和

['mægəziːnz] .

magazines	.
杂志	.

房间中央摆着一张桌子，上面堆满了报纸、书籍和杂志。

[ə; eɪ] [desk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪndəʊz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] ,

A	desk	between	two	windows	overlooking	the	side	street	,
一个	桌子	之间	二	视窗	俯瞰	这	边	街道	,

一张桌子位于两扇窗户之间，可以俯瞰旁边的小街。

[ðə; ði] ['rəʊlə(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [daʊn] ,

the	roller	shades	of	which	still	were	drawn	down	,
这	滚筒	色调	的	哪个	仍然	是	绘制	向下	,

它的卷帘仍然拉了下来。

[hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ['əʊpən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)]

had	been	broken	open	and	some	of	its	contents	were	scattered	over
有	到过	破碎的	打开	和	一些	的	它是	内容	是	疏散	超过

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

瓶子被撬开，里面的东西散落在地板上。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bedruːm] ,

Against	the	wall	of	an	adjoining	bedroom	,
反对	这	墙	的	一个	相邻的	卧室	,

靠着隔壁卧室的墙，

[ək'sesəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] , [stʊd]

accessible	from	a	passageway	leading	to	a	dining	room	and	kitchen	,	stood
可访问	从	一个	通道	领导	到	一个	用餐	房间	和	厨房	,	站立

[ə; eɪ] ['səʊfə] ,

a	sofa	,
一个	沙发	,

从通往餐厅和厨房的过道进入，可以看到一张沙发。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hænsəm] [sɪlk] ['piləʊz] .

on	which	were	several	handsome	silk	pillows	.
在	哪个	是	一些	英俊的	丝绸	枕头	.

上面摆放着几个漂亮的丝绸枕头。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'spætəd] [wɪð] [blʌd] .

Two	of	them	were	bespattered	with	blood	.
二	的	他们	是	溅洒	和	血	.

其中两人身上溅满了血迹。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [nɪə(r)] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊfə] [leɪ] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] .

On	the	floor	near	one	end	of	the	sofa	lay	the	lifeless	form	of	the	woman	.
在	这	地面	靠近	一	结尾	的	这	沙发	躺	这	无生命	形式	的	这	女士	.

沙发一端附近的地板上躺着一具毫无生气的女子尸体。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['iːvnɪŋ] [dres] .

She	was	clad	in	a	handsome	evening	dress	.
她	曾是	覆膜	在	一个	英俊的	晚上	裙子	.

她身着一件漂亮的晚礼服。

[hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

Her	bare	neck	and	shoulders	were	covered	with	blood	.
她	裸	脖子	和	肩膀	是	涵盖	和	血	.

她裸露的脖子和肩膀上满是鲜血。

[hɜː(r); hə(r)][lʌgˈʒʊəriənt] ['ɔːbən] [heə(r)][wɒz; wəz][ɪn][dɪsˈɔːdə(r)] ,

Her	luxuriant	auburn	hair	was	in	disorder	,
她	茂盛的	奥本	头发	曾是	在	紊乱	,

她那浓密的红褐色头发凌乱不堪。

['mætɪd] [wɪð] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd] [fləʊd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][skælp] .

matted	with	blood	that	had	flowed	from	several	gashes	in	the	scalp	.
哑光	和	血	那	有	流动	从	一些	伤口	在	这	头皮	.

头皮上几处伤口流出的鲜血浸透了衣服。

[ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['blʌdʒən] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

The	skull	had	been	beaten	in	with	a	heavy	bludgeon	of	some	kind	.
这	颅骨	有	到过	被打败	在	和	一个	重的	棍棒	的	一些	种类	.

头骨是被某种重型钝器击打而成的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [saɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['nɪəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

She	was	lying	on	her	left	side	,	with	her	head	nearly	touching	the
她	曾是	说谎	在	她	左边	边	,	和	她	头	几乎	接触	这

['beɪsbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

baseboard	of	the	wall	,
踢脚板	的	这	墙	,

她侧身躺着，头部几乎贴到了墙壁的踢脚线。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət]

from	which	her	right	hand	appeared	to	have	fallen	after	a	desperate
从	哪个	她	正确的	手	出现	到	有	倒下	后	一个	绝望的

['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

effort	to	reach	it	,
努力	到	抵达	它	,

她的右手似乎在拼命想要够到它之后，无力地滑落了。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['duːɪŋ] [səʊ] .

or	to	continue	doing	so	.
或者	到	继续	正在做	所以	.

或者继续这样做。

[ɪn] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] , ['æŋgjələ(r)] , [ɪ'regjələ(r)] [skrɔːl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl]

In	confirmation	of	this	there	was	a	coarse	,	angular	,	irregular	scrawl	on	the	wall
在	确认	的	这	那里	曾是	一个	粗	,	角度	,	不规律的	乱涂	在	这	墙

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

为了证实这一点，墙纸上有一道粗糙、棱角分明、不规则的涂鸦。

['sevrəl] [wɜːdz] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['tremjələs] [hænd][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] ,

several	words	evidently	written	with	a	tremulous	hand	by	the	woman	,
一些	字	显然	书面	和	一个	颤抖的	手	经过	这	女士	,

几个字显然是那名女子用颤抖的笔迹写下的。

[ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] [dip] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪfs] [blʌd]

and	inscribed	with	the	tip	of	her	forefinger	dipped	in	her	own	life's	blood
和	铭文	和	这	提示	的	她	食指	浸入	在	她	自己的	生活的	血

— [ə; eɪ] [skrɔːl] ['endɪŋ] [əˈbrʌptli] [wɪð] [ə; eɪ][dəˈrekt] ['daʊnwəd] [strəʊk] [təˈwɔːd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt]

—	a	scrawl	ending	abruptly	with	a	direct	downward	stroke	toward	where	her	right
—	一个	乱涂	结束	突然	和	一个	直接的	向下	中风	朝向	在哪里	她	正确的

[hænd][wɒz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] .

hand	was	then	lying	.
手	曾是	然后	说谎	.

并用蘸着自己鲜血的食指指尖刻写而成——潦草的字迹戛然而止，笔直向下指向她当时右手所在的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪk'spaɪəd] , [ɔː(r)] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] , [æt; ət] [liːst] ,

It	was	as	if	she	had	expired	,	or	lost	consciousness	,	at	least	,
它	曾是	作为	如果	她	有	已到期	,	或者	丢失的	意识	,	在	至少	,

她仿佛已经去世，或者至少失去了意识。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði]['trædʒɪk]

while	making	a	desperate	effort	to	write	more	,	enough	to	tell	in	full	the	tragic
尽管	制作	一个	绝望的	努力	到	写	更多的	,	足够的	到	告诉	在	满的	这	悲惨

['stɔːri] .

story	.
故事	.

同时，他竭尽全力地想要写出更多内容，以便完整地讲述这个悲惨的故事。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['slɑːntɪŋ] , [ɪ'regjələ(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ledʒəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

The	several	slanting	,	irregular	words	were	legible	,	however	,	and	there	was
这	一些	斜	,	不规律的	字	是	清晰易读	,	然而	,	和	那里	曾是

[nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪtfl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

no	mistaking	their	fateful	significance	.
不	误会	他们的	命运的	意义	.

虽然字迹倾斜且不规则，但依然清晰可辨，其决定性的意义也毋庸置疑。

[ðeɪ] [riːd] :

They	read	:
他们	读	:

上面写着：

“ ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] — —

“	Arthur	Gordon	did	this	to	get	the	—	—
“	亚瑟	戈登	做过	这	到	得到	这	—	—

“亚瑟·戈登这样做是为了得到——”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði][lɑːst] ['daʊnwəd] [strəʊk] [left][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [hænd] .

”	That	was	all	save	the	last	downward	stroke	left	by	the	falling	hand	.
”	那	曾是	全部	节省	这	最后的	向下	中风	左边	经过	这	坠落	手	.

“除了落下的手留下的最后一道向下的笔画之外，一切都结束了。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?

Was	it	enough	?
曾是	它	足够的	?

这样够吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kən'vɪkt] ,

Was	it	all	that	would	be	required	to	convict	,
曾是	它	全部	那	会	是	必需的	到	定罪	,

这就是定罪所需的全部证据吗?

[tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sæsɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] ['rɪvə(r)] ?

to	send	her	assassin	over	the	same	dark	river	?
到	发送	她	刺客	超过	这	相同的	黑暗的	河	?

派她的刺客渡过那条黑暗的河流?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

These	were	the	first	questions	that	arose	in	the	mind	of	Nick	Carter	.
这些	是	这	第一的	问题	那	出现	在	这	头脑	的	缺口	卡特	.

这些是尼克·卡特脑海中首先浮现的问题。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [mæn] .
THE HEADQUARTERS MAN .
这 总部 男人 .

总部人员。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [tʊk] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [ˈglɑːnsɪz] [ðəʊz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]
Nick Carter took in with a few swift glances those important features of the scene
缺口 卡特 采取 在 和 一个 很少 迅速 眼神 那些 重要的 特征 的 这 场景
[ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
already mentioned .
已经 提及 .

尼克·卡特迅速扫视了几眼，便将前面提到的场景中的重要特征尽收眼底。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd]
Instead of immediately beginning a more careful inspection , however , he turned
反而 的 立即地 开始 一个 更多的 小心 检查 , 然而 , 他 转向
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
to the headquarters man and said :
到 这 总部 男人 和 说 :

然而，他并没有立即开始更仔细的检查，而是转向总部的人说：

“ [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [ˈfiːlən] , [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?
“ Am I to understand , Phelan , that things are about as you found them ?
“ 是 我 到 理解 , 费兰 , 那 事物 是 关于 作为 你 成立 他们 ?
”
”
”

“菲兰，我的理解是，一切都和你发现时差不多一样？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈstɜːbd] , [nɪk] , [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] . ”
Nothing has been disturbed , Nick , of any importance . ”
没有什么 有 到过 不安 , 缺口 , 的 任何 重要性 . ”

“尼克，没什么重要的事情被扰动。”

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ? ”
“ Was the woman lying in that position ? ”
” 曾是 这 女士 说谎 在 那 位置 ? ”

“那名女子当时是以那种姿势躺着的吗？”

“ [jes] . [ai][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
“ Yes . I have not touched the body .
” 是的 . 我 有 不是 感动 这 身体 .

“是的，我没有碰过尸体。”

[ai] [sɔː] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] — — ”
I saw that writing on the wall , and — — ”
我 锯 那 写作 在 这 墙 , 和 — — ”

我看到了墙上的字迹，然后——”

“ [wʌn] [ˈməʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntəˈpəʊzd] .
“ One moment , ” Nick interposed .
” 一 片刻 , ” 缺口 插入 .

“稍等一下，”尼克插话道。

“ [huː] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [kraɪm] ? ”
“ Who discovered the crime ? ”
” WHO 发现 这 犯罪 ? ”

“是谁发现了这起罪案？”

“ [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [flæt] .

“	A	girl	who	lives	in	the	second	flat	.
”	一个	女孩	WHO	生活	在	这	第二	平坦的	.

“住在二楼的女孩。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [wɜːk] ,

She	came	down	about	eight	o'clock	to	go	out	to	work	,
她	来了	向下	关于	八	点钟	到	去	出去	到	工作	,

她大约八点钟下楼去上班，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [spɒts][ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði][hɔːl][flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [flæt] . ”

and	she	saw	spots	of	blood	on	the	hall	floor	near	the	door	of	this	flat	.	”
和	她	锯	地点	的	血	在	这	大厅	地面	靠近	这	门	的	这	平坦的	.	”

她看到公寓门口附近的走廊地板上有血迹。

“ [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] ['entəd] . ”

“	I	noticed	them	when	I	entered	.	”
”	我	注意到	他们	什么时候	我	进入	.	”

“我进来的时候就注意到他们了。”

“ [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] .

“	She	tried	the	door	,	and	found	it	locked	.
”	她	尝试	这	门	,	和	成立	它	已锁定	.

她试着打开门，发现门锁着。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [lɒk] .

It	has	an	automatic	lock	.
它	有	一个	自动的	锁	.

它有自动锁。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræŋ] [rɪ'piːtɪdli] , ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mɪs] ['lænsi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][nəʊ]

She	then	rang	repeatedly	,	being	acquainted	with	Miss	Lancey	,	but	she	could	get	no
她	然后	响铃	反复	,	存在	熟人	和	错过	兰西	,	但	她	可以	得到	不

[rɪ'spɒns] . ”

response	.	”
回复	.	”

她认识兰西小姐，于是反复拨打电话，但始终无人接听。

“ [dʌz] [ðɪs] ['wʊmən] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] ? ”

“	Does	this	woman	live	alone	here	?	”
”	做	这	女士	居住	独自的	这里	?	”

“这位女士独自居住在这里吗？”

“ [jes] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪk'sept] [wen] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] . ”

“	Yes	,	so	I	am	told	,	except	when	entertaining	her	friends	.	”
”	是的	,	所以	我	是	讲述	,	除了	什么时候	娱乐	她	朋友们	.	”

“是的，我听说是这样，除了招待朋友的时候。”

“ [aɪ] [siː] . ”

“	I	see	.	”
”	我	看	.	”

“我懂了。”

“ [ðə; ði][gɜːl] [ðen] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlˌrɔɪ] , [huː] [ɪz][ɒn]

“	The	girl	then	called	her	mother	,	and	they	hunted	for	Gilroy	,	who	is	on
”	这	女孩	然后	称为	她	母亲	,	和	他们	猎杀	为了	吉尔罗伊	,	WHO	是	在

[ðɪs] [biːt] .

this	beat	.
这	打	.

“女孩随后打电话给她的母亲，她们一起寻找负责这一巡逻区域的吉尔罗伊。”

[hiː; hi] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [sɔː]

He	entered	through	the	kitchen	window	,	forcing	it	open	,	and	he	then	saw
他	进入	通过	这	厨房	窗户	,	强制	它	打开	,	和	他	然后	锯

[wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

what	had	occurred	.
什么	有	发生	.

他从厨房窗户进去，强行打开窗户，然后看到了发生的事情。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['priːsɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['telifəund] , " ['ædɪd] ['fiːlən] ,

I	happened	to	be	in	the	precinct	station	when	he	telephoned	,	"	added	Phelan	,
我	发生	到	是	在	这	辖区	车站	什么时候	他	电话	,	"	额外	费兰	,

费兰补充说："他打电话来的时候，我正好在警局。"

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɒn][ə; eɪ][stænd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

pointing	to	a	telephone	on	a	stand	in	one	corner	.
指向	到	一个	电话	在	一个	站立	在	一	角落	.

指着角落里支架上的电话。

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] ['kenədi] , ['teɪkɪŋ] ['temprəri] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

"	I	came	here	with	Kennedy	,	taking	temporary	charge	of	the	case	,
"	我	来了	这里	和	肯尼迪	,	采取	暂时的	收费	的	这	案件	,

"我和肯尼迪一起来到这里，暂时负责这个案子。"

[ænd; ənd][ai] [suːn] [faʊnd] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['sendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'rest] ['mɪstə(r)] .

and	I	soon	found	evidence	enough	to	warrant	sending	him	to	arrest	Mr	.
和	我	很快	成立	证据	足够的	到	保证	发送	他	到	逮捕	先生	.

['gɔːd(ə)n] . "

Gordon	.	"
戈登	.	"

我很快就找到了足够的证据，足以派他去逮捕戈登先生。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ? "

"	You	mean	that	writing	on	the	wall	?	"
"	你	意思是	那	写作	在	这	墙	?	"

"你是说墙上的字迹吗？"

" [jes] , ['pɑːtli] . "

"	Yes	,	partly	.	"
"	是的	,	部分	.	"

"是的，部分如此。"

" [wɒt] [els] ? "

"	What	else	?	"
"	什么	别的	?	"

还有什么?

" [ai] [faʊnd] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['weɪstbɑːskɪt] , " [sed] ['fiːlən] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	I	found	this	letter	in	the	wastebasket	,	"	said	Phelan	,	taking	it	from	his	pocket
"	我	成立	这	信	在	这	废纸篓	,	"	说	费兰	,	采取	它	从	他的	口袋

.

:

.

"我在垃圾桶里发现了这封信，"费兰说着，从口袋里掏出信来。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['gɔːd(ə)n] ,

"	It	must	have	been	written	by	Gordon	,
"	它	必须	有	到过	书面	经过	戈登	,

"这一定是戈登写的，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['letə(r)] [ʃiːt] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['hedɪŋ] ,

for	it	is	on	a	letter	sheet	bearing	his	business	heading	,
为了	它	是	在	一个	信	床单	轴承	他的	商业	标题	,

因为信纸上印着他的公司名称，

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . ″

as	does	the	envelope	in	which	it	came	.	″
作为	做	这	信封	在	哪个	它	来了	.	″

连装它的信封也是如此。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] . ″

“	Let	me	see	them	.	”
″	让	我	看	他们	.	″

“让我看看。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪld] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ['jestədeɪ] .

“	It	was	mailed	at	two	o'clock	yesterday	.
″	它	曾是	邮寄	在	二	点钟	昨天	.

“邮件是昨天下午两点寄出的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] [ə'drest] [tuː; tə] [mɪs] ['lænsi] ,

It	contains	only	a	single	line	addressed	to	Miss	Lancey	,
它	包含	仅有的	一个	单身的	线	已解决	到	错过	兰西	,

它只有一行写给兰西小姐的话。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['gɔːd(ə)n] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .

stating	that	Gordon	would	call	to	see	her	here	at	eleven	o'clock	.
声明	那	戈登	会	称呼	到	看	她	这里	在	十一	点钟	.

声明戈登将于上午十一点钟来这里见她。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .

That	must	have	been	eleven	o'clock	last	evening	.
那	必须	有	到过	十一	点钟	最后的	晚上	.

那应该是昨晚十一点钟。

″ [nɪk] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [briːf] [pen] - ['rɪt(ə)n] ['letə(r)] .

”	Nick	glanced	at	the	brief	pen	-	written	letter	.
″	缺口	瞥了一眼	在	这	简短的	笔	-	书面	信	.

尼克瞥了一眼那封简短的钢笔信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['gɔːrdənz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	familiar	with	Gordon's	writing	,	and	he	immediately	recognized	it	.
他	曾是	熟悉的	和	戈登的	写作	,	和	他	立即地	认可	它	.

他熟悉戈登的作品，一眼就认出了它。

[ðə; ði]['letə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ɔːl][ɒv; əv] ['fiːlənz] ['steɪtmənts] .

The	letter	seemed	to	corroborate	all	of	Phelan's	statements	.
这	信	似乎	到	证实	全部	的	菲兰的	声明	.

这封信似乎证实了费兰的所有说法。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ə'restɪŋ] ['gɔːd(ə)n] ?

“	Did	you	think	that	was	evidence	enough	to	warrant	arresting	Gordon	?
″	做过	你	思考	那	曾是	证据	足够的	到	保证	逮捕	戈登	?

“你认为这些证据足以逮捕戈登吗？″

″ [nɪk] [ə'gen] [in'kwaiə] .

”	Nick	again	inquired	.
″	缺口	再次	询问	.

尼克再次问道。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] , [nɪk] , [æt; ət] [liːst] , ″ ['fiːlən] ['blʌntli] [ə'sɜːtɪd]

“	I	thought	it	enough	for	a	starter	,	Nick	,	at	least	,	”	Phelan	bluntly	asserted
″	我	想法	它	足够的	为了	一个	起动机	,	缺口	,	在	至少	,	″	费兰	直截了当地	断言

.

:
.

“我觉得这至少足以作为开胃菜了，尼克，″费兰直言不讳地说道。

“ [ai] ['rekən] [ai][hæv; həv][nɒt] [ʃɒt] ['veri] [waɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːk] . ”
“ I reckon I have not shot very wide of the mark . ”
“ 我 估计 我 有 不是 射击 非常 宽的 的 这 标记 . ”

“我觉得我的判断还算准确。”

“ [waɪ] [səʊ] ? ”
“ Why so ? ”
“ 为什么 所以 ? ”

“为什么呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kenədi] [hæz; həz] [fəun] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['ʌðə(r)][fækts] . ”
“ Because Kennedy has phoned me of other facts . ”
“ 因为 肯尼迪 有 电话 我 的 其他 事实 . ”

“因为肯尼迪给我打过电话，告诉我其他一些情况。”

“ ['neɪmli] ? ”
“ Namely ? ”
“ 即 ? ”

“具体来说？”

“ [hiː; hi] [met] ['denɪs] ['riːgən] , [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['priːsɪŋkt]['steɪʃ(ə)n] ,
“ He met Dennis Regan , a detective from the precinct station ,
“ 他 遇见 丹尼斯 里根 , 一个 侦探 从 这 辖区 车站 ,

“他遇到了来自该辖区警局的侦探丹尼斯·里根，

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gɔːd(ə)n] ['rezɪdəns] , ” ['fiːlən] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][dɪs'kləʊz] .
just before he arrived at the Gordon residence , ” Phelan proceeded to disclose .
只是 前 他 到达的 在 这 戈登 住宅 , ” 费兰 继续 到 透露 .

就在他到达戈登住所之前，”费兰继续透露。

“ [hiː; hi][təʊld]['riːgən] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .
“ He told Regan what had occurred and whom he was after .
“ 他 讲述 里根 什么 有 发生 和 谁 他 曾是 后 .

“他告诉里根发生了什么事以及他要找的人是谁。

['riːgən] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bʌt] [ɪn] , ['nəʊɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,
Regan decided he would not butt in , knowing I was on the case ,
里根 决定 他 会 不是 屁股 在 , 会心 我 曾是 在 这 案件 ,

里根知道我在调查此事，所以决定不插手。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] ['kenədi] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː]
but he waited in the grounds south of the house while Kennedy went in to see
但 他 等待 在 这 理由 南 的 这 房子 尽管 肯尼迪 去 在 到 看
['gɔːd(ə)n] . ”
Gordon . ”
戈登 . ”

但他则在房子南边的院子里等候，而肯尼迪则进去见戈登。

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？”

“ [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] [ðeə(r)] , ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] ,
“ While he was out there , pacing up and down the gravel walk ,
“ 尽管 他 曾是 出去 那里 , 踱步 向上 和 向下 这 碎石 走 ,

“当他在外面沿着碎石小路来回踱步时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] [wɒz; wəz]

he	noticed	that	one	of	the	small	branches	of	a	clump	of	shrubbery	was
他	注意到	那	一	的	这	小的	分支	的	一个	丛	的	灌木	曾是

['pɑːtli] ['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

partly	broken	off	and	hanging	down	,
部分	破碎的	离开	和	绞刑	向下	,

他注意到一丛灌木的一根小枝断了一部分，垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [θrəʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] ,

as	if	something	had	recently	been	thrown	in	among	the	shrubs	,
作为	如果	某物	有	最近	到过	抛掷	在	之中	这	灌木	,

仿佛有什么东西最近被扔进了灌木丛里。

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . ”

disturbing	the	dry	leaves	that	had	fallen	from	them	.	”
令人不安	这	干燥	树叶	那	有	倒下	从	他们	.	”

拨开从树上掉落的枯叶。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , [ai][ɪn'fɜː(r)] . ”

“	He	went	to	examine	them	,	I	infer	.	”
“	他	去	到	检查	他们	,	我	推断	.	”

“我推测他是去查看它们的。”

“ [ðæts] [wɒt] .

“	That's	what	.
“	那就是	什么	.

“就是这样。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] ['dʒɪmi] .

He	found	under	the	dry	leaves	a	double	-	jointed	jimmy	.
他	成立	在下面	这	干燥	树叶	一个	双倍的	-	关节	吉米	.

他在枯叶下发现了一把双关节撬棍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒkɪt] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

It	was	parted	at	the	socket	each	section	being	about	eight	inches	long	,
它	曾是	分手了	在	这	插座	每个	部分	存在	关于	八	英寸	长的	,

它从插座处分开，每段大约八英寸长。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['bædli] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] . ”

and	both	were	badly	stained	with	blood	.	”
和	两个都	是	糟糕	染色	和	血	.	”

两件物品上都沾满了血迹。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , ” [nɪk] [əb'zɜːvd] , [wɪð] [braʊz] ['nɪtɪŋ] ['slaɪtli] .

“	Quite	a	remarkable	discovery	,	”	Nick	observed	,	with	brows	knitting	slightly	.
“	相当	一个	卓越	发现	,	”	缺口	观察到	,	和	眉毛	针织	轻微地	.

“真是个了不起的发现，”尼克微微皱起眉头说道。

“ ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ? ”

“	Anything	more	?	”
“	任何事物	更多的	?	”

“还有其他事吗？”

“ [wel] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , [ðɪs] [desk] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['əʊpən] [wɪð] [dʒʌst] [sʌtʃ]

“	Well	,	as	far	as	that	goes	,	this	desk	evidently	was	forced	open	with	just	such
“	出色地	,	作为	远的	作为	那	去	,	这	桌子	显然	曾是	强制	打开	和	只是	这样的

[ə; eɪ] ['dʒɪmi] ,

a	jimmy	,
一个	吉米	,

“嗯，就这一点而言，这张桌子显然是用这种撬棍强行打开的。”

" ['fiːlən] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
" Phelan continued , turning to the desk .
" 费兰 持续 , 转弯 到 这 桌子 .

菲兰转过身，面向桌子，继续说道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [wʊd] , ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [weə(r)] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] ,
" Here are marks on the wood , showing plainly where the curving ,
" 这里 是 标记 在 这 木头 , 显示 显然 在哪里 这 弯曲 ,

"木头上有痕迹，清楚地显示了弯曲的位置，

[wedʒ] - [ʃeɪpt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]
wedge - shaped point was forced under the top to pry it up and break the
楔 - 形状 观点 曾是 强制 在下面 这 顶部 到 撬 它 向上 和 休息 这
[lɒk] . "
lock . "
锁 . "

用楔形尖头撬开顶部，将其撬起并打开锁。

" [aɪ] [siː] , " [nɪk] [n'ɒdɪd] .
" I see , " Nick nodded .
" 我 看 , " 缺口 点头 .

"我明白了，"尼克点点头。

" [ðæts] ['veri] ['evɪdənt] , ['fiːlən] , [ɪn'diːd] . "
" That's very evident , Phelan , indeed . "
" 那就是 非常 明显 , 费兰 , 的确 . "

"这一点确实很明显，费兰。"

" [ðə; ði] ['dʒɪmi] [faʊnd] [baɪ] ['riːgən] [hæz; həz][dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
" The jimmy found by Regan has just that kind of a point . "
" 这 吉米 成立 经过 里根 有 只是 那 种类 的 一个 观点 . "

"里根找到的撬棍正好有这种作用。"

" [stɪl] [mɔː(r)] ['evɪdəns] , [eɪ] ? "
" Still more evidence , eh ? "
" 仍然 更多的 证据 , 嗯 ? "

"还有更多证据，是吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [nɪk] .
" I think so , Nick .
" 我 思考 所以 , 缺口 .

"我也这么认为，尼克。"

[ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] , [tuː] , [ðæt] [ðɪs] ['wʊmənz] [hed] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪmi] .
It's a safe bet , too , that this woman's head was broken with the same jimmy .
它是 一个 安全的 赌注 , 也 , 那 这 女性的 头 曾是 破碎的 和 这 相同的 吉米 .

几乎可以肯定，这名女子的头部也是被同一根撬棍打断的。

[ðə; ði]['frækʧə(r)z][ænd; ənd] [gæʃ] [ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdʒən] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wɒz; wəz] [juːst]
The fractures and gashes show plainly that a bludgeon of that kind was used
这 骨折 和 伤口 展示 显然 那 一个 棍棒 的 那 种类 曾是 用过的
. "
: "
. "

伤口和裂口清楚地表明，曾使用过那种类型的钝器。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [nɪk] , ['kraʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['terəb(ə)l] [wuːndz] .
" I agree with you , " said Nick , crouching to inspect the several terrible wounds .
" 我 同意 和 你 , " 说 缺口 , 蹲伏 到 检查 这 一些 糟糕的 伤口 .

"我同意你的看法，"尼克说着，蹲下身子查看那几处可怕的伤口。

“ [bəuθ][ðə; ði]['fræktʃə(r)z][ænd; ənd] [gæʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdʒən]
“ Both the fractures and gashes could have been caused only with a bludgeon
“ 两个都 这 骨折 和 伤口 可以 有 到过 导致 仅有的 和 一个 棍棒
['hævɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['edʒɪz] .
having one or more edges .
拥有 一 或者 更多的 边缘 .

“这些裂缝和裂口只能由有一个或多个边缘的钝器造成。”

[ðə; ði] ['dʒɪmi] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɒk'tægənl] [ɪn] [ʃeɪp] . ”
The jimmy is probably octagonal in shape . ”
这 吉米 是 大概 八边形 在 形状 . ”

这个撬棍的形状可能是八边形的。

“ ['veri] ['laɪkli] .
“ Very likely .
“ 非常 可能 .

很有可能。

[aɪ][dɪd][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt] [ðæt] . ”
I did not inquire about that . ”
我 做过 不是 查询 关于 那 . ”

我没有询问过此事。

“ [wel] , [wɒt] ['fɒləʊd] ? ”
“ Well , what followed ? ”
“ 出色地 , 什么 随后 ? ”

“那么，接下来发生了什么？”

“ ['riːgən] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] , ” ['fiːlən] [kən'tɪnjuːd] .
“ Regan then decided to dip into the case , ” Phelan continued .
“ 里根 然后 决定 到 蘸 进入 这 案件 , ” 费兰 持续 .

“里根随后决定介入此案，”费兰继续说道。

“ [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['kenədi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns]
“ He went into the house and found that Kennedy had discovered other evidence
“ 他 去 进入 这 房子 和 成立 那 肯尼迪 有 发现 其他 证据
. ”
: ”
. ”

“他走进房子，发现肯尼迪已经发现了其他证据。”

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['evɪdəns] ? ”
“ What kind of evidence ? ”
“ 什么 种类 的 证据 ? ”

“什么样的证据？”

“ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [nɪk] , ['gɔːd(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk]
“ To begin with , Nick , Gordon refused to say where he was at eleven o'clock
“ 到 开始 和 , 缺口 , 戈登 拒绝 到 说 在哪里 他 曾是 在 十一 点钟
[lɑːst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

“首先，尼克，戈登拒绝透露他昨晚11点在哪里。”

['kenədi] [ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm]['ʌndə(r)] [ə'rest] .
Kennedy then told him about the murder and placed him under arrest .
肯尼迪 然后 讲述 他 关于 这 谋杀 和 放置 他 在下面 逮捕 .

肯尼迪随后将谋杀案的情况告诉了他，并将他逮捕了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪːteɪlz] , ['gɔːrdənz]

To	make	a	long	story	short	,	for	I	have	not	all	of	the	details	,	Gordon's
到	制作	一个	长的	故事	短的	,	为了	我	有	不是	全部	的	这	细节	,	戈登的

['iːvnɪŋ] [suːt] ,

evening	suit	,
晚上	套装	,

长话短说（因为我并不了解所有细节），戈登的晚礼服，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'mit] ['hævɪŋ] [wɔːn] [lɑːst] [naɪt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['spætə] [wɪð] [blʌd] . ”

which	he	admits	having	worn	last	night	,	was	found	spattered	with	blood	.	”
哪个	他	承认	拥有	磨损	最后的	夜晚	,	曾是	成立	溅射	和	血	.	”

他承认昨晚穿的那件衣服，被发现沾满了血迹。

“ [hm] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”

“	H'm	,	is	that	so	?	”
“	嗯	,	是	那	所以	?	”

“嗯，是这样吗？”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] [wʌn] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] , ['ɔːlsəʊ] ,

“	There	are	stains	of	blood	in	one	pocket	of	his	overcoat	,	also	,
“	那里	是	污渍	的	血	在	一	口袋	的	他的	大衣	,	还	,

“他的大衣口袋里还有血迹，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['mɜːdə(r)] .

as	if	the	jimmy	was	disjointed	and	thrust	into	it	after	the	murder	.
作为	如果	这	吉米	曾是	脱节的	和	推力	进入	它	后	这	谋杀	.

就好像凶器是拆卸下来的，在谋杀发生后被强行塞进里面一样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wepən] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'sæsɪn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . ”

You	can	see	for	yourself	that	the	weapon	used	by	the	assassin	is	missing	.	”
你	能	看	为了	你自己	那	这	武器	用过的	经过	这	刺客	是	丢失的	.	”

你可以自己看看，刺客使用的武器不见了。

“ [jes] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] . ”

“	Yes	,	so	I	have	noticed	.	”
“	是的	,	所以	我	有	注意到	.	”

“是的，我也注意到了。”

“ [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] ['gɔːrdənz] ['əʊvəkəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , [ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd]

“	In	the	other	pocket	of	Gordon's	overcoat	was	a	disguise	,	a	false	beard
“	在	这	其他	口袋	的	戈登的	大衣	曾是	一个	伪装	,	一个	错误的	胡须

[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	mustache	.
和	胡子	.

“戈登的大衣另一个口袋里装着伪装道具，一副假胡子和假胡须。”

[ðeɪ] — — ”

They	—	—	”
他们	—	—	”

他们 - ”

“ [wʌn]['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	One	moment	,	”	Nick	interrupted	.
“	一	片刻	,	”	缺口	中断	.

“稍等一下，”尼克打断道。

“ ['gɔːd(ə)n] [sɔː] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”

“	Gordon	saw	all	of	this	evidence	,	I	suppose	.	”
“	戈登	锯	全部	的	这	证据	,	我	认为	.	”

“我想戈登应该看到了所有这些证据。”

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ Yes , certainly . ”
“ 是的 , 当然 . ”

“是的，当然。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What did he say about it ? ”
“ 什么 做过 他 说 关于 它 ? ”

“他对此说了什么？”

“ ['nʌθɪŋ] . ”
“ Nothing . ”
“ 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ ['nʌθɪŋ] ? ”
“ Nothing ? ”
“ 没有什么 ? ”

“没有什么？”

“ [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['steɪtmənts] [wɒt'evə(r)] , ” ['fiːlən] [ɪk'spleɪnd] .
“ He refused positively to make any statements whatever , ” Phelan explained .
“ 他 拒绝 积极地 到 制作 任何 声明 任何 , ” 费兰 解释 .

“他断然拒绝发表任何声明，”费兰解释说。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][səʊ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fəːd] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ He said he would not do so until after he had conferred with you .
“ 他 说 他 会 不是 做 所以 直到 后 他 有 授予 和 你 .

他说，在和你商量之前，他不会这样做。

['riːgən] [ðen] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,
Regan then allowed him to telephone to you , and ,
里根 然后 允许 他 到 电话 到 你 , 和 ,

然后里根允许他给你打电话，并且，

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['gɔːd(ə)n][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [hiː; hi] [fəun] [ðiːz]
while waiting for Gordon to get ready to accompany him , he phoned these
尽管 等待 为了 戈登 到 得到 准备好 到 陪伴 他 , 他 电话 这些
[fækts][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
facts to me . ”
事实 到 我 . ”

在等待戈登准备好陪同他的时候，他打电话告诉我这些情况。

“ [weə(r)] [ɪz]['gɔːd(ə)n] [naʊ] ? ”
“ Where is Gordon now ? ”
“ 在哪里 是 戈登 现在 ? ”

戈登现在在哪儿?

“ [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] , ” [sed] ['fiːlən] .
“ On his way to police headquarters , if not already there , ” said Phelan .
“ 在 他的 方式 到 警察 总部 , 如果 不是 已经 那里 , ” 说 费兰 .

“他正在前往警察总部的路上，如果还没到的话，”费兰说。

“ [bəuθ] ['riːgən] [ænd; ənd] ['kenədi] [went] [wɪð] [hɪm] . ”
“ Both Regan and Kennedy went with him . ”
“ 两个都 里根 和 肯尼迪 去 和 他 . ”

“里根和肯尼迪都和他一起去了。”

“ ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['menʃ(ə)nd] . ”
“ Taking the evidence mentioned . ”
“ 采取 这 证据 提及 . ”

“采纳上述证据。”

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ Yes , certainly . ”
“ 是的 , 当然 . ”

“是的，当然。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] ? ”
“ And that's all you know about the case ? ”
“ 和 那就是 全部 你 知道 关于 这 案件 ? ”

“你就只知道这些案子的情况吗？”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
“ Isn't that enough ?
“ 不是 那 足够的 ?

难道这还不够吗?

” ['fiːlən] [ɑːskt] ['blʌntli] .
” Phelan asked bluntly .
” 费兰 问 直截了当地 .

菲兰直截了当地问道。

“ [wɒt] [mɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
“ What more would you have ?
“ 什么 更多的 会 你 有 ?

你还想要什么?

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] . ”
It tells the story plainly enough . ”
它 讲述 这 故事 显然 足够的 . ”

它把故事讲得很清楚了。

“ [wɒt] ['stɔːri] ? ” [in'kwaiə] [nɪk] ['tentətɪvli] .
“ What story ? ” inquired Nick tentatively .
“ 什么 故事 ? ” 询问 缺口 姑且 .

“什么故事？”尼克试探性地问道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] ? ”
“ What is your theory ? ”
“ 什么 是 你的 理论 ? ”

“你的理论是什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][təʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] , ” ['fiːlən] [dɪ'kleəd] .
“ It can be told with a breath , ” Phelan declared .
“ 它 能 是 讲述 和 一个 气息 , ” 费兰 声明 .

“一口气就能说完，”费兰宣称。

“ ['gɔːd(ə)n] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʊmən] .
“ Gordon came here to get something from this woman .
“ 戈登 来了 这里 到 得到 某物 从 这 女士 .

“戈登来这里是为了从这个女人那里得到一些东西。”

[hɪz; ɪz]['letə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][lɑːst]
His letter shows that he had an appointment with her at eleven last
他的 信 演出 那 他 有 一个 预约 和 她 在 十一 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他的信显示，他昨晚十一点和她有约。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [ˈevɪdəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː]
She refused to give him what he wanted , evidently something which he knew
她 拒绝 到 给 他 什么 他 通缉 , 显然 某物 哪个 他 知道
[wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [desk] .
was in this desk .
曾是 在 这 桌子 .

她拒绝给他他想要的东西，显然他知道那东西就在这张桌子里。

[hiː; hi] [keɪm] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈeni] [kɒst] . ”
He came prepared to get it at any cost . ”
他 来了 准备 到 得到 它 在 任何 成本 . ”

他做好了万全准备，不惜一切代价也要得到它。

“ [aɪ] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] .
“ I follow you , ” Nick nodded .
“ 我 跟随 你 , ” 缺口 点头 .

“我明白了。”尼克点点头。

“ [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
“ When he found that she would not give it up ,
“ 什么时候 他 成立 那 她 会 不是 给 它 向上 ,

“当他发现她不肯放弃时，

[hiː; hi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ˈəʊpən][ðə; ði] [desk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
he killed her with the jimmy and then broke open the desk with it .
他 被杀 她 和 这 吉米 和 然后 打破 打开 这 桌子 和 它 .

他用撬棍杀死了她，然后用它撬开了桌子。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [desk] ,
Here are stains of blood on the desk ,
这里 是 污渍 的 血 在 这 桌子 ,

桌子上有血迹。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] . ”
showing that it was forced after the murder was committed . ”
显示 那 它 曾是 强制 后 这 谋杀 曾是 坚定的 . ”

这表明它是在谋杀案发生后被迫进行的。

“ [ðæt] [əˈpɪəz] [ˈprɒbəb(ə)l] , ” [nɪk] [əˈlaʊd] .
“ That appears probable , ” Nick allowed .
“ 那 出现 可能 , ” 缺口 允许 .

“看来很有可能，”尼克说道。

“ [ˈgɔːd(ə)n] [ˈprɒbəbli] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fled] , ” [ˈfiːlən] [went] [ɒn] .
“ Gordon probably found what he wanted , and then fled , ” Phelan went on .
“ 戈登 大概 成立 什么 他 通缉 , 和 然后 逃亡 , ” 费兰 去 在 .

“戈登可能找到了他想要的东西，然后就逃走了，”费兰继续说道。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɑːftəwəd] [rɪˈvaɪvd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
“ The woman afterward revived sufficiently to realize the situation , also that she
“ 这 女士 之后 复活 足够 到 意识到 这 情况 , 还 那 她
[wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][end] .
was near her end .
曾是 靠近 她 结尾 .

“后来，这名女子恢复了意识，意识到自己的处境，也知道自己即将离世。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [raɪz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜːˈself] [hɜːd] .
She must have been too weak to rise , or to make herself heard .
她 必须 有 到过 也 虚弱的 到 上升 , 或者 到 制作 她自己 听到 .

她一定太虚弱了，无法起身，也无法发出声音。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [drægd] [hɜ:'self] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [raɪt] [ði:z] [fju:] [wɜ:dz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:]

But	she	dragged	herself	near	enough	to	the	wall	to	write	these	few	words	on	it
但	她	拖拽	她自己	靠近	足够的	到	这	墙	到	写	这些	很少	字	在	它

[wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

with	the	tip	of	her	finger	,
和	这	提示	的	她	手指	,

但她还是拖着疲惫的身体走到墙边，用指尖在墙上写下了这几个字。

[dip] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [ɒv; əv] [blʌd] .

dipped	in	the	pool	of	blood	.
浸入	在	这	水池	的	血	.

浸入血泊中。

[ðə; ði] [smu:tʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drægd] [hɜ:'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	smooches	of	blood	on	the	carpet	show	plainly	that	she	dragged	herself	over	the
这	亲吻	的	血	在	这	地毯	展示	显然	那	她	拖拽	她自己	超过	这

[flɔ:(r)] .

floor	.
地面	.

地毯上的血迹清楚地表明，她是在地板上拖行的。

[ʃi:; ʃi] ['evɪdəntli] [daɪd] , [ɔ:(r)] ['feɪntɪd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

She	evidently	died	,	or	fainted	,	before	she	could	complete	what	she	would	have
她	显然	死亡	,	或者	昏厥	,	前	她	可以	完全的	什么	她	会	有

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

显然，她在完成自己想写的东西之前就去世了，或者晕倒了。

[ðæts] [maɪ] ['θɪəri] , ['kɑ:tə(r)] . ”

That's	my	theory	,	Carter	.	”
那就是	我的	理论	,	卡特	.	”

这是我的看法，卡特。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [nɪk] , [ə; eɪ][bɪt] ['draɪli] .

“	Very	good	,	”	said	Nick	,	a	bit	dryly	.
”	非常	好的	,	”	说	缺口	,	一个	少量	干巴巴地	.

“很好，”尼克语气有些冷淡地说。

“ [ɔ:l] [ðæt] [si:m] ['veri] ['lɒdʒɪk(ə)l] , ['fi:lən] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌm; səm] ['θɪərɪst] .

“	All	that	seems	very	logical	,	Phelan	,	and	you're	some	theorist	.
”	全部	那	似乎	非常	逻辑	,	费兰	,	和	你是	一些	理论家	.

“这一切看起来都很合乎逻辑，费兰，而你可是个理论家。”

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [mɔ:(r)][aɪ][kæn; kən][faɪnd] . ”

I	will	look	around	a	bit	,	however	,	and	see	what	more	I	can	find	.	”
我	将要	看	大约	一个	少量	,	然而	,	和	看	什么	更多的	我	能	寻找	.	”

不过，我会再四处看看，看看还能找到什么。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” ['fi:lən] [nˈɒdɪd] .

“	Go	ahead	,	”	Phelan	nodded	.
”	去	前方	,	”	费兰	点头	.

“请便，”费兰点点头。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [jʌŋ] .

“	The	day	is	young	.
”	这	天	是	年轻的	.

一天才刚刚开始。

” [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑ:f][pɑ:st][naɪn] .

”	It	then	was	only	half	past	nine	.
”	它	然后	曾是	仅有的	一半	过去的	九	.

“当时才九点半。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diətli] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [nɪk] [ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Instead	of	immediately	doing	so	,	however	,	Nick	abruptly	changed	his	mind	.
反而	的	立即地	正在做	所以	,	然而	,	缺口	突然	已更改	他的	头脑	.

然而，尼克并没有立即这样做，而是突然改变了主意。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	Chick	and	said	:
他	转向	到	小鸡	和	说	:

他转向奇克说道：

“ [aɪ] [fɜ:st] [mʌst; məst] [si:] ['gɔ:d(ə)n] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .

“	I	first	must	see	Gordon	and	see	what	he	has	to	say	.
”	我	第一的	必须	看	戈登	和	看	什么	他	有	到	说	.

“我首先必须见见戈登，听听他怎么说。”

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] [eɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

His	statements	may	be	of	aid	in	making	an	investigation	.
他的	声明	可能	是	的	援助	在	制作	一个	调查	.

他的陈述可能有助于展开调查。

[aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɪð] [maɪ] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [bæk] [hɪə(r)] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən]

I	can	run	down	to	headquarters	with	my	car	and	be	back	here	in	half	an
我	能	跑步	向下	到	总部	和	我的	车	和	是	后退	这里	在	一半	一个

['aʊə(r)] . ”

hour	.	”
小时	.	”

我可以开车去总部，半小时就能回来。”

“ ['i:zəli] . ”

“	Easily	.	”
”	容易地	.	”

“容易地。”

“ [let] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] .

“	Let	nothing	be	disturbed	until	I	return	.
”	让	没有什么	是	不安	直到	我	返回	.

“在我回来之前，什么都不要动。”

[əd'mɪt] [nəʊ] [wʌn] , ['fi:lən] , [nɔ:(r)] [gɪv] [aʊt] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Admit	no	one	,	Phelan	,	nor	give	out	anything	for	publication	.
承认	不	一	,	费兰	,	也不	给	出去	任何事物	为了	发布	.

菲兰，不要让任何人入内，也不要透露任何可供发表的信息。

['gɔ:d(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [pə'lɪtɪkli] [baɪ] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

Gordon	is	in	a	position	to	be	ruined	politically	by	this	affair	.
戈登	是	在	一个	位置	到	是	毁坏	政治上	经过	这	事务	.

戈登很可能因为这件事而政治生涯终结。

[aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:st] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [haʊ'evə(r)] ,

I	know	he	is	the	last	man	in	the	world	,	however	,
我	知道	他	是	这	最后的	男人	在	这	世界	,	然而	,

我知道他是世界上最后一个男人，然而

[tu:; tə] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz] [ðɪs] . ”

to	have	committed	such	a	crime	as	this	.	”
到	有	坚定的	这样的	一个	犯罪	作为	这	.	”

犯下如此罪行。

“ [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , [nɪk] , [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] . ”

“	I	agree	with	you	,	Nick	,	to	that	extent	.	”
”	我	同意	和	你	,	缺口	,	到	那	程度	.	”

“尼克，在这点上我同意你的看法。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ,

“	And	that	leads	me	to	think	it	may	be	a	frame	-	up	,
”	和	那	线索	我	到	思考	它	可能	是	一个	框架	-	向上	,

“这让我觉得这可能是一场陷害。”

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][aʊt][tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [daʊn] .

that	some	one	is	out	to	turn	him	down	.
那	一些	一	是	出去	到	转动	他	向下	.

有人想拒绝他。

[ai] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

I	want	his	side	of	the	story	.
我	想	他的	边	的	这	故事	.

我想听听他的说法。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] . ”

I	will	return	within	an	hour	.	”
我	将要	返回	之内	一个	小时	.	”

我会在一小时内回来。

“ [wiːl; wil] [weɪt] , ” [nˈɒdɪd] ['fiːlən] .

“	We'll	wait	,	”	nodded	Phelan	.
”	出色地	等待	,	”	点头	费兰	.

“我们会等的，”费兰点点头。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tʃɪk] , [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

“	In	the	meantime	,	Chick	,	have	a	look	at	the	back	door	and	windows	,
”	在	这	与此同时	,	小鸡	,	有	一个	看	在	这	后退	门	和	视窗	,

“与此同时，奇克，你去看看后门和窗户。”

['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['beɪsmənt] [steəz] , ” [nɪk] [ðen] [daɪ'rɛktɪd]

also	those	in	the	basement	,	as	well	as	the	basement	stairs	,	”	Nick	then	directed
还	那些	在	这	地下室	,	作为	出色地	作为	这	地下室	楼梯	,	”	缺口	然后	指导

.

:
.

“还有地下室里的那些人，以及地下室的楼梯，”尼克接着指示道。

“ [siːk] ['evɪdəns] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [left] [baɪ] ['gɪlˌrɔɪ] ,

“	Seek	evidence	,	aside	from	that	left	by	Gilroy	,
”	寻找	证据	,	旁边	从	那	左边	经过	吉尔罗伊	,

“除了吉尔罗伊留下的证据之外，还要寻找其他证据，

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [flæt] [wɒz; wəz] ['stelθɪli]

denoting	that	others	were	here	last	night	and	that	the	flat	was	stealthily
表示	那	其他的	是	这里	最后的	夜晚	和	那	这	平坦的	曾是	悄悄地

['entəd] . ”

entered	.	”
进入	.	”

这表明昨晚还有其他人来过这里，而且这间公寓是被人偷偷闯入的。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [tʃɪk] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] .

“	I	understand	,	”	said	Chick	,	removing	his	overcoat	.
”	我	理解	,	”	说	小鸡	,	移除	他的	大衣	.

“我明白了，”奇克一边说着，一边脱下外套。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] ['gɔːd(ə)n] .

“	You	go	ahead	and	see	Gordon	.
”	你	去	前方	和	看	戈登	.

“你去见戈登吧。”

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['tæmpəd] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

I'll	make	sure	that	nothing	is	tampered	with	before	you	return	.
患病的	制作	当然	那	没有什么	是	篡改	和	前	你	返回	.

我会确保在你回来之前一切都安然无恙。

" [nɪk] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] .

"	Nick	hastened	out	by	the	way	he	had	entered	.
"	缺口	加快	出去	经过	这	方式	他	有	进入	.

尼克加快了脚步，沿着他进来的方向走了出去。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['hɔːli] , [stɪl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

The	reporter	,	Hawley	,	still	was	waiting	in	the	vestibule	.
这	记者	,	霍利	,	仍然	曾是	等待	在	这	前厅	.

记者霍利仍在门厅里等候。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [wɒt] [meɪ] [aɪ] — — " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːgəli] .

"	Well	,	Mr	.	Carter	,	what	may	I	—	—	"	he	began	eagerly	.
"	出色地	,	先生	.	卡特	,	什么	可能	我	—	—	"	他	开始	急切地	.

"卡特先生，请问我能为您做些什么——"他急切地开口道。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['pɔːzɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Nothing	doing	,	"	Nick	interrupted	,	pausing	only	for	a	moment	.
"	没有什么	正在做	,	"	缺口	中断	,	暂停	仅有的	为了	一个	片刻	.

"什么也没做，"尼克打断道，只停顿了一会儿。

" [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['betə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	less	you	publish	at	present	,	the	better	I	shall	like	it	.	"
"	这	较少的	你	发布	在	展示	,	这	更好的	我	将	喜欢	它	.	"

"你现在发表的文章越少，我越喜欢。"

" [juː; jʊ] [miːn] — — "

"	You	mean	—	—	"
"	你	意思是	—	—	"

"你的意思是 - "

" [ðæts] [ɔːl][aɪ] [miːn] , [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That's	all	I	mean	,	and	all	I	can	remain	to	say	.
"	那就是	全部	我	意思是	,	和	全部	我	能	保持	到	说	.

"这就是我的意思，也是我最后能说的全部内容。"

[beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːli] , [ænd; ənd][biː; bi] ['gʌvənd] [ə'kɔːdɪŋli] .

Bear	it	in	mind	,	Mr	.	Hawley	,	and	be	governed	accordingly	.
熊	它	在	头脑	,	先生	.	霍利	,	和	是	受统治	因此	.

霍利先生，请记住这一点，并遵照执行。

" [nɪk] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [nɔː(r)][tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Nick	did	not	wait	for	an	answer	,	nor	to	note	the	effect	of	his
"	缺口	做过	不是	等待	为了	一个	回答	,	也不	到	笔记	这	影响	的	他的

['sʌmwɒt] [kɜːt] [rɪ'mɑːrks] .

somewhat	curt	remarks	.
有些	简短	评论	.

尼克没有等对方回答，也没有注意到自己略显生硬的言论会产生什么影响。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] .

He	at	once	ran	down	the	steps	and	entered	his	touring	car	.
他	在	一次	跑	向下	这	步骤	和	进入	他的	巡演	车	.

他立刻跑下台阶，钻进他的旅行车。

" [tuː; tə] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['dænɪ] , [æt; ət][tɒp] [spiːd] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

"	To	police	headquarters	,	Danny	,	at	top	speed	,	"	he	directed	.
"	到	警察	总部	,	丹尼	,	在	顶部	速度	,	"	他	指导	.

"丹尼，全速赶往警察总部！"他命令道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [keɪs] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] .

“	We	have	a	rapid	-	fire	case	on	our	hands	.
”	我们	有	一个	迅速的	-	火	案件	在	我们的	双手	.

“我们手头有一个进展迅速的案件。”

” ['hɔːli] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)] .

”	Hawley	came	out	on	the	steps	and	gazed	after	the	speeding	car	.
”	霍利	来了	出去	在	这	步骤	和	凝视	后	这	超速	车	.

霍利走到台阶上，望着疾驰而去的汽车。

[hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ['dɑːkli] .

He	now	was	frowning	darkly	.
他	现在	曾是	皱眉	黑暗	.

他此刻眉头紧锁，神色阴沉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [gliːm] [ænd; ənd]['glɪtə(r)] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nærəud] [aɪz] [bæk]

There	was	an	anxious	gleam	and	glitter	deep	down	in	the	narrowed	eyes	back
那里	曾是	一个	焦虑的	闪耀	和	闪光	深的	向下	在	这	范围缩小	眼睛	后退

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] - [baʊd] ['spektək(ə)lz] .

of	his	gold	-	bowed	spectacles	.
的	他的	金子	-	鞠躬	眼镜	.

在他那副金色镜框眼镜后面，眯起的眼睛深处闪烁着焦虑的光芒。

[hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] [twɪʧt] [ænd; ənd] ['kwivəd] [pə'septəbli] [waɪl] [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] .

His	pointed	beard	twitched	and	quivered	perceptibly	while	he	bit	his	lower	lip	.
他的	尖	胡须	抽搐	和	颤抖	明显地	尽管	他	少量	他的	降低	唇	.

他咬着下唇，尖尖的胡须也明显地抽搐颤动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['kɑːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [ɑːskt]

After	a	moment	,	nevertheless	,	he	turned	calmly	to	the	policeman	and	asked
后	一个	片刻	,	尽管如此	,	他	转向	平静地	到	这	警察	和	问

, [wɪð] ['kjʊəriəs] ['kuːlnəs] :

,	with	curious	coolness	:
,	和	好奇的	凉爽	:

然而过了一会儿，他却平静地转向警察，带着一种奇怪的冷漠问道：

“ [weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] ? ”

“	Where	has	he	gone	?	”
”	在哪里	有	他	已消失	?	”

他去哪儿了？

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [sed] ['gɪlˌrɔɪ] ['tɜːsli] .

“	Give	it	up	,	”	said	Gilroy	tersely	.
”	给	它	向上	,	”	说	吉尔罗伊	简洁地	.

“放弃吧，”吉尔罗伊简短地说。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] [telz] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] , [nɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .

“	He	never	tells	where	he's	going	,	nor	what	he	has	up	his	sleeve	.
”	他	绝不	讲述	在哪里	他是	去	,	也不	什么	他	有	向上	他的	袖子	.

“他从不透露自己要去哪里，也不透露自己有什么计划。”

[nɪk] ['kɑːtə(r)]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd] . ”

Nick	Carter	isn't	that	kind	.	”
缺口	卡特	不是	那	种类	.	”

尼克·卡特可不是那种人。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , [æt; ət] [liːst] , ['weðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] — — ”

“	He	might	have	said	,	at	least	,	whether	I	could	enter	the	flat	and	—	—	”
”	他	可能	有	说	,	在	至少	,	无论	我	可以	进入	这	平坦的	和	—	—	”

“他至少应该问问我能不能进公寓，然后——”

“ [ræts] !
“ Rats !
” 老鼠 !

“老鼠！”

” ['gɪlˌrɔɪ] [graul] .
” Gilroy growled .
” 吉尔罗伊 咆哮 .

吉尔罗伊低吼道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪt] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ?
“ Did you want it written down with a slate and pencil ?
” 做过 你 想 它 书面 向下 和 一个 石板 和 铅笔 ?

“你想用石板和铅笔写下来吗？”

[hiː; hi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['entə(r)] .
He as much as said you couldn't enter .
他 作为 很多 作为 说 你 不能 进入 .

他几乎等于说你不能进去。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .
There's nothing for you in waiting .
有 没有什么 为了 你 在 等待 .

没有什么是等着你的。

” ['hɔːli] ['weɪtɪd] , [ˌnevəðə'les] .
” Hawley waited , nevertheless .
” 霍利 等待 , 尽管如此 .

然而，霍利还是等了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[nɪk] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
NICK TAKES A CHANCE .
缺口 需要 一个 机会 .

尼克冒险一试。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [faʊnd] ['gɔːd(ə)n] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [ruːm] [æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
Nick Carter found Gordon seated in a detention room at police headquarters ,
缺口 卡特 成立 戈登 坐着 在 一个 拘留 房间 在 警察 总部 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['riːgən] ,
accompanied by Regan ,
伴随 经过 里根 ,

尼克·卡特在警察总部的拘留室里找到了戈登，里根陪在他身边。

['kenədi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [kə'mɪʃənə(r)] .
Kennedy , and the police commissioner .
肯尼迪 , 和 这 警察 专员 .

肯尼迪和警察局长。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,
The two officers had arrived with their prisoner several minutes before ,
这 二 警官 有 到达的 和 他们的 囚犯 一些 分钟 前 ,

两名警官带着囚犯几分钟前就到达了。

['brɪŋɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['fiːlən] .
bringing also the evidence mentioned by Phelan .
带来 还 这 证据 提及 经过 费兰 .

同时提供费兰提到的证据。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]

Despite	**the**	**persuasive**	**arguments**	**of**	**the**	**commissioner**	**,**	**however**	**,**	**for**	**the**	**two**
尽管	这	有说服力的	论点	的	这	专员	,	然而	,	为了	这	二

[men] [wɜː(r); wə(r)]['pɜːsən(ə)l] [frendz] ,

men	**were**	**personal**	**friends**	**,**
男人	是	个人的	朋友们	,

尽管专员的论点很有说服力，但因为这两个人是私人朋友，

['gɔːd(ə)n][hæd; həd] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,

Gordon	**had**	**positively**	**refused**	**to**	**make**	**any**	**statements**	**about**	**the**	**case**	**,**
戈登	有	积极地	拒绝	到	制作	任何	声明	关于	这	案件	,

戈登断然拒绝就此案发表任何声明。

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

or	**to**	**discuss**	**the**	**threatening**	**situation**	**in**	**which**	**he**	**was**	**involved**	**.**
或者	到	讨论	这	威胁	情况	在	哪个	他	曾是	涉及	.

或者讨论他所处的危险处境。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ['iːgəli] , [ˌnevəðə'les] , [wen] [nɪk] ['entəd] ,

He	**sprang**	**up**	**eagerly**	**,**	**nevertheless**	**,**	**when**	**Nick**	**entered**	**,**
他	弹簧	向上	急切地	,	尽管如此	,	什么时候	缺口	进入	,

然而，当尼克进来时，他还是急切地跳了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːks] .

and	**a**	**tinge**	**of**	**color**	**appeared**	**in**	**his**	**pale**	**cheeks**	**.**
和	一个	色调	的	颜色	出现	在	他的	苍白	脸颊	.

他苍白的双颊泛起了一丝红晕。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] ['fɜːvəntli] :

He	**extended**	**his**	**hand**	**,**	**saying**	**fervently**	**:**
他	扩展	他的	手	,	说	热切地	:

他伸出手，热切地说：

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] , ['kɑːtə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

“	**Thank**	**Heaven**	**,**	**Carter**	**,**	**that**	**you**	**have**	**arrived**	**.**
“	感谢	天堂	,	卡特	,	那	你	有	到达的	.

“感谢老天，卡特，你终于来了。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

I	**was**	**just**	**about**	**to**	**request**	**that**	**I**	**might**	**telephone**	**to**	**you**	**again**	**.**
我	曾是	只是	关于	到	要求	那	我	可能	电话	到	你	再次	.

我正要请求允许我再次给你打电话。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['djuːsɪdlɪ] [bæd] [mes] .

I	**seem**	**to**	**be**	**in**	**a**	**deucedly**	**bad**	**mess**	**.**
我	似乎	到	是	在	一个	非常	坏的	混乱	.

我好像陷入了非常糟糕的境地。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] ['əʊnli][ə'pɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**can**	**depend**	**only**	**upon**	**you**	**to**	**pull**	**me**	**out**	**of**	**it**	**.**	**”**
我	能	依赖	仅有的	之上	你	到	拉	我	出去	的	它	.	”

我只能指望你把我从困境中解救出来。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['gɔːd(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ,

“	**I**	**will**	**try**	**to**	**do**	**so**	**,**	**Gordon**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**Nick**	**replied**	**,**
“	我	将要	尝试	到	做	所以	,	戈登	,	的	课程	,	”	缺口	回复	,

“我当然会尽力而为，戈登，”尼克回答道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

after	**a**	**word**	**of**	**greeting**	**for**	**the**	**others**	**.**
后	一个	单词	的	问候	为了	这	其他的	.

在向其他人问好之后。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld] — — ”

“	Have	you	told	—	—	”
”	有	你	讲述	—	—	”

“你告诉过——”

“ [ai][hæv; həv][təʊld] ['nʌθɪŋ] , ” ['gɔːd(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I	have	told	nothing	,	”	Gordon	interrupted	.
”	我	有	讲述	没有什么	,	”	戈登	中断	.

“我什么都没说，”戈登打断道。

“ [nɔː(r)] [wɪl] [ai] , [nɪk] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Nor	will	I	,	Nick	,	except	in	a	private	interview	with	you	.
”	也不	将要	我	,	缺口	,	除了	在	一个	私人的	面试	和	你	.

“我也不会，尼克，除非是在和你单独面谈的时候。”

[ai] [ðen] [wɪl] [steɪt] [ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['bɪznəs] . ”

I	then	will	state	all	that	I	know	about	this	infernal	business	.	”
我	然后	将要	状态	全部	那	我	知道	关于	这	地狱	商业	.	”

然后我会把我所知道的关于这桩肮脏勾当的一切都说出来。”

“ [wel] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [ai] [θɪŋk] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Well	,	that	can	be	arranged	,	I	think	,	”	Nick	replied	,	turning	to	the
”	出色地	,	那	能	是	安排	,	我	思考	,	”	缺口	回复	,	转弯	到	这

[kə'mɪʃənə(r)] .

commissioner	.
专员	.

“嗯，我想这可以安排，”尼克回答道，然后转向专员。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ? ”

“	Have	you	any	objection	?	”
”	有	你	任何	异议	?	”

你有什么异议吗?

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] , [nɪk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	None	whatever	,	Nick	,	”	was	the	reply	.
”	没有任何	任何	,	缺口	,	”	曾是	这	回复	.

“没什么，尼克。”对方回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mæn][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [keɪs] .

“	I	know	of	no	man	I	would	rather	have	on	the	case	.
”	我	知道	的	不	男人	我	会	相当	有	在	这	案件	.

“我找不到比他更适合负责这个案子的人了。”

[gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Go	as	far	as	you	like	.
去	作为	远的	作为	你	喜欢	.

你想走多远就走多远。

” [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [æt; ət] [wʌns] [wɪð'druː] [wɪð] ['riːgən] [ænd; ənd] ['kenədi] , [ænd; ənd] [nɪk] [tʊk]

”	The	commissioner	at	once	withdrew	with	Regan	and	Kennedy	,	and	Nick	took
”	这	专员	在	一次	退出	和	里根	和	肯尼迪	,	和	缺口	采取

[ðə; ði][tʃeə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .

the	chair	the	former	vacated	.
这	椅子	这	以前的	空置	.

“专员立即与里根和肯尼迪一起退出，尼克接替了前者空出的职位。

“ [naʊ] , ['gɔːd(ə)n] , [hænd][ˌem 'iː] [streɪt] [gʊdz] [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed]

“	Now	,	Gordon	,	hand	me	straight	goods	and	be	quick	about	it	,	”	he	said
”	现在	,	戈登	,	手	我	直的	商品	和	是	快的	关于	它	,	”	他	说

['fɔːsəbli] .

forcibly	.
强制	.

“戈登，现在，把货直接给我，快点，”他厉声说道。

“ [ai][hæv; həv] [biː n] [tuː; tə] ['tɪli] - [flæt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [biː n] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
“ I have been to Tilly Lancey's flat and know what has been found there ,
” 我 有 到过 到 蒂莉 - 平坦的 和 知道 什么 有 到过 成立 那里 ,

“我去过蒂莉·兰西的公寓，知道那里发现了什么。”

['ɔːlsəʊ] [wɒt] ['riːgən] [ænd; ənd] ['kenədi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [juː; jʊ] .
also what Regan and Kennedy have discovered that appears to incriminate you .
还 什么 里根 和 肯尼迪 有 发现 那 出现 到 定罪 你 .

还有里根和肯尼迪发现的似乎对你不利的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It goes without saying , however , that I don't take much stock in it .
它 去 没有 说 , 然而 , 那 我 不 拿 很多 库存 在 它 .

不言而喻，我并不太看重它。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ˌnevəðə'les] ,
I must have the whole truth from you , nevertheless ,
我 必须 有 这 所有的 真相 从 你 , 尽管如此 ,

然而，我必须从你那里得到全部真相。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”
if I am to pull you out of the fire . ”
如果 我 是 到 拉 你 出去 的 这 火 . ”

如果我要把你从火中救出来。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] — — ”
“ Have you seen — — ”
” 有 你 已见 — — ”

“你见过——”

“ [doʊnt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn'sɪstəntli] .
“ Don't delay to question me , ” Nick interrupted insistently .
” 不 延迟 到 问题 我 , ” 缺口 中断 坚持不懈 .

“别拖延，快问快答，”尼克坚持道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
“ I shall see all there is to be seen .
” 我 将 看 全部 那里 是 到 是 已见 .

“我要看遍所有值得一看的东西。”

['mɪəli] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Merely answer my questions as briefly as possible .
仅仅 回答 我的 问题 作为 简要地 作为 可能的 .

请尽可能简短地回答我的问题。

[dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɒn] ['tɪli] ['lænsi] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ? ”
Did you call on Tilly Lancey last evening ? ”
做过 你 称呼 在 蒂莉 兰西 最后的 晚上 ? ”

你昨晚去看望蒂莉·兰西了吗?

“ [jes] , [ai][dɪd] , ” ['gɔːd(ə)n] [əd'mɪtɪd] .
“ Yes , I did , ” Gordon admitted .
” 是的 , 我 做过 , ” 戈登 承认 .

“是的，我做了，”戈登承认道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [meɪl] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɪ'lev(ə)n]
“ Did you mail her a letter stating that you would visit her at eleven
” 做过 你 邮件 她 一个 信 声明 那 你 会 访问 她 在 十一
[ə'klɑːk] ? ”
o'clock ? ”
点钟 ? ”

“你有没有给她寄信，说你会在十一点去看她？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
“ For what ?
“ 为了 什么 ?

“为了什么?

[wɒt] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][stæmp] ? ”
What relations have you had with a woman of her stamp ? ”
什么 关系 有 你 有 和 一个 女士 的 她 邮票 ? ”

你和她这种类型的女人有过什么关系?

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkwɪkli] [təʊld] , ” [sed] [ˈgɔːd(ə)n] .
“ That can be quickly told , ” said Gordon .
“ 那 能 是 迅速地 讲述 , ” 说 戈登 .

“这可以很快说出来，”戈登说。

“ [ai][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɒn] [fɪfθ] [ˈævənjuː] [θriː] [deɪz] [əˈgəʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈfæʃnəbli] [drest] [ˈwʊmən] ,
“ I was stopped on Fifth Avenue three days ago by a fashionably dressed woman ,
“ 我 曾是 停止 在 第五 大街 三 天 前 经过 一个 时尚地 穿着 女士 ,
[ˈkləʊsli] [veɪld] .
closely veiled .
密切 含蓄 .

“三天前，我在第五大道上被一位穿着时髦、面纱遮盖严实的女士拦住。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
She asked me to give her a few minutes ' conversation ,
她 问 我 到 给 她 一个 很少 分钟 - 对话 ,

她请我陪她聊几分钟。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
stating that she had important information for me ,
声明 那 她 有 重要的 信息 为了 我 ,

她说她有重要信息要告诉我，

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn][maɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɒŋgres] . ”
something that would have a favorable bearing upon my election to congress . ”
某物 那 会 有 一个 有利 轴承 之上 我的 选举 到 国会 . ”

这将对我的国会选举产生有利影响。”

“ [juː; jʊ] [kənˈsent] ? ”
“ You consented ? ”
“ 你 同意 ? ”

“你同意了吗? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wɒt] [ˈfɒləʊd] ? ”
“ What followed ? ”
“ 什么 随后 ? ”

“接下来发生了什么? ”

“ [ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n]
“ She then said that she had in her possession a package of letters written
“ 她 然后 说 那 她 有 在 她 拥有 一个 包裹 的 信件 书面
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənt] ,
to her by my political opponent ,
到 她 经过 我的 政治的 对手 ,

“她接着说，她手里有一包我的政治对手写给她的信件，

[dʒɒn] ['mædɪsn] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [meɪd] ['pʌblɪk] , [wʊd] ['ruːɪn][hɪm] [pə'lɪtɪkli]
John Madison , the nature of which , if made public , would ruin him politically
约翰 麦迪逊 , 这 自然 的 哪个 , 如果 制成 民众 , 会 废墟 他 政治上
[ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] . ”
and insure his defeat . ”
和 保证 他的 击败 . ”

约翰·麦迪逊，如果此事性质公之于众，将会毁掉他的政治生涯，并确保他的失败。”

“ [hm] , [ai] [siː] . ”
“ H'm , I see . ”
“ 嗯 , 我 看 . ”

“嗯，我明白了。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
“ She said that she would allow me to read them ,
“ 她 说 那 她 会 允许 我 到 读 他们 ,

她说她会允许我阅读这些书，

[ðæt] [ai] [mait] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] ,
that I might judge for myself of the effect their publication would have ,
那 我 可能 法官 为了 我 的 这 影响 他们的 发布 会 有 ,

这样我就可以自己判断他们的出版会产生什么影响，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪt] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]
and to which she would consent on conditions that she would state after I had
和 到 哪个 她 会 同意 在 状况 那 她 会 状态 后 我 有
[riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] . ”
read the letters . ”
读 这 信件 . ”

她会在我读完信件后提出条件，并同意接受。”

“ [wɒt] [rɪ'plaɪ][dɪd][juː; jʊ] [meɪk] ?
“ What reply did you make ?
“ 什么 回复 做过 你 制作 ?

你作了什么回复?

” [nɪk] ['kwestʃənd] .
” Nick questioned .
” 缺口 被质问 .

尼克问道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ai] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] , ”
“ Naturally , being very anxious to carry this election , I questioned her further , ”
“ 自然 , 存在 非常 焦虑的 到 携带 这 选举 , 我 被质问 她 更远 , ”
[sed] ['gɔːd(ə)n] .
said Gordon .
说 戈登 .

“当然，由于我非常渴望赢得这次选举，所以我进一步质问了她，”戈登说道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'viːl] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['defɪnət] , [haʊ'evə(r)] , [ən'les] [ai] [wʊd] [kɔːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
“ She would reveal nothing more definite , however , unless I would call on her
” 她 会 揭示 没有什么 更多的 定 , 然而 , 除非 我 会 称呼 在 她
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['lɛtəz] . ”
and examine the letters . ”
和 检查 这 信件 . ”

“但是，除非我亲自去拜访她并查看信件，否则她不会透露更多确切的信息。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['gɔːd(ə)n] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ðen] [rɪ'viːl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'dentətɪ] ?
“ Do you mean , Gordon , that she did not then reveal her identity ?
” 做 你 意思是 , 戈登 , 那 她 做过 不是 然后 揭示 她 身份 ?

“戈登，你的意思是说，她当时没有透露自己的身份吗？”

” [nɪk] [in'kwaiə] .
” Nick inquired .
” 缺口 询问 .

尼克问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , ” ['gɔːd(ə)n] [sed] ['kwɪklɪ] .
“ Oh , no , not that , ” Gordon said quickly .
” 哦 , 不 , 不是 那 , ” 戈登 说 迅速地 .

“哦，不，不是那个，”戈登赶紧说道。

“ [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌʌn'nəʊn]
“ I told her that I would not consider such a proposition from any unknown
” 我 讲述 她 那 我 会 不是 考虑 这样的 一个 主张 从 任何 未知
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“我告诉她，我不会考虑任何陌生女性提出的这种要求。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ai] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] . ”
She then drew her veil aside and I recognized her . ”
她 然后 画 她 面纱 旁边 和 我 认可 她 . ”

她随即撩开面纱，我认出了她。

“ [mə'tɪldə] ['lænsi] ? ”
“ Matilda Lancey ? ”
” 玛蒂尔达 兰西 ? ”

“玛蒂尔达·兰西？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [nɪk] .
“ You say you recognized her , ” said Nick .
” 你 说 你 认可 她 , ” 说 缺口 .

“你说你认出她了，”尼克说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ How long have you known her ? ”
” 如何 长的 有 你 已知 她 ? ”

你认识她多久了？

“ [ai] ['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , ” ['gɔːd(ə)n] ['ɜːnɪstlɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
“ I never spoke to her before in my life , ” Gordon earnestly assured him .
” 我 绝不 辐 到 她 前 在 我的 生活 , ” 戈登 切实 保证 他 .

“我这辈子从来没跟她说过话，”戈登郑重地向他保证道。

“ [ai] [lɒŋ] [hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,

“	I	long	have	known	her	by	name	and	reputation	,	however	,
”	我	长的	有	已知	她	经过	姓名	和	名声	,	然而	,

“我早就听说过她的名字和名声，然而，

[ænd; ənd][ai][æt; ət][wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt][kənˈsɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)][prəˈpəʊz(ə)l] . ”

and	I	at	once	decided	that	I	would	not	consider	her	proposal	.	”
和	我	在	一次	决定	那	我	会	不是	考虑	她	提议	.	”

我立刻决定不考虑她的提议。

“ [kwaɪt] [raɪt] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”

“	Quite	right	,	I'm	sure	.	”
”	相当	正确的	,	我是	当然	.	”

“完全正确，我确信如此。”

“ [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [nɪk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈdres] [ænd; ənd]

“	I	told	her	so	,	Nick	,	but	she	insisted	upon	my	taking	her	address	and
”	我	讲述	她	所以	,	缺口	,	但	她	坚持	之上	我的	采取	她	地址	和

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtelɪfəʊn] [ˈnʌmbə(r)] ,

her	telephone	number	,
她	电话	数字	,

“我跟她说过了，尼克，但她坚持要我记下她的地址和电话号码。”

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] , ” [ˈgɔːd(ə)n] [went] [ɒn] .

lest	I	should	change	my	mind	,	”	Gordon	went	on	.
免得	我	应该	改变	我的	头脑	,	”	戈登	去	在	.

“免得我改变主意，”戈登继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

“	She	said	that	I	could	communicate	with	her	,	in	that	case	,
”	她	说	那	我	可以	交流	和	她	,	在	那	案件	,

“她说，在这种情况下，我可以和她沟通。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] . ”

and	that	was	all	during	that	meeting	.	”
和	那	曾是	全部	期间	那	会议	.	”

会议期间就发生了这些事。

“ [wel] , [wɒt] [mɔː(r)] ? ”

“	Well	,	what	more	?	”
”	出色地	,	什么	更多的	?	”

“还有什么？”

“ [ai][dɪd][nɒt] [ðen] [ɪnˈtend][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] , ” [sed] [ˈgɔːd(ə)n] .

“	I	did	not	then	intend	to	give	the	matter	another	thought	,	”	said	Gordon	.
”	我	做过	不是	然后	打算	到	给	这	事情	其他	想法	,	”	说	戈登	.

戈登说：“我当时并没有打算再考虑这件事。”

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] , [haʊˈevə(r)] ,

“	I	could	not	keep	it	out	of	my	mind	,	however	,
”	我	可以	不是	保持	它	出去	的	我的	头脑	,	然而	,

然而，我却始终无法将这件事从脑海中抹去。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [faɪt] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈliːvə(r)] [wɪð]

for	I	am	having	a	hard	political	fight	and	seeking	every	possible	lever	with
为了	我	是	拥有	一个	难的	政治的	斗争	和	寻求	每一个	可能的	杠杆	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [maɪ] [weɪ] . ”

which	to	swing	the	election	my	way	.	”
哪个	到	摇摆	这	选举	我的	方式	.	”

因为我正面临一场艰苦的政治斗争，我正在寻求一切可能的手段来扭转选举局势，使之有利于我的结果。

“ [ɪn] [ʃɔːt] , ['gɔːd(ə)n] , [juː; jʊ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['tɪli] ['lænsi] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
“ In short , Gordon , you finally decided to call on Tilly Lancey and read the
“ 在 短的 , 戈登 , 你 最后 决定 到 称呼 在 蒂莉 兰西 和 读 这
['mædɪsn] ['lɛtəz] ,
Madison letters ,
麦迪逊 信件 ,

“简而言之，戈登，你最终决定打电话给蒂莉·兰西，并阅读麦迪逊的信件。”

” [sed] [nɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
” said Nick , interrupting .
” 说 缺口 , 打断 .

“尼克打断道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] .
“ That's the main point .
“ 那就是 这 主要的 观点 .

“这才是重点。”

[aɪ] [dɪd] , [nɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['telɪfəʊn] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ”
I did , Nick , and I tried to get her by telephone yesterday morning , ”
我 做过 , 缺口 , 和 我 尝试 到 得到 她 经过 电话 昨天 早晨 , ”
[baʊd] ['gɔːd(ə)n] .
bowed Gordon .
鞠躬 戈登 .

“是的，尼克，我昨天早上试着给她打电话，”戈登鞠躬说道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
“ I was unable to do so , however ,
“ 我 曾是 无法 到 做 所以 , 然而 ,

但我未能做到这一点。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [wen] [aɪ]
and I then wrote a line to her and dropped it in the mail when I
和 我 然后 写道 一个 线 到 她 和 掉落 它 在 这 邮件 什么时候 我
[went] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] . ”
went out to lunch . ”
去 出去 到 午餐 . ”

然后我给她写了一封信，趁着午饭时间把它寄了出去。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['ɑːftəwəd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [traɪ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ Did you afterward hear from her or try to telephone to her ? ”
“ 做过 你 之后 听到 从 她 或者 尝试 到 电话 到 她 ? ”

“之后你有没有收到她的消息，或者试着给她打电话？”

“ [nəʊ] . [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'siːv] [maɪ] [nəʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd]
“ No . I took it for granted that she would receive my note and that I would
“ 不 . 我 采取 它 为了 的确 那 她 会 收到 我的 笔记 和 那 我 会
[faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] . ”
find her at home at the time mentioned . ”
寻找 她 在 家 在 这 时间 提及 . ”

“不。我理所当然地认为她会收到我的纸条，而且我会在约定的时间找到她。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][set][səʊ] [leɪt] [æn; ən]['aʊə(r)] ? ”
“ Why did you set so late an hour ? ”
“ 为什么 做过 你 放 所以 晚的 一个 小时 ? ”

“你为什么把时间定得那么晚？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [wʊd] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl]
“ Because I had a political appointment which I knew would detain me until
“ 因为 我 有 一个 政治的 预约 哪个 我 知道 会 扣留 我 直到
['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] . ”
nearly eleven o'clock . ”
几乎 十一 点钟 . ”

“因为我有一个政治约会，我知道这会让我耽搁到将近十一点钟。”

“ [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðen] , ” [sed] [nɪk] .
“ Enough of that , then , ” said Nick .
“ 足够的 的 那 , 然后 , ” 说 缺口 .

“那就到此为止吧。”尼克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [graʊnd] .
“ It covers that part of the ground .
“ 它 封面 那 部分 的 这 地面 .

“它覆盖了那部分地面。”

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [flæt] ? ”
At what time did you arrive at her flat ? ”
在 什么 时间 做过 你 到达 在 她 平坦的 ? ”

你几点到她公寓的?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] , ['nɪəli] [hɑːf][pɑːst] . ”
“ It was after eleven , nearly half past . ”
“ 它 曾是 后 十一 , 几乎 一半 过去的 . ”

“当时已经过了十一点，快十一点半了。”

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ? ”
“ You found her at home ? ”
“ 你 成立 她 在 家 ? ”

“你是在家找到她的？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ə'ləʊn] ? ”
“ Alone ? ”
“ 独自的 ? ”

“独自的？ ”

“ [jes] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [njuː] . ”
“ Yes , so far as I knew . ”
“ 是的 , 所以 远的 作为 我 知道 . ”

“是的，据我所知是这样。”

“ [wɒt] ['fɒləʊd] ? ”
“ What followed ? ”
“ 什么 随后 ? ”

“接下来发生了什么？”

“ [ai][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [maɪ] — [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] , ” ['gɔːd(ə)n] [brəʊk] [ɒf] .
“ I had removed my — but I am getting ahead of my story , ” Gordon broke off .
“ 我 有 已移除 我的 — 但 我 是 获得 前方 的 我的 故事 , ” 戈登 打破 离开 .

“我已经把我的——但我有点跑题了，”戈登突然停了下来。

“ ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [nɪk] ,
“ Knowing the reputation of the woman , Nick ,
“ 会心 这 名声 的 这 女士 , 缺口 ,

“尼克，鉴于那女人的名声，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [feɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliə(r)][wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['plækˌɑːdz] [ə'baʊt] [taʊn] ,
and that my face has become a very familiar one because of the political placards about town ,
和 那 我的 脸 有 变得 一个 非常 熟悉的 一 因为 的 这 政治的 标语牌 关于 镇 ,

由于镇上到处都是政治标语，我的脸已经变得非常常见了。

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] , [ɪf] [siːn] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'kɜː(r)] ['ædvɜːs] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]['krɪtɪsɪzəm] ,
and apprehending that I might be recognized , if seen going there , and incur adverse and unjust criticism ,
和 逮捕 那 我 可能 是 认可 , 如果 已见 去 那里 , 和 招致 不利 和 不公正 批评 ,

我担心如果被人看到我去那里，可能会被人认出来，并招致不利和不公正的批评，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [dɪs'gaɪz] . ”
I resolved to visit her in disguise . ”
我 已解决 到 访问 她 在 伪装 . ”

我决定乔装打扮去拜访她。

“ [ai] [siː] , ” [sed] [nɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['kɒments] .
“ I see , ” said Nick , without further comments .
“ 我 看 , ” 说 缺口 , 没有 更远 评论 .

“我明白了，”尼克说道，没有再做任何评论。

“ [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ” ['gɔːd(ə)n] [kən'tɪnjuːd] , “ [ai] [rɪ'muːvd] [maɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,
“ As I was saying , ” Gordon continued , “ I removed my disguise in the vestibule ,
“ 作为 我 曾是 说 , ” 戈登 持续 , “ 我 已移除 我的 伪装 在 这 前厅 ,

“正如我刚才所说，”戈登继续说道，“我在门厅里卸下了伪装。”

[ænd; ənd] [mɪs] ['lænsi] [əd'mɪtɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
and Miss Lancey admitted me a moment later .
和 错过 兰西 承认 我 一个 片刻 之后 .

兰西小姐过了一会儿就让我进去了。

[ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] . ”
She invited me into the room back of the front parlor . ”
她 受邀 我 进入 这 房间 后退 的 这 正面 客厅 . ”

她邀请我到前厅后面的房间去。

“ [ai] [nəʊ] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .
“ I know , ” Nick nodded .
“ 我 知道 , ” 缺口 点头 .

“我知道，”尼克点点头。

“ [wɒt] [ðen] [ə'kɜːd] ? ”
“ What then occurred ? ”
“ 什么 然后 发生 ? ”

“然后发生了什么？”

“ [ʃiː; ʃi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ðə; ði]

“	She	then	came	to	the	point	and	said	plainly	that	she	wanted	to	sell	me	the
“	她	然后	来了	到	这	观点	和	说	显然	那	她	通缉	到	卖	我	这

['lɛtəz] ['mædɪsn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

letters	Madison	had	written	to	her	.
信件	麦迪逊	有	书面	到	她	.

“然后她直截了当地说，她想把麦迪逊写给她的信卖给我。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] , [ɪf] ['pʌblɪʃt] ,

She	stated	that	they	were	of	so	compromising	a	character	that	,	if	published	,
她	声明	那	他们	是	的	所以	妥协	一个	特点	那	,	如果	已发布	,

她声称这些内容性质极其恶劣，如果发表出来，

[hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] . ”

his	defeat	in	the	coming	election	would	be	inevitable	.	”
他的	击败	在	这	未来	选举	会	是	不可避免的	.	”

他在即将到来的选举中落败是不可避免的。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ] [sə'spektɪd] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] .

“	That's	about	what	I	suspected	,	”	Nick	remarked	.
“	那就是	关于	什么	我	怀疑	,	”	缺口	评论	.

“这跟我预想的差不多，”尼克说道。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

“	She	offered	to	give	them	to	me	and	permit	me	to	have	them
“	她	提供	到	给	他们	到	我	和	允许	我	到	有	他们

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

她主动提出把照片给我，并允许我发表。

['aɪðə(r)] ['pɜːsənəli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

either	personally	or	indirectly	,	for	ten	thousand	dollars	.
任何一个	亲自	或者	间接	,	为了	十	千	美元	.

无论是亲自还是间接，支付一万美元。

[ʃiː; ʃi][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [nɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] . ”

She	did	most	of	the	talking	,	Nick	,	and	that's	about	all	that	was	said	.	”
她	做过	最多	的	这	说	,	缺口	,	和	那就是	关于	全部	那	曾是	说	.	”

尼克，大部分时间都是她在说，除此之外，他们就没说什么了。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”

“	You	mean	—	—	”
“	你	意思是	—	—	”

“你的意思是 - ”

“ [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	I	mean	,	of	course	,
“	我	意思是	,	的	课程	,

“我的意思是，当然，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [miːnz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

that	I	would	not	resort	to	such	despicable	means	even	to	insure	my	election	,
那	我	会	不是	采取	到	这样的	卑鄙	方法	甚至	到	保证	我的	选举	,

即使是为了确保当选，我也不会诉诸如此卑鄙的手段。

” ['gɔːd(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] .

”	Gordon	interrupted	more	forcibly	.
”	戈登	中断	更多的	强制	.

戈登更加用力地打断了他。

“ [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] , ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

“	I	told	her	so	,	also	what	I	thought	of	her	and	her	proposition	,
〃	我	讲述	她	所以	,	还	什么	我	想法	的	她	和	她	主张	,

“我告诉了她这些，也告诉了我对她和她提议的看法。”

[ænd; ənd][ai] [ðen] [left] [ðə; ði] [haʊs] . ”

and	I	then	left	the	house	.	”
和	我	然后	左边	这	房子	.	〃

然后我就离开了那栋房子。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ? ”

“	Did	she	accompany	you	to	the	door	?	”
〃	做过	她	陪伴	你	到	这	门	?	〃

她陪你到门口了吗?

“ [nəʊ] . [ai] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] ,

“	No	.	I	departed	in	haste	and	disgust	,	both	for	her	and	myself	,
〃	不	.	我	已离开	在	匆忙	和	厌恶	,	两个都	为了	她	和	我	,

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [ðeə(r)] . ”

for	having	gone	there	.	”
为了	拥有	已消失	那里	.	〃

“不。我匆匆离开，既为她感到厌恶，也为我自己感到厌恶，因为我去过那里。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [left] ? ”

“	What	was	she	doing	when	you	left	?	”
〃	什么	曾是	她	正在做	什么时候	你	左边	?	〃

“你离开的时候她在做什么？”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]['pɑːlə(r)] .

“	She	was	seated	on	a	sofa	in	the	rear	parlor	.
〃	她	曾是	坐着	在	一个	沙发	在	这	后部	客厅	.

她当时坐在后客厅的沙发上。

[ai] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [maɪ] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][ai] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [həʊm]

I	paused	in	the	vestibule	only	to	replace	my	disguise	,	and	I	then	hastened	home
我	暂停	在	这	前厅	仅有的	到	代替	我的	伪装	,	和	我	然后	加快	家

.

:
.

我在门厅稍作停留，只是为了重新装扮一下，然后便匆匆赶回家了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ai] [sɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] . ”

That	was	the	last	I	saw	of	her	,	or	want	to	see	.	”
那	曾是	这	最后的	我	锯	的	她	,	或者	想	到	看	.	〃

那是我最后一次见到她，也是我最后一次想见到她。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] . ”

“	I	understand	.	”
〃	我	理解	.	〃

“我明白。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][maɪ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] ,

“	You	can	imagine	my	amazement	and	consternation	,	therefore	,
〃	你	能	想象	我的	惊愕	和	惊愕	,	所以	,

“你可以想象我当时的惊讶和震惊，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['mə:də] [hɜː(r); hə(r)] ,

when	I	was	arrested	this	morning	for	having	murdered	her	,
什么时候	我	曾是	被捕	这	早晨	为了	拥有	被谋杀	她	,

今天早上我因谋杀她而被捕时，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

to	say	nothing	of	being	confronted	with	such	evidence	as	has	been	discovered	,
到	说	没有什么	的	存在	面对	和	这样的	证据	作为	有	到过	发现	,

" ['gɔːd(ə)n] ['ædɪd] .

"	Gordon	added	.
"	戈登	额外	.

更不用说还要面对已经发现的这些证据了，"戈登补充道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , [nɪk] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [ai] — — "

"	I	tell	you	,	Nick	,	nevertheless	,	that	I	—	—	"
"	我	告诉	你	,	缺口	,	尽管如此	,	那	我	—	—	"

"但我还是要告诉你，尼克，我——"

" ['nevə(r)][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ['gɔːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪz][ɒv; əv]['vælјuː] , " [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'pəʊzd] .

"	Never	mind	telling	me	,	Gordon	,	for	time	is	of	value	,	"	Nick	again	interposed	.
"	绝不	头脑	讲述	我	,	戈登	,	为了	时间	是	的	价值	,	"	缺口	再次	插入	.

"戈登，你不用告诉我了，时间很宝贵，"尼克再次插话道。

" ['mɪəli] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] .

"	Merely	answer	my	questions	.
"	仅仅	回答	我的	问题	.

"只需回答我的问题。"

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ? "

Did	you	see	the	package	of	letters	she	claimed	to	have	had	?	"
做过	你	看	这	包裹	的	信件	她	声称	到	有	有	?	"

你看到她声称收到的那包信件了吗?

" [ai][dɪd] [nɒt] , [nɪk] .

"	I	did	not	,	Nick	.
"	我	做过	不是	,	缺口	.

"我没有，尼克。"

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [desk] . "

She	said	they	were	in	her	desk	.	"
她	说	他们	是	在	她	桌子	.	"

她说它们在她办公桌里。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [desk] [kləʊzd] ? "

"	Was	the	desk	closed	?	"
"	曾是	这	桌子	关闭	?	"

"办公桌关着吗？"

" [jes] , [ænd; ənd] [lɒkt] .

"	Yes	,	and	locked	.
"	是的	,	和	已锁定	.

"是的，而且已经锁上了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rəʊl][tɒp] , [wɪtʃ] [lɒks] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wen] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] [rəʊld] [kəm'pliːtli] [daʊn] .

It	is	a	roll	top	,	which	locks	automatically	when	the	cover	is	rolled	completely	down	.
它	是	一个	卷	顶部	,	哪个	锁	自动地	什么时候	这	覆盖	是	滚动	完全地	向下	.

它是卷帘式的，当盖子完全卷下来时会自动锁定。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] . "

I	noticed	that	it	was	tightly	closed	.	"
我	注意到	那	它	曾是	紧紧	关闭	.	"

我注意到它关得很紧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] , ['gɔːd(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [nɪk] .

"	It	was	locked	,	Gordon	,	all	right	,	"	said	Nick	.
"	它	曾是	已锁定	,	戈登	,	全部	正确的	,	"	说	缺口	.

"门锁上了，戈登，没错，"尼克说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [rɪˈmuːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈəʊvəkəʊt] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [mɪs] [ˈlænsi] ? ”
“ Did you remove your overcoat while talking with Miss Lancey ? ”
” 做过 你 消除 你的 大衣 尽管 说 和 错过 兰西 ? ”

“你和兰西小姐说话的时候脱掉外套了吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [flæt] ? ”
“ Did you put it on before leaving the flat ? ”
” 做过 你 放 它 在 前 离开 这 平坦的 ? ”

“你出门前戴上它了吗？”

“ [nəʊ] . [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈɑːftə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .
“ No . I put it on after reaching the street .
” 不 . 我 放 它 在 后 到达 这 街道 .

“不，我是到了街上才戴上的。”

[aɪ] [ˈmɪəli] [tʊk] [maɪ] [dɪsˈgaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɒn] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði]
I merely took my disguise from the pocket and put that on while in the
我 仅仅 采取 我的 伪装 从 这 口袋 和 放 那 在 尽管 在 这
[ˈvestɪbjuːl] ,
vestibule ,
前厅 ,

我只是在门厅里从口袋里掏出伪装服穿上了。

” [ˈgɔːd(ə)n] [ˈθɔːtfəli] [ɪkˈspleɪnd] .
” Gordon thoughtfully explained .
” 戈登 深思熟虑 解释 .

戈登若有所思地解释道。

“ [aɪ] [ðen] [ˈhʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
“ I then hurried out to the street .
” 我 然后 慌忙 出去 到 这 街道 .

“然后我匆匆跑到街上。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [hɑːf] [ə; eɪ] [blɒk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [maɪ] [ˈəʊvəkəʊt] ,
I may have walked half a block before putting on my overcoat ,
我 可能 有 步行 一半 一个 堵塞 前 推杆 在 我的 大衣 ,

我可能走了半个街区才穿上外套，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] .
for I was feeling a bit warm and resentful .
为了 我 曾是 感觉 一个 少量 温暖的 和 不满 .

因为我当时感到有些燥热和怨恨。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [θɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈbiːstli] [ˈbɪznəs] . ”
It irritated me that the woman thought me capable of such beastly business . ”
它 受刺激 我 那 这 女士 想法 我 有能力的 的 这样的 兽 商业 . ”

那个女人竟然认为我会做出如此卑劣的事情，这让我非常恼火。

“ [ʃiː; ʃi] [saɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈstændpɔɪnt] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] .
“ She sized you up from her own standpoint , ” Nick remarked .
” 她 尺寸 你 向上 从 她 自己的 立场 , ” 缺口 评论 .

“她从她自己的角度评估了你，”尼克评论道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ɪn]['eni] [wei] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][spɒts][ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][suːt] , [jɔː(r); jə(r)]

“	Can	you	in	any	way	account	for	spots	of	blood	on	your	suit	,	your
”	能	你	在	任何	方式	帐户	为了	地点	的	血	在	你的	套装	,	你的

['əʊvəkəʊt] ,

overcoat	,
大衣	,

“你能解释一下你西装和外套上的血迹是怎么回事吗？”

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ? ”

and	in	one	of	the	pockets	of	the	latter	?	”
和	在	一	的	这	口袋	的	这	后者	?	”

而后者的某个口袋里呢?

“ [nəʊ] , [nɪk] , [məʊst] [ɪm'fætɪkli] , ” ['gɔːd(ə)n] [dɪ'kleəd] .

“	No	,	Nick	,	most	emphatically	,	”	Gordon	declared	.
”	不	,	缺口	,	最多	强调地	,	”	戈登	声明	.

“不，尼克，绝对不行，”戈登斩钉截铁地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . ”

“	I	am	entirely	in	the	dark	.	”
”	我	是	完全	在	这	黑暗的	.	”

“我完全一无所知。”

“ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] ,

“	Am	I	to	understand	,	then	,
”	是	我	到	理解	,	然后	,

那么，我应该理解为：

[ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] ,

that	you	now	have	told	me	all	that	you	know	about	the	crime	,
那	你	现在	有	讲述	我	全部	那	你	知道	关于	这	犯罪	,

你现在已经把你知道的关于这起犯罪的一切都告诉我了。

[ɔː(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

or	any	circumstances	that	might	have	a	bearing	on	it	?
或者	任何	情况	那	可能	有	一个	轴承	在	它	?

或者任何可能对其产生影响的情况?

” [nɪk] [ɪn'kwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [jes] , ['æbsəluːtli] [ɔːl] , ” [sed] ['gɔːd(ə)n] .

“	Yes	,	absolutely	all	,	”	said	Gordon	.
”	是的	,	绝对地	全部	,	”	说	戈登	.

“是的，全部都是，”戈登说。

“ [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪt'self] , [nɪk] ,

“	I	know	nothing	whatever	about	the	crime	itself	,	Nick	,
”	我	知道	没有什么	任何	关于	这	犯罪	本身	,	缺口	,

“尼克，我对这起犯罪本身一无所知。”

[nɔː(r)][hæv; həv][ai][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

nor	have	I	the	slightest	suspicion	as	to	who	committed	it	.	”
也不	有	我	这	丝毫	怀疑	作为	到	WHO	坚定的	它	.	”

我丝毫没有怀疑是谁干的。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ? ”

“	How	did	you	return	home	?	”
”	如何	做过	你	返回	家	?	”

你是怎么回家的?

“ [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [treɪn] . ”
“ I took a subway train . ”
” 我 采取 一个 地铁 火车 . ”

“我乘坐了地铁。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ðen] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ? ”
“ Were you then in disguise ? ”
” 是 你 然后 在 伪装 ? ”

“你当时是乔装打扮的吗？”

“ [nəʊ] . [ai] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
“ No . I removed it before arriving at the subway station , and thrust it into
[maɪ] ['pɒkɪt] . ”
my pocket . ”
” 不 . 我 已移除 它 前 抵达 在 这 地铁 车站 , 和 推力 它 进入
我的 口袋 . ”

“不，我在到达地铁站之前就把它取下来，塞进口袋里了。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['eni] [wʌn] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] ? ”
“ Did you meet any one with whom you are acquainted ? ”
” 做过 你 见面 任何 一 和 谁 你 是 熟人 ? ”

你有没有遇到熟人?

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I don't think so .
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ai] ['nəʊtɪst] [nəʊ][wʌn] .
I noticed no one .
我 注意到 不 一 .

我没看到任何人。

[ai] ['hʌrid] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [tuː; tə][bed] .
I hurried home and went directly to bed .
我 慌忙 家 和 去 直接地 到 床 .

我匆匆赶回家，直接上床睡觉了。

['riːəli] , [nɪk] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . ”
Really , Nick , that is all I can tell you . ”
真的 , 缺口 , 那 是 全部 我 能 告诉 你 . ”

尼克，真的，我只能告诉你这些了。

“ [ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ That will answer , then , ” said the detective .
” 那 将要 回答 , 然后 , ” 说 这 侦探 .

“那就能解答这个问题了，”侦探说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [brɔːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ? ”
“ Are these the articles brought from your residence ? ”
” 是 这些 这 文章 带来 从 你的 住宅 ? ”

“这些是从你家带来的物品吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [nɪk] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
” Nick had arisen abruptly and turned to a table near one of the walls .
” 缺口 有 出现 突然 和 转向 到 一个 桌子 靠近 一 的 这 墙壁 .

尼克突然站起身，转身走向靠近墙边的一张桌子。

['laɪɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrglərz] ['dʒɪmi] ,

Lying	on	it	were	the	disjointed	sections	of	a	burglar's	jimmy	,
说谎	在	它	是	这	脱节的	部分	的	一个	窃贼	吉米	,

上面散落着窃贼撬棍的残肢断臂。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɔːrdənz] ['iːvnɪŋ] [suːt] , [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ,

one	of	which	was	stained	with	blood	;	also	Gordon's	evening	suit	,	his	overcoat	,
一	的	哪个	曾是	染色	和	血	;	还	戈登的	晚上	套装	,	他的	大衣	,

其中一件沾有血迹；还有戈登的晚礼服、他的大衣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɔːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

and	the	disguise	worn	the	previous	night	.
和	这	伪装	磨损	这	以前的	夜晚	.

以及前一晚所戴的伪装。

[nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['keəfəli] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [spɒts] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [suːt]

Nick	examined	all	of	them	carefully	,	noting	the	spots	of	blood	on	the	black	suit
缺口	检查	全部	的	他们	小心	,	注意到	这	地点	的	血	在	这	黑色的	套装

,

,

,

尼克仔细检查了所有物品，注意到黑色西装上的血迹。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['skætəd] [drɒps] [ɒn][ðə; ði] [left] [sliːv] [ænd; ənd] [left] [pænts] [leg] ,

consisting	of	several	scattered	drops	on	the	left	sleeve	and	left	pants	leg	,
由	的	一些	疏散	滴	在	这	左边	袖子	和	左边	裤子	腿	,

由左袖和左裤腿上散落的几滴水滴组成。

[æz; əz] [ɪf] [bɪ'spætəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [wuːnd] .

as	if	bespattered	from	a	gushing	wound	.
作为	如果	溅洒	从	一个	喷薄	伤口	.

仿佛是从喷涌而出的伤口溅射出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spɒt] [ɒn][ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)]

There	was	only	a	single	spot	on	the	overcoat	,	however	,	and	that	was	near
那里	曾是	仅有的	一个	单身的	点	在	这	大衣	,	然而	,	和	那	曾是	靠近

[ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] ['pɒkɪt] .

the	bloodstained	pocket	.
这	血迹斑斑	口袋	.

然而，大衣上只有一个污点，而且就在沾有血迹的口袋附近。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɪk] , [ə; eɪ] ['dæmnəbl] ['mɪst(ə)ri] , ” [sed] ['gɔːd(ə)n] ,

“	It's	a	mystery	to	me	,	Nick	,	a	damnable	mystery	,	”	said	Gordon	,
“	它是	一个	神秘	到	我	,	缺口	,	一个	该死的	神秘	,	”	说	戈登	,

“这对我来说是个谜，尼克，一个该死的谜，”戈登说道。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .

after	waiting	for	the	detective	to	express	an	opinion	.
后	等待	为了	这	侦探	到	表达	一个	观点	.

在等待侦探发表意见之后。

“ [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]['ruːɪn][maɪ] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] — — ”

“	This	is	likely	to	ruin	my	chances	of	election	,	to	say	nothing	of	—	—	”
“	这	是	可能	到	废墟	我的	机会	的	选举	,	到	说	没有什么	的	—	—	”

“这很可能会毁掉我的竞选机会，更不用说——”

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Say	nothing	is	what	you	must	do	,	”	Nick	interrupted	.
“	说	没有什么	是	什么	你	必须	做	,	”	缺口	中断	.

“你唯一应该做的就是什么都别说，”尼克打断道。

“ [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , ['gɔːd(ə)n] ,
“ I will try to ferret out the truth , Gordon ,
” 我 将要 尝试 到 雪貂 出去 这 真相 , 戈登 ,

“我会尽力查明真相，戈登。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [fækts][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] . ”
before the publication of the superficial facts can do you any harm . ”
前 这 发布 的 这 浅 事实 能 做 你 任何 伤害 . ”

在那些肤浅的事实被公布之前，不要对你造成任何伤害。”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , [nɪk] , ” [sed] ['gɔːd(ə)n] ['greɪtfəli] .
“ A thousand thanks , Nick , ” said Gordon gratefully .
” 一个 千 谢谢 , 缺口 , ” 说 戈登 感激不尽 .

“万分感谢你，尼克，”戈登感激地说。

“ [ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] . ”
“ I knew I could depend on you . ”
” 我 知道 我 可以 依赖 在 你 . ”

“我知道我可以依靠你。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [kən'faɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
“ We will confide in the commissioner , however ,
” 我们 将要 信任 在 这 专员 , 然而 ,

“不过，我们会向专员汇报情况。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ɒn][hɪm][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
and I think I can prevail on him to liberate you and state that your
和 我 思考 我 能 占上风 在 他 到 解放 你 和 状态 那 你的
[ə'rest] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . ”
arrest was due to a mistake . ”
逮捕 曾是 到期的 到 一个 错误 . ”

我认为我可以说服他释放你，并声明你的被捕是个误会。”

“ ['riːəli] ?
“ Really ?
” 真的 ?

“真的吗?

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
I would be doubly grateful for that . ”
我 会 是 双倍 感激的 为了 那 . ”

如果真是这样，我将感激不尽。

“ [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [nəʊz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , ['gɔːd(ə)n] ,
“ The commissioner knows you as well as I do , Gordon ,
” 这 专员 知道 你 作为 出色地 作为 我 做 , 戈登 ,

“专员和我一样了解你，戈登。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]
and he will realize that your defeat in the near election may result from
和 他 将要 意识到 那 你的 击败 在 这 靠近 选举 可能 结果 从
['həʊldɪŋ] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] [ə'rest] .
holding you under arrest .
保持 你 在下面 逮捕 .

他会意识到，你即将在选举中落败可能是因为你被逮捕了。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'ventɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . ”
That must be prevented , if possible . ”
那 必须 是 阻止 , 如果 可能的 . ”

如果可能的话，必须阻止这种情况发生。

“ [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [nɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , ” [sed]
“ I will return home , Nick , and remain there subject to his orders , ” said
“ 我 将要 返回 家 , 缺口 , 和 保持 那里 主题 到 他的 订单 , ” 说
['gɔːd(ə)n] ,
Gordon ,
戈登 ,

戈登说：“尼克，我会回家，并留在那里服从他的命令。”

['iːgə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
eager to bring it about .
渴望的 到 带来 它 关于 .

渴望促成此事。

“ [ɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] . ”
“ Or he can have an officer go there to watch me . ”
“ 或者 他 能 有 一个 官 去 那里 到 手表 我 . ”

“或者他可以派个警官去监视我。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [siː] , ['gɔːd(ə)n] ,
“ I think I can make him see , Gordon ,
“ 我 思考 我 能 制作 他 看 , 戈登 ,

“我想我能让他明白，戈登，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɒt] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs]
that you are most likely the victim of a plot , rather than guilty of this
那 你 是 最多 可能 这 受害者 的 一个 阴谋 , 相当 比 有罪的 的 这
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

你很可能是阴谋的受害者，而不是这起罪行的罪犯。

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
” Nick replied .
” 缺口 回复 .

尼克回答道。

“ [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] [maɪ] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [faɪnd] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] [ɪn] [pruːf]
“ All this will necessitate my breaking a record to find absolute evidence in proof
“ 全部 这 将要 需要 我的 打破 一个 记录 到 寻找 绝对 证据 在 证明
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“所有这一切都需要我打破一项纪录才能找到绝对的证据来证明这一点。”

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
however , and I shall leave you immediately after talking with him .
然而 , 和 我 将 离开 你 立即地 后 说 和 他 .

不过，我跟他谈完之后就会立刻离开你们。

[juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm]
You keep your mouth closed after that , and be patient till you hear from
你 保持 你的 嘴 关闭 后 那 , 和 是 病人 直到 你 听到 从
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

之后你最好闭紧嘴巴，耐心等待我的消息。

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [bəuθ] , [nɪk] , ” ['gɔːd(ə)n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
“ I will do both , Nick , ” Gordon assured him .
“ 我 将要 做 两个都 , 缺口 , ” 戈登 保证 他 .

“我会两件事都做，尼克，”戈登向他保证道。

“ [aɪl] [biː; bi] [ɒf] , [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] .

“	I'll	be	off	,	then	,	after	a	talk	with	the	commissioner	.
”	患病的	是	离开	,	然后	,	后	一个	讲话	和	这	专员	.

“那么，在和专员谈过之后，我就要走了。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][həʊld] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][maɪ]['ɔːdə(r)] .

I	also	want	him	to	hold	these	articles	subject	to	my	order	.
我	还	想	他	到	抓住	这些	文章	主题	到	我的	命令	.

我还要求他按照我的命令保管这些物品。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	think	I	may	find	a	use	for	them	.
我	思考	我	可能	寻找	一个	使用	为了	他们	.

我想我或许能找到它们的用处。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

”	CHAPTER	IV	.
”	章	第四	.

第四章

[nɪks] ['kæpɪt(ə)l] [wɜːk] .

NICK'S	CAPITAL	WORK	.
尼克的	首都	工作	.

尼克的资本工程。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['iːzəli] [wʌn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [v'juːz] ,

Nick	Carter	easily	won	the	commissioner	to	his	own	views	,
缺口	卡特	容易地	韩元	这	专员	到	他的	自己的	浏览	,

尼克·卡特轻松地说服了专员接受自己的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['ævənjuː] [flæt] .

and	he	then	returned	at	top	speed	to	the	Columbus	Avenue	flat	.
和	他	然后	返回	在	顶部	速度	到	这	哥伦布	大街	平坦的	.

然后他以最快的速度返回了位于哥伦布大道上的公寓。

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['væljuː] ,

None	could	have	realized	more	keenly	that	time	was	of	value	,
没有任何	可以	有	已实现	更多的	敏锐地	那	时间	曾是	的	价值	,

没有人比他更深刻地意识到时间的宝贵。

[ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['klaɪənt] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

that	the	political	fate	of	his	friend	and	client	,	to	say	nothing	of	his	life	,
那	这	政治的	命运	的	他的	朋友	和	客户	,	到	说	没有什么	的	他的	生活	,

这关系到他朋友兼客户的政治命运，更不用说他的生命了。

['iːv(ə)n] , [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [ə'kʌmplɪʃ] .

even	,	depended	upon	what	he	could	quickly	accomplish	.
甚至	,	取决于	之上	什么	他	可以	迅速地	完成	.

甚至取决于他能迅速完成什么。

[nɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃʊə(r)]

Nick	felt	that	he	was	equal	to	the	emergency	,	however	,	as	well	as	sure
缺口	毛毡	那	他	曾是	平等的	到	这	紧急情况	,	然而	,	作为	出色地	作为	当然

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] ,

of	his	man	,
的	他的	男人	,

尼克觉得自己能够应对紧急情况，而且对他的手下也很有信心。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	he	was	shaping	his	course	accordingly	.
和	他	曾是	成型	他的	课程	因此	.

他据此调整了自己的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [hɑːf][pɑːst][ten] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

It	was	precisely	half	past	ten	when	he	arrived	,	for	the	second	time	,
它	曾是	恰恰	一半	过去的	十	什么时候	他	到达的	,	为了	这	第二	时间	,

他第二次到达时，正好是十点半。

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmə:də] ['wʊmən] .

at	the	home	of	the	murdered	woman	.
在	这	家	的	这	被谋杀	女士	.

在被谋杀女子的家中。

['hɔːli] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , [stɪl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Hawley	,	the	reporter	,	still	was	waiting	for	information	.
霍利	,	这	记者	,	仍然	曾是	等待	为了	信息	.

记者霍利仍在等待消息。

['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [steps] .

Other	reporters	had	arrived	and	were	blocking	the	steps	.
其他	记者	有	到达的	和	是	阻塞	这	步骤	.

其他记者也已到达，堵住了台阶。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [hɪm] ['iːgəli] .

Most	of	them	recognized	the	detective	and	awaited	him	eagerly	.
最多	的	他们	认可	这	侦探	和	等待中	他	急切地	.

他们中的大多数人都认出了这位侦探，并热切地等待着他。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ['dʒentlmən] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [nɪk] , ['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'twiːn]

“	Nothing	doing	,	gentlemen	,	at	present	,	”	said	Nick	,	threading	his	way	between
“	没有什么	正在做	,	先生们	,	在	展示	,	”	说	缺口	,	螺纹	他的	方式	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“目前还没什么事可做，先生们，”尼克说着，从他们中间挤了过去。

“ [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

“	It's	too	early	in	the	game	.
“	它是	也	早期的	在	这	游戏	.

“现在下结论还为时过早。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] . ”

Wait	till	I	have	dug	up	something	definite	.	”
等待	直到	我	有	挖	向上	某物	定	.	”

“等我挖到确凿的证据再说。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] [ɒn]

“	But	I	have	been	told	that	the	Honorable	Arthur	Gordon	has	been	arrested	on
“	但	我	有	到过	讲述	那	这	尊敬的	亚瑟	戈登	有	到过	被捕	在

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	,
怀疑	,

但我听说尊敬的亚瑟·戈登先生因涉嫌犯罪被捕了，

” [sed] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [wʌn] .

”	said	a	persistent	one	.
”	说	一个	执着的	一	.

“一个执着的人说道。”

“ [ɪz] [ðæt] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? ”
“ Is that true , Mr . Carter ? ”
“ 是 那 真的 , 先生 . 卡特 ? ”

“卡特先生，这是真的吗？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [nɪk] ['kuːlli] [ə'sɜːtɪd] .
“ No , no , quite the contrary , ” Nick coolly asserted .
“ 不 , 不 , 相当 这 相反 , ” 缺口 冷静地 断言 .

“不，不，恰恰相反，”尼克冷静地断言道。

“ ['gɔːd(ə)n] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ['vɒləntrəli] ,
“ Gordon went down to headquarters voluntarily ,
“ 戈登 去 向下 到 总部 自愿 ,

“戈登是自愿前往总部的，

['mɪəli] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
merely to explain certain circumstances that seemed at that time to have a
仅仅 到 解释 肯定 情况 那 似乎 在 那 时间 到 有 一个
['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .
bearing on the case .
轴承 在 这 案件 .

仅仅是为了解释当时似乎与案件有关的某些情况。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
That was all a mistake .
那 曾是 全部 一个 错误 .

那都是一场误会。

['gɔːd(ə)n] [ɪz] [æt; ət] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] .
Gordon is at liberty and has returned to his residence in Riverside Drive .
戈登 是 在 自由 和 有 返回 到 他的 住宅 在 河边 驾驶 .

戈登已获释，并已返回位于河滨大道上的住所。

[ɪf] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'griːdʒiəs] ['blʌndə(r)] .
If you publish anything to the contrary , you will make a most egregious blunder .
如果 你 发布 任何事物 到 这 相反 , 你 将要 制作 一个 最多 极其恶劣 错误 .
”
”
”

如果你发表任何相反的内容，你将犯下一个极其严重的错误。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] , ['wʌznt] [hiː; hi] ?
“ But he was placed under arrest , wasn't he ?
“ 但 他 曾是 放置 在下面 逮捕 , 不是 他 ?

但他被逮捕了，不是吗?

” ['hɔːli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
” Hawley demanded impulsively .
” 霍利 要求 冲动地 .

“霍利冲动地问道。”

[nɪk] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] .
Nick swung round and eyed him more sharply .
缺口 摇摆 圆形的 和 眼睛 他 更多的 尖锐地 .

尼克猛地转过身，更加锐利地打量着他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] ,
There was something about him he did not fancy ,
那里 曾是 某物 关于 他 他 做过 不是 想要 ,

他身上有种他不太喜欢的气质。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [wei] [ɪm'prest] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [bɪ'fɔ:(r)] ,

something	that	in	a	vague	way	impressed	him	that	they	had	met	before	,
某物	那	在	一个	模糊的	方式	印象深刻	他	那	他们	有	遇见	前	,

某种模糊的感觉让他觉得他们以前见过面。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn] [tu:] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n]

but	he	then	was	in	too	great	haste	to	seriously	consider	the	fleeting	impression
但	他	然后	曾是	在	也	伟大的	匆忙	到	严重地	考虑	这	转瞬即逝	印象

.

:

.

但他当时太过匆忙，没有认真考虑这转瞬即逝的印象。

[hi:; hi] ['lɪŋgəd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ri'plai] [ə; eɪ][bɪt] ['kɜ:tli] :

He	lingered	only	for	a	moment	,	replying	a	bit	curtly	:
他	徘徊不去	仅有的	为了	一个	片刻	,	回复	一个	少量	简短地	:

他只停顿了片刻，语气略显生硬地回答道：

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [ə'rest] .

“	No	,	no	,	there	has	been	no	arrest	.
”	不	,	不	,	那里	有	到过	不	逮捕	.

“不，不，没有人被捕。”

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[nəʊ] [ə'rests] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] , [ɪn][fækt] , [ʌn'tɪl] ['evɪdəns] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [wɪl] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'ti:] .

No	arrests	will	be	made	,	in	fact	,	until	evidence	is	found	that	will	warrant	it	.
不	逮捕	将要	是	制成	,	在	事实	,	直到	证据	是	成立	那	将要	保证	它	.

事实上，在找到足以逮捕人的证据之前，不会进行任何逮捕。

[ðæts] [ɔ:l] , ['dʒentlmən] , [æt; ət]['prez(ə)nt] .

That's	all	,	gentlemen	,	at	present	.
那就是	全部	,	先生们	,	在	展示	.

先生们，今天就到这里。

” [nɪk] [tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

”	Nick	turned	with	the	last	and	strode	into	the	hall	.
”	缺口	转向	和	这	最后的	和	大步走	进入	这	大厅	.

尼克转身，大步走进大厅。

['hɔ:li] [geɪzd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ['fɜ:tɪvli] , [wɪð] [aɪz] [dai'leit, di-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [bɪəd]

Hawley	gazed	after	him	furtively	,	with	eyes	dilating	and	his	pointed	beard
霍利	凝视	后	他	偷偷摸摸	,	和	眼睛	扩张	和	他的	尖	胡须

['twɪtʃɪŋ] ['nɜ:vəsli] .

twitching	nervously	.
抽搐	紧张地	.

霍利偷偷地望着他，瞳孔放大，尖尖的胡须紧张地抽搐着。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]

He	remained	only	for	a	moment	longer	,	then	descended	the	steps	and
他	剩余	仅有的	为了	一个	片刻	更长	,	然后	下降	这	步骤	和

['hʌrid] [ə'weɪ] .

hurried	away	.
慌忙	离开	.

他只停留了片刻，便走下台阶，匆匆离去。

[nɪk] [faʊnd] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['fi:lən] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Nick	found	Chick	and	Phelan	patiently	waiting	for	him	,
缺口	成立	小鸡	和	费兰	耐心	等待	为了	他	,

尼克发现奇克和费兰正在耐心地等着他。

[ðəʊ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəri] .

though	the	former	immediately	greeted	him	with	anxious	inquiry	.
尽管	这	以前的	立即地	问候	他	和	焦虑的	询问	.

虽然前者立即带着焦急的询问迎接了他。

“ [wel] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ? ”

“	Well	,	is	it	as	bad	as	it	looks	?	”
”	出色地	,	是	它	作为	坏的	作为	它	看起来	?	”

“嗯，情况真像看起来那么糟糕吗？”

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , [tʃɪk] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ,

“	It's	bad	enough	,	Chick	,	”	Nick	replied	,
”	它是	坏的	足够的	,	小鸡	,	”	缺口	回复	,

“已经够糟糕的了，小妞，”尼克回答道。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

removing	his	overcoat	and	tossing	it	on	a	chair	in	the	front	room	.
移除	他的	大衣	和	抛掷	它	在	一个	椅子	在	这	正面	房间	.

他脱下外套，扔到客厅的椅子上。

“ [ai] ['rekən] [jʊd] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] ['fiːlən] .

“	I	reckoned	you'd	think	so	,	”	said	Phelan	.
”	我	估计	你会	思考	所以	,	”	说	费兰	.

“我就知道你会这么想，”费兰说道。

[nɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [mɔː(r)] [ɪm'presɪvli] :

Nick	turned	and	replied	more	impressively	:
缺口	转向	和	回复	更多的	令人印象深刻	:

尼克转过身，语气更加令人印象深刻地回答道：

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl][ai] [θɪŋk] .

“	That	isn't	all	I	think	.
”	那	不是	全部	我	思考	.

“我的想法还不止这些。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kən'faɪd][ɪn][juː; jʊ] , ['fiːlən] ,

I	am	going	to	confide	in	you	,	Phelan	,
我	是	去	到	信任	在	你	,	费兰	,

我要向你倾诉，菲兰。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [waɪ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	tell	you	what	I	have	done	and	why	I	have	done	it	.
和	告诉	你	什么	我	有	完毕	和	为什么	我	有	完毕	它	.

我会告诉你我做了什么以及我为什么这么做。

” ['fiːlən] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] [mɔː(r)] [greɪv] .

”	Phelan	instantly	turned	more	grave	.
”	费兰	即刻	转向	更多的	严重	.

费兰的脸色顿时变得更加严肃。

“ [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [nɪk] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)][hæv; həv] [dʌn] [wɪl] [biː; bi]

“	It	goes	without	saying	,	Nick	,	that	whatever	you	do	or	have	done	will	be
”	它	去	没有	说	,	缺口	,	那	任何	你	做	或者	有	完毕	将要	是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,

for	the	best	,
为了	这	最好的	,

“尼克，毋庸置疑，你所做的一切都是为了大家好。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['hævɪŋ] ['gɔ:d(ə)n] [ə'restɪd] [səʊ] ['kwɪkli] ? ”

“	Do	you	think	I	made	a	mistake	in	having	Gordon	arrested	so	quickly	?	”
”	做	你	思考	我	制成	一个	错误	在	拥有	戈登	被捕	所以	迅速地	?	”

“你觉得我这么快就逮捕戈登是个错误吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'fɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [nɪk] .

“	It	would	have	been	better	to	have	deferred	it	,	”	said	Nick	.
”	它	会	有	到过	更好的	到	有	延期	它	,	”	说	缺口	.

“如果推迟一下就好了，”尼克说。

“ [ai] [əd'mɪt] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [si:md] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	I	admit	,	nevertheless	,	that	the	circumstances	seemed	to	warrant	it	.	”
”	我	承认	,	尽管如此	,	那	这	情况	似乎	到	保证	它	.	”

“不过，我承认，当时的情况似乎也确实需要这样做。”

“ [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [θɔ:t] [səʊ] . ”

“	I	certainly	thought	so	.	”
”	我	当然	想法	所以	.	”

“我当然也这么认为。”

“ [ðæts] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔ:(r)][ðeə(r)] , [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd]

“	That's	neither	here	nor	there	,	now	,	for	I	have	talked	with	the	chief	and
”	那就是	两者都不	这里	也不	那里	,	现在	,	为了	我	有	谈话	和	这	首席	和

[hæd; həd]['gɔ:d(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd] .

had	Gordon	liberated	.
有	戈登	解放	.

“现在这都无关紧要了，因为我已经和酋长谈过了，戈登也获释了。”

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [tʃi:f] [maɪ] [wɜ:d] [ðæt] [ai] [wʊd] [faɪnd] ['evɪdəns] [rɪ'fju:tɪŋ] [ðæt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['gɔ:d(ə)n] ,

I	gave	the	chief	my	word	that	I	would	find	evidence	refuting	that	involving	Gordon	,
我	给予	这	首席	我的	单词	那	我	会	寻找	证据	反驳	那	涉及	戈登	,

我向局长保证，我会找到证据反驳戈登的指控。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['ri:əl] ['krɪmɪnlz] .

and	that	I	would	also	run	down	the	real	criminals	.
和	那	我	会	还	跑步	向下	这	真实的	罪犯	.

而且我还会追捕真正的罪犯。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] . ”

It	now	is	up	to	me	to	make	good	.	”
它	现在	是	向上	到	我	到	制作	好的	.	”

现在就看我能否弥补过失了。

“ [ai] [həʊp] [ju:v] [nɒt] ['bɪtn] [ɒf] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃu:] , ” [sed] ['fi:lən] [ɪn'elɪgəntli] .

“	I	hope	you've	not	bitten	off	more	than	you	can	chew	,	”	said	Phelan	inelegantly	.
”	我	希望	你已经	不是	被咬	离开	更多的	比	你	能	嚼	,	”	说	费兰	笨拙地	.

“我希望你没有好高骛远，”费兰不客气地说。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . ”

“	I	don't	think	so	.	”
”	我	不	思考	所以	.	”

“我不这么认为。”

“ [wɒt] [dɪd]['gɔ:d(ə)n] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ?

“	What	did	Gordon	say	for	himself	?
”	什么	做过	戈登	说	为了	他自己	?

戈登本人说了什么？

” [tʃɪk] [in'kwaiə] .

”	Chick	inquired	.
”	小鸡	询问	.

小鸡问道。

[nɪk] [ðen] [təʊld][bəuθ] [wɒt] ['gɔːd(ə)n][hæd; həd]['steɪtɪd] ,

Nick	then	told	both	what	Gordon	had	stated	,
缺口	然后	讲述	两个都	什么	戈登	有	声明	,

尼克随后把戈登的话转述给了他们两人。

['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steps] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

also	his	own	reasons	for	the	steps	he	had	taken	.
还	他的	自己的	原因	为了	这	步骤	他	有	已采取	.

以及他自己采取这些措施的理由。

“ ['aɪðə(r)][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ɔː(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] ['fɔːsəbli] [ɪn] [kən'kluːʒn] .

“	Either	he	did	this	,	or	he	did	not	,	”	he	said	forcibly	in	conclusion	.
”	任何一个	他	做过	这	,	或者	他	做过	不是	,	”	他	说	强制	在	结论	.

“他要么做了这件事，要么没做，”他最后斩钉截铁地说。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] .

“	I	feel	sure	he	did	not	.
”	我	感觉	当然	他	做过	不是	.

“我确信他没有。”

[huː] [dɪd] [kɪl] [ðɪs] ['wʊmən] , [ðen] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['məʊtɪv] ?

Who	did	kill	this	woman	,	then	,	and	with	what	motive	?
WHO	做过	杀	这	女士	,	然后	,	和	和	什么	动机	?

那么，究竟是谁杀害了这名女子？其作案动机又是什么？

[wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . ”

We	now	will	try	to	find	out	.	”
我们	现在	将要	尝试	到	寻找	出去	.	”

我们现在将设法查明真相。

“ ['gɔːrdənz] ['stɔːri] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][wʌn] , ” [tʃɪk] [dɪ'kleəd] .

“	Gordon's	story	certainly	is	a	plausible	one	,	”	Chick	declared	.
”	戈登的	故事	当然	是	一个	合情合理	一	,	”	小鸡	声明	.

“戈登的故事确实很有道理，”奇克宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [hɪz; ɪz]['letə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

“	It	explains	his	visit	,	his	letter	,	and	why	the	disguise	was	in	his	pocket	.
”	它	解释	他的	访问	,	他的	信	,	和	为什么	这	伪装	曾是	在	他的	口袋	.

“它解释了他的来访、他的信件，以及为什么他的口袋里会有伪装道具。”

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [pɔɪnts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪəriəsli] [sə'spɪʃəs] . ”

All	were	mystifying	points	,	as	well	as	seriously	suspicious	.	”
全部	是	神秘的	积分	,	作为	出色地	作为	严重地	可疑的	.	”

这些都是令人费解的地方，而且非常可疑。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] , ” ['ɑːgjuːd] ['fiːlən] , [stɪl] ['daʊtf(ə)l] .

“	But	think	what	it	doesn't	explain	,	”	argued	Phelan	,	still	doubtful	.
”	但	思考	什么	它	不	解释	,	”	争论	费兰	,	仍然	疑	.

“但想想它无法解释什么，”费兰仍然心存疑虑地反驳道。

“ [ɪf] ['ʌðə(r)z] [kɪld] [ðɪs] ['wʊmən] ['ɑːftə(r)]['gɔːd(ə)n] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went] [də'rektli] [həʊm]

“	If	others	killed	this	woman	after	Gordon	departed	,	and	if	he	went	directly	home
”	如果	其他的	被杀	这	女士	后	戈登	已离开	,	和	如果	他	去	直接地	家

, [æz; əz] ['steɪtɪd] ,

,	as	stated	,
,	作为	声明	,

“如果戈登离开后是其他人杀害了这名女子，而他本人也如所述直接回家了，

[haʊ] [keɪm] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] ,

how	came	blood	on	his	garments	,	even	in	his	overcoat	pocket	,
如何	来了	血	在	他的	服装	,	甚至	在	他的	大衣	口袋	,

他的衣服上，甚至大衣口袋里，怎么会有血迹？

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['gɔːri] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

as	if	that	gory	jimmy	had	been	carried	away	in	it	?
作为	如果	那	血腥	吉米	有	到过	携带	离开	在	它	?

就好像那个血淋淋的吉米被卷进去了一样?

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['dʒɪmi] ['ʌndə(r)] ['ʃrʌbəri] [ɪn] ['gɔːrdənz] [graʊndz] ?

How	came	the	jimmy	under	shrubbery	in	Gordon's	grounds	?
如何	来了	这	吉米	在下面	灌木	在	戈登的	理由	?

戈登家院子里的灌木丛下怎么会有撬棍?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['dʒɪmi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kɪld] .

It	must	be	the	jimmy	with	which	the	woman	was	killed	.
它	必须	是	这	吉米	和	哪个	这	女士	曾是	被杀	.

那一定是杀害那名女子的凶器。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mædɪsn] ['lɛtəz] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪ] — — ”

Where	are	the	Madison	letters	,	if	he	didn't	get	them	,	and	why	—	—	”
在哪里	是	这	麦迪逊	信件	,	如果	他	没有	得到	他们	,	和	为什么	—	—	”

如果他没收到麦迪逊的信，那信在哪儿？为什么？——”

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , ['fiːlən] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ðen] ['hʌrɪdli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən]

“	Hold	your	horses	,	Phelan	,	”	Nick	interrupted	,	then	hurriedly	searching	the	open
“	抓住	你的	马匹	,	费兰	,	”	缺口	中断	,	然后	匆匆	搜索	这	打开

[desk] .

desk	.
桌子	.

“别着急，菲兰，”尼克打断了他的话，然后匆匆忙忙地在空着的桌子旁寻找东西。

“ [doʊnt][ɑːsk][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

“	Don't	ask	so	many	questions	.
“	不	问	所以	许多	问题	.

“别问那么多问题。”

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

They	cannot	be	answered	in	advance	of	an	investigation	.
他们	不能	是	回答	在	进步	的	一个	调查	.

在调查开始之前，这些问题无法回答。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] ['tɪli] - [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

We	have	only	Tilly	Lancey's	word	for	it	,	mind	you	,
我们	有	仅有的	蒂莉	-	单词	为了	它	,	头脑	你	,

请注意，我们只有蒂莉·兰西的说法可以佐证。

[ðæt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['mædɪsənz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

that	a	package	of	Madison's	letters	were	here	,
那	一个	包裹	的	麦迪逊的	信件	是	这里	,

这里放着一包麦迪逊的信件。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [desk] .

aside	from	the	fact	that	some	one	broke	into	the	desk	.
旁边	从	这	事实	那	一些	一	打破	进入	这	桌子	.

撇开有人撬开办公桌这件事不谈。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli]

They	are	no	longer	here	,	at	all	events	,	for	I	have	searched	it	thoroughly
他们	是	不	更长	这里	,	在	全部	活动	,	为了	我	有	搜索	它	彻底

. ”

: ”

. ”

无论如何，他们已经不在这里了，因为我已经彻底搜查过了。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ,
“ By Jove , this may have been a job to kill two birds with one stone ,
” 经过 朱庇特 , 这 可能 有 到过 一个 工作 到 杀 二 鸟类 和 一 石头 ,

“天哪，这或许是一次一石二鸟的任务。”

” [sed] [tʃɪk] .
” said Chick .
” 说 小鸡 .

“奇克说道。”

“ [wɒt] [-] [miːn] ?
“ What d'ye mean ?
” 什么 染料 意思是 ?

“你什么意思？”

” ['fiːlən] [graul] .
” Phelan growled .
” 费兰 咆哮 .

费兰低吼道。

“ [ə; eɪ][dʒɒb][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mædɪsn] ['lɛtəz] ,
“ A job not only to get the Madison letters ,
” 一个 工作 不是 仅有的 到 得到 这 麦迪逊 信件 ,

“这份工作不仅仅是拿到麦迪逊的信件，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'pɒn]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd]
but also to do it in such a way to fix the crime upon Gordon and
但 还 到 做 它 在 这样的 一个 方式 到 使固定 这 犯罪 之上 戈登 和
[dɪ'fiːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] . ”
defeat him in the coming election . ”
击败 他 在 这 未来 选举 . ”

但这样做也是为了将罪名强加在戈登身上，并在即将到来的选举中击败他。”

“ [həmf] ! ” [grʌnt] ['fiːlən] .
“ Humph ! ” grunted Phelan .
” 哼 ! ” 哼哼 费兰 .

“哼！”费兰哼了一声。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ['evɪdəns] , [tʃɪk] , [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ?
“ Could you find any evidence , Chick , that others were here last night ?
” 可以 你 寻找 任何 证据 , 小鸡 , 那 其他的 是 这里 最后的 夜晚 ?

“奇克，你能找到任何证据表明昨晚还有其他人来过这里吗？”

” [nɪk] [pɔːzd] [ænd; ənd] [in'kwaiə] .
” Nick paused and inquired .
” 缺口 暂停 和 询问 .

尼克停顿了一下，问道。

“ [nɒt] [æn; ən]['ætəm] , [nɪk] . ”
“ Not an atom , Nick . ”
” 不是 一个 原子 , 缺口 . ”

“不是原子，尼克。”

“ [juː; jʊ] [sɜːrtʃt] — — ”
“ You searched — — ”
” 你 搜索 — — ”

“您搜索过——”

“ ['evriweə(r)] , ” [tʃɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Everywhere , ” Chick interrupted .
” 到处 , ” 小鸡 中断 .

“到处都是，”奇克打断道。

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['wɪndəʊ] ['tæmpəd] [wɪð] [ɪz] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] ['gɪlˌrɔɪ] ['entəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	The	only	window	tampered	with	is	that	through	which	Gilroy	entered	this	morning	.
”	这	仅有的	窗户	篡改	和	是	那	通过	哪个	吉尔罗伊	进入	这	早晨	.

“唯一被破坏的窗户是吉尔罗伊今天早上进入的那扇窗户。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

There	is	not	a	sign	of	anything	more	.
那里	是	不是	一个	符号	的	任何事物	更多的	.

没有其他迹象表明有其他情况发生。

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜː'self] [ɔː(r)]

If	others	were	here	,	they	must	have	been	admitted	by	the	woman	herself	or
如果	其他的	是	这里	,	他们	必须	有	到过	承认	经过	这	女士	她自己	或者

— — ”

—	—	”
—	—	”

如果还有其他人在这里，那一定是那位女士亲自放行的，或者——”

“ [stɒp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [kʌt] [ɪn] .

“	Stop	a	moment	,	”	Nick	cut	in	.
”	停止	一个	片刻	,	”	缺口	切	在	.

“停一下，”尼克插话道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['rɪt(ə)n] ['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] ['kɔːrə] , ['mɪəli] [æn; ən]

“	Here	is	a	partly	written	letter	addressed	to	a	woman	named	Cora	,	merely	an
”	这里	是	一个	部分	书面	信	已解决	到	一个	女士	命名	科拉	,	仅仅	一个

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] . ”

invitation	to	dine	.	”
邀请	到	用餐	.	”

“这是一封写给一位名叫科拉的女士的信，只写了一部分，内容仅仅是邀请她共进晚餐。”

“ [ðæts] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] , ” [sed] ['fiːlən] .

“	That's	Cora	Cavendish	,	”	said	Phelan	.
”	那就是	科拉	卡文迪什	,	”	说	费兰	.

“那是科拉·卡文迪什，”费兰说。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['tɪli] - ['rʌnɪŋ] [meɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

“	She	has	been	Tilly	Lancey's	running	mate	for	a	year	.
”	她	有	到过	蒂莉	-	跑步	伴侣	为了	一个	年	.

“她担任蒂莉·兰西的竞选搭档已有一年了。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['feðə(r)] . ”

She's	a	bird	of	the	same	feather	.	”
她是	一个	鸟	的	这	相同的	羽毛	.	”

她和她一样，都是同类。

“ [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] .

“	Where	does	she	live	?	”	asked	Chick	.
”	在哪里	做	她	居住	?	”	问	小鸡	.

“她住在哪里？”奇克问道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [nɔrdɪk] , [ɪn] ['fɔːti] - [fɔːθ] [striːt] .

“	She	has	apartments	in	the	Nordeck	,	in	Forty	-	fourth	Street	.
”	她	有	公寓	在	这	NorDeck	,	在	四十	-	第四	街道	.

“她在诺德克大厦，位于第四十四街，有公寓。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [flaɪ] [dʒeɪd] , [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] . ”

She's	a	fly	jade	,	if	ever	there	was	one	.	”
她是	一个	飞	玉	,	如果	曾经	那里	曾是	一	.	”

她真是个绝世佳人。

“ ['pɒsəbli] , [ðen] — — ”
“ Possibly , then — — ”
” 可能 , 然后 — — ”

“或许吧——”

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

” [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Nick again interrupted .
” 缺口 再次 中断 .

尼克再次打断了他们。

“ [hɪrz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] .
“ Here's an important point .
” 这里是 一个 重要的 观点 .

“这里有一个重点。”

[ˌaɪ 'ti:] [kən'vins] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] . ”
It convinces me that I am right . ”
它 令人信服 我 那 我 是 正确的 . ”

这让我确信我是对的。

“ [raɪt] [ɪn] [wɒt] ? ” [keɪm] [frɒm; frəm] ['fi:lən] .
“ Right in what ? ” came from Phelan .
” 正确的 在 什么 ? ” 来了 从 费兰 .

“什么意义上的?”菲兰问道。

“ [ðæt] ['tɪli] ['lænsi] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [ði:z] [wɜ:dz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] . ”
“ That Tilly Lancey did not write these words on the wall . ”
” 那 蒂莉 兰西 做过 不是 写 这些 字 在 这 墙 . ”

“蒂莉·兰西并没有把这些话写在墙上。”

“ [greɪt] [skɒt] !
“ Great Scott !
” 伟大的 斯科特 !

“我的天哪!”

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是这样吗?

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
What's the point ?
是什么 这 观点 ?

这样做有什么意义?

” [nɪk] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['pɑ:tli] ['rɪt(ə)n] ['letə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [desk] ,
” Nick displayed the partly written letter found in the desk ,
” 缺口 显示 这 部分 书面 信 成立 在 这 桌子 ,

尼克展示了在桌子里找到的那封写了一部分的信。

[ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] .
then turned to the wall on which the incriminating words were inscribed .
然后 转向 到 这 墙 在 哪个 这 有罪证 字 是 铭文 .

然后他转向墙上，墙上刻着那些罪证确凿的字迹。

“ ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ə; eɪ] [ɪn] ['gɔ:rdənz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] , ” [sed] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ Notice the capital A in Gordon's given name , ” said he , pointing .
” 注意 这 首都 一个 在 戈登的 给定 姓名 , ” 说 他 , 指向 .

“请注意戈登名字中的大写字母 A，”他指着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
“ It has the proper form for the capital .
“ 它 有 这 恰当的 形式 为了 这 首都 .

“它具备作为首都的适当形式。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪtlz] ,
Here , in this letter , are no less than three of the same capitals ,
这里 , 在 这 信 , 是 不 较少的 比 三 的 这 相同的 首都 ,

在这封信中，至少出现了三个相同的字母大写。

[ænd; ənd][ɔːl][pv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] . ”
and all of a different shape . ”
和 全部 的 一个 不同的 形状 . ”

而且形状各不相同。

“ [haʊ] ['dɪfrənt] ? ”
“ How different ? ”
“ 如何 不同的 ? ”

“差别有多大？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [fɔːm] [pv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['letə(r)] ,
“ They are the enlarged form of the small letter ,
“ 他们 是 这 放大 形式 的 这 小的 信 ,

“它们是小写字母的放大形式，

[ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] ['meni] [p'ɜːsənz] [juːz] [wen] ['raɪtɪŋ] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] , ” [sed] [nɪk] .
a form which many persons use when writing that capital , ” said Nick .
一个 形式 哪个 许多 人 使用 什么时候 写作 那 首都 , ” 说 缺口 .

尼克说：“这是很多人在书写大写字母时使用的一种形式。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd] ['əʊnli][wʌns] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːns] ,
“ If it appeared only once , it might be attributed to chance ,
“ 如果 它 出现 仅有的 一次 , 它 可能 是 归因于 到 机会 ,

“如果它只出现过一次，那可能是偶然现象。”

[bʌt; bət][ɔːl] [θriː] [ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] ['tɪli] ['lænsi] [hə'bɪtʃuəli] [rəʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði]
but all three show plainly that Tilly Lancey habitually wrote the capital A in the
但 全部 三 展示 显然 那 蒂莉 兰西 习惯性地 写道 这 首都 一个 在 这
[fɔːm] [pv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['letə(r)] .
form of the small letter .
形式 的 这 小的 信 .

但这三件事都清楚地表明，蒂莉·兰西习惯性地将大写字母 A 写成小写字母的形式。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [pn][ðə; ði] [wɔːl] .
Here is the other form , however , in this writing on the wall .
这里 是 这 其他 形式 , 然而 , 在 这 写作 在 这 墙 .

然而，墙上的文字还体现了另一种形式。

[dəʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wʊd] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Don't expect me to believe that this woman would , under such circumstances ,
不 预计 我 到 相信 那 这 女士 会 , 在下面 这样的 情况 ,

别指望我会相信这个女人在这种情况下会这么做。

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt][pv; əv] ['raɪtɪŋ] . ”
have changed her habit of writing . ”
有 已更改 她 习惯 的 写作 . ”

她改变了写作习惯。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ” [sed] [tʃɪk] , [aɪz] ['laɪtɪŋ] .
“ By Jove , that is important , ” said Chick , eyes lighting .
“ 经过 朱庇特 , 那 是 重要的 , ” 说 小鸡 , 眼睛 灯光 .

“我的天哪，这很重要，”奇克说着，眼睛一亮。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [blʌd] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] ?

“	But	why	blood	on	the	tip	of	her	forefinger	?
”	但	为什么	血	在	这	提示	的	她	食指	?

“但是，为什么她的食指指尖上有血迹呢？”

” ['fiːlən] [ˈproʊtestɪd; prə'testɪd] .

”	Phelan	protested	.
”	费兰	抗议	.

费兰抗议道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] — — ”

“	Isn't	that	enough	evidence	that	she	—	—	”
”	不是	那	足够的	证据	那	她	—	—	”

“难道这还不足以证明她——”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] , ” [nɪk] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

“	It	is	not	reliable	evidence	,	”	Nick	objected	,	interrupting	.
”	它	是	不是	可靠的	证据	,	”	缺口	反对	,	打断	.

“这不是可靠的证据，”尼克打断道，反对道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][tɪp] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒn][ðə; ði][wɔːl] . ”

“	But	the	size	of	her	finger	tip	corresponds	with	the	marks	on	the	wall	.	”
”	但	这	尺寸	的	她	手指	提示	对应	和	这	标记	在	这	墙	.	”

“但她指尖的大小与墙上的痕迹相符。”

“ [ðæt] [kʌts] [nəʊ][aɪs] , ” [nɪk] [ə'gen] [ɪn'sɪstɪd] .

“	That	cuts	no	ice	,	”	Nick	again	insisted	.
”	那	削减	不	冰	,	”	缺口	再次	坚持	.

“这根本行不通，”尼克再次坚持道。

“ ['klevə(r)] [krʊks] , [bent] [ə'pɒn] [ðɪs] [dɪ'sepʃn] , [wʊd] [hæv; həv] [drægd] [ðə; ði] ['wʊmən] [nɪə(r)]

“	Clever	crooks	,	bent	upon	this	deception	,	would	have	dragged	the	woman	near
”	聪明的	骗子	,	弯曲	之上	这	欺骗	,	会	有	拖拽	这	女士	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

enough	to	the	wall	,
足够的	到	这	墙	,

“精明的骗子，如果一心想实施这种骗局，就会把那女人拖到离墙足够近的地方，

['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

after	killing	her	,
后	杀	她	,

杀了她之后，

[tuː; tə][grɑːsp][hɜː(r); hə(r)][læks][hænd][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði]

to	grasp	her	lax	hand	and	finger	and	forced	it	to	inscribe	the
到	抓牢	她	松散	手	和	手指	和	强制	它	到	题	这

[dɪ'zaɪəd] [wɜːdz] .

desired	words	.
想要的	字	.

抓住她松弛的手和手指，强迫她在上面写下想要的文字。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

That	is	precisely	what	was	done	.
那	是	恰恰	什么	曾是	完毕	.

事实正是如此。

[ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ][ə'ləʊn] [kən'vins] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] . ”

This	inconsistency	in	the	capital	A	alone	convinces	me	of	that	.	”
这	不一致	在	这	首都	一个	独自的	令人信服	我	的	那	.	”

单凭大写字母 A 的这种不一致就足以让我确信这一点。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːtə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” ['fiːlən] [stɪl]
“ I am not so sure of it , Carter , all the same , ” Phelan still
“ 我 是 不是 所以 当然 的 它 , 卡特 , 全部 这 相同的 , ” 费兰 仍然
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

“但我对此并不太确定，卡特，”费兰仍然反对道。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] , ['fiːlən] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst]
“ Well , I am , Phelan , and I was reasonably sure of it from the first
“ 出色地 , 我 是 , 费兰 , 和 我 曾是 合理 当然 的 它 从 这 第一的
, ” [sed] [nɪk] .
, ” said Nick .
, ” 说 缺口 .

“嗯，我是，菲兰，而且我从一开始就相当肯定这一点，”尼克说。

“ [waɪ] [səʊ] ? ”
“ Why so ? ”
“ 为什么 所以 ? ”

“为什么呢？”

“ ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['fræktʃəd] [skʌl] .
“ Notice her fractured skull .
“ 注意 她 破碎的 颅骨 .

“请注意她骨折的头骨。”

[sʌtʃ] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbətɪv] .
Such wounds are prohibitive .
这样的 伤口 是 禁止 .

这样的伤势是无法承受的。

['tɪli] ['lænsi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] ['kɒnʃəsnəs] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'vaɪvd]
Tilly Lancey did not recover consciousness , to say nothing of having revived
蒂莉 兰西 做过 不是 恢复 意识 , 到 说 没有什么 的 拥有 复活
[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] [wɜːdz] .
sufficiently to write these words .
足够 到 写 这些 字 .

蒂莉·兰西当时仍未恢复意识，更别提恢复到足以写下这些文字的程度了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . ”
Furthermore , if she had , she would not have done so . ”
此外 , 如果 她 有 , 她 会 不是 有 完毕 所以 . ”

此外，如果她真的有那样的意识，她就不会那样做了。

“ [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ You mean ? ”
“ 你 意思是 ? ”

“你的意思是？”

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [stænd] [skeəs] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] , ” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .
“ Here is the telephone stand scarce three feet away , ” Nick continued .
“ 这里 是 这 电话 站立 稀少 三 脚 离开 , ” 缺口 持续 .

“电话亭就在不到三英尺远的地方，”尼克继续说道。

“ [wɪð] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [rɪ'stɔːd] ,
“ With consciousness and reason restored ,
“ 和 意识 和 原因 恢复 ,

“随着意识和理性的恢复，

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][hæv; həv] [drægd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n]
and **sufficient** **strength** **to** **have** **dragged** **herself** **to** **the** **wall** **and** **written**
和 充足的 力量 到 有 拖拽 她自己 到 这 墙 和 书面
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these **words** **,**
这些 字 ,

她还有足够的力气把自己拖到墙边，写下了这些话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sɪmplə] ['meθəd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] [ə'seɪlənt] . ”
she **would** **have** **taken** **a** **simpler** **method** **to** **expose** **her** **assailant** **.** **”**
她 会 有 已采取 一个 更简单 方法 到 暴露 她 袭击者 . ”

她本可以采取更简单的方法来揭露袭击者。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] . ”
“ **You** **mean** **with** **the** **telephone** **.** **”**
“ 你 意思是 和 这 电话 . ”

“你是说用电话吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ **Certainly** **.**
“ 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
It **was** **directly** **in** **front** **of** **her** **.**
它 曾是 直接地 在 正面 的 她 .

它就在她正前方。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
She **must** **have** **seen** **it** **.**
她 必须 有 已见 它 .

她肯定看到了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] ,
Even **if** **she** **could** **not** **rise** **,**
甚至 如果 她 可以 不是 上升 ,

即使她无法起身，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stænd][ænd; ənd][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
she **could** **have** **tipped** **over** **the** **stand** **and** **got** **hold** **of** **the** **instrument** **.**
她 可以 有 倾斜 超过 这 站立 和 得到 抓住 的 这 乐器 .

她本可以掀翻琴架，然后拿到乐器。

[ɪn][hɑːf][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪp][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn] [blʌd]
In **half** **the** **time** **it** **would** **have** **taken** **her** **to** **dip** **her** **finger** **in** **blood**
在 一半 这 时间 它 会 有 已采取 她 到 蘸 她 手指 在 血
[ænd; ənd] [raɪt] [ðiːz] [wɜːdz] ,
and **write** **these** **words** **,**
和 写 这些 字 ,

她只需一半的时间，就能用手指蘸上血写下这些话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)] ,
she **could** **have** **told** **the** **whole** **story** **to** **a** **telephone** **operator** **,**
她 可以 有 讲述 这 所有的 故事 到 一个 电话 操作员 ,

她本可以把整个故事告诉电话接线员的。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hæv; həv] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːs] . ”
or **even** **have** **called** **up** **the** **police** **.** **”**
或者 甚至 有 称为 向上 这 警察 . ”

甚至可能已经报警了。”

“ [baɪ] ['greɪʃəs] , [nɪk] , [ðæt] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ] ['ɑ:gjumənt] , ” [sed] [tʃɪk] [ɪm'fætɪkli] .
“ By gracious , Nick , that admits of no argument , ” said Chick emphatically .
“ 经过 亲切 , 缺口 , 那 承认 的 不 争论 , ” 说 小鸡 强调地 .

“老天爷啊，尼克，这无可辩驳，”奇克斩钉截铁地说。

“ [ʃi:; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
“ She surely would have done so .
“ 她 一定 会 有 完毕 所以 .

她肯定会这么做的。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kəm'baɪnd] [li:v] [nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [daʊt] . ”
The several circumstances combined leave no room for a doubt . ”
这 一些 情况 合并 离开 不 房间 为了 一个 怀疑 . ”

多种因素综合起来，已毋庸置疑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] , ” ['fi:lən] [nɒdɪd] .
“ I think so , too , ” Phelan nodded .
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 费兰 点头 .

“我也这么认为，”费兰点点头。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['kɑ:tə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
“ I guess you are right , Carter , after all .
“ 我 猜测 你 是 正确的 , 卡特 , 后 全部 .

“看来你是对的，卡特。”

[aɪ] ['blʌndə] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['gɔ:d(ə)n][səʊ] ['kwɪkli] .
I blundered like a fool in getting after Gordon so quickly .
我 犯错 喜欢 一个 傻子 在 获得 后 戈登 所以 迅速地 .

我像个傻瓜一样，太快就追赶戈登了。

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
” Nick did not reply .
” 缺口 做过 不是 回复 .

尼克没有回复。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mə:də] ['wʊmən] ,
Crouching beside the corpse of the murdered woman ,
蹲伏 旁 这 尸体 的 这 被谋杀 女士 ,

他蹲在被谋杀女子的尸体旁，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lenz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['blʌdsteɪnd] ['fɪŋgə(r)]
he took a lens from his pocket and examined her bloodstained finger
他 采取 一个 镜片 从 他的 口袋 和 检查 她 血迹斑斑 手指
[tɪp] , [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [rɪst] ,
tip , her hand and wrist ,
提示 , 她 手 和 手腕 ,

他从口袋里掏出一个放大镜，仔细检查了她沾满鲜血的指尖、手掌和手腕。

[ðə; ði] ['sevrəl] [wu:ndz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mætɪd] [heə(r)] ,
the several wounds in her matted hair ,
这 一些 伤口 在 她 哑光 头发 ,

她蓬乱的头发上有好几处伤口，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sə'praɪzd] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'zɜ:rvər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and then he surprised both of his observers by taking out his own
和 然后 他 惊讶 两个都 的 他的 观察员 经过 采取 出去 他的 自己的
['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tli] [kən'dʒi:ld] [blʌd] ,
handkerchief and dipping it in some of the partly congealed blood ,
手帕 和 浸渍 它 在 一些 的 这 部分 凝固 血 ,

然后，他出人意料地掏出自己的手帕，蘸了蘸半凝固的血迹，这让两位观察者都感到惊讶。

['ɑːftəwəd] ['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

afterward	folding	it	and	replacing	it	in	his	pocket	.
之后	折叠式的	它	和	替换	它	在	他的	口袋	.

然后他把纸条折叠起来，放回口袋里。

" [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What's	that	for	?
"	是什么	那	为了	?

"那是做什么用的？"

" ['fiːlən] [in'kwaiə] , [wɪð] [braʊz] [nɪt] [pə'pleksɪdli] .

"	Phelan	inquired	,	with	brows	knit	perplexedly	.
"	费兰	询问	,	和	眉毛	针织	困惑地	.

菲兰困惑地皱着眉头问道。

" ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] , " [nɪk] ['tɜːsli] [rɪ'plaɪd] , ['raɪzɪŋ] .

"	Further	study	,	"	Nick	tersely	replied	,	rising	.
"	更远	学习	,	"	缺口	简洁地	回复	,	上升	.

"需要进一步研究，"尼克简短地回答道，然后站了起来。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , ['fiːlən] , [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['kɒrənə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

"	I	am	going	to	leave	you	,	Phelan	,	to	notify	the	coroner	and	take	the
"	我	是	去	到	离开	你	,	费兰	,	到	通知	这	验尸官	和	拿	这

['nesəsəri] ['liːg(ə)l] [steps] .

necessary	legal	steps	.
必要的	合法的	步骤	.

"菲兰，我把事情交给你了，你去通知验尸官并采取必要的法律措施。"

[beə(r)][ɪn][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['strɪktli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Bear	in	mind	,	however	,	that	all	this	is	strictly	confidential	for	the	present	.
熊	在	头脑	,	然而	,	那	全部	这	是	严格	机密的	为了	这	展示	.

但请记住，目前所有这些信息都严格保密。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [mait] [pruːv] [dɪ'zɑːstrəs] . "

Publication	might	prove	disastrous	.	"
发布	可能	证明	灾难性的	.	"

发表这篇文章可能会带来灾难性的后果。

" [trʌst] [ˌem 'iː] , " ['fiːlən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	Trust	me	,	"	Phelan	assured	him	.
"	相信	我	,	"	费兰	保证	他	.

"相信我，"费兰向他保证道。

" [aɪm] [dʌm] , [nɪk] , [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	I'm	dumb	,	Nick	,	till	you	remove	the	seal	of	silence	.
"	我是	哑的	,	缺口	,	直到	你	消除	这	海豹	的	沉默	.

"尼克，在你解除沉默的封印之前，我都是个傻瓜。"

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] , [ai][ɪn'fɜː(r)] . "

You	have	something	else	up	your	sleeve	,	I	infer	.	"
你	有	某物	别的	向上	你的	袖子	,	我	推断	.	"

我猜你还有别的打算。

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

"确切地。"

" [gəʊ] [ə'hed] , [ðen] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Go	ahead	,	then	,	and	good	luck	.
"	去	前方	,	然后	,	和	好的	运气	.

"那就去做吧，祝你好运。"

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . ”

I'll	look	after	things	here	while	you	get	in	your	work	.	”
患病的	看	后	事物	这里	尽管	你	得到	在	你的	工作	.	”

你上班的时候，我来照看这里。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] , ['fiːlən] , ” [sed] [nɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

“	Good	enough	,	Phelan	,	”	said	Nick	,	shaking	hands	with	him	.
”	好的	足够的	,	费兰	,	”	说	缺口	,	摇晃	双手	和	他	.

“足够好了，菲兰，”尼克说着，和他握了握手。

“ [aɪl] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [wen] — — ”

“	I'll	reciprocate	in	some	way	when	—	—	”
”	患病的	往复	在	一些	方式	什么时候	—	—	”

“我会以某种方式回报你的——”

“ [kʌt] [ðæt] !

“	Cut	that	!
”	切	那	!

“停下！”

” ['fiːlən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Phelan	interrupted	.
”	费兰	中断	.

费兰打断道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

“	You	know	I	am	always	at	your	service	.
”	你	知道	我	是	总是	在	你的	服务	.

“你知道我随时为你效劳。”

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

Go	ahead	and	get	in	your	work	.
去	前方	和	得到	在	你的	工作	.

开始工作吧。

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

”	Nick	did	not	delay	his	departure	.
”	缺口	做过	不是	延迟	他的	离开	.

尼克没有推迟离开。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] .

He	left	the	house	with	Chick	and	returned	to	his	touring	car	.
他	左边	这	房子	和	小鸡	和	返回	到	他的	巡演	车	.

他带着奇克离开了家，回到了他的旅行车上。

“ [həʊm] , ['dænɪ] , ” [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

“	Home	,	Danny	,	”	he	directed	.
”	家	,	丹尼	,	”	他	指导	.

“回家吧，丹尼，”他指挥道。

“ [aɪl] [let] [hɪm] [drɒp] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

“	I'll	let	him	drop	me	there	,	Chick	,	and	then	take	you	to	headquarters	.
”	患病的	让	他	降低	我	那里	,	小鸡	,	和	然后	拿	你	到	总部	.

“我会让他把我送到那里，小妞，然后带你去总部。”

[aɪ] [wɒnt] ['gɔːrdənz] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [ðæt] ['blʌdsteɪnd] ['dʒɪmi] .

I	want	Gordon's	garments	and	that	bloodstained	jimmie	.
我	想	戈登的	服装	和	那	血迹斑斑	吉米	.

我想要戈登的衣服和那根沾满血迹的紧身衣。

[tel] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] .

Tell	the	commissioner	I	will	be	responsible	for	their	safe	return	.
告诉	这	专员	我	将要	是	负责任的	为了	他们的	安全的	返回	.

请告诉专员，我将负责他们的安全返回。

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .
Bring **them** **to** **the** **library** **.**
带来 他们 到 这 图书馆 .

把它们带到图书馆来。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[nɪk] ['kɑːrtərz] [ə'næləsɪs] .
NICK CARTER'S ANALYSIS .
缺口 卡特的 分析 .

尼克·卡特的分析。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] [blʌd] .
" Yes , it is human blood .
" 是的 , 它 是 人类 血 .

"是的，这是人血。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no question about it .
那里 是 不 问题 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] [blʌd] — [bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][veɪns][ɒv; əv][mə'tɪldə] ['lænsi] .
It is human blood — but not from the veins of Matilda Lancey .
它 是 人类 血 — 但 不是 从 这 静脉 的 玛蒂尔达 兰西 .

这是人血——但不是玛蒂尔达·兰西的血。

" [ðiːz] [ˌdeklə'reɪʃnz] [keɪm] [frɒm; frəm] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
" These declarations came from Nick Carter about three o'clock that afternoon .
" 这些 声明 来了 从 缺口 卡特 关于 三 点钟 那 下午 .

"这些声明是尼克·卡特在当天下午三点左右发表的。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] [ə'sɪstənt] , ['pætsi]['gɑːrvən] .
They were addressed to Chick and his junior assistant , Patsy Garvan .
他们 是 已解决 到 小鸡 和 他的 初级 助手 , 帕齐 加尔文 .

这些信件是写给奇克和他的初级助手帕齐·加文的。

[ɔːl] [θriː] [dɪ'tektɪv] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [brɔːd] [zɪŋk] - ['kʌvəd] ['teɪb(ə)l][ɪn] [nɪks]
All three detectives then were seated at a broad zinc - covered table in Nick's
全部 三 侦探 然后 是 坐着 在 一个 广阔 锌 - 涵盖 桌子 在 尼克的
['faɪnli] [ɪ'kwɪpt] [lə'bɒrətri] ,
finely equipped laboratory ,
精细地 配备 实验室 ,

随后，三位侦探都坐在尼克设备精良的实验室里一张宽大的锌板桌旁。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪə(r)] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædɪsn] ['ævənjuː] ['rezɪdəns] .
a large rear room in his Madison Avenue residence .
一个 大的 后部 房间 在 他的 麦迪逊 大街 住宅 .

他在麦迪逊大道住宅的后部有一个很大的房间。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['ɑːθə(r)]['gɔːd(ə)n] ,
Lying on the table were the bloodstained articles belonging to Arthur Gordon ,
说谎 在 这 桌子 是 这 血迹斑斑 文章 属于 到 亚瑟 戈登 ,
[ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['dʒɪmi] ,
the disjointed jimmy ,
这 脱节的 吉米 ,

桌上散落着亚瑟·戈登的血迹斑斑的物品，那人是个肢体残缺的窃贼。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [nɪk] [hæd; həd] [dip] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	also	the	handkerchief	which	Nick	had	dipped	in	the	blood	of	the
和	还	这	手帕	哪个	缺口	有	浸入	在	这	血	的	这

['məːdə] ['wʊmən] .

murdered	woman	.
被谋杀	女士	.

还有尼克蘸过被害女子鲜血的手帕。

[nɪə(r)][baɪ] [stʊd] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['maɪkrəskəʊp] , [ə; eɪ][stænd][ɒv; əv] [smɔːl] [test] [tjuːbz] , ['sevrəl] ['vaɪəl]

Near	by	stood	a	costly	microscope	,	a	stand	of	small	test	tubes	,	several	vials
靠近	经过	站立	一个	昂贵	显微镜	,	一个	站立	的	小的	测试	管子	,	一些	小瓶

[kən'teɪnɪŋ] ['kemɪk(ə)lz] ,

containing	chemicals	,
包含	化学品	,

附近摆放着一台昂贵的显微镜、一架小试管和几瓶装有化学药品的样品瓶。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [nɪk] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] .

together	with	numerous	other	articles	which	Nick	had	been	using	.
一起	和	很多的	其他	文章	哪个	缺口	有	到过	使用	.

以及尼克一直在使用的其他许多文章。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪmi] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

He	replaced	on	the	table	one	section	of	the	jimmy	,	while	speaking	,
他	替换	在	这	桌子	一	部分	的	这	吉米	,	尽管	请讲	,

他一边说话，一边把撬棍的一节放回桌上。

[ænd; ənd]['pætsi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] - [red] [steɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'mɑːkɪŋ] ,

and	Patsy	took	it	up	to	gaze	at	the	dark	-	red	stains	on	it	,	remarking	,
和	帕齐	采取	它	向上	到	目光	在	这	黑暗的	-	红色的	污渍	在	它	,	评论	,

[wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] :

with	some	surprise	:
和	一些	惊喜	:

帕齐拿起它，凝视着上面的暗红色污渍，有些惊讶地说道：

“ ['hjuːmən] [blʌd] , [tʃiːf] , [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] ['wʊmən] ?

“	Human	blood	,	chief	,	but	not	from	the	veins	of	the	murdered	woman	?
”	人类	血	,	首席	,	但	不是	从	这	静脉	的	这	被谋杀	女士	?

“是人血，局长，但不是被谋杀妇女的血吗？”

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇！

[ðæts] ['maɪti] [sɪg'nɪfɪkənt] .

that's	mighty	significant	.
那就是	强大的	重要的	.

那意义非凡。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Are	you	sure	of	it	?	”
是	你	当然	的	它	?	”

你确定吗？

“ ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [nɪk] .

“	Absolutely	sure	,	”	said	Nick	.
”	绝对地	当然	,	”	说	缺口	.

“绝对没问题，”尼克说。

“ [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ['testɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ?

“	You	now	have	tested	the	blood	on	each	of	these	articles	?
”	你	现在	有	测试	这	血	在	每个	的	这些	文章	?

“你们现在已经对每件物品上的血样进行过检测了吗？”

" [tʃɪk] [in'kwaiə] .
" **Chick** **inquired** **.**
" 小鸡 询问 .

小鸡问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnsɪŋ] ? "
" **And** **the** **results** **are** **convincing** **?** **"**
" 和 这 结果 是 令人信服的 ? "

"结果令人信服吗？"

" [dɪ'saɪdɪdli] [kən'vɪnsɪŋ] , " [sed] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [kliːn]
" **Decidedly** **convincing** **,** **"** **said** **Nick** **,** **with** **a** **look** **of** **satisfaction** **on** **his** **strong** **,** **clean**
" 绝对地 令人信服的 , " 说 缺口 , 和 一个 看 的 满意 在 他的 强的 , 干净的
- [kʌt] [feɪs] .
- **cut** **face** **.**
- 切 脸 .

"确实很有说服力，"尼克说道，他那张轮廓分明、线条硬朗的脸上露出了满意的表情。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" **There** **is** **no** **question** **as** **to** **the** **reliability** **of** **a** **microscopic** **examination** **of**
" 那里 是 不 问题 作为 到 这 可靠性 的 一个 显微镜 考试 的
['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [blʌd] ,
particles **of** **blood** **,**
颗粒 的 血 ,

"显微镜检查血液颗粒的可靠性毋庸置疑，

[ɪf] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['θʌrəli] [ɪn'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
if **made** **by** **a** **person** **thoroughly** **informed** **on** **the** **subject** **.**
如果 制成 经过 一个 人 彻底 知情的 在 这 主题 .

如果是由对该主题有透彻了解的人所作。

[aɪ][hæv; həv] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I **have** **,** **as** **you** **know** **,** **made** **an** **exhaustive** **study** **of** **it** **.** **"**
我 有 , 作为 你 知道 , 制成 一个 详尽的 学习 的 它 . "

如你所知，我已经对此进行了详尽的研究。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [nɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **I** **am** **aware** **of** **that** **,** **Nick** **,** **of** **course** **.** **"**
" 我 是 意识到的 的 那 , 缺口 , 的 课程 . "

"我当然知道，尼克。"

" [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][nəʊ] [tuː] ['kriːtʃəz] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] , " [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .
" **The** **blood** **of** **no** **two** **creatures** **is** **precisely** **alike** **,** **"** **Nick** **continued** **.**
" 这 血 的 不 二 生物 是 恰恰 同样 , " 缺口 持续 .

"没有两个生物的血液是完全相同的，"尼克继续说道。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['prɒpə(r)] [tests] , [ðæt] [ɒv; əv] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['iːv(ə)n]
" **Under** **the** **microscope** **,** **and** **with** **proper** **tests** **,** **that** **of** **two** **human** **beings** **,** **even**
" 在下面 这 显微镜 , 和 和 恰当的 测试 , 那 的 二 人类 生物 , 甚至
, ['prez(ə)nts] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] ['dɪfərənsɪz] ,
, **presents** **certain** **distinct** **differences** **,**
, 礼物 肯定 清楚的 差异 ,

"在显微镜下，通过适当的测试，即使是两个人的差异也会显现出来，而且这种差异非常明显。"

['ɒf(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːdʒɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋkt] . "
often **by** **a** **small** **margin** **,** **of** **course** **,** **but** **nevertheless** **clearly** **distinct** **.** **"**
经常 经过 一个 小的 利润 , 的 课程 , 但 尽管如此 清楚地 清楚的 . "

当然，这种差异通常很小，但仍然非常明显。

“ [səʊ][aɪ][hæv; həv] [riːd] , ” [tʃɪk] [nˈɒdɪd] .
“ So I have read , ” Chick nodded .
“ 所以 我 有 读 , ” 小鸡 点头 .

“我读过了，”奇克点点头。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ It is perfectly easy to tell the blood of a white man from that of a
“ 它 是 完美 简单的 到 告诉 这 血 的 一个 白色的 男人 从 那 的 一个
[ˈniːgrəʊ] ,
negro ,
黑人 ,

“区分白人和黑人的血统非常容易，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
that of a lower animal from that of a man ,
那 的 一个 降低 动物 从 那 的 一个 男人 ,

从低等动物到人类的转变，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ,
or that of one animal from that of another ,
或者 那 的 一 动物 从 那 的 其他 ,

或者说，一种动物的特征与另一种动物的特征之间的区别，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] .
as well as to determine the animal from which it comes .
作为 出色地 作为 到 决定 这 动物 从 哪个 它 来 .

以及确定它来自哪种动物。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkristəˌlaiz] [ɪn][ɪnˈveərɪəb(ə)l] [ˈdefɪnət] [fɔːmz] . ”
That is because the blood of each crystallizes in invariable definite forms . ”
那 是 因为 这 血 的 每个 结晶 在 不变的 定 表格 . ”

这是因为每个人的血液都会结晶成不变的、确定的形状。

“ [dʒiː] , [ðæts] [sʌm; səm] [ˈstʌdi] !
“ Gee , that's some study !
“ 吉 , 那就是 一些 学习 !

“哇，这研究真够深入的！”

” [ˈpætsi] [riˈmɑːk] [senˈtenʃəsli] .
” Patsy remarked sententiously .
” 帕齐 评论 义正言辞地 .

帕齐意味深长地说道。

“ [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈpærənt] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈmaɪkrəskəʊp][ænd; ənd] [wɪð] [ˈprɒpə(r)]
“ The existence of disease is also apparent under the microscope and with proper
“ 这 存在 的 疾病 是 还 明显 在下面 这 显微镜 和 和 恰当的
[tests] ,
tests ,
测试 ,

“通过显微镜和适当的检测，疾病的存在也是显而易见的，”

” [nɪk] [went] [ɒn] .
” Nick went on .
” 缺口 去 在 .

尼克继续说道。

“ [ˈsaɪəns] [ɪˈmiːdiətli] [ˈrekəgnaɪzɪz] [wʌn][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] .
“ Science immediately recognizes one from another .
“ 科学 立即地 认可 一 从 其他 .

“科学能够立即将它们区分开来。”

[θɪn] , [blʌd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [strɒŋ] , [rɪtʃ]
Thin , anæmic blood presents a distinctly different appearance from the strong , rich
薄的 , 贫血 血 礼物 一个 明显地 不同的 外貌 从 这 强的 , 富有的
[blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pɜːs(ə)n] .
blood of a vigorous person .
血 的 一个 蓬勃 人 .

贫血患者的血液稀薄，与体格健壮的人血液浓稠肥厚，外观截然不同。

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['veri] [pɔɪnt] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [keɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ]
That's the very point , in connection with this case , without further elaboration on the
那就是 这 非常 观点 , 在 联系 和 这 案件 , 没有 更远 详细说明 在 这
['sʌbdʒɪkt] . ”
subject . ”
主题 . ”

就本案而言，这就是关键所在，无需赘述。

“ [ðiːz] ['blʌdsteɪn] [tel] [ðə; ðɪ]['stɔːri] , [duː; də] [ðeɪ] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] .
“ These bloodstains tell the story , do they ? ” questioned Patsy .
“ 这些 血迹 告诉 这 故事 , 做 他们 ? ” 被质问 帕齐 .

“这些血迹说明了一切，不是吗？”帕齐问道。

“ [ðeɪ] [tel] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['pætsi] , [wɪð] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ They tell part of it , Patsy , with absolute certainty , ” Nick replied .
“ 他们 告诉 部分 的 它 , 帕齐 , 和 绝对 肯定 , ” 缺口 回复 .

“帕齐，他们肯定地说出了其中的一部分，”尼克回答道。

“ [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒn][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [keɪm] [frɒm; frəm] [mə'tɪldə]
“ The blood on my handkerchief , which we know positively came from Matilda
“ 这 血 在 我的 手帕 , 哪个 我们 知道 积极地 来了 从 玛蒂尔达
['lænsi] ,
Lancey ,
兰西 ,

“我手帕上的血迹，我们确切地知道来自玛蒂尔达·兰西，

[ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [wɪð] [red] ['kɔːpʌslz] , ['ɒbviəsli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helθi] ['wʊmən] . ”
is very rich with red corpuscles , obviously that of a strong , healthy woman . ”
是 非常 富有的 和 红色的 血小板 , 明显地 那 的 一个 强的 , 健康 女士 . ”

显然，它富含红细胞，这很像一位强壮、健康女性的血液。

“ ['tɪli] ['lænsi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃɪk] [əb'zɜːvd] .
“ Tilly Lancey looked it , ” Chick observed .
“ 蒂莉 兰西 看起来 它 , ” 小鸡 观察到 .

“蒂莉·兰西看起来很像，”奇克评论道。

“ [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒn] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dɪfrəns] , ” [sed] [nɪk] .
“ The blood on these articles , however , shows a distinct difference , ” said Nick .
“ 这 血 在 这些 文章 , 然而 , 演出 一个 清楚的 不同之处 , ” 说 缺口 .

“然而，这些物品上的血迹却显示出明显的不同，”尼克说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [læk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] ['kɔːpʌslz] .
“ There is a decided lack of the red corpuscles .
“ 那里 是 一个 决定 缺少 的 这 红色的 血小板 .

“红细胞明显不足。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] .
It is thin and anæmic .
它 是 薄的 和 贫血 .

它又瘦又贫血。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] [blʌd] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It is human blood , nevertheless , and it came from a woman .
它 是 人类 血 , 尽管如此 , 和 它 来了 从 一个 女士 .

然而，这是人的血，而且来自一名女性。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] ['kɔ:pʌslz] [ɪn][ðə; ði] [steɪnz] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,

The	proportion	of	red	corpuscles	in	the	stains	on	each	of	these	articles	,
这	部分	的	红色的	血小板	在	这	污渍	在	每个	的	这些	文章	,

每件物品污渍中红细胞的比例，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] , ['pleɪnli] [ʃəʊz] [ðæt] [seɪm] [kən'dɪʃn] . ”

with	the	exception	of	my	handkerchief	,	plainly	shows	that	same	anæmic	condition	.	”
和	这	例外	的	我的	手帕	,	显然	演出	那	相同的	贫血	状况	.	”

除了我的手帕之外，其他一切都清楚地表明了同样的贫血症状。”

“ [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðen] ,

“	In	other	words	,	then	,
“	在	其他	字	,	然后	,

换句话说，

[ðə; ði] [steɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɒn] ['gɔ:rdənz] ['gɑ:mənts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd]

the	stains	on	the	jimmy	and	on	Gordon's	garments	are	not	caused	by	the	blood
这	污渍	在	这	吉米	和	在	戈登的	服装	是	不是	导致	经过	这	血

[ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] ,

of	Tilly	Lancey	,
的	蒂莉	兰西	,

吉米枪和戈登衣服上的污渍并非蒂莉·兰西的血迹所致。

” [sed] [tʃɪk] .

”	said	Chick	.
”	说	小鸡	.

“奇克说道。”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	They	are	not	,	”	Nick	replied	.
“	他们	是	不是	,	”	缺口	回复	.

“他们不是，”尼克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æbsəlu:tli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	am	absolutely	sure	of	that	.
“	我	是	绝对地	当然	的	那	.

我对此绝对肯定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɒn][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

It	is	distinctly	different	from	the	blood	on	my	handkerchief	.
它	是	明显地	不同的	从	这	血	在	我的	手帕	.

它和我手帕上的血迹截然不同。

[ðæt] [ɒn] [ðɪ:z] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['wʊmən] ,

That	on	these	other	articles	came	from	a	rather	frail	and	delicate	woman	,
那	在	这些	其他	文章	来了	从	一个	相当	脆弱	和	精美的	女士	,

其他文章的作者是一位体弱多病的女性。

['veri] ['prɒbəbli] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . ”

very	probably	with	a	tendency	to	consumption	.	”
非常	大概	和	一个	趋势	到	消耗	.	”

很可能伴有嗜好。”

“ [dʒi:] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
“	吉	呼啸	!

“哎呀！

[ðæt] [sə'dʒests] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tʃi:f] , ” [sed] ['pætsi] , ['drɔ:ɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

that	suggests	something	to	me	,	chief	,	”	said	Patsy	,	drawing	nearer	the	table	.
那	建议	某物	到	我	,	首席	,	”	说	帕齐	,	绘画	更近	这	桌子	.

“这对我来说意味着些什么，老大，”帕齐说着，走近了桌子。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
” 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ai][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] ['tɪli] ['lænsi] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ] ['fi:lən] [æz; əz]
“ I have frequently seen Tilly Lancey with the woman referred to by Phelan as
” 我 有 频繁地 已见 蒂莉 兰西 和 这 女士 指 到 经过 费兰 作为
[hɜ:(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [meit] ,
her running mate ,
她 跑步 伴侣 ,

“我经常看到蒂莉·兰西和菲兰所说的她的竞选搭档在一起，

[ðə; ði] ['wʊmən] [nemd] ['kɔ:rə] ['kævəndɪʃ] .
the woman named Cora Cavendish .
这 女士 命名 科拉 卡文迪什 .

名叫科拉·卡文迪什的女人。

[ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [taɪp] , [tʃi:f] , ['slendə(r)][ænd; ənd] ['nəʊtɪsəbli] [peɪl] ,
She is just that type , chief , slender and noticeably pale ,
她 是 只是 那 类型 , 首席 , 苗条 和 明显地 苍白 ,

她就是那种类型，首领，身材苗条，脸色明显苍白。

['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ru:ʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [haɪdz] [ˌaɪ 'ti:] . ”
barring the rouge with which she hides it . ”
禁止 这 胭脂 和 哪个 她 隐藏 它 . ”

除了她用来掩盖伤口的胭脂。

“ [ðæt] [ɪz] [sə'dʒestɪv] , [ɪn'di:d] , ['pætsi] , ” [nɪk] [ə'gri:d] .
“ That is suggestive , indeed , Patsy , ” Nick agreed .
” 那 是 暗示性的 , 的确 , 帕齐 , ” 缺口 同意 .

“这确实很有暗示性，帕齐，”尼克同意道。

“ [bʌt; bət][ai] [ɔ:l'redi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['kɔ:rə] ['kævəndɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [dʒɒb] . ”
“ But I already suspected that Cora Cavendish had a hand in this job . ”
” 但 我 已经 怀疑 那 科拉 卡文迪什 有 一个 手 在 这 工作 . ”

“但我早就怀疑科拉·卡文迪什参与了这件事。”

“ [waɪ] [səʊ] , [tʃi:f] ? ”
“ Why so , chief ? ”
” 为什么 所以 , 首席 ? ”

“为什么这么说，队长？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [naʊ] [ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ,
“ Because I now am sure that it was a frame - up ,
” 因为 我 现在 是 当然 那 它 曾是 一个 框架 - 向上 ,

“因为我现在确信这是一场陷害，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twi:n] ['kɔ:rə] ['kævəndɪʃ] [ænd; ənd] ['tɪli] ['lænsi] ,
and because the intimacy between Cora Cavendish and Tilly Lancey ,
和 因为 这 亲密关系 之间 科拉 卡文迪什 和 蒂莉 兰西 ,

也因为科拉·卡文迪什和蒂莉·兰西之间的亲密关系，

[naʊ] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] ['wʊmən] ,
now knowing that the blood on these articles came from a second woman ,
现在 会心 那 这 血 在 这些 文章 来了 从 一个 第二 女士 ,

现在得知这些物品上的血迹来自另一位女性，

['prɒbəbli] [meɪd] [ðə; ði][dʒɒb]['pɒsəb(ə)l] . ”
probably made the job possible . ”
大概 制成 这 工作 可能的 . ”

或许正是因为有了这份工作才得以实现。

“ [ai] [siː] . ”
“ I see . ”
“ 我 看 . ”

“我懂了。”

“ [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ” [nɪk] ['ædɪd] ;
“ In other words , ” Nick added ;
“ 在 其他 字 , ” 缺口 额外 ;

“换句话说，”尼克补充道；

“ [ai] [sə'spekt] [ðæt] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kən'fedərɪts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
“ I suspect that Cora Cavendish and one or more confederates are responsible
“ 我 怀疑 那 科拉 卡文迪什 和 一 或者 更多的 南方邦联 是 负责任的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
for the whole business .
为了 这 所有的 商业 .

“我怀疑科拉·卡文迪什和她的一个或多个同伙应对整件事负责。”

[aɪm] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmən] . ”
I'm doubly sure of it , in fact , if she is that anæmic type of woman . ”
我是 双倍 当然 的 它 , 在 事实 , 如果 她 是 那 贫血 类型 的 女士 . ”

事实上，如果她真是那种体弱多病的女人，我就更加确信这一点了。

“ [baɪ] [dʒəʊv] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [sed] [tʃɪk] , [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] .
“ By Jove , I think you may be right , ” said Chick , more earnestly .
“ 经过 朱庇特 , 我 思考 你 可能 是 正确的 , ” 说 小鸡 , 更多的 切实 .

“老天爷啊，我想你说的或许是对的，”奇克更加认真地说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pɔɪnts] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['fæðəm] . ”
“ But there are a good many points that I cannot fathom . ”
“ 但 那里 是 一个 好的 许多 积分 那 我 不能 捉摸 . ”

“但有很多地方我无法理解。”

“ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ? ” [in'kwaiə] [nɪk] .
“ To begin with ? ” inquired Nick .
“ 到 开始 和 ? ” 询问 缺口 .

“从哪里开始呢？”尼克问道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ðæt] ['gɔːd(ə)n] [hæz; həz] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ We must assume that Gordon has told the truth , of course ,
“ 我们 必须 认为 那 戈登 有 讲述 这 真相 , 的 课程 ,

“我们当然必须假设戈登说的是真话，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [left] ['tɪli] ['lænsi] [ə'laɪv] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] . ”
and that he left Tilly Lancey alive just before midnight . ”
和 那 他 左边 蒂莉 兰西 活 只是 前 午夜 . ”

他在午夜前离开了蒂莉·兰西，让她还活着。

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] ? ”
“ And that he immediately hastened home ? ”
“ 和 那 他 立即地 加快 家 ? ”

“然后他立刻就赶回家了？”

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I have no doubt of it . ”
“ 我 有 不 怀疑 的 它 . ”

“我对此毫不怀疑。”

“ [haʊ] , [ðen] , [keɪm] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ? ”

“	How	,	then	,	came	the	blood	on	his	garments	?	”
”	如何	,	然后	,	来了	这	血	在	他的	服装	?	”

“那么，他衣服上的血迹是怎么来的呢？”

“ [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [tʃɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['tɪli] - [blʌd] , ” [sed] [nɪk] .

“	Bear	in	mind	,	Chick	,	that	it	is	not	Tilly	Lancey's	blood	,	”	said	Nick	.
”	熊	在	头脑	,	小鸡	,	那	它	是	不是	蒂莉	-	血	,	”	说	缺口	.

“记住，小妞，那不是蒂莉·兰西的血，”尼克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [ðæt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .

“	It	is	some	that	was	obtained	for	this	job	.
”	它	是	一些	那	曾是	获得	为了	这	工作	.

这是为这项工作而获得的一些东西。

[ðə; ði] [krʊks] [njuː] [ðæt] ['hjuːmən] [blʌd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ,

The	crooks	knew	that	human	blood	would	be	required	,
这	骗子	知道	那	人类	血	会	是	必需的	,

罪犯们知道需要用到人血。

[æz; əz] [tests] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] ,

as	tests	would	surely	be	made	after	the	crime	;	but	they	overlooked	the	fact	,
作为	测试	会	一定	是	制成	后	这	犯罪	;	但	他们	被忽视的	这	事实	,

因为犯罪后肯定会进行测试；但他们忽略了这一事实。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

or	were	ignorant	of	it	,
或者	是	无知	的	它	,

或者对此一无所知，

[ðæt] [tests] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪm] . ”

that	tests	would	reveal	the	difference	between	it	and	that	of	their	victim	.	”
那	测试	会	揭示	这	不同之处	之间	它	和	那	的	他们的	受害者	.	”

这些测试将揭示它与受害者之间的区别。”

“ [juː; jʊ] [naʊ] [θɪŋk] , [ai][ɪn'fɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] . ”

“	You	now	think	,	I	infer	,	that	the	blood	was	drawn	from	the	veins	of	Cora	Cavendish	.	”
”	你	现在	思考	,	我	推断	,	那	这	血	曾是	绘制	从	这	静脉	的	科拉	卡文迪什	.	”

“我推断，你现在认为这些血是从科拉·卡文迪什的血管里抽取的。”

“ [ai][duː; də] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .

“	I	do	,	”	Nick	nodded	.
”	我	做	,	”	缺口	点头	.

“我愿意，”尼克点点头。

“ ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] .

“	Only	a	small	quantity	would	have	been	required	.
”	仅有的	一个	小的	数量	会	有	到过	必需的	.

“只需要少量即可。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv]

It	could	have	been	easily	obtained	by	an	incision	in	one	of	the	veins	of
它	可以	有	到过	容易地	获得	经过	一个	切口	在	一	的	这	静脉	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,

her	arm	,
她	手臂	,

只需在她手臂的一条静脉上切开一个小口，就能轻易取到血。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vaɪəl] . ”

and	received	in	a	small	vial	.	”
和	已收到	在	一个	小的	小瓶	.	”

并装在一个小瓶子里。

“ [bʌt; bət] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] ['spætə] [ə'pɒn] ['gɔ:rdənz] ['gɑ:mənts] ,

“	But	when	and	how	could	it	have	been	spattered	upon	Gordon's	garments	,
“	但	什么时候	和	如何	可以	它	有	到过	溅射	之上	戈登的	服装	,

“但是，这些液体究竟是什么时候、又是如何溅到戈登的衣服上的呢？”

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smu:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] ? ”

to	say	nothing	of	the	smooches	in	his	overcoat	pocket	?	”
到	说	没有什么	的	这	亲吻	在	他的	大衣	口袋	?	”

更别提他外套口袋里的那些吻痕了？

“ ['i:zəli] , ” [sed] [nɪk] .

“	Easily	,	”	said	Nick	.
“	容易地	,	”	说	缺口	.

“轻而易举，”尼克说。

“ [tel] [ˌem 'i:] . ”

“	Tell	me	.	”
“	告诉	我	.	”

“告诉我。”

“ [ə'sju:m] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] ['sevrəl] [p'ɜ:sənz] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] [gæŋ] .

“	Assume	,	for	instance	,	that	several	persons	comprised	the	gang	.
“	认为	,	为了	实例	,	那	一些	人	包括	这	帮派	.

“例如，假设该团伙由几个人组成。

[ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][plænz] , [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz]

They	laid	their	plans	,	paved	the	way	to	execute	them	,	and	provided	themselves
他们	铺设	他们的	计划	,	铺砌路面	这	方式	到	执行	他们	,	和	假如	他们自己

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [rɪ'kwaɪəd] . ”

with	the	blood	required	.	”
和	这	血	必需的	.	”

他们制定了计划，为实施计划铺平了道路，并为自己准备了所需的鲜血。

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
“	出色地	?	”

“出色地？ ”

“ ['tɪli] ['lænsi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [du:pt] ['ɪntu:] [əd'mɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

“	Tilly	Lancey	may	have	been	duped	into	admitting	one	of	them	to	her
“	蒂莉	兰西	可能	有	到过	受骗	进入	承认	一	的	他们	到	她

[flæt] [lɑ:st] [naɪt] ,

flat	last	night	,
平坦的	最后的	夜晚	,

“蒂莉·兰西昨晚可能被骗，让其中一人进了她的公寓。”

['pɒsəbli] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kən'si:ld] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntəvju:]

possibly	more	,	and	they	may	have	been	concealed	there	during	her	interview
可能	更多的	,	和	他们	可能	有	到过	暗	那里	期间	她	面试

[wɪð] ['gɔ:d(ə)n] .

with	Gordon	.
和	戈登	.

可能还有更多，而且它们可能在她接受戈登采访时被藏在那里。

[ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['krɑ:ftɪli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['kɔ:rə] ['kævəndɪʃ] ,

That	could	have	been	craftily	accomplished	by	Cora	Cavendish	,
那	可以	有	到过	巧妙地	完成	经过	科拉	卡文迪什	,

这很可能是科拉·卡文迪什巧妙地完成的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmət] [frend] . ”

if	she	was	out	to	deceive	and	murder	her	intimate	friend	.	”
如果	她	曾是	出去	到	欺骗	和	谋杀	她	亲密的	朋友	.	”

如果她真的想要欺骗并谋杀她的挚友。”

“ [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [mʌtʃ] , [nɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [tʃɪk] [ə'laʊd] .

“	I	admit	that	much	,	Nick	,	of	course	,	”	Chick	allowed	.
”	我	承认	那	很多	,	缺口	,	的	课程	,	”	小鸡	允许	.

“我当然承认这一点，尼克，”奇克承认道。

“ ['tɪli] ['lænsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɪld] , [ðen] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] , [ɪ'miːdiətli]

“	Tilly	Lancey	could	have	been	killed	,	then	,	and	probably	was	,	immediately
”	蒂莉	兰西	可以	有	到过	被杀	,	然后	,	和	大概	曾是	,	立即地

['ɑːftə(r)]['gɔːd(ə)n] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

after	Gordon	left	the	house	,
后	戈登	左边	这	房子	,

“蒂莉·兰西当时可能已经被杀害了，而且很可能就是在戈登离开房子后立即被杀害的。”

” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .

”	Nick	continued	.
”	缺口	持续	.

尼克继续说道。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɪmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [juːst] [tuː; tə][praɪ]['əʊpən]

“	She	was	struck	down	with	a	jimmy	,	which	was	afterward	used	to	pry	open
”	她	曾是	击	向下	和	一个	吉米	,	哪个	曾是	之后	用过的	到	撬	打开

[hɜː(r); hə(r)] [desk] ,

her	desk	,
她	桌子	,

“她被撬棍击倒，之后那根撬棍被用来撬开她的办公桌。”

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'seilənt] . ”

and	later	carried	away	by	her	assailants	.	”
和	之后	携带	离开	经过	她	袭击者	.	”

后来被袭击者带走了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɪmi] [ɪz] [nɒt] ['tɪli] - [blʌd] . ”

“	But	you	say	the	blood	on	this	jimmy	is	not	Tilly	Lancey's	blood	.	”
”	但	你	说	这	血	在	这	吉米	是	不是	蒂莉	-	血	.	”

“但你说这把枪上的血不是蒂莉·兰西的血。”

“ [truː] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .

“	True	,	”	Nick	nodded	.
”	真的	,	”	缺口	点头	.

“没错，”尼克点点头。

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] , [maɪnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wʌn] [prɪ'saɪsli] [laɪk]

“	This	is	not	the	jimmy	used	for	the	murder	,	mind	you	,	but	one	precisely	like
”	这	是	不是	这	吉米	用过的	为了	这	谋杀	,	头脑	你	,	但	一	恰恰	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“请注意，这不是凶手使用的撬棍，而是与之一模一样的撬棍。”

“ [ɑː] , [ai] [siː] . ”

“	Ah	,	I	see	.	”
”	啊	,	我	看	.	”

“啊，我明白了。”

“ [ðə; ði] [krʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [laɪnz] , ” [nɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	The	crooks	were	working	along	fine	lines	,	”	Nick	pointed	out	.
”	这	骗子	是	在职的	沿着	美好的	线条	,	”	缺口	尖	出去	.

“这些骗子作案手法非常狡猾，”尼克指出。

“ [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['wepən] [faʊnd] [ðæt] [wʊd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [ɪn'flɪktɪd] .
“ They wanted a weapon found that would correspond with the wounds inflicted .
“ 他们 通缉 一个 武器 成立 那 会 对应 和 这 伤口 造成的 .

“他们想要找到与所受伤口相符的凶器。”

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [tuː] [laɪk] ['dʒimi] ,
So they got two like jimmies ,
所以 他们 得到 二 喜欢 吉米 ,

所以他们得到了两个像吉米一样的东西，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [kən'siːld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['gɔːrdənz]
one of which they stained with blood and concealed after a fashion in Gordon's
一 的 哪个 他们 染色 和 血 和 暗 后 一个 时尚 在 戈登的
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

其中一具被他们用血染红，并以某种方式藏在了戈登的庄园里。

[aɪ] [seɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [tʃɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnɪdli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
I say after a fashion , Chick , because they designedly put it where it would
我 说 后 一个 时尚 , 小鸡 , 因为 他们 故意 放 它 在哪里 它 会
[suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] . ”
soon be discovered . ”
很快 是 发现 . ”

我说“某种程度上”，奇克，是因为他们故意把它放在很容易被发现的地方。

“ [tuː] [laɪk] ['dʒimi] , [eɪ] ? ” [sed] [tʃɪk] .
“ Two like jimmies , eh ? ” said Chick .
“ 二 喜欢 吉米 , 嗯 ? ” 说 小鸡 .

“两个像吉米一样的人，是吧？”奇克说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
“ You may be right .
“ 你 可能 是 正确的 .

“你或许是对的。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] ,
I think you are , in fact ,
我 思考 你 是 , 在 事实 ,

我认为你确实是。

[ɔː(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] ['wʊmən] . ”
or the blood on this one would be that of the murdered woman . ”
或者 这 血 在 这 一 会 是 那 的 这 被谋杀 女士 . ”

或者说，这件物品上的血迹就是被谋杀女子的血迹。”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
“ Surely .
“ 一定 .

“一定。

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] . ”
That's the very point . ”
那就是 这 非常 观点 . ”

这正是关键所在。

“ [bʌt; bət] [huː] [steɪnd] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ? ”
“ But who stained this one and put it where it was found ? ”
“ 但 WHO 染色 这 一 和 放 它 在哪里 它 曾是 成立 ? ”

“但是是谁弄脏了这件物品，又把它放在了发现它的地方呢？”

“ [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks] , [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl]
“ Another of the crooks , one who was waiting outside of the house while
“ 其他 的 这 骗子 , 一 WHO 曾是 等待 外部 的 这 房子 尽管
['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Gordon was there ,
戈登 曾是 那里 ,

“还有一名骗子，戈登在屋外的时候，他就在那里等候。”

” [sed] [nɪk] .
” said Nick .
” 说 缺口 .

“尼克说道。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['vaɪəl][ɒv; əv] [blʌd] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] ['dʒɪmi] .
“ He was the one who had the vial of blood , also the duplicate jimmy .
“ 他 曾是 这 一 WHO 有 这 小瓶 的 血 , 还 这 复制 吉米 .

“他就是那个拥有那瓶血的人，也是那个复制的吉米。”

[ðə; ði]['vaɪəl] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɒpə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] [juːst] [baɪ]
The vial may have been provided with a stopper like those in the bottles used by
这 小瓶 可能 有 到过 假如 和 一个 塞子 喜欢 那些 在 这 瓶子 用过的 经过
[ə; eɪ]['bɑːbə(r)] ,
a barber ,
一个 理发师 ,

这个小瓶可能配有类似理发师使用的瓶子的瓶塞。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['ʃeɪkən] . ”
from which a few drops can be easily shaken . ”
从 哪个 一个 很少 滴 能 是 容易地 摇晃 . ”

轻轻摇晃几下就能滴出来几滴。”

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] . ”
“ I see the point . ”
“ 我 看 这 观点 . ”

“我明白了。”

“ ['gɔːd(ə)n] , [maɪnd][juː; jʊ] , [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt]
“ Gordon , mind you , did not put on his overcoat until after he had walked
“ 戈登 , 头脑 你 , 做过 不是 放 在 他的 大衣 直到 后 他 有 步行
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɒk] ,
about a block ,
关于 一个 堵塞 ,

“不过，戈登走了大约一个街区后才穿上外套。”

” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .
” Nick continued .
” 缺口 持续 .

尼克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tʃaɪldz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krʊk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
“ It would have been child's play for the crook to have followed him ,
“ 它 会 有 到过 孩子的 玩 为了 这 骗子 到 有 随后 他 ,
[ænd; ənd] , [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [hɪm] ,
and , while passing him ,
和 , 尽管 通过 他 ,

“对那个骗子来说，跟踪他简直易如反掌，而且，在经过他身边时，

[tuː; tə][hæv; həv] ['stelθɪli] [dæʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] . ”
to have stealthily dashed a few drops of the blood on his garments . ”
到 有 悄悄地 虚线 一个 很少 滴 的 这 血 在 他的 服装 . ”

他偷偷地把几滴血洒在了衣服上。

“ [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , ” [kraɪd] ['pætsi] .
“ That's right , chief , for fair , ” cried Patsy .
“ 那就是 正确的 , 首席 , 为了 公平的 , ” 哭 帕齐 .

“没错，老大，为了公平，”帕齐喊道。

“ [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ There would have been nothing to it . ”
“ 那里 会 有 到过 没有什么 到 它 . ”

“本来什么事都不会发生。”

“ ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˌʌp'set] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
“ Gordon was a bit upset , moreover ,
“ 戈登 曾是 一个 少量 沮丧的 , 而且 ,

此外，戈登还有些沮丧。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɑːftəwəd] ['nəʊtɪs][ðə; ði][spɒts][ɒn][ðə; ði] [blæk] [klɒθ] ,
and he did not afterward notice the spots on the black cloth ,
和 他 做过 不是 之后 注意 这 地点 在 这 黑色的 布 ,

事后他并没有注意到黑布上的污渍。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['kwɪkli] [əb'zɔːbd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
which would have quickly absorbed it . ”
哪个 会 有 迅速地 吸收 它 . ”

这样就能迅速将其吸收。”

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , ” [tʃɪk] [əd'mɪtɪd] .
“ All that is plain enough , ” Chick admitted .
“ 全部 那 是 清楚的 足够的 , ” 小鸡 承认 .

“这些道理都很清楚，”奇克承认道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] .
“ But how about the overcoat pocket .
“ 但 如何 关于 这 大衣 口袋 .

“但是外套口袋呢？”

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [pʊt]['ɪntuː] [ðæt] ? ”
How was the blood put into that ? ”
如何 曾是 这 血 放 进入 那 ? ”

血是怎么放进去的?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] ['iːzi] . ”
“ It would have been equally easy . ”
“ 它 会 有 到过 同样地 简单的 . ”

“这同样很容易。”

“ [baɪ] [wɒt] [miːnz] ? ”
“ By what means ? ”
“ 经过 什么 方法 ? ”

“通过什么方式？”

“ ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [nɪk] .
“ Very much the same , ” said Nick .
“ 非常 很多 这 相同的 , ” 说 缺口 .

“非常相似，”尼克说。

“ [ðə; ði] [krʊk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
“ The crook could have continued to follow him ,
“ 这 骗子 可以 有 持续 到 跟随 他 ,

“那个骗子本来可以继续跟踪他，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [siːt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪn] .
taking the same seat with him in the subway train .
采取 这 相同的 座位 和 他 在 这 地铁 火车 .

在地铁上和他坐在同一个座位上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stelθɪli] [sɔɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

He	could	have	stealthily	soiled	his	own	hand	with	a	few	drops	of	the	blood	,
他	可以	有	悄悄地	脏的	他的	自己的	手	和	一个	很少	滴	的	这	血	,

他本可以悄悄地用几滴血弄脏自己的手。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɪntuː] ['gɔːrdənz] ['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] .

and	then	slipped	it	for	a	moment	into	Gordon's	overcoat	pocket	.
和	然后	滑倒了	它	为了	一个	片刻	进入	戈登的	大衣	口袋	.

然后，他把它塞进了戈登的大衣口袋里一会儿。

['eni] [slaɪ] ['feləʊ] [maɪt] [duː; də] [ðæt] . ”

Any	sly	fellow	might	do	that	.	”
任何	狡猾	同伴	可能	做	那	.	”

任何狡猾的家伙都可能这么做。

“ ['veri] [truː] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	Very	true	,	”	Chick	nodded	.
“	非常	真的	,	”	小鸡	点头	.

“确实如此，”奇克点点头。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	is	no	denying	it	.	”
“	那里	是	不	否认	它	.	”

“这一点毋庸置疑。”

“ [hiː; hi] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['gɔːd(ə)n] [həʊm] ,

“	He	then	must	have	followed	Gordon	home	,
“	他	然后	必须	有	随后	戈登	家	,

“然后他一定是跟着戈登回家了，

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪnd] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] ['dʒɪmi] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃrʌbəri]

where	he	stained	the	duplicate	jimmy	with	blood	and	hid	it	under	the	shrubbery
在哪里	他	染色	这	复制	吉米	和	血	和	隐藏	它	在下面	这	灌木

.

:

.

他用血染红了复制的吉米，然后把它藏在灌木丛下。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] . ”

All	would	have	been	very	simple	and	easily	accomplished	.	”
全部	会	有	到过	非常	简单的	和	容易地	完成	.	”

这一切都非常简单，很容易就能完成。

“ [ai] [naʊ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] , ” [tʃɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	I	now	admit	it	,	Nick	,	”	Chick	said	thoughtfully	.
“	我	现在	承认	它	,	缺口	,	”	小鸡	说	深思熟虑	.

“我现在承认了，尼克，”奇克若有所思地说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd] [hɔːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

“	But	what	about	the	drops	of	blood	in	the	front	room	and	hall	adjoining	the
“	但	什么	关于	这	滴	的	血	在	这	正面	房间	和	大厅	相邻的	这

[flæt] ? ”

flat	?	”
平坦的	?	”

“但是，公寓前厅和相邻走廊里的血迹又该怎么解释呢？”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɪli] - [blʌd] , ” [sed] [nɪk] .

“	That	was	Tilly	Lancey's	blood	,	”	said	Nick	.
“	那	曾是	蒂莉	-	血	,	”	说	缺口	.

“那是蒂莉·兰西的血，”尼克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

“ [ðə; ði] [krʊks] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] [ðæt] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
“ The crooks who killed her scattered that trail of blood ,
“ 这 骗子 WHO 被杀 她 疏散 那 踪迹 的 血 ,

“杀害她的歹徒留下了那道血迹，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
that it might indicate that it had dropped from the hand of her
那 它 可能 表明 那 它 有 掉落 从 这 手 的 她
[ə'sæsɪn] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
assassin when he left the house .
刺客 什么时候 他 左边 这 房子 .

这可能表明，这件东西是刺客离开房子时从他手中掉落的。

[ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['gɔːd(ə)n] . ”
That naturally would appear to have been Gordon . ”
那 自然 会 出现 到 有 到过 戈登 . ”

那人自然而然地会被认为是戈登。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [tʃɪk] [ə'gen] [ə'sent] .
“ I agree with you , ” Chick again assented .
“ 我 同意 和 你 , ” 小鸡 再次 同意 .

“我同意你的看法，”奇克再次表示赞同。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [nɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
“ You certainly have gone deep below the surface , Nick , and developed a
“ 你 当然 有 已消失 深的 以下 这 表面 , 缺口 , 和 发达 一个
['plɔːzəb(ə)l] ['θɪəri] . ”
plausible theory . ”
合情合理 理论 . ”

“尼克，你确实深入分析了问题的本质，并提出了一个合情合理的理论。”

“ ['plɔːzəb(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [ə; eɪ] [bɪt] [dɪ'raɪsɪvli] .
“ Plausible ! ” exclaimed Patsy , a bit derisively .
“ 合情合理 ! ” 惊呼 帕齐 , 一个 少量 嘲讽地 .

“说得通！”帕齐略带嘲讽地说道。

“ ['dʒɪmɪni] ['krɪkɪts] !
“ Jiminy crickets !
“ 吉米尼 蟋蟀 !

“吉米尼蟋蟀！”

[ðæt] ['plɔːzəb(ə)l] [gæg] [doʊnt] [hɑːf] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃɪk] .
that plausible gag don't half express it , Chick .
那 合情合理 插科打诨 不 一半 表达 它 , 小鸡 .

小妞，这个笑话真是恰到好处。

[ɪts] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] - ['rɪvɪtɪd] [sɪntʃ] .
It's a copper - riveted cinch .
它是 一个 铜 - 铆接 肚带 .

这是一个用铜铆钉固定的紧固件。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”
There's nothing else to it . ”
有 没有什么 别的 到 它 . ”

仅此而已。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['pætsi] , ” [nɪk] [kə'rektɪd] .

“	There	is	considerable	more	to	it	,	Patsy	,	”	Nick	corrected	.
”	那里	是	大量	更多的	到	它	,	帕齐	,	”	缺口	已更正	.

“事情远不止如此，帕齐，”尼克纠正道。

“ [ðə; ði] ['θɪəri] [ə'ləʊn] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .

“	The	theory	alone	is	not	enough	.
”	这	理论	独自的	是	不是	足够的	.

单靠理论是不够的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ɒv; əv] ['bəunhed] .

It	might	fall	flat	on	the	ears	of	a	jury	of	boneheads	.
它	可能	落下	平坦的	在	这	耳朵	的	一个	陪审团	的	笨蛋	.

这番话可能会被一群愚钝的陪审团成员嗤之以鼻。

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['sɒlɪd] ['aɪvəri] . ”

It's	not	easy	to	penetrate	solid	ivory	.	”
它是	不是	简单的	到	穿透	坚硬的	象牙	.	”

想要刺穿坚硬的象牙并不容易。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [sed] ['pætsi] , ['lɑːfɪŋ] .

“	That's	right	,	too	,	”	said	Patsy	,	laughing	.
”	那就是	正确的	,	也	,	”	说	帕齐	,	笑	.

“没错，”帕齐笑着说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [klɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] ['lɜːnɪŋ] ['pɒzətɪvli] ['weðə(r)] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ]

“	We	must	clinch	it	,	therefore	,	by	learning	positively	whether	Cora	Cavendish
”	我们	必须	成交	它	,	所以	,	经过	学习	积极地	无论	科拉	卡文迪什

[hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] [kraɪm] .

had	a	hand	in	this	crime	.
有	一个	手	在	这	犯罪	.

“因此，我们必须通过确凿地查明科拉·卡文迪什是否参与了这起犯罪来最终确定案情。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fedərɪts] ,

We	must	discover	the	identity	of	her	confederates	,
我们	必须	发现	这	身份	的	她	南方邦联	,

我们必须查明她的同伙身份。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . ”

and	round	them	up	in	such	a	way	as	to	fix	the	crime	upon	them	.	”
和	圆形的	他们	向上	在	这样的	一个	方式	作为	到	使固定	这	犯罪	之上	他们	.	”

然后把他们抓起来，把罪名强加在他们身上。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['keɪpə(r)] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] . ”

“	That's	the	proper	caper	,	chief	,	for	fair	.	”
”	那就是	这	恰当的	跳跃	,	首席	,	为了	公平的	.	”

“这才是真正的冒险，老大，为了公平起见。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [sə'spɪʃən] , [nɪk] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] ?

“	Have	you	any	suspicions	,	Nick	,	as	to	their	identity	?
”	有	你	任何	怀疑	,	缺口	,	作为	到	他们的	身份	?

“尼克，你对他们的身份有什么怀疑吗？”

” [tʃɪk] [in'kwaiə] .

”	Chick	inquired	.
”	小鸡	询问	.

小鸡问道。

“ [ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] ? ”

“	Aside	from	Cora	Cavendish	?	”
”	旁边	从	科拉	卡文迪什	?	”

“除了科拉·卡文迪什之外？”

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ **Certainly** . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ɒn] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] ? ”
“ **On** **what** **do** **you** **base** **it** **,** **and** **whom** **have** **you** **in** **mind** **?** **”**
” 在 什么 做 你 根据 它 , 和 谁 有 你 在 头脑 ? ”

“你的依据是什么？你指的是谁？”

“ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [tʃɪk] , [aɪ] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ]['prɒbəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mædɪsn]
“ **To** **begin** **with** **,** **Chick** **,** **I** **base** **it** **on** **the** **probable** **existence** **of** **the** **Madison**
” 到 开始 和 , 小鸡 , 我 根据 它 在 这 可能 存在 的 这 麦迪逊
['lɛtəz] ,
letters **,**
信件 ,

“首先，奇克，我的依据是麦迪逊信件很可能存在。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tɪli] - [desk] .
and **the** **fact** **that** **they** **were** **missing** **this** **morning** **from** **Tilly** **Lancey's** **desk** **.**
和 这 事实 那 他们 是 丢失的 这 早晨 从 蒂莉 - 桌子 .

今天早上，蒂莉·兰西的办公桌上发现它们不见了。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld]['gɔːd(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [flæt]
Bear **in** **mind** **that** **she** **told** **Gordon** **about** **them** **and** **invited** **him** **to** **her** **flat**
熊 在 头脑 那 她 讲述 戈登 关于 他们 和 受邀 他 到 她 平坦的
[tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .
to **read** **them** **.**
到 读 他们 .

请记住，她把这些事告诉了戈登，并邀请他到她的公寓来阅读。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][təʊld]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['dʌb(ə)l] - [krɒst]
She **may** **have** **told** **Cora** **Cavendish** **about** **them** **,** **also** **,** **and** **if** **double** **-** **crossed**
她 可能 有 讲述 科拉 卡文迪什 关于 他们 , 还 , 和 如果 双倍的 - 交叉
[baɪ][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ,
by **the** **latter** **,**
经过 这 后者 ,

她可能也把这些事告诉了科拉·卡文迪什，如果被后者背叛了，

[æz; əz][aɪ] [sə'spekt] ,
as **I** **suspect** **,**
作为 我 怀疑 ,

正如我所料，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdə] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd]['gɔːd(ə)n][tuː; tə]
she **certainly** **had** **no** **apprehension** **of** **being** **murdered** **when** **she** **invited** **Gordon** **to**
她 当然 有 不 忧虑 的 存在 被谋杀 什么时候 她 受邀 戈登 到
[hɜː(r); hə(r)] [flæt] . ”
her **flat** **.** **”**
她 平坦的 . ”

她邀请戈登到她公寓时，显然没有想到自己会被谋杀。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] . ”
“ **Surely** **not** **.** **”**
” 一定 不是 . ”

“肯定不是。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ə'sʌmpʃn] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“	It	is	a	safe	assumption	,	then	,	that	the	package	of	letters	was	in	her
”	它	是	一个	安全的	假设	,	然后	,	那	这	包裹	的	信件	曾是	在	她

[desk] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,

desk	last	evening	,
桌子	最后的	晚上	,

“因此，我们可以合理推断，昨晚那包信件就在她的办公桌里。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] . ”

as	she	told	him	.	”
作为	她	讲述	他	.	”

正如她告诉他的那样。

“ [truː] . ”

“	True	.	”
”	真的	.	”

“真的。”

“ [ðæt] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [desk] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊpən][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

“	That	is	further	confirmed	by	the	fact	that	the	desk	was	broken	open	by	her
”	那	是	更远	确认的	经过	这	事实	那	这	桌子	曾是	破碎的	打开	经过	她

[ə'seɪlənt] ,

assailants	,
袭击者	,

“袭击者撬开桌子这一事实进一步证实了这一点。”

[huː] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [kiː] .

who	probably	could	not	find	the	key	.
WHO	大概	可以	不是	寻找	这	钥匙	.

他可能找不到钥匙。

[ɪf] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

If	the	murder	of	Tilly	Lancey	was	their	only	object	,
如果	这	谋杀	的	蒂莉	兰西	曾是	他们的	仅有的	目的	,

如果谋杀蒂莉·兰西是他们的唯一目的，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['brəʊkən]['əʊpən][ðə; ði] [desk] . ”

they	would	not	have	broken	open	the	desk	.	”
他们	会	不是	有	破碎的	打开	这	桌子	.	”

他们不可能撬开桌子。

“ [truː] [ə'gen] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	True	again	,	”	Chick	nodded	.
”	真的	再次	,	”	小鸡	点头	.

“确实如此，”奇克点点头。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] ['lɛtəz] , [ðen] ,

“	There	was	a	package	of	compromising	letters	,	then	,
”	那里	曾是	一个	包裹	的	妥协	信件	,	然后	,

“当时有一批足以构成不利影响的信件，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'sæsɪn] — ['bɑːrɪŋ] [wʌn] ['veri]

and	they	now	are	in	the	hands	of	the	woman's	assassins	—	barring	one	very
和	他们	现在	是	在	这	双手	的	这	女性的	刺客	—	禁止	一	非常

['pɒsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsi] . ”

possible	contingency	.	”
可能的	应急措施	.	”

现在，他们落入了那名女子的刺客手中——除非出现一种极有可能的情况。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	is	that	?	”
”	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðem; ðəm] , [huːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [ɪnˈvɒlvd] ,

“	That	the	man	who	wrote	them	,	whose	reputation	they	evidently	involved	,
”	那	这	男人	WHO	写道	他们	,	谁	名声	他们	显然	涉及	,

“写下这些文字的人，其名誉显然也受到了牵连，

[wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dʒɒb][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈlɛtəz] ,

was	back	of	the	whole	job	in	order	to	get	the	letters	,
曾是	后退	的	这	所有的	工作	在	命令	到	得到	这	信件	,

为了拿到信件，他参与了整个工作的后半段。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkrɪmɪneɪt] [ˈɑːθə(r)] [ˈgɔːd(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]

and	to	incriminate	Arthur	Gordon	as	to	insure	his	defeat	in	the	coming
和	到	定罪	亚瑟	戈登	作为	到	保证	他的	击败	在	这	未来

[ɪˈlekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

并陷害亚瑟·戈登，以确保他在即将到来的选举中落败。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɛtəz] . ”

He	now	may	have	the	letters	.	”
他	现在	可能	有	这	信件	.	”

他现在可能已经拿到这些信件了。

“ [dʒæk] [ˈmædɪsn] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Jack	Madison	,	”	said	Chick	.
”	杰克	麦迪逊	,	”	说	小鸡	.

“杰克·麦迪逊，”奇克说道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] — — ”

“	It	seems	incredible	that	he	—	—	”
”	它	似乎	极好的	那	他	—	—	”

“他竟然——”

“ [əʊ] , [aɪ] [ænˈtɪsɪpeɪt] [jɔː(r); jə(r)][əbˈdʒekʃ(ə)n] , ” [nɪk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	Oh	,	I	anticipate	your	objection	,	”	Nick	interrupted	.
”	哦	,	我	预料	你的	异议	,	”	缺口	中断	.

“哦，我预料到你会反对，”尼克打断道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [tʃɪk] , [men] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [æmˈbɪʃənz] , [sʌm; səm]

“	But	as	I	told	you	this	morning	,	Chick	,	men	with	political	ambitions	,	some
”	但	作为	我	讲述	你	这	早晨	,	小鸡	,	男人	和	政治的	抱负	,	一些

[men] , [aɪ] [miːn] ,

men	,	I	mean	,
男人	,	我	意思是	,

“但是，奇克，就像我今天早上跟你说的那样，有些有政治野心的男人，我的意思是，

[ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈneɪvəri] . ”

are	capable	of	any	degree	of	knavery	.	”
是	有能力的	的	任何	程度	的	虞	.	”

他们无所不能，任何程度的卑鄙伎俩都可能出现。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , [tʃiːf] , ” [dɪˈkleəd] [ˈpætsi] .

“	That's	right	,	too	,	chief	,	”	declared	Patsy	.
”	那就是	正确的	,	也	,	首席	,	”	声明	帕齐	.

“没错，老大，”帕齐说道。

“ ['mædɪsn] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ə'gresɪv] , ['bʊldɒg] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] ,

“	Madison	is	a	strong	,	aggressive	,	bulldog	type	of	man	,
”	麦迪逊	是	一个	强的	,	挑衅的	,	斗牛犬	类型	的	男人	,

“麦迪逊是个强壮、强势、像斗牛犬一样的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][best] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

and	his	standing	as	a	lawyer	is	far	from	the	best	,	”	Nick	added	.
和	他的	常设	作为	一个	律师	是	远的	从	这	最好的	,	”	缺口	额外	.

“而且他作为律师的地位也远称不上好，”尼克补充道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [lɑːst] [jɪə(r)]

“	He	was	abroad	without	his	wife	and	family	for	several	weeks	last	year
”	他	曾是	国外	没有	他的	妻子	和	家庭	为了	一些	周	最后的	年

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['tɪli] ['lænsi] [ðen] [wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

and	I	happen	to	know	that	Tilly	Lancey	then	was	absent	from	New	York	.
和	我	发生	到	知道	那	蒂莉	兰西	然后	曾是	缺席的	从	新的	约克	.

“去年他独自一人在国外待了几个星期，妻子和家人都不在身边。我碰巧知道，蒂莉·兰西当时不在纽约。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

They	returned	at	pretty	near	the	same	time	.
他们	返回	在	漂亮的	靠近	这	相同的	时间	.

他们几乎同时返回。

[wʌn] [mʌst; məst] [drɔː] [wʌnz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] .

One	must	draw	one's	own	conclusions	.
一	必须	画	一个人的	自己的	结论	.

每个人都必须自己得出结论。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [aɪ] [sə'spekt] ['mædɪsn] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,

Be	that	as	it	may	,	I	suspect	Madison	of	knowing	something	about	this	affair	,
是	那	作为	它	可能	,	我	怀疑	麦迪逊	的	会心	某物	关于	这	事务	,

即便如此，我怀疑麦迪逊对此事有所了解。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][nɒt] . ”

whether	he	was	responsible	for	it	,	or	not	.	”
无论	他	曾是	负责任的	为了	它	,	或者	不是	.	”

无论他是否对此负有责任。

“ [maɪ] ['mʌni] [gəʊz] [ɒn] [ðæt] , [tʃiːf] , ” [sed] ['pætsi] .

“	My	money	goes	on	that	,	chief	,	”	said	Patsy	.
”	我的	钱	去	在	那	,	首席	,	”	说	帕齐	.

“我赌那笔钱，老大，”帕齐说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get]['ɑːftə(r)][hɪm] . ”

“	We	must	get	after	him	.	”
”	我们	必须	得到	后	他	.	”

我们必须追捕他。

“ [aɪ] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] [səʊ] . ”

“	I	intend	doing	so	.	”
”	我	打算	正在做	所以	.	”

“我打算这么做。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [sə'spiʃən] ? ”

“	Have	you	any	other	suspicions	?	”
”	有	你	任何	其他	怀疑	?	”

你还有其他怀疑吗?

“ [wʌn] ['ʌðə(r)] , [tʃɪk] . ”

“	One	other	,	Chick	.	”
”	一	其他	,	小鸡	.	”

“还有一个，小鸡。”

“ ['neɪmli] ? ”
“ **Namely** **?** ”
” 即 ? ”

“具体来说？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [braʊz] ['druːpɪŋ] .
“ **It** **is** **rather** **more** **than** **a** **suspicion** **,** **”** **Nick** **continued** **,** **with** **brows** **drooping** **.**
” 它 是 相当 更多的 比 一个 怀疑 , ” 缺口 持续 , 和 眉毛 下垂 .

“这不仅仅是怀疑，”尼克继续说道，眉毛耷拉着。

“ [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['veɪgli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
“ **I** **felt** **it** **vaguely** **this** **morning** **,**
” 我 毛毡 它 依稀 这 早晨 ,

“我今天早上隐约感觉到了，”

[bʌt; bət][aɪ] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [ɪ'nʌf] [ɪm'prest] [tuː; tə][ækt]
but **I** **then** **was** **in** **too** **great** **haste** **to** **be** **deeply** **enough** **impressed** **to** **act**
但 我 然后 曾是 在 也 伟大的 匆忙 到 是 深 足够的 印象深刻 到 行为
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
upon **it** **,**
之上 它 ,

但我当时太过匆忙，并没有被深深触动而采取行动。

[ɔː(r)] ['raɪtli] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] . ”
or **rightly** **interpret** **it** **.** **”**
或者 没错 解释 它 . ”

或者正确地解读它。”

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **When** **do** **you** **mean** **?** **”**
” 什么时候 做 你 意思是 ? ”

“你指的是什么时候？”

“ [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['hɔːli] , [stɪl]
“ **When** **I** **returned** **from** **police** **headquarters** **and** **found** **that** **reporter** **,** **Hawley** **,** **still**
” 什么时候 我 返回 从 警察 总部 和 成立 那 记者 , 霍利 , 仍然
['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['tɪli] - [dɔː(r)] ,
waiting **at** **Tilly** **Lancey's** **door** **,**
等待 在 蒂莉 - 门 ,

“当我从警察总部回来，发现记者霍利仍然在蒂莉·兰西家门口等着的时候，

” [sed] [nɪk] .
” **said** **Nick** **.**
” 说 缺口 .

“尼克说道。”

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
“ **I** **feel** **sure** **,** **now** **,** **that** **I** **know** **why** **he** **was** **there** **,**
” 我 感觉 当然 , 现在 , 那 我 知道 为什么 他 曾是 那里 ,

“我现在确信我知道他为什么在那里了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][səʊ][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['dʒenjuɪn]
and **how** **he** **happened** **to** **be** **there** **so** **far** **in** **advance** **of** **other** **genuine**
和 如何 他 发生 到 是 那里 所以 远的 在 进步 的 其他 真的
[rɪ'pɔːrtərz] . ”
reporters **.** **”**
记者 . ”

以及他为何比其他真正的记者早那么多时间到达那里。

“ ['dʒenjuɪn] ? ”
“ **Genuine** **?** **”**
” 真的 ? ”

“真的？ ”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wɜːd] . ”
“ That's the word . ”
“ 那就是 这 单词 . ”

“就是这个词。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][rɪˈpɔːtə(r)] . ”
“ You think he is not a reporter . ”
“ 你 思考 他 是 不是 一个 记者 . ”

“你认为他不是记者吗？”

“ [ai] [wʊd] [steɪk] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] , ” [sed] [nɪk] , [wɪð] [ˈɒmɪnəs] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] .
“ I would stake my reputation on that , ” said Nick , with ominous intonation .
“ 我 会 赌注 我的 名声 在 那 , ” 说 缺口 , 和 不祥的 语调 .

“我敢用我的名誉担保，”尼克语气阴沉地说。

“ [ai] [aɪd] [ðə; ði][mæn][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ðæn; ðən] [wen] [ai][fɜːst] [sɔː] [hɪm] , [tʃɪk] ,
“ I eyed the man more closely than when I first saw him , Chick ,
“ 我 眼睛 这 男人 更多的 密切 比 什么时候 我 第一的 锯 他 , 小鸡 ,

“我比第一次见到他时更加仔细地打量了他，奇克。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai] [ˈveɪgli] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
and it was then that I vaguely felt that we had met before to - day .
和 它 曾是 然后 那 我 依稀 毛毡 那 我们 有 遇见 前 到 - 天 .

就在那时，我隐约觉得我们以前见过面。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [əˈgəʊ] ,
It came over me all of a sudden , a short time ago ,
它 来了 超过 我 全部 的 一个 突然 , 一个 短的 时间 前 ,

就在不久前，我突然就感觉到了。

[dʒʌst] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [met] [hɪm] . ”
just who he is and where we met him . ”
只是 WHO 他 是 和 在哪里 我们 遇见 他 . ”

“他是谁？我们在哪里遇到的？”

“ [ə; eɪ] [krʊk] ? ”
“ A crook ? ”
“ 一个 骗子 ? ”

“骗子？”

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [krʊks] , ” [nɪk] [ˈgrɪmli] [nˈɒdɪd] .
“ The worst of crooks , ” Nick grimly nodded .
“ 这 最差 的 骗子 , ” 缺口 阴沉地 点头 .

“最恶劣的骗子，”尼克神色凝重地点了点头。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈvaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpʊld]
“ The very man to have devised such a job as this and to have pulled
“ 这 非常 男人 到 有 设计 这样的 一个 工作 作为 这 和 到 有 拉
[ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [səkˈsesfəli] ,
it off successfully ,
它 离开 成功地 ,

“正是这个人设计了这样一项任务，并且成功地完成了它，”

[məʊst] [ˈlaɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv][dʒæk] [ˈmædɪsn] .
most likely with the sanction of Jack Madison .
最多 可能 和 这 制裁 的 杰克 麦迪逊 .

很可能得到了杰克·麦迪逊的许可。

[hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [haʊ'evə(r)] , [ɔː(r)][səʊ] ['nɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndɪd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

His	disguise	was	perfect	,	however	,	or	so	nearly	that	it	blinded	me	for	a
他的	伪装	曾是	完美的	,	然而	,	或者	所以	几乎	那	它	失明	我	为了	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他的伪装堪称完美，或者说几乎完美到让我一时看不清真相。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [twaɪs] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] ,

I	refer	to	the	rascal	who	twice	has	committed	crimes	involving	Arthur	Gordon	,
我	参考	到	这	恶棍	WHO	两次	有	坚定的	犯罪	涉及	亚瑟	戈登	,

[ænd; ənd] [huː] — — ″

and	who	—	—	″
和	WHO	—	—	″

我指的是那个两次与亚瑟·戈登有关的犯罪分子，而且——″

“ [dʒiː] [wɪz] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

“	Gee	whiz	!	″	exclaimed	Patsy	,	interrupting	.
″	吉	呼啸	!	″	惊呼	帕齐	,	打断	.

“哇哦！”帕齐打断道。

“ [aɪm][ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɜːrvz] , [tʃiːf] .

“	I'm	on	to	your	curves	,	chief	.
″	我是	在	到	你的	曲线	,	首席	.

“老大，我早就看穿你的曲线了。”

[juː; jʊ] [miːn] ['mɔːtɪmə(r)] ['diːlənd] . ″

You	mean	Mortimer	Deland	.	″
你	意思是	莫蒂默	德兰	.	″

你是说莫蒂默·德兰吗?

“ [nʌn] ['ʌðə(r)] , ″ [sed] [nɪk] .

“	None	other	,	″	said	Nick	.
″	没有任何	其他	,	″	说	缺口	.

“没有其他人了，”尼克说。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [ə'ləʊn] [wʊd] [klɪntʃ] [ðə; ði] ['θɪəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːmd] , ″ [sed] [tʃɪk] .

“	By	Jove	,	that	alone	would	clinch	the	theory	you	have	formed	,	″	said	Chick	.
″	经过	朱庇特	,	那	独自的	会	成交	这	理论	你	有	形成	,	″	说	小鸡	.

“天哪，光凭这一点就能证实你形成的理论，”奇克说道。

“ [ɪf] ['diːlənd] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [dʒɒb] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] — — ″

“	If	Deland	is	in	this	job	,	if	you	really	are	right	—	—	″
″	如果	德兰	是	在	这	工作	,	如果	你	真的	是	正确的	—	—	″

“如果德兰德真的担任这个职位，如果你说的真的没错——″

“ [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ″ [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	I	know	I	am	right	,	″	Nick	interposed	.
″	我	知道	我	是	正确的	,	″	缺口	插入	.

“我知道我是对的，”尼克插话道。

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnstəntli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɑːskl] , [æt; ət] [liːst] ,

“	I	ought	to	have	instantly	recalled	the	eyes	of	that	rascal	,	at	least	,
″	我	应该	到	有	即刻	召回	这	眼睛	的	那	恶棍	,	在	至少	,

“我至少应该立刻想起那个家伙的眼睛。”

[æz; əz][aɪ] [sɪns] [hæv; həv] [dʌn] .

as	I	since	have	done	.
作为	我	自从	有	完毕	.

正如我之后所做的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [rʌn] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm][tuː; tə]

It	is	nearly	a	year	,	however	,	since	we	last	run	him	down	and	sent	him	to
它	是	几乎	一个	年	,	然而	,	自从	我们	最后的	跑步	他	向下	和	发送	他	到

[ˈprɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

然而，距离我们上次抓捕他并把他送进监狱已经快一年了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwəd] [brɔːt] [ˈɪntuː] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ][ˈheɪbiːəs] - [ˈkɔːpəs] [rɪt]

from	which	he	was	afterward	brought	into	court	on	a	habeas	-	corpus	writ
从	哪个	他	曾是	之后	带来	进入	法庭	在	一个	人身保护令	-	语料库	写

[ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] . ”

and	contrived	to	escape	from	the	two	officers	in	charge	of	him	.	”
和	人为的	到	逃脱	从	这	二	警官	在	收费	的	他	.	”

之后他被以人身保护令的形式带到法庭，并设法从两名负责看管他的警官手中逃脱。

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] , ” [tʃɪk] [nˈɒdɪd] .

“	I	remember	,	”	Chick	nodded	.
“	我	记住	,	”	小鸡	点头	.

“我记得，”奇克点点头。

“ [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] . ”

“	We	decided	that	he	had	fled	to	Europe	.	”
“	我们	决定	那	他	有	逃亡	到	欧洲	.	”

“我们认定他已经逃往欧洲。”

“ [ðæt] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈlaɪkli] [kɔːs] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .

“	That	then	seemed	to	be	his	most	likely	course	,	”	Nick	replied	.
“	那	然后	似乎	到	是	他的	最多	可能	课程	,	”	缺口	回复	.

“那似乎是他最有可能采取的行动，”尼克回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz][ten][tuː; tə][wʌn] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][laɪ] [ləʊ] [raɪt] [hɪə(r)] ,

“	It	now	is	ten	to	one	,	however	,	that	he	decided	to	lie	low	right	here	,
“	它	现在	是	十	到	一	,	然而	,	那	他	决定	到	说谎	低的	正确的	这里	,

“不过，现在十有八九他决定就此隐退。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [sɪns] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ˈkɔːrə] [ˈkævəndɪʃ] .

and	where	he	since	has	fallen	in	with	Cora	Cavendish	.
和	在哪里	他	自从	有	倒下	在	和	科拉	卡文迪什	.

之后他与科拉·卡文迪什相识相恋。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmædɪsn] [ˈlɛtəz] ,

He	may	have	learned	from	her	about	the	Madison	letters	,
他	可能	有	学习	从	她	关于	这	麦迪逊	信件	,

他或许是从她那里了解到了麦迪逊信件的事。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [freɪmd] [ʌp] [ðɪs] [ˈrɑːskəli] [dʒɒb] . ”

and	with	her	framed	up	this	rascally	job	.	”
和	和	她	框	向上	这	赖皮	工作	.	”

她陷害她做了这件卑鄙的事。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [naʊ] [siːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈprɒbəb(ə)l] , ” [tʃɪk] [sed] , [wɪð] [sʌm; səm]

“	By	Jove	,	that	now	seems	more	than	probable	,	”	Chick	said	,	with	some
“	经过	朱庇特	,	那	现在	似乎	更多的	比	可能	,	”	小鸡	说	,	和	一些

[ɪnˈθjuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

“天哪，现在看来这极有可能，”奇克兴奋地说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ][net] [wɪð] [faɪn] [ˈmeʃɪz] , [nɪk] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .

“	You	are	weaving	a	net	with	fine	meshes	,	Nick	,	for	fair	.
“	你	是	编织	一个	网	和	美好的	网格	,	缺口	,	为了	公平的	.

“尼克，你正在为公平编织一张网，网眼非常细密。”

[nəʊ] [fɪʃ] [ɒv; əv] - [saɪz][kʊd; kəd][slɪp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

No	fish	of	Deland's	size	could	slip	through	it	. ”
不	鱼	的	-	尺寸	可以	滑	通过	它	. ”

像德兰这么大的鱼不可能从那里钻过去。

“ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['sʌplɪmentɪd] ['pætsi] .

“ Not	if	we	can	get	him	into	it	, ”	supplemented	Patsy	.
” 不是	如果	我们	能	得到	他	进入	它	, ”	补充	帕齐	.

“如果我们能让他参与进来，那就不会了，”帕齐补充道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [set] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'leɪ] , ” [nɪk] [dɪ'kleəd] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] .

“ We	will	set	about	that	without	more	delay	, ”	Nick	declared	,	rising	abruptly	.
” 我们	将要	放	关于	那	没有	更多的	延迟	, ”	缺口	声明	,	上升	突然	.

“我们将立即着手处理此事，”尼克突然站起身来，宣布道。

“ [juː; jʊ][slɪp]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , ['pætsi] , [ænd; ənd][get]['ɑːftə(r)]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] . ”

“ You	slip	into	a	disguise	,	Patsy	,	and	get	after	Cora	Cavendish	. ”
” 你	滑	进入	一个	伪装	,	帕齐	,	和	得到	后	科拉	卡文迪什	. ”

“帕齐，你乔装打扮一下，去对付科拉·卡文迪什。”

“ [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tʃiːf] . ”

“ Leave	her	to	me	,	chief	. ”
” 离开	她	到	我	,	首席	. ”

“把她交给我吧，老大。”

“ [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] ,

“ Find	out	where	she	is	and	what	she	is	doing	,
” 寻找	出去	在哪里	她	是	和	什么	她	是	正在做	,

“查明她在哪里，在做什么，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [mæn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] ['frendli] [ɒv; əv] [leɪt] .

and	with	what	man	she	has	been	chiefly	friendly	of	late	.
和	和	什么	男人	她	有	到过	主要	友好的	的	晚的	.

她最近主要和哪个男人保持着友好的关系?

[ɪts] [ten][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [dɪs'gaɪz] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] , [wɪl] [biː; bi]['mɔːtɪmə(r)]

It's	ten	to	one	that	the	man	,	in	whatever	disguise	you	find	him	,	will	be	Mortimer
它是	十	到	一	那	这	男人	,	在	任何	伪装	你	寻找	他	,	将要	是	莫蒂默

['diːlənd] . ”

Deland	. ”
德兰	. ”

我敢肯定，无论你找到他时他以何种伪装示人，那他十有八九就是莫蒂默·德兰。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'rest] [hɪm] , [tʃiːf] , [ɪf] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] ,

“ Shall	I	arrest	him	,	chief	,	if	sure	of	his	identity	? ”	asked	Patsy	,
” 将	我	逮捕	他	,	首席	,	如果	当然	的	他的	身份	? ”	问	帕齐	,

“警长，如果我能确定他的身份，我该逮捕他吗？”帕齐问道。

['iːgəli] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

eagerly	starting	to	prepare	for	his	work	.
急切地	开始	到	准备	为了	他的	工作	.

他开始积极地为工作做准备。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪ'miːdiətli] , ” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] .

“ No	,	not	immediately	,	”	Nick	directed	.
” 不	,	不是	立即地	,	”	缺口	指导	.

“不，不是马上，”尼克指示道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

“ We	want	all	of	his	confederates	and	positive	evidence	against	them	.
” 我们	想	全部	的	他的	南方邦联	和	积极的	证据	反对	他们	.

“我们想要找到他的所有同伙以及对他们不利的确凿证据。”

[wɒtʃ] [hɪm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , [ʌn'tɪl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] . ”
Watch him , or the woman , until that can be obtained . ”
手表 他 , 或者 这 女士 , 直到 那 能 是 获得 . ”

监视他或那个女人，直到得到那个东西为止。

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] , [tʃiːf] . ”
“ I've got you , chief . ”
” 我已经 得到 你 , 首席 . ”

“老大，我罩着你。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tʃɪk] ,
“ In the meantime , Chick ,
” 在 这 与此同时 , 小鸡 ,

“与此同时，奇克，

[wiː; wi] [wɪl] [get]['ɑːftə(r)] ['mædɪsn] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] ['kʌvət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
we will get after Madison and find out with whom he is having covert relations ,
我们 将要 得到 后 麦迪逊 和 寻找 出去 和 谁 他 是 拥有 隐蔽 关系 ,

我们会追查麦迪逊，查出他和谁有秘密关系。

” [nɪk] ['ædɪd] .
” Nick added .
” 缺口 额外 .

尼克补充道。

“ [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔː] ['ɒfɪs] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] . ”
“ You go to his law office , Chick , and see what you can learn . ”
” 你 去 到 他的 法律 办公室 , 小鸡 , 和 看 什么 你 能 学习 . ”

“你去他律师事务所看看，奇克，看看你能打听到什么。”

“ [liːv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɪk] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] . ”
“ Leave him to me , Nick , in case he is there . ”
” 离开 他 到 我 , 缺口 , 在 案件 他 是 那里 . ”

“如果他在那里，就交给我吧，尼克。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ,
“ I will go to his residence , to make doubly sure of finding him ,
” 我 将要 去 到 他的 住宅 , 到 制作 双倍 当然 的 寻找 他 ,

“我将亲自去他住处，以确保找到他。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] [wel] ['kʌvəd] , ” [nɪk] [dɪ'kleəd] ,
and we then shall have the ground pretty well covered , ” Nick declared ,
和 我们 然后 将 有 这 地面 漂亮的 出色地 涵盖 , ” 缺口 声明 ,

“这样一来，我们就基本把这方面的情况都了解清楚了。”尼克说道。

[æz; əz][ɔːl] [θriː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .
as all three hastened to the library .
作为 全部 三 加快 到 这 图书馆 .

三人匆匆赶往图书馆。

“ [juː; jʊ][bəuθ] [meɪ] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ You both may be governed by circumstances , of course ,
” 你 两个都 可能 是 受统治 经过 情况 , 的 课程 ,

“当然，你们俩都可能受到环境的影响，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kəm'peə(r)] [nəʊts] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] — ['bɑːrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
and we will compare notes between now and midnight — barring that we
和 我们 将要 比较 笔记 之间 现在 和 午夜 — 禁止 那 我们

[ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
accomplish something much more to the purpose .
完成 某物 很多 更多的 到 这 目的 .

从现在到午夜，我们将交换意见——除非我们取得了比这更有意义的成果。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] .
We will get a move on at once .
我们 将要 得到 一个 移动 在 在 一次 .

我们将立即行动。

〃 ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
〃 CHAPTER VI .
〃 章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] .
A PIECE OF PLASTER .
一个 片 的 石膏 .

一块石膏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wen] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] ['mædɪsn] ['ævənjuː] [tuː; tə]
It was after four o'clock when Patsy Garvan emerged into Madison Avenue to
它 曾是 后 四 点钟 什么时候 帕齐 加尔文 出现 进入 麦迪逊 大街 到
[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'saɪnd] [hɪm] ,
begin the work assigned him ,
开始 这 工作 分配 他 ,

帕齐·加文出现在麦迪逊大道上，开始执行分配给他的工作时，已经过了四点钟。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['sʌmwɒt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [nɪk] [ænd; ənd] [tʃɪk] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ]
starting from home somewhat in advance of Nick and Chick , and heading
开始 从 家 有些 在 进步 的 缺口 和 小鸡 , 和 标题
[ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [fɔːθ] [striːt] .
immediately for Forty - fourth Street .
立即地 为了 四十 - 第四 街道 .

比尼克和奇克稍早一些从家出发，直接前往第四十四街。

“ [ɪts] [nəʊ] [ded] ['əʊpən] - [ænd; ənd] - [ʃʌt] [sɪntʃ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['blækbɜːd] [æz; əz] [flai] [æz; əz]
“ It's no dead open - and - shut cinch where to find a blackbird as fly as
〃 它是 不 死的 打开 - 和 - 关闭 肚带 在哪里 到 寻找 一个 黑鸟 作为 飞 作为
['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Cora Cavendish at this hour of the day ,
科拉 卡文迪什 在 这 小时 的 这 天 ,

“在这个时间段，想找到像科拉·卡文迪什那样飞翔的黑鸟，可不是一件轻而易举的事。”

〃 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
〃 he said to himself .
〃 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætɪneɪ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [muːvɪz] ,
“ She may be taking in a matinée , or the movies ,
〃 她 可能 是 采取 在 一个 午场 , 或者 这 电影 ,

她可能去看午场电影，或者其他类型的电影。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spɪn] [wɪð] [sʌm; səm] [gɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌz] [kɑː(r)] .
or having a spin with some gink in a buzz car .
或者 拥有 一个 旋转 和 一些 家伙 在 一个 嗡嗡声 车 .

或者和某人一起开着电动滑板车兜风。

[aɪl] ['tæk(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [nɔrdɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai]
I'll tackle her apartments in the Nordeck , for a starter , and if I
患病的 处理 她 公寓 在 这 NorDeck , 为了 一个 起动机 , 和 如果 我
[kæn; kən] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] ,
can learn nothing there ,
能 学习 没有什么 那里 ,

我先从她在北甲板的公寓入手，如果在那里一无所获，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [klɑːk] — [wel] , [aɪl] [krɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [wen] [ai][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or from the office clerk — well , I'll cross that bridge when I get to it .
或者 从 这 办公室 职员 — 出色地 , 患病的 叉 那 桥 什么时候 我 得到 到 它 .

或者从办公室职员那里——嗯，到时候再说吧。

[ai][ʃʊə(r)][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔː(r)] [krʊk] .
I sure have got to find her by some hook or crook .
我 当然 有 得到 到 寻找 她 经过 一些 钩 或者 骗子 .

我一定要想尽一切办法找到她。

" [ten] ['mɪnɪts] [brɔːt] ['pætsi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ɪn] ['fɔːti] -
" Ten minutes brought Patsy to his destination , an apartment house in Forty -
" 十 分钟 带来 帕齐 到 他的 目的地 , 一个 公寓 房子 在 四十 -
[fɔːθ] [striːt] ,
fourth Street ,
第四 街道 ,

十分钟后，帕齐到达了目的地，位于第四十四街的一栋公寓楼。

['pætrənaiz] ['lɑːdʒli] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kwɒri] .
patronized largely by women of the same social status as his quarry .
受惠 很大程度上 经过 女性 的 这 相同的 社会的 地位 作为 他的 采石场 .

他的顾客大多是与他的猎物社会地位相同的女性。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [flɔː(r)] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
He entered the office on the street floor , when , with a thrill of satisfaction ,
他 进入 这 办公室 在 这 街道 地面 , 什么时候 , 和 一个 刺激 的 满意 ,

他走进位于街边的办公室，心中涌起一股强烈的满足感，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['veri] ['wʊmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
he beheld the very woman he was seeking .
他 观看 这 非常 女士 他 曾是 寻求 .

他看到了他一直在寻找的女人。

" [dʒiː] , [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] !
" Gee , this is going some !
" 吉 , 这 是 去 一些 !

"哇，这可真是太棒了！"

" [hiː; hi] ['mentəli] [ɪk'skleɪmd] .
" he mentally exclaimed .
" 他 精神上 惊呼 .

"他在心里惊呼。"

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪgd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] .
" There she is , now , and rigged for the street .
" 那里 她 是 , 现在 , 和 作弊 为了 这 街道 .

"她现在就在那里，已经做好上街的准备了。"

[aɪl] [bai] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['bʌtɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .
I'll buy a cigar , at least , as a blind for butting in here .
患病的 买 一个 雪茄 , 在 至少 , 作为 一个 瞎的 为了 对冲 在 这里 .

我至少会买根雪茄，好掩人耳目地进来。

〃 [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [saɪt] ,

〃	Although	in	disguise	and	quite	sure	that	the	woman	did	not	know	him	by	sight	,
〃	虽然	在	伪装	和	相当	当然	那	这	女士	做过	不是	知道	他	经过	视线	,

“尽管他乔装打扮，并且非常确定那位女士没有认出他，

['iːv(ə)n] , ['pætsi] ['riːzənd] [ðæt] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [ə'raʊz] [hɜː(r); hə(r)] [mɪs'gɪvɪŋz] ,

even	,	Patsy	reasoned	that	any	unusual	incident	might	arouse	her	misgivings	,
甚至	,	帕齐	有理智的	那	任何	异常	事件	可能	引起	她	疑虑	,

帕齐甚至认为，任何不寻常的事件都可能引起她的疑虑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvəri] [nɪk] [sə'spektɪd] .

if	she	really	was	engaged	in	the	knavery	Nick	suspected	.
如果	她	真的	曾是	已订婚的	在	这	虞	缺口	怀疑	.

如果她真的参与了尼克怀疑的那些阴谋诡计。

['pætsi] ['sɔːntə, 'sɑːn-][tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] [keɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [klɜːrks] [desk] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Patsy	sauntered	to	a	cigar	case	near	the	clerk's	desk	,	therefore	,
帕齐	漫步	到	一个	雪茄	案件	靠近	这	职员的	桌子	,	所以	,

于是，帕齐踱步走到收银员桌子附近的雪茄盒旁，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .

and	made	his	purchase	without	another	glance	at	the	woman	.
和	制成	他的	购买	没有	其他	瞥一眼	在	这	女士	.

他头也不回地买了东西，没有再看那个女人一眼。

['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [wen] ['pætsi] ['entəd] .

Cora	Cavendish	was	emerging	from	the	elevator	when	Patsy	entered	.
科拉	卡文迪什	曾是	新兴	从	这	电梯	什么时候	帕齐	进入	.

科拉·卡文迪什正从电梯里出来，帕齐就进来了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['slendə(r)] ['wʊmən] [kləʊz] [ə'pɒn] ['θɜːti] , [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

She	was	a	tall	,	slender	woman	close	upon	thirty	,	with	an	abundance	of
她	曾是	一个	高的	,	苗条	女士	关闭	之上	三十	,	和	一个	丰富	的

[bliːtʃt] [heə(r)] ,

bleached	hair	,
漂白	头发	,

她身材高挑纤细，年近三十，留着一头浓密的漂白头发。

[θɪn] ['fiːtʃəz] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['prɪti] [feɪs] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ɪts] ['peɪlnəs] ,

thin	features	,	a	rather	pretty	face	aside	from	its	paleness	,
薄的	特征	,	一个	相当	漂亮的	脸	旁边	从	它是	苍白	,

五官清瘦，除了肤色苍白之外，长相还算漂亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['krɑːfti] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] .

and	a	certain	sinister	and	crafty	expression	in	her	gray	eyes	.
和	一个	肯定	险恶	和	狡猾	表达	在	她	灰色的	眼睛	.

她灰色的眼睛里流露出某种阴险狡诈的神色。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fæʃnəbli] [klæd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] , ['lævəndə(r)][kɪd]

She	was	fashionably	clad	and	was	drawing	on	a	pair	of	long	,	lavender	kid
她	曾是	时尚地	覆膜	和	曾是	绘画	在	一个	一对	的	长的	,	薰衣草	孩子

[glʌvz] .

gloves	.
手套	.

她穿着时髦，正在画一副长长的淡紫色羊皮手套。

['pɑːsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] ['pætsi] , [ænd; ənd][wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ə; eɪ]

Passing	within	three	feet	of	Patsy	,	and	wafting	to	his	nostrils	a
通过	之内	三	脚	的	帕齐	,	和	飘动	到	他的	鼻孔	一个

[prə'naʊnst] [ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['hiːliətrəʊp] ['sæʃeɪ] ,

pronounced	aroma	of	heliotrope	sachet	,
发音	香气	的	鸡血石	小袋	,

他从帕齐三英尺外经过，一股浓郁的天芥菜香囊的香气扑鼻而来。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]

she	paused	for	a	moment	and	said	to	the	clerk	,	with	a	quick	and
她	暂停	为了	一个	片刻	和	说	到	这	职员	,	和	一个	快的	和

['sʌmwɒt] [mə'tælɪk] [vɔɪs] :

somewhat	metallic	voice	:
有些	金属	嗓音	:

她停顿了一下，用一种急促而略带金属质感的声音对店员说：

" [ɪf] [gaɪ] ['mɔːt(ə)n] [ʃəʊz] [ʌp][ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] ,

"	If	Guy	Morton	shows	up	and	asks	for	me	,	Mr	.	Hardy	,
"	如果	盖伊	莫顿	演出	向上	和	问	为了	我	,	先生	.	哈迪	,

"如果盖伊·莫顿出现并找我，哈迪先生，

[tel] [hɪm] [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] . "

tell	him	I'll	return	in	twenty	minutes	.	"
告诉	他	患病的	返回	在	二十	分钟	.	"

告诉他我二十分钟后回来。

" [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['kævəndɪʃ] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ðɪ] [klɑːk] .

"	All	right	,	Miss	Cavendish	,	"	nodded	the	clerk	.
"	全部	正确的	,	错过	卡文迪什	,	"	点头	这	职员	.

"好的，卡文迪什小姐，"店员点点头。

" [aɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] . "

"	I'll	bear	it	in	mind	.	"
"	患病的	熊	它	在	头脑	.	"

"我会记住的。"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [hɪm] , " ['kɔːrə] ['ædɪd] .

"	I	have	a	date	with	him	,	"	Cora	added	.
"	我	有	一个	日期	和	他	,	"	科拉	额外	.

"我和他有个约会，"科拉补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] ['taɪə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	But	he	may	tire	of	waiting	and	come	looking	for	me	.	"
"	但	他	可能	胎	的	等待	和	来	寻找	为了	我	.	"

"但他可能会等得不耐烦，然后来找我。"

" ['taɪə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

"	Tire	of	waiting	for	you	—	impossible	!
"	胎	的	等待	为了	你	—	不可能的	!

"等你等得不耐烦了——不可能！"

" ['hɑːdi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	Hardy	observed	,	with	a	grin	.
"	哈迪	观察到	,	和	一个	咧嘴笑	.

哈迪笑着说道。

" [əʊ] , [kwɪt][jɔː(r); jə(r)] ['kɪdɪŋ] ! " [rɪ'tɔːt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Oh	,	quit	your	kidding	!	"	retorted	the	woman	,	laughing	.
"	哦	,	辞职	你的	开玩笑	!	"	反驳	这	女士	,	笑	.

"哦，别开玩笑了！"女人笑着反驳道。

" [juː; jʊ][hænd][hɪm][maɪ] ['mesɪdʒ] , ['hɑːdi] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][maɪ] [swiːt] . "

"	You	hand	him	my	message	,	Hardy	,	and	give	him	the	key	to	my	suite	.	"
"	你	手	他	我的	信息	,	哈迪	,	和	给	他	这	钥匙	到	我的	套房	.	"

"哈迪，你把我的话转告他，再把我的套房钥匙给他。"

" [aɪl] [duː; də][səʊ] , ['kɔːrə] . "

"	I'll	do	so	,	Cora	.	"
"	患病的	做	所以	,	科拉	.	"

"我会的，科拉。"

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Good for you .
” 好的 为了 你 .

“对你有好处。

[tel] [hɪm][tuː; tə][weɪt] , [maɪnd][juː; jʊ] . ”
Tell him to wait , mind you . ”
告诉 他 到 等待 , 头脑 你 . ”

告诉他稍等一下。

“ [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] , ” ['hɑːdi] [rɪ'tɜːnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
“ No need to tell him that , ” Hardy returned , as the woman swept out of the office .
” 不 需要 到 告诉 他 那 , ” 哈迪 返回 , 作为 这 女士 扫荡 出去 的 这 办公室 .

“没必要告诉他，”哈迪回答道，女人随即走出了办公室。

['pætsi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kaʊntə(r)]['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ,
Patsy already had left the counter after lighting his cigar ,
帕齐 已经 有 左边 这 柜台 后 灯光 他的 雪茄 ,

帕齐点燃雪茄后已经离开了柜台。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊmən] .
and he passed out only a few yards behind the woman .
和 他 通过了 出去 仅有的 一个 很少 码 在后面 这 女士 .

他昏倒在离那名女子几码远的地方。

“ [naʊ] , [baɪ][dʒəʊv] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ]['tæksi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [spɒft] ['wɔːkɪŋ] ,
“ Now , by Jove , if she doesn't take a taxi , I shall have soft walking ,
” 现在 , 经过 朱庇特 , 如果 她 不 拿 一个 出租车 , 我 将 有 柔软的 步行 ,

“天哪，如果她不打车，我就能悠闲地散步了。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [gaɪ] ['mɔːt(ə)n] , [eɪ] ?
“ Guy Morton , eh ?
” 盖伊 莫顿 , 嗯 ?

“盖伊·莫顿，是吗？”

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
I never heard of him .
我 绝不 听到 的 他 .

我从未听说过他。

[wen] [aɪ] [siː] [hɪm] , [ɪf] [səʊ] ['lʌki] , [aɪ] [meɪ] ['pɒsəbli] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
When I see him , if so lucky , I may possibly know his face .
什么时候 我 看 他 , 如果 所以 幸运的 , 我 可能 可能 知道 他的 脸 .

如果幸运的话，我见到他时或许能认出他的脸。

” ['pætˌsiz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] , [ɪn] [ðæt] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] .
” Patsy's wish was granted , in that Cora Cavendish did not take a conveyance .
” 帕特西的 希望 曾是 的确 , 在 那 科拉 卡文迪什 做过 不是 拿 一个 输送 .

“帕齐的愿望实现了，科拉·卡文迪什没有乘坐交通工具。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['brɪskli] [θruː] ['fɔːti] - [fɔːθ] [striːt] [tuː; tə] [sɪksθ] ['ævənjuː] , [ðen] [tɜːnd] [nɔːθ]

She	walked	briskly	through	Forty	-	fourth	Street	to	Sixth	Avenue	,	then	turned	north
她	步行	轻快地	通过	四十	-	第四	街道	到	第六	大街	,	然后	转向	北

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] ,

and	increased	her	pace	,
和	增加	她	步伐	,

她快步走过四十四街，来到第六大道，然后转向北，加快了脚步。

['glaɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪnjuəs] [greɪs] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [pə'destrɪənz] .

gliding	with	a	sort	of	sinuous	grace	through	the	throng	of	pedestrians	.
滑翔	和	一个	种类	的	蜿蜒	优雅	通过	这	人群	的	行人	.

她以一种优美流畅的姿态滑过熙熙攘攘的行人。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ʃiːz] [ɪn][sʌm; səm] ['hʌri] , ” [θɔːt] ['pætsi] , [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

she's	in	some	hurry	,	”	thought	Patsy	,	at	a	discreet	distance	behind	her	.
她是	在	一些	匆忙	,	”	想法	帕齐	,	在	一个	慎重	距离	在后面	她	.

“她好像很着急，”帕齐在她身后不远处心想。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

“	If	she	can	go	to	keep	a	date	with	the	said	Morton	and	return	to
”	如果	她	能	去	到	保持	一个	日期	和	这	说	莫顿	和	返回	到

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

her	apartments	in	twenty	minutes	,
她	公寓	在	二十	分钟	,

“如果她能赴约与莫顿先生见面，并在二十分钟内返回自己的公寓，

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi]['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑː(r)] .

she	cannot	be	going	very	far	.
她	不能	是	去	非常	远的	.

她不可能走得很远。

[tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][həʊ'tel] , [pə'hæps] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sə'luːn] [wɪð] [ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

To	some	other	hotel	,	perhaps	,	or	some	saloon	with	a	side	door	for	the
到	一些	其他	酒店	,	也许	,	或者	一些	酒吧	和	一个	边	门	为了	这

[feə(r)][seks] .

fair	sex	.
公平的	性别	.

或许会去另一家酒店，或者去一家有侧门供女士使用的酒吧。

” ['pætsi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði][neɪl] ['veri] ['nɪəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

”	Patsy	had	hit	the	nail	very	nearly	on	the	head	.
”	帕齐	有	打	这	指甲	非常	几乎	在	这	头	.

“帕齐几乎一语中的。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] ['entə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][kæ'feɪ][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	minutes	later	he	saw	his	quarry	enter	a	popular	café	in	one	of	the
一个	很少	分钟	之后	他	锯	他的	采石场	进入	一个	受欢迎的	咖啡店	在	一	的	这

[saɪd] [striːts] ,

side	streets	,
边	街道	,

几分钟后，他看到目标人物走进一条小巷里一家很受欢迎的咖啡馆。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [desk] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

where	she	paused	and	questioned	a	man	seated	at	a	high	desk	near	the	door	.
在哪里	她	暂停	和	被质问	一个	男人	坐着	在	一个	高的	桌子	靠近	这	门	.

她停下脚步，询问坐在门口附近高桌旁的一名男子。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

She	evidently	obtained	the	information	she	wanted	.
她	显然	获得	这	信息	她	通缉	.

她显然已经获得了她想要的信息。

[fɔː(r); fə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [də'rektli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

For	,	passing	directly	through	the	place	,
为了	,	通过	直接地	通过	这	地方	,

因为，直接穿过那个地方，

['kɔːrə] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['praɪvət] ['daɪnɪŋ][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , ['kwɪkli] ['kləʊzɪŋ]

Cora	entered	one	of	the	several	private	dining	rooms	in	the	rear	,	quickly	closing
科拉	进入	一	的	这	一些	私人的	用餐	房间	在	这	后部	,	迅速地	结束

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

科拉走进后面的几间私人餐厅之一，迅速关上了门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['pætsi] ,

It	was	not	done	so	quickly	,	however	,	as	to	prevent	Patsy	,
它	曾是	不是	完毕	所以	迅速地	,	然而	,	作为	到	防止	帕齐	,

然而，事情并没有进展得那么快，以至于阻止了帕齐。

[huː] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [sə'luːn] ,

who	had	immediately	stepped	into	the	front	saloon	,
WHO	有	立即地	步	进入	这	正面	酒吧	,

他立即走进了前排车厢，

[frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .

from	getting	a	momentary	glimpse	of	the	interior	of	the	private	room	.
从	获得	一个	瞬间	一瞥	的	这	内部的	的	这	私人的	房间	.

得以瞥见私人房间的内部景象。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪs] - [dreɪpt] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊpən] ,

He	saw	that	the	lace	-	draped	window	was	partly	open	,
他	锯	那	这	蕾丝	-	垂坠的	窗户	曾是	部分	打开	,

他看到挂着蕾丝窗帘的窗户半开着，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['ɑːnsərɪŋ] [nɪks] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['hɔːli] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['dæməsk] -

that	a	man	answering	Nick's	description	of	Hawley	was	seated	at	a	damask	-
那	一个	男人	回答	尼克的	描述	的	霍利	曾是	坐着	在	一个	绫	-

['kʌvəd] ['teɪb(ə)l] ,

covered	table	,
涵盖	桌子	,

与尼克对霍利的描述相符的男子当时正坐在铺着锦缎桌布的桌子旁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] , ['pɑːtli] [dræŋk] , [ænd; ənd] [tuː] ['glɑːsɪz]

and	that	on	the	latter	stood	a	bottle	of	wine	,	partly	drank	,	and	two	glasses
和	那	在	这	后者	站立	一个	瓶子	的	葡萄酒	,	部分	喝	,	和	二	眼镜

.

:
.

后者放着一瓶喝了一部分的葡萄酒和两个酒杯。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	also	saw	,	nevertheless	,	that	there	was	no	other	occupant	of	the	room	.
他	还	锯	,	尽管如此	,	那	那里	曾是	不	其他	居住者	的	这	房间	.

然而，他也看到房间里没有其他人。

“ [hiːz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] .

“	He's	still	waiting	for	her	,	”	he	reasoned	.
“	他是	仍然	等待	为了	她	,	”	他	有理智的	.

“他还在等她，”他推断道。

“ ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ekstrə] [glɑːs] .

“	Waiting	for	her	with	an	extra	glass	.
”	等待	为了	她	和	一个	额外的	玻璃	.

“我正等着她，还给她倒了一杯酒。”

[ðæts] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [nɪk] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli]

That's	the	reporter	Nick	described	,	as	sure	as	I'm	a	foot	high	,	and	probably
那就是	这	记者	缺口	描述	,	作为	当然	作为	我是	一个	脚	高的	,	和	大概

['diːlənd] [hɪm'self] .

Deland	himself	.
德兰	他自己	.

我敢肯定，那就是尼克描述的那位记者，而且很可能就是德兰本人。

[aɪl] ['maɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

I'll	mighty	soon	find	out	.
患病的	强大的	很快	寻找	出去	.

我很快就会知道了。

” ['pætsi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] [ai] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] ,

”	Patsy	turned	and	found	the	man	at	the	desk	eying	him	suspiciously	,
”	帕齐	转向	和	成立	这	男人	在	这	桌子	注视	他	可疑地	,

帕齐转过身，发现办公桌旁的男人正狐疑地打量着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['wɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

and	he	took	no	chance	of	a	subsequent	warning	being	sent	to	the
和	他	采取	不	机会	的	一个	随后的	警告	存在	发送	到	这

[sə'spektɪd] ['kʌp(ə)l] ,

suspected	couple	,
怀疑	夫妻	,

他不敢冒任何风险，以免嫌疑夫妇收到后续警告。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] .

but	immediately	seized	the	bull	by	the	horns	.
但	立即地	查获	这	公牛	经过	这	角	.

但他立即抓住了公牛的角。

['stepɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [bædʒ] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] ,

Stepping	close	to	the	desk	,	he	displayed	his	detective	badge	and	said	quietly	,
步进	关闭	到	这	桌子	,	他	显示	他的	侦探	徽章	和	说	悄悄	,

他走到桌前，亮出侦探证，轻声说道：

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] :

but	in	a	way	he	knew	would	be	effective	:
但	在	一个	方式	他	知道	会	是	有效的	:

但他知道，这种做法会有效：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪm'plɔɪ] ,

“	I	am	in	Nick	Carter's	employ	,
”	我	是	在	缺口	卡特的	采用	,

“我受雇于尼克·卡特，

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [rʌnz] [ðɪs] [pleɪs] .

and	I	happen	to	know	that	you	are	the	man	who	runs	this	place	.
和	我	发生	到	知道	那	你	是	这	男人	WHO	跑步	这	地方	.

我碰巧知道你就是这个地方的老板。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː] [streɪt] [gʊdz] [ænd; ənd] [kiːp]

If	you	wish	to	continue	running	it	,	you	hand	me	straight	goods	and	keep
如果	你	希望	到	继续	跑步	它	,	你	手	我	直的	商品	和	保持

[jɔː(r); jə(r)][træp] [kləʊzd] .

your	trap	closed	.
你的	陷阱	关闭	.

如果你想继续经营下去，就给我实实在在的货，并且把你的陷阱关好。

[huːm] [hæz; həz]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [gɒn] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] ?
Whom has Cora Cavendish gone in there to meet ?
谁 有 科拉 卡文迪什 已消失 在 那里 到 见面 ?

科拉·卡文迪什进去是要见谁?

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mænz] [feɪs] [kən'vɪnst] ['pætsi] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [seɪ]
" The change that came over the man's face convinced Patsy that he needed to say
" 这 改变 那 来了 超过 这 男人的 脸 确信 帕齐 那 他 需要 到 说
['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] .
nothing more threatening .
没有什么 更多的 威胁 .

"那男人脸上的变化让帕齐确信，他无需再说任何威胁性的话了。"

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːrtərz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] .
The mention of Nick Carter's name had been enough .
这 提到 的 缺口 卡特的 姓名 有 到过 足够的 .

仅仅提到尼克·卡特的名字就足够了。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [vɔɪs] :
The man at once replied , moreover , with lowered voice :
这 男人 在 一次 回复 , 而且 , 和 降低 嗓音 :

而且，那人立刻压低声音回答道：

" [aɪl] [nɒt] [jɪp] ; [nɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
" I'll not yip ; not on your life .
" 患病的 不是 耶普 ; 不是 在 你的 生活 .

"我不会叫唤；我发誓绝不叫唤。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒɔɪnd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['mɔːt(ə)n] .
She has joined a man named Morton .
她 有 加入 一个 男人 命名 莫顿 .

她加入了一个名叫莫顿的男人的团体。

[hiːz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
He's been waiting for her . "
他是 到过 等待 为了 她 . "

他一直在等她。

" [haʊ] [lɒŋ] ? "
" How long ? "
" 如何 长的 ? "

"还要多久？"

" [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] . "
" About twenty minutes . "
" 关于 二十 分钟 . "

"大约二十分钟。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" What do you know about him ? "
" 什么 做 你 知道 关于 他 ? "

你对他了解多少?

" ['nʌθɪŋ] ; [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Nothing ; not a thing .
" 没有什么 ; 不是 一个 事物 .

"什么也没有；什么都没有。"

[bəuθ] [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [waɪn] .
Both come here now and then to lunch , or to buy wine .
两个都 来 这里 现在 和 然后 到 午餐 , 或者 到 买 葡萄酒 .

他们俩偶尔会来这里吃午饭或买酒。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði][mæn] . ″

I	have	known	the	woman	for	a	time	,	but	not	the	man	.	″
我	有	已知	这	女士	为了	一个	时间	,	但	不是	这	男人	.	″

我认识那位女士有一段时间了，但不认识那位男士。

“ [ɪz] ['aɪðə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['veɪkənt] ? ″

“	Is	either	adjoining	dining	room	vacant	?	”
″	是	任何一个	相邻的	用餐	房间	空缺	?	″

“隔壁的餐厅有空房吗？”

“ [jes] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ″

“	Yes	,	both	of	them	.	”
″	是的	,	两个都	的	他们	.	″

“是的，他们两个都是。”

“ [aɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ″ [sed] ['pætsi] ,

“	I'll	go	into	the	one	on	the	right	,	”	said	Patsy	,
″	患病的	去	进入	这	一	在	这	正确的	,	″	说	帕齐	,

“我进右边那间，”帕齐说。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [kləʊzd] [dɔːz] .

with	a	glance	at	the	several	closed	doors	.
和	一个	瞥一眼	在	这	一些	关闭	门	.

瞥了一眼几扇紧闭的大门。

“ [kɔːl] [ðæt] ['weɪtə(r)] [ə'weɪ] , [səʊ] [hiːl] [nɒt] [biː; bi] ['bʌtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] . ″

“	Call	that	waiter	away	,	so	he'll	not	be	butting	in	there	.	”
″	称呼	那	服务员	离开	,	所以	地狱	不是	是	对冲	在	那里	.	″

“把那个服务员叫走，别让他插手。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ? ″

“	You	mean	into	your	room	?	”
″	你	意思是	进入	你的	房间	?	″

“你是说进你的房间吗？”

“ [ðæts] [wɒt] .

“	That's	what	.
″	那就是	什么	.

“就是这样。”

[let] [hɪm] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːdə(r)] ['eniθɪŋ] ,

Let	him	serve	the	couple	,	if	they	order	anything	,
让	他	服务	这	夫妻	,	如果	他们	命令	任何事物	,

如果这对夫妇点餐，就让他来服务他们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [pʊt] [ðem; ðəm] [waɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] ,

but	you	make	sure	that	he	doesn't	put	them	wise	to	me	,	or	to	anything	else	,
但	你	制作	当然	那	他	不	放	他们	明智的	到	我	,	或者	到	任何事物	别的	,

但你要确保他不会把这些话告诉我，或者告诉其他任何人。

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] [wɪl] [gəʊ][səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [lɪk] ['telɪskəʊp] .

or	your	license	will	go	so	high	in	the	air	you	could	not	see	it	with	the	Lick	telescope	.
或者	你的	执照	将要	去	所以	高的	在	这	空气	你	可以	不是	看	它	和	这	舔	望远镜	.

否则你的驾照就会飞得那么高，用利克望远镜都看不见。

" [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ['æktʃuəli] [tɜːnd] [peɪl] , [səʊ] [ɪm'presɪv] [wɒz; wəz]['pætsi] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	The	proprietor	actually	turned	pale	,	so	impressive	was	Patsy	,	and	he
"	这	业主	实际上	转向	苍白	,	所以	感人的	曾是	帕齐	,	和	他

['mʌtə] ['kwɪkli] :

muttered	quickly	:
低声说道	迅速地	:

"帕特西的表现如此出色，以至于店主脸色都变了，他喃喃自语道："

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You	leave	it	to	me	.
"	你	离开	它	到	我	.

"交给我吧。"

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .

I'll	fix	the	waiter	,	all	right	.
患病的	使固定	这	服务员	,	全部	正确的	.

我会解决服务员的问题，没问题。

[gəʊ] [ə'hed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "

Go	ahead	as	soon	as	you	please	.	"
去	前方	作为	很快	作为	你	请	.	"

您随时都可以开始。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[aɪv] [gɒt] [hɪm] [wel] ['mʌz(ə)ld] , " [θɔːt] ['pætsi] , [naʊ] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

I've	got	him	well	muzzled	,	"	thought	Patsy	,	now	seeking	the	adjoining	dining	room	.
我已经	得到	他	出色地	戴口套	,	"	想法	帕齐	,	现在	寻求	这	相邻的	用餐	房间	.

"我已经把他牢牢地套上了嘴套，"帕齐心想，然后走向隔壁的餐厅。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [blɪŋk] .

"	He	looks	as	if	I	already	had	put	his	place	on	the	blink	.
"	他	看起来	作为	如果	我	已经	有	放	他的	地方	在	这	眨	.

"他看起来好像我已经把他的位置打到眨眼了。"

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [seɪ] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	wouldn't	dare	say	his	soul's	his	own	.
他	不会	敢	说	他的	灵魂的	他的	自己的	.

他不敢说自己的灵魂属于自己。

[naʊ] , [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ][mʌst; məst] [get] [ɪn] [ʌn'hɜːd] .

Now	,	by	Jove	,	I	must	get	in	unheard	.
现在	,	经过	朱庇特	,	我	必须	得到	在	闻所未闻	.

现在，天哪，我必须悄无声息地进去。

" ['pætsi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['nɔɪzləsli] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Patsy	opened	and	closed	the	door	noiselessly	,	entering	the	room	.
"	帕齐	打开	和	关闭	这	门	无声	,	进入	这	房间	.

帕齐无声地打开又关上门，走进了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,

It	was	like	that	occupied	by	Cora	Cavendish	and	her	companion	,
它	曾是	喜欢	那	占领	经过	科拉	卡文迪什	和	她	伴侣	,

就像科拉·卡文迪什和她的同伴住的那间一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plɑːstəd] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [prɪ'kluːdɪd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['iːvzdrɒpə(r)]

but	the	plastered	wall	between	the	two	rooms	precluded	playing	the	eavesdropper
但	这	粉刷过的	墙	之间	这	二	房间	排除	玩耍	这	偷听者

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

in	that	direction	.
在	那	方向	.

但是，两间房间之间的粉刷墙阻止了朝那个方向偷听。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Turning	to	the	window	,	therefore	,
转弯	到	这	窗户	,	所以	,

于是，他转向窗外。

['pætsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːn] [aʊt] ['kɔːʃəsli] .

Patsy	began	to	raise	it	by	slow	degrees	until	he	could	lean	out	cautiously	.
帕齐	开始	到	增加	它	经过	慢的	学位	直到	他	可以	倾斜	出去	谨慎地	.

帕齐开始慢慢地抬起它，直到他能小心翼翼地探出身子。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θruː]

He	then	found	that	the	other	window	was	only	four	feet	away	,	and	through
他	然后	成立	那	这	其他	窗户	曾是	仅有的	四	脚	离开	,	和	通过

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

他随后发现另一扇窗户就在四英尺外，透过窗户的开口，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] ,

for	it	had	been	raised	several	inches	for	ventilation	,
为了	它	有	到过	提高	一些	英寸	为了	通风	,

因为为了通风，它被抬高了几英寸。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['kʌp(ə)l] .

he	could	hear	the	voices	of	the	suspected	couple	.
他	可以	听到	这	声音	的	这	怀疑	夫妻	.

他能听到那对嫌疑夫妇的声音。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ə'ləʊn] [sɜːvd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði]

One	object	caught	his	eye	,	moreover	,	that	alone	served	to	confirm	the
一	目的	捕捉	他的	眼睛	,	而且	,	那	独自的	服务	到	确认	这

['θɪəri] [nɪk] [hæd; həd] [fɔːmd] .

theory	Nick	had	formed	.
理论	缺口	有	形成	.

此外，有一件物品引起了他的注意，仅此一件就足以证实尼克形成的理论。

['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Cora	Cavendish	had	taken	a	chair	,	but	had	drawn	it	away	from	the
科拉	卡文迪什	有	已采取	一个	椅子	,	但	有	绘制	它	离开	从	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

科拉·卡文迪什搬了一把椅子，但却把它拉离了桌子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

She	was	seated	close	to	the	open	window	.
她	曾是	坐着	关闭	到	这	打开	窗户	.

她坐在靠近敞开的窗户边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈlævəndə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][left] [ɑːm][wɒz; wəz]

She	had	removed	her	long	lavender	gloves	and	her	left	arm	was
她	有	已移除	她	长的	薰衣草	手套	和	她	左边	手臂	曾是

[ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] ,

rested	on	the	window	sill	,
休息	在	这	窗户	窗台	,

她脱下了长长的淡紫色手套，左臂搭在窗台上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪs] [ˈdreɪpəriz] .

her	fingers	toying	with	the	lace	draperies	.
她	手指	玩具	和	这	蕾丝	窗帘	.

她的手指轻抚着蕾丝窗帘。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɪlmi] [ˈkɜːtənz] [ˈpætsi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ɑːm] , [beə(r)]

Between	the	filmy	curtains	Patsy	caught	sight	of	her	hand	and	arm	,	bare
之间	这	电影	窗帘	帕齐	捕捉	视线	的	她	手	和	手臂	,	裸

[ˈnɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelbəʊ] .

nearly	to	the	elbow	.
几乎	到	这	弯头	.

透过薄纱窗帘，帕齐瞥见了自己的手和胳膊，几乎裸露到手肘。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbluːɪʃ] [veɪns] ,

On	the	fleshy	part	of	it	,	directly	over	one	of	the	blueish	veins	,
在	这	肉质的	部分	的	它	,	直接地	超过	一	的	这	蓝蓝色的	静脉	,

在它肉质的部分，正好位于其中一条蓝色的血管上方，

[wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ə; eɪ][skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [kɔːt] [ˈplɑːstə(r)] .

was	nearly	a	square	inch	of	pink	court	plaster	.
曾是	几乎	一个	正方形	英寸	的	粉色的	法庭	石膏	.

差不多一平方英寸的粉红色石膏。

“ [baɪ] [ˈgreɪʃəs] , [ðæt] [klɪntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [θɔːt] [ˈpætsi] .

“	By	gracious	,	that	clinches	it	!	”	thought	Patsy	.
”	经过	亲切	,	那	关键时刻	它	!	”	想法	帕齐	.

“太好了，这下总算搞定了！”帕齐心想。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [raɪt] .

“	The	chief	is	right	.
”	这	首席	是	正确的	.

“局长说得对。”

[ðæt] [ˈplɑːstə(r)] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [kʌt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [blʌd] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] .

That	plaster	covers	the	cut	from	which	some	blood	was	taken	.
那	石膏	封面	这	切	从	哪个	一些	血	曾是	已采取	.

那块石膏盖住了伤口，之前从那里取了一些血。

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [taɪm] , [naʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [gʊdz] .

Give	us	time	,	now	,	and	we'll	surely	deliver	the	goods	.
给	我们	时间	,	现在	,	和	出色地	一定	递送	这	商品	.

请给我们一些时间，我们一定能交付成果。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wɪð] [ɪəz] [əˈlɜːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]

”	In	the	meantime	,	with	ears	alert	,	he	could	hear	Cora	Cavendish	saying	a	bit
”	在	这	与此同时	,	和	耳朵	警报	,	他	可以	听到	科拉	卡文迪什	说	一个	少量

[ˈʃɑːpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

与此同时，他竖起耳朵，听到科拉·卡文迪什语气有些尖锐地说：

[æz; əz] [ɪf] [ˈɪrɪteɪtɪd] :

as	if	irritated	:
作为	如果	受刺激	:

仿佛受到了激怒：

“ [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] , [kæn; kən][aɪ] ?
“ I cannot be in two places at once , can I ?
〃 我 不能 是 在 二 地方 在 一次 , 能 我 ?

“我不可能同时出现在两个地方，对吧？”

[kʌt] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Cut out your kicking and get down to business .
切 出去 你的 踢 和 得到 向下 到 商业 .

别再踢来踢去，赶紧进入正题。

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒɒb] . 〃
I came here as soon as I could after doing the other job . ”
我 来了 这里 作为 很快 作为 我 可以 后 正在做 这 其他 工作 . 〃

我做完另一份工作后就尽快赶来了这里。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? 〃 [di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['kɜːtli] .
“ Well , what's the result ? ” demanded her companion curtly .
〃 出色地 , 是什么 这 结果 ? 〃 要求 她 伴侣 简短地 .

“结果如何？”她的同伴简短地问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? 〃
“ Did you see him ? ”
〃 做过 你 看 他 ? 〃

你看到他了吗?

“ [dʒiː] ! [ðæts] - [vɔɪs] , [ɔːl] [raɪt] , 〃 [θɔːt] ['pætsi] .
“ Gee ! that's Deland's voice , all right , ” thought Patsy .
〃 吉 ! 那就是 - 嗓音 , 全部 正确的 , 〃 想法 帕齐 .

“哎呀！这肯定是德兰的声音，”帕齐心想。

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt] [dis'gaiz] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . 〃
“ He is not disguising it , now , and there's no mistaking it . ”
〃 他 是 不是 伪装 它 , 现在 , 和 有 不 误会 它 . 〃

“他现在不再掩饰了，这一点毋庸置疑。”

“ [ʃʊə(r)][aɪ] [sɔː] [hɪm] , 〃 [sed] ['kɔːrə] , [stɪl] ['snæpɪʃli] .
“ Sure I saw him , ” said Cora , still snappishly .
〃 当然 我 锯 他 , 〃 说 科拉 , 仍然 轻蔑地 .

“我当然看到他了，”科拉语气依然不耐烦地说。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? 〃
“ What did he say ? ”
〃 什么 做过 他 说 ? 〃

他说了什么?

“ [wɒt] [jʊl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] , ['mɔːrti] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . 〃
“ What you'll not like to hear , Mortie , take it from me . ”
〃 什么 你会 不是 喜欢 到 听到 , 莫蒂 , 拿 它 从 我 . 〃

“莫蒂，你肯定不想听我说，但听我的。”

“ [juːz] [maɪ] ['ʌðə(r)] [neɪm] , [juː; jʊ] [fuːl] !
“ Use my other name , you fool !
〃 使用 我的 其他 姓名 , 你 傻子 !

“用我的另一个名字，你这个笨蛋！”

[aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . 〃
I'm not looking for a free ride up the river . ”
我是 不是 寻找 为了 一个 自由的 骑 向上 这 河 . 〃

我不是想搭便车逆流而上。

“ [nʌn] [kæn; kən][hɪə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , 〃 [sed] ['kɔːrə] , [les] ['petjuləntli] .
“ None can hear us in this place , ” said Cora , less petulantly .
〃 没有任何 能 听到 我们 在 这 地方 , 〃 说 科拉 , 较少的 任性地 .

“这里没人能听到我们说话，”科拉语气缓和了一些，不再那么生气了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [gai] .
“ I'll tell you what he said , Guy .
“ 患病的 告诉 你 什么 他 说 , 盖伊 .

“我来告诉你他说了什么，盖伊。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː ˈes] , [ˈəʊvə(r)][maɪ]
He called me down in good shape , along with all the rest of us , over my
他 称为 我 向下 在 好的 形状 , 沿着 和 全部 这 休息 的 我们 , 超过 我的
[ˈʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

他越过我的肩膀，喊我和我们其他人都平安无事。

[hiːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [maɪl] . ”
He's up in the air a mile . ”
他是 向上 在 这 空气 一个 英里 . ”

他现在在一英里高的空中。

“ [hiːl] [kʌm] [daʊn] , ” [sed] [ˈdiːlənd] , [wɪð] [ˈsɪnɪstə(r)] [ˈkəʊldnəs] .
“ He'll come down , ” said Deland , with sinister coldness .
“ 地狱 来 向下 , ” 说 德兰 , 和 险恶 寒冷 .

“他会下来的，”德兰阴险地冷冷说道。

“ [doʊnt][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Don't be so sure of it . ”
“ 不 是 所以 当然 的 它 . ”

“别那么肯定。”

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [ðen] . ”
“ I'll find a way to bring him down , then . ”
“ 患病的 寻找 一个 方式 到 带来 他 向下 , 然后 . ”

“那我一定会想办法扳倒他。”

“ [hiːz] [ˈnɜːsɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [kɪk] . ”
“ He's nursing an awful kick . ”
“ 他是 护理 一个 可怕 踢 . ”

“他受了很严重的踢伤。”

“ [hiːl] [kɪk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] , [ˈkɔːrə] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [ˈdiːlənd] [sed] ,
“ He'll kick against a brick wall , Cora , in that case , ” Deland said ,
“ 地狱 踢 反对 一个 砖 墙 , 科拉 , 在 那 案件 , ” 德兰 说 ,

“那样的话，科拉，他就像是在碰壁一样，”德兰德说道。

[wɪð] [æn; ən] [ˈaɪsi] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ˈpætsi] [ˈredɪli] [rɪˈmembəd] .
with an icy assurance that Patsy readily remembered .
和 一个 冰冷的 保证 那 帕齐 容易 记得 .

帕齐对那份冰冷的自信记忆犹新。

“ [aɪl] [ˈpʌŋktʃə(r)] [hɪz; ɪz][ˈtaɪə(r)z][səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hiːl] [tɜːn] [ˈtɜːt(ə)l] . ”
“ I'll puncture his tires so quickly that he'll turn turtle . ”
“ 患病的 穿刺 他的 轮胎 所以 迅速地 那 地狱 转动 龟 . ”

“我会迅速扎破他的轮胎，让他翻车。”

“ [wel] , [mɛˈbi] [səʊ] , ” [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈdaʊtfəli] .
“ Well , mebbe so , ” allowed the woman doubtfully .
“ 出色地 , 也许 所以 , ” 允许 这 女士 怀疑地 .

“嗯，也许是吧，”女人疑惑地说道。

“ [wɒt] [mɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
“ What more did he say ?
“ 什么 更多的 做过 他 说 ?

他接下来还说了什么?

" ['di:lənd] [kən'tɪnju:d] .
" Deland continued .
" 德兰 持续 .

德兰继续说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪn] ? "
" Did you get any part of the coin ? "
" 做过 你 得到 任何 部分 的 这 硬币 ? "

"你拿到硬币碎片了吗？"

" [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['kɔ:rə] ['kɜ:tli] .
" Not a copper of it , " said Cora curtly .
" 不是 一个 铜 的 它 , " 说 科拉 简短地 .

"一点儿也不，"科拉冷冷地说。

" [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" Why was that ? "
" 为什么 曾是 那 ? "

"为什么会这样？"

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [woʊnt] ['set(ə)l] . "
" He says that he won't settle . "
" 他 说道 那 他 惯于 定居 . "

他说他不会妥协。

" [woʊnt] ['set(ə)l] !
" Won't settle !
" 惯于 定居 !

"绝不妥协！"

" ['pætsi] [hɜ:d] - [ti:θ] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪəs] [snæp] .
" Patsy heard Deland's teeth meet with a sudden fierce snap .
" 帕齐 听到 - 牙齿 见面 和 一个 突然 凶猛的 折断 .

"帕齐听到德兰的牙齿突然猛烈地咬在一起。"

" [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , [gai] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['faɪəd] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪb] ,
" That's what he said , Guy , and he as good as fired me out of the crib ,
" 那就是 什么 他 说 , 盖伊 , 和 他 作为 好的 作为 被解雇 我 出去 的 这 婴儿床 ,

"盖伊，他就是这么说的，他简直就像把我赶出了家门。"

" [rɪ'plaɪd] ['kɔ:rə] [ɪn'elɪgəntli] .
" replied Cora inelegantly .
" 回复 科拉 笨拙地 .

科拉笨拙地回答道。

" [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jʊ] — — "
" You'll have to see him yourself if you — — "
" 你会 有 到 看 他 你自己 如果 你 — — "

"如果你想——，就得亲自去见他。"

" [si:] [hɪm] — [ju:; jʊ] [bet] [aɪl] [si:] [hɪm] ,
" See him — you bet I'll see him ,
" 看 他 — 你 赌注 患病的 看 他 ,

"见到他——我肯定会见到他。"

" ['di:lənd] [brəʊk] [fɔ:θ] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪld] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['hɪərə(r)] .
" Deland broke forth in tones that would have chilled an ordinary hearer .
" 德兰 打破 前进 在 音调 那 会 有 冷藏 一个 普通的 听者 .

德兰突然开口，语气之强硬，足以让普通听众不寒而栗。

“ [aɪl] [siː] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I'll see him , all right , and I'll lose no time about it . ”
” 患病的 看 他 , 全部 正确的 , 和 患病的 失去 不 时间 关于 它 . ”

“我一定会见他，而且我会尽快安排。”

“ [wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [θɪŋz] ? ”
“ What need of rushing things ? ”
” 什么 需要 的 匆忙 事物 ? ”

何必操之过急呢?

“ [niːd] [ɪˈnʌf] . ”
“ Need enough . ”
” 需要 足够的 . ”

“需要足够。”

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

[woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːp] ? ”
Won't it keep ? ”
惯于 它 保持 ? ”

它不会一直保持这样吗?

“ [nəʊ] , [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈnʌθɪŋ] [kiːps] [wen] [ðæt] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [sluːθ] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪs] , ” [ˈdiːlənd]
“ No , hang it , nothing keeps when that infernal sleuth takes up a case , ” Deland
” 不 , 悬挂 它 , 没有什么 保持 什么时候 那 地狱 侦探 需要 向上 一个 案件 , ” 德兰
[snɑːrld] [ˈvɪʃəsli] .
snarled viciously .
纠缠 恶毒地 .

“不，算了吧，只要那个该死的侦探接手案子，什么都留不住，”德兰恶狠狠地咆哮道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [jet] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . ”
“ You don't yet know what has happened . ”
” 你 不 然而 知道 什么 有 发生 . ”

“你还不知道发生了什么。”

“ [sluːθ] — [wɒt] [sluːθ] ?
“ Sleuth — what sleuth ?
” 侦探 — 什么 侦探 ?

“侦探——什么侦探？”

” [ˈkɔːrəz] [ɑːm] [ˈvænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; frəm] [ˈpætˌsiz] [ˈkɔːʃəs] [geɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [raʊnd]
” Cora's arm vanished like a flash from Patsy's cautious gaze , when she swung round
” 科拉的 手臂 消失了 喜欢 一个 闪光 从 帕特西的 谨慎 目光 , 什么时候 她 摇摆 圆形的
[ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
in her chair .
在 她 椅子 .

“当帕齐转过身来时，科拉的手臂像一道闪电般从帕齐谨慎的目光中消失了。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] — — ”
“ You don't mean — — ”
” 你 不 意思是 — — ”

“你不是说——”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [ˈkɔːrə] , [ænd; ənd] [huːm] . ”
“ You ought to guess what I mean , Cora , and whom . ”
” 你 应该 到 猜测 什么 我 意思是 , 科拉 , 和 谁 . ”

“你应该能猜到我的意思，科拉，以及我指的是谁。”

“ [nɒt] — [nɒt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ? ”
“ Not — not Nick Carter ? ”
” 不是 — 不是 缺口 卡特 ? ”

“不会吧——不会吧，尼克·卡特？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[meɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [get] [hɪm] — [ænd; ənd] [aɪl] [help] [hɪm] [duː; də][səʊ] . ”
May the devil get him — and I'll help him do so . ”
可能 这 魔鬼 得到 他 — 和 患病的 帮助 他 做 所以 . ”

愿魔鬼带走他——我会助他一臂之力。

“ [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] ?
“ What has occurred ?
” 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

” ['kɔːrə][di'mɑːnd, -'mænd] , [vɔɪs] ['kweɪkɪŋ] .
” Cora demanded , voice quaking .
” 科拉 要求 , 嗓音 震动 .

科拉颤抖着声音问道。

“ ['kɑːtə(r)][bɪ'gæn][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” ['diːlənd] [naʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Carter began an investigation this morning , ” Deland now informed her .
” 卡特 开始 一个 调查 这 早晨 , ” 德兰 现在 知情的 她 .

“卡特今天早上就开始了调查，”德兰德告诉她。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [huː] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [wɒt]
“ I was there in disguise to learn who was put on the case and what
” 我 曾是 那里 在 伪装 到 学习 WHO 曾是 放 在 这 案件 和 什么
[wɒz; wəz] [sə'spektɪd] .
was suspected .
曾是 怀疑 .

“我乔装打扮到那里，是为了了解谁负责此案以及怀疑的是什么。”

['fiːlən] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [mæn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ,
Phelan , the headquarters man , was the first to show up ,
费兰 , 这 总部 男人 , 曾是 这 第一的 到 展示 向上 ,

总部负责人费兰第一个赶到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ded] ['iːzi] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] . ”
and he played dead easy into our hands . ”
和 他 玩 死的 简单的 进入 我们的 双手 . ”

他竟然如此轻易地就落入了我们的圈套。

“ [hiː; hi][gɒt]['ɑːftə(r)]['gɔːd(ə)n] ? ”
“ He got after Gordon ? ”
” 他 得到 后 戈登 ? ”

“他盯上戈登了？”

“ [hiː; hi][sent][ə; eɪ][gʌn][tuː; tə][get][hɪm] ,
“ He sent a gun to get him ,
” 他 发送 一个 枪 到 得到 他 ,

他派人带枪去抓他，

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
and I now know that Gordon was arrested and taken down to headquarters ,
和 我 现在 知道 那 戈登 曾是 被捕 和 已采取 向下 到 总部 ,

我现在知道戈登被捕并被带回了总部。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] . ”
along with the evidence against him . ”
沿着 和 这 证据 反对 他 . ”

以及对他不利的证据。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [stjuːd] , [ðen] ?
“ Why are you so stewed , then ?
” 为什么 是 你 所以 炖 , 然后 ?

“那你为什么这么生气呢？”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] . ”
That ought to be good enough . ”
那 应该 到 是 好的 足够的 . ”

这样应该就足够了。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɑːstɪd] ! ” [snæpt] ['diːlənd] .
“ So it would be — if it had lasted ! ” snapped Deland .
” 所以 它 会 是 — 如果 它 有 持续 ! ” 啪啪 德兰 .

“如果能一直这样下去的话，那当然会是这样！”德兰厉声说道。

“ ['lɑːstɪd] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Lasted — what do you mean ? ”
” 持续 — 什么 做 你 意思是 ? ”

“最后——你是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] ['kɑːtə(r)] [ʃəʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
“ I mean that Carter showed up at the house a little later and had a
” 我 意思是 那 卡特 显示 向上 在 这 房子 一个 小的 之后 和 有 一个
[lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] ,
look at things ,
看 在 事物 ,

“我的意思是，卡特晚些时候来到了房子里，看了看情况。”

” ['diːlənd] [ɪk'spleɪnd] .
” Deland explained .
” 德兰 解释 .

德兰解释说。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
“ He didn't know me from a side of leather ,
” 他 没有 知道 我 从 一个 边 的 皮革 ,

“他根本不认识我，哪怕是皮衣的一面。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɪn][ɔː(r)][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][waɪz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .
but he refused to let me in or to put me wise to what he suspected .
但 他 拒绝 到 让 我 在 或者 到 放 我 明智的 到 什么 他 怀疑 .

但他拒绝让我进去，也拒绝告诉我他怀疑的事情。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪn'sted] , [ænd; ənd]['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] . ”
He flew down to headquarters , instead , and Gordon was liberated . ”
他 飞翔 向下 到 总部 , 反而 , 和 戈登 曾是 解放 . ”

他转而飞回总部，戈登获救了。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”
“ Is that so ? ”
” 是 那 所以 ? ”

“是这样吗？ ”

“ [wen] ['kɑːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ə'rest] ,
“ When Carter returned he told the reporters that there had been no arrest ,
” 什么时候 卡特 返回 他 讲述 这 记者 那 那里 有 到过 不 逮捕 ,

“卡特回来后告诉记者，没有人被捕，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	that	the	whole	business	in	so	far	as	Gordon	was	concerned	was	a
和	那	这	所有的	商业	在	所以	远的	作为	戈登	曾是	担心的	曾是	一个

[mis'teik] . ”

mistake	.	”
错误	.	”

就戈登而言，整件事都是个错误。

“ [ðæt] [lʊks] ['maɪti] [bæd] , ” [sed] ['kɔːrə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	That	looks	mighty	bad	,	”	said	Cora	,	after	a	moment	.
”	那	看起来	强大的	坏的	,	”	说	科拉	,	后	一个	片刻	.

“看起来糟透了，”科拉过了一会儿说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? ”

“	How	do	you	size	it	up	?	”
”	如何	做	你	尺寸	它	向上	?	”

“你如何评估它的大小？”

“ [hæŋ] [ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [dɪk] , ['kɔːrə] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” ['diːlənd]

“	Hang	the	cursed	dick	,	Cora	,	there's	only	one	way	to	size	it	up	,	”	Deland
”	悬挂	这	被诅咒的	迪克	,	科拉	,	有	仅有的	一	方式	到	尺寸	它	向上	,	”	德兰

[ə'gen] [rɪ'plaɪd] ,

again	replied	,
再次	回复	,

“科拉，别提那根该死的家伙了，只有一种方法可以衡量它的大小，”德兰再次回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] .

with	a	snarl	.
和	一个	咆哮	.

带着咆哮声。

“ ['kɑːtə(r)] [gɒt] [waɪz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

“	Carter	got	wise	to	something	,	enough	to	warrant	his	taking	the	chance	of
”	卡特	得到	明智的	到	某物	,	足够的	到	保证	他的	采取	这	机会	的

['lɪbəreɪtɪŋ] ['gɔːd(ə)n] . ”

liberating	Gordon	.	”
解放	戈登	.	”

“卡特察觉到了一些事情，足以让他冒险解救戈登。”

“ [ðæts] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] . ”

“	That's	evident	enough	.	”
”	那就是	明显	足够的	.	”

“这一点显而易见。”

“ [aɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][bəʊlt] .

“	I	then	decided	to	bolt	.
”	我	然后	决定	到	螺栓	.

“然后我决定逃跑。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [laɪt] [ɒn][ˌem 'iː][nekst] .

I	thought	he	might	light	on	me	next	.
我	想法	他	可能	光	在	我	下一个	.

我当时想他下一个目标可能就是我了。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [stjuːd] [ænd; ənd][səʊ] [hɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɒlə(r)] , ” ['diːlənd] [went] [ɒn] , [wɪð] ['bɪtə(r)]

That's	why	I'm	stewed	and	so	hot	around	the	collar	,	”	Deland	went	on	,	with	bitter
那就是	为什么	我是	炖	和	所以	热的	大约	这	衣领	,	”	德兰	去	在	,	和	苦的

[fə'rɒsəti] .

ferocity	.
恶	.

“这就是我为什么这么生气、这么恼火的原因，”德兰继续说道，语气中充满了苦涩的愤怒。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɒb] — — ”

“	But	this	job	—	—	”
”	但	这	工作	—	—	”

“但是这份工作——”

“ [ðə; ði][dʒɒb][mʌst; məst][biː; bi] [wuːnd] [ʌp][æt; ət][wʌns] , ” [snæpt] ['diːlənd] , [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

“	The	job	must	be	wound	up	at	once	,	”	snapped	Deland	,	again	interrupting	.
”	这	工作	必须	是	伤口	向上	在	一次	,	”	啪啪	德兰	,	再次	打断	.

“这项工作必须立即结束，”德兰再次打断道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['prɒmɪst] [kɔɪn] [bɪ'fɔː(r)]['kɑːtə(r)][kæn; kən][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

“	We	must	have	that	promised	coin	before	Carter	can	get	in	his	work	.
”	我们	必须	有	那	承诺	硬币	前	卡特	能	得到	在	他的	工作	.

“我们必须先拿到承诺的那笔钱，卡特才能开始他的工作。”

[woʊnt] ['set(ə)l] , [eɪ] ?

Won't	settle	,	eh	?
惯于	定居	,	嗯	?

不肯罢休，是吗?

[baɪ] ['hevənz] , [aɪl] [suːn] [siː] ['weðə(r)] [hiːl] ['set(ə)l] .

By	heavens	,	I'll	soon	see	whether	he'll	settle	.
经过	天	,	患病的	很快	看	无论	地狱	定居	.

老天作证，我很快就能知道他是否会安定下来了。

[hiːl] ['set(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)] [hiːl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [drɒp] . ”

He'll	settle	,	all	right	,	or	he'll	hear	something	drop	.	”
地狱	定居	,	全部	正确的	,	或者	地狱	听到	某物	降低	.	”

他会安定下来的，不然他就会听到什么东西掉下来的声音了。

“ [bʌt; bət] — — ”

“	But	—	—	”
”	但	—	—	”

“但 - ”

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [bʌts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['diːlənd] ['fɪəsli] [ɪn'sɪstɪd] .

“	There	aren't	any	buts	to	it	,	”	Deland	fiercely	insisted	.
”	那里	不是	任何	但是	到	它	,	”	德兰	激烈地	坚持	.

“没有任何但是，”德兰德斩钉截铁地坚持道。

“ [ðɪs] [trɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [æt; ət][wʌns] .

“	This	trick	must	be	turned	and	turned	at	once	.
”	这	诡计	必须	是	转向	和	转向	在	一次	.

“这个伎俩必须立刻扭转乾坤。”

[dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm][æt; ət][həʊm] ? ”

Did	you	leave	him	at	home	?	”
做过	你	离开	他	在	家	?	”

你把他独自留在家里了吗?

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	Yes	,	of	course	.	”
”	是的	,	的	课程	.	”

“是的当然。”

“ [aɪl] [get]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ðen] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][keɪsɪz] .

“	I'll	get	after	him	,	then	,	and	bring	him	down	to	cases	.
”	患病的	得到	后	他	,	然后	,	和	带来	他	向下	到	案例	.

“那我一定要好好教训他，让他回到案件调查阶段。”

[juː; jʊ] [muːv] ['laɪvli] , [tuː] , [ænd; ənd][get][nekst][tuː; tə] [flɪn] .

You	move	lively	,	too	,	and	get	next	to	Flynn	.
你	移动	热闹	,	也	,	和	得到	下一个	到	弗林	.

你也行动敏捷，走到弗林身边。

[tel] [hɪm] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [niːd] [help] .

Tell	him	where	I	have	gone	and	that	I	may	need	help	.
告诉	他	在哪里	我	有	已消失	和	那	我	可能	需要	帮助	.

告诉他我去了哪里，以及我可能需要帮助。

[send] ['plʌgə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] ['dægɪt] [ænd; ənd][təu'bei] .

Send	Plugger	out	there	with	Daggett	and	Tobey	.
发送	插头	出去	那里	和	达格特	和	托比	.

派普拉格和达格特、托比一起出去。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊz] [raʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['duːɪŋ] .

Tell	them	to	nose	round	till	they	find	out	what's	doing	.
告诉	他们	到	鼻子	圆形的	直到	他们	寻找	出去	是什么	正在做	.

让他们四处打听，直到弄清楚发生了什么事。

[kʌm] [ɒn][æt; ət][wʌns] .

Come	on	at	once	.
来	在	在	一次	.

快点过来。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There's	no	time	to	lose	.
有	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

" ['pætsi] ['gɑːrvən] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɪʃəsli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['rɑːskl] [pʊʃ] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Patsy	Garvan	heard	the	viciously	determined	rascal	push	back	his	chair	from	the
"	帕齐	加尔文	听到	这	恶毒地	决定	恶棍	推	后退	他的	椅子	从	这

['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [ðæt] [ʌp'set] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

table	with	a	violence	that	upset	one	of	the	glasses	and	broke	it	.
桌子	和	一个	暴力	那	沮丧的	一	的	这	眼镜	和	打破	它	.

"帕齐·加文听到那个凶狠的恶棍用力地把椅子从桌子旁推开，结果碰翻了一个玻璃杯，玻璃杯摔碎了。"

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [glɑːs] ['iːzəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	tinkling	of	the	falling	glass	easily	reached	his	ears	,
这	叮叮当当	的	这	坠落	玻璃	容易地	达到	他的	耳朵	,

玻璃杯落地时的叮当声轻易地传入了他的耳中。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['hʌrɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

and	in	another	moment	he	heard	the	couple	hurriedly	leaving	the	room	.
和	在	其他	片刻	他	听到	这	夫妻	匆匆	离开	这	房间	.

片刻之后，他听到那对夫妇匆匆离开了房间。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[hiːz] [ɒf] [wɪð] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] ['pætsi] .

he's	off	with	blood	in	his	eye	,	all	right	,	"	thought	Patsy	.
他是	离开	和	血	在	他的	眼睛	,	全部	正确的	,	"	想法	帕齐	.

"他眼睛里进了血，肯定跑了，"帕齐心想。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒæk] ['mædɪsn] , [ðəʊ] [ɪts] [nəʊ] [ded] - [ʃʊə(r)] [θɪŋ]

"	He	must	have	been	talking	about	Jack	Madison	,	though	it's	no	dead	-	sure	thing
"	他	必须	有	到过	说	关于	杰克	麦迪逊	,	尽管	它是	不	死的	-	当然	事物

.

:
.

"他说的肯定是杰克·麦迪逊，虽然这也不能百分之百确定。"

[aɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

I'll	follow	him	and	find	out	.
患病的	跟随	他	和	寻找	出去	.

我会跟踪他，弄清楚情况。

['plʌgə(r)] [flɪn] , [eɪ] ?

Plugger	Flynn	,	eh	?
插头	弗林	,	嗯	?

是弗林·普拉格吗?

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɒb] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [dʒɪm] ['dægɪt] [ænd; ənd] [bʌk] [təu'bei] ,

So	he	was	in	the	job	,	along	with	Jim	Daggett	and	Buck	Tobey	,
所以	他	曾是	在	这	工作	,	沿着	和	吉姆	达格特	和	巴克	托比	,

所以他和吉姆·达格特、巴克·托比一起担任了这份工作。

[θriː] [faɪn] [iːst] [saɪd] ['blækleg] .

three	fine	East	Side	blacklegs	.
三	美好的	东方	边	黑腿	.

三个优秀的东区黑腿贼。

['θʌnd(ə)rɪŋ] [gʌnz] !

Thundering	guns	!
雷鸣	枪支	!

隆隆的炮声!

[aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [haɪnd] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] .

I'm	on	the	hind	seat	of	the	wagon	,	but	I	don't	believe	they	can	shake	me	.
我是	在	这	后	座位	的	这	车皮	,	但	我	不	相信	他们	能	摇	我	.

我坐在马车的后座上，但我相信他们甩不掉我。

" [ðə; ði] [lɑːst] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪvət] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

"	The	last	arose	in	his	mind	when	,	emerging	from	the	private	dining	room	,
"	这	最后的	出现	在	他的	头脑	什么时候	,	新兴	从	这	私人的	用餐	房间	,

“当他走出私人餐厅时，最后一个念头浮现在他的脑海中，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['diːlənd] [ænd; ənd] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

he	discovered	that	Deland	and	Cora	Cavendish	already	were	passing	into	the
他	发现	那	德兰	和	科拉	卡文迪什	已经	是	通过	进入	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

他发现德兰和科拉·卡文迪什已经走到街上了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒk'təʊbə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː] [dʌsk] .

in	which	the	daylight	of	the	October	afternoon	was	merging	into	dusk	.
在	哪个	这	日光	的	这	十月	下午	曾是	合并	进入	黄昏	.

十月午后的阳光渐渐消逝，暮色降临。

['siːɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spekts] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [haʊ'evə(r)] ,

Seeing	that	neither	of	the	suspects	was	looking	back	,	however	,
看到	那	两者都不	的	这	嫌疑人	曾是	寻找	后退	,	然而	,

然而，由于两名嫌疑人都没有回头看，

['pætsi] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] .

Patsy	darted	after	them	and	quickly	reached	the	street	.
帕齐	飞镖	后	他们	和	迅速地	达到	这	街道	.

帕齐追了上去，很快就到了街上。

['di:lənd] [wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['tæksi,kæb] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz]

Deland	**was**	**springing**	**into**	**a**	**taxicab**	**,**	**and**	**in**	**another**	**moment**	**he**	**was**
德兰	曾是	弹簧	进入	一个	出租车	,	和	在	其他	片刻	他	曾是

['raɪdɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ə'weɪ] ,

riding	**rapidly**	**away**	**,**
骑术	快速	离开	,

德兰跳进一辆出租车，片刻之后，他便飞驰而去。

[səʊ] ['ræpɪdlɪ] [ðæt] [pə'sju:t] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

so	**rapidly**	**that**	**pursuit**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
所以	快速	那	追逐	曾是	出去	的	这	问题	.

速度如此之快，以至于追击根本不可能。

['kɔ:rə] ['kævəndɪʃ] [pɔ:zd] ['bri:fli] [ɒn][ðə; ði] ['kɜ:bɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['swɪftli] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [kɑ:(r)] ,

Cora	**Cavendish**	**paused**	**briefly**	**on**	**the**	**curbing**	**to**	**watch**	**the**	**swiftly**	**departing**	**car**	**,**
科拉	卡文迪什	暂停	简要地	在	这	路缘	到	手表	这	迅速地	离开	车	,

科拉·卡文迪什在路边稍作停留，看着那辆疾驰而去的汽车。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ə'brʌptlɪ] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .

and	**then**	**she**	**turned**	**abruptly**	**and**	**hurried**	**away**	**.**
和	然后	她	转向	突然	和	慌忙	离开	.

然后她突然转身，匆匆离去。

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

“	**Hang**	**it**	**!**
”	悬挂	它	!

“挂掉它！”

[aɪv] [lɒst] [hɪm] ['temprərəlɪ] , [æt; ət] [li:st] , [du:; də] [wɒt] [ai] [mait] , ” ['pætsi] ['mʌtə] .

I've	**lost**	**him**	**temporarily**	**,**	**at**	**least**	**,**	**do**	**what**	**I**	**might**	**,**	**”**	**Patsy**	**muttered**	**.**
我已经丢失的	他	暂时地	,	在	至少	,	做	什么	我	可能	,	”	帕齐	低声说道	.	

“我暂时失去他了，至少我会尽我所能，”帕齐喃喃自语道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] .

“	**There's**	**nothing**	**to**	**it**	**,**	**now**	**.**
”	有	没有什么	到	它	,	现在	.

“现在没什么大不了的了。”

[ai][hæv; həv]['əʊnlɪ][wʌn] [strɪŋ] [tu:; tə][maɪ][baʊ; bəʊ] .

I	**have**	**only**	**one**	**string**	**to**	**my**	**bow**	**.**
我	有	仅有的	一	细绳	到	我的	弓	.

我只有一项绝技。

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] .

I	**will**	**follow**	**the**	**woman**	**.**
我	将要	跟随	这	女士	.

我会跟着那个女人。

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	**CHAPTER**	**VII**	**.**
”	章	七	.

“第七章

[ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

A	**BLOW**	**FROM**	**BEHIND**	**.**
一个	吹	从	在后面	.

背后偷袭。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd][nɒt] ['hʌri] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]

Nick	Carter	did	not	hurry	to	arrive	at	the	suburban	residence	of	Mr	.	John
缺口	卡特	做过	不是	匆忙	到	到达	在	这	郊区	住宅	的	先生	.	约翰

['mædɪsn] .

Madison	.
麦迪逊	.

尼克·卡特并没有急着赶到约翰·麦迪逊先生位于郊区的住所。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə][faɪnd][hɪm][æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] ;

He	hardly	expected	,	in	fact	,	to	find	him	at	home	before	early	evening	;
他	几乎	预期的	,	在	事实	,	到	寻找	他	在	家	前	早期的	晚上	;

事实上，他几乎没指望能在傍晚之前找到他回家；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ə'raɪv] .

but	he	wanted	to	see	him	when	he	did	arrive	.
但	他	通缉	到	看	他	什么时候	他	做过	到达	.

但他还是想在他到达时见到他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn][sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [nɪk] ['entəd] [ə; eɪ] [geɪt] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'stensɪv]

It	was	close	upon	six	o'clock	when	Nick	entered	a	gate	leading	into	the	extensive
它	曾是	关闭	之上	六	点钟	什么时候	缺口	进入	一个	门	领导	进入	这	广泛的

[saɪd] [graʊndz] ,

side	grounds	,
边	理由	,

尼克走进通往广阔侧院的大门时，已接近六点钟了。

[ænd; ənd] [dʌsk] [ðen] [hæd; həd] ['diːpənd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

and	dusk	then	had	deepened	into	darkness	.
和	黄昏	然后	有	加深	进入	黑暗	.

暮色渐渐深沉，最终消失在夜幕之中。

['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['wʊdn] ['dwelɪŋ] ,

Only	a	single	light	was	to	be	seen	in	the	imposing	wooden	dwelling	,
仅有的	一个	单身的	光	曾是	到	是	已见	在	这	气势磅礴	木制的	住宅	,

在那座气派的木屋里，只有一盏灯亮着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɒn] [aʊt] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kən'sɜːvətri]

and	that	shone	out	faintly	through	the	glass	walls	of	a	large	conservatory
和	那	闪耀	出去	淡淡的	通过	这	玻璃	墙壁	的	一个	大的	温室

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

attached	to	the	house	.
随附的	到	这	房子	.

那光芒透过与房子相连的大型温室的玻璃墙隐隐透出。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['hɒthaʊs] .

It	came	from	a	window	beyond	the	projecting	hothouse	.
它	来了	从	一个	窗户	超过	这	投影	温室	.

它来自温室凸出部分的窗户。

“ [ðæt] [dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , ” [θɔːt] [nɪk] ,

“	That	don't	look	as	if	many	of	the	family	are	at	home	,	”	thought	Nick	,
“	那	不	看	作为	如果	许多	的	这	家庭	是	在	家	,	”	想法	缺口	,

“看起来家里好像没多少人在家，”尼克心想。

['stepɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['grævə(l)] [wɔːk] [ðæt] [wuːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːk]

stepping	lightly	over	the	gravel	walk	that	wound	between	the	trees	of	a	park
步进	轻轻	超过	这	碎石	走	那	伤口	之间	这	树木	的	一个	公园

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	led	to	a	side	door	of	the	house	.
和	引领	到	一个	边	门	的	这	房子	.

轻轻地跨过公园树木间蜿蜒的碎石小路，这条小路通向房子的侧门。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ðəʊ] ['sɜːvənts]
“ It may be that only his wife and children are here , though servants
“ 它 可能 是 那 仅有的 他的 妻子 和 孩子们 是 这里 , 尽管 仆人
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] — [həmf] !
are essential to — humph !
是 基本的 到 — 哼 !

“也许只有他的妻子和孩子在这里，尽管仆人是必不可少的——哼！

” [nɪk] [ə'brʌptli] [dai'gres] .
” Nick abruptly digressed .
” 缺口 突然 跑题了 .

尼克突然岔开了话题。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ɔːl] ,
“ It is barely possible that he has sent them away , servants and all ,
“ 它 是 仅仅 可能的 那 他 有 发送 他们 离开 , 仆人 和 全部 ,

“他几乎不可能把他们连同仆人一起遣散了，

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvəri] [aɪ] [sə'spekt] .
if he really is engaged in the knavery I suspect .
如果 他 真的 是 已订婚的 在 这 虞 我 怀疑 .

如果他真的参与了我所怀疑的这种阴谋诡计的话。

[dɪ'skreʃn] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [ɪm'pel] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [step] .
Discretion certainly would impel some such step .
审慎 当然 会 促使 一些 这样的 步 .

谨慎行事当然会促使人们采取这样的步骤。

” [nɪk] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] ,
” Nick turned the corner of the conservatory ,
” 缺口 转向 这 角落 的 这 温室 ,

尼克转过温室的拐角，

[ðen] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪtə] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['loʊərd; 'laʊərd] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
then saw a brighter beam of light from under the lowered shade of a
然后 锯 一个 更亮 光束 的 光 从 在下面 这 降低 阴影 的 一个
['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] .
library window .
图书馆 窗户 .

然后，他看到图书馆窗户拉下的窗帘下射出一束更亮的光线。

[hiː; hi] [krept] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He crept near enough to peer into the room .
他 悄悄地爬 靠近 足够的 到 同伴 进入 这 房间 .

他蹑手蹑脚地靠近，往房间里窥视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['ɒkjəpənt] — [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
There was only one occupant — the man the detective was seeking .
那里 曾是 仅有的 一 居住者 — 这 男人 这 侦探 曾是 寻求 .

屋内只有一名住户——正是侦探要找的那个人。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mædɪsn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [flæt] , [klɒθ] - [t'ɒpt] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Mr . John Madison was seated at a flat , cloth - topped desk in the middle
先生 . 约翰 麦迪逊 曾是 坐着 在 一个 平坦的 , 布 - 顶峰 桌子 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] .
of the spacious room .
的 这 宽敞 房间 .

约翰·麦迪逊先生坐在宽敞房间中央一张铺着布面的平坦桌子旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['pæmflɪts] , ['dɒkjumənts] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
It was covered with pamphlets , documents , and writing materials .
它 曾是 涵盖 和 小册子 , 文件 , 和 写作 材料 .

上面堆满了小册子、文件和书写材料。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['laɪbrəri] [læmp] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] - [griːn] [sɪlk] [ʃeɪd] [stʊd] [nɪə(r)] [baɪ] .

A	tall	library	lamp	with	a	pale	-	green	silk	shade	stood	near	by	.
一个	高的	图书馆	灯	和	一个	苍白	-	绿色的	丝绸	阴影	站立	靠近	经过	.

旁边摆放着一盏高高的图书馆台灯，灯罩是浅绿色的丝绸材质。

[ɪts] [reɪz] [lent] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [hjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gɑːstli] ,

Its	rays	lent	an	unnatural	hue	to	the	man's	face	,	a	sort	of	ghastly	,
它是	射线	借出的	一个	不自然	色调	到	这	男人的	脸	,	一个	种类	的	阴森	,

它的光线使男人的脸呈现出一种不自然的色调，一种可怕的色调。

['griːnɪʃ] ['pælə(r)] [siːn] ['naɪðə(r)] [ɪn] [laɪf] [nɔː(r)] [deθ] .

greenish	pallor	seen	neither	in	life	nor	death	.
绿绿色	苍白	已见	两者都不	在	生活	也不	死亡	.

生前死后都看不到的苍白发绿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [mæn] , [wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] .

He	was	a	powerful	,	imposing	man	,	with	broad	shoulders	and	a	large	head	.
他	曾是	一个	强大的	,	气势磅礴	男人	,	和	广阔	肩膀	和	一个	大的	头	.

他身材魁梧，体格健壮，肩膀宽阔，头也很大。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smuːðli] [ʃeɪvd] , [wɪð] [strɒŋ] , [ə'gresɪv] ['fiːtʃəz] , [ə; eɪ] [skweə(r)] [dʒɔː] , [ænd; ənd]

He	was	smoothly	shaved	,	with	strong	,	aggressive	features	,	a	square	jaw	,	and
他	曾是	顺利	剃光	,	和	强的	,	挑衅的	特征	,	一个	正方形	颚	,	和

[θɪn] [lɪps] , ['hevi] [braʊz] ,

thin	lips	,	heavy	brows	,
薄的	嘴唇	,	重的	眉毛	,

他刮得干干净净，五官轮廓分明，下巴方正，嘴唇薄，眉毛浓重。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɒp] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] .

and	a	mop	of	black	hair	.
和	一个	拖把	的	黑色的	头发	.

还有一头浓密的黑发。

[hiː; hi] [sæt] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] ,

He	sat	gazing	intently	at	the	top	of	his	desk	,
他	卫星	凝视	专注地	在	这	顶部	的	他的	桌子	,

他呆呆地望着办公桌的顶部，

[bʌt; bət] [nɪk] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ˌels'weə(r)] .

but	Nick	saw	at	a	glance	that	his	mind	was	elsewhere	.
但	缺口	锯	在	一个	瞥一眼	那	他的	头脑	曾是	别处	.

但尼克一眼就看出他心不在焉。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .

His	thin	lips	were	drawn	.
他的	薄的	嘴唇	是	绘制	.

他那薄薄的嘴唇紧抿着。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊz] [hʌŋ] [laɪk] ['fraʊnɪŋ] ['bætlmənts] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['veɪkənt] [aɪz] .

His	heavy	brows	hung	like	frowning	battlements	over	his	vacant	eyes	.
他的	重的	眉毛	悬挂	喜欢	皱眉	城垛	超过	他的	空缺	眼睛	.

他浓密的眉毛像一道道紧锁的城垛，遮蔽着他空洞的双眼。

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

His	large	hands	were	gripping	the	arms	of	his	chair	.
他的	大的	双手	是	扣人心弦	这	武器	的	他的	椅子	.

他那双大手紧紧地抓着椅子的扶手。

[nɪk] [muːvd] [ɒn] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] .

Nick	moved	on	quietly	to	the	side	door	and	touched	the	electric	bell	.
缺口	已搬	在	悄悄	到	这	边	门	和	感动	这	电的	钟	.

尼克静静地走到侧门，按了电铃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] .

It	was	not	answered	for	several	moments	.
它	曾是	不是	回答	为了	一些	时刻	.

过了好一会儿，都没有人回答。

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [tred] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

Then	a	heavy	tread	could	be	heard	in	the	side	hall	.
然后	一个	重的	踏	可以	是	听到	在	这	边	大厅	.

随后，侧厅传来沉重的脚步声。

“ [nəʊ] ['sɜːvənt] ['evə(r)] [tredz] [laɪk] [ðæt] , ” [θɔːt] [nɪk] .

“	No	servant	ever	treads	like	that	,	”	thought	Nick	.
”	不	仆人	曾经	踏板	喜欢	那	,	”	想法	缺口	.

“没有哪个仆人会那样走路，”尼克心想。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪz; ɪz][dʒɒb] .

“	He	could	not	hold	his	job	.
”	他	可以	不是	抓住	他的	工作	.

他没能保住工作。

” [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] [hɪm'self] .

”	The	door	was	opened	by	Mr	.	Madison	himself	.
”	这	门	曾是	打开	经过	先生	.	麦迪逊	他自己	.

“门是麦迪逊先生亲自打开的。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [kiː] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] ['keɪsɪŋ] ,

He	turned	a	switch	key	in	the	near	casing	,
他	转向	一个	转变	钥匙	在	这	靠近	套管	,

他转动了附近外壳上的一个开关钥匙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði][saɪd] [hɔːl][ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ænd; ənd] [feɪs]

and	a	flood	of	light	filled	the	side	hall	and	fell	on	the	figure	and	face
和	一个	洪水	的	光	已填	这	边	大厅	和	跌倒	在	这	数字	和	脸

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

of	his	visitor	.
的	他的	游客	.

一道强光照亮了侧厅，照在了来访者的身影和脸上。

['mædɪsn] [rɪ'kɔɪl, 'riːkɔɪl] ['slaɪtlɪ] , [ðen] ['ɪnstəntlɪ] [kɔːt] [hɪm'self] .

Madison	recoiled	slightly	,	then	instantly	caught	himself	.
麦迪逊	反冲	轻微地	,	然后	即刻	捕捉	他自己	.

麦迪逊微微后退，然后立刻稳住了身子。

“ [waɪ] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Why	,	good	evening	,	Mr	.	Carter	,	”	said	he	,
”	为什么	,	好的	晚上	,	先生	.	卡特	,	”	说	他	,

“晚上好，卡特先生，”他说。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] [vɔɪs] ['əʊnli][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'stedi] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [wɜːdz] .

with	his	sonorous	voice	only	a	bit	unsteady	on	the	first	two	words	.
和	他的	响亮的	嗓音	仅有的	一个	少量	不稳定	在	这	第一的	二	字	.

他那浑厚的嗓音只是在说前两个字时略微有些不稳。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] . ”

“	Good	evening	,	Mr	.	Madison	.	”
”	好的	晚上	,	先生	.	麦迪逊	.	”

“晚上好，麦迪逊先生。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

“	This	is	a	surprise	.
”	这	是	一个	惊喜	.

“这真是出乎我的意料。”

[wɔːk] [ɪn] , ″ [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

Walk	in	,	″	said	the	lawyer	.
走	在	,	″	说	这	律师	.

“进来吧,”律师说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	I	am	glad	to	see	you	.
″	我	是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

″ [nɪk] ['entəd] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪk'stendɪd] [hænd] .

”	Nick	entered	,	smiling	and	shaking	the	other's	extended	hand	.
″	缺口	进入	,	微笑	和	摇晃	这	其他的	扩展	手	.

尼克走了进来，面带微笑，握住了对方伸出的手。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [ɪn] [ðæt] [pv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

It	felt	cold	and	clammy	in	that	of	the	detective	.
它	毛毡	寒冷的	和	湿冷的	在	那	的	这	侦探	.

侦探的房间里感觉又冷又闷。

“ [ai] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ɒn] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] ,

“	I	came	out	this	way	on	business	,	Mr	.	Madison	,
″	我	来了	出去	这	方式	在	商业	,	先生	.	麦迪逊	,

“我来这里是出差，麦迪逊先生。”

[səʊ][ai] [drɒpt] [ɪn]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɔːl] , ″ [nɪk] [əb'zɜːvd] .

so	I	dropped	in	only	for	a	short	call	,	”	Nick	observed	.
所以	我	掉落	在	仅有的	为了	一个	短的	称呼	,	″	缺口	观察到	.

“所以我只是顺道过来打个简短的电话,”尼克说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ″

“	I	want	to	discuss	the	approaching	election	with	you	,	or	one	feature	of	it	.	”
″	我	想	到	讨论	这	接近	选举	和	你	,	或者	一	特征	的	它	.	″

“我想和你讨论即将到来的选举，或者说是选举中的某个方面。”

“ [ɑː] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ″

“	Ah	!	Is	that	so	?	”
″	啊	!	是	那	所以	?	″

“啊！真是这样吗？ ″

“ [ai] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] , [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , ″ [nɪk] ['ædɪd] .

“	I	hardly	expected	,	nevertheless	,	to	find	you	at	this	hour	,	”	Nick	added	.
″	我	几乎	预期的	,	尽管如此	,	到	寻找	你	在	这	小时	,	″	缺口	额外	.

“不过，我真没想到会在这个时候见到你,”尼克补充道。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , ″ ['mædɪsn] [rɪ'plaɪd] [dɪ'lɪbərətli] .

“	I	have	not	been	in	town	to	-	day	,	”	Madison	replied	deliberately	.
″	我	有	不是	到过	在	镇	到	-	天	,	″	麦迪逊	回复	故意地	.

“我今天没来城里,”麦迪逊故意回答道。

“ [nəʊ] ? ″

“	No	?	”
″	不	?	″

“不? ″

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wel] .

“	I	have	not	been	feeling	well	.
″	我	有	不是	到过	感觉	出色地	.

我感觉不太舒服。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

My	wife	and	children	are	visiting	in	Boston	for	a	few	days	,
我的	妻子	和	孩子们	是	访问	在	波士顿	为了	一个	很少	天	,

我的妻子和孩子们来波士顿探望我，会待几天。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə; eɪ][laɪk] ['hɒlədeɪ] .

and	I	have	given	the	servants	a	like	holiday	.
和	我	有	给定	这	仆人	一个	喜欢	假期	.

我也给仆人们放了同样的假。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Come	into	the	library	.
来	进入	这	图书馆	.

请进图书馆。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [jɔː'self] .

Sit	down	and	help	yourself	.
坐	向下	和	帮助	你自己	.

请坐下，随意取用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪ] .

There	are	matches	in	the	tray	.
那里	是	比赛	在	这	托盘	.

托盘里有火柴。

〞 ['mædɪsn] [pleɪst] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][sɪg'ɑːz][ɒn][ðə; ði][desk] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [ðen] [ri'zjuːmd] [ðə; ði]

〞	Madison	placed	a	box	of	cigars	on	the	desk	while	speaking	,	then	resumed	the
〞	麦迪逊	放置	一个	盒子	的	雪茄	在	这	桌子	尽管	请讲	,	然后	恢复	这

['swɪv(ə)l][tʃeə(r)] ,

swivel	chair	,
旋转	椅子	,

麦迪逊一边说话一边把一盒雪茄放在桌子上，然后重新坐回转椅上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][əd'mɪt][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

from	which	he	had	arisen	to	admit	his	visitor	.
从	哪个	他	有	出现	到	承认	他的	游客	.

他起身迎接访客。

[nɪk] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

Nick	had	removed	his	hat	and	overcoat	and	left	them	in	the	side	hall	.
缺口	有	已移除	他的	帽子	和	大衣	和	左边	他们	在	这	边	大厅	.

尼克脱下帽子和外套，把它们留在了侧厅里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['bɜːli] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

He	took	a	chair	directly	opposite	the	burly	politician	.
他	采取	一个	椅子	直接地	对面的	这	魁梧的	政治家	.

他径直在身材魁梧的政客对面坐了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [nəʊ] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

He	had	,	apparently	,	no	aggressive	intentions	.
他	有	,	显然	,	不	挑衅的	意图	.

他显然没有攻击意图。

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['hiːliətrəʊp] [wɒz; wəz][wɑːft, wɔft, wæft][frɒm; frəm][æn; ən]['ælkəʊv]

The	aroma	of	pinks	and	heliotrope	was	wafted	from	an	alcove
这	香气	的	粉色	和	鸡血石	曾是	飘散	从	一个	壁龛

[nɪə(r)][baɪ] ,

near	by	,
靠近	经过	,

附近壁龛里飘来石竹和天芥菜的香气。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɔː(r)] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] .

from	which	a	door	led	into	the	conservatory	.
从	哪个	一个	门	引领	进入	这	温室	.

从那里有一扇门通往温室。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ə; eɪ][fju:] ['ɪntʃɪz] , [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .

The	door	was	open	a	few	inches	,	admitting	the	scent	of	the	flowers	.
这	门	曾是	打开	一个	很少	英寸	,	承认	这	香味	的	这	花朵	.

门开了一条缝，花香扑面而来。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [aɪ][həʊp] , ” [nɪk] [ri'mɑ:k] ,

“	You	are	not	seriously	ill	,	I	hope	,	”	Nick	remarked	,
”	你	是	不是	严重地	患病的	,	我	希望	,	”	缺口	评论	,

“希望你没有得重病，”尼克说道。

[waɪl] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:(r)][ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

while	he	accepted	a	cigar	and	lit	it	.
尽管	他	公认	一个	雪茄	和	点燃	它	.

他接过一支雪茄，点燃了它。

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

” ['mædɪsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θru:] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

”	Madison	shook	his	head	and	ran	his	fingers	through	his	hair	.
”	麦迪逊	摇晃	他的	头	和	跑	他的	手指	通过	他的	头发	.

麦迪逊摇了摇头，手指梳过头发。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [brɒŋ'kaɪtɪs] , [brɔ:t] [ɒn][baɪ] [tu:] [mʌtʃ] ['spi:kɪŋ] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ræliz] .

“	It's	a	touch	of	bronchitis	,	brought	on	by	too	much	speaking	in	political	rallies	.
”	它是	一个	触碰	的	支气管炎	,	带来	在	经过	也	很多	请讲	在	政治的	集会	.

“这是轻微的支气管炎，是由于在政治集会上演讲过多引起的。”

[ðæt] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [dju:s] [wɪð] [wʌnz] [θrəʊt] .

That	raises	the	deuce	with	one's	throat	.
那	提高	这	二	和	一个人的	喉	.

那就像用喉咙举起二号牌。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [rest] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [ˌem 'i:] . ”

A	day	or	two	of	rest	will	restore	me	.	”
一个	天	或者	二	的	休息	将要	恢复	我	.	”

休息一两天就能恢复过来。

“ [aɪ][həʊp][səʊ] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	hope	so	,	”	said	Nick	.
”	我	希望	所以	,	”	说	缺口	.

“我希望如此，”尼克说。

“ [ju:; jʊ] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

“	You	said	,	I	think	,	that	you	wish	to	discuss	some	feature	of	the	present
”	你	说	,	我	思考	,	那	你	希望	到	讨论	一些	特征	的	这	展示

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

“我想你说过，你想讨论一下本次竞选的某些特点。”

[tu:; tə] [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)] ?

To	what	did	you	refer	?
到	什么	做过	你	参考	?

你指的是什么?

” [nɪk] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bɜ:nd] [mætʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌspɪdɔ:] .

”	Nick	dropped	his	burned	match	into	a	cuspidor	.
”	缺口	掉落	他的	烧伤	匹配	进入	一个	痰盂	.

尼克把烧断的火柴扔进了痰盂里。

“ [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [faɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['gɔːd(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)]

“	To	the	hard	fight	you	and	Gordon	are	making	to	carry	your
“	到	这	难的	斗争	你	和	戈登	是	制作	到	携带	你的

[kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,

congressional	district	,	”	he	remarked	,
国会	区	,	”	他	评论	,

“向你和戈登为赢得你们选区而进行的艰苦斗争致敬，”他说道。

['hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ]

hooking	his	thumbs	through	the	armholes	of	his	vest	and	blowing	a	wreath
钩子	他的	拇指	通过	这	袖窿	的	他的	背心	和	吹	一个	花圈

[ɒv; əv] [sməʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

of	smoke	toward	the	ceiling	.
的	抽烟	朝向	这	天花板	.

他将拇指勾入背心的袖口，朝天花板吐出一缕烟雾。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] , ['kɑːtə(r)] , [nəʊ] [mis'teik] . ”

“	It	is	a	hard	fight	,	Carter	,	no	mistake	.	”
“	它	是	一个	难的	斗争	,	卡特	,	不	错误	.	”

“卡特，这是一场艰苦的战斗，毫无疑问。”

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn] [aʊt] ? ”

“	Do	you	expect	to	win	out	?	”
“	做	你	预计	到	赢	出去	?	”

你认为你会赢吗?

“ [ai] [həʊp] [tuː; tə] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	I	hope	to	,	of	course	.	”
“	我	希望	到	,	的	课程	.	”

“我当然希望如此。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌn'tɜːnd] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

“	You	will	leave	no	stone	unturned	,	I	suppose	?	”
“	你	将要	离开	不	石头	未翻阅	,	我	认为	?	”

“看来你真是会不遗余力地调查下去啊？”

“ [nəʊ] [stəʊn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [tɜːnd] .

“	No	stone	that	can	be	legitimately	turned	.
“	不	石头	那	能	是	合法地	转向	.

“没有一块石头可以合法地翻动。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'stɜːb] [nəʊ] ['ʌðə(r)] . ”

I	shall	disturb	no	other	.	”
我	将	打扰	不	其他	.	”

我不会打扰其他人。

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . ”

“	That	goes	without	saying	.	”
“	那	去	没有	说	.	”

“那不用说了。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ?

“	But	why	your	interest	in	the	fight	?
“	但	为什么	你的	兴趣	在	这	斗争	?

“但你为什么对这场战斗感兴趣呢？”

” ['mædɪsn] [ɑːskt] [dɪ'lɪbərətli] , [ɪn] [səb'djuːd] [jet] ['sɒnərəs] [təʊnz] .

”	Madison	asked	deliberately	,	in	subdued	yet	sonorous	tones	.
”	麦迪逊	问	故意地	,	在	低沉的	然而	响亮的	音调	.

“麦迪逊用低沉而浑厚的语气，特意问道。

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)][ðæt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [dip] [ˈɪntuː][ˈpɒlətɪks] [bɪˈjɒnd] [ˈkɑːstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][vəʊt] . ”

“	I	was	not	aware	that	you	ever	dipped	into	politics	beyond	casting	your	vote	.	”
”	我	曾是	不是	意识到的	那	你	曾经	浸入	进入	政治	超过	铸件	你的	投票	.	”

“我不知道你除了投票之外，还涉足过政治。”

“ [wel] , [nɒt][ˈɒf(ə)n] , ” [nɪk] [ədˈmɪtɪd] .

“	Well	,	not	often	,	”	Nick	admitted	.
”	出色地	,	不是	经常	,	”	缺口	承认	.

“嗯，不常有。”尼克承认道。

“ [əˈkeɪʒnəli] , [haʊˈevə(r)] , [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ˈpɒlətɪks] .

“	Occasionally	,	however	,	I	make	a	play	in	politics	.
”	偶尔	,	然而	,	我	制作	一个	玩	在	政治	.

“不过，我偶尔也会涉足政治领域。”

[ðɪs] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒnz] .

This	happens	to	be	one	of	the	occasions	.
这	发生	到	是	一	的	这	场合	.

这恰好是其中一次。

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [ˈɒmɪnəs] [ɪnˈtensəti][ɪn][ðə; ði] [ˈstedi] [geɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]

”	There	was	an	indescribably	ominous	intensity	in	the	steady	gaze	with	which	the
”	那里	曾是	一个	难以形容地	不祥的	强度	在	这	稳定的	目光	和	哪个	这

[aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][fɪkst][əˈpɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

eyes	of	these	two	men	were	fixed	upon	each	other	.
眼睛	的	这些	二	男人	是	固定的	之上	每个	其他	.

“这两个男人目光交汇的眼神中，有一种难以言喻的不祥之兆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第4/8页

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] ['aɪðə(r)] ['diːvieɪt] [ɔː(r)]['weɪvə(r)] .

Not	for	an	instant	did	either	deviate	or	waver	.
不是	为了	一个	立即的	做过	任何一个	偏离	或者	动摇	.

一刻也没有偏离或动摇。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['saɪləns] ['brəʊkən][baɪ] ['eni]

Not	for	a	moment	,	moreover	,	was	the	surrounding	silence	broken	by	any
不是	为了	一个	片刻	,	而且	,	曾是	这	周围	沉默	破碎的	经过	任何

[saʊnd] [seɪv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

sound	save	their	voices	.
声音	节省	他们的	声音	.

此外，周围一片寂静，除了他们的声音之外，没有任何其他声音打破这片寂静。

[jet] [nɒt] [wʌns] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [biːn] [reɪzd] [ə'bʌv] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pɪtʃ] ,

Yet	not	once	had	either	been	raised	above	an	ordinary	pitch	,
然而	不是	一次	有	任何一个	到过	提高	多于	一个	普通的	沥青	,

然而，他们的音调从未超过普通水平。

[ɔː(r)] ['tɪŋ(k)tʃə] ['eni] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .

or	tinctured	any	betrayal	of	their	true	feelings	.
或者	酊剂	任何	背叛	的	他们的	真的	情怀	.

或者掩盖了他们真实感受的任何背叛。

[ɪn'veərɪəb(ə)l]['swɑːvəti][ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] , ['rɑːðə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][ɪm'bjuːt][ðem; ðəm] .

Invariable	suavity	and	politeness	,	rather	,	seemed	to	imbue	them	.
不变的	温文尔雅	和	礼貌	,	相当	,	似乎	到	赋予	他们	.

相反，他们似乎总是彬彬有礼、温文尔雅。

“ [waɪ] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ?

“	Why	this	occasion	,	Mr	.	Carter	?
”	为什么	这	场合	,	先生	.	卡特	?

“卡特先生，为什么是在这个场合？”

” ['mædɪsn] ['kwestʃənd] .

”	Madison	questioned	.
”	麦迪逊	被质问	.

麦迪逊问道。

“ [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [faɪt] ? ”

“	Why	your	interest	in	this	particular	fight	?	”
”	为什么	你的	兴趣	在	这	特别的	斗争	?	”

“你为什么对这场战斗感兴趣？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'fel] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [nɪk] .

“	Because	of	what	befell	your	opponent	this	morning	,	”	said	Nick	.
”	因为	的	什么	发生	你的	对手	这	早晨	,	”	说	缺口	.

“因为你的对手今天早上遭遇了不幸，”尼克说道。

“ [bɪ'fel] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] ? ”

“	Befell	Mr	.	Gordon	?	”
”	发生	先生	.	戈登	?	”

“戈登先生去世了吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

“	**What**	**was**	**that**	**?**	**”**
”	什么	曾是	那	?	”

“那是什么？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['məːdə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]

“	**He**	**was**	**arrested**	**on**	**suspicion**	**of**	**having**	**murdered**	**a**	**woman**	**last**	**night**	**in**	**a**
”	他	曾是	被捕	在	怀疑	的	拥有	被谋杀	一个	女士	最后的	夜晚	在	一个

[kə'lʌmbəs] ['ævənjuː] [flæt] ,

Columbus	**Avenue**	**flat**	**,**
哥伦布	大街	平坦的	,

“他因涉嫌昨晚在哥伦布大道的一间公寓内谋杀一名女子而被捕。”

” [sed] [nɪk] .

”	**said**	**Nick**	**.**
”	说	缺口	.

“尼克说道。”

['mædɪsn] [hɜːd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

Madison	**heard**	**him**	**without**	**a**	**change**	**of**	**countenance**	**.**
麦迪逊	听到	他	没有	一个	改变	的	面容	.

麦迪逊听了这话，脸色没有丝毫变化。

“ ['gɔːd(ə)n] [ə'restɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [ðæt] ?

“	**Gordon**	**arrested**	**on**	**such**	**a**	**charge**	**as**	**that**	**?**
”	戈登	被捕	在	这样的	一个	收费	作为	那	?

“戈登因这样的罪名被捕？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Is	**it**	**possible**	**?**	**”**	**he**	**replied**	**.**
是	它	可能的	?	”	他	回复	.

“有可能吗？”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['pɒsəb(ə)l] .

“	**It**	**is**	**more**	**than**	**possible**	**.**
”	它	是	更多的	比	可能的	.

“这完全有可能。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] . ”

It	**is**	**a**	**fact**	**.**	**”**
它	是	一个	事实	.	”

这是事实。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [tuː; tə] - [deɪz] ['peɪpəz] , ” ['mædɪsn] [sed] [ɪn'dɪfrəntlɪ] .

“	**I**	**have**	**not**	**seen**	**to**	**-**	**day's**	**papers**	**,**	**”**	**Madison**	**said**	**indifferently**	**.**
”	我	有	不是	已见	到	-	天	文件	,	”	麦迪逊	说	漠不关心	.

“我还没看过今天的报纸，”麦迪逊冷漠地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] . ”

“	**There**	**is**	**no**	**report**	**of**	**it**	**in**	**the**	**papers**	**.**	**”**
”	那里	是	不	报告	的	它	在	这	文件	.	”

“报纸上没有相关报道。”

“ [nəʊ] ? ”

“	**No**	**?**	**”**
”	不	?	”

“不？ ”

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] . ”

“	**None**	**whatever**	**.**	**”**
”	没有任何	任何	.	”

“什么都没有。”

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ Why is that ? ”
” 为什么 是 那 ? ”

“这是为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mædɪsn] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɔːd(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd] , ” [sed] [nɪk] .
“ Because I prevented it , Madison , and had Gordon liberated , ” said Nick .
” 因为 我 阻止 它 , 麦迪逊 , 和 有 戈登 解放 , ” 说 缺口 .

“因为我阻止了这件事，麦迪逊，并解救了戈登，”尼克说。

“ [aɪ] [njuː] [pʌb'lɪsəti] [maɪt] ['ruːɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] . ”
“ I knew publicity might ruin his chances of election . ”
” 我 知道 宣传 可能 废墟 他的 机会 的 选举 . ”

“我知道公开宣传可能会毁了他的当选机会。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['gɔːd(ə)n][mæn] , [ðen] .
“ You are a Gordon man , then .
” 你 是 一个 戈登 男人 , 然后 .

“那你就是戈登的人啊。”

” ['mædɪsn] [naʊ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvət] [snɪə(r)] .
” Madison now spoke with a covert sneer .
” 麦迪逊 现在 辐 和 一个 隐蔽 冷笑 .

麦迪逊说话时带着一丝不易察觉的冷笑。

“ [wel] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [baʊd] [nɪk] .
“ Well , yes , to be perfectly frank with you , ” bowed Nick .
” 出色地 , 是的 , 到 是 完美 坦率 和 你 , ” 鞠躬 缺口 .

“嗯，坦白地说，是的，”尼克鞠躬说道。

“ [səʊ][aɪ] [sə'prest] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɔːd(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ So I suppressed the newspaper stories , and had Gordon liberated and the
” 所以 我 被抑制 这 报纸 故事 , 和 有 戈登 解放 和 这
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [kɪld] .
accusation killed .
指控 被杀 .

“所以我压制了报纸上的报道，释放了戈登，并除掉了指控他的人。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [pleɪ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .
That is the little political play I have made .
那 是 这 小的 政治的 玩 我 有 制成 .

这就是我精心策划的一场政治游戏。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Aside from that , however , I had other reasons for making it . ”
旁边 从 那 , 然而 , 我 有 其他 原因 为了 制作 它 . ”

除此之外，我制作它还有其他原因。

“ [wɒt] ['riːz(ə)nz] , ['kɑːtə(r)] ? ”
“ What reasons , Carter ? ”
” 什么 原因 , 卡特 ? ”

“是什么原因，卡特？ ”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['gɔːd(ə)n] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] , ” [sed] [nɪk] .
“ I do not believe Gordon committed the crime , ” said Nick .
” 我 做 不是 相信 戈登 坚定的 这 犯罪 , ” 说 缺口 .

“我不相信戈登犯了罪，”尼克说。

“ [aɪ][hæv; həv] , [ɪn][fækt] , [faʊnd] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] . ”
“ I have , in fact , found positive proof that he did not . ”
” 我 有 , 在 事实 , 成立 积极的 证明 那 他 做过 不是 . ”

“事实上，我已经找到了确凿的证据，证明他并没有这样做。”

“ [ɪn'di:d] ?
“ Indeed ?
” 的确 ?

“的确?

['sʌmwʌn] , [ðen] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['blʌndə] .
Someone , then , must have blundered .
某人 , 然后 , 必须 有 犯错 .

那么，一定是有人犯了错误。

” [ðə; ði][lɑ:st] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [naʊ] [hæd; həd] [left] ['mædɪsənz] [feɪs] .
” The last vestige of color now had left Madison's face .
” 这 最后的 痕迹 的 颜色 现在 有 左边 麦迪逊的 脸 .

“麦迪逊脸上最后一丝色彩也消失了。”

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hægəd] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] .
His strong features were taking on the haggard look of a long illness .
他的 强的 特征 是 采取 在 这 枯槁 看 的 一个 长的 疾病 .

他原本棱角分明的五官，渐渐显露出长期患病的憔悴模样。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [aɪz] [li:v] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [haʊ'evə(r)] ,
Not once did his intense eyes leave those of the detective , however ,
不是 一次 做过 他的 激烈的 眼睛 离开 那些 的 这 侦探 , 然而 ,

然而，他的目光始终没有离开过侦探。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [rɪ'læks][frɒm; frəm][ɪts]['rɪdʒɪd] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [streɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] .
or his powerful figure relax from its rigid attitude of strained attention .
或者 他的 强大的 数字 放松 从 它是 死板的 态度 的 紧张 注意力 .

或者他魁梧的身躯放松下来，不再摆出紧张专注的姿态。

“ [jes] , [sʌm; səm][wʌn] ['blʌndə] , ” [nɪk] [ə'gri:d] , ['bəʊɪŋ] [ə'gen] .
“ Yes , some one blundered , ” Nick agreed , bowing again .
” 是的 , 一些 一 犯错 , ” 缺口 同意 , 鞠躬 再次 .

“是的，有人犯了个错误，”尼克同意道，再次鞠躬。

“ [ðə; ði]['blʌndə(r)][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] ['kɒstli] , [tu:] , [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɪn'vɒlvd] .
“ The blunder is going to prove costly , too , to the persons involved .
” 这 错误 是 去 到 证明 昂贵 , 也 , 到 这 人 涉及 .

“这次失误对相关人员来说也将付出惨痛的代价。”

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜ:də(r)] , ['mædɪsn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [mə'tɪldə] ['lænsi] . ”
The victim of the murder , Madison , was a woman named Matilda Lancey . ”
这 受害者 的 这 谋杀 , 麦迪逊 , 曾是 一个 女士 命名 玛蒂尔达 兰西 . ”

谋杀案的受害者麦迪逊名叫玛蒂尔达·兰西。

“ [ɪn'di:d] ?
“ Indeed ?
” 的确 ?

“的确?

” ['mædɪsənz] [feɪs] ['hɑ:d(ə)nd] [pə'septəbli] .
” Madison's face hardened perceptibly .
” 麦迪逊的 脸 硬化 明显地 .

麦迪逊的脸色明显变得严肃起来。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ I was acquainted with her .
” 我 曾是 熟人 和 她 .

我认识她。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] [ɪn][ə; eɪ] [wei] . ”
We used to be friendly in a way . ”
我们 用过的 到 是 友好的 在 一个 方式 . ”

我们以前关系还算友好。

“ [juːst] [tuː; tə] ? ”
“ Used to ? ”
” 用过的 到 ? ”

“以前是吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [sed] .
“ That is what I said .
” 那 是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌntʃ] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
I have not had her to lunch , or in any other way associated with
我 有 不是 有 她 到 午餐 , 或者 在 任何 其他 方式 联系 和
[hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] . ”
her , for months . ”
她 , 为了 几个月 . ”

我已经好几个月没请她吃午饭了，也没以任何其他方式和她联系了。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [endɪd] , [aɪ][ɪn'fɜː(r)] . ”
“ Your friendship with her ended , I infer . ”
” 你的 友谊 和 她 结束 , 我 推断 . ”

“我推断，你和她的友谊结束了。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
That's about the size of it . ”
那就是 关于 这 尺寸 的 它 . ”

大概就是这个大小。

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪnɪŋ] [weɪ] [sɪns] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ Has she approached you in any designing way since the termination of your
” 有 她 接近 你 在 任何 设计 方式 自从 这 终止 的 你的
['frendlinəs] ? ”
friendliness ? ”
友善 ? ”

“自从你不再和她友好相处后，她有没有以任何精心策划的方式接近过你？”

“ [haʊ] [dɪ'zaɪnɪŋ] ?
“ How designing ?
” 如何 设计 ?

“如何设计？”

” ['mædɪsn] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] , [braʊz] ['druːpɪŋ] .
” Madison demanded , brows drooping .
” 麦迪逊 要求 , 眉毛 下垂 .

“麦迪逊耷拉着眉毛，质问道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['kɑːtə(r)] ? ”
“ What do you mean , Carter ? ”
” 什么 做 你 意思是 , 卡特 ? ”

“卡特，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [wɪð] [θrets] [ɒv; əv] ['blækmeɪl] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . ”
“ I mean with threats of blackmail , or anything of that kind . ”
” 我 意思是 和 威胁 的 勒索 , 或者 任何事物 的 那 种类 . ”

“我的意思是，以勒索威胁，或者任何类似的方式。”

“ [ai][doʊnt] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] . ”

“	I	don't	recall	that	she	has	.	”
”	我	不	记起	那	她	有	.	”

“我不记得她有过这种经历。”

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] ? ”

“	You	would	be	likely	to	remember	it	,	wouldn't	you	?	”
”	你	会	是	可能	到	记住	它	,	不会	你	?	”

“你很可能会记住它，对吧？”

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” ['mædɪsn] ['blʌntli] [əd'mɪtɪd] .

“	Certainly	,	”	Madison	bluntly	admitted	.
”	当然	,	”	麦迪逊	直截了当地	承认	.

“当然，”麦迪逊直截了当地承认道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .

“	But	there	is	nothing	in	that	.
”	但	那里	是	没有什么	在	那	.

但那里面什么也没有。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] ['blækmeɪl] [ˌem 'i:] ? ”

How	could	she	blackmail	me	?	”
如何	可以	她	勒索	我	?	”

她怎么能勒索我呢?

“ [baɪ] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] ['lɛtəz] , ['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

“	By	threatening	to	publish	your	compromising	letters	,	Mr	.	Madison	,	which	you
”	经过	威胁	到	发布	你的	妥协	信件	,	先生	.	麦迪逊	,	哪个	你

[ɪm'plɔɪd] [krʊks] [tu:; tə] [sti:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,

employed	crooks	to	steal	from	her	,
受雇	骗子	到	偷	从	她	,

“麦迪逊先生，你威胁要公开你雇佣骗子从她那里偷来的那些有损她名誉的信件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lɑ:st] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [æt; ət][ðeə(r)]

and	which	last	night	was	accomplished	,	resulting	in	her	death	at	their
和	哪个	最后的	夜晚	曾是	完成	,	结果	在	她	死亡	在	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

昨晚他们的阴谋得逞，导致她死于他们之手。

” [nɪk] [naʊ] [sed] [mɔ:(r)] ['stɜ:nli] .

”	Nick	now	said	more	sternly	.
”	缺口	现在	说	更多的	严厉地	.

尼克语气更加严厉地说。

['mædɪsənz] [ti:θ] [met] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

Madison's	teeth	met	with	a	snap	.
麦迪逊的	牙齿	遇见	和	一个	折断	.

麦迪逊的牙齿咔嚓一声咬在了一起。

[hi:; hi] [lə:tʃ] ['fɔ:wəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]

He	lurched	forward	in	his	chair	,	eyes	blazing	,	and	banged	his	fist	upon	the
他	踉跄了一下	向前	在	他的	椅子	,	眼睛	炽烈	,	和	砰的一声	他的	拳头	之上	这

[desk] .

desk	.
桌子	.

他猛地向前倾身，双眼怒火中烧，一拳砸在桌子上。

“ [si:] [hɪə(r)] , ['kɑ:tə(r)] !

“	See	here	,	Carter	!
”	看	这里	,	卡特	!

“看这里，卡特！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɒl'kænɪk] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .

"	he	cried	,	with	a	volcanic	outbreak	of	rage	.
"	他	哭	,	和	一个	火山	暴发	的	愤怒	.

他怒吼道，怒火如同火山爆发般喷涌而出。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] — — "

"	If	you	have	come	here	to	insult	me	,	or	—	—	"
"	如果	你	有	来	这里	到	侮辱	我	,	或者	—	—	"

"如果你来这里是为了侮辱我，或者——"

" [əʊ] , [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , " [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['tʃekɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .

"	Oh	,	don't	get	excited	,	"	Nick	interrupted	,	checking	him	with	a	quick	,	commanding	gesture	.
"	哦	,	不	得到	兴奋的	,	"	缺口	中断	,	检查	他	和	一个	快的	,	指挥	手势	.

"哦，别激动，"尼克打断他，迅速而有力地做了个手势示意他。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['mædɪsn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	nothing	in	that	,	Madison	,	and	you	ought	to	know	it	.
"	那里	是	没有什么	在	那	,	麦迪逊	,	和	你	应该	到	知道	它	.

"麦迪逊，那件事根本没有任何道理，你应该明白这一点。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	will	tell	you	with	very	few	words	why	I	have	come	here	.
我	将要	告诉	你	和	非常	很少	字	为什么	我	有	来	这里	.

我将用寥寥数语告诉你们我为什么来到这里。

[hɪə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [nɒt] [tɜːn] [bʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [ʃɒp] .

Hear	them	like	a	man	,	not	turn	bull	in	a	china	shop	.
听到	他们	喜欢	一个	男人	,	不是	转动	公牛	在	一个	中国	店铺	.

像个男人一样听他们说话，别像头闯进瓷器店的公牛一样横冲直撞。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['blʌstə(r)] [nɔː(r)] [blʌf] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

You	know	that	neither	bluster	nor	bluff	have	any	effect	upon	me	.
你	知道	那	两者都不	虚张声势	也不	虚张声势	有	任何	影响	之上	我	.

你知道，虚张声势对我毫无作用。

" ['mædɪsn] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] ,

"	Madison	straightened	up	again	and	governed	his	resentment	,
"	麦迪逊	拉直	向上	再次	和	受统治	他的	怨恨	,

麦迪逊再次挺直身子，克制住了心中的怨恨。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [gləu] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

though	it	still	glowed	in	his	eyes	and	caused	a	vicious	twitching	of	his	thin	lips	.
尽管	它	仍然	发光	在	他的	眼睛	和	导致	一个	恶毒	抽搐	的	他的	薄的	嘴唇	.

虽然它仍然在他眼中闪闪发光，导致他薄薄的嘴唇恶狠狠地抽搐了一下。

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] ['hɑːʃli] .

"	Out	with	it	,	then	,	"	he	said	harshly	.
"	出去	和	它	,	然后	,	"	他	说	严厉地	.

"那就直说吧，"他厉声说道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ['kɑːtə(r)] ?

"	Why	are	you	here	,	Carter	?
"	为什么	是	你	这里	,	卡特	?

"卡特，你为什么在这里？"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

What	do	you	want	?	”
什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [nɪk] ['ʃɔːtli] .

“	The	truth	,	”	said	Nick	shortly	.
”	这	真相	,	”	说	缺口	不久	.

“实话,”尼克简短地说。

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

“	About	what	?	”
”	关于	什么	?	”

“关于什么? ”

“ [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] . ”

“	The	murder	of	Tilly	Lancey	.	”
”	这	谋杀	的	蒂莉	兰西	.	”

“蒂莉·兰西谋杀案。”

“ [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	know	nothing	about	it	.	”
”	我	知道	没有什么	关于	它	.	”

我对此一无所知。

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] , ['mædɪsn] , [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , ” [nɪk] [sed] ['stɜːnli] .

“	And	I	know	,	Madison	,	that	that	is	a	falsehood	,	”	Nick	said	sternly	.
”	和	我	知道	,	麦迪逊	,	那	那	是	一个	谬误	,	”	缺口	说	严厉地	.

“我知道，麦迪逊，那是谎言,”尼克严厉地说。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðæt] [kraɪm] ,

“	I	know	that	she	was	killed	by	persons	employed	by	you	to	commit	that	crime	,
”	我	知道	那	她	曾是	被杀	经过	人	受雇	经过	你	到	犯罪	那	犯罪	,

我知道她是被你雇佣的人杀害的,

[ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

or	to	recover	the	letters	you	have	written	to	her	.
或者	到	恢复	这	信件	你	有	书面	到	她	.

或者找回你写给她的信件。

[ai] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['kʌlprit] [ɑː(r); ə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	know	who	the	culprits	are	,	some	of	them	,
我	知道	WHO	这	罪魁祸首	是	,	一些	的	他们	,

我知道其中一些罪魁祸首是谁,

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['aʊəz] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .

and	within	six	hours	I	will	have	them	behind	prison	bars	.
和	之内	六	小时	我	将要	有	他们	在后面	监狱	酒吧	.

六个小时内，我就会把他们送进监狱。

[wʌn] [ɪz]['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] , [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] ['wʊmən] .

One	is	Cora	Cavendish	,	a	disreputable	friend	of	the	murdered	woman	.
一	是	科拉	卡文迪什	,	一个	声名狼藉的	朋友	的	这	被谋杀	女士	.

其中一人是科拉·卡文迪什，她是被谋杀女子的声名狼藉的朋友。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['mɔːtɪmə(r)] ['diːlənd] , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['ɪŋglɪʃ] [krʊk] .

Another	is	Mortimer	Deland	,	a	notorious	English	crook	.
其他	是	莫蒂默	德兰	,	一个	臭名昭著	英语	骗子	.

另一位是臭名昭著的英国骗子莫蒂默·德兰。

[ai] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , ['mædɪsn] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [hɪə(r)]
I know so much , Madison , in fact , that unless you confess the whole truth here
我 知道 所以 很多 , 麦迪逊 , 在 事实 , 那 除非 你 承认 这 所有的 真相 这里
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

事实上，麦迪逊，我知道的太多了，除非你现在就把所有真相都坦白出来，

[ai] [wɪl] ['reɪlrəʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] [ʌn'tɪl] — — ”
I will railroad you to the Tombs for safe - keeping until — — ”
我 将要 铁路 你 到 这 陵墓 为了 安全的 - 保持 直到 — — ”

我会把你押送到陵墓那里，确保你的安全，直到——”

“ [stɒp] — [stɒp] !
“ Stop — stop !
” 停止 — 停止 !

“停——停！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] , ” ['mædɪsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
You have said enough , ” Madison interrupted , with a groan .
你 有 说 足够的 , ” 麦迪逊 中断 , 和 一个 呻吟 .

“你已经说得够多了，”麦迪逊呻吟着打断道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['kɑːtə(r)] , [ai] [wɪl] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
“ I will tell you , Carter , I will confess the whole truth .
” 我 将要 告诉 你 , 卡特 , 我 将要 承认 这 所有的 真相 .

“卡特，我会告诉你，我会坦白一切真相。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [rɒŋ] , ['hɒrəbli] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .
I am in wrong , horribly wrong , but I will tell you all .
我 是 在 错误的 , 糟糕透了 错误的 , 但 我 将要 告诉 你 全部 .

我错了，大错特错，但我会把一切都告诉你们。

[ai] [wɪl] — —
I will — —
我 将要 — —

我会 -

” [æn; ən] [əʊθ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] — [æn; ən] [əʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] .
” An oath interrupted him — an oath and a blow .
” 一个 誓言 中断 他 — 一个 誓言 和 一个 吹 .

“一声咒骂打断了他——一声咒骂，外加一记重击。”

[bəuθ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['stelθɪli] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [piə] [ɪn]
Both came from a man who had stealthily approached the house , peered in
两个都 来了 从 一个 男人 WHO 有 悄悄地 接近 这 房子 , 窥视 在
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
through the window ,
通过 这 窗户 ,

这两份证词都来自一个偷偷摸摸接近房子、透过窗户往里窥视的男子。

['stəʊlən][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [kən'sɜːvətri] ,
stolen in through the open conservatory ,
被盗 在 通过 这 打开 温室 ,

从敞开式温室偷进来的

[ɔːl][səʊ] ['nɔɪzləsli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ælkəʊv] [ʌn'hɜːd] — [ænd; ənd][frɒm; frəm]
all so noiselessly that he had reached the alcove unheard — and from
全部 所以 无声 那 他 有 达到 这 壁龛 闻所未闻 — 和 从
[wɪtʃ] [hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd] ,
which he leaped , and ,
哪个 他 跳跃 , 和 ,

他动作如此轻柔，以至于无人察觉他已到达壁龛——然后他从壁龛里跳了出去，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] , [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [dɪ'tektɪv] .

with	a	single	bound	,	reached	the	unsuspecting	detective	.
和	一个	单身的	边界	,	达到	这	毫无戒心的	侦探	.

他一跃而起，就追上了毫无防备的侦探。

[ə; eɪ] ['blækdʒæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [fel] ['skweəli] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz]

A	blackjack	in	his	uplifted	hand	fell	like	a	flash	,	fell	squarely	on	the	detective's
一个	二十一点	在	他的	提升	手	跌倒	喜欢	一个	闪光	,	跌倒	完全	在	这	侦探的

[hed] ,

head	,
头	,

他举起的手中的黑杰克像闪电般落下，正中侦探的头部。

['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] .

meeting	it	with	a	single	sickening	thud	.
会议	它	和	一个	单身的	令人作呕	砰的一声	.

迎面而来的是一声令人作呕的闷响。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , ['kræʃɪŋ] [tuː; tə]

And	Nick	Carter	pitched	forward	and	rolled	out	of	his	chair	,	crashing	to
和	缺口	卡特	投球	向前	和	滚动	出去	的	他的	椅子	,	崩溃	到

[ðə; ði] [flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

尼克·卡特向前倾倒，从椅子上滚了下来，重重地摔在了地上。

[æz; əz] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [feld] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .

as	dead	to	the	world	as	if	he	had	been	felled	by	a	thunderbolt	.
作为	死的	到	这	世界	作为	如果	他	有	到过	倒下	经过	一个	霹雳	.

他仿佛被雷劈了一般，与世隔绝。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz] ['mɔːtɪmə(r)] ['diːlənd] .

His	assailant	was	Mortimer	Deland	.
他的	袭击者	曾是	莫蒂默	德兰	.

袭击他的是莫蒂默·德兰。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

DRIVEN	TO	THE	WALL	.
驱动	到	这	墙	.

被逼到绝境。

[dʒɒn] ['mædɪsn] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ] , ['veɪnli] [ə'tempt] [tuː; tə]

John	Madison	had	sprung	to	his	feet	,	uttering	a	cry	,	vainly	attempting	to
约翰	麦迪逊	有	弹簧	到	他的	脚	,	发出声音	一个	哭	,	徒劳地	尝试	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋˌlaɪk] [ə'sɔːlt] .

prevent	the	lightninglike	assault	.
防止	这	如闪电般	突击	.

约翰·麦迪逊猛地站起身来，大声喊叫，徒劳地试图阻止这闪电般的袭击。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪʃəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt]

But	it	had	been	made	so	quickly	and	with	such	vicious	determination	that
但	它	有	到过	制成	所以	迅速地	和	和	这样的	恶毒	决心	那

[nɪk] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [bləʊ] .

Nick	himself	had	received	not	the	slightest	warning	of	the	terrible	blow	.
缺口	他自己	有	已收到	不是	这	丝毫	警告	的	这	糟糕的	吹	.

但这次袭击发生得如此迅速，如此凶狠，以至于尼克本人都没有收到任何可怕的打击的预警。

“ [gʊd] ['hevənz] !
“ Good heavens !
“ 好的 天 !

“我的天哪!

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
What have you done ?
什么 有 你 完毕 ?

你做了什么?

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !
You have killed him !
你 有 被杀 他 !

你杀了他!

“ [gɑːspt] ['mædɪsn] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fel] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
“ gasped Madison , when the detective fell insensible to the floor .
“ 倒吸一口气 麦迪逊 , 什么时候 这 侦探 跌倒 麻木不仁 到 这 地面 .

“麦迪逊倒吸一口凉气，只见侦探昏倒在地。”

['diːlənd] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [wɪð] ['fiːtʃəz] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Deland turned on him like a flash , with features distorted and murder in his eyes .
德兰 转向 在 他 喜欢 一个 闪光 , 和 特征 扭曲 和 谋杀 在 他的 眼睛 .

德兰像闪电般转身，面目狰狞，眼神充满杀意。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪts] ['mʌzl] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['bɜːli] [fɔːm] .
He whipped out a revolver and thrust its muzzle against the lawyer's burly form .
他 鞭打 出去 一个 左轮手枪 和 推力 它是 枪口 反对 这 律师 魁梧的 形式 .

他迅速掏出一把左轮手枪，枪口抵在律师魁梧的身上。

“ [sɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
“ 坐 向下 !

“坐下!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlfɪʃ] [snɑːl] .
” he cried , with a wolfish snarl .
” 他 哭 , 和 一个 狼 咆哮 .

他发出狼一般的咆哮，喊道。

“ [sɪt] [daʊn] , [ɔː(r)] [aɪl] [send] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [hɪm] .
“ Sit down , or I'll send you after him .
“ 坐 向下 , 或者 患病的 发送 你 后 他 .

“坐下，否则我就派你去追杀他。”

[aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm here for business , and you'll find I mean it .
我是 这里 为了 商业 , 和 你会 寻找 我 意思是 它 .

我来这里是为了谈生意，你会发现我是认真的。

” ['mædɪsn] [ʃræŋk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dedli] ['wepən] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
” Madison shrank instinctively from the deadly weapon , sinking back on his chair ,
” 麦迪逊 缩小 本能地 从 这 致命 武器 , 下沉 后退 在 他的 椅子 ,

麦迪逊本能地躲避着那件致命武器，向后靠在椅子上。

[æz; əz] ['gɑːstli] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] [ɔːl'redi] [hæd; həd]
as ghastly with fear and dismay as if the hand of death already had
作为 阴森 和 害怕 和 沮丧 作为 如果 这 手 的 死亡 已经 有
[biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .
been laid upon him .
到过 铺设 之上 他 .

他面露惊恐万分，仿佛死神已经降临在他身上。

“ [sɪt]['kwaɪət] , [naʊ] , ” [snɑːrld] ['diːlənd] , [stɪl] [wɪð] ['terəb(ə)l] [fə'rɒsəti] .

“	Sit	quiet	,	now	,	”	snarled	Deland	,	still	with	terrible	ferocity	.
”	坐	安静的	,	现在	,	”	纠缠	德兰	,	仍然	和	糟糕的	恶	.

“现在安静点，”德兰咆哮道，语气依然凶狠无比。

“ [ɪf] [juː; jʊ][stɜː(r)] , [hæŋ] [juː; jʊ] , [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][juː; jʊ] .

“	If	you	stir	,	hang	you	,	I'll	send	a	bullet	into	you	.
”	如果	你	搅拌	,	悬挂	你	,	患病的	发送	一个	子弹	进入	你	.

“如果你敢动，我就把你吊死，我会朝你开枪。”

” ['mædɪsənz] ['əʊnli][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [grəʊn] .

”	Madison's	only	reply	was	a	hopeless	groan	.
”	麦迪逊的	仅有的	回复	曾是	一个	绝望	呻吟	.

麦迪逊唯一的回应是一声绝望的呻吟。

['diːlənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

Deland	placed	his	revolver	on	the	chair	from	which	the	detective	had	fallen	,
德兰	放置	他的	左轮手枪	在	这	椅子	从	哪个	这	侦探	有	倒下	,

德兰把左轮手枪放在侦探摔下来的那把椅子上。

[feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm] ['krʊkɪd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['bætəd] [hed] .

face	down	on	the	floor	,	with	one	arm	crooked	under	his	battered	head	.
脸	向下	在	这	地面	,	和	一	手臂	歪	在下面	他的	伤痕累累	头	.

他脸朝下趴在地上，一只胳膊弯曲着抵在伤痕累累的脑袋下面。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

Crouching	beside	him	,	with	one	eye	constantly	on	the	lawyer	,
蹲伏	旁	他	,	和	一	眼睛	不断地	在	这	律师	,

她蹲在他身旁，一只眼睛始终盯着律师。

['diːlənd] [druː] [ʌp] [nɪks] [kəʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] , ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

Deland	drew	up	Nick's	coat	and	got	his	revolver	,	thrusting	it	into	his	own	pocket	.
德兰	画	向上	尼克的	外套	和	得到	他的	左轮手枪	,	推进	它	进入	他的	自己的	口袋	.

德兰拉起尼克的外套，掏出左轮手枪，塞进自己的口袋里。

[ðen] , ['fɪʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['hændkʌfs] ,

Then	,	fishing	out	the	detective's	handcuffs	,
然后	,	钓鱼	出去	这	侦探的	手铐	,

然后，他掏出了侦探的手铐。

[hiː; hi] [druː] [nɪks] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði]['aɪən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

he	drew	Nick's	arms	behind	him	and	locked	the	iron	around	his	wrists	.
他	画	尼克的	武器	在后面	他	和	已锁定	这	铁	大约	他的	手腕	.

他把尼克的双臂扭到身后，用铁钳锁住了他的手腕。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

All	was	accomplished	in	a	very	few	seconds	,
全部	曾是	完成	在	一个	非常	很少	秒	,

一切都在短短几秒钟内完成。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ˌɒppə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪnstənt] ['blʌdʃed] .

and	with	the	brutal	energy	and	determination	of	one	ready	to	meet	opposition	with	instant	bloodshed	.
和	和	这	野蛮	活力	和	决心	的	一	准备好	到	见面	反对	和	立即的	流血事件	.

并且带着一种随时准备以流血回应反对的残酷能量和决心。

['raɪzɪŋ] , ['di:lənd] [ðen] [drægd] [nɪk] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen]
Rising , Deland then dragged Nick a few feet from the desk , to which he then
崛起 , 德兰 然后 拖拽 缺口 一个 很少 脚 从 这 桌子 , 到 哪个 他 然后
[tɜ:nd] ,
turned ,
转向 ,

德兰起身，把尼克从桌子旁拖了几英尺远，然后转身面向他。

['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]
seizing his revolver and taking the chair from which the detective had
抓住 他的 左轮手枪 和 采取 这 椅子 从 哪个 这 侦探 有
['fɔ:lən] .
fallen .
倒下 .

他抓起左轮手枪，搬走了侦探摔倒的椅子。

“ [kɪld] [hɪm] , [eɪ] ? ” [hi:; hi] [naʊ] [snɑ:rld] ['kəʊldli] ,
“ Killed him , eh ? ” he now snarled coldly ,
“ 被杀 他 , 嗯 ? ” 他 现在 纠缠 冷冷地 ,

“杀了他，是吗？”他冷冷地咆哮道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑ:stli] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
fixing his glittering eyes on the ghastly face of the lawyer .
定影 他的 闪闪发光 眼睛 在 这 阴森 脸 的 这 律师 .

他那双闪亮的眼睛紧紧盯着律师那张可怕的脸。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ai] [hæv; həv]
“ It will be a good thing for you , for both of us , if I have
“ 它 将要 是 一个 好的 事物 为了 你 , 为了 两个都 的 我们 , 如果 我 有
[kɪld] [hɪm] .
killed him .
被杀 他 .

“如果我杀了他，对你、对我们俩来说都是一件好事。”

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [lʊk] [ɪn] [wɪv] [gɒt] .
That's the only look in we've got .
那就是 这 仅有的 看 在 我们已经 得到 .

这是我们唯一能看到的景象。

[ɪf] [ai] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [blɑ:st] [hɪm] , [aɪl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] .
If I haven't done it , blast him , I'll do it later .
如果 我 还没有 完毕 它 , 爆炸 他 , 患病的 做 它 之后 .

如果我还没做，就骂他，我以后会做的。

” ['mædɪsn] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
” Madison pulled himself together with an effort and straightened up in his chair .
” 麦迪逊 拉 他自己 一起 和 一个 努力 和 拉直 向上 在 他的 椅子 .

麦迪逊努力让自己镇定下来，挺直了身子坐在椅子上。

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nju:] [haʊ] ['lɔ:ləs] [ænd; ənd] ['despərət] [ə; eɪ] [neɪv] [kən'frʌntɪd] [hɪm] ,
He already knew how lawless and desperate a knave confronted him ,
他 已经 知道 如何 无法无天 和 绝望的 一个 恶棍 面对 他 ,

他早已知道眼前这个恶棍是多么无法无天、多么绝望。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [flʌʃ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [hæd; həd] [səb'said] .
but his first flush of fear had subsided .
但 他的 第一的 冲洗 的 害怕 有 平静下来 .

但他最初的恐惧感已经消退了。

“ [doʊnt] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , ['di:lənd] , ” [hi:; hi] ['hɔ:sli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ Don't talk of killing , Deland , ” he hoarsely protested .
“ 不 讲话 的 杀 , 德兰 , ” 他 沙哑地 抗议 .

“别提杀人的事，德兰，”他沙哑地抗议道。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [gɒd] [nəʊz] ! ”

“	There	has	been	killing	enough	—	more	than	enough	,	God	knows	!	”
”	那里	有	到过	杀	足够的	—	更多的	比	足够的	,	上帝	知道	!	”

“杀戮已经够多了——上帝作证，远远超过了应有的数量！”

“ [ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] , [tuː] , [ðæt] [mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] , ” ['diːlənd] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] ['aɪsi] [ɒ'sterəti] .

“	And	God	knows	,	too	,	that	more	may	be	necessary	,	”	Deland	returned	,	with	icy	austerity	.
”	和	上帝	知道	,	也	,	那	更多的	可能	是	必要的	,	”	德兰	返回	,	和	冰冷的	紧缩政策	.

“上帝也知道，或许还需要更多，”德兰冷冷地回答道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

“	Why	do	you	say	that	?
”	为什么	做	你	说	那	?

你为什么这么说?

[waɪ] ['nesəsəri] ? ”

Why	necessary	?	”
为什么	必要的	?	”

为什么有必要?

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [maɪn] , ” [dɪ'kleəd] ['diːlənd] , [wɪð] ['mɜːsɪləs] [sɪ'verəti] .

“	For	your	own	safety	and	mine	,	”	declared	Deland	,	with	merciless	severity	.
”	为了	你的	自己的	安全	和	矿	,	”	声明	德兰	,	和	无情	严重性	.

“为了你我的安全，”德兰冷酷无情地宣布。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['mædɪsn] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] [dɪk] . ”

“	That's	a	clever	question	to	come	from	you	,	Madison	,	after	hearing	the	accusations	of	this	infernal	dick	.	”
”	那就是	一个	聪明的	问题	到	来	从	你	,	麦迪逊	,	后	听力	这	指控	的	这	地狱	迪克	.	”

“麦迪逊，你听了那个混蛋的指控之后，居然会问出这么个聪明的问题。”

“ [bʌt; bət] — — ”

“	But	—	—	”
”	但	—	—	”

“但 - ”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	I	know	what	he	has	been	saying	and	why	he	said	it	.
”	哦	,	我	知道	什么	他	有	到过	说	和	为什么	他	说	它	.

“哦，我知道他一直在说什么，也知道他为什么这么说。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] .

I	have	been	listening	outside	of	the	window	and	in	the	conservatory	.
我	有	到过	聆听	外部	的	这	窗户	和	在	这	温室	.

我一直在窗外和温室里听。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv]['əʊpən] ,

Luckily	the	outer	door	was	unlocked	and	that	in	the	alcove	open	,
幸运的是	这	外	门	曾是	已解锁	和	那	在	这	壁龛	打开	,

幸好外面的门没锁，壁龛里的门也开着。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][ɪn] ['nɔɪzləsli] .

so	that	I	could	get	in	noiselessly	.
所以	那	我	可以	得到	在	无声	.

这样我就可以悄无声息地进去。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['mædɪsn] ,

But	for	that	,	Madison	,
但	为了	那	,	麦迪逊	,

但就这一点而言，麦迪逊

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] — [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət]

it	might	have	been	all	over	but	the	shouting	—	all	over	for	you	but
它	可能	有	到过	全部	超过	但	这	喊叫	—	全部	超过	为了	你	但

['peɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] ! ″

paying	the	price	!	″
付费	这	价格	!	″

一切或许已经结束，但争吵声——对你来说一切都结束了，但你却要付出代价！

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [nəʊ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] — — ″

“	I	shall	pay	no	price	for	crimes	which	you	—	—	”
″	我	将	支付	不	价格	为了	犯罪	哪个	你	—	—	″

“我不会为你们犯下的罪行付出任何代价——”

“ [stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] ! ″ [snæpt] ['diːlənd] , [dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

“	Stop	right	there	!	”	snapped	Deland	,	jerking	his	chair	nearer	the	table	.
″	停止	正确的	那里	!	″	啪啪	德兰	,	抽搐	他的	椅子	更近	这	桌子	.

“站住！”德兰厉声说道，同时猛地把椅子拉近桌子。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [wɒt] [ai] [dɪk'teɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

“	You	will	pay	what	I	dictate	for	what	has	been	done	.
″	你	将要	支付	什么	我	听写	为了	什么	有	到过	完毕	.

“你将按照我的规定为所做的事情付出代价。”

″ ['mædɪsn] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [ɪn'vɒləntrəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] , ['θretnɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs]

”	Madison	recoiled	involuntarily	from	the	fierce	,	threatening	eyes	of	the	vicious
″	麦迪逊	反冲	不由自主	从	这	凶猛的	,	威胁	眼睛	的	这	恶毒

['rɑːskl] .

rascal	.
恶棍	.

“麦迪逊不由自主地躲开了那个恶棍凶狠、充满威胁的眼神。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] [dɪk'teɪt] — — ″

“	What	you	dictate	—	—	”
″	什么	你	听写	—	—	″

“你来决定——”

“ [wɒt] [ai] [dɪk'teɪt] — [jes] !

“	What	I	dictate	—	yes	!
″	什么	我	听写	—	是的	!

“我所说的——是的！

″ ['diːlənd] [kʌt] [ɪn] ['stɜːnli] .

”	Deland	cut	in	sternly	.
″	德兰	切	在	严厉地	.

德兰严厉地插话道。

“ [ai] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [dɪk] .

“	I	heard	what	you	finally	said	to	this	cursed	dick	.
″	我	听到	什么	你	最后	说	到	这	被诅咒的	迪克	.

“我听到了你最后对这个该死的混蛋说的话。”

[hiː; hi][hæd; həd][juː; jʊ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	had	you	driven	to	the	wall	.
他	有	你	驱动	到	这	墙	.

他把你逼到了绝境。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [tuː; tə] [skwiːl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pælz] ,

You	were	ready	to	throw	up	your	hands	,	to	squeal	on	your	pals	,
你	是	准备好	到	扔	向上	你的	双手	,	到	尖叫	在	你的	朋友们	,

你当时都准备放弃，准备向你的朋友们告发他们了。

[tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

to	confess	the	whole	business	.
到	承认	这	所有的	商业	.

坦白一切。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

Do	you	think	I	would	stand	for	that	?
做	你	思考	我	会	站立	为了	那	?

你觉得我会容忍这种事吗?

[nɒt] [mʌtʃ] , ['mædɪsn] , [nɒt] [mʌtʃ] ! ”

Not	much	,	Madison	,	not	much	!	”
不是	很多	,	麦迪逊	,	不是	很多	!	”

不多，麦迪逊，不多!

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] — — ”

“	But	he	knows	—	—	”
”	但	他	知道	—	—	”

但他知道——

“ [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] .

“	I	don't	care	what	he	knows	.
”	我	不	关心	什么	他	知道	.

“我不在乎他知道什么。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

We	must	prevent	him	from	making	use	of	it	.	”
我们	必须	防止	他	从	制作	使用	的	它	.	”

我们必须阻止他利用它。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”

“	Impossible	.	”
”	不可能的	.	”

“不可能的。”

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

“	Wait	and	see	!
”	等待	和	看	!

“等着瞧吧！”

[twaɪs] [ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd]['kɑːtə(r)][hæz; həz] ['fɔɪld] [maɪ] ['kleɪvəli] [leɪd][plænz] ,

Twice	this	cursed	Carter	has	foiled	my	cleverly	laid	plans	,
两次	这	被诅咒的	卡特	有	挫败	我的	巧妙地	铺设	计划	,

该死的卡特两次破坏了我精心制定的计划，

[ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

and	twice	he	has	sent	me	to	prison	.
和	两次	他	有	发送	我	到	监狱	.

他曾两次把我送进监狱。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [θɜːd] [taɪm] — [nɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

There	shall	be	no	third	time	—	not	on	your	life	!
那里	将	是	不	第三	时间	—	不是	在	你的	生活	!

绝不会有第三次——你这辈子都不会有!

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .

I've	got	it	in	for	him	good	and	hard	.
我已经	得到	它	在	为了	他	好的	和	难的	.

我对他恨之入骨。

[ai] [wɪl] [send] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɒn] [griːzd] ['roʊlərz] .

I	will	send	him	to	the	devil	on	greased	rollers	.
我	将要	发送	他	到	这	魔鬼	在	涂油	滚筒	.

我会把他送到魔鬼那里去。

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] , ['mædɪsn] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːk] [ə'genst] [maɪ] [dɪ'mɑːndz] . ”

I	will	send	you	with	him	,	Madison	,	if	you	balk	against	my	demands	.	”
我	将要	发送	你	和	他	,	麦迪逊	,	如果	你	犹豫	反对	我的	需求	.	”

麦迪逊，如果你不服从我的要求，我就把你和他一起送走。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['diːlənd] . ”

“	You	are	quite	capable	of	it	,	Deland	.	”
”	你	是	相当	有能力的	的	它	,	德兰	.	”

“你完全有能力做到，德兰。”

“ [jʊl] [faɪnd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . ”

“	You'll	find	I	am	.	”
”	你会	寻找	我	是	.	”

“你会发现我的确如此。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːndz] ?

“	What	are	your	demands	?
”	什么	是	你的	需求	?

你们的要求是什么?

” ['mædɪsn] [naʊ] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] , [ˌæprɪ'hendɪŋ] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['vaɪələns] .

”	Madison	now	asked	with	a	growl	,	apprehending	no	immediate	violence	.
”	麦迪逊	现在	问	和	一个	咆哮	,	逮捕	不	即时	暴力	.

“麦迪逊低声问道，他没有预料到会立即发生暴力事件。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] . ”

“	You	know	what	I	mean	.	”
”	你	知道	什么	我	意思是	.	”

“你知道我的意思。”

“ [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] — — ”

“	On	the	contrary	—	—	”
”	在	这	相反	—	—	”

“相反 - ”

“ [jʊl] [pʊt] ['əʊvə(r)] [nəʊ] ['lɔɪərz] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] , ” ['diːlənd] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	You'll	put	over	no	lawyer's	trick	on	me	,	”	Deland	again	interrupted	.
”	你会	放	超过	不	律师	诡计	在	我	,	”	德兰	再次	中断	.

“你休想用律师的伎俩骗过我，”德兰再次打断道。

“ ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	Cora	Cavendish	has	been	out	here	,	hasn't	she	?	”
”	科拉	卡文迪什	有	到过	出去	这里	,	还没有	她	?	”

科拉·卡文迪什来过这里，对吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . ”

She	was	here	two	hours	ago	.	”
她	曾是	这里	二	小时	前	.	”

她两个小时前到过这里。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] , [ðen] ?
“ Why do you question me , then ?
” 为什么 做 你 问题 我 , 然后 ?

“那你为什么要质疑我呢？”

[ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] . ”
She told you what I want . ”
她 讲述 你 什么 我 想 . ”

她已经告诉你我想要什么了。

“ [juː; jʊ] [miːn] , ['diːlənd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvəd] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ? ”
“ You mean , Deland , that she delivered your message ? ”
” 你 意思是 , 德兰 , 那 她 发表 你的 信息 ? ”

“你是说，德兰，她把你的话传达过去了？”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
“ What's the difference ?
” 是什么 这 不同之处 ?

“有什么区别？”

[ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] . ”
I sent her out here to get the first installment you promised us . ”
我 发送 她 出去 这里 到 得到 这 第一的 分期付款 你 承诺 我们 . ”

我派她来这里是为了拿你答应给我们的第一笔款项。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] . ”
“ So she said . ”
” 所以 她 说 . ”

“她这么说的。”

“ [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,
“ The situation now has changed ,
” 这 情况 现在 有 已更改 ,

“现在情况已经发生了变化，

[səʊ] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [ðæt] [ai] [naʊ] [wɒnt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] , ” ['diːlənd]
so changed for the worse that I now want all that you promised us , ” Deland
所以 已更改 为了 这 更糟 那 我 现在 想 全部 那 你 承诺 我们 , ” 德兰
['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

德兰补充道：“情况已经恶化到这种地步，我现在想要你之前承诺给我们的一切。”

[wɪð] ['sɪnɪstə(r)] ['viːəməns] .
with sinister vehemence .
和 险恶 激烈 .

带着阴险的强烈情绪。

“ [ai] [nɒt] ['əʊnli] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mædɪsn] , [bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I not only want it , Madison , but I'm going to have it . ”
” 我 不是 仅有的 想 它 , 麦迪逊 , 但 我是 去 到 有 它 . ”

“麦迪逊，我不仅想要它，而且我一定要得到它。”

“ [nəʊ] , ['diːlənd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , ” [sed] ['mædɪsn] , [wɪð] [mɔː(r)] ['fɜːmnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [jet]
“ No , Deland , you are not , ” said Madison , with more firmness than he yet
” 不 , 德兰 , 你 是 不是 , ” 说 麦迪逊 , 和 更多的 硬度 比 他 然而
[hæd; həd] [dɪ'spleɪd] .
had displayed .
有 显示 .

“不，德兰，你不是，”麦迪逊说道，语气比他之前表现出的要坚定得多。

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” - [dʒɔːz] [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [snæp] .
” Deland's jaws closed with an audible snap .
” - 下颚 关闭 和 一个 可听见的 折断 .

“德兰的下巴咔嚓一声合上了。”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [sed] .
“ You heard what I said .
” 你 听到 什么 我 说 .

你听到了我说的话。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
” There was a moment or two of silence .
” 那里 曾是 一个 片刻 或者 二 的 沉默 .

“现场沉默了一两分钟。”

['diːlənd] [ə'pɪəd] ['briːfli] ['stægəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːltəd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
Deland appeared briefly staggered by the altered attitude of the lawyer .
德兰 出现 简要地 交错 经过 这 已修改 态度 的 这 律师 .

德兰德似乎对律师态度的转变感到一时不知所措。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [lɑːst] ['semi] - [dɪ'faɪənt] [rɪ'mɑːk] .
He was not alone , moreover , in hearing that last semi - defiant remark .
他 曾是 不是 独自的 , 而且 , 在 听力 那 最后的 半 - 桀骜不驯 评论 .

此外，听到最后那句略带挑衅意味的话的，并非只有他一个人。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvɪŋ] .
Nick Carter was reviving .
缺口 卡特 曾是 复苏 .

尼克·卡特正在苏醒。

[ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [hɑːd] [nɔk] ,
Inured to hard knocks ,
受伤 到 难的 敲门声 ,

饱经风霜，

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sə'spektɪd]
his head had sustained much better than either of his companions suspected
他的 头 有 持续 很多 更好的 比 任何一个 的 他的 同伴 怀疑
[ðə; ði] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
the blow it had received .
这 吹 它 有 已收到 .

他的头部受到的打击比他的两个同伴预想的要好得多。

[nɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [h'iəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
Nick heard the remark , however , much as one hears in a dream ,
缺口 听到 这 评论 , 然而 , 很多 作为 一 听到 在 一个 梦 ,

然而，尼克听到了这句话，就像在梦中听到的那样。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
or the voice of one at a distance .
或者 这 嗓音 的 一 在 一个 距离 .

或远处传来的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ˌnevəðə'les] ,
It began to bring him to himself , nevertheless ,
它 开始 到 带来 他 到 他自己 , 尽管如此 ,

然而，这开始让他恢复了自我。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ə; eɪ][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	with	slowly	returning	consciousness	a	realization	of	his	position
和	和	缓慢地	返回	意识	一个	实现	的	他的	位置

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

and	of	what	had	occurred	.
和	的	什么	有	发生	.

随着意识逐渐恢复，他意识到自己所处的境地以及发生了什么事。

[wɪð] [ðiːz] [keɪm] , [tuː] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

With	these	came	,	too	,	a	more	keen	appreciation	of	the	entire	situation	,
和	这些	来了	,	也	,	一个	更多的	敏锐的	欣赏	的	这	全部的	情况	,

与此同时，人们对整个局势也有了更深刻的认识。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔbweb] [ðen] [klɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪn] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

and	the	cobwebs	then	cleared	from	his	brain	more	rapidly	.
和	这	蜘蛛网	然后	已清除	从	他的	脑	更多的	快速	.

然后，他脑海中的疑惑感迅速消散了。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [θɔːt] [hæd; həd] [liːpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

A	definite	thought	had	leaped	up	in	his	mind	,	quickly	followed	by	another	and
一个	定	想法	有	跳跃	向上	在	他的	头脑	,	迅速地	随后	经过	其他	和

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

一个明确的想法突然出现在他的脑海中，紧接着又一个想法接踵而至。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ][wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] .

“	By	Jove	,	I	was	knocked	out	.
“	经过	朱庇特	,	我	曾是	敲门	出去	.

“天哪，我被打晕了。”

['mædɪsn] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪtə(r)] .

Madison	has	another	visitor	.
麦迪逊	有	其他	游客	.

麦迪逊又来了一位访客。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [krʊks] , [ʃəʊd] [ʌp] [hɪə(r)] .

One	of	his	confederates	,	one	of	the	gang	of	crooks	,	showed	up	here	.
一	的	他的	南方邦联	,	一	的	这	帮派	的	骗子	,	显示	向上	这里	.

他的一名同伙，这伙骗子中的一员，出现在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm][hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] .

It	is	to	him	he	is	talking	.
它	是	到	他	他	是	说	.

他是在跟他说话。

” [nɪk] [hæd; həd][nɒt] [stɜːd] — [dɪd][nɒt][stɜː(r)] .

”	Nick	had	not	stirred	—	did	not	stir	.
”	缺口	有	不是	搅拌	—	做过	不是	搅拌	.

“尼克一动不动——真的一动不动。”

“ [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] ['fɒləʊd] .

“	I'll	wait	for	more	,	”	was	the	thought	that	followed	.
“	患病的	等待	为了	更多的	,	”	曾是	这	想法	那	随后	.

“我会等待更多消息，”这个念头随即浮现。

“ [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [sed] .

“	I	will	hear	what	is	said	.
“	我	将要	听到	什么	是	说	.

我会听听大家怎么说。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['diːlənd] [hɪm'self] .

It	may	be	Deland	himself	.
它	可能	是	德兰	他自己	.

可能是德兰本人。

[ai][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] .

I	can	rely	upon	Chick	and	Patsy	.
我	能	依靠	之上	小鸡	和	帕齐	.

我可以信赖Chick和Patsy。

〃 [stretʃt] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][desk] ,

〃	Stretched	prostrate	on	the	floor	a	few	feet	from	the	desk	,
〃	拉伸	前列腺	在	这	地面	一个	很少	脚	从	这	桌子	,

“四肢伸展地趴在离桌子几英尺远的地板上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌp'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] ,

with	his	face	upturned	in	the	full	rays	from	the	lamp	,
和	他的	脸	翻转	在	这	满的	射线	从	这	灯	,

他仰着脸，沐浴在灯光下。

[nɪk] [hæd; həd] [nɒt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [lɪft] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aɪlɪd] ,

Nick	had	not	ventured	to	lift	so	much	as	a	corner	of	an	eyelid	,
缺口	有	不是	冒险	到	举起	所以	很多	作为	一个	角落	的	一个	眼皮	,

尼克甚至连眼皮都没敢抬起来一小块。

[lest] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['raɪtli] [ɪn'tɜːprətɪd] .

lest	the	movement	of	it	might	be	seen	and	rightly	interpreted	.
免得	这	移动	的	它	可能	是	已见	和	没错	翻译	.

以免它的移动被人看到并正确解读。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

He	continued	motionless	and	silent	,	as	if	still	dead	to	the	world	,
他	持续	静止不动	和	沉默的	,	作为	如果	仍然	死的	到	这	世界	,

他一动不动，沉默不语，仿佛与世隔绝一般。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['diːlənd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd]
[kən'vɪnst] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [aɪ'dentəti] .

and	in	another	moment	the	familiar	voice	of	Deland	fell	upon	his	ears	and
和	在	其他	片刻	这	熟悉的	嗓音	的	德兰	跌倒	之上	他的	耳朵	和

convinced	him	of	his	assailant's	identity	.
确信	他	的	他的	袭击者的	身份	.

片刻之后，德兰熟悉的声音传入他的耳中，让他确信了袭击者的身份。

“ [jes] , [ai] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , ['mædɪsn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ɒmɪnəs] ['kəʊldnəs] .

“	Yes	,	I	heard	what	you	said	,	Madison	,	”	he	replied	,	with	sudden	ominous	coldness	.
〃	是的	,	我	听到	什么	你	说	,	麦迪逊	,	〃	他	回复	,	和	突然	不祥的	寒冷	.

“是的，我听到了你说的话，麦迪逊，”他回答道，语气突然变得异常冷漠。

“ [ai] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] — [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	heard	what	you	said	—	but	you	do	not	mean	it	.	”
〃	我	听到	什么	你	说	—	但	你	做	不是	意思是	它	.	〃

“我听到了你的话——但你并非真心这么想。”

“ [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['diːlənd] , [ai][duː; də] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] .

“	On	the	contrary	,	Deland	,	I	do	mean	it	,	”	declared	the	lawyer	,	more	forcibly	.
〃	在	这	相反	,	德兰	,	我	做	意思是	它	,	〃	声明	这	律师	,	更多的	强制	.

“恰恰相反，德兰，我是认真的，”律师语气更加坚定地说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['set(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][pælz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ? ”

“	That	you	will	not	settle	with	me	and	my	pals	for	what	we	have	done	?	”
〃	那	你	将要	不是	定居	和	我	和	我的	朋友们	为了	什么	我们	有	完毕	?	〃

“难道你们不打算就我和我的伙伴们所做的一切给予我们补偿吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [aɪ] [miːn] . ”
“ That is precisely what I mean . ”
“ 那 是 恰恰 什么 我 意思是 . ”

“我的意思正是如此。”

“ [baɪ] ['hev(ə)n] , [ðen] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] !
“ By Heaven , then , you shall pay the price in another way !
“ 经过 天堂 , 然后 , 你 将 支付 这 价格 在 其他 方式 !

“那么，你必将以另一种方式付出代价！”

” [kraɪd] ['diːlənd] , [wɪð] [rɪ'njuːd] [fə'rɒsəti] .
” cried Deland , with renewed ferocity .
” 哭 德兰 , 和 更新 恶 .

“德兰再次凶狠地喊道。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] — [hɑː] !
“ You shall meet the fate which — ha !
“ 你 将 见面 这 命运 哪个 — 哈 !

“你将面临这样的命运——哈！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [naʊ] .
they are here , now .
他们 是 这里 , 现在 .

他们现在就在这里。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] — [wiː; wi] [wɪl] [siː] ! ”
We will see — we will see ! ”
我们 将要 看 — 我们 将要 看 ! ”

我们拭目以待！

“ [jʊl] [nɒt] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ɪn] ['siːɪŋ] , ” [θɔːt] [nɪk] , [naʊ] [kəm'pærətɪvli] [hɪm'self] [ə'gen] .
“ You'll not be alone in seeing , ” thought Nick , now comparatively himself again .
“ 你会 不是 是 独自的 在 看到 , ” 想法 缺口 , 现在 比较 他自己 再次 .

“你不会是唯一一个看到这一切的人，”尼克心想，他现在又恢复了些许正常。

[ə; eɪ] [ləʊ] , [pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'sɜːvətri] .
A low , peculiar whistle had come from within the conservatory .
一个 低的 , 奇特 哨 有 来 从 之内 这 温室 .

温室里传来一声低沉而奇特的哨声。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['diːlənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
It brought Deland to his feet on the instant ,
它 带来 德兰 到 他的 脚 在 这 立即的 ,

德兰立刻站了起来。

['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ælkəʊv] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] .
turning quickly toward the alcove through which he had entered .
转弯 迅速地 朝向 这 壁龛 通过 哪个 他 有 进入 .

他迅速转身走向他进入的壁龛。

[θriː] [men] [naʊ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Three men now emerged from it , following close on the heels of one another .
三 男人 现在 出现 从 它 , 下列的 关闭 在 这 高跟鞋 的 一 其他 .

这时，三个男人从里面走了出来，彼此紧随其后。

[ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wel] [drest] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)]['æspekt] ,
Though all were well dressed , all were of dark and sinister aspect ,
尽管 全部 是 出色地 穿着 , 全部 是 的 黑暗的 和 险恶 方面 ,

虽然他们衣着考究，但都给人一种阴森恐怖的感觉。

[wɪð] ['feɪsɪz] [ðæt] [wɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [krʊk] .
with faces that wore the unmistakable stamp of the crook .
和 面孔 那 穿着 这 毋庸置疑 邮票 的 这 骗子 .

他们的脸上都带着明显的罪犯特征。

[nɪk] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɑːns] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Nick	**seized**	**this**	**opportunity**	**for**	**a**	**momentary**	**glance**	**at**	**them**	**,**
缺口	查获	这	机会	为了	一个	瞬间	瞥一眼	在	他们	,

尼克抓住这个机会，瞥了他们一眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [ɔːl] [θriː] [æz; əz] [iːst] [saɪd] ['gæŋstəz] ,

and	**he**	**instantly**	**recognized**	**all**	**three**	**as**	**East**	**Side**	**gangsters**	**,**
和	他	即刻	认可	全部	三	作为	东方	边	黑帮分子	,

他一眼就认出这三个人都是东区的黑帮分子。

[æz; əz]['pætsi]['gɑːrvən][hæd; həd][aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] [nems] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]

as	**Patsy**	**Garvan**	**had**	**identified**	**them**	**by**	**the**	**names**	**he**	**had**	**heard**
作为	帕齐	加尔文	有	已识别	他们	经过	这	姓名	他	有	听到

['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['diːlənd] .

mentioned	**by**	**Deland**	**.**
提及	经过	德兰	.

帕齐·加文根据德兰提到的名字认出了他们。

" ['həʊli] [sməʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['məʊʃnləs] [fɔːm]

"	**Holy**	**smoke**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**foremost**	**,**	**with**	**a**	**glance**	**at**	**the**	**motionless**	**form**
"	圣	抽烟	!	"	惊呼	这	首先	,	和	一个	瞥一眼	在	这	静止不动	形式

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

of	**the**	**detective**	**.**
的	这	侦探	.

"我的天哪！"领头的人惊呼道，同时瞥了一眼一动不动的侦探。

" [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ?

"	**Is**	**the**	**world**	**coming**	**to**	**an**	**end**	**?**
"	是	这	世界	未来	到	一个	结尾	?

世界末日要来了吗?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ][bɪg] [dɪk] , ['mɔːrti] ? "

How	**did**	**you**	**get**	**the**	**big**	**dick**	**,**	**Mortie**	**?**	**"**
如何	做过	你	得到	这	大的	迪克	,	莫蒂	?	"

莫蒂，你是怎么弄到这么大的家伙的?

" ['plʌgə(r)] [flɪn] , [æz; əz][bæd][æn; ən] [eg] [æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)][leɪd] , " [θɔːt] [nɪk] .

"	**Plugger**	**Flynn**	**,**	**as**	**bad**	**an**	**egg**	**as**	**was**	**ever**	**laid**	**,**	**"**	**thought**	**Nick**	**.**
"	插头	弗林	,	作为	坏的	一个	蛋	作为	曾是	曾经	铺设	,	"	想法	缺口	.

"普拉格·弗林，真是个彻头彻尾的坏蛋，"尼克心想。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][hɪm] , ['plʌgə(r)] , [ænd; ənd][get][hɪm] [gʊd] , " [sed] ['diːlənd] , [mɔː(r)] ['kuːlli] .

"	**I**	**had**	**to**	**get**	**him**	**,**	**Plugger**	**,**	**and**	**get**	**him**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Deland**	**,**	**more**	**coolly**	**.**
"	我	有	到	得到	他	,	插头	,	和	得到	他	好的	,	"	说	德兰	,	更多的	冷静地	.

"我必须抓住他，普拉格，而且要好好抓住他，"德兰语气平静地说。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['mædɪsn] [ɒn][ðə; ðɪ][rʌn] . "

"	**He**	**had**	**Madison**	**on**	**the**	**run**	**.**	**"**
"	他	有	麦迪逊	在	这	跑步	.	"

"他把麦迪逊耍得团团转。"

" [hiː; hi][dɪd] , [eɪ] ? " [flɪn] [glɛə] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] .

"	**He**	**did**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**Flynn**	**glared**	**at**	**the**	**lawyer**	**.**
"	他	做过	,	嗯	?	"	弗林	怒目而视	在	这	律师	.

"他真的这么做了？"弗林怒视着律师。

" [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skwiːl] , [wɒz; wəz][hiː; hi] ? "

"	**Not**	**going**	**to**	**squeal**	**,**	**was**	**he**	**?**	**"**
"	不是	去	到	尖叫	,	曾是	他	?	"

"他不会告密吧？"

“ [ðæts] [wɒt] . ”
“ That's what . ”
“ 那就是 什么 . ”

“就是这样。”

“ [hæŋ] [hɪm] , [ðen] .
“ Hang him , then .
“ 悬挂 他 , 然后 .

“那就绞死他。”

[aɪl] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [træp] [səʊ] [hiː; hi] [kænt] [skwiːl] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] — — ”
I'll close his trap so he can't squeal , as sure as — — ”
患病的 关闭 他的 陷阱 所以 他 不能 尖叫 , 作为 当然 作为 — — ”

我会把他的嘴堵上，让他发不出声音，这一点毋庸置疑——”

“ [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] , [ˈdægɪt] , ” [snæpt] [ˈdiːlənd] ,
“ You keep your gun in your pocket , Daggett , ” snapped Deland ,
“ 你 保持 你的 枪 在 你的 口袋 , 达格特 , ” 啪啪 德兰 ,

“把枪放在口袋里，达格特，”德兰厉声说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] .
when he saw the other reaching for a revolver .
什么时候 他 锯 这 其他 到达 为了 一个 左轮手枪 .

当他看到对方伸手去拿左轮手枪时。

“ [ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] .
“ There'll be time enough for that , if it comes to that kind of a play .
“ 将会 是 时间 足够的 为了 那 , 如果 它 来 到 那 种类 的 一个 玩 .

“如果真到了那种地步，时间还很充裕。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [hɪm] [səʊ] [hiːl] [nɒt] [skwiːl] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] .
But we've got him so he'll not squeal , and where he'll be glad to settle .
但 我们已经 得到 他 所以 地狱 不是 尖叫 , 和 在哪里 地狱 是 高兴的 到 定居 .

但我们已经把他安置好，让他不会告密，而且他会很乐意安顿下来。

[juːv] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] . ”
You've arrived just in time . ”
你已经 到达的 只是 在 时间 . ”

你来得正是时候。

“ [wiː; wi] [haik] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈkɔːrə] , ” [nˈɒdɪd] [flɪn] .
“ We hiked out here on the run after seeing Cora , ” nodded Flynn .
“ 我们 徒步旅行 出去 这里 在 这 跑步 后 看到 科拉 , ” 点头 弗林 .

“看到科拉之后，我们就一路逃到这里来了，”弗林点点头。

“ [ʃiː; ʃi] [təʊld] [juː; jʊ] — — ”
“ She told you — — ”
“ 她 讲述 你 — — ”

“她告诉你——”

“ [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] , [ˈmɔːrti] , ” [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] , [ˈkrɑːfti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈrɑːskl] [nəʊn] [æz; əz]
“ The whole business , Mortie , ” put in a slender , crafty - looking rascal known as
“ 这 所有的 商业 , 莫蒂 , ” 放 在 一个 苗条 , 狡猾 - 寻找 恶棍 已知 作为
[bʌk] [təu'bei] ,
Buck Tobey ,
巴克 托比 ,

“整个事情，莫蒂，”一个名叫巴克·托比的瘦削狡猾的家伙插话道。

[ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeərəʊ] [geɪm] .
chiefly because of his passion for bucking a faro game .
主要 因为 的 他的 热情 为了 颠簸 一个 法罗 游戏 .

主要原因是他对玩法罗牌游戏充满热情。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [dɪk] [get] [waɪz] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ? ”

“	But	how	did	the	dick	get	wise	to	so	much	?	”
”	但	如何	做过	这	迪克	得到	明智的	到	所以	很多	?	”

“但是，这只蠢狗怎么会知道这么多事呢？”

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈdiːlənd] .

“	Don't	ask	me	,	”	said	Deland	.
”	不	问	我	,	”	说	德兰	.

“别问我，”德兰说。

“ [haʊ] [ɪn] [ˈθʌndə(r)] [duː; də][ai] [nəʊ] ? ”

“	How	in	thunder	do	I	know	?	”
”	如何	在	雷	做	我	知道	?	”

“我怎么可能知道？”

“ [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [red] [ˈlɪkə(r)] ?

“	Does	he	know	about	the	red	liquor	?
”	做	他	知道	关于	这	红色的	酒	?

他知道红酒的事吗?

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɜːt] ,

Does	he	know	it	came	from	the	skirt	,
做	他	知道	它	来了	从	这	裙子	,

他知道这东西是从裙子上掉下来的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈsprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈbæŋkə(r)] ?

and	that	I	was	the	one	that	sprinkled	it	on	the	banker	?
和	那	我	曾是	这	一	那	撒上	它	在	这	银行家	?

是我把那东西洒在了银行家身上?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [baɪ] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [θriː] [gɪŋk] [krəuk] — — ”

If	he	does	,	by	thunder	,	and	that	you	three	ginks	croaked	—	—	”
如果	他	做	,	经过	雷	,	和	那	你	三	杜松子酒	呱呱叫	—	—	”

如果他真这么做了，以雷霆之名，让你们三个傻瓜都呱呱坠地——”

“ [ʃʌt] [ʌp] ! ” [snæpt] [ˈdiːlənd] .

“	Shut	up	!	”	snapped	Deland	.
”	关闭	向上	!	”	啪啪	德兰	.

“闭嘴！”德兰厉声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] .

“	It	now	makes	no	difference	what	he	knows	.
”	它	现在	制作	不	不同之处	什么	他	知道	.

“他知道什么现在已经无关紧要了。”

[wiːl; wil] [fɪks] [hɪm] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

We'll	fix	him	so	he	can	make	no	use	of	it	.	”
出色地	使固定	他	所以	他	能	制作	不	使用	的	它	.	”

我们会把他整顿好，让他再也用不上它了。

“ [ðæts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [ˈplʌgə(r)] [flɪn] [dɪˈkleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .

“	That's	got	to	be	done	,	”	Plugger	Flynn	declared	,	with	a	growl	.
”	那就是	得到	到	是	完毕	,	”	插头	弗林	声明	,	和	一个	咆哮	.

“必须这么做，”普拉格·弗林低声咆哮道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ɪts] [dʌn] , ['mɔːrti] , [ðə; ði]['betə(r)] , ” ['ædɪd] ['dægɪt] , ['gleərɪŋ] [daʊn]

“	And	the	sooner	it's	done	,	Mortie	,	the	better	,	”	added	Daggett	,	glaring	down
”	和	这	很快	它是	完毕	,	莫蒂	,	这	更好的	,	”	额外	达格特	,	刺眼	向下

[æt; ət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

at	the	detective	.
在	这	侦探	.

“莫蒂，越快完成越好，”达格特说着，怒视着这位侦探。

“ ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] [dɪk] .
“ It'll be a good job to wipe out this dick .
“ 它将 是 一个 好的 工作 到 擦拭 出去 这 迪克 .

“把这根鸡巴弄掉可真是个好差事。”

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʊʃ] [nəʊ] [tu:] [mʌtʃ] , [wi:l; wil] [krəʊk] [ðem; ðəm] , ['ɔ:lsəʊ] . ”
If the rest of his push know too much , we'll croak them , also . ”
如果 这 休息 的 他的 推 知道 也 很多 , 出色地 发牢骚 他们 , 还 . ”

如果他手下其他人知道得太多了，我们也会把他们干掉。

“ [ðɛəl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] , ” [sed] ['di:lənd] , [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'ʃʊərəns] .
“ There'll be time enough for all that , ” said Deland , with characteristic assurance .
“ 将会 是 时间 足够的 为了 全部 那 , ” 说 德兰 , 和 特征 保证 .

“时间会足够做这一切的，”德兰用他特有的自信说道。

“ [aɪ] [fɜ:st] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'fɜ:n(ə)l] ['skwi:lə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hi:; hi] [stændz] . ”
“ I first will finish with this infernal squealer and find out where he stands . ”
“ 我 第一的 将要 结束 和 这 地狱 告密者 和 寻找 出去 在哪里 他 站立 . ”

“我首先要解决掉这个该死的告密者，弄清楚他的立场。”

“ [hi:l] ['set(ə)l] , [baɪ] ['θʌndə(r)] , [ɔ:(r)][wi:l; wil][stænd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , ” [snɑ:rld] ['dægɪt] ,
“ He'll settle , by thunder , or we'll stand him on his head , ” snarled Daggett ,
“ 地狱 定居 , 经过 雷 , 或者 出色地 站立 他 在 他的 头 , ” 纠缠 达格特 ,

“他要么乖乖听话，要么我们就把他倒吊起来，”达格特咆哮道。

[dʒɜ:rkɪŋ][ə; eɪ][tʃeə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
jerking a chair toward the desk and sitting down .
抽搐 一个 椅子 朝向 这 桌子 和 坐着 向下 .

他猛地拉过一把椅子，坐了下来。

“ [get] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] , ['di:lənd] .
“ Get after him , Deland .
“ 得到 后 他 , 德兰 .

“德兰，追上去。”

[ju:v] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .
You've been doing the talking .
你已经 到过 正在做 这 说 .

一直在你说的。

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)] .
THE CLOSED DOOR .
这 关闭 门 .

紧闭的大门。

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'mɑ:rks] [ɔ:l'redi] [meɪd] ,
Nick Carter needed to hear no more than the significant remarks already made ,
缺口 卡特 需要 到 听到 不 更多的 比 这 重要的 评论 已经 制成 ,

尼克·卡特只需要听到已经发表的那些重要评论就足够了。

[nɔ:(r)] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] ,
nor really needed to have heard them , in fact ,
也不 真的 需要 到 有 听到 他们 , 在 事实 ,

事实上，他们也根本不需要听他们说话。

[tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [sə'spiʃən] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] ,
to convince him that his earlier suspicions and deductions ,
到 说服 他 那 他的 早些时候 怀疑 和 扣除 ,

为了让他相信他早先的怀疑和推断，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪəri] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kraɪm] [wɜː(r); wə(r)]

as	well	as	the	theory	he	had	formed	concerning	the	terrible	crime	were
作为	出色地	作为	这	理论	他	有	形成	有关	这	糟糕的	犯罪	是

['ɔːlməʊst] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

almost	absolutely	correct	.
几乎	绝对地	正确的	.

而且，他对这起可怕罪行所形成的理论几乎完全正确。

[nɪk] [naʊ] [felt] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] , [tuː] ,

Nick	now	felt	reasonably	sure	,	too	,
缺口	现在	毛毡	合理	当然	,	也	,

尼克现在也相当有把握了。

[sɪns] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] [aʊt] [ðeə(r)] ,

since	learning	that	Cora	Cavendish	had	sent	the	three	crooks	out	there	,
自从	学习	那	科拉	卡文迪什	有	发送	这	三	骗子	出去	那里	,

自从得知科拉·卡文迪什派那三个骗子出去后，

[ðæt] ['pætsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [træk] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

that	Patsy	must	have	got	on	her	track	before	that	was	done	,
那	帕齐	必须	有	得到	在	她	追踪	前	那	曾是	完毕	,

帕特西肯定在那件事发生之前就已经走上了正轨。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɒrəʊɪŋ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	he	was	borrowing	no	trouble	as	to	the	outcome	of	his	own
和	他	曾是	借贷	不	麻烦	作为	到	这	结果	的	他的	自己的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

他对自己处境的最终结果毫不担心。

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] [nɪk] [naʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] , [ɪn][fækt] ,

The	only	point	that	Nick	now	wanted	to	clear	up	,	in	fact	,
这	仅有的	观点	那	缺口	现在	通缉	到	清除	向上	,	在	事实	,

事实上，尼克现在唯一想澄清的一点是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['mædɪsn] [ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv]

was	the	precise	relations	that	had	existed	between	Madison	and	this	gang	of
曾是	这	精确的	关系	那	有	存在	之间	麦迪逊	和	这	帮派	的

[θʌgz] ,

thugs	,
暴徒	,

麦迪逊和这伙暴徒之间存在着怎样的确切关系？

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	he	knew	that	he	was	in	a	fair	way	of	doing	so	.
和	他	知道	那	他	曾是	在	一个	公平的	方式	的	正在做	所以	.

他知道自己正朝着这个方向稳步前进。

[dʒɒn] ['mædɪsn] [hæd; həd] [nɒt] [stɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['swɪv(ə)l][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

John	Madison	had	not	stirred	from	the	swivel	chair	in	which	he	was	seated	.
约翰	麦迪逊	有	不是	搅拌	从	这	旋转	椅子	在	哪个	他	曾是	坐着	.

约翰·麦迪逊仍然坐在转椅上，一动不动。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] ,

Nor	had	he	spoken	,	or	even	changed	countenance	,
也不	有	他	说	,	或者	甚至	已更改	面容	,

他既没有说话，也没有改变脸色。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɪʃəs] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [krʊks] .

during	the	vicious	remarks	that	had	passed	between	the	several	crooks	.
期间	这	恶毒	评论	那	有	通过了	之间	这	一些	骗子	.

在几个骗子之间互相恶语相向的过程中。

[hiː; hi] ['riːəli] [ə'pɪəd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	really	appeared	indifferent	to	them	,
他	真的	出现	冷漠	到	他们	,

他看起来对他们真的漠不关心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [wɔː(r)][ðə; ði] ['grɪmli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd]

and	he	now	wore	the	grimly	determined	aspect	of	a	man	who	had	made
和	他	现在	穿着	这	阴沉地	决定	方面	的	一个	男人	WHO	有	制成

[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

up	his	mind	what	to	do	,
向上	他的	头脑	什么	到	做	,

他脸上露出了坚定而严肃的神情，一副已经下定决心要做什么的样子。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] , [ænd; ənd]['stæmɪnə][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	the	nerve	,	and	stamina	to	do	it	.
和	有	这	神经	,	和	耐力	到	做	它	.

而且他有胆量和毅力去做这件事。

['diːlənd] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɔːl] [ðɪs] ,

Deland	was	quick	to	observe	all	this	,
德兰	曾是	快的	到	观察	全部	这	,

德兰很快就注意到了这一切。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌgliɛ] [gliːm] [wen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət]

and	his	evil	eyes	had	an	uglier	gleam	when	he	resumed	his	seat	at
和	他的	邪恶的	眼睛	有	一个	更丑	闪耀	什么时候	他	恢复	他的	座位	在

[ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

the	desk	to	continue	his	talk	with	the	lawyer	,
这	桌子	到	继续	他的	讲话	和	这	律师	,

当他重新坐回桌前继续与律师交谈时，他那邪恶的眼神闪烁着更加丑陋的光芒。

[waɪl] ['dægɪt] , [flɪn] , [ænd; ənd][təu'bei] ['ɒkjupaɪd] [tʃeəz] [nɪə(r)][baɪ] .

while	Daggett	,	Flynn	,	and	Tobey	occupied	chairs	near	by	.
尽管	达格特	,	弗林	,	和	托比	占领	椅子	靠近	经过	.

而达格特、弗林和托比则坐在附近的椅子上。

“ [naʊ] , ['mædɪsn] , [lets] [get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][keɪsɪz] , ” ['diːlənd] [bɪ'gæn] ,

“	Now	,	Madison	,	let's	get	right	down	to	cases	,	”	Deland	began	,
“	现在	,	麦迪逊	,	我们来吧	得到	正确的	向下	到	案例	,	”	德兰	开始	,

“好了，麦迪逊，咱们直接进入正题吧，”德兰德开口说道。

['wɪpɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [wɜːd] [wɪð] ['ɒmɪnəs] [æ'sperəti] .

whipping	out	each	word	with	ominous	asperity	.
鞭打	出去	每个	单词	和	不祥的	粗糙度	.

字里行间都透着不祥的严厉。

“ [aɪl] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [miːn] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

“	I'll	say	what	I	mean	and	you	do	the	same	.
“	患病的	说	什么	我	意思是	和	你	做	这	相同的	.

“我会说出我的意思，你也一样。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

You	are	up	against	one	of	two	things	.
你	是	向上	反对	一	的	二	事物	.

你面临的只有两种情况。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] ,

You're	going	to	settle	with	us	,	as	you	agreed	to	do	,
你是	去	到	定居	和	我们	,	作为	你	同意	到	做	,

你会按照你之前答应的，和我们达成和解。

[ɔː(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] .

or	you're	going	to	be	sent	up	for	the	murder	of	Tilly	Lancey	.
或者	你是	去	到	是	发送	向上	为了	这	谋杀	的	蒂莉	兰西	.

否则你将因谋杀蒂莉·兰西而被送上法庭。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

There's	no	middle	course	for	you	.	”
有	不	中间	课程	为了	你	.	”

你没有中间路线可走。

“ [hm] , [ai] [siː] , ” [θɔːt] [nɪk] , [ɔːl'redi] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	H'm	,	I	see	,	”	thought	Nick	,	already	sizing	up	the	situation	.
“	嗯	,	我	看	,	”	想法	缺口	,	已经	浆纱	向上	这	情况	.

“嗯，我明白了，”尼克心想，已经开始评估形势了。

“ [nəʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [eɪ] ?

“	No	middle	course	for	him	,	eh	?
“	不	中间	课程	为了	他	,	嗯	?

“对他来说，没有中间路线可走，是吗？”

[aɪl] [leɪ] [wʌn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðen] , [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

I'll	lay	one	out	for	him	,	then	,	unless	I'm	much	mistaken	.
患病的	躺	一	出去	为了	他	,	然后	,	除非	我是	很多	错误	.

那么，除非我弄错了，否则我就给他安排一个。

” ['mædɪsn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

”	Madison	did	not	reply	for	a	moment	.
”	麦迪逊	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	.

麦迪逊沉默了一会儿。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

He	drew	up	his	powerful	figure	a	little	higher	in	his	chair	,
他	画	向上	他的	强大的	数字	一个	小的	更高	在	他的	椅子	,

他挺直了身子，在椅子上坐得更高了一些。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [glɑːns] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

and	bestowed	a	frowning	glance	upon	each	of	the	rascals	confronting	him	.
和	授予	一个	皱眉	瞥一眼	之上	每个	的	这	无赖	面对	他	.

他皱着眉头，狠狠地瞪了一眼站在他面前的每一个恶棍。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] - ['iːv(ə)l] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .

His	gaze	finally	settled	upon	Deland's	evil	face	,	however	,	and	remained	there	.
他的	目光	最后	定居	之上	-	邪恶的	脸	,	然而	,	和	剩余	那里	.

然而，他的目光最终落在了德兰邪恶的脸上，并且一直停留在那里。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] , [wɪl] [ai] ?

“	I	will	be	sent	up	for	the	murder	of	Tilly	Lancey	,	will	I	?
“	我	将要	是	发送	向上	为了	这	谋杀	的	蒂莉	兰西	,	将要	我	?

“我会因为谋杀蒂莉·兰西而被送上法庭，是吗？”

” [hiː; hi] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] .

”	he	slowly	answered	.
”	他	缓慢地	回答	.

他缓缓回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , ” ['diːlənd] [n'ɒdɪd] .

“	That's	what	you	will	,	”	Deland	nodded	.
“	那就是	什么	你	将要	,	”	德兰	点头	.

“你会的，”德兰点点头。

“ [ðæts] [wʌn] [kɔːs] . ”

“	That's	one	course	.	”
“	那就是	一	课程	.	”

“那是一门课。”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈskaundrəl] [kəˈmɪtɪd] ? ”

“	How	can	I	be	sent	up	for	a	crime	that	you	scoundrels	committed	?	”
“	如何	能	我	是	发送	向上	为了	一个	犯罪	那	你	无赖	坚定的	?	”

“你们这些恶棍犯下的罪行，怎么可能让我背黑锅呢？”

“ [wiːl; wil][sweə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɒntə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ˌaɪ ˈtiː]

“	We'll	swear	it	onto	you	,	and	we	have	the	stuff	to	fix	it	so	it
“	出色地	发誓	它	到	你	,	和	我们	有	这	东西	到	使固定	它	所以	它

[wɪl] [steɪ] .

will	stay	.
将要	停留	.

“我们会向你保证，我们有办法把它修好，让它保持原样。”

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I've	got	the	bunch	of	letters	you	wrote	to	her	.
我已经	得到	这	束	的	信件	你	写道	到	她	.

我这里有你写给她的那堆信。

[wiːl; wil] [tʃʌk] [ðem; ðəm][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈevɪdəns] .

We'll	chuck	them	in	for	evidence	.
出色地	查克	他们	在	为了	证据	.

我们会把它们作为证据提交。

[wiːl; wil] [freɪm] [juː; jʊ][ʌp] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [let] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [ded] [ˈiːzi] .

We'll	frame	you	up	,	all	right	,	and	in	a	way	that	will	let	us	down	dead	easy	.
出色地	框架	你	向上	,	全部	正确的	,	和	在	一个	方式	那	将要	让	我们	向下	死的	简单的	.

我们会陷害你，而且会用一种让我们轻易栽跟头的方法。

[juː; jʊ][kæn; kən][bæŋk][ɒn] [ðæt] . ”

You	can	bank	on	that	.	”
你	能	银行	在	那	.	”

你可以指望这一点。

“ [ænd; ənd][bæŋk][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [tuː] , ” [pʊt][ɪn] [ˈplʌgə(r)] [flɪn] ,

“	And	bank	on	it	good	and	strong	,	too	,	”	put	in	Plugger	Flynn	,
“	和	银行	在	它	好的	和	强的	,	也	,	”	放	在	插头	弗林	,

“而且一定要确保万无一失，”普拉格·弗林插嘴道。

[ˈpaʊndɪŋ] [ðə; ði][desk] [tɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .

pounding	the	desk	top	with	his	fingers	.
猛击	这	桌子	顶部	和	他的	手指	.

他用手指敲打着桌面。

“ [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [gæŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ˈmædɪsn] ,

“	You	fellows	are	a	fine	gang	with	which	to	do	business	,	”	said	Madison	,
“	你	伙伴们	是	一个	美好的	帮派	和	哪个	到	做	商业	,	”	说	麦迪逊	,

“和你们这些家伙做生意真是太棒了，”麦迪逊说道。

[wɪð] [ˈmænɪfest] [kənˈtempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

with	manifest	contempt	in	his	deep	voice	.
和	显现	鄙视	在	他的	深的	嗓音	.

他低沉的声音里充满了明显的轻蔑。

“ [ˈaɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmʌðə(r)] .

“	Either	one	of	you	would	double	cross	his	own	mother	.
“	任何一个	一	的	你	会	双倍的	叉	他的	自己的	母亲	.

“你们俩谁都会背叛自己的母亲。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

I	ought	to	have	known	it	in	the	beginning	,
我	应该	到	有	已知	它	在	这	开始	,

我一开始就应该知道的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][beɪt][juː; jʊ] [θruː] [ˌem ˈiː] .

but	I	was	caught	by	the	bait	you	threw	me	.
但	我	曾是	捕捉	经过	这	饵	你	扔	我	.

但我还是中了你的圈套。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə]['set(ə)l] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

The	only	other	course	is	for	me	to	settle	,	you	say	?	”
这	仅有的	其他	课程	是	为了	我	到	定居	,	你	说	?	”

你说我唯一的出路就是妥协?

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] , ” [snæpt] ['diːlənd] .

“	You	heard	what	I	said	,	”	snapped	Deland	.
“	你	听到	什么	我	说	,	”	啪啪	德兰	.

“你听到了我说的话,”德兰厉声说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [seɪ] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ” ['mædɪsn] [rɪ'tɜːnd] .

“	I'll	have	my	say	,	now	,	for	a	moment	,	”	Madison	returned	.
“	患病的	有	我的	说	,	现在	,	为了	一个	片刻	,	”	麦迪逊	返回	.

“现在，我也来说两句,”麦迪逊回答道。

“ [juː; jʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , ['diːlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei]

“	You	approached	me	a	week	ago	,	Deland	,	with	a	proposition	that	in	a	way
“	你	接近	我	一个	星期	前	,	德兰	,	和	一个	主张	那	在	一个	方式

[ə'piːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

appealed	to	me	.
上诉	到	我	.

“一周前，德兰，你向我提出了一个建议，在某种程度上，我很感兴趣。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm] ['tɪli] ['lænsi] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

You	said	you	could	get	from	Tilly	Lancey	a	number	of	letters	with	which	she
你	说	你	可以	得到	从	蒂莉	兰西	一个	数字	的	信件	和	哪个	她

[hæz; həz] ['θret(ə)nd] [ˌem ˈiː] ,

has	threatened	me	,
有	威胁	我	,

你说你能从蒂莉·兰西那里拿到一些她用来威胁我的信，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]

and	also	that	you	could	do	it	in	such	a	way	as	to	have	it
和	还	那	你	可以	做	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	有	它

['pʌblɪkli] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənt] ,

publicly	appear	that	my	political	opponent	,
公开	出现	那	我的	政治的	对手	,

而且你还可以用某种方式让公众觉得我的政治对手，

['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] , [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [æn; ən]

Arthur	Gordon	,	had	been	trying	to	buy	them	and	was	secretly	an
亚瑟	戈登	,	有	到过	尝试	到	买	他们	和	曾是	偷偷	一个

['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] . ”

intimate	friend	of	that	woman	.	”
亲密的	朋友	的	那	女士	.	”

亚瑟·戈登一直试图买下它们，而且他私下里和那个女人关系很亲密。

“ [wel] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [sed] ['diːlənd] .

“	Well	,	come	to	the	point	,	”	said	Deland	.
“	出色地	,	来	到	这	观点	,	”	说	德兰	.

“好了，说重点吧,”德兰说道。

“ [wiː; wi] [əd'mɪt] [ɔːl] [ðæt] . ”

“	We	admit	all	that	.	”
“	我们	承认	全部	那	.	”

“我们承认这一切。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [θɔ:t] [nɪk] , ['kɑ:mli] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] .

“	Good	enough	,	”	thought	Nick	,	calmly	taking	it	all	in	.
“	好的	足够的	,	”	想法	缺口	,	平静地	采取	它	全部	在	.

“足够好了，”尼克心想，平静地消化着这一切。

“ [ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [kɒst] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['di:lənd] , [ænd; ənd] [meɪ] [seɪv] [hɪm] .

“	That	admission	will	cost	you	something	,	Deland	,	and	may	save	him	.
“	那	入学	将要	成本	你	某物	,	德兰	,	和	可能	节省	他	.

“承认这一点会让你付出代价，德兰，但可能会救他一命。”

[aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] . ”

I'll	wait	and	see	which	way	the	cat	jumps	.	”
患病的	等待	和	看	哪个	方式	这	猫	跳跃	.	”

我等着瞧猫往哪边跳。

“ [aɪ] [ˌæpri'hend] [dɪ'fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ” ['mædɪsn] [went] [ɒn] [dɪ'lɪbərətli] .

“	I	apprehended	defeat	in	the	coming	election	,	”	Madison	went	on	deliberately	.
“	我	被捕	击败	在	这	未来	选举	,	”	麦迪逊	去	在	故意地	.

“我预感到会在即将到来的选举中失败，”麦迪逊继续说道，语气十分沉稳。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , ['əʊnli] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	For	that	reason	,	only	,	your	proposition	appealed	to	me	.
“	为了	那	原因	,	仅有的	,	你的	主张	上诉	到	我	.

“仅凭这一点，你的提议就吸引了我。”

[aɪ] [fɔ:r'sɔ:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [wɪð] [ðəʊz] ['lɛtəz] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd]['gɔ:d(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

I	foresaw	that	I	could	,	with	those	letters	restored	to	me	and	Gordon	in	a
我	预见	那	我	可以	,	和	那些	信件	恢复	到	我	和	戈登	在	一个

['meʒə(r)] [di'feim] ,

measure	defamed	,
措施	诽谤	,

我预见到，如果那些信件归还给我，而戈登又在某种程度上受到诽谤，我就能做到。

['i:zəli] ['kæri] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

easily	carry	the	election	.
容易地	携带	这	选举	.

轻松赢得选举。

[aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ək'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] ?

I	asked	you	what	you	would	accept	for	doing	the	job	?
我	问	你	什么	你	会	接受	为了	正在做	这	工作	?

我问你，你愿意接受什么样的报酬?

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][təʊld][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ]

“	And	you	agreed	to	pay	it	,	ten	thousand	dollars	,	and	told	us	to	go
“	和	你	同意	到	支付	它	,	十	千	美元	,	和	讲述	我们	到	去

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

“你同意支付一万美元，并让我们继续进行下去，

” [sed] ['di:lənd] .

”	said	Deland	.
”	说	德兰	.

德兰说道。

“ [tru:] , ” ['mædɪsn] ['dɑ:kli] [n'ɒdɪd] .

“	True	,	”	Madison	darkly	nodded	.
“	真的	,	”	麦迪逊	黑暗	点头	.

“没错，”麦迪逊阴沉地点了点头。

“ [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] ['blʌdʃed] .

“	But	I	did	not	agree	to	bloodshed	.
”	但	我	做过	不是	同意	到	流血事件	.

但我并不赞成流血。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

You	did	not	tell	me	that	a	murder	was	to	be	committed	.
你	做过	不是	告诉	我	那	一个	谋杀	曾是	到	是	坚定的	.

你没有告诉我将会发生谋杀案。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][hɪnt] [ðæt] ['tɪli] - [laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

You	did	not	even	hint	that	Tilly	Lancey's	life	was	to	be	taken	.
你	做过	不是	甚至	暗示	那	蒂莉	-	生活	曾是	到	是	已采取	.

你甚至没有暗示蒂莉·兰西的生命将会被夺走。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] - [daɪd] [neɪv] , [wʊd] [ai][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðæt]

Not	for	a	moment	,	you	double	-	dyed	knave	,	would	I	have	considered	that
不是	为了	一个	片刻	,	你	双倍的	-	染色	恶棍	,	会	我	有	经过考虑的	那

['hɪdiəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

hideous	proposition	.
可怕	主张	.

你这卑鄙无耻的家伙，我一刻也不会考虑你那可怕的提议。

[juː; jʊ] [sed] — — ”

You	said	—	—	”
你	说	—	—	”

你说——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [wiː; wi] [sed] , ” ['diːlənd] [kʌt] [ɪn] ['ʃɑːpli] .

“	Never	mind	what	we	said	,	”	Deland	cut	in	sharply	.
”	绝不	头脑	什么	我们	说	,	”	德兰	切	在	尖锐地	.

“别在意我们说过的话，”德兰厉声打断道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [sed] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [ə'griːd] .

“	We	know	what	we	said	and	to	what	you	agreed	.
”	我们	知道	什么	我们	说	和	到	什么	你	同意	.

“我们知道我们说过什么，也知道你们同意了什么。”

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [gʊdz]

We	have	our	own	way	of	doing	things	,	and	we	have	delivered	the	goods
我们	有	我们的	自己的	方式	的	正在做	事物	,	和	我们	有	发表	这	商品

.

:
.

我们有自己的一套做事方法，而且我们已经交付了成果。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l] .

It	now	is	up	to	you	to	settle	.
它	现在	是	向上	到	你	到	定居	.

现在就看你怎么解决了。

[wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] ['gɔːd(ə)n][ɪn] [rɒŋ] .

We	have	put	Gordon	in	wrong	.
我们	有	放	戈登	在	错误的	.

我们把戈登安排错了位置。

[ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

I	have	your	letters	in	my	pocket	.
我	有	你的	信件	在	我的	口袋	.

我口袋里有你的来信。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] , [tuː] , [ɔː(r)] — — ″

You're	going	to	settle	,	too	,	or	—	—	″
你是	去	到	定居	,	也	,	或者	—	—	″

你也得妥协，否则——”

“ [stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] , ['diːlənd] , ″ ['mædɪsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [bæŋ] [ðə; ði] [desk]

“	Stop	right	there	,	Deland	,	″	Madison	interrupted	,	leaning	forward	to	bang	the	desk
″	停止	正确的	那里	,	德兰	,	″	麦迪逊	中断	,	倾斜	向前	到	砰	这	桌子

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

with	his	fist	.
和	他的	拳头	.

“德兰，你给我站住！”麦迪逊打断了他，俯身向前，用拳头猛击桌子。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['set(ə)lmənt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

“	There	will	be	no	settlement	between	you	fellows	and	me	.
″	那里	将要	是	不	沉降	之间	你	伙伴们	和	我	.

“你们和我之间不会有任何和解。”

[æz; əz] [ai] [təʊld] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

As	I	told	Cora	Cavendish	two	hours	ago	,	you	will	not	get	a	copper	from	me	.
作为	我	讲述	科拉	卡文迪什	二	小时	前	,	你	将要	不是	得到	一个	铜	从	我	.

″

”

″

正如我两个小时前告诉科拉·卡文迪什的那样，你休想从我这里得到一分钱。

“ [wiː; wi] [woʊnt] , [eɪ] ?

“	We	won't	,	eh	?
″	我们	惯于	,	嗯	?

“我们不会，是吗？”

″ - [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

”	Deland's	hand	went	to	his	hip	pocket	.
″	-	手	去	到	他的	时髦的	口袋	.

德兰的手伸进了他的裤兜。

“ [nɒt] [wʌn] ['kɒpə(r)] !

“	Not	one	copper	!
″	不是	一	铜	!

“一个铜匠都没有！”

″ ['mædɪsn] ['θʌndə] .

”	Madison	thundered	.
″	麦迪逊	雷鸣	.

“麦迪逊雷鸣般地说道。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['kɔːsɪz] .

“	You	say	I	have	only	one	of	two	courses	.
″	你	说	我	有	仅有的	一	的	二	课程	.

“你说我只有两门课中的一门。”

[ai] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɜːd] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [kɔːs] [ai] [wɪl] [teɪk] .

I	say	,	however	,	that	I	have	a	third	course	,	and	that's	the	course	I	will	take	.
我	说	,	然而	,	那	我	有	一个	第三	课程	,	和	那就是	这	课程	我	将要	拿	.

不过，我还有第三条路要走，而这正是我要走的路。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['ɪnfəməs] ['bɪznəs] ,

There	is	only	one	way	for	me	to	settle	this	infamous	business	,
那里	是	仅有的	一	方式	为了	我	到	定居	这	臭名昭著的	商业	,

我只有一种方法可以解决这桩臭名昭著的案子，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [mæn][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	that	was	shown	me	by	this	man	on	the	floor	.
和	那	曾是	所示	我	经过	这	男人	在	这	地面	.

那是躺在地上的那个人给我看的。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , [teɪk] [maɪ]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

I	will	confess	the	truth	,	take	my	medicine	for	what	I	have	done	,
我	将要	承认	这	真相	,	拿	我的	药品	为了	什么	我	有	完毕	,

我会坦白真相，为我所做的一切承担责任。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] — [ðæt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] ['miskriənt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt]

and	accomplish	one	other	thing	—	that	of	sending	you	miscreants	to	the	fate
和	完成	一	其他	事物	—	那	的	发送	你	恶棍	到	这	命运

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] !

you	deserve	!
你	应得	!

还要完成另一件事——那就是让你们这些恶棍得到你们应得的下场！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] !

That's	the	way	I'll	settle	with	you	—	and	the	only	way	!
那就是	这	方式	患病的	定居	和	你	—	和	这	仅有的	方式	!

这就是我与你和解的方式——也是唯一的方式！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ,

"	It	would	be	hard	to	say	what	might	have	followed	,
"	它	会	是	难的	到	说	什么	可能	有	随后	,

“很难说接下来会发生什么，”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪnsɪdənt] .

but	for	one	startling	and	utterly	unexpected	incident	.
但	为了	一	令人震惊	和	完全地	意外	事件	.

但发生了一件令人震惊且完全出乎意料的事件。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][sæt] [streɪt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Nick	Carter	sat	straight	up	on	the	floor	and	shouted	:
缺口	卡特	卫星	直的	向上	在	这	地面	和	喊叫	:

尼克·卡特猛地从地上坐起来，大喊道：

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mædɪsn] !

“	Good	for	you	,	Madison	!
“	好的	为了	你	,	麦迪逊	!

“麦迪逊，你真棒！”

[stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] !

Stick	to	that	and	I'll	pull	you	out	!
戳	到	那	和	患病的	拉	你	出去	!

坚持这样做，我就把你救出来！

[ə'genst] ['eni] [mæn][bʌt; bət]['gɔːd(ə)n] — [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [vəʊt] !

Against	any	man	but	Gordon	—	I'd	give	you	my	vote	!
反对	任何	男人	但	戈登	—	ID	给	你	我的	投票	!

除了戈登之外，我对任何人都会投你一票！

" [nɪk] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk] .

"	Nick	had	more	than	one	reason	for	this	sudden	outbreak	.
"	缺口	有	更多的	比	一	原因	为了	这	突然	暴发	.

“尼克爆发这次疫情的原因不止一个。”

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

From	where	he	was	lying	on	the	floor	,
从	在哪里	他	曾是	说谎	在	这	地面	,

从他躺在地板上的位置来看，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]['ælkəʊv][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [kən'sɜːvətri] .

he	could	see	through	the	alcove	and	into	the	dimly	lighted	conservatory	.
他	可以	看	通过	这	壁龛	和	进入	这	依稀	照明	温室	.

他能透过壁龛看到光线昏暗的温室。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['pætsi]['gɑːrvən] ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [iːtʃ] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] [drɔːn] .

He	could	see	Chick	Carter	and	Patsy	Garvan	crouching	there	,	each	with	revolvers	drawn	.
他	可以	看	小鸡	卡特	和	帕齐	加尔文	蹲伏	那里	,	每个	和	左轮手枪	绘制	.

他看到奇克·卡特和帕齐·加文蹲在那里，两人都拔出了左轮手枪。

[ðeə(r)] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

Their	timely	arrival	was	not	due	to	anything	extraordinary	.
他们的	及时	到达	曾是	不是	到期的	到	任何事物	非凡的	.

他们的及时到达并非由于任何特殊原因。

['pætsi][hæd; həd] [treɪld] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] [tuː; tə][æn; ən] [iːst] [saɪd] [sə'luːn] ,

Patsy	had	trailed	Cora	Cavendish	to	an	East	Side	saloon	,
帕齐	有	拖着	科拉	卡文迪什	到	一个	东方	边	酒吧	,

帕齐尾随科拉·卡文迪什来到东区的一家酒吧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] [flɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] - [ɪn'strʌkʃənz] .

and	had	seen	her	meet	Flynn	and	give	him	Deland's	instructions	.
和	有	已见	她	见面	弗林	和	给	他	-	指示	.

他曾亲眼目睹她与弗林见面，并向他传达了德兰的指示。

['pætsi] [ðen] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [flɪn] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['dægɪt] [ænd; ənd][təu'bei] ,

Patsy	then	had	followed	Flynn	,	and	later	Daggett	and	Tobey	,
帕齐	然后	有	随后	弗林	,	和	之后	达格特	和	托比	,

帕齐随后跟随了弗林，后来又跟随了达格特和托比。

['lɜːnɪŋ] ['pɒzətɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] ['diːlənd] [ɪn] ['mædɪsənz] ['rezɪdəns] .

learning	positively	in	the	meantime	that	they	were	to	join	Deland	in	Madison's	residence	.
学习	积极地	在	这	与此同时	那	他们	是	到	加入	德兰	在	麦迪逊的	住宅	.

与此同时，他们欣喜地得知，他们将与德兰一起住在麦迪逊的住所。

['siːzɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [həʊm] , ['ɔːlsəʊ] , ['pætsi] [faʊnd] [ðæt] [tʃɪk] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

Seizing	an	opportunity	to	telephone	home	,	also	,	Patsy	found	that	Chick	had	returned	,
抓住	一个	机会	到	电话	家	,	还	,	帕齐	成立	那	小鸡	有	返回	,

帕齐趁机给家里打电话，发现奇克也回来了。

[ænd; ənd] [kwɪk] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ðə; ði] ['mædɪsn] [pleɪs] .

and	quick	arrangements	were	made	to	meet	on	the	Madison	place	.
和	快的	安排	是	制成	到	见面	在	这	麦迪逊	地方	.

于是双方迅速约定在麦迪逊广场见面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] ['entə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] — ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [suːn] ['stelθɪli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

They	had	done	so	just	in	time	to	see	the	three	crooks	enter	the	conservatory	—	whither	they	soon	stealthily	followed	them	.
他们	有	完毕	所以	只是	在	时间	到	看	这	三	骗子	进入	这	温室	—	往哪里去	他们	很快	悄悄地	随后	他们	.

他们及时赶到，看到三个骗子进入了温室——他们随即悄悄地跟了进去。

[bɪˈfɔː(r)] [nɪks] [ˈrɪŋɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli] [ˈʌtə] ,

Before	**Nick's**	**ringing**	**words**	**were**	**fairly**	**uttered**	**,**
前	尼克的	铃声	字	是	相当	说出	,

尼克的话语还没说完，

[ˈdiːlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈgæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .

Deland	**and**	**the**	**three**	**gangsters**	**were**	**on**	**their**	**feet**	**and**	**reaching**	**for**	**their**	**weapons**	**.**
德兰	和	这	三	黑帮分子	是	在	他们的	脚	和	到达	为了	他们的	武器	.

德兰和三个歹徒站了起来，伸手去拿武器。

“ [ðæt] [dɔː(r)] ! ” [snæpt] [ˈdiːlənd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈælkəʊv] .

“	**That**	**door**	**!**	**”**	**snapped**	**Deland**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**alcove**	**.**
“	那	门	!	”	啪啪	德兰	,	指向	到	这	壁龛	.

“就是那扇门！”德兰指着壁龛厉声说道。

“ [kləʊz] [ænd; ənd] [lɒk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdægɪt] .

“	**Close**	**and**	**lock**	**it**	**,**	**Daggett**	**.**
“	关闭	和	锁	它	,	达格特	.

“关上并锁好，达格特。”

[pʊl] [daʊn] [ðæt] [ˈkɜːt(ə)n] , [təuˈbei] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪl] .

Pull	**down**	**that**	**curtain**	**,**	**Tobey**	**,**	**down**	**to**	**the**	**sill**	**.**
拉	向下	那	窗帘	,	托比	,	向下	到	这	窗台	.

托比，把窗帘拉下来，拉到窗台上去。

[nɒt] [ˈset(ə)l] , [eɪ] ?

Not	**settle**	**,**	**eh**	**?**
不是	定居	,	嗯	?

不愿妥协，是吗?

[wiːl; wil] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [hæʃ] [ɒv; əv] [bəuθ] , [ðen] , [bɪˈfɔː(r)] — — ”

We'll	**settle**	**the**	**hash**	**of**	**both**	**,**	**then**	**,**	**before**	**—**	**—**	**”**
出色地	定居	这	哈希	的	两个都	,	然后	,	前	—	—	”

那么，我们会在——之前把这两件事都解决掉。

“ [jʊr; jər] [ɔːlˈredi] [tuː] [leɪt] !

“	**You're**	**already**	**too**	**late**	**!**
“	你是	已经	也	晚的	!

“你已经来晚了！”

” [nɪk] [ˈʃaʊtɪd] .

”	**Nick**	**shouted**	**.**
”	缺口	喊叫	.

“尼克喊道。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ,

He	**would**	**have**	**added**	**a**	**word**	**or**	**two**	**,**
他	会	有	额外	一个	单词	或者	二	,

他本可以再补充一两个字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtjuːmʌlt] [ðæt] [ðen] [bɪˈgæn] .

but	**they**	**would**	**have**	**been**	**lost**	**in**	**the**	**tumult**	**that**	**then**	**began**	**.**
但	他们	会	有	到过	丢失的	在	这	骚乱	那	然后	开始	.

但他们会在随后开始的混乱中迷失方向。

[bəuθ] [flɪn] [ænd; ənd] ['dægɪt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkəʊv][tuː; tə] [ə'beɪ] -

Both	**Flynn**	**and**	**Daggett**	**had**	**started**	**into**	**the**	**alcove**	**to**	**obey**	**Deland's**
两个都	弗林	和	达格特	有	开始	进入	这	壁龛	到	服从	-

[ɪn'strʌkʃənz] ,

instructions	**,**
指示	,

弗林和达格特都按照德兰的指示走进了壁龛。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ,

and	**each**	**had**	**been**	**met**	**with**	**a**	**crashing**	**blow**	**from**	**Chick**	**and**	**Patsy**	**,**
和	每个	有	到过	遇见	和	一个	崩溃	吹	从	小鸡	和	帕齐	,

他们各自都遭到了奇克和帕齐的重击。

[delt] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ðæt] [sent] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)]

dealt	**with**	**precision**	**and**	**violence**	**that**	**sent**	**both**	**of**	**them**	**headlong**	**to**	**the**	**floor**
已处理	和	精确	和	暴力	那	发送	两个都	的	他们	一头扎	到	这	地面

.

:
.

以精准而猛烈的方式将两人都打倒在地。

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][kʊd; kəd][raɪz] , [bəuθ] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]

Before	**either**	**could**	**rise**	**,**	**both**	**detectives**	**were**	**in**	**the**	**room**	**and**	**had**	**them**
前	任何一个	可以	上升	,	两个都	侦探	是	在	这	房间	和	有	他们

['kʌvəd] ,

covered	**,**
涵盖	,

两人还没来得及起身，两名侦探就已经进入房间，将他们制服在地。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [rɪ'vɒlvə(r)] [kɔːzd] [təu'bei][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp]

while	**a**	**third**	**revolver**	**caused**	**Tobey**	**to**	**turn**	**from**	**the**	**window**	**and**	**throw**	**up**
尽管	一个	第三	左轮手枪	导致	托比	到	转动	从	这	窗户	和	扔	向上

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	**hands**	**.**
他的	双手	.

第三把左轮手枪让托比从窗边转过身来，举起了双手。

['diːlənd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Deland	**had**	**been**	**the**	**first**	**to**	**realize**	**the**	**actual**	**situation**	**,**
德兰	有	到过	这	第一的	到	意识到	这	实际的	情况	,

德兰是第一个意识到实际情况的人。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːl] .

and	**like**	**a**	**flash**	**he**	**had**	**darted**	**toward**	**the**	**hall**	**.**
和	喜欢	一个	闪光	他	有	飞镖	朝向	这	大厅	.

他像闪电一样冲向了大厅。

[tʃɪk] [sɔː] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːskl] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Chick	**saw**	**him**	**as**	**the**	**rascal**	**passed**	**through**	**the**	**door**	**.**
小鸡	锯	他	作为	这	恶棍	通过了	通过	这	门	.

小鸡看到那个恶棍穿过门口。

“ ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['pætsi] ! ” [hiː; hi] [jeld] , [wɪð] [ə; eɪ] [daɪ'rektɪŋ] [glɑːns] .

“	**After**	**him**	**,**	**Patsy**	**!**	**”**	**he**	**yelled**	**,**	**with**	**a**	**directing**	**glance**	**.**
”	后	他	,	帕齐	!	”	他	大喊	,	和	一个	导演	瞥一眼	.

“帕齐，跟上！”他喊道，同时目光坚定地指向前方。

“ [ai][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðiːz] [θriː] .

“	**I**	**can**	**handle**	**these**	**three**	**.**
”	我	能	处理	这些	三	.

“这三个我可以应付。”

〃 ['pætsi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

〃	Patsy	turned	and	darted	into	the	hall	.
〃	帕齐	转向	和	飞镖	进入	这	大厅	.

帕齐转身冲进了大厅。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] - ['rɪvɒlvə(r)] ['draʊnd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [saʊndz] .

As	he	came	through	the	doorway	,	the	crash	of	Deland's	revolver	drowned	all	other	sounds	.
作为	他	来了	通过	这	门口	,	这	碰撞	的	-	左轮手枪	溺水	全部	其他	声音	.

当他走进门口时，德兰的左轮手枪的砰然响声盖过了所有其他声音。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['splintə] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['keɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pæt,siz] [hed] .

The	bullet	splintered	the	door	casing	over	Patsy's	head	.
这	子弹	破碎的	这	门	套管	超过	帕特西的	头	.

子弹击碎了帕齐头顶上的门框。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ə'nʌðə(r)] [bɔ:l] [wɪzd] [baɪ] ['pæt,siz] [hed] .

Another	ball	whizzed	by	Patsy's	head	.
其他	球	嗖嗖	经过	帕特西的	头	.

又一个球从帕齐的头顶飞过。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔ:l] ,

The	hall	was	only	dimly	lighted	by	the	rays	that	came	from	the	lamp	in	the	side	hall	,
这	大厅	曾是	仅有的	依稀	照明	经过	这	射线	那	来了	从	这	灯	在	这	边	大厅	,

大厅里只有侧厅里那盏灯透出的昏暗光线。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['pætsi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] .

and	for	an	instant	Patsy	could	not	see	his	quarry	.
和	为了	一个	立即的	帕齐	可以	不是	看	他的	采石场	.

帕齐一时之间看不见他的猎物了。

[ðə; ði] [flæʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒt] [rɪ'vi:ld] [hɪm] .

The	flash	from	his	revolver	on	the	second	shot	revealed	him	.
这	闪光	从	他的	左轮手枪	在	这	第二	射击	揭晓	他	.

第二枪时，他左轮手枪的闪光暴露了他的位置。

['di:lənd] [wɒz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] ['steəweɪ] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ][dɔ:(r)] ,

Deland	was	darting	up	the	main	stairway	,	not	daring	to	wait	to	open	a	door	,
德兰	曾是	飞镖	向上	这	主要的	楼梯	,	不是	大胆	到	等待	到	打开	一个	门	,

德兰德飞快地冲上主楼梯，不敢等待开门。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bent] [ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][və'rændə] [ru:f] [ænd; ənd] [ðens] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	evidently	bent	upon	reaching	the	veranda	roof	and	thence	making	his	escape	.
和	显然	弯曲	之上	到达	这	阳台	屋顶	和	因此	制作	他的	逃脱	.

显然，他一心想爬上阳台屋顶，然后从那里逃走。

['pætsi] [naʊ] [sɔ:] [hɪm] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'gen] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

Patsy	now	saw	him	plainly	,	and	that	he	again	was	about	to	fire	,
帕齐	现在	锯	他	显然	,	和	那	他	再次	曾是	关于	到	火	,

帕齐现在看得清清楚楚，他又要开枪了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	he	dropped	like	a	flash	to	his	knees	.
和	他	掉落	喜欢	一个	闪光	到	他的	膝盖	.

他像闪电般跪倒在地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevə(r)] .

He	was	not	quite	quick	enough	,	however	.
他	曾是	不是	相当	快的	足够的	,	然而	.

但他速度还不够快。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ðɪ] [ˈwepən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbʊlɪt] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒn] [ˈpæt͵siz] [left]

Bang	!	went	the	weapon	,	and	the	bullet	tore	through	the	flesh	on	Patsy's	left
砰	!	去	这	武器	,	和	这	子弹	撕裂	通过	这	肉	在	帕特西的	左边

[ˈʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

砰！枪响了，子弹穿透了帕齐左肩的血肉。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [hɒt] [blʌd] .

He	felt	the	sting	and	the	gush	of	hot	blood	.
他	毛毡	这	蜇	和	这	喷	的	热的	血	.

他感到一阵刺痛，一股热血喷涌而出。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] , [rɪˈvɒlvə(r)] [ˈlevəl] ,

He	was	up	on	the	instant	,	revolver	leveled	,
他	曾是	向上	在	这	立即的	,	左轮手枪	平整	,

他立刻起身，举起了左轮手枪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈpʌmpɪŋ] [liːd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈsteəweɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgætlɪŋ] [gʌn] .

and	was	pumping	lead	up	the	stairway	with	the	rapidity	of	a	gatling	gun	.
和	曾是	抽水	带领	向上	这	楼梯	和	这	快速	的	一个	加特林	枪	.

他像加特林机枪一样，以极快的速度向楼梯上倾泻子弹。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [saʊnd] — [ðə; ðɪ] [kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	report	of	the	weapon	was	mingled	with	another	sound	—	the	crash	of	a
这	报告	的	这	武器	曾是	混合	和	其他	声音	—	这	碰撞	的	一个

[ˈbɒdi] [æt; ət] [ˈpæt͵siz] [fiːt] .

body	at	Patsy's	feet	.
身体	在	帕特西的	脚	.

武器爆炸的声音与另一种声音混杂在一起——帕齐脚边传来尸体倒地的声音。

[ˈdiːlənd] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ˈsaɪdweɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈbæləstə(r)][reɪl] — [wɪð] [fɔː(r)] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Deland	had	pitched	sideways	over	the	baluster	rail	—	with	four	bullets	in	his
德兰	有	投球	侧身	超过	这	栏杆	轨	—	和	四	子弹	在	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

德兰侧身翻过栏杆——胸口中了四颗子弹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stəʊn] [ded] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [flɔː(r)] .

He	was	stone	dead	before	he	struck	the	hall	floor	.
他	曾是	石头	死的	前	他	击	这	大厅	地面	.

他还没来得及倒在地板上就已经没命了。

[ˈpætsi] [ˈgɑːrvən][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [dɔː(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈvɪʃəs] [krʊk] [ðen] [æt; ət] [lɑːdʒ]

Patsy	Garvan	had	closed	the	eternal	door	on	the	most	vicious	crook	then	at	large
帕齐	加尔文	有	关闭	这	永恒	门	在	这	最多	恶毒	骗子	然后	在	大的

.

.
.

帕齐·加文彻底终结了当时逍遥法外的最凶残的罪犯的生命。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi][təʊld]

All	that	remains	to	be	told	of	the	strange	and	stirring	case	may	be	told
全部	那	遗迹	到	是	讲述	的	这	奇怪的	和	搅拌	案件	可能	是	讲述

[wɪð] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] .

with	few	and	simple	words	.
和	很少	和	简单的	字	.

关于这起离奇而又扣人心弦的案件，所有尚未讲述的内容，都可以用寥寥数语概括。

[ðə; ði] [θriː] [krʊks] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['kɔːrə] ['kævəndɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ,

The	three	crooks	,	and	subsequently	Cora	Cavendish	,	were	arrested	,
这	三	骗子	,	和	随后	科拉	卡文迪什	,	是	被捕	,

三名罪犯以及随后的科拉·卡文迪什都被逮捕了。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [laɪf] ['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['tɪli] ['lænsi] .

and	later	received	life	sentences	for	complicity	in	the	murder	of	Tilly	Lancey	.
和	之后	已收到	生活	句子	为了	共谋	在	这	谋杀	的	蒂莉	兰西	.

后来因参与谋杀蒂莉·兰西而被判处终身监禁。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [əb'teɪnd] .

They	made	no	fight	against	the	evidence	Nick	Carter	had	obtained	.
他们	制成	不	斗争	反对	这	证据	缺口	卡特	有	获得	.

他们没有对尼克·卡特获得的证据提出任何异议。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [freɪmd] [ʌp] [baɪ]['kɔːrə][ænd; ənd] ['diːlənd] ,

It	also	appeared	that	the	crime	had	been	framed	up	by	Cora	and	Deland	,
它	还	出现	那	这	犯罪	有	到过	框	向上	经过	科拉	和	德兰	,

看起来这起犯罪事件似乎是科拉和德兰陷害的。

[æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðeɪ] ,

as	Nick	had	suspected	,	and	that	not	only	they	,
作为	缺口	有	怀疑	,	和	那	不是	仅有的	他们	,

正如尼克所怀疑的那样，而且不仅仅是他们，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [flɪn] [ænd; ənd] ['dægɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [flæt] [wen] ['gɔːd(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən]

but	also	Flynn	and	Daggett	were	in	the	flat	when	Gordon	visited	the	woman
但	还	弗林	和	达格特	是	在	这	平坦的	什么时候	戈登	到访	这	女士

.

:

.

但当戈登去拜访那位女士时，弗林和达格特也在公寓里。

[nɪks] [sə'spiʃən] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [biːn] [kə'rekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

Nick's	suspicions	and	deductions	had	,	in	fact	,	been	correct	from	the	start	.
尼克的	怀疑	和	扣除	有	,	在	事实	,	到过	正确的	从	这	开始	.

事实上，尼克的怀疑和推断从一开始就是正确的。

[dʒɒn] ['mædɪsn] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

John	Madison	confessed	his	part	in	the	affair	to	the	court	,
约翰	麦迪逊	坦白	他的	部分	在	这	事务	到	这	法庭	,

约翰·麦迪逊向法庭承认了他在这起事件中所扮演的角色。

[ænd; ənd] [nɪks] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] ['kʌstədi] .

and	Nick's	intervention	in	his	behalf	resulted	in	his	discharge	from	custody	.
和	尼克的	干涉	在	他的	代表	结果	在	他的	释放	从	保管	.

尼克出面为他求情，最终导致他被释放。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	ignominiously	defeated	in	the	election	,	however	,
他	曾是	耻辱地	战败	在	这	选举	,	然而	,

然而，他在选举中惨败。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [west] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] .

and	he	moved	West	with	his	family	the	following	month	.
和	他	已搬	西方	和	他的	家庭	这	下列的	月	.

次月，他带着家人搬到了西部。

['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] — [wel] ,

Arthur	Gordon	was	elected	with	flying	colors	,	and	—	well	,
亚瑟	戈登	曾是	当选	和	飞行	颜色	,	和	—	出色地	,

亚瑟·戈登以绝对优势当选，而且——嗯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)]

it	would	be	vain	to	attempt	to	describe	his	gratitude	for	Nick	Carter
它	会	是	徒劳	到	试图	到	描述	他的	感激	为了	缺口	卡特

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .

and	his	assistants	.
和	他的	助理	.

试图描述他对尼克·卡特及其助手的感激之情是徒劳的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sentɪmənts] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['kænɒt] [ɪk'spres] .

There	are	sentiments	that	language	cannot	express	.
那里	是	情感	那	语言	不能	表达	.

有些情感是语言无法表达的。

['mɔːtɪmə(r)] ['diːlənd] [wɒz; wəz] ['berid] , [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [hɪm] , [seɪv] [hɪz; ɪz]

Mortimer	Deland	was	buried	,	his	true	name	and	history	with	him	,	save	his
莫蒂默	德兰	曾是	埋葬	,	他的	真的	姓名	和	历史	和	他	,	节省	他的

['krɪmɪn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

criminal	history	,
刑事	历史	,

莫蒂默·德兰被埋葬了，他的真实姓名和过往经历都随他而去，除了他的犯罪记录。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .

on	the	day	after	he	was	shot	.
在	这	天	后	他	曾是	射击	.

在他被枪击的第二天。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

“ [ə; eɪ]['hjuːmən] ['kaʊntəfɪt] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] ,

“	A	Human	Counterfeit	;	or	,	Nick	Carter	and	the	Crook's	Double	,
“	一个	人类	伪造	;	或者	,	缺口	卡特	和	这	骗子的	双倍的	,

《人形赝品；或，尼克·卡特和骗子的替身》

” [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [kəm'pliːt] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] ,

”	will	be	the	title	of	the	long	,	complete	story	you	will	find	in	the	next	issue	,
”	将要	是	这	标题	的	这	长的	,	完全的	故事	你	将要	寻找	在	这	下一个	问题	,

“这将是下一期杂志中刊登的长篇完整故事的标题。”

[nəʊ] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] , [aʊt] [sep'tembə(r)] 11th .

No	.	157	,	of	the	Nick	Carter	Stories	,	out	September	11th	.
不	.	-	,	的	这	缺口	卡特	故事	,	出去	九月	11th	.

《尼克·卡特故事集》第 157 号，将于 9 月 11 日出版。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bæflɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	an	unusually	baffling	mystery	in	this	story	that	requires	all	of	the
那里	是	一个	异常地	莫名其妙	神秘	在	这	故事	那	需要	全部	的	这

['klevənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [sɒlv] .

cleverness	of	the	great	detective	to	solve	.
聪明才智	的	这	伟大的	侦探	到	解决	.

这个故事中有一个异常令人费解的谜团，需要伟大的侦探运用他所有的智慧才能解开。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriəl] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ,

You	will	also	find	the	usual	installment	of	the	serial	now	running	,
你	将要	还	寻找	这	通常	分期付款	的	这	序列号	现在	跑步	,

您还会看到目前正在播出的常规剧集。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

together	with	several	other	interesting	articles	.
一起	和	一些	其他	有趣的	文章	.

以及其他几篇有趣的文章。

[ðə; ði] [dʌl] [bɔɪ] [skɔːd] .

THE	DULL	BOY	SCORED	.
这	乏味的	男生	得分	.

平庸之辈得分了。

“ [naʊ] , [maɪ] [ʃɑːp] [lædz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ,

“	Now	,	my	sharp	lads	!	”	exclaimed	the	schoolmaster	,
“	现在	,	我的	锋利的	小伙子们	!	”	惊呼	这	校长	,

“好了，我的聪明孩子们！”老师喊道。

“ ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['rɪd(ə)l] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz]

“	answer	me	this	little	riddle	and	there's	a	holiday	for	the	one	who	does
“	回答	我	这	小的	谜语	和	有	一个	假期	为了	这	一	WHO	做

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

“回答我这个小谜语，答对的人可以放假：”

[sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [eɪt] [jɑːrdz]

Supposing	a	gentle	little	donkey	was	tied	to	a	tree	with	a	rope	eight	yards
假如	一个	温和的	小的	驴	曾是	系	到	一个	树	和	一个	绳索	八	码

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

假设一头温顺的小驴用一根八码长的绳子拴在树上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][naɪn]

and	a	truss	of	hay	was	inviting	his	appetite	at	a	distance	of	nine
和	一个	桁架	的	干草	曾是	邀请	他的	食欲	在	一个	距离	的	九

[jɑːrdz] ,

yards	,
码	,

九码开外，一捆干草正诱人地吸引着他的食欲。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] ?

how	could	he	get	at	it	without	breaking	or	gnawing	the	rope	?
如何	可以	他	得到	在	它	没有	打破	或者	啃咬	这	绳索	?

他如何在不弄断或咬断绳子的情况下拿到绳子?

” [ðə; ði] [heɪ] , [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɜː(r); wə(r)] ['mentəli] [siːn] ,

”	The	hay	,	the	donkey	,	and	the	difficulty	were	mentally	seen	,
”	这	干草	,	这	驴	,	和	这	困难	是	精神上	已见	,

“干草、驴子和困难都清晰地呈现在脑海中。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'nʌndrəm] .

but	not	the	answer	to	the	ancient	conundrum	.
但	不是	这	回答	到	这	古老的	难题	.

但这并非古老难题的答案。

“ [ɔːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

“	All	give	it	up	?	”	asked	the	master	.
“	全部	给	它	向上	?	”	问	这	掌握	.

“都放弃吗？”师父问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**was**	**answered**	**in**	**a**	**chorus**	**of**	**disappointment**	**.**
”	是的	,	先生	,	”	曾是	回答	在	一个	合唱	的	失望	.

“是的，先生，”一阵失望的回答声中响起。

[ðen] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪk'skleɪmd] :

Then	**the**	**schoolmaster**	**,**	**naturally**	**,**	**exclaimed**	**:**
然后	这	校长	,	自然	,	惊呼	:

于是，那位老师自然而然地惊呼道：

“ [səʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] , [maɪ] [lædz] . ”

“	**So**	**did**	**the**	**other**	**little**	**donkey**	**,**	**my**	**lads**	**.**	**”**
”	所以	做过	这	其他	小的	驴	,	我的	小伙子们	.	”

“另一头小驴也一样，我的孩子们。”

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [meɪ] [ai]['ɑːnsə(r)] ?

“	**Please**	**,**	**sir**	**,**	**the**	**other**	**day**	**you**	**said**	**I**	**was**	**a**	**dull**	**boy**	**,**	**but**	**may**	**I**	**answer**	**?**
”	请	,	先生	,	这	其他	天	你	说	我	曾是	一个	乏味的	男生	,	但	可能	我	回答	?

“先生，您前几天说我是个笨孩子，但我可以回答您的问题吗？”

” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .

”	**asked**	**a**	**very**	**little**	**fellow**	**,**	**with**	**a**	**sly**	**look**	**.**
”	问	一个	非常	小的	同伴	,	和	一个	狡猾	看	.

“一个个子很小的家伙狡黠地问道。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['ɑːθə(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

“	**Certainly**	**,**	**Arthur**	**;**	**but**	**you**	**must**	**be**	**quick**	**,**	**”**	**decided**	**the**	**man**	**of**	**knowledge**
”	当然	,	亚瑟	;	但	你	必须	是	快的	,	”	决定	这	男人	的	知识

.

:

.

“当然可以，亚瑟；但你必须快点，”这位博学之士说道。

“ [wel] , [ðen] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'kleəd] , “ [wen] [id] [gɒn] [eɪt] [jɑːrdz] ,

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**the**	**juvenile**	**declared**	**,**	**“**	**when**	**he'd**	**gone**	**eight**	**yards**	**,**
”	出色地	,	然后	,	先生	,	”	这	少年	声明	,	“	什么时候	他会	已消失	八	码	,

“那么，先生，”少年说道，“当他跑了八码后，

[id] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [heɪ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] [fiːt] ,

he'd	**be**	**sure**	**to**	**reach**	**the**	**hay**	**by**	**keeping**	**on**	**four**	**feet**	**,**
他会	是	当然	到	抵达	这	干草	经过	保持	在	四	脚	,

他四脚着地肯定能吃到干草。

[ænd; ənd] [id] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊt] ['əʊvə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

and	**he'd**	**have**	**a**	**foot**	**over**	**as**	**well**	**as**	**his**	**nose**	**.**
和	他会	有	一个	脚	超过	作为	出色地	作为	他的	鼻子	.

他的一只脚和鼻子都会越过障碍物。

” [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [desk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][leg][tuː; tə][stænd][ɒn] .

”	**Then**	**the**	**master**	**bent**	**over**	**his**	**desk**	**without**	**a**	**leg**	**to**	**stand**	**on**	**.**
”	然后	这	掌握	弯曲	超过	他的	桌子	没有	一个	腿	到	站立	在	.

“然后，师傅弯腰趴在桌子上，却没有一条腿可以站立。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['snæpʃɒt] [ɑː'tɪlərɪ] .
SNAPSHOT ARTILLERY .
快照 炮兵 .

炮兵快照。

[baɪ] ['bɜːtrəm] [lɛbɜˠ] .
By BERTRAM LEBHAR .
经过 伯特伦 莱巴哈尔 .

作者：伯特伦·莱布哈尔。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːrɪ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːrɪz] .
(This interesting story was commenced in No . 153 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第153期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这
['pʌblɪʃəz] .)
publishers .)
出版商 .)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [freɪm] - [ʌp] .
THE FRAME - UP .
这 框架 - 向上 .

陷害。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɔːli] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [æt; ət] [pə'liːs]
During the two hours in which Hawley had been confined in a cell at police
期间 这 二 小时 在 哪个 霍利 有 到过 受限 在 一个 细胞 在 警察
[ˌhed'kwɔːtəz] ,
headquarters ,
总部 ,

在霍利被关押在警察总部牢房的两个小时里，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kɔːt] ,
waiting to be taken to court ,
等待 到 是 已采取 到 法庭 ,

等待被带上法庭

[geɪl] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] ['hɑːdʒɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn]

Gale	had	suggested	to	Chief	of	Police	Hodgins	that	it	would	be	a	good	plan
大风	有	建议	到	首席	的	警察	霍金斯	那	它	会	是	一个	好的	计划

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['kæm(ə)rə][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

to	take	the	prisoner's	camera	to	a	professional	photographer	and	have	the
到	拿	这	囚犯的	相机	到	一个	专业的	摄影师	和	有	这

[fɪlm] [dɪ'veləpt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [æz; əz] [kəm'pliːt]

film	developed	so	as	to	make	the	case	against	the	Camera	Chap	as	complete
电影	发达	所以	作为	到	制作	这	案件	反对	这	相机	查普	作为	完全的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

盖尔曾向警察局长霍金斯建议，最好把囚犯的相机送到专业摄影师那里冲洗胶卷，以便尽可能完整地指控"相机男"。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

The	chief	had	agreed	that	this	would	be	a	wise	precaution	.
这	首席	有	同意	那	这	会	是	一个	明智的	预防	.

酋长也认为这是一个明智的预防措施。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [huː] [ræn][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['stjuːdiəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [frɒm; frəm] [pə'liːs]

He	had	a	friend	who	ran	a	portrait	studio	a	few	doors	from	police
他	有	一个	朋友	WHO	跑	一个	肖像	工作室	一个	很少	门	从	警察

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

他有个朋友在离警察总部不远的地方开了一家肖像照相馆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [geɪl] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

and	he	and	Gale	proceeded	to	this	place	.
和	他	和	大风	继续	到	这	地方	.

于是他和盖尔来到了这里。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['kɒntents] ,

Without	the	slightest	suspicion	as	to	its	contents	,
没有	这	丝毫	怀疑	作为	到	它是	内容	,

对里面的内容丝毫没有怀疑，

[ðeɪ] ['hændɪd] ['hɔːliːz] ['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

they	handed	Hawley's	camera	to	the	photographer	and	accompanied	him	into	his
他们	递交	霍利	相机	到	这	摄影师	和	伴随	他	进入	他的

[dɑːk] [ruːm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sweə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ɪn] [kɔːt] ,

dark	room	so	as	to	be	able	to	swear	conscientiously	in	court	,
黑暗的	房间	所以	作为	到	是	有能力的	到	发誓	切实	在	法庭	,

他们把霍利的相机交给摄影师，并陪同他进入暗房，以便能够在法庭上如实宣誓。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][fɪlm][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd]

later	on	,	that	they	had	been	present	when	the	film	was	taken	out	and
之后	在	,	那	他们	有	到过	展示	什么时候	这	电影	曾是	已采取	出去	和

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

后来，他们承认当时他们在场，亲眼目睹了胶卷被取出冲洗的过程。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	could	positively	identify	it	.
和	可以	积极地	确认	它	.

并且能够准确地识别出来。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ænd; ənd] [aʊt] [pɒpt]

Great	was	their	astonishment	when	the	camera	was	opened	and	out	popped
伟大的	曾是	他们的	惊讶	什么时候	这	相机	曾是	打开	和	出去	爆裂

[ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] ,

a	jack	-	in	-	the	-	box	,
一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,

当相机打开，里面竟然弹出一个弹簧玩具盒时，他们都惊呆了。

[wɪð] [ɪts] ['fɪŋgəz] [dɪ'raɪsɪvli] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [nəʊz] .

with	its	fingers	derisively	extending	from	its	nose	.
和	它是	手指	嘲讽地	扩展	从	它是	鼻子	.

它用鼻子伸出手指，嘲讽地说道。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] [fɪlm]['kæm(ə)rə] — [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [naʊ] [held] [æz; əz]

In	addition	to	the	cheap	film	camera	—	the	one	which	Chief	Hodgins	now	held	as
在	添加	到	这	便宜的	电影	相机	—	这	一	哪个	首席	霍金斯	现在	握住	作为

['evɪdəns] — [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

evidence	—	the	Camera	Chap	had	also	purchased	a	toy	which	is	to	be	found
证据	—	这	相机	查普	有	还	购买	一个	玩具	哪个	是	到	是	成立

[ɪn] ['evri] [tɔɪ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	every	toy	shop	in	the	world	.
在	每一个	玩具	店铺	在	这	世界	.

除了那台廉价的胶片相机（霍金斯警长现在将其作为证据扣押的那台）之外，这位“相机先生”还买了一个在全世界每家玩具店都能找到的玩具。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ['kɒmz] [ɪn][ɔːl]['saɪzɪz] .

This	article	comes	in	all	sizes	.
这	文章	来	在	全部	尺寸	.

本文文章提供各种尺寸。

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] [wɪtʃ] ['hɔːli] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

The	jack	-	in	-	the	-	box	which	Hawley	selected	was	small	,
这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	哪个	霍利	已选	曾是	小的	,

霍利选中的那个弹簧玩具盒很小。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['snʌgli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃiːp] [fɪlm]['kæm(ə)rə]['ɑːftə(r)][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][fɪlm] [hæd; həd]

and	fitted	snugly	inside	the	cheap	film	camera	after	the	roll	of	film	had
和	适配	舒适地	里面	这	便宜的	电影	相机	后	这	卷	的	电影	有

[biːn] [rɪ'muːvd] .

been	removed	.
到过	已移除	.

取出胶卷后，它正好可以紧贴在廉价胶片相机内。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] , ['hɔːli] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd]

Before	leaving	the	store	,	Hawley	had	taken	out	his	pocketknife	and	removed
前	离开	这	店铺	,	霍利	有	已采取	出去	他的	折叠刀	和	已移除

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

the	lid	of	the	jack	-	in	-	the	-	box	.
这	盖	的	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

离开商店前，霍利掏出他的小刀，打开了弹簧玩具盒的盖子。

[ðen] [hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Then	he	stuffed	the	rest	of	the	toy	inside	the	camera	,
然后	他	填充	这	休息	的	这	玩具	里面	这	相机	,

然后他把剩下的玩具塞进了相机里。

[kəm'presɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['træpdɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz]['əʊpənd]

compressing	the	spring	so	that	when	the	little	trapdoor	in	the	camera	was	opened
压缩	这	春天	所以	那	什么时候	这	小的	活板门	在	这	相机	曾是	打开

[dʒæk] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [pɒp] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['mænə(r)] .

Jack	would	immediately	pop	out	in	a	startling	manner	.
杰克	会	立即地	流行音乐	出去	在	一个	令人震惊	方式	.

压缩弹簧，这样当摄像机上的小活板门打开时，杰克就会立即以一种令人惊讶的方式跳出来。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] ['ruːbi][læmp] , ['hɑːdʒɪnz][ænd; ənd] [geɪl] [ɪks'tʃeɪndʒd]

By	the	light	of	the	photographer's	ruby	lamp	,	Hodgins	and	Gale	exchanged
经过	这	光	的	这	摄影师的	红宝石	灯	,	霍金斯	和	大风	交换

['glɑːnsɪz][ɒv; əv][blæŋk] [dɪs'meɪ] .

glances	of	blank	dismay	.
眼神	的	空白的	沮丧	.

借着摄影师的红宝石灯的光芒，霍金斯和盖尔交换了一个茫然沮丧的眼神。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

For	a	few	moments	the	chief's	emotion	was	so	profound	that	he	was
为了	一个	很少	时刻	这	酋长的	情感	曾是	所以	深刻的	那	他	曾是

[kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

quite	incapable	of	speech	.
相当	无法	的	演讲	.

酋长的情绪激动不已，一时说不出话来。

[hiː; hi] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pæ'pɪeɪ] - - ['fɪgə(r)] ,

He	stood	scowling	at	the	papier	-	mâché	figure	,
他	站立	皱眉	在	这	纸张	-	-	数字	,

他怒视着那个纸糊人偶，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [keɪm] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt][tuː; tə]

and	from	his	throat	came	strange	noises	as	though	he	were	about	to
和	从	他的	喉	来了	奇怪的	噪音	作为	尽管	他	是	关于	到

[hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .

have	a	fit	.
有	一个	合身	.

他喉咙里发出奇怪的声音，好像要癫痫发作一样。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪv] [biːn] ['hændɪd][ə; eɪ][naɪs] , ['dʒuːsi]['lemən] , ” [ɪk'skleɪmd] [geɪl] ,

“	It	looks	as	if	we've	been	handed	a	nice	,	juicy	lemon	,	”	exclaimed	Gale	,
”	它	看起来	作为	如果	我们已经	到过	递交	一个	好的	,	多汁的	柠檬	,	”	惊呼	大风	,

“看来我们拿到了一个又好又多汁的柠檬，”盖尔惊呼道。

[wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [lɑːf] .

with	a	grim	laugh	.
和	一个	严峻	笑	.

带着一丝阴冷的笑声。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][fɪlm] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	There's	no	film	there	,	of	course	.	”
”	有	不	电影	那里	,	的	课程	.	”

“那里当然没有电影。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fɪlm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

“	Not	a	bit	of	film	,	”	replied	the	photographer	to	whom	this	question	was
”	不是	一个	少量	的	电影	,	”	回复	这	摄影师	到	谁	这	问题	曾是

[ə'drest] .

addressed	.
已解决	.

“一点胶片都没用，”被问到这个问题的摄影师回答道。

“ [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ['ɒkjupaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪlm] [rəʊl] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
“ This funny little jumping jack occupies all the space where the film roll should go .
“ 这 有趣的 小的 跳 杰克 占据 全部 这 空间 在哪里 这 电影 卷 应该 去 .

“这个滑稽的小跳跳虎占据了胶片卷轴应该放置的所有空间。

” [geɪl] [tɜːnd] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə] ['hɑːdʒɪnz] .
” Gale turned regretfully to Hodgins .
” 大风 转向 遗憾的是 到 霍金斯 .

盖尔遗憾地转向霍金斯。

“ [ges] [wiː; wi] [doʊnt] [get] ['hɔːli] [ðɪs] [taɪm] , [tʃiːf] .
“ Guess we don't get Hawley this time , chief .
” 猜测 我们 不 得到 霍利 这 时间 , 首席 .

“看来这次我们没法抓到霍利了，局长。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] [ðæt] [stɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'mjuːzd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
I understand now why that stiff was so amused over his arrest .
我 理解 现在 为什么 那 僵硬的 曾是 所以 觉得好笑 超过 他的 逮捕 .

我现在明白为什么那个傻瓜会对自己被捕感到那么好笑了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] [wɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [kɔːt] ,
He didn't expect that we'd open the camera before we got to court ,
他 没有 预计 那 我们会 打开 这 相机 前 我们 得到 到 法庭 ,

他没想到我们会在到达法庭前打开摄像头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fuːlz] [ðeə(r)] .
and he figured on making us look like a couple of fools there .
和 他 想 在 制作 我们 看 喜欢 一个 夫妻 的 傻瓜 那里 .

他想让我们俩看起来像两个傻瓜。

” [wɒt] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [sed] [ɪn] [rɪ'spɒns] ['kænɒt] [biː; bi] ['prɪntɪd] [hɪə(r)] .
” What Chief Hodgins said in response cannot be printed here .
” 什么 首席 霍金斯 说 在 回复 不能 是 打印 这里 .

“霍金斯警长对此的回应不便在此刊登。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]
He had recovered his power of speech by this time , and proceeded to
他 有 恢复 他的 力量 的 演讲 经过 这 时间 , 和 继续 到
[meɪk] [gʊd] [juːz] — [ɔː(r)] ,
make good use — or ,
制作 好的 使用 — 或者 ,

这时他已经恢复了说话能力，并开始好好利用——或者说，

['rɑːðə(r)] , [bæd] [juːz] — [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
rather , bad use — of it .
相当 , 坏的 使用 — 的 它 .

更确切地说，是它的滥用。

“ [wel] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , ” [sed] [geɪl] ['suːðɪŋli] ,
“ Well , at all events , ” said Gale soothingly ,
” 出色地 , 在 全部 活动 , ” 说 大风 舒缓地 ,

“好吧，无论如何，”盖尔轻声说道。

“ [jʊr; jər] ['lʌki] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [trɪk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
“ you're lucky to have discovered this miserable trick here and now , instead of
” 你是 幸运的 到 有 发现 这 悲惨的 诡计 这里 和 现在 , 反而 的
['leɪtə(r)] [ɒn] [ɪn] [kɔːt] .
later on in court .
之后 在 在 法庭 .

“你很幸运现在就发现了这个卑鄙的伎俩，而不是以后在法庭上才发现。”

[juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)]['dɪgnəti] , [tʃiːf] . ”

You	have	at	least	saved	your	dignity	,	chief	.	”
你	有	在	至少	已保存	你的	尊严	,	首席	.	”

至少你保住了尊严，长官。

“ ['dɪgnəti] [maɪ] [aɪ] ! ” [graul] ['hɑːdʒɪnz] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['eni] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

“	Dignity	my	eye	!	”	growled	Hodgins	,	refusing	to	find	any	comfort	in	this	reflection	.
”	尊严	我的	眼睛	!	”	咆哮	霍金斯	,	拒绝	到	寻找	任何	舒适	在	这	反射	.

“尊严个屁！”霍金斯咆哮道，拒绝从这种反思中获得任何安慰。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] ['ɪmpjədənt]['ləʊfə(r)][ɪn][dʒeɪl] — [aɪ'd]['ɔːlməʊst] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [hænd][tuː; tə][biː; bi]

“	I	wanted	that	impudent	loafer	in	jail	—	I'd	almost	give	my	right	hand	to	be
”	我	通缉	那	厚颜无耻	浪子	在	监狱	—	ID	几乎	给	我的	正确的	手	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

able	to	put	him	there	—	and	this	is	a	terrible	disappointment	.
有能力的	到	放	他	那里	—	和	这	是	一个	糟糕的	失望	.

“我真希望那个厚颜无耻的游手好闲之徒能被关进监狱——我几乎愿意付出我的右手来把他送进去——但这真是太令人失望了。”

['ɒnɪst] , [jʌŋ] ['felə(r)] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Honest	,	young	feller	,	it's	enough	to	make	a	man	feel	discouraged	.
诚实的	,	年轻的	伙计	,	它是	足够的	到	制作	一个	男人	感觉	灰心	.

真是个诚实的小伙子，这事儿真让人沮丧。

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [geɪl] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

”	Then	it	was	that	Gale	had	an	inspiration	.
”	然后	它	曾是	那	大风	有	一个	灵感	.

“就在那时，盖尔有了灵感。”

['teɪkɪŋ] ['hɔːliːz] ['kæm(ə)rə][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] ['hʌrɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ] ,

Taking	Hawley's	camera	from	the	table	,	he	hurried	out	of	the	studio	,
采取	霍利	相机	从	这	桌子	,	他	慌忙	出去	的	这	工作室	,

他从桌上拿起霍利的相机，匆匆离开了工作室。

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə]['hɑːdʒɪnz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

signaling	to	Hodgins	to	follow	him	.
信号传导	到	霍金斯	到	跟随	他	.

他示意霍金斯跟着他走。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] , [geɪl] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] ,

When	they	reached	the	sidewalk	,	Gale	explained	his	plan	,
什么时候	他们	达到	这	人行道	,	大风	解释	他的	计划	,

他们走到人行道上时，盖尔解释了他的计划。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [slæpt] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ə'pruːvɪŋli] .

and	the	chief	slapped	him	on	the	back	approvingly	.
和	这	首席	被掌掴	他	在	这	后退	赞许地	.

酋长赞许地拍了拍他的背。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] ['felə(r)] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['wɔːmli] .

“	You're	all	right	,	young	feller	,	”	he	declared	warmly	.
”	你是	全部	正确的	,	年轻的	伙计	,	”	他	声明	热情地	.

“你没事，小伙子，”他热情地说道。

“ [aɪ] [siː] [juːv] [gɒt] [nɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪnz] .

“	I	see	you've	got	nerve	as	well	as	brains	.
”	我	看	你已经	得到	神经	作为	出色地	作为	大脑	.

“看来你既有胆量又有头脑。”

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [freɪm] - [ˌjuː piː 'es] .

Under	ordinary	circumstances	,	of	course	,	I	don't	approve	of	frame	-	ups	.
在下面	普通的	情况	,	的	课程	,	我	不	批准	的	框架	-	UPS	.

当然，在通常情况下，我不赞成陷害他人。

[ɑːnəstɪz] [ðə; ðɪ] [best] ['pɒləsi] — [ðæts] [maɪ] ['mɒtəʊ] .

Honesty's	**the**	**best**	**policy**	**—**	**that's**	**my**	**motto**	**.**
诚实	这	最好的	政策	—	那就是	我的	座右铭	.

诚实是最好的策略——这是我的座右铭。

[bʌt; bət] [ðiːz] [eɪnt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] .

But	**these**	**ain't**	**ordinary**	**circumstances**	**.**
但	这些	不是	普通的	情况	.

但这并非寻常情况。

[ðæt] - [dɑːnd] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ɪz] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .

That	**'**	**darned**	**Camera**	**Chap**	**is**	**a**	**menace**	**to**	**society**	**.**
那	-	该死的	相机	查普	是	一个	威胁	到	社会	.

那个该死的摄影师简直是社会的祸害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [kə'læməti] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

It	**would**	**be**	**a**	**real**	**calamity**	**to**	**have**	**him**	**at**	**large**	**.**
它	会	是	一个	真实的	灾害	到	有	他	在	大的	.

如果他逍遥法外，那将是一场真正的灾难。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [bɑːrz] ;

Consequently	**it**	**is**	**my**	**duty**	**to**	**the**	**public**	**to**	**keep**	**him**	**behind**	**bars**	**;**
最后	它	是	我的	责任	到	这	民众	到	保持	他	在后面	酒吧	;

因此，我有责任将他继续关押在监狱里，以维护公众利益；

[ænd; ənd] [wen] ['djuːti] [kɔːlz] [ə'pɒn] [bɪl] ['hɑːdʒɪnz] , [hiː; hi] [doʊnt] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪn] - .

and	**when**	**duty**	**calls**	**upon**	**Bill**	**Hodgins**	**,**	**he**	**don't**	**stop**	**at**	**nothin**	**'**	**.**
和	什么时候	责任	呼叫	之上	账单	霍金斯	,	他	不	停止	在	什么也没有	-	.

当比尔·霍金斯肩负起责任时，他会不惜一切代价。

[səʊ] [gəʊ] [ə'hed] , [jʌŋ] ['felə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [jɔːz] .

So	**go**	**ahead**	**,**	**young**	**feller**	**,**	**and**	**carry**	**out**	**this**	**idea**	**of**	**yours**	**.**
所以	去	前方	,	年轻的	伙计	,	和	携带	出去	这	主意	的	你的	.

所以，年轻人，放手去做吧，把你的想法付诸实践。

" [geɪlz] [plæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,

"	**Gale's**	**plan**	**,**	**it**	**is**	**perhaps**	**unnecessary**	**to**	**explain**	**,**
"	盖尔的	计划	,	它	是	也许	不必要	到	解释	,

“盖尔的计划，或许无需赘述。”

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] .

was	**to**	**manufacture**	**the**	**evidence**	**necessary**	**to**	**convict**	**the**	**Camera**	**Chap**	**.**
曾是	到	生产	这	证据	必要的	到	定罪	这	相机	查普	.

目的是捏造证据，以便定罪摄像师。

[wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] ,

With	**this**	**object**	**in**	**view**	**,**
和	这	目的	在	看法	,

将此物体置于视野中，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɔːliːz] ['kæm(ə)rə] ['ləʊdɪd]

he	**visited**	**a**	**dealer**	**in**	**photographic**	**supplies**	**and**	**had**	**Hawley's**	**camera**	**loaded**
他	到访	一个	经销商	在	摄影	补给品	和	有	霍利	相机	已加载

[wɪð] [fɪlm] .

with	**film**	**.**
和	电影	.

他去了一家摄影器材商店，让霍利的相机装上了胶卷。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ['edɪfɪs] ,

Then	**he**	**proceeded**	**to**	**the**	**city**	**hall**	**and**	**took**	**a**	**snapshot**	**of**	**that**	**edifice**	**,**
然后	他	继续	到	这	城市	大厅	和	采取	一个	快照	的	那	大厦	,

然后他前往市政厅，并拍下了那座建筑的照片。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [hæd; həd]

taking	care	to	stand	in	exactly	the	same	spot	which	the	Camera	Chap	had
采取	关心	到	站立	在	确切地	这	相同的	点	哪个	这	相机	查普	有

['ɒkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

特意站在摄影师刚才站的同一个位置。

[wen] [ðə; ði][fɪlm][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] , ['hɑːdʒɪnz][ænd; ənd] [geɪl] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)]

When	the	film	was	developed	,	Hodgins	and	Gale	had	taken	their	prisoner
什么时候	这	电影	曾是	发达	,	霍金斯	和	大风	有	已采取	他们的	囚犯

[tuː; tə] [kɔːt] ,

to	court	,
到	法庭	,

影片拍摄完成后，霍金斯和盖尔已经将他们的囚犯告上了法庭。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

both	of	them	highly	elated	by	the	thought	of	the	surprise	they	were	going
两个都	的	他们	高度	欣喜若狂	经过	这	想法	的	这	惊喜	他们	是	去

[tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn] ['hɔːli] .

to	spring	on	Hawley	.
到	春天	在	霍利	.

两人想到即将给霍利一个惊喜，都兴奋不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɪlm][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn] ['evɪdəns] ,

As	soon	as	the	film	was	offered	in	evidence	,
作为	很快	作为	这	电影	曾是	提供	在	证据	,

影片一作为证据提交，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [gest] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ;

the	Camera	Chap	guessed	at	once	what	had	been	done	;
这	相机	查普	猜对了	在	一次	什么	有	到过	完毕	;

摄影员立刻猜到了发生了什么事；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [bɪ'liːv]

but	he	realized	that	it	would	be	futile	to	try	to	make	the	judge	believe
但	他	已实现	那	它	会	是	徒劳	到	尝试	到	制作	这	法官	相信

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] .

that	he	was	the	victim	of	a	frame	-	up	.
那	他	曾是	这	受害者	的	一个	框架	-	向上	.

但他意识到，试图让法官相信他是被陷害的受害者是徒劳的。

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn]

He	foresaw	that	his	story	would	be	received	with	derision	,	and	he	looked	upon
他	预见	那	他的	故事	会	是	已收到	和	嘲笑	,	和	他	看起来	之上

[hɪm'self] [æz; əz] [lɒst] .

himself	as	lost	.
他自己	作为	丢失的	.

他预见到自己的故事会遭到嘲笑，他觉得自己迷失了方向。

[dʒʌdʒ] [wɔːl] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['negətɪv] [wɪtʃ] ['hɑːdʒɪnz][hæd; həd]['hændɪd][tuː; tə][hɪm] ,

Judge	Wall	glanced	at	the	negative	which	Hodgins	had	handed	to	him	,
法官	墙	瞥了一眼	在	这	消极的	哪个	霍金斯	有	递交	到	他	,

沃尔法官瞥了一眼霍金斯递给他的底片，

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

and	smiled	approvingly	at	that	official	.
和	微笑	赞许地	在	那	官方的	.

他赞许地朝那位官员笑了笑。

“ [ai][mʌst; məst] ['kɒmplɪmənt] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['θʌrənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ I must compliment you , chief , upon the thoroughness with which you have
“ 我 必须 赞扬 你 , 首席 , 之上 这 彻底性 和 哪个 你 有
[prɪ'peəd] [ðɪs] [keɪs] ,
prepared this case ,
准备 这 案件 ,

“警官，我必须赞扬你对这个案件准备工作的周全细致。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɒfəd] [liːvz] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [maɪnd]
“ The evidence which you have offered leaves no possible doubt in the court's mind
“ 这 证据 哪个 你 有 提供 树叶 不 可能的 怀疑 在 这 法院的 头脑
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
as to the guilt of the defendant .
作为 到 这 有罪 的 这 被告 .

“你提供的证据足以让法庭对被告的罪行毫无疑问。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [stɜːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] .
” Then his face grew stern as he turned to the Camera Chap .
” 然后 他的 脸 生长 船尾 作为 他 转向 到 这 相机 查普 .

“然后他转向摄影师，脸色变得严肃起来。”

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪm'presɪv] [təʊn] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðæt]
In his most impressive tone he proceeded to deliver a little speech to that
在 他的 最多 感人的 语气 他 继续 到 递送 一个 小的 演讲 到 那
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

他用最令人印象深刻的语气，对那个年轻人发表了一小段讲话。

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ['greɪtli] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] ,
His honor greatly prided himself upon his ability as an orator ,
他的 荣誉 非常 自豪 他自己 之上 他的 能力 作为 一个 演说者 ,

他非常自豪于自己的演说才能。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] [reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]
and he had no intention of missing this rare opportunity to display
和 他 有 不 意图 的 丢失的 这 稀有的 机会 到 展示
['eləkwəns] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
eloquence before an audience which included the mayor and several of the
口才 前 一个 观众 哪个 包括 这 市长 和 一些 的 这
['prɒmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvənmənt] .
prominent officials of the city government .
著名的 官员 的 这 城市 政府 .

他绝不会错过这个难得的机会，在包括市长和市政府几位重要官员在内的听众面前展现自己的雄辩才能。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [rɪ'pɔːrtərz] — [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]
Besides , he saw two reporters — one from the Chronicle and one from the
除了 , 他 锯 二 记者 — 一 从 这 编年史 和 一 从 这
['bʊlətɪn] — ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] ,
Bulletin — busily making notes ,
公告 — 忙碌地 制作 笔记 ,

此外，他还看到两名记者——一名来自《纪事报》，一名来自《公报》——正在忙着做笔记。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]

and	he	realized	that	his	words	were	about	to	be	handed	down	to
和	他	已实现	那	他的	字	是	关于	到	是	递交	向下	到

[pɒ'sterəti] .

posterity	.
后人	.

他意识到自己的话语即将流传后世。

" [ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['oʊldəm] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	The	city	of	Oldham	,	"	he	began	,
"	这	城市	的	奥尔德姆	,	"	他	开始	,

"奥尔德姆市，"他开口说道，

" [hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪti] ['fɑːðəz] —

"	has	good	cause	to	congratulate	itself	upon	the	wisdom	of	its	city	fathers	—
"	有	好的	原因	到	祝贺	本身	之上	这	智慧	的	它是	城市	父亲们	—

[æz; əz] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [men] [huː] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [biːn]

as	that	body	of	public	-	spirited	men	who	comprise	the	city	council	has	been
作为	那	身体	的	民众	-	精神抖擞	男人	WHO	包括	这	城市	理事会	有	到过

[ə'fekʃənətli] ['nɪkneɪmd] .

affectionately	nicknamed	.
亲切地	绰号	.

"这座城市有充分的理由为它的市议会的智慧而感到自豪——市议会是由一群具有公共精神的男士组成的，他们被亲切地称为'市议会'。"

['nevə(r)][hæz; həz] [ðæt] ['wɪzdəm] [biːn] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋli] ['mænɪfestɪd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv]

Never	has	that	wisdom	been	more	strikingly	manifested	than	by	the	framing	of
绝不	有	那	智慧	到过	更多的	引人注目	表现出来	比	经过	这	框架	的

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɔːdɪnəns] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kæmərəz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz]

the	recent	ordinance	regulating	the	use	of	cameras	upon	our	public	highways
这	最近的	条例	调节	这	使用	的	相机	之上	我们的	民众	高速公路

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

and	within	our	public	buildings	.
和	之内	我们的	民众	建筑物	.

最近出台的关于规范在公共道路和公共建筑物内使用摄像头的法令，最能体现这种智慧。

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm]

"	The	magistrate	paused	long	enough	to	enable	the	reporters	to	catch	up	with	him
"	这	地方法官	暂停	长的	足够的	到	使能够	这	记者	到	抓住	向上	和	他

.

:
.

"法官停顿了足够长的时间，让记者们有机会追上他。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] :

Then	he	went	on	:
然后	他	去	在	:

然后他继续说道：

" [laɪk] [ðə; ði] [spɔːd] , [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dedli] ['wepənz] ,

"	Like	the	sword	,	the	revolver	,	and	other	deadly	weapons	,
"	喜欢	这	剑	,	这	左轮手枪	,	和	其他	致命	武器	,

"就像剑、左轮手枪和其他致命武器一样，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

the	camera	is	an	instrument	of	both	good	and	evil	.
这	相机	是	一个	乐器	的	两个都	好的	和	邪恶的	.

相机既是行善的工具，也是作恶的工具。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['diːsnt] [men][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

In	the	hands	of	decent	men	it	is	a	blessing	to	humanity	.
在	这	双手	的	体面的	男人	它	是	一个	祝福	到	人类	.

在正直的人手中，它是人类的福祉。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

In	the	hands	of	the	vicious	it	is	a	menace	to	society	.
在	这	双手	的	这	恶毒	它	是	一个	威胁	到	社会	.

落入恶人之手，它便成为社会的祸害。

" [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz][wɒz; wəz][səʊ] [stɜːd] [ðæt][hiː; hi]

"	As	the	magistrate	uttered	these	words	,	Chief	Hodgins	was	so	stirred	that	he
"	作为	这	地方法官	说出	这些	字	,	首席	霍金斯	曾是	所以	搅拌	那	他

[klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'plɔːdɪŋli] ,

clapped	his	hands	applaudingly	,
鼓掌	他的	双手	鼓掌	,

“当法官说出这些话时，霍金斯酋长激动不已，拍手鼓掌。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ʌn'siːmli] [ɪn]

and	had	to	be	reminded	by	his	honor	that	such	conduct	was	unseemly	in
和	有	到	是	提醒	经过	他的	荣誉	那	这样的	执行	曾是	不体面的	在

[ə; eɪ]['kɔːruːm; 'kɔːtrʊm] .

a	courtroom	.
一个	法庭	.

他的法官不得不提醒他，这种行为在法庭上是不合适的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['oʊldəm] — ['ɔːlweɪz] [prə'gresɪv] — [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['sɪti] [ɪn]

“	It	is	possible	that	the	city	of	Oldham	—	always	progressive	—	is	the	first	city	in
“	它	是	可能的	那	这	城市	的	奥尔德姆	—	总是	进步	—	是	这	第一的	城市	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ɪ'nækt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

the	United	States	to	enact	legislation	controlling	the	use	of	the	camera	,
这	团结的	各州	到	制定	立法	控制	这	使用	的	这	相机	,

“奥尔德姆市一向思想进步，它有可能成为美国第一个立法控制摄像头使用的城市。”

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [kən'tɪnjuːd] .

"	the	magistrate	continued	.
"	这	地方法官	持续	.

“法官继续说道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wɪl] [suːn] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]

“	But	it	can	safely	be	predicted	that	other	cities	will	soon	follow	our	example
“	但	它	能	安全	是	预测	那	其他	城市	将要	很快	跟随	我们的	例子

.

:
.

“但可以肯定的是，其他城市很快就会效仿我们的做法。”

[ðeɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['laɪsnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz] , ['faɪrɑːrmz] ,

They	will	realize	that	if	it	is	proper	to	require	licenses	for	dogs	,	firearms	,
他们	将要	意识到	那	如果	它	是	恰当的	到	要求	许可证	为了	狗	,	枪支	,

['ɔːtəməbiːlz] ,

automobiles	,
汽车	,

他们会意识到，如果要求对狗、枪支、汽车实行许可证制度是合理的，

[ænd; ənd]['ælkəhɒl] , [ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['kæmərəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪsnst] , [tuː] .

and	alcohol	,	there	is	every	reason	why	cameras	should	be	licensed	,	too	.
和	酒精	,	那里	是	每一个	原因	为什么	相机	应该	是	获得许可的	,	也	.

既然酒精饮料也需要许可证，那么相机也完全应该实行许可证制度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz][kwaɪt][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][mæd][dɒg] —

For	the	camera	is	quite	as	dangerous	as	a	revolver	or	a	mad	dog	—
为了	这	相机	是	相当	作为	危险的	作为	一个	左轮手枪	或者	一个	疯狂的	狗	—

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juːst][baɪ] [sʌtʃ] ['rekləs] ['rɑːskəl, 'ræ-][æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] .

when	it	is	used	by	such	reckless	rascals	as	the	prisoner	at	the	bar	.
什么时候	它	是	用过的	经过	这样的	鲁莽	无赖	作为	这	囚犯	在	这	酒吧	.

当像酒吧里的囚犯那样鲁莽的恶棍使用相机时，相机的危险性不亚于左轮手枪或疯狗。

〞 [wʌns] [mɔː(r)] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ,

〞	Once	more	Chief	Hodgins	started	to	applaud	,
〞	一次	更多的	首席	霍金斯	开始	到	鼓掌	,

霍金斯警长再次开始鼓掌，

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'nʌðə(r)] ['reprɪmɑːnd] .

but	managed	to	control	himself	just	in	time	to	escape	another	reprimand	.
但	管理	到	控制	他自己	只是	在	时间	到	逃脱	其他	训诫	.

但他及时控制住了自己，避免了再次受到责骂。

“ [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] , 〞 [sed] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] .

“	Your	guilt	has	been	fully	established	,	〞	said	his	honor	to	the	Camera	Chap	.
“	你的	有罪	有	到过	完全	已确立的	,	〞	说	他的	荣誉	到	这	相机	查普	.

“你的罪行已经完全证实了，”法官大人对摄影兵说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ə'fendə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [lɔː]

“	You	are	the	first	offender	to	be	brought	up	for	trial	under	the	new	law
“	你	是	这	第一的	罪犯	到	是	带来	向上	为了	审判	在下面	这	新的	法律

,

,

,

“你是第一个根据新法律被提起诉讼的罪犯。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	I	am	going	to	make	an	example	of	you	.
和	我	是	去	到	制作	一个	例子	的	你	.

我要拿你做例子。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['mæksɪməm] ['penəlti] ,

I	am	going	to	give	you	the	maximum	penalty	,
我	是	去	到	给	你	这	最大限度	惩罚	,

我将对你处以最严厉的处罚。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪlk] .

to	serve	as	a	warning	to	others	of	your	ilk	.
到	服务	作为	一个	警告	到	其他的	的	你的	牛奶	.

以此警示其他与你同类的人。

〞 [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][pɑːs] ['sentəns] , [wen] [ðə; ði][meə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]

〞	The	magistrate	was	just	about	to	pass	sentence	,	when	the	mayor	,	in	a
〞	这	地方法官	曾是	只是	关于	到	经过	句子	,	什么时候	这	市长	,	在	一个

['wɪspə(r)] ,

whisper	,
耳语	,

“法官正要宣判时，市长低声说道：”

[rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][seɪ]

reminded	him	that	he	had	not	yet	given	the	prisoner	a	chance	to	say
提醒	他	那	他	有	不是	然而	给定	这	囚犯	一个	机会	到	说

['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

anything	in	his	defense	.
任何事物	在	他的	防御	.

提醒他，他还没有给囚犯机会为自己辩护。

[ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] ,

The	mayor	had	no	desire	to	befriend	the	Camera	Chap	,
这	市长	有	不	欲望	到	交朋友	这	相机	查普	,

市长根本不想和那个摄影师交朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['regjələ(r)] .

but	he	wished	the	proceedings	to	be	quite	regular	.
但	他	希望	这	诉讼程序	到	是	相当	常规的	.

但他希望诉讼程序能够按部就班地进行。

['sʌmwɒt] ['krestfɔːlən] [æt; ət][hɪz; ɪz]['blʌndə(r)] , [dʒʌdʒ] [wɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hɔːli] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

Somewhat	crestfallen	at	his	blunder	,	Judge	Wall	turned	to	Hawley	with	a	scowl	.
有些	垂头丧气	在	他的	错误	,	法官	墙	转向	到	霍利	和	一个	皱眉头	.

沃尔法官对自己的失误感到有些沮丧，他皱着眉头转向霍利。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [pɑːs] ['sentəns] , [jʌŋ] [mæn] ?

“	Is	there	anything	you	wish	to	say	before	I	pass	sentence	,	young	man	?
“	是	那里	任何事物	你	希望	到	说	前	我	经过	句子	,	年轻的	男人	?

“年轻人，在我宣判之前，你还有什么想说的吗？”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

['hɔːli] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

Hawley	felt	so	sure	that	it	would	be	useless	for	him	to	declare	that	the
霍利	毛毡	所以	当然	那	它	会	是	无用	为了	他	到	宣布	那	这

['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] ,

evidence	against	him	had	been	manufactured	,
证据	反对	他	有	到过	制造	,

霍利非常确信，即使他宣称针对他的证据是伪造的，也毫无用处。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,

that	he	was	about	to	shake	his	head	in	negation	,
那	他	曾是	关于	到	摇	他的	头	在	否定	,

他当时正要摇头表示否定，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɪlm]

when	it	occurred	to	him	to	ask	to	be	allowed	to	examine	the	film
什么时候	它	发生	到	他	到	问	到	是	允许	到	检查	这	电影

['negətɪv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [stɪl] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

negative	which	his	honor	still	held	in	his	hand	.
消极的	哪个	他的	荣誉	仍然	握住	在	他的	手	.

这时他突然想到，可以请求允许他查看一下他手中仍然拿着的那张底片。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [slɪm] ,

Although	the	chance	was	slim	,
虽然	这	机会	曾是	苗条的	,

虽然机会渺茫，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɪg'zɪbɪt]

he	was	in	hopes	that	he	might	be	able	to	detect	something	on	this	exhibit
他	曾是	在	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	探测	某物	在	这	展览

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['snæpʃɒt] .

which	would	enable	him	to	prove	that	he	had	not	taken	the	snapshot	.
哪个	会	使能够	他	到	证明	那	他	有	不是	已采取	这	快照	.

他希望能够从这件展品中发现一些线索，从而证明这张照片并非他拍摄的。

[ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['negətɪv] ,

The	court	had	no	objection	to	the	defendant's	examining	the	negative	,
这	法庭	有	不	异议	到	这	被告的	检查	这	消极的	,

法院并未反对被告检查底片。

[ænd; ənd][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv][fɪlm][wɒz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə][tʃæp] .

and	the	strip	of	film	was	handed	to	the	Camera	Chap	.
和	这	条	的	电影	曾是	递交	到	这	相机	查普	.

然后，那卷胶片被交给了摄影师。

[æz; əz][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['skruːtənaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentlɪ] ,

As	he	held	it	up	to	the	light	and	scrutinized	it	intently	,
作为	他	握住	它	向上	到	这	光	和	仔细审查	它	专注地	,

他把它举到光下，仔细地审视着。

[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [geɪl] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz][wɒz; wəz] [fɪkst] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	gaze	of	Gale	and	Chief	Hodgins	was	fixed	searching	upon	his	face	.
这	目光	的	大风	和	首席	霍金斯	曾是	固定的	搜索	之上	他的	脸	.

盖尔和霍金斯酋长的目光紧紧盯着他的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	was	rather	an	anxious	moment	for	them	.
它	曾是	相当	一个	焦虑的	片刻	为了	他们	.

对他们来说，那是一段相当焦虑的时刻。

[bʌt; bət] [sniə] [kɜːld] [ðeə(r)][lɪps][æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bæflɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]

But	sneers	curled	their	lips	as	they	observed	the	baffled	expression	which	came	to
但	冷笑	卷曲	他们的	嘴唇	作为	他们	观察到	这	困惑	表达	哪个	来了	到

['hɔːliːz] ['kaʊntənəns] .

Hawley's	countenance	.
霍利	面容	.

但当他们看到霍利脸上露出困惑的表情时，嘴角都露出了嘲讽的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]

It	was	quite	evident	that	he	had	found	nothing	which	would	enable	him	to
它	曾是	相当	明显	那	他	有	成立	没有什么	哪个	会	使能够	他	到

[pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] .

prove	that	he	was	the	victim	of	a	frame	-	up	.
证明	那	他	曾是	这	受害者	的	一个	框架	-	向上	.

很明显，他没有找到任何证据来证明自己是被陷害的。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hænd] [bæk] [ðə; ði][fɪlm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ['ɒfɪsə(r)]

The	Camera	Chap	was	just	about	to	hand	back	the	film	to	the	court	officer
这	相机	查普	曾是	只是	关于	到	手	后退	这	电影	到	这	法庭	官

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] ,

and	prepare	to	take	his	medicine	,
和	准备	到	拿	他的	药品	,

摄影员正准备把胶卷还给法庭工作人员，然后去吃药。

[wen] ['sʌd(ə)nlɪ] ['hɑːdʒɪnz][ænd; ənd] [geɪl] [sɔː] [hɪm] [stɑːt] ['vaɪələntlɪ] .

when	suddenly	Hodgins	and	Gale	saw	him	start	violently	.
什么时候	突然	霍金斯	和	大风	锯	他	开始	暴力	.

突然，霍金斯和盖尔看到他猛地动了起来。

[ðen] [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][held][ðə; ði] ['negətɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['sʌd(ə)n]

Then	once	more	he	held	the	negative	up	to	the	light	,	and	,	with	sudden
然后	一次	更多的	他	握住	这	消极的	向上	到	这	光	,	和	,	和	突然

[ˌæprɪ'henʃn] ,

apprehension	,
忧虑	,

然后他又一次把底片举到光下，突然感到一阵不安，

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][grɪm] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

they	observed	the	grim	look	on	his	face	give	way	to	a	broad	grin	.
他们	观察到	这	严峻	看	在	他的	脸	给	方式	到	一个	广阔	咧嘴笑	.

他们看到他脸上严肃的表情渐渐变成了灿烂的笑容。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , ” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	Your	honor	,	”	the	Camera	Chap	cried	excitedly	,
”	你的	荣誉	,	”	这	相机	查普	哭	兴奋地	,

“法官大人！”摄影师激动地喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːsk] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] ['sentəns] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

“	you	ask	if	I	have	anything	to	say	before	you	pass	sentence	upon	me	.
”	你	问	如果	我	有	任何事物	到	说	前	你	经过	句子	之上	我	.

“你问我在对我宣判之前有没有什么话要说。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .

I	have	a	few	words	to	say	now	.
我	有	一个	很少	字	到	说	现在	.

我现在有几句话要说。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [piː] . [em] . [wen] [ai][wɒz; wəz]

I	wish	to	point	out	to	your	honor	that	it	was	two	p	.	m	.	when	I	was
我	希望	到	观点	出去	到	你的	荣誉	那	它	曾是	二	p	.	米	.	什么时候	我	曾是

[pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

placed	under	arrest	,
放置	在下面	逮捕	,

我想向法官阁下指出，我被捕时是下午两点。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst] [tuː] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	a	quarter	past	two	when	I	arrived	at	police	headquarters	and	was
和	一个	四分之一	过去的	二	什么时候	我	到达的	在	警察	总部	和	曾是

[lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] .

locked	in	a	cell	.
已锁定	在	一个	细胞	.

两点一刻我到达警察总部，被关进了牢房。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['blɒtə(r)] [wɪl] [pruːv] [ðæt] . ”

The	police	blotter	will	prove	that	.	”
这	警察	吸墨纸	将要	证明	那	.	”

警方的案卷记录会证明这一点。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hæz; həz] ['testifai] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] ,

“	The	chief	of	police	has	testified	as	to	the	time	of	your	arrest	,
”	这	首席	的	警察	有	作证	作为	到	这	时间	的	你的	逮捕	,

“警察局长已就你被捕的时间作证，

” [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['testɪli] .

”	said	the	magistrate	testily	.
”	说	这	地方法官	暴躁地	.

“法官不耐烦地说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [piː] . [em] . , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

“	It	was	two	p	.	m	.	,	as	you	say	.
”	它	曾是	二	p	.	米	.	,	作为	你	说	.

“正如你所说，当时是下午两点。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ?

But	what	has	that	to	do	with	the	case	?
但	什么	有	那	到	做	和	这	案件	?

但这和案件有什么关系呢?

[ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] .

I	don't	see	the	significance	of	that	fact	.
我	不	看	这	意义	的	那	事实	.

我看不出这个事实有什么意义。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæps] [grɪn] ['brɔːdnd] .
" The Camera Chap's grin broadened .
" 这 相机 小伙子的 咧嘴笑 扩大 .

"摄影师的笑容更灿烂了。"

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf]
" I think your honor will see the significance when I point out that this photograph
" 我 思考 你的 荣誉 将要 看 这 意义 什么时候 我 观点 出去 那 这 照片
[wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . ,
was taken at three p . m . ,
曾是 已采取 在 三 p . 米 . ,

"我想法官大人会明白我指出这张照片是在下午三点拍摄的这一事实的意义所在。"

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ˌem 'iː] . "
and , consequently , could not have been taken by me . "
和 , 最后 , 可以 不是 有 到过 已采取 经过 我 . "

因此，不可能是我拍到的。

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [ðɪs] ?
" What nonsense is this ?
" 什么 废话 是 这 ?

"这都什么鬼东西？"

" [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [snæpt] .
" his honor snapped .
" 他的 荣誉 啪啪 .

他的荣誉荡然无存。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] , [jʌŋ] [mæn] . "
" It will do you no good to trifle with the court , young man . "
" 它 将要 做 你 不 好的 到 琐事 和 这 法庭 , 年轻的 男人 . "

"年轻人，戏弄法庭对你没有任何好处。"

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] , " ['hɔːli] [rɪ'plaɪd] .
" I am not trifling with the court , " Hawley replied .
" 我 是 不是 琐事 和 这 法庭 , " 霍利 回复 .

"我没有在法庭上开玩笑，"霍利回答说。

" [ðeə(r)] [kænt][biː; bi]['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['snæpʃɒt] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [jɔː(r); jə(r)]
" There can't be any question about the time this snapshot was taken , your
" 那里 不能 是 任何 问题 关于 这 时间 这 快照 曾是 已采取 , 你的
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

"法官大人，这张照片的拍摄时间没有任何疑问。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['negətɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ,
If you will hold the negative up to the light , as I have done ,
如果 你 将要 抓住 这 消极的 向上 到 这 光 , 作为 我 有 完毕 ,

如果你像我一样，把底片对着光看，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl]
you will see plainly that the hands of the clock in the tower of the city hall
你 将要 看 显然 那 这 双手 的 这 钟 在 这 塔 的 这 城市 大厅
[ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [ə'klɑːk] .
are pointing to three o'clock .
是 指向 到 三 点钟 .

你会清楚地看到，市政厅塔楼上的钟的指针指向三点钟方向。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [freɪm] - [ʌp] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt] [smɔːl] ['diːteɪl] .
Evidently the gentlemen responsible for this frame - up overlooked that small detail .
显然 这 先生们 负责任的 为了 这 框架 - 向上 被忽视的 那 小的 细节 .

显然，负责陷害此人的先生们忽略了这个小细节。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

If	they	had	thought	of	it	,
如果	他们	有	想法	的	它	,

如果他们想到了这一点，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [tʌtʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ə; eɪ]

it	would	have	been	easy	for	them	to	have	touched	up	the	negative	a
它	会	有	到过	简单的	为了	他们	到	有	感动	向上	这	消极的	一个

[bɪt][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [klɒk] .

bit	so	as	to	have	spoiled	the	face	of	that	clock	.
少量	所以	作为	到	有	被宠坏了	这	脸	的	那	钟	.

他们很容易就能稍微修饰一下底片，从而破坏那座钟的表面。

" [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [geɪl] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz][hæd; həd] [tɜːnd] [kwaɪt] [peɪl] .

"	The	faces	of	Gale	and	Chief	Hodgins	had	turned	quite	pale	.
"	这	面孔	的	大风	和	首席	霍金斯	有	转向	相当	苍白	.

“盖尔和霍金斯酋长的脸色变得非常苍白。”

[ðeə(r)]['pælə(r)] [ɪn'kriːst] [wen] [dʒʌdʒ] [wɔːl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn]

Their	pallor	increased	when	Judge	Wall	examined	the	negative	,	and	,	in	a	tone
他们的	苍白	增加	什么时候	法官	墙	检查	这	消极的	,	和	,	在	一个	语气

[ɒv; əv] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

of	great	astonishment	,
的	伟大的	惊讶	,

当沃尔法官查看底片时，他们的脸色更加苍白了，并且带着极大的惊讶，

[kən'fɜːmd] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['steɪtmənt] .

confirmed	the	defendant's	statement	.
确认的	这	被告的	陈述	.

证实了被告的陈述。

“ [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [ə'klɑːk] ,

“	The	hands	of	the	clock	in	this	picture	certainly	are	pointing	to	three	o'clock	,
“	这	双手	的	这	钟	在	这	图片	当然	是	指向	到	三	点钟	,

“图中时钟的指针显然指向三点钟方向。”

" [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [dɪ'kleəd] .

"	his	honor	declared	.
"	他的	荣誉	声明	.

“他宣布道。”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] , [tʃiːf] ? "

“	What	does	it	mean	,	chief	?	"
“	什么	做	它	意思是	,	首席	?	"

“长官，这是什么意思？"

“ [ðə; ði] [klɒk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑːst] , " [sə'dʒestid] ['hɑːdʒɪnz] , [ɪn][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [təʊn] .

“	The	clock	must	have	been	fast	,	"	suggested	Hodgins	,	in	an	agitated	tone	.
“	这	钟	必须	有	到过	快速地	,	"	建议	霍金斯	,	在	一个	激动	语气	.

“时钟一定走得很快，”霍金斯激动地说。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [glɑːns, glænsˌ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ['wɪndəʊ] ,

The	judge	glanced	out	of	the	courtroom	window	,
这	法官	瞥了一眼	出去	的	这	法庭	窗户	,

法官向法庭窗外望去，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [klɒk] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

from	which	the	white	clock	tower	of	the	city	hall	was	visible	.
从	哪个	这	白色的	钟	塔	的	这	城市	大厅	曾是	可见的	.

从那里可以看到市政厅的白色钟楼。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪmpiːs] [ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	he	consulted	his	watch	,	and	the	timepiece	on	the	wall	of	the
然后	他	咨询	他的	手表	,	和	这	钟表	在	这	墙	的	这

['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

courtroom	.
法庭	.

然后他看了看自己的手表，又看了看法庭墙上的钟表。

" [ðə; ði]['sɪti] - [hɔːl] [klɒk] [ɪz][nɒt][fɑːst] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [raɪt] !

"	The	city	-	hall	clock	is	not	fast	—	it	is	exactly	right	!
"	这	城市	-	大厅	钟	是	不是	快速地	—	它	是	确切地	正确的	!

"市政厅的钟不快——它走得正准！"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['ʃɑːpli] .

"	he	declared	sharply	.
"	他	声明	尖锐地	.

他厉声说道。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [klɒk] ['biːɪŋ] [rɒŋ] .

"	Moreover	,	I	have	never	heard	of	that	clock	being	wrong	.
"	而且	,	我	有	绝不	听到	的	那	钟	存在	错误的	.

"此外，我从未听说过那座钟会出错。"

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [ɔː(r)] [lɒst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ten] [j'iəz] .

I	don't	believe	it	has	gained	or	lost	a	minute	in	ten	years	.
我	不	相信	它	有	获得	或者	丢失的	一个	分钟	在	十	年	.

我认为十年来它的时间既没有增加也没有减少一分钟。

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [tʃiːf] .

I	can't	understand	this	thing	at	all	,	chief	.
我	不能	理解	这	事物	在	全部	,	首席	.

老大，我完全看不懂这东西。

" [dʒʌdʒ] [wɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Judge	Wall	was	a	friend	of	Chief	Hodgins	and	the	other	members	of	the
"	法官	墙	曾是	一个	朋友	的	首席	霍金斯	和	这	其他	成员	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

political	ring	which	the	Bulletin	was	fighting	.
政治的	戒指	哪个	这	公告	曾是	斗争	.

"沃尔法官是霍金斯警长和《公报》正在与之斗争的政治集团其他成员的朋友。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðiːz] [men] ,

He	was	willing	to	do	a	lot	to	accommodate	these	men	,
他	曾是	愿意的	到	做	一个	很多	到	容纳	这些	男人	,

他愿意为这些人做很多事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪm'fætɪkli] [druː] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['sendɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tuː; tə][dʒeɪl] .

but	he	emphatically	drew	the	line	at	sending	an	innocent	man	to	jail	.
但	他	强调地	画	这	线	在	发送	一个	清白的	男人	到	监狱	.

但他坚决表示，绝不将无辜者送进监狱。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæps] ['stɔːri] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['hɑːdʒɪnz]

Therefore	,	when	he	had	heard	the	Camera	Chap's	story	,	he	turned	to	Hodgins
所以	,	什么时候	他	有	听到	这	相机	小伙子的	故事	,	他	转向	到	霍金斯

[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

with	a	frown	.
和	一个	皱眉	.

因此，当他听完摄影师的故事后，他皱着眉头转向霍金斯。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [keɪs] [aʊt][ɒv; əv] [kɔːt] , [tʃiːf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	afraid	I	shall	have	to	throw	this	case	out	of	court	,	chief	,	"	he	said	.
"	我	是	害怕的	我	将	有	到	扔	这	案件	出去	的	法庭	,	首席	,	"	他	说	.

"恐怕我不得不驳回此案，局长，"他说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]
“ There are several things about it which I don't understand ; but , in view of
“ 那里 是 一些 事物 关于 它 哪个 我 不 理解 ; 但 , 在 看法 的
[ðiːz] — [ə'hem; ə'həm] — [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'veləpmənts] ,
these — ahem — surprising developments ,
这些 — 嗯 — 奇怪 发展 ,

“关于这件事，有好几件事我都不明白；但是，鉴于这些——嗯——令人惊讶的事态发展，

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] [kən'vikt] [ðɪs]
I am convinced that there is not sufficient evidence to justify me in convicting this
我 是 确信 那 那里 是 不是 充足的 证据 到 证明合法 我 在 定罪 这
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

我确信没有足够的证据来支持我给这个年轻人定罪。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
The prisoner is discharged .
这 囚犯 是 出院 .

囚犯获释。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XIII .
” 章 十三 .

“第十三章

[gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)] .
GUERRILLA WARFARE .
游击队 战争 .

游击战。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [naʊ] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm]
“ I suppose you are going to get after those fellows now and send them
“ 我 认为 你 是 去 到 得到 后 那些 伙伴们 现在 和 发送 他们
[bəuθ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] ,
both to jail for conspiracy ,
两个都 到 监狱 为了 阴谋 ,

“我想你现在打算追究那两个人的责任，把他们俩都以共谋罪送进监狱吧。”

” [sed] [fred] ['kærəl] [tuː; tə] ['hɔːli] ,
” said Fred Carroll to Hawley ,
” 说 弗雷德 卡罗尔 到 霍利 ,

弗雷德·卡罗尔对霍利说：“

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['ɒfɪs] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæps]
as he sat chatting in the Bulletin office half an hour after the Camera Chap's
作为 他 卫星 聊天 在 这 公告 办公室 一半 一个 小时 后 这 相机 小伙子的
[traɪ'ʌmfənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] .
triumphant departure from the police court .
凯 离开 从 这 警察 法庭 .

在“摄像师”凯旋离开警察法庭半小时后，他坐在《公报》办公室里和人聊天。

“ [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [keɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] . ”
“ You've certainly a strong case against them . ”
“ 你已经 当然 一个 强的 案件 反对 他们 . ”

“你对他们的指控确实很有说服力。”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ai] [ʃænt] ['bɒðə(r)] , ” ['hɔːli] [rɪ'plaɪd] .

I	shan't	bother	,	”	Hawley	replied	.
我	不会	打扰	,	”	霍利	回复	.

“我懒得管了,”霍利回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	I	think	their	disappointment	is	punishment	enough	for	them	.
”	我	思考	他们的	失望	是	惩罚	足够的	为了	他们	.

“我认为他们所受到的失望已经足以惩罚他们了。”

[ai][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst] [lɑːf] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

I	had	the	last	laugh	,	and	I'm	quite	satisfied	.
我	有	这	最后的	笑	,	和	我是	相当	使满意	.

我笑到了最后，我很满意。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] .

As	far	as	I'm	concerned	,	the	case	is	closed	.
作为	远的	作为	我是	担心的	,	这	案件	是	关闭	.

在我看来，此案已经结案。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] ,

Of	course	,	though	,
的	课程	,	尽管	,

当然，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒn]

it's	possible	that	the	magistrate	may	deem	it	his	duty	to	take	up	the	matter	on
它是	可能的	那	这	地方法官	可能	认为	它	他的	责任	到	拿	向上	这	事情	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] . ”

his	own	hook	.	”
他的	自己的	钩	.	”

地方法官有可能认为他有责任主动处理此事。

“ [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['kærəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	There's	not	much	chance	of	that	,	”	said	Carroll	,	with	a	laugh	.
”	有	不是	很多	机会	的	那	,	”	说	卡罗尔	,	和	一个	笑	.

“这种可能性不大,”卡罗尔笑着说。

“ [wɔːl] [ænd; ənd] ['hɑːdʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] .

“	Wall	and	Hodgins	are	good	friends	.
”	墙	和	霍金斯	是	好的	朋友们	.

“沃尔和霍金斯是好朋友。”

[ai] [ges] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['mætə(r)] [drɒp] ,

I	guess	the	judge	will	be	only	too	glad	to	let	the	matter	drop	,
我	猜测	这	法官	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	让	这	事情	降低	,

我想法官肯定很乐意就此作罢。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [pres] [ˌaɪ 'tiː] .

if	you	don't	press	it	.
如果	你	不	按	它	.

如果你不按它。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [əʊld][mæn]

“	And	I'm	mighty	glad	to	hear	you	say	you	don't	intend	to	do	so	,	old	man
”	和	我是	强大的	高兴的	到	听到	你	说	你	不	打算	到	做	所以	,	老的	男人

,

,

,

“老头，听到你说你不打算这么做，我真是太高兴了。”

" [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [dɪ'kleəd] .
" the proprietor of the Bulletin declared .
" 这 业主 的 这 公告 声明 .

"《公报》的所有者宣称。"

" [ɒn] - [ə'kaʊnt] , [aɪ] [miːn] .
" On Melba's account , I mean .
" 在 - 帐户 , 我 意思是 .

"就梅尔巴而言，我是这么说的。"

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ; [bʌt; bət] [stɪl] , [ʃɪd] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'strest] ,
She hasn't much use for her cousin ; but still , she'd be greatly distressed ,
她 还没有 很多 使用 为了 她 表哥 ; 但 仍然 , 棚 是 非常 苦恼 ,
[aɪ] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

她对表妹没什么好感；但即便如此，我想她还是会非常难过的。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] .
if he were sent to jail .
如果 他 是 发送 到 监狱 .

如果他被送进监狱的话。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] [gɜːl] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] ['kiːnli] . "
She's a very sensitive girl , and no doubt would feel the disgrace keenly . "
她是 一个 非常 敏感的 女孩 , 和 不 怀疑 会 感觉 这 耻辱 敏锐地 . "

她是个非常敏感的女孩，毫无疑问，她会对此感到无比羞愧。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðəʊz] ['feloʊz] — [wɪtʃ] [aɪ] ['hævnt] — [ðæt]
" If I had any desire to prosecute those fellows — which I haven't — that
" 如果 我 有 任何 欲望 到 起诉 那些 伙伴们 — 哪个 我 还没有 — 那
['ɑːgjumənt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] ,
argument would be quite sufficient to stop me ,
争论 会 是 相当 充足的 到 停止 我 ,

"如果我有任何想要起诉那些家伙的念头——但我并没有——那么这个理由就足以阻止我了。"

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [dɪ'kleəd] .
" the Camera Chap declared .
" 这 相机 查普 声明 .

"摄影师说道。"

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stres] [mɪs] [geɪl] .
" I wouldn't for worlds do anything to distress Miss Gale .
" 我 不会 为了 世界 做 任何事物 到 痛苦 错过 大风 .

"我绝不会做任何让盖尔小姐伤心的事。"

[ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst][gˈɜːlz] [aɪv] ['evə(r)] [met] .
She's one of the nicest girls I've ever met .
她是 一 的 这 最友善的 女孩们 我已经 曾经 遇见 .

她是我见过的最善良的女孩之一。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'grætʃu,leit] , [fred] . "
You are , indeed , to be congratulated , Fred . "
你 是 , 的确 , 到 是 恭喜 , 弗雷德 . "

弗雷德，你确实值得祝贺。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

"WHO?

[ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['kærəl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'wɪldəd] .

Me	?	”	exclaimed	Carroll	,	making	a	clumsy	attempt	to	appear	bewildered	.
我	?	”	惊呼	卡罗尔	,	制作	一个	笨拙	试图	到	出现	困惑	.

“我？”卡罗尔惊呼道，笨拙地试图装出一副困惑的样子。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [fræŋk] ?

“	What	the	dickens	are	you	talking	about	,	Frank	?
”	什么	这	狄更斯	是	你	说	关于	,	坦率	?

“弗兰克，你到底在胡说八道些什么？”

” ['hɔːli] [lɑːft] .

”	Hawley	laughed	.
”	霍利	笑了	.

霍利笑了。

“ [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][blaɪnd] ?

“	Say	,	do	you	think	I'm	blind	?
”	说	,	做	你	思考	我是	瞎的	?

“你说，你觉得我是瞎子吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][gɒt] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tuː]

Don't	you	suppose	I	got	wise	to	the	situation	as	soon	as	I	saw	you	two
不	你	认为	我	得到	明智的	到	这	情况	作为	很快	作为	我	锯	你	二

[tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ?

together	to	-	day	?
一起	到	-	天	?

难道你以为我今天一看到你们俩在一起就看穿你们的意图了吗?

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] - [fes] [ʌp] , [əʊld] [skaʊt] . ”

You	might	as	well	'	fess	up	,	old	scout	.	”
你	可能	作为	出色地	-	费斯	向上	,	老的	侦察	.	”

你最好还是坦白吧，老侦察兵。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , ['grɪnɪŋ] ['ʃiːpɪʃli] .

“	I	suppose	I	might	as	well	,	”	the	other	answered	,	grinning	sheepishly	.
”	我	认为	我	可能	作为	出色地	,	”	这	其他	回答	,	咧嘴笑	羞怯地	.

“我想我最好还是这么做吧，”另一个人不好意思地笑着回答道。

“ [jes] , [fræŋk] , [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] — [ðəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [djuːs] [juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]

“	Yes	,	Frank	,	you've	hit	it	right	—	though	how	the	deuce	you	guessed	it	,	you
”	是的	,	坦率	,	你已经	打	它	正确的	—	尽管	如何	这	二	你	猜对了	它	,	你

[ɪn'fɜːn(ə)l][əʊld] ['wɪzəd] ,

infernal	old	wizard	,
地狱	老的	巫师	,

“是的，弗兰克，你说对了——不过你这该死的老巫师，怎么会猜到呢？”

[aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn] — ['melbə][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] .

I	can't	imagine	—	Melba	and	I	are	secretly	engaged	.
我	不能	想象	—	梅尔巴	和	我	是	偷偷	已订婚的	.

我简直无法想象——我和梅尔巴已经秘密订婚了。

[ʃiːz] [ðə; ði]['faɪnɪst][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] — — ”

She's	the	finest	girl	in	the	world	,	and	—	—	”
她是	这	最好的	女孩	在	这	世界	,	和	—	—	”

她是世界上最优秀的女孩，而且——”

“ [waɪ] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] ?

“	Why	secretly	engaged	?
”	为什么	偷偷	已订婚的	?

为什么要秘密订婚?

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [brəʊk] [ɪn] ['heɪstɪli] .

"	the	Camera	Chap	broke	in	hastily	.
"	这	相机	查普	打破	在	草草	.

"摄影师匆匆插话道。"

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] ['feloʊz] [ɪn] [lʌv] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	had	experience	with	fellows	in	love	before	,
他	有	有	经验	和	伙伴们	在	爱	前	,

他之前有过和恋爱中的男人交往的经历，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][feə(r)] [wʌnz] [tʃɑːms] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	he	knew	that	once	they	get	to	talking	about	the	fair	one's	charms	it	is
和	他	知道	那	一次	他们	得到	到	说	关于	这	公平的	一个人的	魅力	它	是

['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɒp] .

mighty	hard	to	get	them	to	stop	.
强大的	难的	到	得到	他们	到	停止	.

他知道，一旦他们开始谈论那位美女的魅力，就很难让他们停下来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [prə'kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , "

"	I	should	think	you'd	be	glad	to	proclaim	your	engagement	to	all	the	world	,	"
"	我	应该	思考	你会	是	高兴的	到	宣布	你的	订婚	到	全部	这	世界	,	"

[hiː; hi] ['ædɪd] .

he	added	.
他	额外	.

"我想你一定很乐意向全世界宣布你的订婚消息，"他补充道。

" [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] ? "

"	Why	on	earth	are	you	keeping	it	a	secret	?	"
"	为什么	在	地球	是	你	保持	它	一个	秘密	?	"

"你到底为什么要隐瞒这件事？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['melbə] [in'sist] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kærəl] [ɪk'spleɪnd] .

"	Because	Melba	insists	upon	it	,	"	Carroll	explained	.
"	因为	梅尔巴	坚持	之上	它	,	"	卡罗尔	解释	.

"因为梅尔巴坚持要这么做，"卡罗尔解释说。

" [juː; jʊ] [siː] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ʃiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] ,

"	You	see	,	poor	little	girl	,	she's	an	orphan	,
"	你	看	,	贫穷的	小的	女孩	,	她是	一个	孤儿	,

"你看，可怜的小女孩，她是个孤儿。"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][kɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

and	her	uncle	and	cousin	are	the	only	kin	she	has	.
和	她	叔叔	和	表哥	是	这	仅有的	亲属	她	有	.

她只有叔叔和表兄两个亲人。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [həʊm] ,

She	doesn't	want	to	be	turned	out	of	her	uncle's	home	,
她	不	想	到	是	转向	出去	的	她	叔叔的	家	,

她不想被赶出叔叔家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðæts] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	she	has	an	idea	that	that's	what	would	happen	if	the	fact	of	our
和	她	有	一个	主意	那	那就是	什么	会	发生	如果	这	事实	的	我们的

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld][fɒks] .

engagement	were	to	become	known	to	that	old	fox	.
订婚	是	到	变得	已知	到	那	老的	狐狸	.

她觉得，如果我们订婚的事实被那个老狐狸知道，就会发生那种事。

" ['hɔːli] [n'ɒdɪd] .

"	Hawley	nodded	.
"	霍利	点头	.

霍利点了点头。

“ [ai] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

[dʌz] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
Does the uncle know that you are even on speaking terms with her ? ”
做 这 叔叔 知道 那 你 是 甚至 在 请讲 条款 和 她 ? ”

你叔叔知道你和她还有联系吗?

“ [əʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
” 哦 , 是的 !

“哦是的!

[hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
He is aware that we are acquainted .
他 是 意识到的 那 我们 是 熟人 .

他知道我们认识。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] ['oʊldəm] ,
I used to call on her at the house when I first came to Oldham ,
我 用过的 到 称呼 在 她 在 这 房子 什么时候 我 第一的 来了 到 奥尔德姆 ,

我刚到奥尔德姆的时候经常去她家拜访她。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] —
until he made it quite clear to me that my presence there was not desired —
[baɪ] [hɪm] . ”
by him . ”
经过 他 . ”

直到他明确地告诉我，他不希望我出现在那里。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] ? ” ['tʃʌkl] ['hɔːli] .
“ And since then you have kept away ? ” chuckled Hawley .
” 和 自从 然后 你 有 保留 离开 ? ” 轻笑 霍利 .

“从那以后你就一直躲着我?”霍利轻笑着说。

“ [ʃʊə(r)] ! [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['melbə] .
“ Sure ! I didn't want to embarrass Melba .
” 当然 ! 我 没有 想 到 尴尬 梅尔巴 .

“当然！我不想让梅尔巴难堪。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['miːtɪŋ] ['friːkwəntli] [ˌaʊt'saɪd] [raɪt] [ə'lɒŋ] ;
Of course , we have been meeting frequently outside right along ;
的 课程 , 我们 有 到过 会议 频繁地 外部 正确的 沿着 ;

当然，我们一直都经常在户外见面;

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
but I don't think the old man has any suspicion of that . ”
但 我 不 思考 这 老的 男人 有 任何 怀疑 的 那 . ”

但我认为老人家对此没有任何怀疑。

“ [wel] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] ?
“ Well , why don't you elope with the girl ?
” 出色地，为什么 不 你 私奔 和 这 女孩 ?

“那你为什么不和那个女孩私奔呢?”

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [sə'dʒestid] .
” the Camera Chap suggested .
” 这 相机 查普 建议 .

“摄影师建议道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə]
“ It seems to me that , under the circumstances , that's the only thing to
” 它 似乎 到 我 那 , 在下面 这 情况 , 那就是 这 仅有的 事物 到
[duː; də] .
do .
做 .

“在我看来，在这种情况下，这是唯一能做的。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [fred] , [aɪd][hæv; həv] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
If I were in your place , Fred , I'd have married her long ago .
如果 我 是 在 你的 地方 , 弗雷德 , ID 有 已婚 她 长的 前 .

弗雷德，如果我是你，我早就娶她了。

” ['kærəl] [fraʊnd] .
” Carroll frowned .
” 卡罗尔 皱眉 .

卡罗尔皱起了眉头。

“ [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ɪdiət] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ You're talking like an idiot , ” he declared indignantly .
” 你是 说 喜欢 一个 笨蛋 , ” 他 声明 愤慨地 .

“你说话像个白痴，”他愤愤不平地说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][get] ['mærid] [wen] [ai] ['hævnt] [ə; eɪ][sent][tuː; tə][maɪ] [neɪm] ?
“ How can I get married when I haven't a cent to my name ?
” 如何 能 我 得到 已婚 什么时候 我 还没有 一个 中心 到 我的 姓名 ?

“我身无分文，怎么结婚呢？”

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
As I told you the other day ,
作为 我 讲述 你 这 其他 天 ,

正如我前几天告诉你的那样，

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['ɪz(ə)nt] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
the Bulletin isn't making enough money to support even me alone .
这 公告 不是 制作 足够的 钱 到 支持 甚至 我 独自的 .

《公报》的收入甚至不足以养活我一个人。

[ɪf] [ai] ['mærid] ['melbə] [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ'd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] [steɪts]
If I married Melba in my present circumstances I'd deserve to be sent to State's
如果 我 已婚 梅尔巴 在 我的 展示 情况 ID 应得 到 是 发送 到 州的
['prɪz(ə)n] — [ɔː(r)][ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm] . ”
prison — or a lunatic asylum . ”
监狱 — 或者 一个 疯子 庇护所 . ”

如果我以现在的处境娶了梅尔巴，我活该被送进州立监狱——或者精神病院。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][pɑːk] [rəʊ]
“ Well , what's the matter with giving up the Bulletin and going back to Park Row
” 出色地 , 是什么 这 事情 和 给予 向上 这 公告 和 去 后退 到 公园 排
?
?
?

“那么，放弃《公报》回到公园街有什么问题呢？”

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [sə'dʒestid] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] ['nærəʊli] .
” the Camera Chap suggested , watching his friend's face narrowly .
” 这 相机 查普 建议 , 观看 他的 朋友们 脸 勉强 .

“摄影师建议道，同时紧紧盯着他朋友的脸。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [waɪf] .
“ As a reporter , you could at least make enough to support a wife .
” 作为 一个 记者 , 你 可以 在 至少 制作 足够的 到 支持 一个 妻子 .

“作为一名记者，你至少可以赚到足够的钱来养家糊口。”

" [tuː; tə] ['hɔːliːz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [grɪm] , ['faɪtɪŋ] [lʊk] [keɪm] [tuː; tə] ['kærəlz] [feɪs] [æt; ət] [ðiːz]
" To Hawley's great joy , a grim , fighting look came to Carroll's face at these
" 到 霍利 伟大的 喜悦 , 一个 严峻 , 斗争 看 来了 到 卡罗尔的 脸 在 这些
[wɜːdz] .
words .
字 .

"令霍利非常高兴的是，听到这些话，卡罗尔脸上露出了严肃而好斗的神情。

" [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] !
" Give up the Bulletin !
" 给 向上 这 公告 !

"放弃公告吧！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['tensli] .
" he exclaimed tensely .
" 他 惊呼 紧张地 .

他紧张地喊道。

" [nɒt] [waɪl] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] [left] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ʃiːt] .
" Not while there's a breath of life left in the old sheet .
" 不是 尽管 有 一个 气息 的 生活 左边 在 这 老的 床单 .

"只要旧床单还有一丝生命力，就绝不会这么做。"

[aɪm] [nəʊ] ['kwɪtə(r)] , [fræŋk] .
I'm no quitter , Frank .
我是 不 退出者 , 坦率 .

弗兰克，我绝不会轻易放弃。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ˌem 'iː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I thought you knew me better than that .
我 想法 你 知道 我 更好的 比 那 .

我以为你比这更了解我。

[ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [gɒt] [ˌem 'iː] ['grɒgi] , [aɪ] [mʌst; məst] [əd'mɪt] ;
Those fellows have got me groggy , I must admit ;
那些 伙伴们 有 得到 我 昏昏沉沉 , 我 必须 承认 ;

我必须承认，那些家伙让我昏昏沉沉的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [jet] .
but they haven't got me quite down and out yet .
但 他们 还没有 得到 我 相当 向下 和 出去 然而 .

但他们还没把我彻底击垮。

[wen] [ðæt] ['hæpənz] , [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [pɑːk] [rəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ə; eɪ]
When that happens , I may go back to Park Row and hunt a job as a
什么时候 那 发生 , 我 可能 去 后退 到 公园 排 和 打猎 一个 工作 作为 一个
[rɪ'pɔːtə(r)] ,
reporter ,
记者 ,

到那时，我可能会回到公园街，找一份记者的工作。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .
but not before .
但 不是 前 .

但在此之前不会。

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] ,
" And even if I wanted to quit , " he went on , with a whimsical smile ,
" 和 甚至 如果 我 通缉 到 辞职 , " 他 去 在 , 和 一个 异想天开 微笑 ,

"即使我想退出，"他带着一丝玩味的微笑继续说道，

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**couldn't**	**do**	**it**	**.**
”	我	不能	做	它	.

“我做不到。”

['melbə] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Melba	**wouldn't**	**hear**	**of**	**it**	**.**
梅尔巴	不会	听到	的	它	.

梅尔巴坚决不肯接受。

[ʃiːz] ['θʌrəli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ,

She's	**thoroughly**	**in**	**sympathy**	**with**	**the**	**policy**	**of**	**the**	**Bulletin**	**,**
她是	彻底	在	同情	和	这	政策	的	这	公告	,

她完全赞同《公报》的政策。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

and	**she**	**wouldn't**	**have**	**much**	**use**	**for**	**me**	**if**	**I**	**were**	**to**	**give**	**up**	**the**
和	她	不会	有	很多	使用	为了	我	如果	我	是	到	给	向上	这

[faɪt] .

fight	**.**
斗争	.

如果我放弃斗争，她就对我没什么用处了。

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [græbd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	**The**	**Camera**	**Chap**	**grabbed**	**his**	**friend's**	**hand**	**impulsively**	**.**
”	这	相机	查普	抓住	他的	朋友们	手	冲动地	.

“摄影师一时冲动，抓住了他朋友的手。”

“ [əʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

“	**Old**	**man**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**
”	老的	男人	,	”	他	哭	,

“老头，”他喊道。

“ [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] — [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['əʊnli] [wɒt] [aɪ]

“	**I'm**	**tickled**	**to**	**death**	**to**	**hear**	**you**	**talk**	**like**	**that**	**—**	**although**	**it's**	**only**	**what**	**I**
”	我是	挠痒	到	死亡	到	听到	你	讲话	喜欢	那	—	虽然	它是	仅有的	什么	我

[ɪk'spektɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

expected	**,**	**of**	**course**	**.**
预期的	,	的	课程	.

“听到你这样说话，我真是高兴极了——当然，这也在我的意料之中。”

“ [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] ,

“	**Tell**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Editor**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**eagerly**	**,**
”	告诉	我	,	先生	.	编辑	,	”	他	去	在	急切地	,

“告诉我，编辑先生，”他急切地继续说道，

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][sʌm; səm] ['snæpˌʃɔts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [peɪdʒ] ['evri] ['ɪʃuː] — [gʊd] ,

“	**could**	**you**	**use**	**some**	**snapshots**	**on**	**your**	**front**	**page**	**every**	**issue**	**—**	**good**	**,**
”	可以	你	使用	一些	快照	在	你的	正面	页	每一个	问题	—	好的	,

“你们每期都能在首页放一些照片吗？很好，

[lɪv; laɪv] ['snæpˌʃɔts] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['oʊldəm] ?

live	**snapshots**	**taken**	**on**	**the**	**streets**	**of**	**Oldham**	**?**
居住	快照	已采取	在	这	街道	的	奥尔德姆	?

在奥尔德姆街头拍摄的实时快照?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['braɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [help] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] . ”

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**they**	**would**	**brighten**	**up**	**the**	**sheet**	**and**	**help**	**circulation**	**.**	**”**
它	似乎	到	我	那	他们	会	提亮	向上	这	床单	和	帮助	循环	.	”

我觉得它们能让床单颜色更鲜艳，也有助于血液循环。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] , ” ['kærəl] [dɪ'kleəd] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['hɔːli] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

“	Of	course	they	would	,	”	Carroll	declared	regarding	Hawley	with	astonishment	.
”	的	课程	他们	会	,	”	卡罗尔	声明	关于	霍利	和	惊讶	.

“他们当然会这么做，”卡罗尔惊讶地看着霍利说道。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

“	I'd	be	mighty	glad	to	have	them	.
”	ID	是	强大的	高兴的	到	有	他们	.

“我非常乐意拥有它们。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][aɪ][get][ðem; ðəm] ?

But	where	could	I	get	them	?
但	在哪里	可以	我	得到	他们	?

但我该去哪里才能买到它们呢?

” [ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [meɪd] [ə; eɪ] [mɒk] [əʊ'beɪs(ə)ns] .

”	The	Camera	Chap	made	a	mock	obeisance	.
”	这	相机	查普	制成	一个	嘲笑	服从	.

“摄影师做了个虚假的鞠躬。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['haɪli] ['ɒnəd] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] [stɑːf] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv]

“	I	should	feel	highly	honored	,	sir	,	if	you	would	appoint	me	staff	photographer	of
”	我	应该	感觉	高度	荣幸	,	先生	,	如果	你	会	委	我	职员	摄影师	的

[ðə; ðɪ] ['oʊldəm] ['bʊlətɪn] .

the	Oldham	Bulletin	.
这	奥尔德姆	公告	.

“先生，如果您能任命我为奥尔德姆公报的专职摄影师，我将感到无比荣幸。”

[ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] ['temprəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sæləri] [wʊd] [biː; bi]

The	position	would	be	only	temporary	,	of	course	,	and	the	salary	would	be
这	位置	会	是	仅有的	暂时的	,	的	课程	,	和	这	薪水	会	是

['nʌθɪŋ] . ”

nothing	.	”
没有什么	.	”

当然，这个职位只是临时的，而且薪水为零。

“ [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kærəl] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [lɑːf] .

“	You	!	”	exclaimed	Carroll	,	with	an	incredulous	laugh	.
”	你	!	”	惊呼	卡罗尔	,	和	一个	难以置信	笑	.

“你！”卡罗尔惊呼道，带着难以置信的笑声。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [juːv] [dʒʌst][hæd; həd] ,

“	You	don't	mean	to	say	that	,	after	the	narrow	escape	you've	just	had	,
”	你	不	意思是	到	说	那	,	后	这	狭窄的	逃脱	你已经	只是	有	,

“你不会是想说这样的话吧，在你刚刚死里逃生之后？”

[jʊd] [biː; bi] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv]

you'd	be	rash	enough	to	attempt	to	take	any	more	pictures	on	the	streets	of
你会	是	皮疹	足够的	到	试图	到	拿	任何	更多的	图片	在	这	街道	的

[ðɪs] [taʊn] ? ”

this	town	?	”
这	镇	?	”

你竟然还敢在这个镇子的街头再拍照片?

“ [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] [fə'tɒgrəfə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] [tʃæp] ['ɜːnɪstli] ,

“	Appoint	me	as	your	staff	photographer	,	”	said	the	Camera	Chap	earnestly	,
”	委	我	作为	你的	职员	摄影师	,	”	说	这	相机	查普	切实	,

“请任命我为你们的摄影师，”摄影员诚恳地说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] ['snæpʃɒt] [fɔː(r); fə(r)]
“ and I'll undertake to supply you with at least one good snapshot for
“ 和 患病的 承担 到 供应 你 和 在 至少 一 好的 快照 为了
['evri] ['ɪʃuː] . ”
every issue . ”
每一个 问题 . ”

“我保证每个问题至少会提供一张不错的照片。”

“ ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['oʊldəm] ? ”
“ Taken on the streets of Oldham ? ”
“ 已采取 在 这 街道 的 奥尔德姆 ? ”

“是在奥尔德姆街头拍摄的吗？”

“ [jes] — [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , ” ['hɔːli] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes — in most cases , ” Hawley replied .
“ 是的 — 在 最多 案例 , ” 霍利 回复 .

“是的——大多数情况下是这样，”霍利回答道。

['kærəl] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Carroll stared at him in astonishment .
卡罗尔 凝视 在 他 在 惊讶 .

卡罗尔惊讶地盯着他。

“ [wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [fræŋk] ?
“ What's the idea , Frank ?
“ 是什么 这 主意 , 坦率 ?

“弗兰克，你的想法是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ How on earth do you expect to get away with it ?
“ 如何 在 地球 做 你 预计 到 得到 离开 和 它 ?

你到底想怎样才能逃脱惩罚?

” [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] ['tʃʌkl] .
” The Camera Chap chuckled .
” 这 相机 查普 轻笑 .

“摄影师轻笑了一声。”

“ [gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)] , [əʊld] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Guerrilla warfare , old man , ” he said .
“ 游击队 战争 , 老的 男人 , ” 他 说 .

“游击战，老头，”他说。

“ ['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [rer] [spɔːt] [aɪv] ['evə(r)] [hæd; həd] .
“ It'll be the rarest sport I've ever had .
“ 它将 是 这 最稀有 运动 我已经 曾经 有 .

“这将是我参与过的最罕见的运动。”

[gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] .
Guerrilla warfare with a camera .
游击队 战争 和 一个 相机 .

用相机进行游击战。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
” CHAPTER XIV .
” 章 十四 .

“第十四章

[ə; eɪ][mæd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

A	MAD	UNDERTAKING	.
一个	疯狂的	承诺	.

一项疯狂的计划。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪnz] ['edɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)]

The	Camera	Chap	watched	the	puzzled	face	of	the	Bulletin's	editor	as	the	latter
这	相机	查普	观看	这	困惑	脸	的	这	公告	编辑	作为	这	后者

['pɔndə] [ɒn][hɪz; ɪz] [ræʃ] [prə'pəʊz(ə)l] .

pondered	on	his	rash	proposal	.
沉思	在	他的	皮疹	提议	.

摄影师看着《公报》编辑一脸困惑地思考着他这个鲁莽的提议。

“ [du:; də][ai][get][ðə; ði][dʒɒb] , [fred] ?

“	Do	I	get	the	job	,	Fred	?
“	做	我	得到	这	工作	,	弗雷德	?

“弗雷德，我能得到这份工作吗？”

” [hi:; hi] [in'kwaiə] ['i:gəli] .

”	he	inquired	eagerly	.
”	他	询问	急切地	.

他急切地问道。

“ [meɪ] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ə; eɪ]['regjələ(r)] [stɑ:f] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊldəm] ['deɪli] ['bʊlətɪn] ?

“	May	I	consider	myself	a	regular	staff	photographer	of	the	Oldham	Daily	Bulletin	?
“	可能	我	考虑	我	一个	常规的	职员	摄影师	的	这	奥尔德姆	日常的	公告	?

”

”

”

“我可以把自己视为《奥尔德姆每日公报》的正式摄影记者吗？”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] , ” ['kærəl] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .

“	You	may	not	,	”	Carroll	replied	emphatically	.
“	你	可能	不是	,	”	卡罗尔	回复	强调地	.

“你不可以，”卡罗尔斩钉截铁地回答道。

“ [ju:; jʊ] ['rekləs] ['ɪndiən] !

“	You	reckless	Indian	!
“	你	鲁莽	印度	!

“你这个鲁莽的印第安人！”

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

”	he	added	,	with	a	laugh	.
”	他	额外	,	和	一个	笑	.

他笑着补充道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	Do	you	think	for	a	minute	that	I'm	going	to	listen	to	such	a
“	做	你	思考	为了	一个	分钟	那	我是	去	到	听	到	这样的	一个

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

proposition	?
主张	?

“你觉得我会听从这样的提议吗？”

[ðɪs] [stʌnt] [ðæt] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [ɪz][ðə; ði]['waɪldɪst][aɪ'dɪə] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)]['teɪkən] [ʃeɪp] [ɪn] [ðæt]

This	stunt	that	you	propose	is	the	wildest	idea	that	has	ever	taken	shape	in	that
这	特技	那	你	提出	是	这	最狂野的	主意	那	有	曾经	已采取	形状	在	那

['hɛərəm] - ['skɛrəm] [breɪn] [ɒv; əv] [jɔ:z] .

harum	-	scarum	brain	of	yours	.
哈鲁姆	-	疤痕	脑	的	你的	.

你提出的这个计划，是你那异想天开的脑袋里曾经冒出的最疯狂的想法。

[ɪf] [ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['lɒŋɪŋ]

If	I	thought	that	you	were	tired	of	liberty	and	had	a	feverish	longing
如果	我	想法	那	你	是	疲劳的	的	自由	和	有	一个	发烧	渴望

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][dʒeɪl] ,

to	spend	the	next	six	months	in	jail	,
到	花费	这	下一个	六	几个月	在	监狱	,

如果我认为你厌倦了自由，并且渴望在监狱里度过接下来的六个月，

[ai] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

I	might	be	willing	to	consider	your	offer	.
我	可能	是	愿意的	到	考虑	你的	提供	.

我或许会考虑你的提议。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

But	I	have	no	reason	to	believe	that	such	is	the	case	.
但	我	有	不	原因	到	相信	那	这样的	是	这	案件	.

但我没有理由相信情况就是这样。

" ['hɔːli] [grɪnd] .

"	Hawley	grinned	.
"	霍利	咧嘴一笑	.

霍利咧嘴一笑。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] ,

"	I	have	no	desire	to	go	to	prison	,
"	我	有	不	欲望	到	去	到	监狱	,

"我不想坐牢。"

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] ['pɒsəbli] [kiːp] [aʊt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

and	no	intention	of	going	there	if	I	can	possibly	keep	out	,	"	he	declared	.
和	不	意图	的	去	那里	如果	我	能	可能	保持	出去	,	"	他	声明	.

"如果可以的话，我绝不会去那里，"他宣称。

" [bʌt; bət] ['riːəli] [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs]

"	But	really	I	don't	see	any	reason	why	the	venture	should	have	such	a	disastrous
"	但	真的	我	不	看	任何	原因	为什么	这	风险投资	应该	有	这样的	一个	灾难性的

[rɪ'zʌlt] . "

result	.	"
结果	.	"

"但我真的看不出这项投资有任何理由会以如此灾难性的结果收场。"

" [juː; jʊ][doʊnt] , [eɪ] ? " [,riː'dʒɔin, ri-] ['kærəl] [wɪð] [æn; ən][aɪ'rɑːnɪkl] [lɑːf] .

"	You	don't	,	eh	?	"	rejoined	Carroll	with	an	ironical	laugh	.
"	你	不	,	嗯	?	"	重新加入	卡罗尔	和	一个	讽刺	笑	.

"你不这么认为，是吗？"卡罗尔带着讽刺的笑声反驳道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðæt] [tʃeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [keg] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] ,

"	I	suppose	if	that	chair	you	are	sitting	on	were	a	keg	of	dynamite	,
"	我	认为	如果	那	椅子	你	是	坐着	在	是	一个	桶	的	炸药	,

"我想，如果你坐的那把椅子是一桶炸药的话……"

[jʊd] [siː] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['drʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [ə'genst] [ɪts] [saɪdz] .

you'd	see	no	particular	danger	in	drumming	your	heels	against	its	sides	.
你会	看	不	特别的	危险	在	打鼓	你的	高跟鞋	反对	它是	侧面	.

你不会觉得用脚后跟敲击它的侧面有什么特别的危险。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] ['teɪkɪŋ] ['snæpˌʃɔts] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv] ['oʊldəm]

Do	you	suppose	you	could	go	out	taking	snapshots	on	the	highways	of	Oldham
做	你	认为	你	可以	去	出去	采取	快照	在	这	高速公路	的	奥尔德姆

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌænti'kæmərə] [lɔː] ,

in	defiance	of	the	new	anticamera	law	,
在	蔑视	的	这	新的	反相机	法律	,

你认为你可以无视新的反拍照法，在奥尔德姆的高速公路上拍照吗？

[ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ?

and	keep	out	of	the	clutches	of	the	police	?
和	保持	出去	的	这	离合器	的	这	警察	?

如何才能躲过警察的追捕?

[ju:; jʊ] [maɪt] ['pɒsəbli] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɪktʃə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ;

You	might	possibly	get	away	with	the	first	picture	,	although	even	that	is	doubtful	;
你	可能	可能	得到	离开	和	这	第一的	图片	,	虽然	甚至	那	是	疑	;

你或许能侥幸逃过第一张照片的审查，尽管即便如此也令人怀疑;

[bʌt; bət] [jʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [næbd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] [ə'tempt] . ”

but	you'd	surely	be	nabbed	on	your	second	attempt	.	”
但	你会	一定	是	被抓获	在	你的	第二	试图	.	”

但你第二次尝试肯定会被抓到。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ?

“	Why	are	you	so	sure	of	that	?
“	为什么	是	你	所以	当然	的	那	?

你为什么如此肯定?

” ['hædli] [in'kwaiə] .

”	Hadley	inquired	.
”	哈德利	询问	.

“哈德利问道。”

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Why	am	I	sure	of	it	?
“	为什么	是	我	当然	的	它	?

我为什么如此确信?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [wʊd] [draʊn] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

Why	am	I	sure	that	a	man	who	couldn't	swim	would	drown	if	he	were	to
为什么	是	我	当然	那	一个	男人	WHO	不能	游泳	会	溺水	如果	他	是	到

[dʒʌmp] ['əʊvəbɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪnə(r)][ɪn][mɪd] - [ət'læntɪk] [ɒn][ə; eɪ]

jump	overboard	from	the	hurricane	deck	of	a	liner	in	mid	-	Atlantic	on	a
跳	落水	从	这	飓风	甲板	的	一个	衬垫	在	中	-	大西洋	在	一个

[dɑ:k] [naɪt] ?

dark	night	?
黑暗的	夜晚	?

为什么我确信一个不会游泳的人在漆黑的夜晚从大西洋中部的一艘邮轮的防飓风甲板上跳入海中一定会溺水身亡?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [maɪ] ['rekləs] [jʌŋ] [frend] ,

Because	,	my	reckless	young	friend	,
因为	,	我的	鲁莽	年轻的	朋友	,

因为，我那鲁莽的年轻朋友，

[maɪ] ['kɒmən] [sens] [i'neibl] [ˌem 'i:][tu:; tə] [fɔ:'si:] ['klɪəli] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] .

my	common	sense	enables	me	to	foresee	clearly	what	would	happen	in	both	cases	.
我的	常见的	感觉	启用	我	到	预见	清楚地	什么	会	发生	在	两个都	案例	.

我的常识使我能够清楚地预见到这两种情况下会发生什么。

['aʊə(r)] [frend] , [tʃi:f] ['hɑ:dʒɪnz] ,

Our	friend	,	Chief	Hodgins	,
我们的	朋友	,	首席	霍金斯	,

我们的朋友，霍金斯警长，

[wʊd] [steɪ] [ə'weɪk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]

would	stay	awake	night	and	day	in	order	to	take	advantage	of	such	a	grand
会	停留	醒	夜晚	和	天	在	命令	到	拿	优势	的	这样的	一个	盛大

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] .

opportunity	to	get	even	with	you	.
机会	到	得到	甚至	和	你	.

为了抓住这个绝佳的机会报复你，他会日夜不眠。

['evri] [pə'li:smən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊldəm] [fɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] ,

Every	policeman	of	the	Oldham	force	would	have	instructions	to	bring	you	in	,
每一个	警察	的	这	奥尔德姆	力量	会	有	指示	到	带来	你	在	,

[ə'laɪv][ɔ:(r)] [ded] .

alive	or	dead	.
活	或者	死的	.

奥尔德姆警局的每一位警察都会接到指示，无论你死活都要把你带回来。

[maɪ] [ɪs'ti:md] [kən'temp(ə)rəri] , [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] , [wʊd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

My	esteemed	contemporary	,	the	Chronicle	,	would	publish	a	full	description	of	you	,
我的	尊敬的	当代的	,	这	编年史	,	会	发布	一个	满的	描述	的	你	,

我尊敬的同代报纸《纪事报》将会刊登一篇关于你的完整介绍，

[rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] - [ðə; ði]['kæm(ə)rə]['bændɪt] ,

refer	to	you	as	'	the	camera	bandit	,
参考	到	你	作为	-	这	相机	土匪	,

称你为“偷相机贼”，

- [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [gʊd] ['sɪtəznz] [tu:; tə][eɪd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['kæptʃə(r)] .

'	and	appeal	to	all	good	citizens	to	aid	in	your	capture	.
-	和	上诉	到	全部	好的	公民	到	援助	在	你的	捕获	.

并呼吁所有善良的公民协助抓捕你。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['oʊldəm] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

The	whole	city	of	Oldham	would	be	on	the	watch	for	you	.
这	所有的	城市	的	奥尔德姆	会	是	在	这	手表	为了	你	.

整个奥尔德姆市都会密切关注你的动向。

[wɒt] [tʃɑ:ns] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?

What	chance	would	you	have	?
什么	机会	会	你	有	?

你有多大机会?

" [ə; eɪ]['spɑ:k(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] .

"	A	sparkle	came	to	the	eyes	of	the	Camera	Chap	.
"	一个	火花	来了	到	这	眼睛	的	这	相机	查普	.

“摄影师的眼睛里闪过一丝光芒。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [fred] , [ðæts] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ju:v] ['peɪntɪd] !

“	By	Jove	,	Fred	,	that's	an	alluring	picture	you've	painted	!
"	经过	朱庇特	,	弗雷德	,	那就是	一个	诱人	图片	你已经	绘	!

“天哪，弗雷德，你描绘的这幅画面太迷人了！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [greɪt] [ɪn'θju:ziæzəm] .

"	he	exclaimed	,	with	great	enthusiasm	.
"	他	惊呼	,	和	伟大的	热情	.

“他兴奋地喊道。”

“ [ə'lʊərɪŋ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['deprəkeɪtɪŋli] .

“	Alluring	?	"	repeated	the	other	deprecatingly	.
"	诱人	?	"	重复	这	其他	贬义地	.

“诱人？”另一个人轻蔑地重复道。

“ [jes] . [aɪ]['hædnt] ['fɪgəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .

“	Yes	.	I	hadn't	figured	that	it	would	be	quite	as	exciting	as	all	that	.
"	是的	.	我	之前没有	想	那	它	会	是	相当	作为	激动人心	作为	全部	那	.

“是的。我没想到事情会像那样令人兴奋。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [ju:v] ['piktʃəd] [ðem; ðəm] ,

But	I	have	no	doubt	the	conditions	will	be	just	as	you've	pictured	them	,
但	我	有	不	怀疑	这	状况	将要	是	只是	作为	你已经	如图所示	他们	,

但我毫不怀疑，实际情况会和你想象的一样。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] . ”

and	I	can	see	that	I'm	going	to	have	even	more	fun	than	I	expected	.	”
和	我	能	看	那	我是	去	到	有	甚至	更多的	乐趣	比	我	预期的	.	”

我感觉我会比预想的还要开心。”

“ [fʌn] !

“	Fun	!
”	乐趣	!

“乐趣！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] ['eni] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

Do	you	mean	to	say	that	you	could	get	any	fun	out	of	a	situation	of	that
做	你	意思是	到	说	那	你	可以	得到	任何	乐趣	出去	的	一个	情况	的	那

[sɔːt] ? ”

sort	?	”
种类	?	”

你是说在这种情况下你能获得任何乐趣吗?

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['hɔːli] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .

“	Why	,	of	course	,	”	Hawley	replied	simply	.
“	为什么	,	的	课程	,	”	霍利	回复	简单地	.

“当然可以，”霍利简单地回答道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['snæpˌʃɔts] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] !

“	Think	of	the	sport	of	taking	snapshots	in	the	face	of	such	difficulties	!
“	思考	的	这	运动	的	采取	快照	在	这	脸	的	这样的	困难	!

“想想在这样的困难面前拍摄快照这项运动吧！”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] [ðəʊz] ['feloʊz] !

Think	of	the	fun	of	dodging	those	fellows	!
思考	的	这	乐趣	的	躲避	那些	伙伴们	!

想想躲避那些家伙有多有趣！

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fred] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]

The	greater	the	danger	,	you	know	,	Fred	,	the	more	fascination	there	is	to	the
这	更大的	这	危险	,	你	知道	,	弗雷德	,	这	更多的	魅力	那里	是	到	这

['pɪktʃə(r)] [geɪm] .

picture	game	.
图片	游戏	.

你知道，弗雷德，危险越大，猜谜游戏就越有吸引力。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['snæpˌʃɔts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][rɪsk] .

There's	nothing	in	taking	snapshots	which	require	no	risk	.
有	没有什么	在	采取	快照	哪个	要求	不	风险	.

拍摄快照没有任何风险。

” [tuː; tə][sʌm; səm][men] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [frænk] ['hɔːli] , [ðiːz] [wɜːdz] [mait] [hæv; həv] ['saʊndɪd]

”	To	some	men	who	did	not	know	Frank	Hawley	,	these	words	might	have	sounded
”	到	一些	男人	WHO	做过	不是	知道	坦率	霍利	,	这些	字	可能	有	听起来

[sə'spɪʃəsli] [laɪk] ['bɒmbæst] ;

suspiciously	like	bombast	;
可疑地	喜欢	夸夸其谈	;

对于一些不了解弗兰克·霍利的人来说，这些话听起来可能很像是夸夸其谈；

[bʌt; bət] ['kærəl] [njuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sɛntɪnlz] [stɑː(r)]['kæm(ə)rə][mæn][wɒz; wəz][nəʊ]

but	Carroll	knew	well	that	the	New	York	Sentinel's	star	camera	man	was	no
但	卡罗尔	知道	出色地	那	这	新的	约克	哨兵的	星星	相机	男人	曾是	不

['brægət] ,

braggart	,
自吹自擂者	,

但卡罗尔很清楚，《纽约哨兵报》的这位明星摄影师绝不是个爱吹牛的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['truːli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['vjuːpɔɪnt]

and	that	what	he	had	just	said	simply	and	truly	expressed	his	viewpoint
和	那	什么	他	有	只是	说	简单地	和	真的	表达	他的	观点

[rɪ'gɑːdɪŋ] “ [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [geɪm] . ”

regarding	“	the	picture	game	.	”
关于	“	这	图片	游戏	.	”

他刚才所说的，简单而真诚地表达了他对“图片游戏”的看法。

“ [bʌt; bət] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,

“	But	,	apart	from	the	good	time	I	shall	have	,
“	但	,	除	从	这	好的	时间	我	将	有	,

“但是，除了我将拥有的美好时光之外，

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðɪs] ['snæpʃɒt] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

think	what	a	great	thing	this	snapshot	campaign	of	mine	will	be	for	the
思考	什么	一个	伟大的	事物	这	快照	活动	的	矿	将要	是	为了	这

['bʊlətɪn] ,

Bulletin	,
公告	,

想想我的这次宣传活动对《公报》来说会有多么大的帮助啊！

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [kən'tɪnjuːd] ['ɜːnɪstli] .

”	the	Camera	Chap	continued	earnestly	.
”	这	相机	查普	持续	切实	.

“摄影师先生继续认真地说道。”

“ [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ][bɪg] [buːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['peɪpərz] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [fred] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get]

“	I	predict	a	big	boom	in	your	paper's	circulation	,	Fred	,	as	soon	as	I	get
“	我	预测	一个	大的	繁荣	在	你的	文件	循环	,	弗雷德	,	作为	很快	作为	我	得到

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

“弗雷德，我预言，一旦我开始工作，你的报纸发行量就会大幅增长。”

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪm] [dɪ'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] ,

The	more	I'm	denounced	by	the	police	and	the	Chronicle	,
这	更多的	我是	谴责	经过	这	警察	和	这	编年史	,

我越是受到警方和《纪事报》的谴责，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['iːgə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['teɪkən][baɪ] - [ðə; ði] ['despərət]

the	more	eager	people	will	be	to	see	the	pictures	taken	by	'	the	desperate
这	更多的	渴望的	人们	将要	是	到	看	这	图片	已采取	经过	-	这	绝望的

['kæm(ə)rə]['bændɪt] .

camera	bandit	.
相机	土匪	.

人们会更加渴望看到这位“绝望的相机大盗”拍摄的照片。

- ['bulitinz] [wɪl] [sel] [laɪk] [hɒt] [keɪks] , [fred] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfəz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['riːəl]

'	Bulletins	will	sell	like	hot	cakes	,	Fred	,	and	your	coffers	will	be	full	of	real
-	公告	将要	卖	喜欢	热的	蛋糕	,	弗雷德	,	和	你的	金库	将要	是	满的	的	真实的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“公告会像热销商品一样卖光，弗雷德，你的金库里会装满真金白银。”

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] - [seɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ]

For	Miss	Melba's	sake	,	as	well	as	your	own	,	you've	got	to	accept	my
为了	错过	-	清酒	,	作为	出色地	作为	你的	自己的	,	你已经	得到	到	接受	我的

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

为了梅尔巴小姐，也为了你自己，你必须接受我的提议。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] ['kærəlz] [feɪs] .

"	In	spite	of	himself	,	a	wistful	expression	came	to	Carroll's	face	.
"	在	尽管如此	的	他自己	,	一个	怅惘	表达	来了	到	卡罗尔的	脸	.

“卡罗尔不由自主地露出了惆怅的表情。”

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hɔ:li] [sed] .

He	realized	the	truth	of	what	Hawley	said	.
他	已实现	这	真相	的	什么	霍利	说	.

他意识到霍利说的话是正确的。

[hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['snæpˌʃɒts] ['teɪkən]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

He	had	every	reason	to	believe	that	snapshots	taken	under	such	conditions
他	有	每一个	原因	到	相信	那	快照	已采取	在下面	这样的	状况

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['deɪli] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wʊd] ['greɪtli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]

and	published	daily	on	the	front	page	of	the	Bulletin	would	greatly	increase	the
和	已发布	日常的	在	这	正面	页	的	这	公告	会	非常	增加	这

[seɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] .

sale	of	that	paper	.
销售	的	那	纸	.

他完全有理由相信，在这样的条件下拍摄的照片，每天刊登在《公报》的头版上，将会大大提高该报的销量。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [wen] [hi:; hi]

He	had	been	furnished	a	striking	proof	of	this	a	few	days	earlier	when	he
他	有	到过	提供	一个	引人注目	证明	的	这	一个	很少	天	早些时候	什么时候	他

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ðəʊz] ['snæpˌʃɒts] ['ʃəʊɪŋ] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] ['hɑ:dʒɪnz] [ə'sli:p] [æt; ət][hɪz; ɪz]

had	published	those	snapshots	showing	Chief	of	Police	Hodgins	asleep	at	his
有	已发布	那些	快照	显示	首席	的	警察	霍金斯	睡着了	在	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

几天前，他公布了警察局长霍金斯在办公桌上睡觉的照片，这无疑为他提供了令人信服的证据。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][bɪg] [raɪz] [ɪn][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .

There	had	been	a	big	rise	in	circulation	that	day	.
那里	有	到过	一个	大的	上升	在	循环	那	天	.

当天流通量大幅上升。

['peɪpəz] [hæd; həd][səʊld][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [kʊd; kəd][hænd][ðem; ðəm] [aʊt] .

Papers	had	sold	as	fast	as	the	newsboys	could	hand	them	out	.
文件	有	卖	作为	快速地	作为	这	报童	可以	手	他们	出去	.

报纸很快就卖光了，报童们根本来不及分发。

['evribɒdi] [ɪn] ['oʊldəm] [hæd; həd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði][dʒəʊk][ɒn][ðə; ði][fæt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] [ænd; ənd]

Everybody	in	Oldham	had	appreciated	the	joke	on	the	fat	chief	of	police	and
大家	在	奥尔德姆	有	感谢	这	开玩笑	在	这	胖的	首席	的	警察	和

[rʌʃt] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mju:zɪŋ] ['pɪktʃəz] .

rushed	to	procure	copies	of	those	amusing	pictures	.
匆忙	到	采购	副本	的	那些	有趣	图片	.

奥尔德姆的每个人都觉得这个关于肥胖警察局长的笑话很有趣，纷纷赶去购买这些滑稽照片的副本。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒf] ,

And	the	very	next	day	the	sale	of	the	Bulletin	had	fallen	off	,
和	这	非常	下一个	天	这	销售	的	这	公告	有	倒下	离开	,

第二天，《公报》的销量就暴跌了。

['ʃəʊɪŋ] ['kærəl] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɔ:li:z] ['snæpˌʃɒts] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

showing	Carroll	conclusively	that	it	was	Hawley's	snapshots	alone	which	had
显示	卡罗尔	最终	那	它	曾是	霍利	快照	独自的	哪个	有

[brɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [tu:] ['trænzɪənt] [weɪv] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

brought	about	that	sudden	and	all	too	transient	wave	of	prosperity	.
带来	关于	那	突然	和	全部	也	瞬态	海浪	的	繁荣	.

这最终向卡罗尔证明，正是霍利的快照带来了那波突然而又转瞬即逝的繁荣浪潮。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði]['kæm(ə)rə]
Therefore **the** **proprietor** **of** **the** **Bulletin** **was** **sorely** **tempted** **now** **by** **the** **Camera**
所以 这 业主 的 这 公告 曾是 非常 受诱惑 现在 经过 这 相机
[tʃæps] ['ɒfə(r)] ;
Chap's **offer** **;**
小伙子的 提供 ;

因此，《公报》的老板现在非常渴望得到摄影师的提议；

[bʌt; bət] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ɪm'fætɪk] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
but **,** **putting** **his** **own** **interests** **aside** **,** **he** **shook** **his** **head** **in** **emphatic** **negation** **.**
但 , 推杆 他的 自己的 兴趣 旁边 , 他 摇晃 他的 头 在 强调 否定 .

但是，抛开个人利益不谈，他断然摇头表示否定。

“ [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] ['aʊə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] , [əʊld][mæn] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ; “ [bʌt; bət]
“ **I** **admit** **that** **it** **might** **help** **our** **circulation** **along** **,** **old** **man** **,** **”** **he** **began** **;** **“** **but**
“ 我 承认 那 它 可能 帮助 我们的 循环 沿着 , 老的 男人 , ” 他 开始 ; “ 但
[juː; jʊ] [siː] — — ”
you **see** **—** **—** **”**
你 看 — — ”

“我承认这或许能促进血液循环，老头，”他开口说道，“但是你看——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] , [tuː] , ” ['hɔːli] [brəʊk][ɪn] .
“ **It** **would** **probably** **bring** **you** **a** **lot** **of** **advertising** **,** **too** **,** **”** **Hawley** **broke** **in** **.**
“ 它 会 大概 带来 你 一个 很多 的 广告 , 也 , ” 霍利 打破 在 .

“这或许还能给你带来很多广告收入，”霍利插话道。

“ ['riːəli] , [fred] ,
“ **Really** **,** **Fred** **,**
“ 真的 , 弗雷德 ,

“真的吗，弗雷德？”

[aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [kæm'peɪn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
I **shouldn't** **be** **at** **all** **surprised** **if** **this** **camera** **campaign** **resulted** **in** **a** **bunch** **of**
我 不应该 是 在 全部 惊讶 如果 这 相机 活动 结果 在 一个 束 的
[naɪs] ,
nice **,**
好的 ,

如果这次相机推广活动最终收获了一大堆好评，我一点也不会感到惊讶。

[fæt] ['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlətɪn] . ”
fat **advertising** **contracts** **for** **the** **Bulletin** **.** **”**
胖的 广告 合同 为了 这 公告 . ”

《公报》签订了巨额广告合同。

“ [aɪ] [daʊt] [ðæt] , ” [sed] ['kærəl] .
“ **I** **doubt** **that** **,** **”** **said** **Carroll** **.**
“ 我 怀疑 那 , ” 说 卡罗尔 .

“我对此表示怀疑，”卡罗尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['ædvətaɪzɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [f'ɒləʊz] [ɪn'kriːst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
“ **It** **is** **true** **that** **increased** **advertising** **generally** **follows** **increased** **circulation** **;** **but** **it**
“ 它 是 真的 那 增加 广告 一般来说 跟随 增加 循环 ; 但 它
[ˌwʊdnt] [ɪn][maɪ] [keɪs] .
wouldn't **in** **my** **case** **.**
不会 在 我的 案件 .

“广告投放量的增加通常伴随着发行量的增加，这是事实；但就我的情况而言，并非如此。”

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
As **I** **told** **you** **the** **other** **day** **,**
作为 我 讲述 你 这 其他 天 ,

正如我前几天告诉你的那样，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ædvətaɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
most **of** **the** **big** **advertisers** **of** **this** **town** **are** **connected** **in** **some** **way** **or** **other**
最多 的 这 大的 广告商 的 这 镇 是 连接 在 一些 方式 或者 其他
[wɪð] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [gɹ'ɑːftəz] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ,
with **that** **bunch** **of** **grafters** **the** **Bulletin** **is** **fighting** **,**
和 那 束 的 嫁接者 这 公告 是 斗争 ,

这个镇上的大多数大广告商都与《公报》正在打击的那群贪污腐败分子有着千丝万缕的联系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['ædvətaɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['fɪgəz] ['aʊə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]
and **they** **wouldn't** **advertise** **in** **our** **columns** **no** **matter** **what** **figures** **our** **circulation**
和 他们 不会 广告 在 我们的 列 不 事情 什么 数据 我们的 循环
[bʊks] [maɪt] [ʃəʊ] . ”
books **might** **show** **.** **”**
图书 可能 展示 . ”

无论我们的发行量数据显示多少，他们都不愿意在我们的专栏上刊登广告。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , ” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ; “ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv]
“ **Maybe** **they** **wouldn't** **,** **”** **the** **Camera** **Chap** **rejoined** **;** **“** **but** **there** **are** **lots** **of**
“ 或许 他们 不会 , ” 这 相机 查普 重新加入 ; “ 但 那里 是 很多 的
['ʌðə(r)z] [huː] [wʊd] .
others **who** **would** **.**
其他的 WHO 会 .

“也许他们不会，”摄影师回答说，“但还有很多其他人会。”

[aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ædvətaɪzəz] .
I **wasn't** **thinking** **about** **the** **local** **advertisers** **.**
我 不是 思维 关于 这 当地的 广告商 .

我当时并没有考虑到本地广告商。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ðə; ði][bɪg] [kən'sɜːnz] — [ðə; ði] ['brekfəst] - [fuːd] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [pə'veiə] [ɒv; əv]
I **have** **in** **mind** **the** **big** **concerns** **—** **the** **breakfast** **-** **food** **people** **,** **the** **purveyors** **of**
我 有 在 头脑 这 大的 担忧 — 这 早餐 - 食物 人们 , 这 供应商 的
['pɒtɪd] [hæm] , [kænd] [suːps] ,
potted **ham** **,** **canned** **soups** **,**
盆栽 火腿 , 罐装 汤 ,

我指的是那些主要关注点——早餐食品商、罐装火腿供应商、罐装汤供应商，

['kəʊkəʊ] , [ænd; ənd] [mɪkst] ['pɪklz] ; [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['seɪfti] ['reɪzəz] , ['ɔːtəməbiːlz] ,
cocoa **,** **and** **mixed** **pickles** **;** **the** **manufacturers** **of** **safety** **razors** **,** **automobiles** **,**
可可 , 和 混合 泡菜 ; 这 制造商 的 安全 剃须刀 , 汽车 ,
['ʃeɪvɪŋ] [səʊps] , ['redi] - [meɪd] ['kləʊðɪŋ] , [et] ['setərə] .
shaving **soaps** **,** **ready** **-** **made** **clothing** **,** **et** **cetera** **.**
剃须 肥皂 , 准备好 - 制成 衣服 , 等 等等 .

可可粉和什锦泡菜；安全剃须刀、汽车、剃须皂、成衣等的制造商。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [wiːl; wil][get][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːt] , [fred] .
That's **the** **kind** **of** **advertising** **we'll** **get** **for** **your** **sheet** **,** **Fred** **.**
那就是 这 种类 的 广告 出色地 得到 为了 你的 床单 , 弗雷德 .

弗雷德，这就是你的床单能获得的广告效果。

” ['kærəl] [lɑːft] ['grɪmli] .
” **Carroll** **laughed** **grimly** **.**
” 卡罗尔 笑了 阴沉地 .

卡罗尔阴沉地笑了笑。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪv] [biːn] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] ?
“ **Don't** **you** **suppose** **I've** **been** **after** **all** **those** **people** **already** **?**
“ 不 你 认为 我已经 到过 后 全部 那些 人们 已经 ?

“难道你以为我没一直在追捕那些人吗？”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There's	nothing	doing	with	any	of	them	.
有	没有什么	正在做	和	任何	的	他们	.

它们都没什么用。

[aɪv] [kɔːld] ['pɜːsənəli] [ɒn] [ðəʊz] [huːz] ['ædvətaɪzɪŋ] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nɪə(r)] - [baɪ] ['sɪtɪz] ,

I've	called	personally	on	those	whose	advertising	offices	are	in	near	-	by	cities	,
我已经	称为	亲自	在	那些	谁	广告	办公室	是	在	靠近	-	经过	城市	,

我亲自拜访了那些广告公司办事处位于附近城市的公司。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

and	spent	a	small	fortune	in	postage	stamps	corresponding	with	the	rest	.
和	花费	一个	小的	财富	在	邮资	邮票	相应的	和	这	休息	.

然后花了一大笔钱买与其余人相同的邮票。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Not	one	of	them	could	be	made	to	see	that	it	would	be	to	his
不是	一	的	他们	可以	是	制成	到	看	那	它	会	是	到	他的

[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['oʊldəm] ['bʊlətɪn] . ”

advantage	to	advertise	in	the	Oldham	Bulletin	.	”
优势	到	广告	在	这	奥尔德姆	公告	.	”

他们中没有一个人明白，在《奥尔德姆公报》上刊登广告对他有利。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hɔːli] ;

“	Of	course	not	,	”	exclaimed	Hawley	;
”	的	课程	不是	,	”	惊呼	霍利	;

“当然不是，”霍利惊呼道；

“ [nɒt] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	not	while	your	circulation	is	as	low	as	it	is	at	present	.
”	不是	尽管	你的	循环	是	作为	低的	作为	它	是	在	展示	.

“在你目前的血液循环如此低下的情况下，是不行的。”

['nætʃ(ə)rəli] , [ðev] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['mʌni] [ə'weɪ] .

Naturally	,	they've	no	desire	to	throw	their	money	away	.
自然	,	他们有	不	欲望	到	扔	他们的	钱	离开	.

他们当然不想把钱浪费掉。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪv] ['buːstɪd] [ðə; ði] ['bʊlətɪnz] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][skaɪ] - [haɪ] .

But	wait	until	we've	boosted	the	Bulletin's	circulation	sky	-	high	.
但	等待	直到	我们已经	增强	这	公告	循环	天空	-	高的	.

但等我们把《公报》的发行量提升到天价之后，一切就都好办了。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðel] [biː; bi]

Then	we	can	talk	contracts	to	them	,	and	I'll	wager	they'll	be
然后	我们	能	讲话	合同	到	他们	,	和	患病的	赌注	他们会	是

['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

ready	enough	to	listen	.
准备好	足够的	到	听	.

然后我们就可以和他们谈合同了，我敢打赌他们会愿意听的。

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [fred] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['lɑːfɪŋli] ,

“	So	,	you	see	,	Fred	,	”	he	added	laughingly	,
”	所以	,	你	看	,	弗雷德	,	”	他	额外	笑着	,

“所以，你看，弗雷德，”他笑着补充道，

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tɜːn] [daʊn] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɑːf]

“	you	really	can't	afford	to	turn	down	my	application	for	the	position	of	staff
”	你	真的	不能	买得起	到	转动	向下	我的	应用	为了	这	位置	的	职员

[fə'tɒgrəfə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['peɪpə(r)] .

photographer	on	your	esteemed	paper	.
摄影师	在	你的	尊敬的	纸	.

“您实在不能拒绝我申请贵报的摄影师职位。”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
" **CHAPTER XV .**
" 章 十五 .

"第十五章

[ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [stænd] .
A DETERMINED STAND .
一个 决定 站立 .

坚定的立场。

" [ˌnevəðə'les] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , " ['kærəl] [dɪ'kleəd] ['fɜ:mli] .
" **Nevertheless , I'm going to turn it down , " Carroll declared firmly .**
" 尽管如此 , 我是 去 到 转动 它 向下 , " 卡罗尔 声明 牢牢 .

"然而，我还是要拒绝，"卡罗尔坚定地说道。

" [aɪ][woʊnt][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] ,
" **I won't hear of your doing this thing ,**
" 我 惯于 听到 的 你的 正在做 这 事物 ,

"我绝不允许你做这种事！"

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][maɪ] ['kɒnʃəns] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
I'm not going to have it on my conscience that I was the cause of your
我是 不是 去 到 有 它 在 我的 良心 那 我 曾是 这 原因 的 你的
['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl] .
being sent to jail .
存在 发送 到 监狱 .

我不想背负因我而导致你入狱的罪责。

[ɪts] [nəʊ][ju:z] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [əʊld][mæn] ;
It's no use arguing with me , old man ;
它是 不 使用 争论 和 我 , 老的 男人 ;

跟我争论也没用，老头；

[aɪ] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [rʌn] [ðɪs] [rɪsk] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] . "
I positively refuse to let you run this risk on my account . "
我 积极地 拒绝 到 让 你 跑步 这 风险 在 我的 帐户 . "

我绝对不会让你冒这个险。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] ['kwaɪətli] .
" **Very well , " said the Camera Chap quietly .**
" 非常 出色地 , " 说 这 相机 查普 悄悄 .

"很好，"摄影师平静地说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pres] [maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒn][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt]
" **Of course , I have no desire to press my services on you if you don't want**
" 的 课程 , 我 有 不 欲望 到 按 我的 服务 在 你 如果 你 不 想
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"当然，如果您不需要我的服务，我绝不会强求。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [kæm'peɪn] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But I shall go ahead with this camera campaign , just the same .
但 我 将 去 前方 和 这 相机 活动 , 只是 这 相同的 .

但我还是会继续进行这次相机推广活动。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ] ['skræpbʊk] . "
The pictures will make an interesting addition to my scrapbook . "
这 图片 将要 制作 一个 有趣的 添加 到 我的 剪贴簿 . "

这些照片会为我的剪贴簿增添不少趣味。

“ [juː; jʊ]['kreɪzi] ['ɪndiən] !
“ You crazy Indian !
” 你 疯狂的 印度 !

“你这个疯狂的印度人！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] ? ”
Surely you don't mean that ? ”
一定 你 不 意思是 那 ? ”

你肯定不是那个意思吧?

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .
“ I certainly do .
” 我 当然 做 .

“我当然愿意。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ɔːl] [ðɪs] [fʌn] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
If you think I'm going to miss all this fun just because you won't give me a
如果 你 思考 我是 去 到 错过 全部 这 乐趣 只是 因为 你 惯于 给 我 一个
[dʒɒb][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ,
job on your paper ,
工作 在 你的 纸 ,

如果你以为仅仅因为你不给我报社的工作，我就会错过所有这些乐趣，

[jʊr; jər] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
you're very much mistaken .
你是 非常 很多 错误 .

你大错特错了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['snæpˌʃɔts] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
Of course , I should greatly prefer to have the snapshots published in the
的 课程 , 我 应该 非常 更喜欢 到 有 这 快照 已发布 在 这
['bʊlətɪn] .
Bulletin .
公告 .

当然，我更希望这些照片能在公告上发表。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðel] [biː; bi] [wɜːθ] ['pʌblɪʃɪŋ] .
I really think that they'll be worth publishing .
我 真的 思考 那 他们会 是 值得 出版 .

我真的觉得它们值得出版。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
But since you can't see it that way ,
但 自从 你 不能 看 它 那 方式 ,

但既然你无法这样看待它，

[ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['ædɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n]
I suppose I'll have to be satisfied with adding them to my private collection
我 认为 患病的 有 到 是 使满意 和 添加 他们 到 我的 私人的 收藏
.
:
.

看来我只能满足于将它们添加到我的私人收藏中了。

” ['kærəl] [glɑːns, glæns] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]
” Carroll glanced searchingly at his friend's face and was convinced of
” 卡罗尔 瞥了一眼 仔细地 在 他的 朋友们 脸 和 曾是 确信 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] .
his earnestness .
他的 认真 .

卡罗尔仔细地看了看朋友的脸，确信他是认真的。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .

Then	,	with	a	laugh	,	he	extended	his	big	hand	.
然后	,	和	一个	笑	,	他	扩展	他的	大的	手	.

然后，他笑着伸出了他的大手。

“ [juː; jʊ][wɪn] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	win	,	old	fellow	,	”	he	said	.
”	你	赢	,	老的	同伴	,	”	他	说	.

“你赢了，老伙计，”他说。

“ [sɪns] [jʊr; jər] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈhed] [ˈeniweɪ] ,

“	Since	you're	determined	to	go	ahead	anyway	,
”	自从	你是	决定	到	去	前方	反正	,

“既然你决心无论如何都要继续下去，

[aɪˈd][biː; bi][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]

I'd	be	all	kinds	of	a	fool	if	I	were	to	fail	to	take	advantage	of	this
ID	是	全部	种类	的	一个	傻子	如果	我	是	到	失败	到	拿	优势	的	这

[ˌɒpəˈtjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

如果我不抓住这个机会，那我岂不是太愚蠢了？

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [næbd] [ænd; ənd] [θrəʊn]

The	chances	are	about	a	million	to	one	that	you'll	be	nabbed	and	thrown
这	机会	是	关于	一个	百万	到	一	那	你会	是	被抓获	和	抛掷

[ˈɪntuː][dʒeɪl][ɒn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [əˈtempt] ;

into	jail	on	your	first	attempt	;
进入	监狱	在	你的	第一的	试图	;

你第一次尝试就被抓进监狱的概率大约是百万分之一；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] ['pɪktʃəz] ,

but	if	by	a	miracle	you	should	succeed	in	getting	any	pictures	,
但	如果	经过	一个	奇迹	你	应该	成功	在	获得	任何	图片	,

但如果奇迹般地你成功拍到了一些照片，

[aɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] . ”

I'll	be	tickled	to	death	to	use	them	in	the	Bulletin	.	”
患病的	是	挠痒	到	死亡	到	使用	他们	在	这	公告	.	”

我非常乐意在《公报》上使用这些资料。

“ [gʊd] [bɔɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['hɔːli] ['dʒɔɪəsli] .

“	Good	boy	!	”	exclaimed	Hawley	joyously	.
”	好的	男生	!	”	惊呼	霍利	欣喜地	.

“好孩子！”霍利高兴地喊道。

“ ['ðæt|] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] ['peɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['skræpbʊk] .

“	That'll	be	much	more	satisfactory	to	me	than	pasting	them	in	my	scrapbook	.
”	那将	是	很多	更多的	令人满意的	到	我	比	粘贴	他们	在	我的	剪贴簿	.

“这比把它们贴到剪贴簿里要让我满意得多。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] , [fred] — [beg]['pɑːd(ə)n] ;

And	now	that	I'm	a	full	-	fledged	member	of	your	staff	,	Fred	—	beg	pardon	;
和	现在	那	我是	一个	满的	-	羽翼丰满	成员	的	你的	职员	,	弗雷德	—	求	赦免	;

既然我已经是你正式的员工了，弗雷德——请原谅我这么说；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [bɒs] — [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ?

I	should	say	boss	—	have	you	any	instructions	for	me	?
我	应该	说	老板	—	有	你	任何	指示	为了	我	?

我应该叫你老板——您有什么指示要我吩咐吗？

['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɪktʃə(r)] [ə'saɪnmənt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] ? ”

Any	particular	picture	assignment	you	wish	me	to	go	out	and	cover	?	”
任何	特别的	图片	任务	你	希望	我	到	去	出去	和	覆盖	?	”

有什么特别想让我去拍摄的照片吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ə'saɪnmənts] .

“	Oh	,	no	;	I	shall	not	give	you	any	assignments	.
”	哦	,	不	;	我	将	不是	给	你	任何	任务	.

“哦，不；我不会给你布置任何任务。”

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .

I'll	leave	it	entirely	to	you	to	select	your	own	subjects	.
患病的	离开	它	完全	到	你	到	选择	你的	自己的	主题	.

科目选择完全由你们自己决定。

['eniθɪŋ] [wɪl] [duː; də] .

Anything	will	do	.
任何事物	将要	做	.

什么都行。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['snæpˌʃɒts] [meɪ] [biː; bi] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

No	matter	what	the	snapshots	may	be	—	even	if	it's	only	a	picture	of	an
不	事情	什么	这	快照	可能	是	—	甚至	如果	它是	仅有的	一个	图片	的	一个

[ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [pəʊl] — [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː]

electric	-	light	pole	—	the	extraordinary	circumstances	will	make	it	of	sufficient	value
电的	-	光	极	—	这	非凡的	情况	将要	制作	它	的	充足的	价值

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn]['aʊə(r)] [frʌnt] [peɪdʒ] . ”

to	be	worth	a	place	on	our	front	page	.	”
到	是	值得	一个	地方	在	我们的	正面	页	.	”

无论照片内容是什么——即使只是一张电线杆的照片——在如此特殊的情况下，它也具有足够的价值，值得登上我们的头版。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['hɔːli] ;

“	Very	good	,	”	said	Hawley	;
”	非常	好的	,	”	说	霍利	;

“很好，”霍利说；

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

“	I	am	inclined	to	agree	with	you	that	it	will	be	the	best	policy	to	give	me
”	我	是	倾斜	到	同意	和	你	那	它	将要	是	这	最好的	政策	到	给	我

[ə; eɪ] [friː] [hænd] .

a	free	hand	.
一个	自由的	手	.

“我倾向于同意你的看法，最好的策略是给我充分的自主权。”

[bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

But	I	assure	you	,	”	he	added	,	with	a	chuckle	,
但	我	保证	你	,	”	他	额外	,	和	一个	轻笑	,

但我向你保证，”他笑着补充道，

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['snæpˌʃɑːtɪŋ] [sʌtʃ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt]

“	I	have	no	intention	of	snapshotting	such	uninteresting	subjects	as	electric	-	light
”	我	有	不	意图	的	快照	这样的	无聊	主题	作为	电的	-	光

[pəulz] .

poles	.
杆子	.

“我无意拍摄像电线杆这样无趣的物体。”

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][laɪf][tuː; tə]

The	kind	of	pictures	I	intend	to	go	after	will	have	a	little	more	life	to
这	种类	的	图片	我	打算	到	去	后	将要	有	一个	小的	更多的	生活	到

[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] .

them	than	that	.
他们	比	那	.

我想拍摄的那种照片会比这更有生命力。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['snæpˌʃɔts] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi]

I	have	an	idea	now	for	a	group	of	snapshots	which	I	think	would	be
我	有	一个	主意	现在	为了	一个	团体	的	快照	哪个	我	思考	会	是

[ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlətɪnz] ['ridər] .

of	great	interest	to	the	Bulletin's	readers	.
的	伟大的	兴趣	到	这	公告	读者	.

我现在想到一组照片，我认为《公报》的读者会非常感兴趣。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] ,

If	I	can	put	it	across	,
如果	我	能	放	它	穿过	,

如果我能表达清楚的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

I	think	it	will	make	even	more	of	a	hit	than	those	pictures	of	the	sleeping
我	思考	它	将要	制作	甚至	更多的	的	一个	打	比	那些	图片	的	这	睡眠

[pə'liːs] [tʃiːf] . ”

police	chief	.	”
警察	首席	.	”

我认为它会比那些拍到警察局长睡觉的照片更受欢迎。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

“	What's	the	idea	?
“	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

” ['kærəl] [ɪn'kwaɪə] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['iːgənəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]

”	Carroll	inquired	,	with	a	little	more	eagerness	than	he	was	desirous	of
”	卡罗尔	询问	,	和	一个	小的	更多的	渴望	比	他	曾是	渴望	的

['mænɪfestɪŋ] .

manifesting	.
显现	.

卡罗尔问道，语气中带着一丝他并不想表现出的急切。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [druː] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]

The	Camera	Chap	drew	his	chair	nearer	,	and	lowered	his	voice	almost	to
这	相机	查普	画	他的	椅子	更近	,	和	降低	他的	嗓音	几乎	到

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :

a	whisper	:
一个	耳语	:

摄影员把椅子拉近了一些，声音也压低到几乎耳语的程度：

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [fred] , [ðæt] [stʌnt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['pʊld] [ɒf] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	Do	you	remember	,	Fred	,	that	stunt	the	Sentinel	pulled	off	several	years	ago	,
“	做	你	记住	,	弗雷德	,	那	特技	这	哨兵	拉	离开	一些	年	前	,

“弗雷德，你还记得《哨兵报》几年前搞的那场恶作剧吗？”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] ?

when	we	were	roasting	the	New	York	police	department	?
什么时候	我们	是	烘焙	这	新的	约克	警察	部门	?

我们当时是在嘲讽纽约警察局吗?

[ai] [miːn] [ðəʊz] ['ɔːtəməbiːlz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'pɔːrtərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [sent] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə]

I	mean	those	automobiles	filled	with	reporters	which	the	Sentinel	sent	out	one	night	to
我	意思是	那些	汽车	已填	和	记者	哪个	这	哨兵	发送	出去	一	夜晚	到

[tʊə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɒps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ləuf] [ɪn'sted]

tour	the	entire	city	and	count	the	number	of	cops	who	were	loafing	instead
旅游	这	全部的	城市	和	数数	这	数字	的	警察	WHO	是	游手好闲	反而

[ɒv; əv] [pə'trɒʊlɪŋ] [ðeə(r)] [biːts] ? ”

of	patrolling	their	beats	?	”
的	巡逻	他们的	节拍	?	”

我是指《哨兵报》某天晚上派出的那些坐满记者的汽车，它们巡视了整个城市，统计有多少警察在闲逛而不是巡逻吗?

“ [duː; də][ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Do	I	remember	it	!
“	做	我	记住	它	!

“我记得!

” [ɪk'skleɪmd] ['kærəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] ['tʃʌk(ə)l] .

”	exclaimed	Carroll	,	with	a	reminiscent	chuckle	.
”	惊呼	卡罗尔	,	和	一个	令人怀念的	轻笑	.

“卡罗尔惊呼道，带着一丝回忆的轻笑。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][duː; də] !

“	I	should	say	I	do	!
“	我	应该	说	我	做	!

“我应该说我愿意！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [stɑːf] .

It	was	just	after	I	joined	the	Sentinel	staff	.
它	曾是	只是	后	我	加入	这	哨兵	职员	.

那是我刚加入《哨兵报》工作团队之后不久。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

I	was	one	of	the	reporters	assigned	to	the	story	.
我	曾是	一	的	这	记者	分配	到	这	故事	.

我是负责报道这则新闻的记者之一。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] .

I	shall	never	forget	that	automobile	ride	.
我	将	绝不	忘记	那	汽车	骑	.

我永远不会忘记那次乘车经历。

[wiː; wi] [rəʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [blɒks] ,

We	rode	a	hundred	blocks	,
我们	骑	一个	百	积木	,

我们骑行了一百个街区，

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['dɪstəns] ['əʊnli] [ɪn'kaʊntəd] [wʌn] [pə'liːsmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli]

and	in	all	that	distance	only	encountered	one	policeman	who	was	conscientiously
和	在	全部	那	距离	仅有的	遭遇	一	警察	WHO	曾是	切实

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

attending	to	business	.
参加	到	商业	.

在这么长的路程中，我只遇到了一名尽职尽责的警察。

[ðə; ði][ɪk'spəʊz][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] [bɪg]['skænd(ə)l] ,

The	exposé	the	Sentinel	published	the	next	day	created	a	whopping	big	scandal	,
这	暴露	这	哨兵	已发布	这	下一个	天	创建	一个	惊人的	大的	丑闻	,

《哨兵报》第二天刊登的揭露性报道引发了轩然大波。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃeɪk] - [ʌp][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pə'li:s]
and **resulted** **in** **the** **biggest** **shake** **-** **up** **in** **the** **history** **of** **the** **New** **York** **police**
和 结果 在 这 最大 摇 - 向上 在 这 历史 的 这 新的 约克 警察
[dɪ'pɑ:tmənt] . ”
department **.** **”**
部门 . ”

这导致了纽约警察局历史上最大规模的改组。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['hɔ:li] .
“ **That's** **right** **,** **”** **said** **Hawley** **.**
“ 那就是 正确的 , ” 说 霍利 .

“没错，”霍利说道。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [fred] , [wɪð] ['pʊlɪŋ] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [laɪnz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn]
“ **Well** **,** **what's** **the** **matter** **,** **Fred** **,** **with** **pulling** **off** **something** **on** **those** **lines** **right** **here** **in**
“ 出色地 , 是什么 这 事情 , 弗雷德 , 和 拉 离开 某物 在 那些 线条 正确的 这里 在
['oʊldəm] ?
Oldham **?**
奥尔德姆 ?

“那么，弗雷德，你觉得在奥尔德姆这里做类似的事情有什么问题呢？”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti]['ɪz(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [pə'trəʊld] ['eni] [tu:] [wel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz]
I've **got** **a** **hunch** **that** **this** **city** **isn't** **being** **patrolled** **any** **too** **well** **during** **the** **night** **hours**
我已经 得到 一个 直觉 那 这 城市 不是 存在 巡逻 任何 也 出色地 期间 这 夜晚 小时
.
:
.

我感觉这座城市夜间的巡逻力度不太好。

[wɪð] [ə; eɪ]['leɪzi] , [ɪn'kɒmpɪtənt] ['fæthed] [laɪk] ['hɑ:dʒɪnz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] ,
With **a** **lazy** **,** **incompetent** **fathead** **like** **Hodgins** **at** **the** **head** **of** **the** **force** **,**
和 一个 懒惰的 , 不称职的 胖头 喜欢 霍金斯 在 这 头 的 这 力量 ,

让霍金斯这样一个懒惰无能的蠢货领导警队，

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [ges] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .
it's **a** **pretty** **safe** **guess** **that** **there** **isn't** **much** **discipline** **among** **the** **rank** **and** **file** **.**
它是 一个 漂亮的 安全的 猜测 那 那里 不是 很多 纪律 之中 这 秩 和 文件 .

可以相当肯定地说，普通士兵缺乏纪律性。

[ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [naɪt] ['prɒbəbli] [wʊd] [rɪ'vi:l] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [ə'baʊt]
A **tour** **of** **the** **city** **by** **night** **probably** **would** **reveal** **some** **interesting** **facts** **about**
一个 旅游 的 这 城市 经过 夜晚 大概 会 揭示 一些 有趣的 事实 关于
[ðə; ði] ['oʊldəm] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:tmənt] .
the **Oldham** **police** **department** **.**
这 奥尔德姆 警察 部门 .

夜游这座城市或许能揭示一些关于奥尔德姆警察局的有趣事实。

” ['kærəl] [nɒdɪd] ['vɪgərəsli] .
” **Carroll** **nodded** **vigorously** **.**
” 卡罗尔 点头 大力 .

卡罗尔用力地点了点头。

“ [ju:; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .
“ **You** **bet** **it** **would** **.**
“ 你 赌注 它 会 .

“当然会。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɒps] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [pʌŋk]

You	are	quite	right	in	supposing	that	the	cops	of	this	burg	are	a	pretty	punk
你	是	相当	正确的	在	假如	那	这	警察	的	这	伯格	是	一个	漂亮的	朋克

[lɒt] .

lot	.
很多	.

你的判断完全正确，这个小镇的警察确实是一群相当不务正业的人。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒt] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pʊl]

The	great	majority	of	them	got	their	appointments	to	the	force	by	political	pull
这	伟大的	多数	的	他们	得到	他们的	预约	到	这	力量	经过	政治的	拉

, [ænd; ənd] — [wel] ,

,	and	—	well	,
,	和	—	出色地	,

他们中的绝大多数人都是通过政治关系才获得警队职位的，而且——嗯，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] ,

as	you	can	readily	imagine	,
作为	你	能	容易	想象	,

正如你很容易想象的那样，

['ðer] [nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ðə; ði][best] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

they're	not	by	any	means	the	best	material	that	could	have	been	found	for	the
它们是	不是	经过	任何	方法	这	最好的	材料	那	可以	有	到过	成立	为了	这

[dʒɒb] .

job	.
工作	.

它们绝不是这项工作所能找到的最佳材料。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [wʌn] , ['hɔːli] , [əʊld][mæn] .

Yes	,	your	suggestion	is	a	mighty	good	one	,	Hawley	,	old	man	.
是的	,	你的	建议	是	一个	强大的	好的	一	,	霍利	,	老的	男人	.

是的，霍利老先生，您的建议非常好。

[ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	deserve	to	be	kicked	for	not	having	thought	of	it	myself	long	ago	.
我	应得	到	是	踢	为了	不是	拥有	想法	的	它	我	长的	前	.

我活该被踢，因为我怎么没早点想到这一点。

[æn; ən][ɪk'spəʊz][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɔːt] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bulitinz] . ”

An	exposé	of	that	sort	ought	to	sell	a	lot	of	Bulletins	.	”
一个	暴露	的	那	种类	应该	到	卖	一个	很多	的	公告	.	”

这种类型的揭露报道应该能让《公告》杂志大卖。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

“	Sure	it	would	!	”	declared	the	Camera	Chap	enthusiastically	.
”	当然	它	会	!	”	声明	这	相机	查普	踊跃	.

“当然会！”摄影师热情地宣布。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ə'pruːv] .

“	I'm	glad	you	approve	.
”	我是	高兴的	你	批准	.

“很高兴你同意。”

[θɔːt] [jʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .

Thought	you'd	look	at	it	in	that	light	.
想法	你会	看	在	它	在	那	光	.

我就知道你会从这个角度来看。

[ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

Guess	there's	no	sense	in	wasting	any	time	,	”	he	added	.
猜测	有	不	感觉	在	浪费	任何	时间	,	”	他	额外	.

“看来浪费时间是没有意义的，”他补充道。

“ [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
“ I might as well get busy this very night .
” 我 可能 作为 出色地 得到 忙碌的 这 非常 夜晚 .

“我今晚最好就开始忙碌起来。”

” [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
” The proprietor of the Bulletin looked at him in astonishment .
” 这 业主 的 这 公告 看起来 在 他 在 惊讶 .

《公报》的老板惊讶地看着他。

“ [ju:; jʊ][get] ['bɪzi] ?
“ You get busy ?
” 你 得到 忙碌的 ?

你忙吗?

[waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] , [əʊld][mæn] !
Why , what is there for you to do , old man !
为什么 , 什么 是 那里 为了 你 到 做 , 老的 男人 !

老头，你还能做什么呢!

[ðɪsl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtərz] [tɑ:sk] .
This'll be a reporter's task .
这将 是 一个 记者 任务 .

这将是记者的任务。

['pɪktʃəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] . ”
Pictures , of course , will be quite out of the question . ”
图片 , 的 课程 , 将要 是 相当 出去 的 这 问题 . ”

当然，拍照是绝对不可能的。”

“ [əʊ] , [wɪl] [ðeɪ] , [ðəʊ] ? ” ['tʃʌkl] ['hɔ:li] .
“ Oh , will they , though ? “ chuckled Hawley .
” 哦 , 将要 他们 , 尽管 ? ” 轻笑 霍利 .

“哦，他们真的会吗？”霍利轻笑着说。

“ [ai][dəʊnt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .
“ I don't agree with you there .
” 我 不 同意 和 你 那里 .

“我不同意你的看法。”

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][meɪn] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spəʊz] .
The pictures will be the main feature of this exposé .
这 图片 将要 是 这 主要的 特征 的 这 暴露 .

图片将是本次揭露报道的主要内容。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
Of course , we'll have a story ,
的 课程 , 出色地 有 一个 故事 ,

当然，我们会有一个故事。

[tu:] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['snæpʃɔts]
too — a couple of columns or so of reading matter to go with the snapshots
也 — 一个 夫妻 的 列 或者 所以 的 阅读 事情 到 去 和 这 快照
— [bʌt; bət] , [wɪð] [ɔ:l] ['mɒdəsti] ,
— but , with all modesty ,
— 但 , 和 全部 谦逊 ,

此外，还有几栏左右的阅读材料与这些照片相配——但恕我谦虚地说，

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['kæm(ə)rə] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

I	think	I	can	say	that	it	will	be	my	camera	which	will	give	the	people	of
我	思考	我	能	说	那	它	将要	是	我的	相机	哪个	将要	给	这	人们	的

['oʊldəm] [ðə; ði][məʊst] ['græfɪk] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɪz] ['duːɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [taʊn]

Oldham	the	most	graphic	idea	of	what	the	police	force	is	doing	while	the	town
奥尔德姆	这	最多	形象的	主意	的	什么	这	警察	力量	是	正在做	尽管	这	镇

['slʌmbə] . ”

slumbers	.	”
睡眠	.	”

我认为我可以肯定地说，我的相机将最直观地向奥尔德姆的居民展示，当小镇沉睡时，警察部队都在做些什么。

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

” ['kærəl] [ik'spɔstjuleit] .

”	Carroll	expostulated	.
”	卡罗尔	所宣称的	.

卡罗尔愤慨地说道。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [naɪt] .

“	This	will	be	at	night	.
”	这	将要	是	在	夜晚	.

“这将在晚上进行。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] ['pɪktʃəz] — — ”

How	can	you	take	pictures	—	—	”
如何	能	你	拿	图片	—	—	”

如何拍照——”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] ?

“	How	can	I	?
”	如何	能	我	?

我该怎么做?

” ['hɔːli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Hawley	interrupted	.
”	霍利	中断	.

霍利打断道。

“ [wɒt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kwestʃən] !

“	What	a	peculiar	question	!
”	什么	一个	奇特	问题	!

“真是个奇怪的问题！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [maɪ][dɪə(r)] [fred] ,
Surely , my dear Fred ,
一定 , 我的 亲爱的 弗雷德 ,

当然，我亲爱的弗雷德，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɒmpaʊnd] [kɔːld]
you must be forgetting all about the existence of a certain compound called
你 必须 是 遗忘 全部 关于 这 存在 的 一个 肯定 化合物 称为
[mæg'niːziəm] ['paʊdə(r)] . ”
magnesium powder . ”
镁 粉末 . ”

你一定完全忘记了镁粉这种化合物的存在吧。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] ['kærəl] , ['ɔːlməʊst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
“ What ! ” cried Carroll , almost rising in his chair .
“ 什么 ! ” 哭 卡罗尔 , 几乎 上升 在 他的 椅子 .

“什么！”卡罗尔惊叫道，几乎从椅子上站了起来。

“ [mæn] [ə'laɪv] !
“ Man alive !
“ 男人 活 !

“我的天哪！”

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊd] [biː; bi] [ɪn'seɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['snæpˌʃɔts] [ɒn]
You don't mean to say you'd be insane enough to attempt to take snapshots on
你 不 意思是 到 说 你会 是 疯狂的 足够的 到 试图 到 拿 快照 在
[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['oʊldəm] [baɪ] [flæʃ] [laɪt] ?
the streets of Oldham by flash light ?
这 街道 的 奥尔德姆 经过 闪光 光 ?

你不会是说你会疯到用闪光灯在奥尔德姆街头拍照吧?

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['hɒrɪfaɪd] [ə'meɪzmənt] .
” The Camera Chap grinned at his friend's display of horrified amazement .
” 这 相机 查普 咧嘴一笑 在 他的 朋友们 展示 的 惊恐万分 惊愕 .

“摄影师看着朋友惊恐万分的表情，咧嘴一笑。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ðæt] [flæʃ] - [laɪt] ['paʊdə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]
“ Oh , yes , I'll have to use that flash - light powder , of course , ” he answered
“ 哦 , 是的 , 患病的 有 到 使用 那 闪光 - 光 粉末 , 的 课程 , ” 他 回答
.
:
.

“哦，是的，我当然要用到那种手电筒粉末了，”他回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [naɪt] ;
“ I don't know of any other way of taking pictures at night ;
“ 我 不 知道 的 任何 其他 方式 的 采取 图片 在 夜晚 ;

“我不知道还有什么其他方法可以在晚上拍照；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['pɒzətɪvli] [mʌst; məst][hæv; həv] [ðəʊz] ['snæpˌʃɔts] .
and we positively must have those snapshots .
和 我们 积极地 必须 有 那些 快照 .

我们绝对需要这些照片。

" [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .
" TO BE CONTINUED .
" 到 是 持续 .

“待续。

[haʊ] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] .
HOW HE PAID HIS PASSAGE .
如何 他 有薪酬的 他的 通道 .

他是如何支付船费的。

[ˈdʌbljuː] . [bɜːt] [ˈfɒstə(r)] .
W . BERT FOSTER .
W . 伯特 促进 .

W·伯特·福斯特。

“ [kʌm] , [naʊ] , [ˈhʌs(ə)l] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] ! ”
“ Come , now , hustle out o ' here ! ”
“ 来 , 现在 , 努力奋斗 出去 o - 这里 ! ”

“快点，赶紧离开这里！”

“ [ai] [eɪnt] [ˈdɔɪɪn] - [ˈeni] [hɑːm] . ”
“ I ain't doin ' any harm . ”
“ 我 不是 做 - 任何 伤害 . ”

“我没有做任何坏事。”

“ [juː; jʊ][gɪt] [aʊt] , [ai] [seɪ] , [æn; ən] - [doʊnt][jiː; ji] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! ”
“ You git out , I say , an ' don't ye talk back to me ! ”
“ 你 git 出去 , 我 说 , 一个 - 不 是的 讲话 后退 到 我 ! ”

“你给我滚出去，别跟我顶嘴！”

“ [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] — — ”
“ Please , mister — — ”
“ 请 , 先生 — — ”

“请您，先生——”

“ [gɪt] !
“ Git !
“ git !

“Git!

” [bɪg] [bɪl] [ˈbrɑːnsən] , [ðə; ði] [dɒk] [ˈwɒtʃmən] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [hænd] [ˈθretnɪŋli] , [ænd; ənd]
” Big Bill Bronson , the dock watchman , raised his heavy hand threateningly , and
” 大的 账单 布朗森 , 这 码头 守望者 , 提高 他的 重的 手 威胁地 , 和
[ðə; ði] [fəˈlɔːn] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ,
the forlorn little chap ,
这 绝望 小的 小伙子 ,

“码头看守比尔·布朗森大个子举起他那粗壮的手，威胁道，而那个可怜的小家伙……”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈdrest] [ɪn] [sʌtʃ] [rʌf] [təʊnz] ,
whom he had addressed in such rough tones ,
谁 他 有 已解决 在 这样的 粗糙的 音调 ,

他曾用如此粗鲁的语气与他交谈，

[klaɪmd] [ˈpeɪnfəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [strɔː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] , [æz; əz]
climbed painfully out of the box of straw in which he had taken refuge , as
攀登 痛苦地 出去 的 这 盒子 的 稻草 在 哪个 他 有 已采取 避难所 , 作为
[hiː; hi] [həʊpt] ,
he hoped ,
他 希望 ,

他痛苦地从他躲藏的稻草箱里爬了出来，正如他所希望的那样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

今晚。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [jʌŋ] [wɔːf] [ræts] [laɪk] [juː; jʊ] [raʊnd] [hɪə(r)] , ” [bɪg] [bɪl] [dɪ'kleəd] .

“	We	don't	want	no	young	wharf	rats	like	you	round	here	,	”	Big	Bill	declared	.
”	我们	不	想	不	年轻的	码头	老鼠	喜欢	你	圆形的	这里	,	”	大的	账单	声明	.

“我们这里不需要你这种码头小混混，”大比尔说道。

“ [səʊ] , [gɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	So	,	git	along	with	you	!
”	所以	,	git	沿着	和	你	!

“那么，继续前进吧！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

”	It	was	still	early	in	the	evening	.
”	它	曾是	仍然	早期的	在	这	晚上	.

“当时天色还早，才傍晚。”

[pə'hæps] [ɪf] ['teri] ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [dɑːkə] [hiː; hi] [maɪt]

Perhaps	if	Terry	Carson	had	waited	until	it	had	grown	darker	he	might
也许	如果	特里	卡森	有	等待	直到	它	有	生长	较暗	他	可能

[hæv; həv] [ɪn'skɒnst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

have	ensconced	himself	in	the	box	unobserved	,
有	安顿下来	他自己	在	这	盒子	未被观察到的	,

或许如果特里·卡森等到天黑以后，他就能不被人发现地躲进包厢里了。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfət] .

and	spent	the	night	in	comparative	comfort	.
和	花费	这	夜晚	在	比较	舒适	.

并在相对舒适的环境中度过了一夜。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [risk] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['lɒdʒɪŋ] ” ['ɜːli]

But	he	had	been	so	tired	that	he	had	risked	seeking	his	“	lodging	”	early
但	他	有	到过	所以	疲劳的	那	他	有	冒险	寻求	他的	“	住宿	”	早期的

,

,

,

但他实在太累了，所以冒险提前去寻找“住处”。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'zʌlt] .

with	the	above	result	.
和	这	多于	结果	.

基于上述结果。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːpɔːt] [taʊn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

For	days	he	had	tramped	the	streets	of	the	seaport	town	,	looking	for
为了	天	他	有	践踏	这	街道	的	这	海港	镇	,	寻找	为了

[ə; eɪ][dʒɒb] .

a	job	.
一个	工作	.

他连续几天在海港小镇的街道上徘徊，寻找工作。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [hɪm] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

But	nobody	seemed	to	want	him	,	or	his	services	.
但	无人	似乎	到	想	他	,	或者	他的	服务	.

但似乎没有人需要他，也没有人需要他的服务。

[ðə; ði][pɑːst] ['fɔːtnaɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [jʌŋ] ['teri] .

The	past	fortnight	had	been	a	terrible	experience	to	young	Terry	.
这	过去的	两星期	有	到过	一个	糟糕的	经验	到	年轻的	特里	.

过去两周对小特里来说是一段可怕的经历。

“ [ai] [wɔrnt] [gɔɪn] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	warn't	goin	'	for	to	do	any	harm	,	sir	,	”	he	said	,
”	我	警告	去	-	为了	到	做	任何	伤害	,	先生	,	”	他	说	,

“我没有恶意，先生，”他说。

['hævɪŋ] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [strɔː] .

having	gotten	out	of	the	box	of	straw	.
拥有	获得	出去	的	这	盒子	的	稻草	.

已经从稻草箱里出来了。

“ [ai] [də'nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɔː(r)] [nɒt] , ” [graul] [bɪl] .

“	I	dunno	whether	you	was	or	not	,	”	growled	Bill	.
”	我	不知道	无论	你	曾是	或者	不是	,	”	咆哮	账单	.

“我不知道你是不是，”比尔咆哮道。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [əʊ] - [juː; jʊ] - [raʊnd] .

“	There's	too	many	of	the	like	o	'	you	'	round	.
”	有	也	许多	的	这	喜欢	o	-	你	-	圆形的	.

“像你这样的人太多了。”

[kʌm] , [muːv] [ɒn] , [ɔː(r)] [aɪl] [hænd][jiː; ji]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɒp] !

Come	,	move	on	,	or	I'll	hand	ye	over	to	the	cop	!
来	,	移动	在	,	或者	患病的	手	是的	超过	到	这	警察	!

快走，不然我就把你交给警察！

” [æt; ət] [ðɪs] [θret] , ['teri] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [muːvd]

”	At	this	threat	,	Terry	had	to	give	up	all	hope	of	his	lodging	,	and	moved
”	在	这	威胁	,	特里	有	到	给	向上	全部	希望	的	他的	住宿	,	和	已搬

['peɪnfəli] [ə'weɪ] .

painfully	away	.
痛苦地	离开	.

“面对这样的威胁，特里不得不放弃住处，痛苦地搬走了。”

“ [ai][dʒʌst] [heɪt] [ðɪs] [taʊn] !

“	I	just	hate	this	town	!
”	我	只是	恨	这	镇	!

我真是讨厌这个小镇！

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	There	ain't	no	place	in	it	for	me	.
”	那里	不是	不	地方	在	它	为了	我	.

“这里没有我的位置。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai][duː; də] .

I	wish	I	could	get	away	from	it	,	so	I	do	.
我	希望	我	可以	得到	离开	从	它	,	所以	我	做	.

我希望能够逃离这一切，所以我就这么做了。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [dɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [bɪ'jɒnd] — [tɔːl] - ['mæstɪd] ,

”	His	eyes	wandered	across	the	broad	docks	to	the	shipping	beyond	—	tall	-	masted	,
”	他的	眼睛	漫步	穿过	这	广阔	码头	到	这	船运	超过	—	高的	-	桅杆	,

[diːp] - [siː] ['ves(ə)lz] [ɔːl] .

deep	-	sea	vessels	all	.
深的	-	海	船只	全部	.

他的目光越过宽阔的码头，望向远处的船只——全是高桅远洋船。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'bɔ:d] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm][boʊts][æn; ən] - [dʒʌst][seɪl] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [ðɪs]
“ I wish I could get aboard one o ' them boats an ' just sail away from this
“ 我 希望 我 可以 得到 船上 一 o - 他们 船 一个 - 只是 帆 离开 从 这
[mi:n] [əʊld] [pleɪs] .
mean old place .
意思是 老的 地方 .

“我真希望我能登上其中一艘船，然后扬帆远航，离开这个糟糕的地方。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [dɑ:k] [jet] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [deks] ['prɪti] ['klɪəli] .
” It was not too dark yet to reveal the decks pretty clearly .
” 它 曾是 不是 也 黑暗的 然而 到 揭示 这 甲板 漂亮的 清楚地 .

“天色还不算太暗，甲板上的景象已经很清楚了。”

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [rɪ'vi:ld] ['tɛriz] ['stɜ:di] ['fɪgə(r)] , [tu:] .
The fading light revealed Terry's sturdy figure , too .
这 褪色 光 揭晓 特里的 结实的 数字 , 也 .

昏暗的光线也映照出特里健壮的身形。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [wel] - [bɪlt] [tʃæp] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] .
He was a strong , well - built chap of fifteen .
他 曾是 一个 强的 , 出色地 - 建造 小伙子 的 十五 .

他是个十五岁、体格健壮的壮汉。

“ ['dʒɪmɪni] ['krɪkɪts] !
“ Jiminy crickets !
” 吉米尼 蟋蟀 !

“吉米尼蟋蟀！”

[ai] [bli:v] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] !
I b'lieve I'll try it !
我 相信 患病的 尝试 它 !

我想我会试试的!

” [hi:; hi] ['mʌtə] , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪnstənts] ['saɪlənt]['skru:təni][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)]
” he muttered , after an instant's silent scrutiny of the individual on the quarter
” 他 低声说道 , 后 一个 即时 沉默的 审查 的 这 个人 在 这 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [krɑ:ft] ;
of the nearest craft ;
的 这 最近的 工艺 ;

“他低声说道，同时默默地打量了最近一艘船四分之一处的人片刻；

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt][ðæt] [bɪg] [bɪl] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] , ['ʃaʊtɪd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and then , despite the fact that big Bill , the watchman , shouted after him ,
和 然后 , 尽管 这 事实 那 大的 账单 , 这 守望者 , 喊叫 后 他 ,

然后，尽管守夜人比尔在他身后大喊，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['entrəns] [baɪ][lænd]
he turned away from the great gate , which was the only entrance by land
他 转向 离开 从 这 伟大的 门 , 哪个 曾是 这 仅有的 入口 经过 土地
[tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] ,
to the dock ,
到 这 码头 ,

他转身离开了那扇大门，那是通往码头的唯一陆路入口。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] ['nærəʊ] ['gæŋplæŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɛsəlz] [dek] .
and marched up the narrow gangplank to the vessel's deck .
和 行军 向上 这 狭窄的 跳板 到 这 船的 甲板 .

然后沿着狭窄的舷梯走到船的甲板上。

['kæptɪn] [dʒɒʃ] ['kɑːltən] , [huː] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ][sɪ'gɑː(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
Captain Josh Carlton , who was pacing the deck with a huge cigar between his
队长 乔什 卡尔顿 , WHO 曾是 踱步 这 甲板 和 一个 巨大的 雪茄 之间 他的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

船长乔什·卡尔顿嘴里叼着一根巨大的雪茄，在甲板上踱来踱去。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði]
suddenly became conscious of the presence of somebody beside himself upon the
突然 成为 有意识的 的 这 在场 的 某人 旁 他自己 之上 这
['kwɔːtə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
quarter , by a shrill voice ,
四分之一 , 经过 一个 尖锐 嗓音 ,

突然，他听到一声尖锐的声音，意识到自己身旁还有人。

[wɪtʃ] [paɪpt] [aʊt] :
which piped out :
哪个 管道 出去 :

它发出声音：

“ ['mɪstə(r)] , [aɪ] [seɪ] ! ”
“ Mister , I say ! ”
“ 先生 , 我 说 ! ”

“先生，我说！”

“ [huː] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [sə'praɪz] ,
“ Who the dickens are you ? ” demanded the captain in surprise ,
“ WHO 这 狄更斯 是 你 ? ” 要求 这 队长 在 惊喜 ,

“你他妈是谁？”船长惊讶地问道。

['geɪzɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [jʌŋ] ['teri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪt] [ɒv; əv][sɪks] [fʊt] [fɔː(r)] .
gazing down upon young Terry from his height of six foot four .
凝视 向下 之上 年轻的 特里 从 他的 高度 的 六 脚 四 .

他身高六英尺四英寸，俯视着年轻的特里。

“ ['tərrəns] ['kɑːs(ə)n] . ”
“ Terrence Carson . ”
“ 特伦斯 卡森 . ”

“特伦斯·卡森。”

“ [wel] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [sɔːd] - [ɒf] , [wɒt] [-] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
“ Well , you little sawed - off , what d'ye want here ?
“ 出色地 , 你 小的 锯 - 离开 , 什么 染料 想 这里 ?

“喂，你这小短枪手，来这儿干什么？”

” ['teri] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
” Terry drew himself up to his full height .
” 特里 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 .

特里挺直了身子，完全站直了。

[hɪz; ɪz] “ ['stʌbɪdnəs] ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['tendə(r)] [pɔɪnt] .
His “ stubbedness ” was the tender point .
他的 “ 短粗 ” 曾是 这 投标 观点 .

他的“固执”是他的痛点。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪp] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ I want to ship , ” he declared .
“ 我 想 到 船 , ” 他 声明 .

“我想发货，”他宣称。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪp] !
“ You want to ship !
” 你 想 到 船 !

“你想发货！”

[hɔː] , [hɔː] , [hɔː] !
Haw , haw , haw !
霍 , 霍 , 霍 !

哈哈哈哈！

” ['kæptɪn] ['kɑːltən] ['feəli] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
” Captain Carlton fairly shook with laughter .
” 队长 卡尔顿 相当 摇晃 和 笑声 .

卡尔顿上尉笑得浑身发抖。

“ [waɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['hɑːdli] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [reɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Why , your head hardly reaches the rail , ” he said ,
“ 为什么 , 你的 头 几乎 到达 这 轨 , ” 他 说 ,

“哎呀，你的头都够不到栏杆了，”他说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
taking the boy by the arm and twisting him about with his face to the shore .
采取 这 男生 经过 这 手臂 和 扭曲 他 关于 和 他的 脸 到 这 支撑 .

她抓住男孩的胳膊，把他转过来，让他脸朝向岸边。

“ [naʊ] , ['sʌni] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə'ʃɔː(r)] .
“ Now , sonny , that's the way ashore .
” 现在 , 桑尼 , 那就是 这 方式 岸上 .

“孩子，这就是上岸的路。”

[juː; jʊ] [gɪt] !
You git !
你 git !

你个混蛋！

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['teri] , [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['vɪgərəs] [ʃʌv] , [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
” Poor Terry , urged by the captain's vigorous shove , walked slowly back to the
” 贫穷的 特里 , 敦促 经过 这 船长的 蓬勃 推 , 步行 缓慢地 后退 到 这
[wɔːf] ,
wharf ,
码头 ,

可怜的特里在船长的用力推搡下，慢慢地走回了码头。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
and thence to the street .
和 因此 到 这 街道 .

然后走到街上。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ʃɒd] [fʊt] [dɪ'tɜːmɪndli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌf]
Once outside the gate , he stamped his ill - shod foot determinedly upon the rough
一次 外部 这 门 , 他 盖章 他的 患病的 - 鞋子 脚 坚定地 之上 这 粗糙的
['peɪvmənt] .
pavement .
路面 .

出了大门，他便坚定地用穿着破旧鞋子的脚跺了跺粗糙的路面。

“ [aɪ] [dʒʌst] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I just will do it !
” 我 只是 将要 做 它 !

“我一定会做到！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

"他宣称。"

" [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðeə(r)][əʊld]['ves(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [hɑːd] [ðeɪ] [traɪ] .
" They can't keep me off their old vessel , however hard they try .
" 他们 不能 保持 我 离开 他们的 老的 血管 , 然而 难的 他们 尝试 .

"无论他们怎么努力，都无法阻止我离开他们的旧船。"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][kə'lɪpsəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] !
I'm going to sea in the Calypso , I am !
我是 去 到 海 在 这 卡吕普索 , 我 是 !

我要乘坐卡利普索号出海了!

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
" Thus it happened that , half an hour later ,
" 因此 它 发生 那 , 一半 一个 小时 之后 ,

"就这样，半小时后，

[wen] ['kæptɪn] ['kɑːltən] [left][ðə; ði][kə'lɪpsəʊ][ænd; ənd] [went] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [men]
when Captain Carlton left the Calypso and went uptown to look over the men
什么时候 队长 卡尔顿 左边 这 卡吕普索 和 去 上城区 到 看 超过 这 男人
[huːm] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt][hæd; həd] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
whom the shipping agent had gotten together for him ,
谁 这 船运 代理人 有 获得 一起 为了 他 ,

卡尔顿船长离开"卡利普索号"前往城里，查看货运代理人为他召集的那些人。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪn] [səʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] , [ə; eɪ] ['rægɪd] ['fɪgə(r)] ,
leaving the vessel in sole charge of the steward , a ragged figure ,
离开 这 血管 在 唯一 收费 的 这 管家 , 一个 破烂不堪 数字 ,

把船完全交给一个衣衫褴褛的管家看管。

['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [keɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] ,
sneaking along beside the piled - up cases on the dock ,
鬼鬼祟祟 沿着 旁 这 堆积 - 向上 案例 在 这 码头 ,

蹑手蹑脚地沿着码头上堆积如山的案件走去，

[dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd]['ɒntə] [ðə; ði] [kə'lɪpsoʊz] [dek] .
darted across the gangplank and onto the Calypso's deck .
飞镖 穿过 这 跳板 和 到 这 卡吕普索的 甲板 .

他飞快地穿过舷梯，跳上了卡吕普索号的甲板。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['stjuːəd] [nɔː(r)] [bɪl] ['brɑːnsən] , [ðə; ði] ['bɜːli] [dɒk] ['wɒtʃmən] , [sɔː] [hɪm] ,
Neither the steward nor Bill Bronson , the burly dock watchman , saw him ,
两者都不 这 管家 也不 账单 布朗森 , 这 魁梧的 码头 守望者 , 锯 他 ,

无论是管事还是身材魁梧的码头看守比尔·布朗森，都没看见他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] ['fɔːwəd] .
for they were conversing very earnestly together forward .
为了 他们 是 对话 非常 切实 一起 向前 .

因为他们正非常认真地向前交谈着。

['teri] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Terry was totally unfamiliar with a ship , having always lived back in the country
特里 曾是 完全 陌生 和 一个 船 , 拥有 总是 居住地 后退 在 这 国家
;
;
;

特里对船完全不熟悉，因为他一直生活在乡下；

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlmənt] .

so	he	made	the	mistake	of	entering	the	cabin	for	concealment	.
所以	他	制成	这	错误	的	进入	这	舱	为了	隐蔽	.

所以他犯了个错误，为了躲藏而进入了船舱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['naɪsli] ['fɜːnɪʃt] [ə'pɑːtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['kɑːltən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

It	was	a	nicely	furnished	apartment	,	for	Captain	Carlton	was	quite	a
它	曾是	一个	很好	提供	公寓	,	为了	队长	卡尔顿	曾是	相当	一个

[fæ'stɪdiəs] [mæn] ,

fastidious	man	,
挑剔	男人	,

那是一间布置精美的公寓，因为卡尔顿上尉是个相当讲究的人。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːt(ə)n] [hʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lævətri] .

and	at	one	end	a	heavy	curtain	hung	before	a	small	lavatory	.
和	在	一	结尾	一个	重的	窗帘	悬挂	前	一个	小的	厕	.

一端挂着厚重的帘子，帘子前面是一个小小的盥洗室。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kɜːt(ə)n] ['teri] [dɑːtɪd] .

Behind	this	curtain	Terry	darted	.
在后面	这	窗帘	特里	飞镖	.

特里迅速躲到帘子后面。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kə'lɪpsəʊ] [wʊd] [seɪl] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He	had	heard	Bill	say	that	the	Calypso	would	sail	early	the	next	morning	,
他	有	听到	账单	说	那	这	卡吕普索	会	帆	早期的	这	下一个	早晨	,

他听比尔说过，“卡利普索号”第二天一大早就要起航了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

and	he	believed	that	once	the	vessel	got	out	of	the	harbor	,
和	他	相信	那	一次	这	血管	得到	出去	的	这	港口	,

他认为，一旦船只驶出港口，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .

she	would	not	be	put	about	for	the	sake	of	landing	him	again	.
她	会	不是	是	放	关于	为了	这	清酒	的	降落	他	再次	.

她不会为了让他再次娶到自己而委曲求全。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'skɒnst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['dreɪpəri] ,

Hardly	had	he	ensconced	himself	behind	this	drapery	,
几乎	有	他	安顿下来	他自己	在后面	这	布料	,

他刚一躲到这层帷幔后面，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtstep] ['sɒftli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [steəz]

when	he	detected	the	sound	of	a	footstep	softly	descending	the	companion	stairs
什么时候	他	检测到	这	声音	的	一个	脚步	轻轻	下降	这	伴侣	楼梯

.

:

.

当他听到楼梯上传来轻微的脚步声时。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['stjuːəd] , [ə; eɪ] [ləʊ] - [braʊd] , ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'tæliən] , [ə'pɪəd] .

A	moment	later	,	the	steward	,	a	low	-	browed	,	snaky	-	looking	Italian	,	appeared	.
一个	片刻	之后	,	这	管家	,	一个	低的	-	眉毛	,	蛇形	-	寻找	意大利语	,	出现	.

片刻之后，一名面容阴沉、眉毛稀疏的意大利乘务员出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['teri] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] ['mænə(r)] [siːmd] [ɒd] .

It	struck	Terry	at	once	that	the	man's	manner	seemed	odd	.
它	击	特里	在	一次	那	这	男人的	方式	似乎	奇怪的	.

特里立刻觉得这个人举止有些古怪。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈpɜːs(ə)n] ,

He	appeared	to	be	fearful	of	the	presence	of	some	unknown	person	,
他	出现	到	是	可怕	的	这	在场	的	一些	未知	人	,

他似乎对某个陌生人的出现感到害怕。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ˌæprɪˈhensɪvli] [əˈraʊnd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv]

and	glanced	apprehensively	around	him	as	he	stepped	into	the	center	of
和	瞥了一眼	忧心忡忡地	大约	他	作为	他	步	进入	这	中心	的

[ðə; ði] [ruːm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [læmp] .

the	room	under	the	swinging	lamp	.
这	房间	在下面	这	摇摆	灯	.

他不安地环顾四周，走到房间中央，站在摇晃的台灯下。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈfɒləʊd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [səˈspiʃən] [ə; eɪ] [ˈʃʊərəti] .

And	what	followed	made	the	boy's	suspicions	a	surety	.
和	什么	随后	制成	这	男孩们	怀疑	一个	保证	.

接下来发生的事情证实了男孩的怀疑。

[ðə; ði][ɪˈtæliən][hæd; həd][nɒt] [ˈentəd] [ðə; ði]['kæbɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

The	Italian	had	not	entered	the	cabin	during	the	absence	of	the	captain	and
这	意大利语	有	不是	进入	这	舱	期间	这	缺席	的	这	队长	和

['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pɜːpəs] .

officers	for	any	legitimate	purpose	.
警官	为了	任何	合法的	目的	.

在船长和船员不在的情况下，这名意大利人并没有出于任何正当目的进入船舱。

[əˈʃʊərɪŋ] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnəbˈzɜːvd] , [ðə; ði] ['stjuːəd]

Assuring	himself	,	as	he	supposed	,	that	he	was	unobserved	,	the	steward
保证	他自己	,	作为	他	据称	,	那	他	曾是	未被观察到的	,	这	管家

[krept] ['sɒftli] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ,

crept	softly	from	door	to	door	,
悄悄地爬	轻轻	从	门	到	门	,

管家自认为没人注意到他，便轻手轻脚地从一扇门蹑手蹑脚地走到另一扇门。

[ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [iːtʃ] ,

and	,	opening	each	,
和	,	开幕	每个	,

然后，打开每一处，

[piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sevrəl] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɪf] ['eni]

peered	into	the	several	staterooms	for	the	purpose	of	seeing	if	any
窥视	进入	这	一些	客舱	为了	这	目的	的	看到	如果	任何

[wɜː(r); wə(r)][baɪ] [tʃɑːns] ['ɒkjupaɪd] .

were	by	chance	occupied	.
是	经过	机会	占领	.

她向几个客舱里张望，想看看有没有碰巧有人住。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,

Confident	that	this	was	not	the	case	,
自信的	那	这	曾是	不是	这	案件	,

我确信事实并非如此，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [ænd; ənd] ['hwisl] ['ʃrɪlli] .

he	went	back	to	the	foot	of	the	companionway	and	whistled	shrilly	.
他	去	后退	到	这	脚	的	这	舷梯	和	吹口哨	尖锐地	.

他回到舷梯底部，吹起了尖锐的口哨。

['evɪdəntli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

Evidently	this	was	a	signal	,
显然	这	曾是	一个	信号	,

显然，这是一个信号。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['hevi] [step] [krɒst] [ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

for	at	once	a	heavy	step	crossed	the	deck	and	descended	to	the	cabin	.
为了	在	一次	一个	重的	步	交叉	这	甲板	和	下降	到	这	舱	.

突然，沉重的脚步声穿过甲板，落入船舱。

['teri] , [raʊnd] - [aɪd] [wɪð] [bɪ'wɪldəmənt] [æt; ət] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,

Terry	,	round	-	eyed	with	bewilderment	at	these	proceedings	,
特里	,	圆形的	-	眼睛	和	困惑	在	这些	诉讼程序	,

特里一脸茫然地看着这一切，

[piə] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz]

peered	out	from	behind	the	curtains	and	discovered	that	the	newcomer	was
窥视	出去	从	在后面	这	窗帘	和	发现	那	这	新人	曾是

[nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['wɒtʃmən] ,

none	other	than	the	watchman	,
没有任何	其他	比	这	守望者	,

他从窗帘后面探出头来，发现来人不是别人，正是守夜人。

[bɪl] ['brɑːnsən] .

Bill	Bronson	.
账单	布朗森	.

比尔·布朗森。

“ [iːt] ['iːz] ['ɑːlə]['kwaɪət] , [bɪl] , ” [ðə; ðɪ] ['stjuːəd] [dɪ'kleəd] , [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] , [æz; əz][bɪg] [bɪl]

“	Eet	ees	alla	quiet	,	Bill	,	”	the	steward	declared	,	reassuringly	,	as	big	Bill
“	欧洲东部时间	伊斯	阿拉	安静的	,	账单	,	”	这	管家	声明	,	令人安心	,	作为	大的	账单

[glɑːns, glæns] [sə'spɪʃəsli] [ə'baʊt] .

glanced	suspiciously	about	.
瞥了一眼	可疑地	关于	.

“这里很安静，比尔，”乘务员安抚道，而大比尔则狐疑地环顾四周。

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['suːlə] [hɪə(r)] .

“	Not	a	soula	here	.
“	不是	一个	苏拉	这里	.

这里没有一个灵魂。

[wiː; wi] ['iːz] ['ɑːlə] [raɪt] .

We	ees	alla	right	.
我们	伊斯	阿拉	正确的	.

我们一切都好。

” [bɪl] [graul] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [stept] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

”	Bill	growled	in	reply	,	and	stepped	at	once	to	the	center	of	the	room	,
”	账单	咆哮	在	回复	,	和	步	在	一次	到	这	中心	的	这	房间	,

比尔低吼一声作为回应，并立刻走到房间中央。

['ʃʌvɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['hevi] [tʃɑːt] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [ðeə(r)] .

shoving	aside	a	heavy	chart	table	which	stood	there	.
推搡	旁边	一个	重的	图表	桌子	哪个	站立	那里	.

一把推开摆在那里的一张沉重的海图桌。

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] ['mætɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [bʌt; bət] ['laɪtli] [tækt]

Beneath	the	table	was	a	square	of	matting	which	seemed	but	lightly	tacked
下面	这	桌子	曾是	一个	正方形	的	垫子	哪个	似乎	但	轻轻	已钉住

[daʊn] ,

down	,
向下	,

桌子下面垫着一块方形的垫子，似乎只是用图钉轻轻钉了一下。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [wʌn] [twɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['træpdɔː(r)]

for	with	one	twitch	the	watchman	ripped	it	off	the	floor	,	revealing	a	trapdoor
为了	和	一	抽搐	这	守望者	撕裂	它	离开	这	地面	,	揭示	一个	活板门

[bɪ'niːθ] .

beneath	.
下面	.

守夜人猛地一拽，便将它从地上扯了下来，露出了下面的活板门。

“ [dɪə] [ʃiː; ʃi] ['iːz] , [bɪl] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɪg'zʌltəntli] .

“	Dere	she	ees	,	Bill	,	”	exclaimed	the	Italian	exultantly	.
“	德雷	她	伊斯	,	账单	,	”	惊呼	这	意大利语	欣喜若狂	.

“她就在那儿，比尔，”意大利人兴奋地喊道。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [træp] ['heɪstɪli] .

He	stooped	and	raised	the	trap	hastily	.
他	弯腰	和	提高	这	陷阱	草草	.

他弯下腰，迅速地举起了捕兽夹。

[ðə; ði] ['bɜːli] ['wɒtʃmən] [skwiːzd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [mʌtʃ] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] [prə'fænəti]

The	burly	watchman	squeezed	himself	into	the	hole	with	much	grunting	and	profanity
这	魁梧的	守望者	挤压	他自己	进入	这	洞	和	很多	哼哼	和	亵渎

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

身材魁梧的守卫一边哼哼唧唧一边咒骂着，把自己挤进了洞里，然后，

['hævɪŋ] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hænd]

having	gotten	his	head	below	the	level	of	the	floor	,	began	at	once	to	hand
拥有	获得	他的	头	以下	这	等级	的	这	地面	,	开始	在	一次	到	手

[aʊt] ['pækɪdʒɪz] ,

out	packages	,
出去	包裹	,

他把头伸到地板以下，立刻开始分发包裹。

[iːtʃ] [ræpt] ['keəfəli] [ɪn] [blæk] [ɪ'næm(ə)l] [klɒθ] .

each	wrapped	carefully	in	black	enamel	cloth	.
每个	包装	小心	在	黑色的	搪瓷	布	.

每件都用黑色珐琅布仔细包裹。

“ [wɜːk] [kwɪk] , ['toʊni.oʊ] .

“	Work	quick	,	Tonio	.
“	工作	快的	,	托尼奥	.

“快点，托尼奥。”

[nəʊ] ['telɪn] - [wen] [ðem; ðəm] - [gɪt] [bæk] .

No	tellin	'	when	them	fellers'll	git	back	.
不	告诉	-	什么时候	他们	-	git	后退	.

谁也说不准他们什么时候回来。

[ðə; ði] ['boʊts] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] .

The	boat's	right	under	the	quarter	.
这	船的	正确的	在下面	这	四分之一	.

船就在船尾下方。

” [ðə; ði] ['stjuːərdz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['sevrəl] ['pækɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['heɪstɪli]

”	The	steward's	reply	was	to	gather	several	packages	in	his	arms	and	hastily
”	这	管家的	回复	曾是	到	收集	一些	包裹	在	他的	武器	和	草草

[ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

ascend	to	the	deck	.
上升	到	这	甲板	.

“乘务员的回答是抱起几个包裹，匆匆登上甲板。

['teri] , ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] “ [sʌm; səm] [tɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] .

Terry	,	meanwhile	,	had	been	doing	what	he	called	“	some	tall	thinking	.
特里	,	同时	,	有	到过	正在做	什么	他	称为	“	一些	高的	思维	.

与此同时，特里一直在进行他所谓的“高瞻远瞩”。

” [hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['ʃeɪdi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] .

”	He	knew	that	something	remarkably	shady	was	in	progress	.
”	他	知道	那	某物	非常	阴凉	曾是	在	进步	.

他知道有些非常可疑的事情正在发生。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] ,

He	could	not	guess	what	was	in	the	packages	,
他	可以	不是	猜测	什么	曾是	在	这	包裹	,

他猜不出包裹里装的是什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] .

but	that	it	was	something	valuable	he	did	not	doubt	.
但	那	它	曾是	某物	有价值的	他	做过	不是	怀疑	.

但他毫不怀疑它的价值。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['stju:əd] [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [kə'lɪpsoʊz] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

The	treacherous	steward	and	watchman	were	robbing	the	Calypso's	commander	,
这	奸诈	管家	和	守望者	是	抢劫	这	卡吕普索的	指挥官	,

[ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnə(r)z] .

or	her	owners	.
或者	她	所有者	.

奸诈的管家和守卫正在抢劫卡吕普索号的船长，也就是船主。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [wen] [æn'təʊnɪəʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

Quick	as	a	flash	,	when	Antonio	had	disappeared	,
快的	作为	一个	闪光	,	什么时候	安东尼奥	有	消失	,

安东尼奥消失得无影无踪，只见他转眼间就消失了。

['teri] [dɑ:tɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] ['træpdɔ:(r)] ,

Terry	darted	out	from	behind	the	curtain	and	slammed	down	the	trapdoor	,
特里	飞镖	出去	从	在后面	这	窗帘	和	猛烈抨击	向下	这	活板门	,

特里从帘子后面猛地窜出来，砰地一声关上了活板门。

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [bəʊlt] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [pleɪs] , [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [træp] ['fɜ:mli] .

shooting	the	strong	bolt	at	once	into	place	,	thus	securing	the	trap	firmly	.
射击	这	强的	螺栓	在	一次	进入	地方	,	因此	确保	这	陷阱	牢牢	.

立即将强力螺栓射入到位，从而牢固地固定住陷阱。

[bɪg] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Big	Bill	was	a	prisoner	.
大的	账单	曾是	一个	囚犯	.

大比尔是个囚犯。

[ðə; ði] ['mʌfld] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmənz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [dek] ,

The	muffled	sounds	of	the	watchman's	voice	could	not	reach	the	deck	,
这	闷音	声音	的	这	守望者的	嗓音	可以	不是	抵达	这	甲板	,

守夜人低沉的声音传不到甲板上。

[bʌt; bət] ['teri] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:ləʊst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] .

but	Terry	reached	it	almost	at	a	single	bound	.
但	特里	达到	它	几乎	在	一个	单身的	边界	.

但特里几乎是一跃而过就到了。

[ˌæn'toʊ.ni.oʊz] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [li:nd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] ,

Antonio's	figure	was	faintly	visible	as	he	leaned	over	the	rail	,
安东尼奥的	数字	曾是	淡淡的	可见的	作为	他	倾斜	超过	这	轨	,

安东尼奥倚在栏杆上，身影隐约可见。

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [faʊld] .

tugging	at	the	painter	of	the	small	boat	,	which	had	become	fouled	.
拉扯	在	这	画家	的	这	小的	船	,	哪个	有	变得	犯规	.

拉扯着那艘被污渍缠住的小船的油漆工。

[ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [dek] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] .

The	packages	had	been	laid	on	the	deck	while	he	was	thus	engaged	.
这	包裹	有	到过	铺设	在	这	甲板	尽管	他	曾是	因此	已订婚的	.

在他忙于这些事情的时候，包裹已经被放在了甲板上。

['tɛriz] [maɪnd] [wɜːkt] ['kwɪkli] ,

Terry's	mind	worked	quickly	,
特里的	头脑	工作	迅速地	,

特里思维敏捷，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	moment	his	feet	touched	the	deck	he	saw	his	chance	for
和	这	片刻	他的	脚	感动	这	甲板	他	锯	他的	机会	为了

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɪvə(r)] ['paɪrət] .

overcoming	the	second	river	pirate	.
克服	这	第二	河	海盗	.

当他双脚踏上甲板的那一刻，他就看到了战胜第二个河盗的机会。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [laɪk][ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

He	lowered	his	head	and	charged	across	the	deck	like	a	bolt	from	a
他	降低	他的	头	和	带电	穿过	这	甲板	喜欢	一个	螺栓	从	一个

['kænən] .

cannon	.
大炮	.

他低下头，像炮弹一样冲过甲板。

[hɪz; ɪz] [hed] [kɔːt] [æn'təʊnɪəʊ][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['weɪstbænd] , [ænd; ənd] ,

His	head	caught	Antonio	just	below	the	waistband	,	and	,
他的	头	捕捉	安东尼奥	只是	以下	这	腰带	,	和	,

他的头撞到了安东尼奥的腰带下方，然后，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɒk] [wel] - [naɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek]

although	the	shock	well	-	nigh	dislocated	his	neck	and	sent	him	flat	upon	the	deck
虽然	这	震惊	出色地	-	夜	脱臼	他的	脖子	和	发送	他	平坦的	之上	这	甲板

,

,

,

虽然冲击力几乎使他的脖子脱臼，并把他摔倒在甲板上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [drəʊv] [ðə; ði] [laɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['stjuːəd] ['flaɪɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [weə(r)]

it	also	drove	the	light	body	of	the	astonished	steward	flying	overboard	,	where
它	还	驾驶	这	光	身体	的	这	惊讶	管家	飞行	落水	,	在哪里

[hiː; hi] ['lændɪd] ,

he	landed	,
他	登陆	,

它还导致惊愕不已的乘务员的轻盈身躯飞落到海面上，并最终坠落到海里。

[frɒg] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['dɜːti] [dɒk] ['wɔːtə(r)] .

frog	fashion	,	in	the	dirty	dock	water	.
青蛙	时尚	,	在	这	肮脏的	码头	水	.

像青蛙一样，在肮脏的码头水中。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz]

He	might	have	come	back	and	easily	overpowered	the	boy	and	released	his
他	可能	有	来	后退	和	容易地	实力悬殊	这	男生	和	发布	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

他本可以回来轻易制服那个男孩，并释放他的同伴。

[bʌt; bət][æn'təʊnɪəʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

but	Antonio	didn't	know	that	.
但	安东尼奥	没有	知道	那	.

但安东尼奥并不知道这一点。

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['kæptɪn] ['kɑːltən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]

Never	for	an	instant	doubting	that	the	gigantic	Captain	Carlton	had	returned
绝不	为了	一个	立即的	怀疑	那	这	巨大	队长	卡尔顿	有	返回

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ,

unexpectedly	and	kicked	him	overboard	,
不料	和	踢	他	落水	,

他从未怀疑过，是身材魁梧的卡尔顿船长突然返回，把他踢下了船。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [swæm] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

the	steward	swam	hastily	to	a	neighboring	pier	and	made	good	his	escape	.
这	管家	游泳	草草	到	一个	邻接	码头	和	制成	好的	他的	逃脱	.

管家迅速游到附近的码头，成功逃脱。

[nɒt] [səʊ][bɪg] [bɪl] , [haʊ'evə(r)] .

Not	so	big	Bill	,	however	.
不是	所以	大的	账单	,	然而	.

不过，比尔的账单可没那么大。

['kæptɪn] ['kɑːltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ɒfɪsəz] [faʊnd] [hɪm] , ['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]

Captain	Carlton	and	his	two	officers	found	him	,	almost	suffocated	,	in	the	secret
队长	卡尔顿	和	他的	二	警官	成立	他	,	几乎	窒息	,	在	这	秘密

[kəm'pɑːtmənt] ,

compartment	,
隔间	,

卡尔顿上尉和他的两名军官在秘密隔间里发现了几乎窒息而死的他。

[waɪl] [ə; eɪ] ['greɪtli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [bɔɪ] [stʊd] [gɑːd] [ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊthʊk] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

while	a	greatly	demoralized	boy	stood	guard	above	with	a	boathook	almost	as
尽管	一个	非常	士气低落	男生	站立	警卫	多于	和	一个	船钩	几乎	作为

['hevi] [æz; əz] [hɪm'self] .

heavy	as	himself	.
重的	作为	他自己	.

而一个士气低落的男孩则手持几乎和他一样重的船钩，站在那里守卫着。

[wen] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gɑːd]

When	Bill	had	been	pulled	out	of	his	prison	and	marched	off	under	a	guard
什么时候	账单	有	到过	拉	出去	的	他的	监狱	和	行军	离开	在下面	一个	警卫

[ɒv; əv] [tuː] [bluː] - ['kəʊtɪd] [pə'liːsmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [sefə] [pleɪs] [ɒv; əv]['djʊərəns] ,

of	two	blue	-	coated	policemen	to	a	much	safer	place	of	durance	,
的	二	蓝色的	-	涂层	警察	到	一个	很多	更安全	地方	的	杜兰斯	,

当比尔被从监狱里带出来，在两名身穿蓝色制服的警察押送下，前往一个安全得多的关押地点时，

['kæptɪn] ['kɑːltən] [tɜːnd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['teri] .

Captain	Carlton	turned	to	young	Terry	.
队长	卡尔顿	转向	到	年轻的	特里	.

卡尔顿上尉转向年轻的特里。

“ [wel] , ['ʃɔːti] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒəʊviəli] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəuldəz] ,

“	Well	,	Shorty	,	”	he	said	jovially	,	placing	his	big	hands	upon	the	boy's	shoulders	,
”	出色地	,	矮子	,	”	他	说	兴高采烈地	,	放置	他的	大的	双手	之上	这	男孩们	肩膀	,

“好了，小矮子，”他笑着说，把大手搭在男孩的肩膀上。

“ [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ði] [læd] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃɪp] [æz; əz][æn; ən][ə; eɪ] . [biː] . , [eɪ] ?

“	so	you're	the	lad	who	wanted	to	ship	as	an	A	.	B	.	,	eh	?
”	所以	你是	这	小伙子	WHO	通缉	到	船	作为	一个	一个	.	B	.	,	嗯	?

“所以你就是那个想当水手长的小伙子，是吗？”

[gɒt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Got	over	it	?	”
得到	超过	它	?	”

释怀了吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [tɪl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [seɪld] .

I	came	down	here	intending	to	hide	away	till	after	you	had	sailed	.
我	来了	向下	这里	意图	到	隐藏	离开	直到	后	你	有	航行	.

我来到这里，本打算躲起来，等你们启航后再回来。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] , [səʊ][aɪ][duː; də] . ”

I	want	to	get	away	from	this	town	,	so	I	do	.	”
我	想	到	得到	离开	从	这	镇	,	所以	我	做	.	”

我想离开这个小镇，所以我离开了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

“	And	you	shall	.
”	和	你	将	.

你将会这样做。

[juːv] [seɪvd] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [struːn]

You've	saved	the	owners	a	pretty	penny	,	”	he	added	,	touching	the	packages	strewn
你已经	已保存	这	所有者	一个	漂亮的	一分钱	,	”	他	额外	,	接触	这	包裹	散落的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

about	the	floor	,
关于	这	地面	,

“你帮店主省了一大笔钱，”他一边说着，一边摸了摸散落在地上的包裹。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ; “ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] .

with	his	foot	;	“	and	I	reckon	they	won't	begrudge	you	your	passage	.
和	他的	脚	;	“	和	我	估计	他们	惯于	怨恨	你	你的	通道	.

用脚；“我想他们不会阻止你通过的。”

[aɪ] [ges] [hiːz] [peɪd] [hɪz; ɪz][feə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [eɪnt] [hiː; hi] , [bɔɪz] ?

I	guess	he's	paid	his	fare	,	sure	enough	,	ain't	he	,	boys	?
我	猜测	他是	有薪酬的	他的	票价	,	当然	足够的	,	不是	他	,	男孩们	?

我猜他肯定已经付了车费，对吧，伙计们?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'griːd] ['wɔːmli] .

”	And	the	two	inferior	officers	agreed	warmly	.
”	和	这	二	下	警官	同意	热情地	.

“两位下级军官对此表示热烈赞同。”

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [fɜːst] [trɪp] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['teri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə]

However	,	before	that	first	trip	was	over	,	Terry	had	made	himself	so	useful	to
然而	,	前	那	第一的	旅行	曾是	超过	,	特里	有	制成	他自己	所以	有用	到

[ðə; ði] [kə'lɪpsoʊz] [kə'mɑːndə(r)] ,

the	Calypso's	commander	,
这	卡吕普索的	指挥官	,

然而，在那次第一次航行结束之前，特里就已经为卡吕普索号的指挥官提供了极大的帮助。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] .

that	he	made	many	more	on	the	same	vessel	.
那	他	制成	许多	更多的	在	这	相同的	血管	.

他还在同一艘船上制造了更多。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ,

In	fact	,	he	is	still	with	the	good	ship	,
在	事实	,	他	是	仍然	和	这	好的	船	,

事实上，他仍然在那艘好船上。

[ænd; ənd] [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sekənd] [meɪts] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv]

and	is	probably	one	of	the	youngest	second	mates	sailing	out	of	the	port	of
和	是	大概	一	的	这	最小的	第二	伙伴们	帆船	出去	的	这	港口	的

['rɪvəˌmaʊθ] .

Rivermouth	.
河口	.

他可能是从里弗茅斯港出海的最年轻的二副之一。

[wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [ðə; ði] [naʊt] [miːnz] .

WHAT	PUNISHMENT	BY	THE	KNOUT	MEANS	.
什么	惩罚	经过	这	知识	方法	.

鞭笞的惩罚意味着什么。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ['pəːpitreit] [ɪn] [deɪz] [lɒŋ] , [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] , [ænd; ənd]

We	read	of	crimes	and	cruelties	perpetrated	in	days	long	,	long	gone	by	,	and
我们	读	的	犯罪	和	残忍	实施	在	天	长的	,	长的	已消失	经过	,	和

,

,
,

我们读到很久很久以前发生的罪行和残暴行为，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['sʌfərə] ,

with	a	pitying	sigh	for	the	wretched	sufferers	,
和	一个	怜悯	叹	为了	这	可怜	受害者	,

他带着对那些可怜的受害者的怜悯叹息，

[wiː; wi] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

we	thank	Heaven	that	the	blessed	light	of	civilization	illuminates	the	nineteenth
我们	感谢	天堂	那	这	蒙福	光	的	文明	照亮	这	第十九

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

我们感谢上苍，文明的曙光照亮了十九世纪。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] , [səʊ] - [kɔːld] ['krɪstʃən] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

We	do	not	realize	that	a	government	,	so	-	called	Christian	,	even	to	this	day	,
我们	做	不是	意识到	那	一个	政府	,	所以	-	称为	基督教	,	甚至	到	这	天	,

我们至今仍未意识到，一个所谓的基督教政府，

[kæn; kən] ['wɒntənli] [kɔːz] [sʌtʃ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz] ['rʌʃə] [miːt] [aʊt] [tuː; tə]['pəʊlənd]

can	wantonly	cause	such	heart	-	rending	sufferings	as	Russia	metes	out	to	Poland
能	肆意妄为	原因	这样的	心	-	渲染	苦难	作为	俄罗斯	测量	出去	到	波兰

.

:

.

俄罗斯可以肆意给波兰带来如此令人心碎的苦难。

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['kɔːpərəl] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

To	be	exempt	from	corporal	chastisement	is	one	of	the	privileges	of	a
到	是	豁免	从	下士	惩罚	是	一	的	这	特权	的	一个

['rʌʃ(ə)n] ['nəʊblmən] ;

Russian	nobleman	;
俄语	贵族	;

免于肉刑是俄罗斯贵族的特权之一；

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪznər] ['iːv(ə)n]

yet	this	does	not	prevent	the	torture	being	applied	to	Polish	political	prisoners	even
然而	这	做	不是	防止	这	酷刑	存在	应用	到	抛光	政治的	囚犯	甚至

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [blʌd] .

when	they	are	of	noble	blood	.
什么时候	他们	是	的	高贵	血	.

但这并不能阻止对波兰政治犯施加酷刑，即使他们是贵族血统。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ][sæd][wʌn] , [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəst] ,

The	subject	,	albeit	a	sad	one	,	is	not	without	a	certain	interest	,
这	主题	,	尽管	一个	伤心	一	,	是	不是	没有	一个	肯定	兴趣	,

这个话题虽然令人悲伤，但也并非毫无趣味。

[pə'tɪkjələli] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [breɪv] [men] [ænd; ənd]['breɪvə(r)] ['wɪmɪn] [huː]

particularly	when	we	recall	the	memory	of	brave	men	and	braver	women	who
特别	什么时候	我们	记起	这	记忆	的	勇敢的	男人	和	更勇敢	女性	WHO

[hæv; həv] ['jiːldɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪəri] [laɪf] [waɪl] [ˌʌndə'gəu] [ðɪs] ,

have	yielded	up	a	weary	life	while	undergoing	this	,
有	产生	向上	一个	厌倦	生活	尽管	正在经历	这	,

尤其当我们缅怀那些为了这场灾难而献出宝贵生命的勇敢男女时，

[ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ɒv; əv] ['tɔːtʃə] — [ðə; ði] [naʊt] .

the	most	cruel	of	tortures	—	the	knout	.
这	最多	残忍的	的	酷刑	—	这	知识	.

最残酷的酷刑——鞭笞。

[ðə; ði] [naʊt] [ɪz][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [haɪd] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [stiːpt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

The	knout	is	a	strip	of	hide	,	a	thing	which	is	steeped	in	some	preparation	,
这	知识	是	一个	条	的	隐藏	,	一个	事物	哪个	是	浸泡	在	一些	准备	,

牛皮条是一条浸泡过某种制剂的兽皮条。

[ænd; ənd] ['strɒŋli] [gleɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] ['met(ə)l] ['faɪlɪŋz] .

and	strongly	glazed	,	as	it	were	,	with	metal	filings	.
和	强烈	釉面	,	作为	它	是	,	和	金属	文件	.

而且表面仿佛覆盖着一层厚厚的金属屑。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [bəuθ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [hɑːd] ;

By	this	process	it	becomes	both	heavy	and	excessively	hard	;
经过	这	过程	它	变成	两个都	重的	和	过度	难的	;

经过这个过程，它既变得沉重又变得异常坚硬；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:d(ə)n] [keə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['edʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [left]

but	before	it	hardens	care	is	taken	to	double	down	the	edges	,	which	are	left
但	前	它	硬化	关心	是	已采取	到	双倍的	向下	这	边缘	,	哪个	是	左边

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

但在它变硬之前，要小心地将边缘加固，使边缘保持较薄。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [gru:v] [rʌnz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɒŋ] .

and	in	this	way	a	groove	runs	the	length	of	the	thong	.
和	在	这	方式	一个	槽	跑步	这	长度	的	这	丁字裤	.

这样，皮绳上就形成了一条贯穿始终的凹槽。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] ;

The	upper	part	winds	around	the	hand	of	the	executioner	;
这	上	部分	风	大约	这	手	的	这	刽子手	;

上部缠绕在刽子手的手上；

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪən] [hʊk] [ɪz] ['fɑ:sənd] .

to	the	other	end	a	small	iron	hook	is	fastened	.
到	这	其他	结尾	一个	小的	铁	钩	是	系紧	.

另一端固定着一个小铁钩。

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] , [ðə; ði] [naʊt] ['kɒmz] [daʊn] [ɒn] [ɪts] [kɒn'keɪv]

Falling	upon	the	bare	back	of	the	sufferer	,	the	knout	comes	down	on	its	concave
坠落	之上	这	裸	后退	的	这	患者	,	这	知识	来	向下	在	它是	凹

[saɪd] ,

side	,
边	,

肿块凹陷的一面朝下落在受苦者的裸露背部，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

of	which	the	edges	cut	like	a	knife	.
的	哪个	这	边缘	切	喜欢	一个	刀	.

其中边缘锋利如刀。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðʌs] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

The	thing	thus	lies	in	the	flesh	.
这	事物	因此	谎言	在	这	肉	.

因此，问题的症结在于肉体层面。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [dʌz] [nɒt] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [bʌt; bət] [drɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [hɪm] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

The	executioner	does	not	lift	it	up	,	but	draws	it	toward	him	horizontally	,
这	刽子手	做	不是	举起	它	向上	,	但	平局	它	朝向	他	水平方向	,

刽子手不会把它举起来，而是水平地把它拉向自己。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [tɪəz] [ɒf] [lɒŋ] [strɪps] .

so	that	the	hook	tears	off	long	strips	.
所以	那	这	钩	眼泪	离开	长的	条状物	.

这样钩子就能撕下长长的纸条。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [braib] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['lu:zɪz] ['kɒnʃəsnəs] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

If	the	executioner	has	not	been	bribed	,	the	victim	loses	consciousness	after	the
如果	这	刽子手	有	不是	到过	受贿	,	这	受害者	失败	意识	后	这

[θɜ:d] [strəʊk] ,

third	stroke	,
第三	中风	,

如果刽子手没有被贿赂，受害者会在挨第三下鞭子后失去意识。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [daɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] .

and	sometimes	dies	under	the	fifth	.
和	有时	死亡	在下面	这	第五	.

有时会在第五年夭折。

[ðə; ði]['skæfəʊld][ɪz][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪz][taɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk]

The	scaffold	is	an	inclined	plane	,	to	which	the	man	is	tied	with	his	back
这	脚手架	是	一个	倾斜	飞机	,	到	哪个	这	男人	是	系	和	他的	后退

[ʌn'kʌvəd] .

uncovered	.
裸露	.

脚手架是一个倾斜的平面，受刑者被绑在上面，背部裸露。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

The	head	and	feet	are	firmly	fastened	,	and	the	hands	,	which	are
这	头	和	脚	是	牢牢	系紧	,	和	这	双手	,	哪个	是

['nɒtɪd] [tə'geðə(r)] ,

knotted	together	,
打结的	一起	,

头部和脚部被牢牢固定住，双手也被打结在一起。

[gəʊ] [raʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][plæŋk] , ['eni] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

go	round	below	the	plank	,	any	movement	of	the	body	becoming	impossible	.
去	圆形的	以下	这	板	,	任何	移动	的	这	身体	成为	不可能的	.

绕到木板下方，身体任何动作都将无法进行。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strəʊks] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɪz] [ʌn'taɪd] ,

After	receiving	the	prescribed	number	of	strokes	,	the	poor	wretch	is	untied	,
后	接收	这	规定	数字	的	笔画	,	这	贫穷的	可怜虫	是	解开	,

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

and	,	on	his	knees	,
和	,	在	他的	膝盖	,

受完规定次数的鞭打后，可怜的家伙被解开绳索，跪倒在地。

[ˌʌndə'gəu] [ðə; ði]['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɑːkt] .

undergoes	the	cruel	punishment	of	being	marked	.
经历	这	残忍的	惩罚	的	存在	标记	.

遭受被标记的残酷惩罚。

[ðə; ði] ['lɛtəz] “ [viː'oʊ'ɑːr] ” — ['miːnɪŋ] [θiːf] [ɔː(r)]['mælɪfæktə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [ʃɑːp] , ['pɔɪntɪd]

The	letters	“	Vor	”	—	meaning	thief	or	malefactor	—	are	printed	in	sharp	,	pointed
这	信件	“	vor	”	—	意义	贼	或者	作恶者	—	是	打印	在	锋利的	,	尖

['lɛtəz] [ɒn][ə; eɪ][stæmp] ,

letters	on	a	stamp	,
信件	在	一个	邮票	,

邮票上印着“Vor”字样，字体尖锐，意为小偷或作恶者。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [draɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][bəuθ] [tʃiːks] , [ænd; ənd] ,

which	the	executioner	drives	into	the	forehead	,	and	into	both	cheeks	,	and	,
哪个	这	刽子手	驱动	进入	这	前额	,	和	进入	两个都	脸颊	,	和	,

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] ,

while	the	blood	runs	,
尽管	这	血	跑步	,

刽子手将铁钉钉入额头和双颊，鲜血汩汩流淌，

[ə; eɪ] [blæk] ['mɪkstʃə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'griːdiənt] , [ɪz] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði]

a	black	mixture	,	of	which	gunpowder	is	an	ingredient	,	is	rubbed	into	the
一个	黑色的	混合物	,	的	哪个	火药	是	一个	成分	,	是	摩擦	进入	这

[wuːndz] ; [ðeɪ] [hiːl] ,

wounds	;	they	heal	,
伤口	;	他们	愈合	,

将一种含有火药成分的黑色混合物涂抹在伤口上；伤口就会愈合。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [skɑː(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

but	the	bluish	scar	remains	for	life	.
但	这	蓝蓝色	瘢痕	遗迹	为了	生活	.

但那道青色的疤痕将伴随终生。

[kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] .
QUICK THINKING .
快的 思维 .

反应迅速。

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntərz] [laɪf] [meɪ]
An adventure is related by a sportsman which shows that a hunter's life may
一个 冒险 是 有关的 经过 一个 运动员 哪个 演出 那 一个 猎人的 生活 可能
[dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [smɔːl] ['diːteɪlz] .
depend upon his attention to small details .
依赖 之上 他的 注意力 到 小的 细节 .

一位猎人讲述了一段冒险经历，表明猎人的生命可能取决于他对细节的关注。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] ,
With one of his friends , he was out shooting ,
和 一 的 他的 朋友们 , 他 曾是 出去 射击 ,

他和一位朋友一起外出射击。

[wen] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [bʊl] ['bʌfələʊ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .
when a solitary bull buffalo appeared on the opposite side of a small stream .
什么时候 一个 孤 公牛 水牛 出现 在 这 对面的 边 的 一个 小的 溪流 .

这时，一头孤零零的公水牛出现在小溪的对岸。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]
The bull was evidently in a state of great excitement , for , as the
这 公牛 曾是 显然 在 一个 状态 的 伟大的 激动 , 为了 , 作为 这
['hʌntəz] [druː] [nɪə(r)] ,
hunters drew near ,
猎人 画 靠近 ,

这头公牛显然处于极度兴奋的状态，因为当猎人们靠近时，

[hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] , [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [tɜːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]
he faced them , tore up the turf with his horns , and looked down the
他 面对 他们 , 撕裂 向上 这 草皮 和 他的 角 , 和 看起来 向下 这
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [bæŋk] ,
perpendicular bank ,
垂直 银行 ,

他面对着他们，用角撕开草皮，向下望去，目光落在垂直的河岸上。

[twelv] [fiːt] [haɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['medɪteɪtɪŋ] [dɪ'sent] .
twelve feet high , as though meditating descent .
十二 脚 高的 , 作为 尽管 冥想 下降 .

十二英尺高，仿佛在冥想着缓缓下降。

[ðə; ði] ['spɔːrtsmənz] [frend] , [huː] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bærəl] , [wɪtʃ] [ʃɒt] [ə; eɪ]
The sportsman's friend , who carried a little rifle — a single barrel , which shot a
这 运动员的 朋友 , WHO 携带 一个 小的 步枪 — 一个 单身的 桶 , 哪个 射击 一个
[smɔːl] , ['sferɪkl] [bɔːl] — [hæd; həd] ,
small , spherical ball — had ,
小的 , 球形 球 — 有 ,

这位运动员的朋友带着一支小步枪——一支单管步枪，发射小型球形弹丸——他有：

[baɪ][ðə; ði] ['ʌðərz] [əd'vaɪs] , ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
by the other's advice , doubled his charge of powder .
经过 这 其他的 建议 , 双倍 他的 收费 的 粉末 .

听从了对方的建议，他加倍装填了火药。

“ [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['ləuə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ Aim at the back of the neck if the buffalo lowers his head ,
“ 目的 在 这 后退 的 这 脖子 如果 这 水牛 下 他的 头 ,

“如果水牛低下头，就瞄准它的后颈射击。”

〃 [sed] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

〃	said	the	sportsman	to	his	companion	,
〃	说	这	运动员	到	他的	伴侣	,

“这位运动员对他的同伴说，”

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] [klɒd][ɒv; əv] [ɜːθ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

throwing	a	hard	clod	of	earth	so	that	it	fell	into	the	water	at	the	foot	of
投掷	一个	难的	泥块	的	地球	所以	那	它	跌倒	进入	这	水	在	这	脚	的

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

扔下一块硬土块，让它落入河岸脚下的水中。

[ðə; ði] [splæʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] , [ɪk'spəʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [nek] .

The	splash	caused	the	animal	to	look	down	,	exposing	his	neck	.
这	溅	导致	这	动物	到	看	向下	,	暴露	他的	脖子	.

水花溅起，动物低头看向地面，露出了脖子。

[ðə; ði] [frend] ['faɪəd] .

The	friend	fired	.
这	朋友	被解雇	.

朋友开枪了。

[ðə; ði] [bʊl] [kən'vʌlsɪvli] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	bull	convulsively	turned	round	and	fell	upon	his	side	.
这	公牛	痉挛地	转向	圆形的	和	跌倒	之上	他的	边	.

公牛猛地转身，侧身倒地。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['weid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] ,

The	two	men	waded	across	the	stream	at	a	shallow	place	,
这	二	男人	涉水	穿过	这	溪流	在	一个	浅的	地方	,

两人涉水穿过溪流的浅滩。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ə'pærəntli] [ded] .

and	ran	to	where	the	prostrate	animal	was	lying	,	apparently	dead	.
和	跑	到	在哪里	这	前列腺	动物	曾是	说谎	,	显然	死的	.

然后跑到那只倒在地上、显然已经死亡的动物身边。

[ðə; ði] ['mɑːksmən] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] , ['revəl] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]

The	marksman	,	standing	in	front	of	the	bull's	head	,	reveled	in	the	delight	of
这	神射手	,	常设	在	正面	的	这	公牛的	头	,	揭示	在	这	喜	的

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['bʌfələʊ] .

his	first	buffalo	.
他的	第一的	水牛	.

神枪手站在公牛头前，沉浸在第一次猎获水牛的喜悦中。

“ ['nevə(r)][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , ['weðə(r)] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , 〃 [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]

“	Never	stand	at	the	head	of	a	buffalo	,	whether	dead	or	alive	,	〃	exclaimed	the
〃	绝不	站立	在	这	头	的	一个	水牛	,	无论	死的	或者	活	,	〃	惊呼	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

“无论死活，都不要站在水牛头上！”另一个人喊道。

[huːz] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

whose	experience	had	taught	him	to	be	cautious	.
谁	经验	有	教授	他	到	是	谨慎	.

他的经历教会了他要谨慎。

“ [stænd] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [legz] ,

“	Stand	upon	the	side	,	facing	the	back	of	the	animal	,	well	away	from	its	legs	,
〃	站立	之上	这	边	,	面向	这	后退	的	这	动物	,	出色地	离开	从	它是	腿	,

“站在动物侧面，面向它的背部，远离它的腿部，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [naʊ] .

as	I	am	standing	now	.
作为	我	是	常设	现在	.

我现在就站在这里。

〃 ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] , [wen] [ðə; ði] [bʊl] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

〃	Scarcely	had	he	uttered	the	words	,	when	the	bull	sprang	to	his	feet	,
〃	几乎	有	他	说出	这	字	,	什么时候	这	公牛	弹簧	到	他的	脚	,

他话音未落，那头公牛就跳了起来。

[ænd; ənd] ['blʌndə] ['fɔːwəd] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [frend] , [nɒt] [θriː] [fiːt] ['dɪstənt] .

and	blundered	forward	straight	at	his	astonished	friend	,	not	three	feet	distant	.
和	犯错	向前	直的	在	他的	惊讶	朋友	,	不是	三	脚	遥远	.

然后他跌跌撞撞地径直朝他那目瞪口呆的朋友走去，两人相距不到三英尺。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hɔːnz] , [bʌt; bət] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	jumped	forward	to	avoid	the	horns	,	but	tripped	and	fell	upon	his	back	,
他	跳了起来	向前	到	避免	这	角	,	但	绊倒了	和	跌倒	之上	他的	后退	,

他向前跳去躲避牛角，却被绊倒，仰面摔在地上。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bʊl] .

right	in	the	path	of	the	savage	bull	.
正确的	在	这	小路	的	这	野蛮的	公牛	.

正好挡在了凶猛公牛的行进路线上。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [druː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,

As	quick	as	lightning	,	the	sportsman	drew	his	long	hunting	knife	,
作为	快的	作为	闪电	,	这	运动员	画	他的	长的	打猎	刀	,

猎人迅如闪电般拔出了他的长猎刀。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	plunged	it	behind	the	buffalo's	shoulder	.
和	暴跌	它	在后面	这	布法罗的	肩膀	.

然后把它插到了水牛的肩胛骨后面。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] .

The	animal	fell	at	the	blow	.
这	动物	跌倒	在	这	吹	.

动物被击倒在地。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [strəʊk] .

He	had	received	his	death	stroke	.
他	有	已收到	他的	死亡	中风	.

他中风去世了。

[ˌmɪsʌndə'stʊd] .

MISUNDERSTOOD	.
被误解	.

被误解了。

[waɪl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [træmp][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

While	a	certain	lady	was	feeding	a	hungry	tramp	the	other	day	,
尽管	一个	肯定	女士	曾是	喂养	一个	饥饿的	流浪汉	这	其他	天	,

那天，一位女士在喂食一个饥饿的流浪汉时，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒkɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəweə(r)] .

she	discovered	that	he	was	pocketing	her	silverware	.
她	发现	那	他	曾是	口袋	她	银器	.

她发现他把她的银器揣进了口袋。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊkə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

Seizing	a	poker	,	she	exclaimed	:
抓住	一个	扑克	,	她	惊呼	:

她抓起一根拨火棍，喊道：

“ [drɒp] [ðəʊz] [spuːn] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ; [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ! ”
“ **Drop** **those** **spoons** **,** **you** **scoundrel** **,** **and** **leave** **the** **house** **;** **leave** **it** **instantly** **!** ”
” 降低 那些 勺子 , 你 恶棍 , 和 离开 这 房子 ; 离开 它 即刻 ! ”

“放下那些勺子，你这个无赖，赶紧离开这房子；立刻离开！”

“ [bʌt; bət] , ['mædəm] — — ”
“ **But** **,** **madame** **—** **—** **”**
” 但 , 夫人 — — ”

“但是，夫人——”

“ [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ai] [seɪ] !
“ **Leave** **the** **house** **,** **I** **say** **!**
” 离开 这 房子 , 我 说 !

“我说，离开这房子！”

[liːv] [ðə; ði] [haʊs] !
Leave **the** **house** **!**
离开 这 房子 !

离开家！

” [skriːmd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['wʊmən] .
” **screamed** **the** **infuriated** **woman** **.**
” 尖叫 这 愤怒的 女士 .

“！”愤怒的女人尖叫道。

“ [ai][gəʊ] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] , “ ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][duː; də] ,
“ **I** **go** **,** **madame** **,** **”** **said** **the** **tramp** **,** **“** **never** **to** **return** **;** **but** **before** **I** **do** **,**
” 我 去 , 夫人 , ” 说 这 流浪汉 , “ 绝不 到 返回 ; 但 前 我 做 ,

“夫人，我要走了，”流浪汉说，“我再也不会回来了；但在我走之前，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
I **would** **like** **to** **say** **that** **I** **did** **not** **intend** **to** **take** **your** **house** **.**
我 会 喜欢 到 说 那 我 做过 不是 打算 到 拿 你的 房子 .

我想说明，我并没有打算占有你的房子。

” [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
” **THE** **NEWS** **OF** **ALL** **NATIONS** **.**
” 这 消息 的 全部 国家 .

“各国新闻。”

[seɪl] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪz] [stɒpt] .
Sale **of** **Letters** **is** **Stopped** **.**
销售 的 信件 是 停止 .

信件销售已停止。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] , ['vælјuːd][æt; ət] [twelv]
The **sale** **of** **more** **than** **eight** **hundred** **autograph** **letters** **,** **valued** **at** **twelve**
这 销售 的 更多的 比 八 百 签名 信件 , 有价值的 在 十二
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
thousand **dollars** **,**
千 美元 ,

超过八百封亲笔信的拍卖，总价值一万两千美元。

['ædvətaɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['ɔːkʃ(ə)n] [ruːm] ,
advertised **to** **take** **place** **at** **a** **Philadelphia** **auction** **room** **,**
广告 到 拿 地方 在 一个 费城 拍卖 房间 ,

广告宣传称将在费城的一家拍卖行举行，

[wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [pliːz] [kɔːt] ,
was **stopped** **by** **order** **of** **a** **common** **pleas** **court** **,**
曾是 停止 经过 命令 的 一个 常见的 请 法庭 ,

被普通诉讼法院下令停止

['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [prə'si:dɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]

following	injunction	proceedings	by	the	State	of	New	Hampshire	on	the	ground	that
下列的	禁令	诉讼程序	经过	这	状态	的	新的	汉普郡	在	这	地面	那

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['a:kaivz] .

the	letters	are	part	of	its	official	archives	.
这	信件	是	部分	的	它是	官方的	档案	.

新罕布什尔州提起禁令诉讼，理由是这些信件是该州官方档案的一部分。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

The	collection	is	said	to	be	of	great	historic	importance	,
这	收藏	是	说	到	是	的	伟大的	历史性	重要性	,

据说这批藏品具有重要的历史价值。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌrevə'lu:ʃənəri]

and	contain	letters	written	by	George	Washington	and	other	revolutionary
和	包含	信件	书面	经过	乔治	华盛顿	和	其他	革命性的

['steɪtsmən] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

statesmen	and	soldiers	.
政治家	和	士兵	.

其中包含乔治·华盛顿和其他革命政治家和士兵写的信件。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [pə'tɪʃn] [di'klɛə] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi]

The	injunction	petition	declares	that	all	the	letters	were	originally	in	the	custody
这	禁令	请愿	声明	那	全部	这	信件	是	起初	在	这	保管

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] .

of	the	first	governor	of	New	Hampshire	.
的	这	第一的	州长	的	新的	汉普郡	.

禁令申请书中声明，所有这些信件最初都由新罕布什尔州第一任州长保管。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [dɪsə'pɪəd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz] [nɒt] [dis'kləuz]

The	papers	disappeared	many	years	ago	,	and	their	whereabouts	was	not	disclosed
这	文件	消失	许多	年	前	,	和	他们的	下落	曾是	不是	披露

[ʌn'tɪl] [meɪ] , - .

until	May	,	1913	.
直到	可能	,	-	.

这些文件多年前就消失了，直到 1913 年 5 月才被公开其下落。

[bæn][ɒn] ['ælkəhɒl] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su:n] , [ɪz][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .

Ban	on	Alcohol	in	United	States	Soon	,	is	His	Prediction	.
禁止	在	酒精	在	团结的	各州	很快	,	是	他的	预言	.

他预测美国很快就会禁酒。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

“	The	greatest	good	thing	that	has	happened	in	the	world	since	the	resurrection
“	这	最	好的	事物	那	有	发生	在	这	世界	自从	这	复活

[ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][zɑ:(r)] ['nɪkələs] ,

of	Christ	was	the	prohibition	proclamation	of	Czar	Nicholas	,
的	基督	曾是	这	禁令	公告	的	沙皇	尼古拉斯	,

“自基督复活以来，世界上发生的最伟大的好事就是沙皇尼古拉二世颁布的禁酒令。”

[ɒv; əv] ['rʌʃə] .

of	Russia	.
的	俄罗斯	.

俄罗斯的。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] [went] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['wægən] [ˌəʊvə'naɪt] ,

One	hundred	and	sixty	million	people	went	on	the	water	wagon	overnight	,
一	百	和	六十	百万	人们	去	在	这	水	车皮	过夜	,

一夜之间，一亿六千万人乘坐运水车。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	to	-	day	they	are	all	glad	of	it	.
和	到	-	天	他们	是	全部	高兴的	的	它	.

如今他们都为此感到庆幸。

〞 [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpɔɪntɪd] [ˌdekləˈreɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [ˈklɪntən] [en] .

〞	This	statement	was	only	one	of	many	pointed	declarations	made	by	Clinton	N	.
〞	这	陈述	曾是	仅有的	一	的	许多	尖	声明	制成	经过	克林顿	N	.

[ˈhaʊəd] , [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] ,

Howard	,	of	Rochester	,
霍华德	,	的	罗切斯特	,

“这只是罗切斯特的克林顿·N·霍华德发表的众多尖锐声明之一，

[en] . [waɪ] . , [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈmiːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevə(r)]

N	.	Y	.	,	at	one	of	the	closing	meetings	of	the	big	Christian	Endeavor
N	.	是	.	,	在	一	的	这	结束	会议	的	这	大的	基督教	奋进

[kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

Convention	in	Chicago	.
习俗	在	芝加哥	.

纽约，在芝加哥举行的基督教奋进大会的闭幕式上。

[hiː; hi] [əˈdrest] [ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][frɒm; frəm] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

He	addressed	delegates	from	every	part	of	the	country	.
他	已解决	代表们	从	每一个	部分	的	这	国家	.

他向来自全国各地的代表发表了讲话。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [brɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˌkɒləˈsiːəm] .

The	convention	brought	more	than	ten	thousand	to	the	Chicago	Coliseum	.
这	习俗	带来	更多的	比	十	千	到	这	芝加哥	罗马斗兽场	.

此次大会吸引了超过一万人来到芝加哥体育馆。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈplɑːstə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ][bɪg][sɔː(r)] ,

“	We	have	been	applying	a	small	plaster	in	an	effort	to	cure	a	big	sore	,
“	我们	有	到过	申请	一个	小的	石膏	在	一个	努力	到	治愈	一个	大的	疮	,

“我们一直试图用小创可贴来治疗大伤口，

〞 [sed] [ˈhaʊəd] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒaɪənt] .

〞	said	Howard	,	who	is	known	as	the	“	Little	Giant	.
〞	说	霍华德	,	WHO	是	已知	作为	这	“	小的	巨大的	.

“霍华德说道，他被称为‘小巨人’。”

〞 [ˈtaɪni][ɒv; əv] [ˈbɒdi] ,

〞	Tiny	of	body	,
〞	微小的	的	身体	,

身体很小，

[hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] [ɪn] [ˈvɪgərəs] [tɜːmz] [ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪd] [ə; eɪ][draɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

he	flung	down	the	gauntlet	in	vigorous	terms	and	predicted	a	dry	United	States
他	扔	向下	这	手套	在	蓬勃	条款	和	预测	一个	干燥	团结的	各州

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

before	long	.
前	长的	.

他措辞强硬地向美国发出挑战，并预言美国很快就会出现干旱。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtempəraiz] [wɪð] [dʒɒn] [ˈbɑːliˌkɔːn] , 〞 [hiː; hi] [sed] , “ [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

“	We	have	temporized	with	John	Barleycorn	,	〞	he	said	,	“	when	he	has	been
“	我们	有	临时性的	和	约翰	大麦粒	,	〞	他	说	,	“	什么时候	他	有	到过

[kənˈvɪktɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] .

convicted	a	million	times	.
已定罪	一个	百万	时代	.

“我们对约翰·巴利康（John Barleycorn）一直拖延时间，”他说，“尽管他已经被定罪无数次了。”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [mʌnθs] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	For	many	months	there	has	been	a	terrible	war	on	the	other	side	of	the
“	为了	许多	几个月	那里	有	到过	一个	糟糕的	战争	在	这	其他	边	的	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

“几个月来，大洋彼岸一直战火纷飞。”

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔː'swɔːn] [ðə; ðɪ] [juːz]

I	venture	to	predict	it	will	be	won	by	those	forces	which	have	forsworn	the	use
我	风险投资	到	预测	它	将要	是	韩元	经过	那些	力量	哪个	有	宣誓者	这	使用

[ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] ['lɪkə(r)] .

of	alcoholic	liquor	.
的	酗酒者	酒	.

我大胆预测，最终的胜利者将是那些已经放弃饮用酒精饮料的势力。

“ [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][wɔː(r)][bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['kaɪzə(r)] ,

“	Three	years	before	the	war	began	the	kaiser	,
“	三	年	前	这	战争	开始	这	凯撒	,

“战争爆发前三年，德皇……”

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['grædʒueɪtɪd]['ɪntuː] ['æktɪv] ['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]

addressing	a	large	body	of	young	men	just	being	graduated	into	active	naval	service
解决	一个	大的	身体	的	年轻的	男人	只是	存在	毕业	进入	积极的	海军	服务

, [sed] : “

,	said	:	“
,	说	:	“

在向一大群刚刚毕业入伍的年轻海军官兵发表讲话时，他说：“

- [aɪ][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [dɪ'spens] ['həʊlli] [wɪð] [strɒŋ] [drɪŋk] .

'	I	ask	that	you	hereafter	dispense	wholly	with	strong	drink	.
-	我	问	那	你	此后	分配	完全	和	强的	喝	.

我要求你从此以后完全戒除烈性酒。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [men] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)][maɪ] [ʃɪps] [streɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt]

I	want	my	men	to	be	able	to	steer	my	ships	straight	,	and	to	shoot
我	想	我的	男人	到	是	有能力的	到	转向	我的	船舶	直的	,	和	到	射击

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

我希望我的手下能够驾驶船只保持直线航行，并且射击精准。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['səʊbə(r)] . -

and	that	cannot	be	done	unless	a	man	is	sober	.	'
和	那	不能	是	完毕	除非	一个	男人	是	清醒	.	-

而这只有在一个人保持清醒的情况下才能做到。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðɪ][məʊst]

“	To	-	day	there	is	sitting	in	the	presidential	chair	of	the	United	States	the	most
“	到	-	天	那里	是	坐着	在	这	总统	椅子	的	这	团结的	各州	这	最多

['prɪnsli] [mæn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [greis] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

princely	man	who	has	ever	graced	that	position	.
王子	男人	WHO	有	曾经	恩赐	那	位置	.

“今天坐在美国总统宝座上的，是担任过这个职位的最有风度的人。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

He	is	a	good	man	,	a	great	man	,
他	是	一个	好的	男人	,	一个	伟大的	男人	,

他是个好人，一个伟大的人。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [tuː; tə][gɒd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [raɪt] [naʊ] [ðæt][ɪz] ['vestɪd] [ɪn][zɑː(r)]

and	I	would	to	God	he	had	the	same	power	right	now	that	is	vested	in	Czar
和	我	会	到	上帝	他	有	这	相同的	力量	正确的	现在	那	是	既得权益	在	沙皇

['nɪkələs] .

Nicholas	.
尼古拉斯	.

我向上帝祈祷，他现在拥有沙皇尼古拉二世所拥有的权力。

" ['ælkəhɒl][ɪz] [ɪn'trentʃ] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][held][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

"	Alcohol	is	intrenched	on	a	line	which	it	has	held	for	many	years	,
"	酒精	是	战壕	在	一个	线	哪个	它	有	握住	为了	许多	年	,

“酒精行业多年来一直坚守着一条界限，根深蒂固。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] , ['ɒnəsti] , [hjuː'mænəti] , [ɪ'kɒnəmi] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət]

but	the	allied	forces	of	decency	,	honesty	,	humanity	,	economy	are	slowly	but
但	这	盟军	力量	的	体面	,	诚实	,	人类	,	经济	是	缓慢地	但

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

surely	driving	it	back	.
一定	驾驶	它	后退	.

但是，正义、诚实、人道和经济等联合力量正在缓慢而坚定地将其击退。

" ['əʊldɪst] ['kɒlɪdʒ] [mæn][daɪz] .

"	Oldest	College	Man	Dies	.
"	最老	大学	男人	死亡	.

“大学最年长男子去世。”

['revərənd] ['dɒktə(r)][dʒɒn]['fraɪə(r)] ['mɛsɪk] ,

Reverend	Doctor	John	Fryer	Messick	,
牧师	医生	约翰	油炸锅	梅西克	,

约翰·弗莱尔·梅西克牧师博士

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['lɪvɪŋ] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪn][ðə; ði]

who	has	the	distinction	of	being	the	oldest	living	college	graduate	in	the
WHO	有	这	区别	的	存在	这	最老	活的	大学	毕业	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

他是美国目前在世的最年长的大学毕业生，这一殊荣令人瞩目。

[daɪd][dʒʌst] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][wʌn] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['sekənd] - ['bɜːθdeɪ] [ˌænɪ'vɜːsəri] .

died	just	two	days	after	his	one	-	hundred	-	and	-	second	-	birthday	anniversary	.
死亡	只是	二	天	后	他的	一	-	百	-	和	-	第二	-	生日	周年纪念日	.

在他一百零二岁生日两天后去世。

['dɒktə(r)] ['mɛsɪk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [dʒuːn] - , - ,

Doctor	Messick	was	born	in	Albany	,	N	.	Y	.	,	June	28	,	1813	,
医生	梅西克	曾是	出生	在	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,	六月	-	,	-	,

梅西克医生于1813年6月28日出生于纽约州奥尔巴尼。

[ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æz; əz] [ˌvælɪdɪk'tɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - [æt; ət] ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] ,

and	graduated	as	valedictorian	of	the	class	of	1834	at	Rutgers	College	,
和	毕业	作为	优秀毕业生	的	这	班级	的	-	在	罗格斯大学	大学	,

[nju:] ['brʌnzwɪk] ,

New	Brunswick	,
新的	布伦瑞克	,

并以1834年罗格斯大学新布伦瑞克分校毕业生第一名的成绩毕业。

[en] . [dʒeɪ] . [hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['rʌtgərz] ['semɪnəri] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

N	.	J	.	He	graduated	from	Rutgers	Seminary	three	years	later	.
N	.	J	.	他	毕业	从	罗格斯大学	神学院	三	年	之后	.

新泽西州，他三年后从罗格斯神学院毕业。

[ɪn] - , ['dɒktə(r)] ['mɛsɪk] [kɑːst][hɪz; ɪz][fɜːst] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [kleɪ] ,

In	1836	,	Doctor	Messick	cast	his	first	vote	for	Henry	Clay	,
在	-	,	医生	梅西克	投掷	他的	第一的	投票	为了	亨利	黏土	,

1836年，梅西克医生第一次投票给亨利·克莱。

[wɪg] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Whig	candidate	for	President	of	the	United	States	.
辉格党	候选人	为了	总统	的	这	团结的	各州	.

美国总统候选人，辉格党成员。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][wʌn] - ['hʌndrədθ] ['bɜːθdeɪ] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekt] [wɒtˈevə(r)] .

He	reached	his	one	-	hundredth	birthday	without	any	physical	defect	whatever	.
他	达到	他的	一	-	百分之一	生日	没有	任何	身体的	缺点	任何	.

他活到了一百岁，身体没有任何缺陷。

[bɔːl] ['pleər] ['daɪəlekt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][fænz] .

Ball	Players	Dialect	Different	from	Fans	.
球	球员	方言	不同的	从	粉丝	.

球员的口音与球迷不同。

['beɪsbɔːl] [fænz] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['pleər] .

Baseball	fans	used	to	talk	about	the	same	language	as	the	players	.
棒球	粉丝	用过的	到	讲话	关于	这	相同的	语言	作为	这	玩家	.

棒球迷过去常常和球员们使用同样的语言。

[bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt] [naʊ] .

But	it's	different	now	.
但	它是	不同的	现在	.

但现在情况不同了。

['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [ɔː(r)][dʒʌst][tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] ,

Whether	they	did	it	just	to	be	different	or	just	to	amuse	themselves	,
无论	他们	做过	它	只是	到	是	不同的	或者	只是	到	娱乐	他们自己	,

无论他们这样做是为了标新立异还是为了自娱自乐，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bɔːl] ['pleər] ,

the	present	generation	of	ball	players	,
这	展示	一代	的	球	玩家	,

当代棒球运动员

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['meni] [jʌŋ] [dʒents][frɒm; frəm]['aʊə(r)][məʊst] ['feɪməs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ,

including	many	young	gents	from	our	most	famous	institutions	of	pure	English	,
包括	许多	年轻的	男士们	从	我们的	最多	著名的	机构	的	纯的	英语	,

其中包括许多来自我们最著名的纯正英国学府的年轻绅士，

[hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv]['lɪŋgəʊ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈvɜːs] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

have	invented	a	new	line	of	lingo	,	by	which	they	converse	among	themselves	.
有	发明	一个	新的	线	的	行话	,	经过	哪个	他们	交谈	之中	他们自己	.

他们创造了一种新的语言，用来彼此交流。

[hɪrz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [naʊ] [juːst] [baɪ][ɔːl]['aʊə(r)] [best] ['pleər] :

Here's	the	key	to	a	few	of	the	terms	now	used	by	all	our	best	players	:
这里是	这	钥匙	到	一个	很少	的	这	条款	现在	用过的	经过	全部	我们的	最好的	玩家	:

以下是我们所有顶尖球员目前使用的一些术语的关键解释：

[dɪˈsiːvə(r)] — [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .

Deceiver	—	A	Pitcher	.
骗子	—	一个	投手	.

骗子——一名投手。

['mʌŋki] [suːts] — ['beɪsbɔːl] ['juːnɪfɔːmz] .

Monkey	Suits	—	Baseball	uniforms	.
猴	西装	—	棒球	制服	.

猴子服——棒球服。

['juːnɪfɔːm] — [səˈvɪliən] [kləʊðz] .
Uniform — Civilian clothes .
制服 — 平民 衣服 .

制服——便服。

[dɒgz] — [fiːt] .
Dogs — Feet .
狗 — 脚 .

狗——脚。

[sniːks] — [sɒft] - [səʊld] ['ʃuːz] .
Sneaks — Soft - soled shoes .
潜行者 — 柔软的 - 已售出 鞋 .

运动鞋——软底鞋。

[wʊlvz] — ['nɒkɪŋ] [fænz] .
Wolves — Knocking fans .
狼 — 敲门 粉丝 .

狼队——敲响球迷的警钟。

['ɔːtʃəd] — [bɔːl] [pɑːk] .
Orchard — Ball park .
果园 — 球 公园 .

果园—棒球场。

[gluː] — ['mʌni] .
Glue — Money .
胶水 — 钱 .

胶水——金钱。

[hɪm] [ɔː(r)][hiː; hi] — [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
Him or He — The manager of the club .
他 或者 他 — 这 经理 的 这 俱乐部 .

他/她——俱乐部经理。

['ægət] — [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['beɪsbɔːl] .
Agate — Regulation baseball .
玛瑙 — 规定 棒球 .

玛瑙——正规棒球。

['sʌ.lə.vənz] — ['ʌpə(r)] [bɜːrθs] .
Sullivans — Upper berths .
沙利文 — 上 泊位 .

苏利文——上铺。

['ɔːlsəʊ] ['tʊərɪst] ['slipər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [keɪn] [siːts] .
Also tourist sleepers which have cane seats .
还 游客 卧铺 哪个 有 甘蔗 座位 .

还有配有藤椅的旅游卧铺。

['dʌkət] — [ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] .
Ducat — A pass to the game .
杜卡特 — 一个 经过 到 这 游戏 .

杜卡特——传球入场。

[stʌf] — [ðə; ði] [kɜːrvz] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [pʊts] [ɒn][ðə; ði] [bɔːl] .
Stuff — The curves a pitcher puts on the ball .
东西 — 这 曲线 一个 投手 放置 在 这 球 .

球路——投手投出的球的弧线。

['blʌdʒən] — [ə; eɪ][bæt] .
Bludgeon — A bat .
棍棒 — 一个 蝙蝠 .

钝器——一只蝙蝠。

[wɜːk] — [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

Work	—	The	act	of	playing	ball	.
工作	—	这	行为	的	玩耍	球	.

工作——打球的行为。

['giːzə(r)] — [ə; eɪ] ['spɪtbɔːl] ['pɪtʃə(r)] .

Geyser	—	A	spitball	pitcher	.
喷泉	—	一个	口水球	投手	.

盖瑟——一个口水球投手。

['grəʊsərɪz] — [miːlz] .

Groceries	—	Meals	.
杂货	—	餐	.

食品杂货——餐食。

['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['praɪzɪz] ['ɒfəd] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] - ['siːz(ə)n] [fiːts] .

Also	used	to	denote	prizes	offered	by	merchants	for	early	-	season	feats	.
还	用过的	到	表示	奖品	提供	经过	商人	为了	早期的	-	季节	壮举	.

也用来表示商家为赛季初期的壮举提供的奖品。

[æt; ət] ['sev(ə)nti] - [tuː] [ə; eɪ] “ ['skuːlbɔɪ] .

At	Seventy	-	two	a	“	Schoolboy	.
在	七十	-	二	一个	”	男生	.

七十二岁时还是个“学生”。

” [wʌn] ['nevə(r)] [gets] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ]

”	One	never	gets	too	old	to	attend	school	is	a	principle	strongly	advocated	by
”	一	绝不	获得	也	老的	到	出席	学校	是	一个	原则	强烈	倡导者	经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [dʒɪ'lɛt] ,

Joseph	Gillet	,
约瑟夫	吉列	,

“人永远不会太老而不能继续学习”是约瑟夫·吉列大力倡导的原则。

['əʊldɪst] “ ['skuːlbɔɪ] ” [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn] [mɪl'wɔːki]

oldest	“	schoolboy	”	in	the	engineering	courses	of	the	continuation	school	in	Milwaukee
最老	”	男生	”	在	这	工程	课程	的	这	续篇	学校	在	密尔沃基

, [wɪs] .

,	Wis	.
,	威斯	.

威斯康星州密尔沃基市继续教育学校工程课程中最年长的“学生”。

['mɪstə(r)] . [dʒɪ'lɛt] [hæz; həz][dʒʌst] [tɜːnd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ,

Mr	.	Gillet	has	just	turned	seventy	-	two	,
先生	.	吉列	有	只是	转向	七十	-	二	,

吉列先生刚刚年满七十二岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] .

but	he	has	the	appearance	and	memory	of	a	man	of	fifty	.
但	他	有	这	外貌	和	记忆	的	一个	男人	的	五十	.

但他的外表和记忆力却像一个五十岁的人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [wen] [hiː; hi]

Although	he	was	denied	opportunities	of	learning	to	a	great	extent	when	he
虽然	他	曾是	否认	机会	的	学习	到	一个	伟大的	程度	什么时候	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was	a	boy	,
曾是	一个	男生	,

虽然他小时候很大程度上被剥夺了学习机会，

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə][grɑːsp] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] .

he	has	tried	to	grasp	every	opportunity	in	adult	life	.
他	有	尝试	到	抓牢	每一个	机会	在	成人	生活	.

他努力抓住成年生活中的每一个机会。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [məˈtrɪkjuleɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɒfə(r)][hɪm]

This 这 **is** 是 **the** 这 **eighth** 第八 **time** 时间 **he** 他 **has** 有 **matriculated** 已注册 **at** 在 **a** 一个 **school** 学校 **which** 哪个 **would** 会 **offer** 提供 **him** 他

[ədˈvɑːnsmənt] .

advancement 进步 **.** .

这是他第八次考入能够为他提供晋升机会的学校。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ælˈsæs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːl]

He 他 **was** 曾是 **born** 出生 **in** 在 **Alsace** 阿尔萨斯 **,** , **where** 在哪里 **he** 他 **was** 曾是 **graduated** 毕业 **from** 从 **the** 这 **public** 民众 **school** 学校

[æt; ət] [ˌfɔːˈtiːn] .

at 在 **fourteen** 十四 **.** .

他出生于阿尔萨斯，14岁从当地公立学校毕业。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

Later 之后 **he** 他 **attended** 参加 **a** 一个 **private** 私人的 **continuation** 续篇 **school** 学校 **for** 为了 **six** 六 **months** 几个月 **,** ,

后来他进入一所私立继续教育学校学习了六个月。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [məˈʃiːnɪst] [treɪd] .

after 后 **which** 哪个 **he** 他 **decided** 决定 **to** 到 **learn** 学习 **the** 这 **machinist** 机械师 **trade** 贸易 **.** .

之后他决定学习机械师这门手艺。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈprentɪs] .

From 从 **1860** - **to** 到 **1864** - **he** 他 **was** 曾是 **an** 一个 **apprentice** 学徒 **.** .

1860年至1864年，他是一名学徒。

[θriː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [ˈentəd] [ə; eɪ] [məˈriːn] - [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [skuːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [sɪks] [mʌnθs] .

Three 三 **years** 年 **later** 之后 **he** 他 **entered** 进入 **a** 一个 **marine** 海洋 **-** - **engineering** 工程 **school** 学校 **,** , **where** 在哪里 **he** 他 **remained** 剩余 **six** 六 **months** 几个月 **.** .

三年后，他进入一所船舶工程学校学习，并在那里待了六个月。

[ˈfaɪnəli] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [frɑːns] , [hiː; hi] [traɪd] [siː] [ˈdaɪvɪŋ] .

Finally 最后 **,** , **before** 前 **leaving** 离开 **France** 法国 **,** , **he** 他 **tried** 尝试 **sea** 海 **diving** 潜水 **.** .

最后，在离开法国之前，他尝试了潜水。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɪˈlɛt] [ˈlændɪd] [ɪn] [ˌmɒntriˈɔːl] [ɪn] - , [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ˈentəd] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [skuːl] .

When 什么时候 **Mr** 先生 **.** . **Gillet** 吉列 **landed** 登陆 **in** 在 **Montreal** 蒙特利尔 **in** 在 **1872** - , **he** 他 **at** 在 **once** 一次 **entered** 进入 **an** 一个 **English** 英语 **school** 学校 **.** .

吉列先生于 1872 年抵达蒙特利尔后，立即进入一所英语学校就读。

[hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ][ˈræpɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [skuːl] ,

His 他的 **progress** 进步 **in** 在 **the** 这 **language** 语言 **was** 曾是 **so** 所以 **rapid** 迅速的 **that** 那 **in** 在 **a** 一个 **little** 小的 **while** 尽管 **he** 他 **became** 成为 **a** 一个 **teacher** 老师 **in** 在 **a** 一个 **night** 夜晚 **school** 学校 **,** ,

他的语言进步神速，没过多久就成为了一所夜校的老师。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [stiːm] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɑːftɪŋ] .

at	the	same	time	studying	steam	engineering	and	drafting	.
在	这	相同的	时间	学习	蒸汽	工程	和	起草	.

与此同时，他还学习了蒸汽工程和制图。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [kɔːs] [æt; ət] [mɑː'kɛt] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː]

In	1906	he	began	an	electrical	course	at	Marquette	College	and	continued	it
在	-	他	开始	一个	电气	课程	在	马凯特	大学	和	持续	它

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .

for	six	years	.
为了	六	年	.

1906年，他在马凯特学院开始学习电气课程，并持续学习了六年。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [wɜːk] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [dʒɪ'lɛt] ,

“	I	have	always	been	accustomed	to	much	work	,	”	declared	Mr	.	Gillet	,
”	我	有	总是	到过	习惯	到	很多	工作	,	”	声明	先生	.	吉列	,

吉列先生说道：“我一直习惯了繁重的工作。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	have	made	it	a	point	to	take	advantage	of	it	.
”	和	有	制成	它	一个	观点	到	拿	优势	的	它	.

“并且他们也确实利用了这一点。”

[wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ŋjuː] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [treɪd] .

One	can	always	learn	something	new	in	the	mechanical	trade	.
一	能	总是	学习	某物	新的	在	这	机械的	贸易	.

在机械行业，总能学到新东西。

[aɪ] ['kænɒt] [biː; bi]['aɪd(ə)l] .

I	cannot	be	idle	.
我	不能	是	闲置的	.

我不能闲着。

” [graʊnd] [hɒgz] [ɪn'veɪd] [ˌɪndi'ænə][fɑːrmz] .

”	Ground	Hogs	Invade	Indiana	Farms	.
”	地面	猪	入侵	印第安纳州	农场	.

“土拨鼠入侵印第安纳州农场。”

['fɑːrmərz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['deləwer] ['kaʊnti] , [ɪnd] . , [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst]

Farmers	in	the	western	part	of	Delaware	County	,	Ind	.	,	are	up	in	arms	against
农民	在	这	西	部分	的	特拉华州	县	,	印度	.	,	是	向上	在	武器	反对

[ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] .

the	ground	hog	.
这	地面	猪	.

印第安纳州特拉华县西部地区的农民们对土拨鼠群起而攻之。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pests] ['əʊvərʌn] [ðə; ði][fɑːrmz][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Hundreds	of	the	pests	overrun	the	farms	in	that	part	of	the	country	.
数百	的	这	害虫	超限	这	农场	在	那	部分	的	这	国家	.

该国该地区的农场遭到数百只害虫的侵袭。

['meni] [fɑːrmz][ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [graʊnd] - [hɒg] [həʊlz] .

Many	farms	are	literally	honeycombed	with	ground	-	hog	holes	.
许多	农场	是	字面上地	蜂窝状	和	地面	-	猪	孔	.

许多农场简直布满了土拨鼠洞，密密麻麻的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [fɑːm] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['deɪlˌvɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

It	is	said	that	on	one	farm	not	far	from	Daleville	there	are	as	many	as
它	是	说	那	在	一	农场	不是	远的	从	戴尔维尔	那里	是	作为	许多	作为

[faɪv] ['hʌndrəd] [graʊnd] - [hɒg] [denz] .

five	hundred	ground	-	hog	dens	.
五	百	地面	-	猪	巢穴	.

据说在戴尔维尔附近的一个农场里，有多达五百个土拨鼠洞。

[ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [rɪ'pleɪsd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ,

The	sport	of	shooting	the	animals	has	replaced	all	others	,
这	运动	的	射击	这	动物	有	替换	全部	其他的	,

猎杀动物这项运动已经取代了所有其他运动。

[ænd; ənd] ['hʌntəz] [hu:] [feə(r)] [ə'fi:ld] ['ɑ:ftə(r)] [ði:z] ['weðə(r)] ['prɒfɪts] ['seldəm] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔ:dɪd] .

and	hunters	who	fare	afield	after	these	weather	prophets	seldom	go	unrewarded	.
和	猎人	WHO	票价	田野	后	这些	天气	先知	很少	去	无回报	.

而那些跟随这些天气预言家远赴他乡的猎人，很少会空手而归。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [ki:n] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['skwirəlz]

Apparently	the	situation	has	proved	to	be	of	keen	interest	to	the	squirrels
显然	这	情况	有	已证实	到	是	的	敏锐的	兴趣	到	这	松鼠

,

,

,

显然，这种情况引起了松鼠们的极大兴趣。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] ['hʌntɪd] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ðə; ði] ['hʌntəz] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]

which	are	seldom	hunted	now	in	that	vicinity	,	the	hunters	preferring	the	larger
哪个	是	很少	猎杀	现在	在	那	附近	,	这	猎人	偏好	这	更大的

[ænd; ənd]['dʒu:si:ə] [geɪm] ,

and	juicier	game	,
和	多汁	游戏	,

现在那附近很少有人猎杀这些动物了，猎人们更喜欢体型更大、肉质更鲜美的猎物。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɒn][ðə; ði]['fɑ:rmərz][baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]

and	at	the	same	time	conferring	a	benefit	on	the	farmers	by	reducing	the
和	在	这	相同的	时间	授予	一个	益处	在	这	农民	经过	减少	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pests] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [kɔ:n] .

number	of	pests	which	destroy	so	much	corn	.
数字	的	害虫	哪个	破坏	所以	很多	玉米	.

同时，通过减少破坏大量玉米的害虫数量，也给农民带来了好处。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['raɪflmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

According	to	riflemen	and	others	the	squirrels	,
根据	到	步枪兵	和	其他的	这	松鼠	,

据步枪手和其他人说，松鼠

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɒzətɪvli] [teɪm]

which	are	numerous	in	that	part	of	the	country	have	become	positively	tame
哪个	是	很多的	在	那	部分	的	这	国家	有	变得	积极地	驯服

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['hʌntɪd] .

because	they	have	not	been	hunted	.
因为	他们	有	不是	到过	猎杀	.

该国该地区数量众多的动物由于没有被猎杀，已经变得非常温顺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [hɒgz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['weəri][ænd; ənd] [ki:p] ['sentinəl] ['pəʊstɪd] , [wɪtʃ] , [baɪ]

But	the	ground	hogs	have	become	wary	and	keep	sentinels	posted	,	which	,	by
但	这	地面	猪	有	变得	警惕	和	保持	哨兵	发布	,	哪个	,	经过

[ðeə(r)] ['wɪslɪŋ] ,

their	whistling	,
他们的	吹口哨	,

但是土拨鼠们变得警惕起来，并派出哨兵守卫，通过吹口哨来发出警报。

[wɔ:n] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ə'prəʊtʃ] .

warn	their	comrades	of	the	hunter's	approach	.
警告	他们的	同志们	的	这	猎人的	方法	.

警告同伴猎人正在靠近。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːgz] [kɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [dɪ'stɪŋkt] ['wɪs(ə)l] ,

The	ground	hog's	call	is	a	clear	,	distinct	whistle	,
这	地面	猪的	称呼	是	一个	清除	,	清楚的	哨	,

土拨鼠的叫声是一种清晰、独特的哨声。

[nɒt] ['greɪtli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'neəri] [bɜːd] , ['əʊnli] [mʌtʃ] [laʊdə] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

not	greatly	unlike	the	singing	of	a	canary	bird	,	only	much	louder	and	even
不是	非常	与此不同	这	歌唱	的	一个	金丝雀	鸟	,	仅有的	很多	更大声	和	甚至

[s'wiːtər] [ɪn] [təʊn] .

sweeter	in	tone	.
更甜	在	语气	.

与金丝雀的鸣叫声颇为相似，只是声音更大，音色也更甜美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [graʊnd] [hɒg] , [weɪɪŋ] ['sevrəl] [paʊndz] ,

It	is	interesting	to	observe	a	full	-	grown	ground	hog	,	weighing	several	pounds	,
它	是	有趣的	到	观察	一个	满的	-	生长	地面	猪	,	称重	一些	磅	,

观察一只体重数磅的成年土拨鼠很有趣。

[ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] ['wɔːbl] [ðæt] [maɪt] [wel] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feðəd] ['sɒŋstə(r)] .

emitting	a	melodious	warble	that	might	well	belong	to	a	feathered	songster	.
发射	一个	悦耳动听	颤声	那	可能	出色地	属于	到	一个	羽毛	歌手	.

发出悦耳动听的鸣叫声，很可能属于一只长着羽毛的歌唱家。

['dɒktə(r)] - [siː] . [mə'kɪni] [ɒv; əv] ['deɪlˌvɪl] , [ɪz] [pə'hæps] ,

Doctor	Camdon	C	.	McKinney	of	Daleville	,	is	perhaps	,
医生	-	C	.	麦金尼	的	戴尔维尔	,	是	也许	,

戴尔维尔的坎登·C·麦金尼医生或许是……

['iːstən] [ˌɪndi'ænəz] ['greɪtɪst] “ [graʊnd] - [hɒg] ['ekspɜːt] ” [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt]

eastern	Indiana's	greatest	“	ground	-	hog	expert	”	and	what	he	does	not	know	about
东	印第安纳州的	最	“	地面	-	猪	专家	”	和	什么	他	做	不是	知道	关于

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .

these	little	animals	and	their	ways	of	living	is	not	worth	knowing	.
这些	小的	动物	和	他们的	方式	的	活的	是	不是	值得	会心	.

他是印第安纳州东部最伟大的“土拨鼠专家”，他对这些小动物及其生活方式的了解可谓无所不知。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['dɒktə(r)] [mə'kɪni] [ɪz] [ə; eɪ] [kræk] ['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [fraɪd] [ɔː(r)]

Incidentally	Doctor	McKinney	is	a	crack	rifle	shot	and	not	only	does	fried	or
顺便	医生	麦金尼	是	一个	裂缝	步枪	射击	和	不是	仅有的	做	油煎	或者

['rəʊstɪd] [graʊnd] [hɒg] [greɪs] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['teɪb(ə)l] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

roasted	ground	hog	grace	his	family	table	as	often	as	he	may	desire	,
烤	地面	猪	优雅	他的	家庭	桌子	作为	经常	作为	他	可能	欲望	,

顺便一提，麦金尼医生枪法非常准，他不仅能随心所欲地让家人享用炸土拨鼠或烤土拨鼠，而且

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪn] ['mʌnsi] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['delɪkəsi] [ɒn]

but	he	supplies	a	few	friends	in	Muncie	and	elsewhere	with	this	delicacy	on
但	他	补给品	一个	很少	朋友们	在	蒙西	和	别处	和	这	美味	在

[ə'keɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

但他偶尔会给芒西和其他地方的一些朋友提供这种美味佳肴。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['hæbɪtæt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ]

“	I	like	to	observe	the	ground	hog	in	his	native	habitat	almost	as	well	as	I
“	我	喜欢	到	观察	这	地面	猪	在	他的	本国的	栖息地	几乎	作为	出色地	作为	我

[laɪk] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌkjələnt] [fleʃ] ,

like	to	eat	his	succulent	flesh	,
喜欢	到	吃	他的	多肉植物	肉	,

“我喜欢观察土拨鼠在自然栖息地中的生活，几乎和我喜欢吃它鲜嫩多汁的肉一样。”

" [sed] ['dɒktə(r)] [mə'kɪni] .
" said Doctor McKinney .
" 说 医生 麦金尼 .

麦金尼医生说。

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [tʃiːf] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['welkəm] ['hʌntəz]
" The farmer's chief objection to him and the reason that he welcomes hunters
" 这 农民的 首席 异议 到 他 和 这 原因 那 他 欢迎 猎人
[huː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn'sɪst][ɒn] [di'strɔi] [kɔːn] .
who will destroy the ground hog is because the animals insist on destroying corn .
WHO 将要 破坏 这 地面 猪 是 因为 这 动物 坚持 在 摧毁 玉米 .

"这位农民反对他的主要原因，也是他欢迎猎人消灭土拨鼠的原因，是这些动物总是破坏玉米。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːn] [fɪlz] [aʊt] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] - [ɪə(r)][steɪdʒ][ðə; ði] [graʊnd]
As soon as the corn fills out and reaches the roasting - ear stage the ground
作为 很快 作为 这 玉米 填充 出去 和 到达 这 烘焙 - 耳朵 阶段 这 地面
[hɒgz] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [ɪəz] ,
hogs get busy and devour the ears ,
猪 得到 忙碌的 和 吞食 这 耳朵 ,

玉米成熟到可以烤着吃的时候，土拨鼠就开始忙着吃玉米棒了。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [dræg][ðə; ði] [kɔːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [denz]
either on the spot where they find them or they drag the corn to their dens
任何一个 在 这 点 在哪里 他们 寻找 他们 或者 他们 拖 这 玉米 到 他们的 巢穴
[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] ,
and eat it there at their leisure ,
和 吃 它 那里 在 他们的 闲暇 ,

它们要么就地享用玉米，要么就把玉米拖回巢穴，悠闲地在那里吃掉。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [den] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fiːst] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]
the whole family of the particular den joining in the feast much as the human
这 所有的 家庭 的 这 特别的 丹 加入 在 这 盛宴 很多 作为 这 人类
['fæməli] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .
family does at the same season of year .
家庭 做 在 这 相同的 季节 的 年 .

整个洞穴的动物家族都会像人类家庭在每年的同一季节一样，一起享用盛宴。

" ['fæməli][baɪ]['fæməli] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪl] [fɪl] [ðeə(r)] [denz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" Family by family these little animals will fill their dens to overflowing with the
" 家庭 经过 家庭 这些 小的 动物 将要 充满 他们的 巢穴 到 溢出 和 这
['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [tɔɪl] ,
products of the farmer's toil ,
产品 的 这 农民的 辛劳 ,

"这些小动物一家接一家地把它们的窝填满农民辛勤劳作的成果，

[ænd; ənd][wʌn]['fæməli] [wɪl] ['iːv(ə)n] [ə'sɪst] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [help] [ɪn][ðə; ði]
and one family will even assist a neighbor who is a little short of help in the
和 一 家庭 将要 甚至 协助 一个 邻居 WHO 是 一个 小的 短的 的 帮助 在 这
[graʊnd] - [hɒg] ['hɑːvɪst] [taɪm] .
ground - hog harvest time .
地面 - 猪 收成 时间 .

甚至有一家人会在土拨鼠收获季节帮助人手略显不足的邻居。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [graʊnd] [hɒgz] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs]
Thus it may be seen that a large colony of ground hogs may cause a great loss
因此 它 可能 是 已见 那 一个 大的 殖民地 的 地面 猪 可能 原因 一个 伟大的 损失
[ɪn][ə; eɪ] [kɔːn] [kə'mjuːnəti] .]
in a corn community .]
在 一个 玉米 社区 .]

由此可见，一大群土拨鼠可能会给玉米种植区造成巨大损失。

“ ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mait] [wel] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [hɒg][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['les(ə)n] :

“	Human	beings	might	well	learn	from	the	ground	hog	the	Biblical	lesson	:
〃	人类	生物	可能	出色地	学习	从	这	地面	猪	这	圣经	课	:

“人类或许能从土拨鼠身上学到圣经中的教训：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn]['æməti] .

'	It	is	good	for	brethren	to	dwell	together	in	amity	.
-	它	是	好的	为了	弟兄们	到	住	一起	在	和睦	.

弟兄和睦同居是好的。

- [graʊnd] [hɒgz] [duː; də] [nɒt] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

'	Ground	hogs	do	not	fight	among	themselves	,
-	地面	猪	做	不是	斗争	之中	他们自己	,

土拨鼠之间不会互相争斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

but	they	stand	up	for	each	other	through	thick	and	thin	.
但	他们	站立	向上	为了	每个	其他	通过	厚的	和	薄的	.

但他们无论顺境逆境都会互相支持。

[ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] .

A	personal	incident	will	illustrate	this	.
一个	个人的	事件	将要	阐明	这	.

我可以用一件亲身经历的事来说明这一点。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [aɪ] ['nəʊtɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed]

The	other	day	while	hunting	I	noticed	one	of	the	little	animals	stick	his	head
这	其他	天	尽管	打猎	我	注意到	一	的	这	小的	动物	戳	他的	头

['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

cautiously	out	of	his	hole	.
谨慎地	出去	的	他的	洞	.

前几天打猎的时候，我注意到一只小动物小心翼翼地把头从洞里探出来。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['ventʃəd] [ɪn'taɪəli] [aʊt] , [aɪ] [ʃɒt] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] ['ɑːftəwəd] .

When	he	finally	ventured	entirely	out	,	I	shot	him	,	but	I	never	saw	him	afterward	.
什么时候	他	最后	冒险	完全	出去	,	我	射击	他	,	但	我	绝不	锯	他	之后	.

当他最终完全走出去时，我开枪打死了他，但我之后再也没见过他。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi][fɔːl][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fæməli] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː]

No	sooner	did	he	fall	than	his	family	rushed	out	and	dragged	him	back	into
不	很快	做过	他	落下	比	他的	家庭	匆忙	出去	和	拖拽	他	后退	进入

[ðə; ði][den] .

the	den	.
这	丹	.

他刚一摔倒，家人就冲出来把他拖回了洞穴。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][kæn; kən][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [tuː; tə]

“	The	only	way	a	hunter	can	get	close	enough	to	one	of	these	animals	to
〃	这	仅有的	方式	一个	猎人	能	得到	关闭	足够的	到	一	的	这些	动物	到

[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [ɪz][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

make	a	good	shot	is	to	hide	himself	not	far	from	a	hole	and	wait	for
制作	一个	好的	射击	是	到	隐藏	他自己	不是	远的	从	一个	洞	和	等待	为了

[ðə; ði] [graʊnd] [hɒg][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

the	ground	hog	to	appear	.
这	地面	猪	到	出现	.

“猎人要想靠近这些动物以便进行有效射击，唯一的办法就是把自己藏在离洞穴不远的地方，等待土拨鼠出现。

[hiː; hi][fɜːst] [wɪl] [pɪə(r)] [aʊt] ['kɔːʃəsli] ,

He	first	will	peer	out	cautiously	,
他	第一的	将要	同伴	出去	谨慎地	,

他先会小心翼翼地向外张望，

['əʊnli][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][snaʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['twɪŋklɪŋ][aɪz]['biːɪŋ]['vɪzəb(ə)l].

only	the	end	of	his	snout	and	his	twinkling	eyes	being	visible	.
仅有的	这	结尾	的	他的	鼻子	和	他的	闪烁	眼睛	存在	可见的	.

只能看到他的鼻子尖和闪亮的眼睛。

[ðen][wɪð'drɔːɪŋ],['pɒsəbli][tuː; tə][rɪ'pɔːt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ðæt][ðə; ði][kəʊst]

Then	withdrawing	,	possibly	to	report	to	the	others	of	the	family	that	the	coast
然后	撤退	,	可能	到	报告	到	这	其他的	的	这	家庭	那	这	海岸

[ɪz][klɪə(r)],

is	clear	,
是	清除	,

然后撤退，可能是为了向其他家人报告情况安全。

[hiː; hi][dɪ'spleɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][æt; ət][ðə; ði][maʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][den],

he	displays	a	little	more	of	his	body	at	the	mouth	of	the	den	,
他	显示器	一个	小的	更多的	的	他的	身体	在	这	嘴	的	这	丹	,

在洞穴入口处，他露出了更多身体部位。

[ænd; ənd][ðen]['gen][rʌnz][bæk].

and	then	again	runs	back	.
和	然后	再次	跑步	后退	.

然后又跑了回来。

[hiː; hi][dʌz][ðɪs]['sevrəl][taɪmz],['rʌnɪŋ][bæk][iːtʃ][taɪm],

He	does	this	several	times	,	running	back	each	time	,
他	做	这	一些	时代	,	跑步	后退	每个	时间	,

他反复这样做，每次都跑回去。

[ænd; ənd][ɒn][iːtʃ][ˌriːə'pɪərəns][dɪ'spleɪɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi].

and	on	each	reappearance	displaying	a	little	more	of	his	body	.
和	在	每个	再次出现	显示	一个	小的	更多的	的	他的	身体	.

每次再次出现时，他都会露出更多身体部位。

“['faɪnəli]['sætɪsfaɪd][ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['enəmi][ɪn][saɪt],[hiː; hi]['kɒmz][ɪn'taɪəli]['ɪntuː][vjuː],[ænd; ənd]

“	Finally	satisfied	that	there	is	no	enemy	in	sight	,	he	comes	entirely	into	view	,	and
“	最后	使满意	那	那里	是	不	敌人	在	视线	,	他	来	完全	进入	看法	,	和

,

,
,

“最终确认周围没有敌人后，他完全出现在众人眼前，然后，

['stændɪŋ]['ʌpraɪt][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz],[kɒks][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][wʌn][saɪd],

standing	upright	on	his	hind	legs	,	cocks	his	head	to	one	side	,
常设	直立	在	他的	后	腿	,	公鸡	他的	头	到	一	边	,

它用后腿站立起来，歪着头，

[laɪk][ə; eɪ]['ruːstə(r)][ðæt][hæz; həz][biːn][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn].

like	a	rooster	that	has	been	out	in	the	rain	.
喜欢	一个	公鸡	那	有	到过	出去	在	这	雨	.

就像一只淋过雨的公鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðen][ðæt][ðə; ði]['hʌntərz][ˌɒpə'tjuːnəti][hæz; həz][ə'raɪvd].

It	is	then	that	the	hunter's	opportunity	has	arrived	.
它	是	然后	那	这	猎人的	机会	有	到达的	.

这时，猎人的机会就来了。

“[ðə; ði][graʊnd][hɒg][ɪz]['lɑːdʒli][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][ɔːl'ðəʊ][hiː; hi][dʌz][iːt][bʌgz],[bʌt; bət][prɪ'fɜːz]

“	The	ground	hog	is	largely	a	vegetarian	although	he	does	eat	bugs	,	but	prefers
“	这	地面	猪	是	很大程度上	一个	素食	虽然	他	做	吃	漏洞	,	但	偏好

[greɪnz],

grains	,
谷物	,

“土拨鼠主要以素食为主，虽然也吃昆虫，但更喜欢谷物。”

[ruːts] , [ænd; ənd] [græs] .
roots , **and** **grasses** .
根 , 和 草 .

根和草。

[ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [əˈpɒsəm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ˈkæriən] [nɔː(r)] [ˈeni] [ˌʌnˈhəʊlsəm] [fuːd] .
Unlike **the** **opossum** , **he** **will** **not** **touch** **carrion** **nor** **any** **unwholesome** **food** .
与此不同 这 负鼠 , 他 将要 不是 触碰 腐肉 也不 任何 不健康的 食物 .

与负鼠不同，它不会碰腐肉或任何不卫生的食物。

〃 [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [helθ] [drɪŋk] [ˈdiːpli] [ɒv; əv] [ˈædəmz] [eɪl] .
〃 **For** **Good** **Health** **Drink** **Deeply** **of** **Adam's** **Ale** .
〃 为了 好的 健康 喝 深 的 亚当的 艾尔啤酒 .

“为了身体健康，请畅饮亚当的麦芽酒。”

“ [ə; eɪ] [ˈgælən] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [əˈweɪ] .
“ **A** **gallon** **a** **day** **will** **keep** **the** **doctor** **away** .
“ 一个 加仑 一个 天 将要 保持 这 医生 离开 .

“每天一加仑水，医生远离我。”

〃 [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈmeni] [fɪˈzɪʃən] [seɪ] — [ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] — [wen] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ]
〃 **This** **is** **what** **many** **physicians** **say** **—** **in** **one** **way** **or** **another** **—** **when** **asked** **if** **it** **is** **a**
〃 这 是 什么 许多 医生 说 — 在 一 方式 或者 其他 — 什么时候 问 如果 它 是 一个
[gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)] .
good **thing** **to** **drink** **much** **water** .
好的 事物 到 喝 很多 水 .

“当被问及多喝水是否是一件好事时，许多医生都会以某种方式这样回答。”

[ˈdɑːktərz] [ˌdɪsəˈgriː] , [haʊˈevə(r)] , [əˈbaʊt] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð]
Doctors **disagree** , **however** , **about** **whether** **it** **is** **a** **good** **thing** **to** **drink** **water** **with**
医生 不同意 , 然而 , 关于 无论 它 是 一个 好的 事物 到 喝 水 和
[miːlz] ,
meals ,
餐 ,

然而，医生们对于用餐时喝水是否有益存在分歧。

[ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ˈlɪkwɪdz] ,
the **majority** **believing** **that** **food** **should** **not** **be** **washed** **down** **with** **liquids** ,
这 多数 相信 那 食物 应该 不是 是 洗过 向下 和 液体 ,

大多数人认为食物不应该用水送服。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [tʃuː] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [səˈlaɪvə] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə]
but **should** **be** **thoroughly** **chewed** **and** **mixed** **with** **saliva** , **which** **is** **an** **aid** **to**
但 应该 是 彻底 咀嚼 和 混合 和 唾液 , 哪个 是 一个 援助 到
[daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] .
digestion .
消化 .

但应该充分咀嚼并与唾液混合，这样有助于消化。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈdɑːktərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd]
But **several** **doctors** **who** **were** **asked** **about** **it** **asserted** **that** **it** **was** **good**
但 一些 医生 WHO 是 问 关于 它 断言 那 它 曾是 好的
[tuː; tə] [drɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [miːlz] .
to **drink** **even** **as** **much** **as** **a** **quart** **of** **water** **with** **meals** .
到 喝 甚至 作为 很多 作为 一个 夸脱 的 水 和 餐 .

但几位被问及此事的医生断言，吃饭时喝一夸脱水也是有益的。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dɑːktərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['intəvjuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

All	of	the	seven	doctors	who	were	interviewed	about	the	benefits	of	water
全部	的	这	七	医生	WHO	是	接受采访	关于	这	好处	的	水

['drɪŋkɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kəʊpiəs] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz]

drinking	agreed	that	the	copious	drinking	of	water	was	a	preventive	of	disease
喝	同意	那	这	丰富	喝	的	水	曾是	一个	预防	的	疾病

,

,

,

接受采访的七位医生一致认为，大量饮水可以预防疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [helθ] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]

and	they	had	known	many	cases	in	which	health	was	restored	by	the	drinking
和	他们	有	已知	许多	案例	在	哪个	健康	曾是	恢复	经过	这	喝

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

of	water	in	large	quantities	.
的	水	在	大的	数量	.

他们知道很多通过大量饮水恢复健康的案例。

[wʌn] ['dɒktə(r)] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['gæləns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ]

One	doctor	advocates	the	drinking	of	as	much	as	three	gallons	of	water	a
一	医生	倡导者	这	喝	的	作为	很多	作为	三	加仑	的	水	一个

[deɪ] [ɪn] ['veri] [wɔːm] ['weðə(r)] ,

day	in	very	warm	weather	,
天	在	非常	温暖的	天气	,

一位医生建议，在非常炎热的天气里，每天应该喝多达三加仑的水。

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['kuːlə(r)] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

reducing	the	amount	when	the	weather	is	cooler	,	but	never	drinking	less	than
减少	这	数量	什么时候	这	天气	是	冷却器	,	但	绝不	喝	较少的	比

[ə; eɪ] ['gælən] [ə; eɪ] [deɪ] .

a	gallon	a	day	.
一个	加仑	一个	天	.

天气凉爽时减少饮水量，但每天饮水量绝不能少于一加仑。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , “ [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['wɔːtə(r)] .

“	Why	,	”	said	this	physician	,	“	two	-	thirds	of	the	weight	of	the	body	is	water	.
“	为什么	,	”	说	这	医生	,	“	二	-	三分之一	的	这	重量	的	这	身体	是	水	.

“为什么呢？”这位医生说，“人体重量的三分之二是水。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [deɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn] [huː] [ɪz] [æt; ət] [wɜːk] [wɪl] [pə'spaɪə(r)]

In	a	very	warm	day	in	August	an	average	man	who	is	at	work	will	perspire
在	一个	非常	温暖的	天	在	八月	一个	平均的	男人	WHO	是	在	工作	将要	出汗

[frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [sɪks] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .

from	two	to	six	quarts	of	water	a	day	.
从	二	到	六	夸脱	的	水	一个	天	.

八月里天气非常炎热，一个普通男人在工作时一天会排出相当于两到六夸脱水的汗液。

[weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	all	coming	from	if	you	don't	drink	it	?
在哪里	是	它	全部	未来	从	如果	你	不	喝	它	?

如果不喝，这些热量从何而来?

['meni] ['pɔɪznz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zjuːd] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn]

Many	poisons	generated	by	the	body	are	exuded	through	the	pores	of	the	skin	in
许多	毒药	生成的	经过	这	身体	是	渗出物	通过	这	毛孔	的	这	皮肤	在

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

人体产生的许多毒素会通过皮肤毛孔随汗液排出体外。

['meni] [p'ɜːsənz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'spaɪərɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [biːdz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
Many persons think they are not perspiring unless they can see beads of water
许多 人 思考 他们 是 不是 出汗 除非 他们 能 看 珠子 的 水
[ɒn][ðə; ði][skɪn] .
on the skin .
在 这 皮肤 .

很多人认为，只有看到皮肤上出现水珠才算出汗。

[bʌt; bət][wiː; wi][pə'spaɪə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,
But we perspire at all times , waking and sleeping ,
但 我们 出汗 在 全部 时代 , 醒来 和 睡眠 ,

但我们无论醒着还是睡着，都会不断出汗。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] [ɪ'miːdiətli] .
and we do not see it because it evaporates immediately .
和 我们 做 不是 看 它 因为 它 蒸发 立即地 .

我们看不到它是因为它立即蒸发了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .
It is almost impossible to drink too much water .
它 是 几乎 不可能的 到 喝 也 很多 水 .

几乎不可能喝太多水。

〞 [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] [sed] ;
〞 Another doctor said ;
〞 其他 医生 说 ;

另一位医生说：

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [kwəʊtɪŋ] [æn; ən] ['emɪnənt]
“ I saw a short article in a newspaper the other evening quoting an eminent
〞 我 锯 一个 短的 文章 在 一个 报纸 这 其他 晚上 引用 一个 杰出
['medɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
medical authority as saying that all girls and women who wished to have a
医疗的 权威 作为 说 那 全部女孩们 和 女性 WHO 希望 到 有 一个
[gʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
good complexion should drink two quarts of water a day .
好的 肤色 应该 喝 二 夸脱 的 水 一个 天 .

“前几天晚上我在报纸上看到一篇短文，引用一位著名医学权威的话说，所有想要拥有好肤色的女孩和妇女都应该每天喝两夸脱水。

[aɪ] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [fɔː(r)] [kwɔːts] [ə; eɪ] [deɪ] .
I would double that and advise them to drink four quarts a day .
我 会 双倍的 那 和 建议 他们 到 喝 四 夸脱 一个 天 .

我会把这个量加倍，建议他们每天喝四夸脱水。

[gɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['plenti] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] ['gælən] [ə; eɪ] [deɪ]
Give the body plenty of pure water , inside and outside , a gallon a day
给 这 身体 很多 的 纯的 水 , 里面 和 外部 , 一个 加仑 一个 天
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

给身体提供充足的纯净水，内外都要补充，每天体内要喝一加仑水。

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['beɪðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]
a thorough bathing of the whole body at least once a day , and plenty of
一个 彻底 洗澡 的 这 所有的 身体 在 至少 一次 一个 天 , 和 很多 的
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

每天至少彻底洗一次全身澡，并进行充足的运动。

['prefrəbli] [baɪ] ['aʊtdɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] ['veri] [wel] [biː; bi] [sɪk] .

preferably	by	outdoor	walking	,	and	you	can't	very	well	be	sick	.
最好	经过	户外的	步行	,	和	你	不能	非常	出色地	是	生病的	.

最好是户外散步，这样你就不太可能生病了。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm]

If	any	one	would	do	that	,	one	-	half	the	doctors	would	have	to	seek	some
如果	任何	一	会	做	那	,	一	-	一半	这	医生	会	有	到	寻找	一些

['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .

other	business	.
其他	商业	.

如果有人那样做，一半的医生就得另谋出路了。

[ɪf] ['evri] ['wʊmən] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [ðə; ði] [ruːʒ] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] ['paʊdə(r)] ['fæktriz] [wʊd]

If	every	woman	would	do	that	,	the	rouge	and	complexion	powder	factories	would
如果	每一个	女士	会	做	那	,	这	胭脂	和	肤色	粉末	工厂	会

[ʃʌt] [daʊn] .

shut	down	.
关闭	向下	.

如果每个女人都这样做，腮红和粉底工厂就会倒闭。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [drʌŋk] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

There	is	nothing	so	good	as	plenty	of	water	drunk	every	day	for	the
那里	是	没有什么	所以	好的	作为	很多	的	水	醉	每一个	天	为了	这

[kəm'plekʃ(ə)n] .

complexion	.
肤色	.

每天喝大量的水对皮肤非常有益。

" [wʌn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :

"	One	physician	said	:
"	一	医生	说	:

一位医生说：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]

"	I	am	not	claiming	that	the	drinking	of	plenty	of	water	is	a	preventive	of
"	我	是	不是	声称	那	这	喝	的	很多	的	水	是	一个	预防	的

[ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] ;

all	diseases	;
全部	疾病	;

"我并不是说多喝水就能预防所有疾病；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪli] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] :

that	would	be	misleading	and	silly	,	but	I	will	say	this	:
那	会	是	误导性的	和	愚蠢的	,	但	我	将要	说	这	:

那样说既误导又愚蠢，但我还是要说：

[ai] [hæv; həv] [kjʊəd] ['sevrəl] [bæd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['stʌmək]

I	have	cured	several	bad	cases	of	rheumatism	,	and	many	cases	of	stomach
我	有	治愈	一些	坏的	案例	的	风湿病	,	和	许多	案例	的	胃

['eɪlmənts] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə'ləʊn] .

ailments	with	water	alone	.
疾病	和	水	独自的	.

我只用水就治愈了好几例严重的风湿病和许多胃病。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] .

In	those	cases	the	patients	were	in	the	habit	of	drinking	very	little	water	.
在	那些	案例	这	患者	是	在	这	习惯	的	喝	非常	小的	水	.

这些患者都有很少喝水的习惯。

[ai] [prɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gælən] [ɒn]

I	prescribed	a	quart	of	water	before	breakfast	each	morning	and	a	gallon	on
我	规定	一个	夸脱	的	水	前	早餐	每个	早晨	和	一个	加仑	在

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] .

going	to	bed	at	night	.
去	到	床	在	夜晚	.

我建议他每天早上早餐前喝一夸脱水，晚上睡觉前喝一加仑水。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] [ə; eɪ][kjʊə(r)][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .

It	worked	a	cure	in	each	case	.
它	工作	一个	治愈	在	每个	案件	.

它在每一种情况下都起到了治愈作用。

“ [aɪ] [seɪ] [ðɪs] , [məʊst] [ɪm'fætɪkli] ,

“	I	say	this	,	most	emphatically	,
“	我	说	这	,	最多	强调地	,

我郑重声明：

[ðæt] [ə; eɪ][hɑ:f] ['gælən] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [help] [wɒʃ] [aʊt] [ðə; ði]['tɒksɪk]

that	a	half	gallon	or	a	gallon	of	water	a	day	will	help	wash	out	the	toxic
那	一个	一半	加仑	或者	一个	加仑	的	水	一个	天	将要	帮助	洗	出去	这	有毒的

['pɔɪznz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,

poisons	that	are	formed	in	the	body	,
毒药	那	是	形成	在	这	身体	,

每天喝半加仑或一加仑水有助于清除体内形成的毒素。

[ænd; ənd] [wɪl] [tend] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [rɪ'zɪst] [dɪ'zi:z] .

and	will	tend	to	keep	a	person	in	good	health	and	help	him	resist	disease	.
和	将要	趋向	到	保持	一个	人	在	好的	健康	和	帮助	他	抵抗	疾病	.

并且有助于保持人的健康，帮助人抵抗疾病。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [nɒt] ['əʊnli] [weɪst] ['mætə(r)] ,

“	There	is	constantly	being	accumulated	in	the	body	not	only	waste	matter	,
“	那里	是	不断地	存在	积累	在	这	身体	不是	仅有的	浪费	事情	,

“体内不断积累的不仅是废物，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpki:p] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] ,

resulting	from	chemical	changes	taking	place	in	the	upkeep	of	vital	energy	,
结果	从	化学	变化	采取	地方	在	这	维护	的	必不可少的	活力	,

这是由于维持生命能量过程中发生的化学变化所致。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [blʌd] [teɪks] [ʌp] ['tɒksɪk] ['pɔɪznz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .

but	also	the	blood	takes	up	toxic	poisons	from	the	intestines	.
但	还	这	血	需要	向上	有毒的	毒药	从	这	肠子	.

但血液也会从肠道吸收毒素。

[ən'les] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [lʌŋ] , [skɪn] , ['kɪdniz] , [et] ['setərə] , [wi:; wi]

Unless	those	things	are	thrown	off	by	the	lungs	,	skin	,	kidneys	,	et	cetera	,	we
除非	那些	事物	是	抛掷	离开	经过	这	肺	,	皮肤	,	肾脏	,	等	等等	,	我们

[bɪ'kʌm] ['leɪzi] ,

become	lazy	,
变得	懒惰的	,

除非肺、皮肤、肾脏等器官排出这些物质，否则我们就会变得懒惰。

[dɪs'peptɪk] , [ænd; ənd]['jʊərɪk]['æsɪd] [wɪl] [ə'kju:mjəleɪt] [ænd; ənd] [kɔ:z] ['ru:mətɪzəm] , ['kɪdni] [dɪs'ɔ:dəz]

dyspeptic	,	and	uric	acid	will	accumulate	and	cause	rheumatism	,	kidney	disorders
消化不良	,	和	尿酸	酸	将要	积累	和	原因	风湿病	,	肾	疾病

, [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔ:'gænɪk] [dɪs'tɜ:rbəns] .

,	and	other	organic	disturbances	.
,	和	其他	有机的	干扰	.

消化不良，尿酸积聚，导致风湿病、肾脏疾病和其他器质性疾病。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]
such conditions would be much less likely to ensue were the simple precaution
这样的 状况 会 是 很多 较少的 可能 到 随之而来 是 这 简单的 预防
['teɪkən][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɒf(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
taken of drinking a pint of water often throughout the day .
已采取 的 喝 一个 品脱 的 水 经常 自始至终 这 天 .

如果采取简单的预防措施，例如每天多次饮用一品脱水，那么这种情况发生的可能性就会大大降低。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [huː] [lɪv; laɪv] [ˌɪn'dɔːz] ,
“ Especially is this true of persons who take little exercise and who live indoors ,
“ 尤其 是 这 真的 的 人 WHO 拿 小的 锻炼 和 WHO 居住 室内 ,

“对于很少运动、长时间待在室内的人来说，尤其如此。”

[weə(r)] [ðeɪ] [briːð] [ɪm'pjʊə(r)][eə(r)] .
where they breathe impure air .
在哪里 他们 呼吸 不纯 空气 .

他们呼吸着不洁净的空气。

“ [ai]['ɒf(ə)n] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sləʊ] ['sɪpɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [hɒt]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]
“ I often prescribe the slow sipping of at least a pint of hot water in the
“ 我 经常 规定 这 慢的 啜饮 的 在 至少 一个 品脱 的 热的 水 在 这
['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['dresɪŋ] .
morning while dressing .
早晨 尽管 敷料 .

“我经常建议早上穿衣服时慢慢啜饮至少一品脱热水。

[ðɪs] [wɒʃiz] [aʊt] [ðə; ði] ['stʌmək] ,
This washes out the stomach ,
这 洗涤 出去 这 胃 ,

这样可以清洗胃部。

['stimjuleit] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [skɪn] [ænd; ənd] [prə'məʊts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
stimulates the circulation in the lungs and skin and promotes the action of
刺激 这 循环 在 这 肺 和 皮肤 和 促进 这 行动 的
[ðə; ði]['lɪvə(r)] .
the liver .
这 肝 .

促进肺部和皮肤血液循环，并促进肝脏功能。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [gaʊt] [ɔː(r)] ['ruːmətɪzəm] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['drɪŋkɪŋ]
If a person has a tendency to gout or rheumatism , the water - drinking
如果 一个 人 有 一个 趋势 到 痛风 或者 风湿病 , 这 水 - 喝
['hæbɪt][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] .
habit is especially recommended .
习惯 是 尤其 受到推崇的 .

如果一个人有痛风或风湿病的倾向，就特别建议养成喝水的好习惯。

” [wʌn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
” One physician was found who recommended the drinking of a quart of water
” 一 医生 曾是 成立 WHO 受到推崇的 这 喝 的 一个 夸脱 的 水
[wɪð] [iːtʃ] [miːl] ,
with each meal ,
和 每个 一顿饭 ,

“我们找到一位医生，他建议每餐喝一夸脱水。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [waɪl] ['iːtɪŋ] .

but	the	majority	were	opposed	to	drinking	water	while	eating	.
但	这	多数	是	反对	到	喝	水	尽管	吃	.

但大多数人反对边吃边喝水。

['səʊldʒəz][ɪn][wɔː(r)] , - , - , - .

Soldiers	in	War	,	21	,	770	,	000	.
士兵	在	战争	,	-	,	-	,	-	.

战争中的士兵，21,770,000。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrəti] ['estɪmeɪts] [ðæt] - , - , - [men][stænd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ]

A	German	military	authority	estimates	that	21	,	770	,	000	men	stand	opposed	to	each
一个	德语	军队	权威	估算	那	-	,	-	,	-	男人	站立	反对	到	每个

['ʌðə(r)] — - ,

other	—	12	,
其他	—	-	,

德国军事当局估计，对峙双方人数为2177万人——12000人。

- , - [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd][eit] , - , - [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] ,

820	,	000	on	the	side	of	the	Allies	and	8	,	950	,	000	for	Germany	,	Austria	,
-	,	-	在	这	边	的	这	盟国	和	8	,	-	,	-	为了	德国	,	奥地利	,

[ænd; ənd] ['tɜːki] .

and	Turkey	.
和	火鸡	.

盟军一方有 820,000 人，德国、奥地利和土耳其一方有 8,950,000 人。

[ɒn][ðə; ði]['neɪv(ə)l][saɪd][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'bləʊz] :

On	the	naval	side	the	estimates	are	as	follows	:
在	这	海军	边	这	估算	是	作为	跟随	:

海军方面的估算如下：

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

德国，

['ælaɪz] .

Allies	.
盟国	.

盟国。

[et][əl] .

et	al	.
等	al	.

等

[laɪn] [ʃɪps] - -

Line	ships	113	56
线	船舶	-	-

航线船舶 113 56

[bɪg] ['krʊzər] - -

Big	cruisers	87	17
大的	巡洋舰	-	-

大型巡洋舰 87 17

[smɔːl] ['krʊzər] - -

Small	cruisers	128	56
小的	巡洋舰	-	-

小型巡洋舰 128 56

[tɔː'piːdəʊ] [boʊts] - -
Torpedo boats 704 358
鱼雷 船 - -

鱼雷艇 704 358

[ˌsʌbmə'riːn] - - [[ə; eɪ]]
Submarine 179 40 [A]
潜艇 - - [一个]

潜艇 179 40[A]

[ˌmɪsə'leɪniəs] - -
Miscellaneous 231 239
各种各样的 - -

杂项 231 239

[[ə; eɪ]] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [boʊts] [ˌʌn'nəʊn] .
[A] Number of new boats unknown .
[一个] 数字 的 新的 船 未知 .

[A] 新船数量未知。

[ðə; ði] ['deɪli] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] ['neɪʃnz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [æt; ət]
The daily cost of the war to the ten nations now taking part he places at
这 日常的 成本 的 这 战争 到 这 十 国家 现在 采取 部分 他 地方 在
- ,
169 ,
- ,

他估计，目前参战的十个国家每天为这场战争付出的代价是169美元。

- , - [mɑːrks] — $42 , - ,
000 , 000 marks — $42 , 250 ,
- , - 标记 — $42 , - ,

000,000 马克——42,250 美元

- — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv]
000 — and he estimates that up to the first of April the total cost of
- — 和 他 估算 那 向上 到 这 第一的 的 四月 这 全部的 成本 的
[ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] - ,
the war was 40 ,
这 战争 曾是 - ,

000——他估计截至4月1日，战争的总成本为40,000美元。

- , - , - [mɑːrks] — $10 , - , - , - .
000 , 000 , 000 marks — $10 , 000 , 000 , 000 .
- , - , - 标记 — $10 , - , - , - .

000,000,000 马克——10,000,000,000 美元。

['ɪtəli] [ə'gen] [ɪk'septɪd] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kɒst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [æt; ət] $15 , - ,
Italy again excepted , he placed the annual cost of such a war at $15 , 000 ,
意大利 再次 例外 , 他 放置 这 年度的 成本 的 这样的 一个 战争 在 $15 , - ,
- , - .
000 , 000 .
- , - .

除意大利外，他认为此类战争每年的成本为 150 亿美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] - , - , - [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [wʌn] , - - [mɑːk] [bæŋk] [nəʊts] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs]
It would take 60 , 000 , 000 of the huge 1 , 000 - mark bank notes to pay this
它 会 拿 - , - , - 的 这 巨大的 1 , - - 标记 银行 笔记 到 支付 这
[kɒst] ,
cost ,
成本 ,

要支付这笔费用，需要6000万张面值1000马克的大额钞票。

[ænd; ənd] [ðiːz] [nəʊts] , [stækt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪl] - , - [fiːt] ,

and	these	notes	,	stacked	on	top	of	each	other	,	would	make	a	pile	20	,	000	feet	,
和	这些	笔记	,	堆叠	在	顶部	的	每个	其他	,	会	制作	一个	桩	-	,	-	脚	,

这些钞票叠起来，可以堆成 20,000 英尺高。

['ɔːlməʊst][fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn] [haɪt] .

almost	four	miles	in	height	.
几乎	四	英里	在	高度	.

高度近四英里。

[ɪn][gəʊld] , [ðɪs] [seɪm] [sʌm] [wʊd] [weɪ] - , - , - ['kɪləʊˌgræms] — - , - , - [paʊndz] ,

In	gold	,	this	same	sum	would	weigh	24	,	000	,	000	kilograms	—	52	,	912	,	800	pounds	,
在	金子	,	这	相同的	和	会	称重	-	,	-	,	-	公斤	—	-	,	-	,	-	磅	,

如果用黄金来表示，这笔钱的重量将达到 24,000,000 公斤——52,912,800 磅。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][gəʊld] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] ['hʌndrəd]

whereas	the	entire	gold	production	of	the	entire	world	during	the	last	five	hundred
然而	这	全部的	金子	生产	的	这	全部的	世界	期间	这	最后的	五	百

[j'iəz] [hæz; həz] [ə'maunt] [tuː; tə][bʌt; bət] - ,

years	has	amounted	to	but	15	,
年	有	金额	到	但	-	,

然而，过去五百年间全世界的黄金总产量仅为15,0 ...

- , - ['kɪləʊˌgræms] .

000	,	000	kilograms	.
-	,	-	公斤	.

000,000公斤。

[ðə; ði] ['deɪli] [wɔː(r)] [kɒsts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)][hiː; hi] ['pleɪsɪz] [æt; ət] - , - , - [mɑːrks]

The	daily	war	costs	for	the	German	empire	he	places	at	33	,	000	,	000	marks
这	日常的	战争	成本	为了	这	德语	帝国	他	地方	在	-	,	-	,	-	标记

— $8 , - , - ,

—	$8	,	250	,	000	,
—	$8	,	-	,	-	,

他估计德意志帝国的每日战争成本为3300万马克——825万美元。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['fɔːti] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [kɒst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['fræŋkəʊ] -

and	only	forty	days	of	this	conflict	cost	as	much	as	the	whole	Franco	-
和	仅有的	四十	天	的	这	冲突	成本	作为	很多	作为	这	所有的	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔː(r)][ɒv; əv] - - - .

Prussian	War	of	1870	-	71	.
普鲁士	战争	的	-	-	-	.

这场冲突仅仅四十天的代价就相当于 1870-71 年整个普法战争的代价。

[ðə; ði][kɒst][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	cost	to	England	,	exclusive	of	the	colonies	,	is	about	the	same	,
这	成本	到	英格兰	,	独家的	的	这	殖民地	,	是	关于	这	相同的	,

不包括殖民地在内，英国的成本大致相同。

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][kɒst] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)] ,

and	three	months	of	this	war	cost	Great	Britain	as	much	as	the	Boer	War	,
和	三	几个月	的	这	战争	成本	伟大的	英国	作为	很多	作为	这	布尔人	战争	,

这场战争三个月给英国造成的损失与布尔战争一样多。

['lɑːstɪŋ] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] .

lasting	two	years	and	seven	months	.
持久	二	年	和	七	几个月	.

持续了两年零七个月。

[frɑːns] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['deɪli] .

France	spends	a	little	more	daily	.
法国	花费	一个	小的	更多的	日常的	.

法国人每天的花费略高一些。

['selɪŋ] [striːt] [kɑːz] ['pɒpjələ(r)]['bʌŋkəʊ] [geɪm] .
Selling Street Cars Popular Bunko Game .
销售 街道 汽车 受欢迎的 文库 游戏 .

出售街头汽车，热门的Bunko游戏。

['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] , ['skaɪˌskrepər] , [ænd; ənd] “ [gəʊld] [brɪks] ” [hæv; həv] [biːn] “ [səʊld] ” [tuː; tə]
Government buildings , skyscrapers , and “ gold bricks ” have been “ sold ” to
政府 建筑物 , 摩天大楼 , 和 “ 金子 砖块 ” 有 到过 “ 卖 ” 到
['ɪnəs(ə)nt] ['fɑːrmərz] , [huː] ,
innocent farmers , who ,
清白的 农民 , WHO ,

政府大楼、摩天大楼和“金砖”都被“卖”给了无辜的农民，他们

[wɪð] ['kɑːpɪt] [bæg][ɪn][hænd] , [stænd][ɒn] ['kraʊdɪd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] “ ['wʌndər] ” [ɒv; əv]
with carpet bag in hand , stand on crowded corners and view the “ wonders ” of
和 地毯 包 在 手 , 站立 在 挤 角落 和 看法 这 “ 奇迹 ” 的
[greɪt] ['sɪtɪz] .
great cities .
伟大的 城市 .

手提地毯包，站在拥挤的街角，欣赏大城市的“奇观”。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] , [səʊ] [pə'liːs] [seɪ] ,
The days of this kind of crooked work are passed , so police say ,
这 天 的 这 种类 的 歪 工作 是 通过了 , 所以 警察 说 ,

警方表示，这种不法行为的时代已经过去了。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [striːt] [kɑːz] [hæv; həv] [biːn] “ [səʊld] ” [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn]
but nevertheless street cars have been “ sold ” in Chicago and elsewhere in
但 尽管如此 街道 汽车 有 到过 “ 卖 ” 在 芝加哥 和 别处 在
[ˌɪlə'nɔɪz] ,
Illinois ,
伊利诺伊州 ,

但尽管如此，芝加哥和伊利诺伊州其他地方的有轨电车仍然“售出”了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wiːks] .
within the last two weeks .
之内 这 最后的 二 周 .

在过去两周内。

[ədɔrdʒən]['æntɑːl][ɪz]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ɪn] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] ,
Adorjan Antal is under arrest in Cleveland , Ohio ,
阿多尔扬 安塔尔 是 在下面 逮捕 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ,

阿多尔扬·安塔尔在俄亥俄州克利夫兰被捕。

[ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi] “ [səʊld] ” [striːt] [kɑːz][tuː; tə] ['fɒrənəz] [huː] ['riːs(ə)ntli] ['set(ə)ld] [ɪn] [keɪn]
on a charge that he “ sold ” street cars to foreigners who recently settled in Kane
在 一个 收费 那 他 “ 卖 ” 街道 汽车 到 外国人 WHO 最近 定居 在 凯恩
['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
County , Illinois .
县 , 伊利诺伊州 .

他被指控向最近在伊利诺伊州凯恩县定居的外国人“出售”有轨电车。

[rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbəs] [sez] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [hæz; həz] ['ɒnəd] [ə; eɪ]
Report from Columbus says the Ohio governor's office has honored a
报告 从 哥伦布 说道 这 俄亥俄州 州长的 办公室 有 荣幸 一个
[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['æntɑːl] ,
requisition from the governor of Illinois for the return of Antal ,
征用 从 这 州长 的 伊利诺伊州 为了 这 返回 的 安塔尔 ,

来自哥伦布的报道称，俄亥俄州州长办公室已响应伊利诺伊州州长的请求，将安塔尔接回俄亥俄州。

['eɪliəs] ['ɒntəl] [ɪmpreɪ] .

alias	Ontal	Impre	.
别名	总计	影响力	.

别名 Ontal Impre。

[wɪnz] [ɪn] [lɒŋ] [neɪm] ['kɒntest] .

Wins	in	Long	Name	Contest	.
胜利	在	长的	姓名	竞赛	.

赢得长名字大赛。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌnə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

Following	the	marriage	of	Anna	Staingenskaitiskitage	and	the	receipt	of
下列的	这	婚姻	的	安娜	-	和	这	收据	的

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [meɪ] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] .

congratulations	from	Mae	Makoupakosalouskis	and	William	J	.
恭喜!	从	梅	-	和	威廉	J	.

-
,

Pappademanakakoopoulous	,
-	,

在安娜·斯坦根斯凯蒂斯基塔格结婚后，收到了梅·马库帕科萨卢斯基斯和威廉·J·帕帕德马纳卡库普洛斯的祝贺，

[ðə; ði][djuːˈkwɔɪn] , [ɪl] . , [pəʊst] - ['ɒfɪs] [klɑːks] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [nems] .

the	Duquoin	,	Ill	.	,	post	-	office	clerks	inaugurated	a	contest	for	long	names	.
这	杜奎因	,	患病的	.	,	邮政	-	办公室	职员	就职典礼	一个	竞赛	为了	长的	姓名	.

伊利诺伊州杜奎因的邮局职员发起了一项征集长名字的比赛。

- - , [ɒv; əv] [mə'laɪn] , [ɪl] . , [wɒz; wəz]

Demetries	Pappatheothoroukoummountorgeotopoulous	,	of	Moline	,	Ill	.	,	was
-	-	,	的	莫林	,	患病的	.	,	曾是

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

declared	the	winner	.
声明	这	优胜者	.

来自伊利诺伊州莫林的德米特里斯·帕帕西奥索鲁库姆芒托尔吉奥托普洛斯被宣布为获胜者。

[æt; ət] ['twenti] , [ʃiː; ʃi] [siːz] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [taɪm] .

At	Twenty	,	She	Sees	for	First	Time	.
在	二十	,	她	看到	为了	第一的	时间	.

二十岁时，她第一次看见了。

['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ə; eɪ] [tuː] - ['mɪnɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ]['dɒktə(r)][vɑːrd]

After	living	in	darkness	twenty	-	five	years	,	a	two	-	minute	operation	by	Doctor	Vard
后	活的	在	黑暗	二十	-	五	年	,	一个	二	-	分钟	手术	经过	医生	瓦尔德

[eɪtʃ] . ['hjuːlən] , [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

H	.	Hulen	,	of	San	Francisco	,
H	.	胡伦	,	的	圣	弗朗西斯科	,

在黑暗中生活了25年后，旧金山的瓦尔德·H·胡伦医生用两分钟为他做了手术。

[ɪneɪbld] [mɪs] - [kɑːˈlaɪl] , [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ['stjuːd(ə)nt] ,

enabled	Miss	Tomsina	Carlyle	,	a	University	of	California	student	,
已启用	错过	-	凯雷集团	,	一个	大学	的	加利福尼亚州	学生	,

使加州大学学生汤姆西娜·卡莱尔小姐得以.....

[tuː; tə] [geɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] .

to	gaze	for	the	first	time	upon	her	mother's	face	.
到	目光	为了	这	第一的	时间	之上	她	母亲的	脸	.

第一次凝视母亲的脸庞。

[mɪs] [kɑːˈlaɪl] [dɪˈskraɪbz] [hɜː(r); hə(r)] [senˈseiʃən] [sɪns] [riˈgein, riː-] [saɪt] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Miss	**Carlyle**	**describes**	**her**	**sensations**	**since**	**regaining**	**sight**	**as**	**being**	**difficult**	**to**
错过	凯雷集团	描述	她	感觉	自从	恢复	视线	作为	存在	难的	到

[dɪˈfaɪn] [ɔː(r)] [ˈklæsɪfaɪ] .

define	**or**	**classify**	**.**
定义	或者	分类	.

卡莱尔小姐形容她重见光明后的感受难以定义或归类。

“ [ˈbiːɪŋ] [blaɪnd] [sɪns] [bɜːθ] , ” [mɪs] [kɑːˈlaɪl] [sed] , “ [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [breɪn] ,

“	**Being**	**blind**	**since**	**birth**	**,**	**”**	**Miss**	**Carlyle**	**said**	**,**	**“**	**has**	**taught**	**me**	**it**	**is**	**the**	**brain**	**,**
“	存在	瞎的	自从	出生	,	”	错过	凯雷集团	说	,	“	有	教授	我	它	是	这	脑	,

卡莱尔小姐说：“我生来失明，这让我明白，问题出在大脑上。”

[nɒt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðæt] [kaʊnts] .

not	**the**	**sense**	**of**	**sight**	**,**	**that**	**counts**	**.**
不是	这	感觉	的	视线	,	那	计数	.

视觉并不重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] , [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] [striːts] , ['stægəd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	speed	of	moving	objects	,	particularly	on	the	streets	,	staggered	me	for	a
这	速度	的	移动	对象	,	特别	在	这	街道	,	交错	我	为了	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

物体移动的速度，尤其是在街上，让我一时有些不知所措。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] ,

and	if	I	become	frightened	at	a	street	corner	,
和	如果	我	变得	害怕	在	一个	街道	角落	,

如果我在街角感到害怕，

[aɪ] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] ['fɔːwəd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [ɪn] ['seɪfti] .

I	close	my	eyes	and	walk	forward	rejoicingly	in	safety	.
我	关闭	我的	眼睛	和	走	向前	欣喜地	在	安全	.

我闭上双眼，欣喜地向前走去，感到无比安全。

〞 [kɒst] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [d'ɒləz] .

〞	Cost	of	Hanging	Man	Was	Seventeen	Dollars	.
〞	成本	的	绞刑	男人	曾是	十七	美元	.

“绞刑架的成本是十七美元。”

[ðə; ði][fɜːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['wɒrənts] ['evə(r)] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [rʌʃ] ['kaʊnti] , [ɪnd] . ,

The	first	record	of	warrants	ever	used	by	a	treasurer	of	Rush	County	,	Ind	.	,
这	第一的	记录	的	逮捕令	曾经	用过的	经过	一个	财务主管	的	匆忙	县	,	印度	.	,

这是印第安纳州拉什县财务主管使用的第一份授权令记录。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs]

covering	the	period	from	1822	to	1841	,	was	found	in	the	treasurer's	office
覆盖	这	时期	从	-	到	-	,	曾是	成立	在	这	财务主管的	办公室

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

最近在财务官办公室发现了一份涵盖 1822 年至 1841 年期间的文件。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [d'ɒləz] [tuː; tə] [hæŋ]

The	record	showed	that	it	cost	the	county	only	seventeen	dollars	to	hang
这	记录	显示	那	它	成本	这	县	仅有的	十七	美元	到	悬挂

['edwəd] [el] . ['swɑːnsən] ,

Edward	L	.	Swanson	,
爱德华	L	.	斯旺森	,

记录显示，绞死爱德华·L·斯旺森只花费了该县17美元。

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] ['evə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪn] [rʌʃ] ['kaʊnti] .

the	only	man	who	ever	paid	the	death	penalty	in	Rush	County	.
这	仅有的	男人	WHO	曾经	有薪酬的	这	死亡	惩罚	在	匆忙	县	.

他是拉什县唯一一个被判处死刑的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə] [klɑːk] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd] ,

He	was	convicted	of	the	murder	of	Elisha	Clark	in	April	,	1829	,	and	,
他	曾是	已定罪	的	这	谋杀	的	以利沙	克拉克	在	四月	,	-	,	和	,

1829年4月，他被判犯有谋杀伊莱沙·克拉克的罪行，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] [feɪld] , [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

after	a	motion	for	a	new	trial	failed	,	was	hanged	in	May	of	the	same
后	一个	运动	为了	一个	新的	审判	失败的	,	曾是	绞刑	在	可能	的	这	相同的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

在要求重新审判的动议被驳回后，他于同年5月被处以绞刑。

[ðə; ði] ['wɒrənts] ['ɪʃuːd] [ʃəʊ] [ðæt] [faɪv] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['bevəli] [ɑː(r)] . [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]

The	warrants	issued	show	that	five	dollars	was	allowed	Beverly	R	.	Ward	for
这	逮捕令	发布	展示	那	五	美元	曾是	允许	贝弗利	拉	.	沃德	为了

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)]['swɑːnsən] ,

making	a	coffin	for	Swanson	,
制作	一个	棺材	为了	斯旺森	,

签发的搜查令显示，贝弗利·R·沃德因制作斯旺森的棺材而获得了五美元的报酬。

[tuː] ['dɒlə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['deɪvɪd] ['luːni] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ,

two	dollar	was	allowed	David	Looney	for	digging	the	grave	,
二	美元	曾是	允许	大卫	乐一通	为了	挖掘	这	严重	,

大卫·卢尼挖坟墓得了两美元的报酬。

[ænd; ənd][ten] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [peɪd] ['wɪljəm] [el] . - [fɔː(r); fə(r)] “ [rəʊp] , [kæp] , [ʃraʊd] ,

and	ten	dollars	was	paid	William	L	.	Bupelt	for	“	rope	,	cap	,	shroud	,
和	十	美元	曾是	有薪酬的	威廉	L	.	-	为了	“	绳索	,	帽	,	裹尸布	,

威廉·L·布佩尔特因“绳索、帽子、裹尸布”而获得十美元报酬。

[ænd; ənd] ['gæləʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['edwəd] [el] . ['swɑːnsən] .

and	gallows	for	the	execution	of	Edward	L	.	Swanson	.
和	绞刑架	为了	这	执行	的	爱德华	L	.	斯旺森	.

以及用于处决爱德华·L·斯旺森的绞刑架。

” [twɪnz] , ['eɪti] - [sɪks] , [rɔkt] [ɪn]['kreɪd(ə)l] .

”	Twins	,	Eighty	-	six	,	Rocked	in	Cradle	.
”	双胞胎	,	八十	-	六	,	摇滚	在	摇篮	.

“双胞胎，八十六岁，摇篮里摇晃。”

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['bærit] , [ɒv; əv] ['ɛdmənstən] , [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['neɪθən] [viː] . [brænd] ,

Mrs	.	J	.	C	.	Barrett	,	of	Edmonston	,	N	.	Y	.	,	and	Mrs	.	Nathan	V	.	Brand	,
太太	.	J	.	C	.	巴雷特	,	的	埃德蒙斯顿	,	N	.	是	.	,	和	太太	.	内森	V	.	品牌	,

[ɒv; əv] ['lɛnərdzˌvɪl] ,

of	Leonardsville	,
的	莱昂纳兹维尔	,

来自纽约州埃德蒙斯顿的JC·巴雷特夫人和来自莱昂纳兹维尔的内森·V·布兰德夫人

[en] . [waɪ] . , [huː] [kleɪm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

N	.	Y	.	,	who	claim	the	distinction	of	being	the	oldest	twins	in	the	State	,
N	.	是	.	,	WHO	宣称	这	区别	的	存在	这	最老	双胞胎	在	这	状态	,

纽约这对双胞胎自称是该州年龄最大的双胞胎。

['selɪbreɪtɪd] [ðeə(r)] ['eɪti] - [sɪksθ] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃəz] .

celebrated	their	eighty	-	sixth	birthday	with	some	unusual	features	.
著名	他们的	八十	-	第六	生日	和	一些	异常	特征	.

他们以一种不同寻常的方式庆祝了他们的八十六岁生日。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,

The	cradle	in	which	they	slept	as	children	has	been	preserved	,
这	摇篮	在	哪个	他们	睡着了	作为	孩子们	有	到过	保存完好	,

他们小时候睡的摇篮被保存了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [biː; bi] [rɔkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

and	the	invited	guests	insisted	that	the	twins	be	rocked	in	it	in	the	presence
和	这	受邀	客人	坚持	那	这	双胞胎	是	摇滚	在	它	在	这	在场

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

受邀的客人坚持要在所有人面前摇晃这对双胞胎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['ædɪŋ] [mɔː(r)] ['merɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	this	was	done	,	adding	more	merriment	to	the	occasion	.
和	这	曾是	完毕	,	添加	更多的	欢乐	到	这	场合	.

事情就这样办成了，给聚会增添了更多欢乐气氛。

[fækts] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] .

Facts	You	May	Not	Know	.
事实	你	可能	不是	知道	.

你可能不知道的事实。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪg'zɪbɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

There	are	eighty	thousand	exhibitors	at	the	Pacific	Exposition	,
那里	是	八十	千	参展商	在	这	太平洋	展览	,

太平洋博览会共有八万家参展商。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ig'zibits] ['ævərɪdʒɪz] [wʌn] [tʌn] [iːtʃ] .

and	the	weight	of	the	exhibits	averages	one	ton	each	.
和	这	重量	的	这	展品	平均值	一	吨	每个	.

展品的平均重量为每件一吨。

[ðə; ði]['əʊp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][dʒem] [nɒt] [sək'sesfəli] ['kauntəfit] .

The	opal	is	the	only	gem	not	successfully	counterfeited	.
这	蛋白石	是	这	仅有的	宝石	不是	成功地	假冒的	.

蛋白石是唯一一种尚未被成功仿制的宝石。

[wʌn] ['dɒlə(r)][tuː; tə] [get] ['mærid] , [ten] [sents] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ,

One	dollar	to	get	married	,	ten	cents	to	go	to	college	,
一	美元	到	得到	已婚	,	十	分	到	去	到	大学	,

结婚只需一美元，上大学只需十美分。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [njuː]

and	fifty	cents	to	graduate	are	some	of	the	items	in	the	new
和	五十	分	到	毕业	是	一些	的	这	项目	在	这	新的

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] “ ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ɒn] [sə'tifikeits] [kən'sɜːnɪŋ] ['hjuːmən] [ə'feəz] ,

regulation	“	governing	the	affixing	of	stamps	on	certificates	concerning	human	affairs	,
规定	“	治理	这	粘贴	的	邮票	在	证书	有关	人类	事务	,

新规“规范在与人类事务相关的证书上粘贴印花税票”中列举了一些项目，其中包括毕业需缴纳50美分。

” [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːs(ə)ntli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

”	which	were	recently	promulgated	in	China	.
”	哪个	是	最近	颁布	在	中国	.

”这些法律最近在中国颁布。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frentʃ] ['ɪndəʊ] - ['tʃaɪnə] [ɪz] [ə'baʊt] - , - , - , [ɒv; əv] [huːm] - , -

The	population	of	French	Indo	-	China	is	about	20	,	000	,	000	,	of	whom	20	,	000
这	人口	的	法语	印尼	-	中国	是	关于	-	,	-	,	-	,	的	谁	-	,	-

[ɑː(r); ə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] ,

are	Europeans	,
是	欧洲人	,

法属印度支那人口约2000万，其中2万是欧洲人。

['tʃiːfli] [frentʃ] .

chiefly	French	.
主要	法语	.

主要为法国人。

[ðə; ði]['hju:mən]['fæməli][ɪz]['sʌbʤɪkt][tu:; tə][ə'baʊt][wʌn] , - ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]

The	human	family	is	subject	to	about	1	,	200	different	kinds	of	disease	and
这	人类	家庭	是	主题	到	关于	1	,	-	不同的	种类	的	疾病	和

['eɪlmənt] .

ailment	.
病痛	.

人类大约会患上1200种不同的疾病和病症。

['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [flaɪt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [spi:d] [baɪ] ['tʃeɪnʤɪŋ] [ðə; ði]

Motion	pictures	of	insects	in	flight	show	that	they	regulate	their	speed	by	changing	the
运动	图片	的	昆虫	在	航班	展示	那	他们	调节	他们的	速度	经过	变化	这

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['məʊʃn] .

inclination	of	their	wings	rather	than	by	altering	the	rapidity	of	their	motion	.
倾角	的	他们的	翅膀	相当	比	经过	改变	这	快速	的	他们的	运动	.

昆虫飞行的动态影像显示，它们通过改变翅膀的倾斜角度来调节飞行速度，而不是通过改变运动速度。

[ɔ:l] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)s][ɪn]['i:dʒɪpt][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] ,

All	telephone	operators	in	Egypt	are	required	to	be	able	to	speak	English	,
全部	电话	运营商	在	埃及	是	必需的	到	是	有能力的	到	说话	英语	,

[frentʃ] , [ɪ'tæliən] ,

French	,	Italian	,
法语	,	意大利语	,

埃及所有电话接线员都必须能够说英语、法语和意大利语。

[gri:k] , [ænd; ənd]['ærəbɪk] .

Greek	,	and	Arabic	.
希腊语	,	和	阿拉伯	.

希腊语和阿拉伯语。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['maʊntən] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['li:pə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

The	American	mountain	sheep	are	the	greatest	leapers	in	the	world	.
这	美国人	山	羊	是	这	最	跳跃者	在	这	世界	.

美国山羊是世界上跳跃能力最强的动物。

['wɪmɪn] ['stʌdi] [ɑ:t] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['mɪrər] .

Women	study	art	with	the	aid	of	mirrors	.
女性	学习	艺术	和	这	援助	的	镜子	.

女性借助镜子学习艺术。

[braɪt] ['pi:p(ə)l] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] .

Bright	people	look	upon	the	bright	side	of	life	.
明亮的	人们	看	之上	这	明亮的	边	的	生活	.

聪明的人总是看到生活光明的一面。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði][mɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fʌn] [wɪl] [kɒst][ju:; jʊ] .

The	more	you	have	,	the	more	your	fun	will	cost	you	.
这	更多的	你	有	,	这	更多的	你的	乐趣	将要	成本	你	.

你拥有的越多，你的享乐就越要花钱。

['ɔ:kʃ(ə)n] ['seɪlz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ,

Auction	sales	originated	in	ancient	Rome	,
拍卖	销售量	起源于	在	古老的	罗马	,

拍卖销售起源于古罗马，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['səʊldʒəz][tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

and	were	introduced	to	enable	soldiers	to	dispose	of	spoils	of	war	.
和	是	介绍	到	使能够	士兵	到	处置	的	战利品	的	战争	.

引入这些设施是为了方便士兵处理战争掠夺品。

['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɒn] [ɔ:l] [meɪl] ['sɪtəznz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd]

Military	training	is	compulsory	on	all	male	citizens	between	the	ages	of	twelve	and
军队	训练	是	强制性的	在	全部	男性	公民	之间	这	年龄	的	十二	和

['twenti] - [faɪv] [ɪn] [nju:] ['zi:lənd] .

twenty	-	five	in	New	Zealand	.
二十	-	五	在	新的	新西兰	.

在新西兰，所有12岁至25岁的男性公民都必须接受军事训练。

['dʒeilbə:d] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [θru:] [bɑ:rz] .

Jailbirds	Sing	as	They	Saw	Through	Bars	.
囚犯	唱歌	作为	他们	锯	通过	酒吧	.

囚犯们透过铁栏杆歌唱。

[dʒɒn] [wʊlf] , ['ʌndəʃerɪf] [ɒv; əv]['waiəndɔt; 'wain-] ['kaʊnti] , [kæn] . ,

John	Wolfe	,	undersheriff	of	Wyandotte	County	,	Kan	.	,
约翰	沃尔夫	,	副警长	的	怀恩多特	县	,	坎	.	,

堪萨斯州怀恩多特县副警长约翰·沃尔夫

[wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [wen] [hi:; hi]

was	seated	in	front	of	the	Wyandotte	County	Jail	the	other	night	when	he
曾是	坐着	在	正面	的	这	怀恩多特	县	监狱	这	其他	夜晚	什么时候	他

[hɜ:d] [ðə; ði][ɒft] [rɪ'pi:tɪd] [streɪnz] [ɒv; əv] “ [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪf] [laɪn] .

heard	the	oft	repeated	strains	of	“	Throw	Out	the	Life	Line	.
听到	这	经常	重复	菌株	的	“	扔	出去	这	生活	线	.

那天晚上，他坐在怀恩多特县监狱前，听到了反复播放的《扔掉生命线》的旋律。

” [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] .

”	The	prisoners	were	singing	.
”	这	囚犯	是	歌唱	.

囚犯们在唱歌。

[wʊlf] [krept] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Wolfe	crept	to	a	side	window	and	listened	.
沃尔夫	悄悄地爬	到	一个	边	窗户	和	听着	.

沃尔夫蹑手蹑脚地走到一扇侧窗边，侧耳倾听。

“ [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði][laɪf][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑ:k] [weɪv] , ” ['fləʊtɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm] ,

“	Throw	out	the	life	line	across	the	dark	wave	,	”	floated	out	to	him	,
“	扔	出去	这	生活	线	穿过	这	黑暗的	海浪	,	”	漂浮	出去	到	他	,

“把救生索抛过黑暗的巨浪，”有人向他飘来这句话。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:dz] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [saʊnd] , [æz; əz][ɒv; əv] [sti:l] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst] [sti:l]

and	between	the	words	came	a	sharp	sound	,	as	of	steel	scraping	against	steel
和	之间	这	字	来了	一个	锋利的	声音	,	作为	的	钢	刮擦	反对	钢

.

:

.

话音未落，就传来一声尖锐的摩擦声，像是钢铁摩擦钢铁的声音。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .

Then	there	was	a	pause	in	the	singing	.
然后	那里	曾是	一个	暂停	在	这	歌唱	.

歌声戛然而止。

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .

The	singers	had	come	to	the	end	of	the	song	.
这	歌手	有	来	到	这	结尾	的	这	歌曲	.

歌手们唱完了这首歌。

“ [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] , ['broʊdi] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [saʊnd] .

“	How	are	you	getting	on	,	Brody	?	”	was	the	next	sound	.
“	如何	是	你	获得	在	,	布罗迪	?	”	曾是	这	下一个	声音	.

接下来传来一个声音：“布罗迪，你最近怎么样？”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɪŋ] [ʌp] , [sɪŋ] - [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] . - ”
“ All right , sing up , sing ' Rock of Ages . ' ”
“ 全部 正确的 , 唱歌 向上 , 唱歌 - 岩石 的 年龄 . - ”

“好，大家一起唱《万古磐石》。”

“ [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] , [kleft] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['kɔːrəs] [bɪ'gæn] .
“ Rock of ages , cleft for me , ” the chorus began .
“ 岩石 的 年龄 , 裂 为了 我 , ” 这 合唱 开始 .

“磐石为我裂开，”合唱团唱道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hɪm] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
But before that hymn was finished ,
但 前 那 圣歌 曾是 完成的 ,

但那首赞美诗还没唱完，

[tuː] ['depjutiz] [ænd; ənd] [wʊlf] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒes]['broʊdi] .
two deputies and Wolfe stepped into the cell occupied by Jess Brody .
二 副手们 和 沃尔夫 步 进入 这 细胞 占领 经过 杰西 布罗迪 .

两名副警长和沃尔夫走进了杰斯·布罗迪所在的牢房。

[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] - ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['neɪθən] [gɪl] .
He is under fifteen years ' sentence for the murder of Nathan Gill .
他 是 在下面 十五 年 - 句子 为了 这 谋杀 的 内森 鳃 .

他因谋杀内森·吉尔而被判处十五年监禁。

[wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][fræŋk] ['duːzənbɛri] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd]['traɪəl] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
With him were Frank Dusenberry , awaiting his second trial , charged with the
和 他 是 坦率 杜森贝里 , 等待中 他的 第二 审判 , 带电 和 这
['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['dʒeni] [dʒeɪmz] ,
murder of Jennie James ,
谋杀 的 珍妮 詹姆斯 ,

与他同行的还有弗兰克·杜森贝里，他正等待第二次审判，被控谋杀珍妮·詹姆斯。

[ænd; ənd] ['hɜːbət] ['deɪvɪdsn] , [held] [ɒn][ə; eɪ] ['stætʃətri] [tʃɑːdʒ] .
and Herbert Davidson , held on a statutory charge .
和 赫伯特 戴维森 , 握住 在 一个 法定的 收费 .

赫伯特·戴维森因法定指控被拘留。

[ɪn][ðə; ði] [sel] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ten] [stiːl] [sɔːz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪvz] .
In the cell were found ten steel saws and two knives .
在 这 细胞 是 成立 十 钢 锯子 和 二 刀具 .

牢房里发现了十把钢锯和两把刀。

[ə; eɪ][bɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [sɔːd] [θruː] .
A bar had been sawed through .
一个 酒吧 有 到过 锯 通过 .

一根铁条被锯断了。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] ,
Once out of the cell ,
一次 出去 的 这 细胞 ,

一旦离开牢房，

['əʊnli][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪts] [sɒft] ['aɪən][bɑːrz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl]
only a window and its soft iron bars remained between the men and the jail
仅有的 一个 窗户 和 它是柔软的 铁 酒吧 剩余 之间 这 男人 和 这 监狱
[jɑːd] .
yard .
院子 .

只剩下一扇窗户和它柔软的铁栏杆将男人们与监狱院子隔开。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [sel] [wɒz; wəz] [fred] [wɪŋ] ,

In	the	next	cell	was	Fred	Wing	,
在	这	下一个	细胞	曾是	弗雷德	翼	,

隔壁牢房关押的是弗雷德·温。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn][em] . [krɪst] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

charged	with	the	murder	of	Mr	.	and	Mrs	.	John	M	.	Crist	,	his	father
带电	和	这	谋杀	的	先生	.	和	太太	.	约翰	M	.	克里斯特	,	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

and	mother	-	in	-	law	,
和	母亲	-	在	-	法律	,

被控谋杀其岳父岳母约翰·M·克里斯特夫妇，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪf] .

and	attempted	murder	of	his	wife	.
和	尝试过	谋杀	的	他的	妻子	.

并试图谋杀他的妻子。

[ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] .

A	knife	was	found	in	his	cell	.
一个	刀	曾是	成立	在	他的	细胞	.

在他的牢房里发现了一把刀。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] , [tuː] ['ʌðə(r)z] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['mɜːdə(r)] .

There	were	thirty	-	nine	prisoners	in	the	jail	,	two	others	charged	with	murder	.
那里	是	三十	-	九	囚犯	在	这	监狱	,	二	其他的	带电	和	谋杀	.

监狱里有 39 名囚犯，另有两人被控谋杀。

[bɪg] [fɪʃ] ['kɔːzɪz] ['draʊnɪŋ] .

Big	Fish	Causes	Drowning	.
大的	鱼	原因	溺水	.

大鱼会导致溺水。

[waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [fræŋk] ['wɔtəbəri] , [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [mɪʃ] . ,

While	attempting	to	land	a	big	fish	,	Frank	Waterbury	,	of	Reading	,	Mich	.	,
尽管	尝试	到	土地	一个	大的	鱼	,	坦率	沃特伯里	,	的	阅读	,	密歇根州	.	,

[wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn]['tɜːnə(r)] [leɪk] .

was	drowned	in	Turner	Lake	.
曾是	溺水	在	车工	湖	.

来自密歇根州雷丁的弗兰克·沃特伯里在特纳湖试图钓起一条大鱼时溺水身亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] ,

He	was	in	the	same	boat	with	his	brother	,	and	when	he	hooked	the	big	one	,
他	曾是	在	这	相同的	船	和	他的	兄弟	,	和	什么时候	他	钩子	这	大的	一	,

他和哥哥同乘一条船，当他钓到那条大鱼时，

[bəuθ] [men] [stʊd] [ɪn][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] [fɪʃ] .

both	men	stood	in	one	end	of	the	boat	and	tried	to	land	the	fish	.
两个都	男人	站立	在	一	结尾	的	这	船	和	尝试	到	土地	这	鱼	.

两人站在船的一端，试图把鱼拉上来。

[ðə; ði] [bəʊt] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sæŋk] .

The	boat	filled	with	water	and	sank	.
这	船	已填	和	水	和	沉没	.

船灌满了水，沉没了。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [swæm] [ə'ʃɔː(r)] .

The	brother	swam	ashore	.
这	兄弟	游泳	岸上	.

哥哥游到了岸边。

['stəʊlən][bɜːd] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] .

Stolen	Bird	Returns	Home	.
被盗	鸟	返回	家	.

失窃的小鸟回家了。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [pɔːl] ['greɪəm] , [ɒv; əv][nəʊ] . [θriː]['brædbɜːrn] [striːt] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . ,

A	neighbor	of	Paul	Graham	,	of	No	.	3	Bradburn	Street	,	Rochester	,	N	.	Y	.	,
一个	邻居	的	保罗	格雷厄姆	,	的	不	.	3	布拉德伯恩	街道	,	罗切斯特	,	N	.	是	.	,

保罗·格雷厄姆的邻居，住在纽约州罗切斯特市布拉德伯恩街3号，

[sɔː] [ə; eɪ][kə'neəri][bɜːd] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [dɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪəm]

saw	a	canary	bird	flitting	about	in	a	tree	within	a	few	doors	from	the	Graham
锯	一个	金丝雀	鸟	飞掠	关于	在	一个	树	之内	一个	很少	门	从	这	格雷厄姆

[həʊm] .

home	.
家	.

在离格雷厄姆家不远的一棵树上，我看到一只金丝雀在飞来飞去。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][aɪ'dentɪfaɪd]

Members	of	the	family	were	notified	and	the	bird	was	at	once	identified
成员	的	这	家庭	是	已通知	和	这	鸟	曾是	在	一次	已识别

.

:
.

家人接到通知后，这只鸟的身份很快就被确认了。

[ðə; ði]['bɜːrdz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [lɔːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

The	bird's	cage	was	brought	out	and	placed	on	a	lawn	near	the	house	.
这	鸟类	笼	曾是	带来	出去	和	放置	在	一个	草地	靠近	这	房子	.

鸟笼被搬出来，放在房子附近的草坪上。

[ðə; ði][bɜːd] ['prɒmptli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ɪts][keɪdʒ] .

The	bird	promptly	flew	to	the	ground	and	entered	its	cage	.
这	鸟	及时	飞翔	到	这	地面	和	进入	它是	笼	.

那只鸟随即飞到地面，钻进了笼子里。

['bɜːglə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['greɪəm] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ]

Burglars	entered	the	Graham	house	a	few	days	ago	,	and	,	in	addition	to	taking
窃贼	进入	这	格雷厄姆	房子	一个	很少	天	前	,	和	,	在	添加	到	采取

['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

several	articles	,
一些	文章	,

几天前，窃贼闯入格雷厄姆家，除了偷走几件物品外，

[tʊk] [ðə; ði][kə'neəri] .

took	the	canary	.
采取	这	金丝雀	.

带走了金丝雀。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] .

The	police	were	notified	of	the	finding	of	the	canary	.
这	警察	是	已通知	的	这	寻找	的	这	金丝雀	.

警方接到发现金丝雀的通知。

[ðə; ði][kə'neəri][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [brɑːs] [keɪdʒ] .

The	canary	was	carried	away	in	a	new	brass	cage	.
这	金丝雀	曾是	携带	离开	在	一个	新的	黄铜	笼	.

金丝雀被装进一个崭新的黄铜笼子里带走了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [fɑː(r)]

How	it	escaped	,	of	course	,	is	not	known	,	but	it	evidently	was	taken	far
如何	它	逃脱	,	的	课程	,	是	不是	已知	,	但	它	显然	曾是	已采取	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

当然，它是如何逃脱的，我们不得而知，但显然它被带到了很远的地方。

[faɪnd] [ə'merɪkən] [gɜːl] ['hʌski] .

Find	American	Girl	Husky	.
寻找	美国人	女孩	沙哑	.

找到美国女孩哈士奇。

[ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [wei] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] [jɔːk] [skuːl]

The	health	department	has	weighed	and	measured	ten	thousand	New	York	school
这	健康	部门	有	称重	和	测量	十	千	新的	约克	学校

['tʃɪldrən] [huː] , [frɒm; frəm] [dʒʊ'laɪ] - ,

children	who	,	from	July	13	,
孩子们	WHO	,	从	七月	-	,

卫生部门对一万名纽约学龄儿童进行了体重和身高测量，这些儿童从7月13日起开始.....

- , [tuː; tə] ['eɪprəl] - , - , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['peɪpəz] .

1914	,	to	April	13	,	1915	,	asked	for	working	papers	.
-	,	到	四月	-	,	-	,	问	为了	在职的	文件	.

1914 年至 1915 年 4 月 13 日，要求提供工作文件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] , [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [stɒk] [wei] , [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , - . -

The	boys	of	English	,	Scotch	,	or	Irish	stock	weighed	,	on	the	average	,	102	.	44
这	男孩们	的	英语	,	苏格兰威士忌	,	或者	爱尔兰	库存	称重	,	在	这	平均的	,	-	.	-

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

英国、苏格兰或爱尔兰血统的男孩平均体重为 102.44 磅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑːdjuː'pwɑː] .

They	were	the	lightest	of	all	in	avoirdupois	.
他们	是	这	最轻	的	全部	在	常衡制	.

按常衡制计算，它们都是最轻的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [stɒk] [wei] - . - .

The	boys	of	Italian	stock	weighed	104	.	61	.
这	男孩们	的	意大利语	库存	称重	-	.	-	.

意大利血统的男孩体重为 104.61。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ['peərənts] [wei] - . - [paʊndz] .

The	native	American	boys	of	American	-	born	parents	weighed	105	.	61	pounds	.
这	本国的	美国人	男孩们	的	美国人	-	出生	父母	称重	-	.	-	磅	.

父母均为美国出生的美洲原住民男孩体重为 105.61 磅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [stɒk] [wei] - . - [paʊndz] .

The	boys	of	German	stock	weighed	106	.	62	pounds	.
这	男孩们	的	德语	库存	称重	-	.	-	磅	.

德国血统的男孩体重为 106.62 磅。

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [stɒk] [wei] - . - [paʊndz] .

Those	of	Jewish	stock	weighed	106	.	92	pounds	.
那些	的	犹太人	库存	称重	-	.	-	磅	.

犹太血统的人平均体重为 106.92 磅。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , ['pɒlɪʃ] , [ɔː(r)] [bəʊ'hiːmiən] [bɔɪz] [wei] - . - [paʊndz] .

The	Russian	,	Polish	,	or	Bohemian	boys	weighed	108	.	13	pounds	.
这	俄语	,	抛光	,	或者	波西米亚	男孩们	称重	-	.	-	磅	.

这些俄罗斯、波兰或波西米亚男孩的体重为 108.13 磅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv][ɔːl] .

They	were	the	heaviest	of	all	.
他们	是	这	最重	的	全部	.

它们是最重的。

[ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , ['neɪtɪv] [ænd; ənd]

The	composite	average	weight	of	the	boys	of	all	nationalities	,	native	and
这	合成的	平均的	重量	的	这	男孩们	的	全部	国籍	,	本国的	和

['fɒrən] , [wɒz; wəz] - . - [paʊndz] .

foreign	,	was	105	.	71	pounds	.
外国的	,	曾是	-	.	-	磅	.

所有国籍（包括本国和外国）男孩的平均体重为 105.71 磅。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [haɪt] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔlɪst] , [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ]

In	the	matter	of	height	,	the	German	boys	were	the	tallest	,	with	an	average
在	这	事情	的	高度	,	这	德语	男孩们	是	这	最高	,	和	一个	平均的

[ɒv; əv] - . - ['ɪntʃɪz] .

of	62	.	39	inches	.
的	-	.	-	英寸	.

就身高而言，德国男孩最高，平均身高为 62.39 英寸。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ['peərənts] ['ævərɪdʒd] - . - ['ɪntʃɪz] , [ðə; ði]

The	native	American	boys	of	American	-	born	parents	averaged	62	.	38	inches	,	the
这	本国的	美国人	男孩们	的	美国人	-	出生	父母	平均值	-	.	-	英寸	,	这

['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] , [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ,

English	,	Scotch	,	or	Irish	,
英语	,	苏格兰威士忌	,	或者	爱尔兰	,

美国本土男孩（父母均为美国人）的平均身高为 62.38 英寸，而英格兰裔、苏格兰裔或爱尔兰裔男孩的平均身高则为 62.38 英寸。

- . - ; [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , ['pɒlɪʃ] , [ɔː(r)][bəʊ'hiːmiən] , - . - ; [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] , - . - ; [ðə; ði][ɪ'tæliən]

62	.	21	;	the	Russian	,	Polish	,	or	Bohemian	,	61	.	87	;	the	Jewish	,	60	.	93	;	the	Italian
-	.	-	;	这	俄语	,	抛光	,	或者	波西米亚	,	-	.	-	;	这	犹太人	,	-	.	-	;	这	意大利语

, - . - .

,	60	.	30	.
,	-	.	-	.

62.21；俄罗斯人、波兰人或波西米亚人，61.87；犹太人，60.93；意大利人，60.30。

[ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ,

The	composite	average	height	of	boys	of	all	nationalities	,	American	and	foreign	,
这	合成的	平均的	高度	的	男孩们	的	全部	国籍	,	美国人	和	外国的	,

[wɒz; wəz] - . - ['ɪntʃɪz] .

was	61	.	35	inches	.
曾是	-	.	-	英寸	.

所有国籍（美国和外国）男孩的平均身高为 61.35 英寸。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] ,

The	girls	of	native	American	,	English	,	Scotch	,
这	女孩们	的	本国的	美国人	,	英语	,	苏格兰威士忌	,

美洲原住民、英国、苏格兰的女孩们

[ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [stɒks] [wɜː(r); wə(r)]['tɔːlə(r)][ænd; ənd] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɒks] .

and	Irish	stocks	were	taller	and	heavier	than	the	boys	of	those	stocks	.
和	爱尔兰	股票	是	更高	和	较重	比	这	男孩们	的	那些	股票	.

爱尔兰的种马比那些种马的男孩更高更重。

[ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɜːlz][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

The	composite	average	height	of	all	the	girls	was	less	than	that	of	the	boys
这	合成的	平均的	高度	的	全部	这	女孩们	曾是	较少的	比	那	的	这	男孩们

,

,

,

所有女生的平均身高低于男生的平均身高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] .

but	they	were	a	fraction	heavier	than	the	boys	.
但	他们	是	一个	分数	较重	比	这	男孩们	.

但她们比男孩们重一些。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , ['pɒlɪʃ] , [ænd; ənd][bəʊ'hiːmiən][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔlɪst] .

The	Russian	,	Polish	,	and	Bohemian	girls	were	the	tallest	.
这	俄语	,	抛光	,	和	波西米亚	女孩们	是	这	最高	.

俄罗斯女孩、波兰女孩和波西米亚女孩个子最高。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hevɪst] .

The	German	girls	were	the	heaviest	.
这	德语	女孩们	是	这	最重	.

德国女孩体重最重。

[nəʊ][heə(r)] [kʌt] [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] .

No	Hair	Cut	in	Fifty	Years	.
不	头发	切	在	五十	年	.

五十年没剪过头发了。

['keɪləb] [stəʊn] , ['eɪti] , ['mɪdl̩taʊn] , [ɪl] . , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [heə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɪn]

Caleb	Stone	,	eighty	,	Middletown	,	Ill	.	,	received	his	first	hair	cut	and	shave	in
卡莱布	石头	,	八十	,	米德尔顿	,	患病的	.	,	已收到	他的	第一的	头发	切	和	刮胡子	在

['fɪfti] [j'iəz] .

fifty	years	.
五十	年	.

来自伊利诺伊州米德尔敦的 80 岁的 Caleb Stone 五十年来第一次理发刮胡子。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔː(r)]

He	said	a	half	century	ago	that	he	would	not	permit	his	hair	to	be	cut	or
他	说	一个	一半	世纪	前	那	他	会	不是	允许	他的	头发	到	是	切	或者

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] ,

his	beard	to	be	trimmed	,
他的	胡须	到	是	修剪过的	,

半个世纪前他就说过，他不允许别人剪头发或修剪胡子。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

and	kept	his	word	.
和	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [lɒks] [hæd; həd] [grəʊn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

His	white	locks	had	grown	down	to	his	shoulders	and	his	beard	to	his
他的	白色的	锁	有	生长	向下	到	他的	肩膀	和	他的	胡须	到	他的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

他的头发已经长到肩膀，胡须也长到了腰间。

['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒemz][ɪn][ðə; ði] [siː] .

Groping	for	Gems	in	the	Sea	.
摸索	为了	宝石	在	这	海	.

在大海中摸索宝石。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['daɪvɪŋ]

There	is	plenty	of	romance	and	excitement	connected	with	the	work	of	diving
那里	是	很多	的	浪漫	和	激动	连接	和	这	工作	的	潜水

[fɔː(r); fə(r)] [pɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [west] [ɒ'streɪliə] ,

for	pearls	in	the	waters	of	West	Australia	,
为了	珍珠	在	这	水	的	西方	澳大利亚	,

在西澳大利亚海域潜水采珠的工作充满了浪漫和刺激。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn]

but	one	of	the	strangest	things	about	the	business	is	the	curious	mental	condition
但	一	的	这	最奇怪的	事物	关于	这	商业	是	这	好奇的	精神的	状况

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪvəz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

of	the	divers	while	they	are	under	the	water	,
的	这	潜水员	尽管	他们	是	在下面	这	水	,

但这项行业最奇怪的事情之一，是潜水员在水下时的奇特心理状态。

['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['preʃəs] [dʒemz] , [sez] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

groping	for	precious	gems	,	says	an	exchange	.
摸索	为了	宝贵的	宝石	,	说道	一个	交换	.

交易所称其为“摸索珍贵宝石”。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn]

During	a	part	of	his	time	below	,	the	diver	is	said	to	be	bordering	on
期间	一个	部分	的	他的	时间	以下	,	这	潜水员	是	说	到	是	毗邻	在

[ɪn'sænəti] .

insanity	.
疯狂	.

据说，这名潜水员在水下的一段时间里，精神状态接近疯狂。

[ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['mægnɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði]

A	grudge	against	or	a	suspicion	of	those	above	is	suddenly	magnified	in	the
一个	怨恨	反对	或者	一个	怀疑	的	那些	多于	是	突然	放大	在	这

['daɪvərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

diver's	imagination	,
潜水员的	想像力	,

潜水员的想象中，对上级的怨恨或怀疑突然被放大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] , [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ɪ'miːdiət] [rɪ'vendʒ] .

and	he	signals	to	be	pulled	up	,	resolved	on	immediate	revenge	.
和	他	信号	到	是	拉	向上	,	已解决	在	即时	复仇	.

他示意要上岸，决心立即复仇。

[wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [tɒp] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri] [rɔŋ, rɔːŋ] ['vænɪʃ] .

When	he	reaches	the	top	,	however	,	the	imaginary	wrongs	vanish	.
什么时候	他	到达	这	顶部	,	然而	,	这	假想	错误	消失	.

然而，当他到达顶峰时，那些想象中的冤屈就消失了。

[æt; ət] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['eɪti] [fiːt] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] ['kænɒt] [siː] [wel] ;

At	a	depth	of	eighty	feet	the	diver	cannot	see	well	;
在	一个	深度	的	八十	脚	这	潜水员	不能	看	出色地	;

在水下八十英尺的地方，潜水员的视力会变得很差；

[hiː; hi] [muːvz] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [briːð] [hɑːd] .

he	moves	painfully	and	he	breathes	hard	.
他	移动	痛苦地	和	他	呼吸	难的	.

他动作痛苦，呼吸急促。

[æt; ət] ['evri] [fʊt] [diːpə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [haʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['mɪshæp] [meɪ] [bɪ'faʊl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [laɪn] ,

At	every	foot	deeper	he	thinks	how	slight	a	mishap	may	befoul	his	life	line	,
在	每一个	脚	更深	他	思考	如何	轻微	一个	意外	可能	污秽	他的	生活	线	,

每往下潜一英尺，他都会担心一个小小的意外会如何危及他的生命线。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tend][tuː; tə]['sentə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['hæzədz] .

and	all	his	thoughts	tend	to	center	on	his	hazards	.
和	全部	他的	想法	趋向	到	中心	在	他的	危险	.

他的所有思绪都集中在他所面临的危险上。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ]

At	such	times	the	inadequacy	of	his	pay	appears	to	him	as	a	huge
在	这样的	时代	这	不足	的	他的	支付	出现	到	他	作为	一个	巨大的

['griːvəns] ,

grievance	,
不满	,

在这种时候，他觉得薪水不够是件非常不公平的事情。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [rests] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ɔːl][ɪz] [ə'gen]

but	when	he	comes	to	the	surface	and	rests	a	few	minutes	,	all	is	again
但	什么时候	他	来	到	这	表面	和	休息	一个	很少	分钟	,	全部	是	再次

[sə'riːn] .

serene	.
安详	.

但当他浮出水面休息几分钟后，一切又恢复了平静。

[mæn] ['sʌfəkeit] [ɪn] [bə'luːn] .

Man	Suffocates	in	Balloon	.
男人	窒息	在	气球	.

男子被气球闷死。

[əsˌfɪksi'eɪʃn] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['perələs] [plaɪt] [baɪ]['ændi] ['dɔɪl] , [ɒv; əv]

Asphyxiation	inside	of	a	balloon	was	the	perilous	plight	by	Andy	Doyle	,	of
窒息	里面	的	一个	气球	曾是	这	危险的	困境	经过	安迪	多伊尔	,	的

[krʊg] [pɑːk] ,

Krug	Park	,
克鲁格	公园	,

安迪·多伊尔（来自克鲁格公园）遭遇了在气球内窒息的危险境地。

['əʊməhɑː] , [huː] [ə'sɪstɪd] ['veɪoʊ][el] . ['hʌntli] , [bə'luːnɪst] , [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn]

Omaha	,	who	assisted	Veo	L	.	Huntley	,	balloonist	,	at	the	recent	celebration	in
奥马哈	,	WHO	协助	veo	L	.	亨特利	,	热气球飞行员	,	在	这	最近的	庆典	在

[ʃenən'doʊə] , ['aɪəwə] .

Shenandoah	,	Iowa	.
谢南多厄	,	爱荷华州	.

奥马哈在最近于爱荷华州谢南多厄举行的庆祝活动中协助了热气球飞行员维奥·L·亨特利。

['dɔɪl] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæg] [speɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] ['fɪlɪŋ]

Doyle	was	stationed	inside	the	bag	space	to	watch	the	progress	made	in	filling
多伊尔	曾是	驻	里面	这	包	空间	到	手表	这	进步	制成	在	填充

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][gæs][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	to	call	out	for	more	gas	from	time	to	time	,
和	到	称呼	出去	为了	更多的	气体	从	时间	到	时间	,

多伊尔驻守在气囊舱内，观察充气进度，并不时喊着要更多气体。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

as	was	the	usual	custom	.
作为	曾是	这	通常	风俗	.

按照惯例。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['kerəsiːn] [ɔɪl]

Because	of	the	strong	winds	blowing	the	fumes	of	the	burning	kerosene	oil
因为	的	这	强的	风	吹	这	烟雾	的	这	燃烧	煤油	油

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

由于强风将燃烧的煤油产生的烟雾吹到地面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪd] .

he	was	suffocated	.
他	曾是	窒息	.

他窒息而亡。

['hɪərɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][hɪm] , ['ʌðə(r)z] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][bæg][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [aʊt] .

Hearing	no	noise	from	him	,	others	went	inside	the	bag	and	dragged	him	out	.
听力	不	噪音	从	他	,	其他的	去	里面	这	包	和	拖拽	他	出去	.

听不到他发出任何声音，其他人便钻进袋子里把他拖了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

He	was	revived	in	a	short	while	.
他	曾是	复活	在	一个	短的	尽管	.

他很快就苏醒过来了。

[frɒm; frəm][mjuːl]['draɪvə(r)][tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][kɑː(r)] ['sɪstəm] .

From	Mule	Driver	to	Superintendent	of	Car	System	.
从	骡子	司机	到	校长	的	车	系统	.

从骡夫到汽车系统主管。

“ [pleɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	Play	straight	and	keep	at	it	.
“	玩	直的	和	保持	在	它	.

“认真对待比赛，坚持下去。”

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['əʊnli] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [sək'ses] ['fɒləʊd] [baɪ] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['wɛðərˌwæks] ,

”	This	is	the	only	formula	of	success	followed	by	William	W	.	Weatherwax	,
”	这	是	这	仅有的	公式	的	成功	随后	经过	威廉	W	.	威瑟沃克斯	,

“这是威廉·W·韦瑟瓦克斯唯一遵循的成功秘诀。”

[huː] [rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] “ [mjuːl]['draɪvə(r)] ” [æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]

who	rose	from	a	“	mule	driver	”	at	one	dollar	and	a	half	a	day	to
WHO	玫瑰	从	一个	“	骡子	司机	”	在	一	美元	和	一个	一半	一个	天	到

[biː; bi][ə; eɪ][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [striːt] - [kɑː(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

be	a	ten	-	thousand	-	dollar	-	a	-	year	street	-	car	superintendent	.
是	一个	十	-	千	-	美元	-	一个	-	年	街道	-	车	校长	.

他从每天收入一美元五毛钱的“赶骡人”一路晋升为年薪一万美元的有轨电车主管。

['wɛðərˌwæks] [təʊld][ðə; ðiː]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [raɪz][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊz] [striːt] ['reɪlweɪ] [bɔːd]

Weatherwax	told	the	story	of	his	remarkable	rise	to	Chicago's	street	railway	board
威瑟沃克斯	讲述	这	故事	的	他的	卓越	上升	到	芝加哥的	街道	铁路	木板

[ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .

of	arbitration	at	a	recent	session	.
的	仲裁	在	一个	最近的	会议	.

在最近的一次会议上，韦瑟沃克斯讲述了他如何一步步成为芝加哥有轨电车仲裁委员会成员的非凡经历。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðiː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['sɪti] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

He	entered	the	service	of	the	Chicago	City	Railways	Company	as	a	boy	of
他	进入	这	服务	的	这	芝加哥	城市	铁路	公司	作为	一个	男生	的

['twenti] .

twenty	.
二十	.

他二十岁时就进入芝加哥城市铁路公司工作。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['hɔːsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [kɑːz] .

His	work	was	driving	horses	hitched	to	cars	.
他的	工作	曾是	驾驶	马匹	搭便车	到	汽车	.

他的工作是驾驶马车。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

His	pay	was	one	dollar	and	fifty	cents	a	day	.
他的	支付	曾是	一	美元	和	五十	分	一个	天	.

他每天的工资是1.5美元。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [mjuːl] [bɔɪ] .

He	was	known	as	a	“	mule	boy	.
他	曾是	已知	作为	一个	“	骡子	男生	.

他被称为“骡夫”。

” [frɒm; frəm] [ðæt] [bɪˈgɪnɪŋ] , [baɪ] [ˈstedi] , [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] [wɜːk] , [ˈwɛðərˌwæks] [wɜːkt] [ˈstedəli]

”	From	that	beginning	,	by	steady	,	persevering	work	,	Weatherwax	worked	steadily
”	从	那	开始	,	经过	稳定的	,	坚持不懈	工作	,	威瑟沃克斯	工作	稳步

[ˈʌpwəd] .

upward	.
向上	.

“从那时起，凭借着稳步、坚持不懈的努力，韦瑟瓦克斯稳步向上发展。”

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [laɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

To	-	day	he	is	in	charge	of	the	operation	of	the	surface	lines	of	Chicago	.
到	-	天	他	是	在	收费	的	这	手术	的	这	表面	线条	的	芝加哥	.

如今他负责芝加哥地面线路的运营。

[ɑːskt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səkˈses] , [ˈwɛðərˌwæks] [sed] [hiː; hi] “ [gest] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst]

Asked	to	account	for	his	success	,	Weatherwax	said	he	“	guessed	it	just
问	到	帐户	为了	他的	成功	,	威瑟沃克斯	说	他	“	猜对了	它	只是

[ˈhæpənd] . ”

happened	.	”
发生	.	”

当被问及成功的原因时，韦瑟瓦克斯说他“猜想这只是偶然发生的”。

“ [aɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [pleɪd] [streɪt] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , ”

“	I	worked	hard	and	played	straight	—	that	was	all	there	was	to	it	,	”
“	我	工作	难的	和	玩	直的	—	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“我努力训练，光明磊落——仅此而已，”他说。

“ [aɪ] [left] [skuːl] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .

“	I	left	school	when	I	was	thirteen	years	old	.
“	我	左边	学校	什么时候	我	曾是	十三	年	老的	.

“我十三岁就辍学了。”

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , [maɪ] [həʊm] [taʊn] .

I	got	a	job	with	a	street	-	car	company	at	Troy	,	N	.	Y	.	,	my	home	town	.
我	得到	一个	工作	和	一个	街道	-	车	公司	在	特洛伊	,	N	.	是	.	,	我的	家	镇	.

我在家乡纽约州特洛伊市的一家有轨电车公司找到了一份工作。

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈkʌmpəni] [ɪn] - .

I	started	with	the	Chicago	company	in	1886	.
我	开始	和	这	芝加哥	公司	在	-	.

我于 1886 年加入这家芝加哥公司。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ɪts] [ɪmˈplɔɪ] [ˈevə(r)] [sɪns] .

I	have	been	in	its	employ	ever	since	.
我	有	到过	在	它是	采用	曾经	自从	.

我从那时起就一直在该公司工作。

” - [ˈprəʊgres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ʌp] [ræn] [θruː] [ðiːz] [steɪdʒɪz] .

”	Weatherwax's	progress	from	the	bottom	up	ran	through	these	stages	.
”	-	进步	从	这	底部	向上	跑	通过	这些	阶段	.

“Weatherwax 从底层发展到如今的历程经历了以下几个阶段。”

['draɪvə(r)] , [hɔːs] ['tendə(r)] , [heɪ] - [hɔɪst] ['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][kɑː(r)] [bɑːn] , ['keɪb(ə)l] - [kɑː(r)] [kən'dʌktə(r)] ,

Driver	,	horse	tender	,	hay	-	hoist	operator	in	car	barn	,	cable	-	car	conductor	,
司机	,	马	投标	,	干草	-	提升	操作员	在	车	谷仓	,	电缆	-	车	导体	,

[ə'sɪstənt] [bɑːn] ['fɔːmən] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

assistant	barn	foreman	,	division	superintendent	,
助手	谷仓	领班	,	分配	校长	,

司机、马夫、车库干草升降机操作员、缆车乘务员、车库助理主管、部门主管

['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

general	superintendent	of	transportation	.
一般的	校长	的	运输	.

交通运输总监。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [striːt] - ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]

To	-	day	he	is	the	operating	head	of	the	greatest	street	-	railway	system	in	the
到	-	天	他	是	这	操作	头	的	这	最	街道	-	铁路	系统	在	这

[wɜːld] , [wɪð] [tuː] [ə'sɪstənts] ,

world	,	with	two	assistants	,
世界	,	和	二	助理	,

如今，他是世界上最大的有轨电车系统的运营主管，手下有两名助手。

[ˌθɜː'tiːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [suːpərɪn'tendənts] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .

thirteen	division	superintendents	,	and	thousands	of	men	under	his	control	.
十三	分配	督学	,	和	数千	的	男人	在下面	他的	控制	.

他手下有十三位分区主管，数千名士兵。

[wɒt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

What	Women	are	Doing	.
什么	女性	是	正在做	.

女性正在做什么。

“ ['wʊmənz] [wɜːk] ['nevə(r)] [endz] , ” [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

“	Woman's	work	never	ends	,	”	wrote	a	poet	long	ago	,
“	女性的	工作	绝不	结束	,	”	写道	一个	诗人	长的	前	,

“女人的工作永无止境，”一位诗人很久以前写道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['evə(r)] .

and	his	statement	is	as	true	to	-	day	as	ever	.
和	他的	陈述	是	作为	真的	到	-	天	作为	曾经	.

他的这番话在今天依然适用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

In	addition	to	the	women	who	work	in	their	homes	,
在	添加	到	这	女性	WHO	工作	在	他们的	房屋	,

除了在家工作的女性之外，

[pə'fɔːmɪŋ] ['mænɪfəʊld] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni]

performing	manifold	household	duties	and	rearing	their	children	,	there	are	many
表演	歧管	家庭	职责	和	饲养	他们的	孩子们	,	那里	是	许多

[huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] “ ['geɪnfl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

who	engage	in	the	“	gainful	occupations	,
WHO	从事	在	这	“	有利可图	职业	,

她们承担着繁重的家务，还要抚养孩子，因此有很多女性从事“有偿职业”。

” [æz; əz][ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'pɔːts] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

”	as	the	census	reports	call	them	.
”	作为	这	人口普查	报告	称呼	他们	.

正如人口普查报告中所称的那样。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sensəs] [ɪn] [wɪtʃ] ['wʊmən]
There is hardly an occupation listed in the latest United States census in which woman
那里 是 几乎 一个 职业 列出 在 这 最新的 团结的 各州 人口普查 在 哪个 女士
[ɪz] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] .
is not represented .
是 不是 代表 .

美国最新人口普查数据显示，几乎所有职业都有女性从业者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ['wʊmən] ['lʌmbəmən] — ['rɑːftsmən] [ænd; ənd]
There are , for instance , seventy - seven woman lumbermen — raftsmen and
那里 是 , 为了 实例 , 七十 - 七 女士 伐木工 — 筏工 和
[wʊd] - ['tʃɒpəz] — [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
wood - choppers — in the United States .
木头 - 直升机 — 在 这 团结的 各州 .

例如，美国有 77 名女伐木工——既是筏工又是伐木工。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] , - ['wʊmən] [stɒk] ['hɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['reɪzə(r)] , ['fɔːti] - [faɪv] ['kwɒri]
There are 2 , 550 woman stock herders and raisers , forty - five quarry
那里 是 2 , - 女士 库存 牧羊人 和 举重者 , 四十 - 五 采石场
['ɒpəreɪtə(r)s] , ['θɜːti] - [wʌn] ['blæksmɪθ] ,
operators , thirty - one blacksmiths ,
运营商 , 三十 - 一 铁匠 ,

有2550名女性牧民和饲养员，45名采石场经营者，31名铁匠，

[ˌfɪf'tiːn] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] ['meɪsnz] , [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['lɒŋˌʃɔːmən] .
fifteen brick and stone masons , and forty - four longshoremen .
十五 砖 和 石头 石匠 , 和 四十 - 四 码头工人 .

十五名砖石匠，以及四十四名码头工人。

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
Many women have traveled far up the road to success in their work .
许多 女性 有 旅行 远的 向上 这 路 到 成功 在 他们的 工作 .

许多女性在事业上都取得了长足的成功。

[ten] ['wɪmɪn] [hed] ['aɪən] ['faʊndriz] .
Ten women head iron foundries .
十 女性 头 铁 铸造厂 .

十位女性担任铸铁厂厂长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['wʊmən] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] [wʌn] , - [bæŋk] [kæ'ʃiəz] .
There are 325 woman bankers and 1 , 347 bank cashiers .
那里 是 - 女士 银行家 和 1 , - 银行 收银员 .

共有 325 名女银行职员和 1347 名银行出纳员。

['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlseɪl] ['dilər] .
Nearly a thousand women are wholesale dealers .
几乎 一个 千 女性 是 批发的 经销商 .

近千名女性从事批发业务。

[wʌn] ['wʊmən] [ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
One woman is listed as a railroad official .
一 女士 是 列出 作为 一个 铁路 官方的 .

其中一名女性被列为铁路官员。

[θriː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [greɪn] ['eləˌvetər] .
Three are proprietors of grain elevators .
三 是 业主 的 粮食 电梯 .

其中三人是粮仓业主。

['aʊə(r)] [tælk] [ænd; ənd] ['səʊpstəʊn] .
Our Talc and Soapstone .
我们的 滑石 和 滑石 .

我们的滑石粉和皂石。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pɹədjˈuːsɪz][mɔː(r)][tælk][ænd; ənd] [ˈsəʊpstəʊn] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

The	United	States	produces	more	talc	and	soapstone	than	all	the	rest	of	the
这	团结的	各州	产	更多的	滑石	和	滑石	比	全部	这	休息	的	这

[wɜːld] [kəmˈbaɪnd] .

world	combined	.
世界	合并	.

美国生产的滑石粉和皂石比全世界其他所有国家加起来都多。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ] ,

Moreover	,	according	to	the	United	States	Geological	Survey	,
而且	,	根据	到	这	团结的	各州	地质	民意调查	,

此外，根据美国地质调查局的数据，

[ˈaʊə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈnɪəli] [ˈdʌbld] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ten] [jˈiəz] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [frɒm; frəm] - , -

our	production	has	nearly	doubled	in	the	last	ten	years	,	increasing	from	91	,	185
我们的	生产	有	几乎	双倍	在	这	最后的	十	年	,	增加	从	-	,	-

[ʃɔːt] [tʌnz] ,

short	tons	,
短的	吨	,

过去十年，我们的产量几乎翻了一番，从91185短吨增加到.....

[ˈvæljuːd][æt; ət] $940 , - [ɪn] - , [tuː; tə] - , - [ʃɔːt] [tʌnz] , [ˈvæljuːd][æt; ət] $1 , - ,

valued	at	$940	,	731	in	1904	,	to	172	,	296	short	tons	,	valued	at	$1	,	865	,
有价值的	在	$940	,	-	在	-	,	到	-	,	-	短的	吨	,	有价值的	在	$1	,	-	,

1904 年价值 940,731 美元，减至 172,296 短吨，价值 1,865 美元。

- , [ɪn] - .

087	,	in	1914	.
-	,	在	-	.

1914 年，087。

[ɒv; əv][tælk][əˈləʊn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [prəˈdjuːst] - , - [tʌnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsəʊpstəʊn] - ,

Of	talc	alone	the	United	States	produced	151	,	088	tons	,	and	of	soapstone	21	,
的	滑石	独自的	这	团结的	各州	生产	-	,	-	吨	,	和	的	滑石	-	,

- [tʌnz] .

208	tons	.
-	吨	.

仅滑石一项，美国就生产了 151,088 吨，皂石一项，生产了 21,208 吨。

[tælk][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪnərəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈsəʊpstəʊn] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpjʊə(r)] [ˈmæsɪv] [fɔːm] .

Talc	is	a	mineral	of	which	soapstone	is	an	impure	massive	form	.
滑石	是	一个	矿物	的	哪个	滑石	是	一个	不纯	大量的	形式	.

滑石是一种矿物，皂石是其不纯的块状形态。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][tælk][ænd; ənd] [ˈsəʊpstəʊn] .

Few	people	are	aware	how	much	we	owe	to	talc	and	soapstone	.
很少	人们	是	意识到的	如何	很多	我们	欠	到	滑石	和	滑石	.

很少有人意识到我们对滑石粉和皂石有多么感激。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sˈɒftəst] [ɒv; əv] [ˈmɪnərəlz] .

It	is	one	of	the	softest	of	minerals	.
它	是	一	的	这	最柔软	的	矿物	.

它是最软的矿物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpænəˈsiːə][fɔː(r); fə(r)]

It	is	so	smooth	and	slippery	that	it	has	become	a	great	panacea	for
它	是	所以	光滑的	和	滑	那	它	有	变得	一个	伟大的	万能药	为了

[ˈfrɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈmeni] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈɪndəstri] .

friction	in	many	branches	of	human	industry	.
摩擦	在	许多	分支	的	人类	行业	.

它非常光滑，因此已成为人类工业许多领域减少摩擦的良方。

[tælk][ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tælkəm] ['tɔɪlət] ['paʊdə(r)] ,

Talc	**is**	**used**	**in**	**making**	**talcum**	**toilet**	**powder**	**,**
滑石	是	用过的	在	制作	滑石粉	洗手间	粉末	,

滑石粉用于制造爽身粉。

[ðə; ðɪ]['teɪlə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɔːk] ['fæbrɪks][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [suːts] ,

the	**tailor**	**uses**	**it**	**to**	**chalk**	**fabrics**	**for**	**new**	**suits**	**,**
这	裁缝	用途	它	到	粉笔	布料	为了	新的	西装	,

裁缝用它来给新西装的布料打粉笔标记位置。

[ænd; ənd][tælk] “ [sleɪt] ['penslz] ” [ænd; ənd] ['kreɪənz] [hæv; həv] [ɪneɪbld] ['meni] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [sɒlv]

and	**talc**	**“**	**slate**	**pencils**	**”**	**and**	**crayons**	**have**	**enabled**	**many**	**scholars**	**to**	**solve**
和	滑石	“	石板	铅笔	”	和	蜡笔	有	已启用	许多	学者们	到	解决

['nɒti] ['prɔːbləmz] .

knotty	**problems**	**.**
棘手	问题	.

滑石粉“石板铅笔”和蜡笔帮助许多学者解决了棘手的问题。

[tælk] ['bliːtʃɪz] [aʊt] ['kɒtn] [klɒθ] , [ænd; ənd][ɪn] [peɪnts] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ,

Talc	**bleaches**	**out**	**cotton**	**cloth**	**,**	**and**	**in**	**paints**	**we**	**see**	**it**	**everywhere**	**,**
滑石	漂白剂	出去	棉布	布	,	和	在	油漆	我们	看	它	到处	,

滑石粉会漂白棉布，我们在油漆中也随处可见它。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃiːf] [juːz][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['fɪlə(r)][ɪn]['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

but	**its**	**chief**	**use**	**is**	**as**	**a**	**filler**	**in**	**paper**	**of**	**many**	**kinds**	**.**
但	它是	首席	使用	是	作为	一个	填料	在	纸	的	许多	种类	.

但它的主要用途是作为各种纸张的填充物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [steɪts] [prə'djuːsɪŋ] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] ['mɪnərəl] .

There	**are**	**nine**	**States**	**producing**	**this**	**useful**	**mineral**	**.**
那里	是	九	各州	生产	这	有用	矿物	.

有九个州出产这种有用的矿物。

[njuː] [jɔːk] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [prə'djuːsə(r)] ,

New	**York**	**continues**	**to**	**be**	**the**	**leading**	**producer**	**,**
新的	约克	继续	到	是	这	领导	制作人	,

纽约仍然是领先的生产地，

['jiːldɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] - ['sev(ə)n][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][tælk][ɪn][ðə; ðɪ]

yielding	**more**	**than**	**fifty**	**-**	**seven**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**total**	**production**	**of**	**talc**	**in**	**the**
屈服	更多的	比	五十	-	七	每	中心	的	这	全部的	生产	的	滑石	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	**States**	**,**
团结的	各州	,

占美国滑石粉总产量的百分之五十七以上。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ˌautˈrænk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪkˈseptɪŋ] [vəˈmɒnt] ,

and	**far**	**outranking**	**all**	**other**	**States**	**excepting**	**Vermont**	**,**
和	远的	超越	全部	其他	各州	除外	佛蒙特	,

除了佛蒙特州之外，远远超过其他所有州。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ɪts] ['aʊtpʊt]

which	**has**	**in**	**recent**	**years**	**so**	**greatly**	**increased**	**its**	**production**	**that**	**in**	**1914**	**its**	**output**
哪个	有	在	最近的	年	所以	非常	增加	它是	生产	那	在	-	它是	输出

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ðæt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

was	**about**	**three**	**-**	**fourths**	**that**	**of**	**New**	**York**	**.**
曾是	关于	三	-	第四部分	那	的	新的	约克	.

近年来，该地区的产量大幅增长，到 1914 年，其产量约为纽约的四分之三。

[ɒv; əv] ['səʊpstəʊn] , [vəˈdʒɪniə][həʊldz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [səˈplaɪ] , [ænd; ənd] , [bækt] [ʌp][baɪ] [vəˈmɒnt] ,

Of	**soapstone**	**,**	**Virginia**	**holds**	**the**	**greatest**	**supply**	**,**	**and**	**,**	**backed**	**up**	**by**	**Vermont**	**,**
的	滑石	,	弗吉尼亚州	持有	这	最	供应	,	和	,	支持的	向上	经过	佛蒙特	,

弗吉尼亚州拥有最多的皂石储量，佛蒙特州紧随其后。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːts] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒʃtʌb] , [sɪŋks] , [ænd; ənd] [ˈfaɪələs] [ˈkʊkəz] .

it	meets	the	great	demand	for	washtubs	,	sinks	,	and	fireless	cookers	.
它	满足	这	伟大的	要求	为了	洗衣盆	,	水槽	,	和	无火	炊具	.

它满足了人们对洗衣盆、水槽和无火炊具的巨大需求。

[ˈflɒrɪdə] [ˈkæmfə(r)] [ˈɪndəstri] .

Florida	Camphor	Industry	.
佛罗里达	樟	行业	.

佛罗里达樟脑产业。

[ðə; ði] [ˈkæmfə(r)] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ɪn] - ,

The	camphor	industry	in	Florida	,	which	may	be	said	to	have	begun	in	1905	,
这	樟	行业	在	佛罗里达	,	哪个	可能	是	说	到	有	开始	在	-	,

佛罗里达州的樟脑产业可以说始于1905年，

[hæz; həz] [dɪˈveləpt] [səʊ] [ˈgreɪtli] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dekeɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt]

has	developed	so	greatly	within	a	single	decade	it	is	confidently	expected	that
有	发达	所以	非常	之内	一个	单身的	十年	它	是	自信地	预期的	那

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

within	a	few	years	it	will	be	able	to	supply	the	demand	for	this	important
之内	一个	很少	年	它	将要	是	有能力的	到	供应	这	要求	为了	这	重要的

[gʌm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

gum	in	this	country	.
胶	在	这	国家	.

短短十年间，该公司发展迅猛，人们有信心在几年内就能满足本国对这种重要口香糖的需求。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmfə(r)] [naʊ] [juːst] [hɪə(r)][ɪz][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][dʒəˈpæn] .

The	bulk	of	the	camphor	now	used	here	is	imported	from	Japan	.
这	大部分	的	这	樟	现在	用过的	这里	是	进口	从	日本	.

目前这里使用的大部分樟脑都是从日本进口的。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][trækt][ɒv; əv][wʌn] , - ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [triːz] ['plɑːntɪd] [ɪn] - ,

A	single	tract	of	1	,	600	acres	of	camphor	trees	planted	in	1908	,
一个	单身的	通道	的	1	,	-	英亩	的	樟	树木	已种植	在	-	,

一片占地1600英亩的樟树林，种植于1908年。

[lɑːst] [jɪə(r)] ['jiːldɪd] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [gʌm] ,

last	year	yielded	over	ten	thousand	pounds	of	camphor	gum	,
最后的	年	产生	超过	十	千	磅	的	樟	胶	,

去年产出超过一万磅樟脑胶。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpɔːʃənət] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ɔɪl] .

in	addition	to	the	proportionate	supply	of	oil	.
在	添加	到	这	成比例的	供应	的	油	.

除了相应比例的石油供应外。

[ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd][wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['seljulɔɪd] ['fæktri; 'fæktəri] ,

This	tract	of	land	was	planted	by	a	celluloid	factory	,
这	通道	的	土地	曾是	已种植	经过	一个	赛璐珞	工厂	,

这片土地曾被一家赛璐珞工厂种植过。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [gʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] .

which	is	utilizing	the	gum	for	its	own	purposes	.
哪个	是	利用	这	胶	为了	它是	自己的	目的	.

它利用这种胶质为自身所用。

[əˈnʌðə(r)] ['kʌmpəni] [lɑːst] [jɪə(r)] [bɔːt] [ˌeɪ'tiːn] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊˈkæləti] ,

Another	company	last	year	bought	eighteen	square	miles	of	land	in	the	same	locality	,
其他	公司	最后的	年	买	十八	正方形	英里	的	土地	在	这	相同的	地点	,

去年另一家公司在同一地区购买了18平方英里的土地。

[ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli] ['plɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kæmfə(r)] , [wʌn] , - ['eɪkəz] ['hævɪŋ] [biːn] ['plɑːntɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] .

and	is	rapidly	planting	it	in	camphor	,	1	,	600	acres	having	been	planted	this	year	.
和	是	快速	种植	它	在	樟	,	1	,	-	英亩	拥有	到过	已种植	这	年	.

并且正在迅速地将其种植在樟树上，今年已经种植了 1600 英亩。

[ɪ'nʌf] ['sidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][hænd][tuː; tə][plɑːnt][naɪn][skweə(r)][maɪlz] .

Enough	seedlings	are	already	on	hand	to	plant	nine	square	miles	.
足够的	幼苗	是	已经	在	手	到	植物	九	正方形	英里	.

目前已有足够的幼苗，可以种植九平方英里的土地。

['sevrəl] ['meθədz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [njuː] [mə'ʃiːnəri] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]

Several	methods	,	and	also	some	new	machinery	,	have	been	devised	for
一些	方法	,	和	还	一些	新的	机械	,	有	到过	设计	为了

['kæmfə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

camphor	production	in	Florida	,
樟	生产	在	佛罗里达	,

佛罗里达州已经开发出几种樟脑生产方法，也引进了一些新的机械设备。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɒfset] [ðə; ði] [tʃiːp] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɒfɪt] .

which	will	offset	the	cheap	labor	of	Japan	and	insure	a	sufficient	profit	.
哪个	将要	抵消	这	便宜的	劳动	的	日本	和	保证	一个	充足的	利润	.

这将抵消日本廉价劳动力带来的影响，并确保获得足够的利润。

[ə; eɪ]['klevə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .

A	Clever	Invention	.
一个	聪明的	发明	.

一项巧妙的发明。

[tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] ['kɒtn] - [bəʊl] ['wiːvl] , [ə; eɪ] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ]

To	combat	the	cotton	-	boll	weevil	,	a	Mississippian	has	invented	a	device	which
到	战斗	这	棉布	-	铃	象鼻虫	,	一个	密西西比人	有	发明	一个	设备	哪个

, [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mænz] ['ʃəʊldəz] ,

,	suspended	from	a	man's	shoulders	,
,	暂停	从	一个	男人的	肩膀	,

为了对抗棉铃象甲，一位密西西比州人发明了一种装置，这种装置悬挂在人的肩膀上，

['brʌʃɪz] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [frɒm; frəm] ['kɒtn] [plɑːnts]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ɔɪl] .

brushes	the	insects	from	cotton	plants	into	a	receptacle	holding	oil	.
刷子	这	昆虫	从	棉布	植物	进入	一个	容器	保持	油	.

将棉花植株上的昆虫刷入盛有油的容器中。

[əʊz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ɔː(r)] .

Owes	His	Life	to	Rise	in	Price	of	Zinc	Ore	.
欠款	他的	生活	到	上升	在	价格	的	锌	矿石	.

锌矿价格上涨救了他的命。

[tuː; tə][wʌn] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] - ['dɒlə(r)][zɪŋk][ɔː(r)] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɜːθ] , [maɪn][ænd; ənd]

To	one	-	hundred	-	and	-	thirty	-	dollar	zinc	ore	,	J	.	H	.	Worth	,	mine	and
到	一	-	百	-	和	-	三十	-	美元	锌	矿石	,	J	.	H	.	值得	,	矿	和

['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)][ɒv; əv]['d͡ʒɒplɪn] , [məʊ] . ,

other	property	owner	of	Joplin	,	Mo	.	,
其他	财产	所有者	的	乔普林	,	莫	.	,

价值一百三十美元的锌矿石，JH Worth，密苏里州乔普林市的矿山和其他财产所有者。

[əʊz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

owes	his	life	.
欠款	他的	生活	.

他欠了这条命。

[tuː] [men] , ['rɔɪəl] ['kɑːrdˌwel] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['hjuːstən] , ['prɔsˌpektəz] ,

Two	men	,	Royal	Cardwell	and	Samuel	Houston	,	prospectors	,
二	男人	,	皇家	卡德威尔	和	塞缪尔	休斯顿	,	探矿者	,

两名男子，罗亚尔·卡德威尔和塞缪尔·休斯顿，都是勘探者。

[hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪz] .

had	been	waiting	for	nearly	a	year	for	the	price	of	ore	to	rise	.
有	到过	等待	为了	几乎	一个	年	为了	这	价格	的	矿石	到	上升	.

他们已经等了将近一年，希望矿石价格上涨。

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] , [ə'bændənd] [drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [maɪn] , [weə(r)] ,

They	knew	of	an	old	,	abandoned	drift	in	a	certain	mine	,	where	,
他们	知道	的	一个	老的	,	弃	漂移	在	一个	肯定	矿	,	在哪里	,

他们知道某个矿井里有一条废弃的旧巷道，在那里，

[ɪf] [ɔː(r)] [praisiz] [wʊd] [gəʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

if	ore	prices	would	go	high	enough	,
如果	矿石	价格	会	去	高的	足够的	,

如果矿石价格上涨到足够高，

[ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] “ ['iːzi] ['mʌni] ” [baɪ] ['skræpɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

they	might	make	some	“	easy	money	”	by	scrapping	material	that	had	been	left	years	before	.
他们	可能	制作	一些	“	简单的	钱	”	经过	废料	材料	那	有	到过	左边	年	前	.

他们可以通过回收多年前遗留下来的材料来赚取一些“轻松的钱”。

[ðeə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] [lɑːst] [wiːk] ,

Their	wish	was	realized	last	week	,
他们的	希望	曾是	已实现	最后的	星期	,

他们的愿望上周实现了。

[wen] [zɪŋk] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] [went] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [d'ɒləz] [pə(r)] [tʌn] .

when	zinc	concentrates	went	to	one	hundred	and	thirty	dollars	per	ton	.
什么时候	锌	浓缩物	去	到	一	百	和	三十	美元	每	吨	.

当锌精矿价格涨到每吨130美元时。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [drɪft] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn] [taɪd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [gægd] .

Entering	the	old	drift	in	question	,	they	found	an	unconscious	man	tied	hand	and	foot	and	gagged	.
进入	这	老的	漂移	在	问题	,	他们	成立	一个	无意识	男人	系	手	和	脚	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

他们进入了那条旧矿道，发现一名昏迷不醒的男子被绑着手脚，嘴也被堵住了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [sens] ,

He	was	taken	to	a	hospital	,	and	a	few	minutes	later	,	when	he	had	recovered	his	sense	,
他	曾是	已采取	到	一个	医院	,	和	一个	很少	分钟	之后	,	什么时候	他	有	恢复	他的	感觉	,

他被送往医院，几分钟后，当他恢复意识时，

[hiː; hi] [təʊld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

he	told	a	strange	story	.
他	讲述	一个	奇怪的	故事	.

他讲了一个奇怪的故事。

[wɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkɒstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈd͡ʒɒplɪn][həʊˈtel][baɪ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [huː] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd]

Worth	had	been	accosted	in	a	Joplin	hotel	by	a	stranger	who	said	he	wanted
值得	有	到过	被骚扰	在	一个	乔普林	酒店	经过	一个	陌生人	WHO	说	他	通缉

[tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmərz] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈprɒpətiz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

to	look	over	some	of	the	former's	mining	properties	with	a	view	to
到	看	超过	一些	的	这	前任的	矿业	特性	和	一个	看法	到

[əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [liːs] .

obtaining	a	lease	.
获得	一个	租	.

沃斯在乔普林的一家酒店里被一名陌生人搭讪，该陌生人表示想查看沃斯的一些矿业资产，以便获得租赁权。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒərz][ˈpɑːtnə(r)] [ðen] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,

The	stranger's	partner	then	came	up	and	was	introduced	,
这	陌生人的	伙伴	然后	来了	向上	和	曾是	介绍	,

随后，陌生人的伴侣走了过来，并被介绍认识。

[bʌt; bət] [wɜːθ] [dʌz] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] .

but	Worth	does	not	remember	either	of	their	names	.
但	值得	做	不是	记住	任何一个	的	他们的	姓名	.

但沃思记不起他们的名字。

[ðə; ði] [θriː] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈtæksi][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [maɪn] [fɜːst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

The	three	entered	a	taxi	and	were	taken	to	the	old	mine	first	mentioned	,
这	三	进入	一个	出租车	和	是	已采取	到	这	老的	矿	第一的	提及	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

三人上了出租车，被带到了前面提到的那座废弃矿井，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bæk] , [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈwɜːkɪŋz] .

after	sending	the	motor	back	,	proceeded	to	investigate	the	underground	workings	.
后	发送	这	发动机	后退	,	继续	到	调查	这	地下	运作	.

将电机寄回后，继续调查地下工程。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [ˈentəd] [ðə; ði][əʊld] , [əˈbændənd] [drɪft] , [wɜːθ] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ]

When	they	had	at	last	entered	the	old	,	abandoned	drift	,	Worth	was	seized	by
什么时候	他们	有	在	最后的	进入	这	老的	,	弃	漂移	,	值得	曾是	查获	经过

[ðə; ði] [tuː] [men] ,

the	two	men	,
这	二	男人	,

当他们最终进入那条废弃的旧雪道时，沃思被那两个人抓住了。

[gægd] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈtɪmbə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)]

gagged	and	tied	to	a	mining	timber	,	where	he	was	left	for
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	系	到	一个	矿业	木材	,	在哪里	他	曾是	左边	为了

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .

about	an	hour	.
关于	一个	小时	.

他被堵住嘴，绑在矿用木材上，在那里待了大约一个小时。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [rɪˈtɜːnd] ,

When	the	two	men	returned	,
什么时候	这	二	男人	返回	,

当两人返回时，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [fjuːz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ]

they	carried	a	box	which	had	one	end	of	a	long	fuse	attached	to	something
他们	携带	一个	盒子	哪个	有	一	结尾	的	一个	长的	保险丝	随附的	到	某物

[ˌɪnˈsaɪd] .

inside	.
里面	.

他们带着一个盒子，盒子里有一根长保险丝，一端连接着里面的某个东西。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][bɒks][æt; ət][ðə; ði] [baʊnd] [mænz] [saɪd][ænd; ənd] [stretʃt] [ðə; ði] [fjuːz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

They	placed	the	box	at	the	bound	man's	side	and	stretched	the	fuse	out	on	the
他们	放置	这	盒子	在	这	边界	男人的	边	和	拉伸	这	保险丝	出去	在	这

[flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪft] ,

floor	of	the	drift	,
地面	的	这	漂移	,

他们把盒子放在被绑男子的身边，把引信铺在矿坑的地面上。

['laɪtɪd] [ðə; ði][fɑː(r)][end] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːk] :

lighted	the	far	end	,	and	,	as	they	started	away	,	one	of	them	remarked	:
照明	这	远的	结尾	,	和	,	作为	他们	开始	离开	,	一	的	他们	评论	:

他们点亮了远处的灯，然后开始离开，其中一人说道：

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['fɪnɪʃ]

“	The	fire	will	reach	the	dynamite	in	an	hour	,	and	that	will	be	your	finish
“	这	火	将要	抵达	这	炸药	在	一个	小时	,	和	那	将要	是	你的	结束

.

:
.

“一小时后，火势就会蔓延到炸药上，那时你们就完了。”

” [ðæt] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [paʊndz] ,

”	That	the	dynamite	,	of	which	there	was	about	fifty	pounds	,
”	那	这	炸药	,	的	哪个	那里	曾是	关于	五十	磅	,

“那批炸药大约有五十磅，

[kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [keɪvd] [ɪn][ðə; ði] [drɪft] , [dɪd] [nɒt] [ɪk'spləʊd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]

quite	enough	to	have	caved	in	the	drift	,	did	not	explode	was	from	the	fact
相当	足够的	到	有	坍塌	在	这	漂移	,	做过	不是	爆炸	曾是	从	这	事实

,

,
,

足以让雪崩塌，却没有爆炸，这是因为……

['ɑːftəwəd] [dɪ'skʌvəd] , [ðæt] [ðə; ði] [men] , [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ə'baʊt] [stept] [ɒn][ðə; ði] [fjuːz] ,

afterward	discovered	,	that	the	men	,	in	walking	about	,	about	stepped	on	the	fuse	,
之后	发现	,	那	这	男人	,	在	步行	关于	,	关于	步	在	这	保险丝	,

后来发现，这些人走动时，不小心踩到了导火索。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ðʌs] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spɑːk]

cutting	it	in	two	against	a	sharp	point	of	stone	,	thus	stopping	the	little	spark
切割	它	在	二	反对	一个	锋利的	观点	的	石头	,	因此	停止	这	小的	火花

[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

of	destruction	.
的	破坏	.

用锋利的石头将它切成两半，从而阻止了那一点点破坏的火花。

[wɜːθ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

Worth	had	no	idea	as	to	the	cause	of	the	attack	made	upon	him	.
值得	有	不	主意	作为	到	这	原因	的	这	攻击	制成	之上	他	.

沃斯完全不知道自己遭到袭击的原因。

[njuː] ['tʃæmpiən] ['hɔːsʃuːə(r)] .

New	Champion	Horseshoer	.
新的	冠军	马蹄铁匠	.

新晋冠军马蹄铁匠。

['hæri] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə] , ['hɔːsʃuːə(r)] , [dɪ'fiːtɪd] [fræŋk] [mə'kɑː.ti] , [ɒv; əv]

Harry	Wilson	,	a	Des	Moines	,	Iowa	,	horseshoer	,	defeated	Frank	McCarty	,	of
哈里	威尔逊	,	一个	德斯	莫因斯	,	爱荷华州	,	马蹄铁匠	,	战败	坦率	麦卡蒂	,	的

[ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [ænd; ənd] [tɒm] [welʃ] ,

Minneapolis	,	and	Tom	Welsh	,
明尼阿波利斯	,	和	汤姆	威尔士语	,

来自爱荷华州得梅因的马蹄铁匠哈里·威尔逊击败了来自明尼阿波利斯的弗兰克·麦卡蒂和汤姆·韦尔什。

[ɒv; əv] [mɪl'wɔːki] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃuːɪŋ] ['kɒntest] .

of	Milwaukee	,	in	a	shoeing	contest	.
的	密尔沃基	,	在	一个	钉掌	竞赛	.

来自密尔沃基的选手，参加了一场钉掌比赛。

[ðə; ði] ['wɪnərz] [taɪm] [wɒz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	winner's	time	was	five	minutes	,	forty	-	four	seconds	.
这	获胜者	时间	曾是	五	分钟	,	四十	-	四	秒	.

获胜者的成绩是五分四十四秒。

[ðɪs] [læd] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] .

This	Lad	Makes	a	Home	Run	.
这	小伙子	制作	一个	家	跑步	.

这小子打出了本垒打。

[ə; eɪ] [twelv] - [ɪntʃ] [traʊt] , [faɪv] - [fʊt] ['rætlsneɪk] ,

A	twelve	-	inch	trout	,	five	-	foot	rattlesnake	,
一个	十二	-	英寸	鳟鱼	,	五	-	脚	响尾蛇	,

一条十二英寸长的鳟鱼，一条五英尺长的响尾蛇，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [beə(r)] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .

and	a	big	black	bear	can	afford	a	whole	lot	of	excitement	for	one	day	.
和	一个	大的	黑色的	熊	能	买得起	一个	所有的	很多	的	激动	为了	一	天	.

一只大黑熊能给人们带来一整天的刺激体验。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɒbət] ['bæsti.ən] , [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] , [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

According	to	Robert	Bastian	,	a	sixteen	-	year	-	old	boy	,	entirely	too	much	for
根据	到	罗伯特	巴斯蒂安	,	一个	十六	-	年	-	老的	男生	,	完全	也	很多	为了

[ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

a	tenderfoot	.
一个	嫩脚	.

据16岁的罗伯特·巴斯蒂安说，这对一个新手来说难度太大了。

['rɒbət] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['rɔːrɪŋ] [rʌn] [kriːk] , [nɪə(r)] ['wiljəmzpɔːt] , [pɑː] .

Robert	was	fishing	in	Roaring	Run	Creek	,	near	Williamsport	,	Pa	.
罗伯特	曾是	钓鱼	在	咆哮	跑步	溪	,	靠近	威廉斯波特	,	宾夕法尼亚州	.

罗伯特当时正在宾夕法尼亚州威廉斯波特附近的咆哮溪钓鱼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [traʊt] ,

He	had	just	hauled	out	the	trout	,
他	有	只是	拖拽	出去	这	鳟鱼	,

他刚把鳟鱼拉上来，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [kɜːld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] .

when	he	discovered	the	rattlesnake	curled	up	beside	the	big	stone	.
什么时候	他	发现	这	响尾蛇	卷曲	向上	旁	这	大的	石头	.

当他发现响尾蛇蜷缩在大石头旁边时。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['kræʃɪŋ]

Seizing	a	club	,	he	started	to	kill	the	snake	,	when	he	heard	something	crashing
抓住	一个	俱乐部	,	他	开始	到	杀	这	蛇	,	什么时候	他	听到	某物	崩溃

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

through	the	bushes	.
通过	这	灌木丛	.

他抓起一根棍子，开始打死那条蛇，这时他听到灌木丛里传来什么东西撞碎的声音。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈsaɪd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

He	jumped	aside	just	in	time	to	avoid	the	rush	of	the	bear	.
他	跳了起来	旁边	只是	在	时间	到	避免	这	匆忙	的	这	熊	.

他及时跳到一边，躲过了熊的冲撞。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [traʊt] , [ˈfɪʃɪŋ] [rɒd] , [ɔː(r)] [laɪnz] ,

Without	waiting	to	pick	up	trout	,	fishing	rod	,	or	lines	,
没有	等待	到	挑选	向上	鳟鱼	,	钓鱼	杆	,	或者	线条	,

无需等待，即可拿起鳟鱼、鱼竿或鱼线。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] .

he	made	a	home	run	of	over	a	mile	.
他	制成	一个	家	跑步	的	超过	一个	英里	.

他击出了一记超过一英里的本垒打。

[fəʊks] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [dæʃ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt]

Folks	in	one	of	the	houses	he	passed	on	his	return	dash	say	they	couldn't	make	out
各位	在	一	的	这	房屋	他	通过了	在	他的	返回	短跑	说	他们	不能	制作	出去

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ləʊ] - [ˈflaɪɪŋ] [bɜːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [dʒæk] [ˈræbɪt] .

whether	he	was	some	low	-	flying	bird	or	a	frightened	jack	rabbit	.
无论	他	曾是	一些	低的	-	飞行	鸟	或者	一个	害怕	杰克	兔子	.

在他返回途中经过的一户人家里的居民说，他们无法分辨他是低空飞行的鸟还是受惊的野兔。

[triːz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪz] [məʊst] [æpt] [tuː; tə] [straɪk] .

Trees	Lightning	Is	Most	Apt	to	Strike	.
树木	闪电	是	最多	易于	到	罢工	.

树木最容易被闪电击中。

[wɒt] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ?

What	trees	are	most	likely	to	be	struck	by	lightning	?
什么	树木	是	最多	可能	到	是	击	经过	闪电	?

哪些树木最容易被闪电击中?

[ə; eɪ] [ˈswiːdɪʃ] [ˈfɒrɪstri] [ˈdʒɜːn(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊdz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

A	Swedish	forestry	journal	called	the	Woods	has	made	a	serious	study	of	this	subject	,
一个	瑞典	林业	杂志	称为	这	伍兹	有	制成	一个	严肃的	学习	的	这	主题	,

瑞典林业期刊《森林》（Woods）对这一课题进行了深入研究。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] .

and	the	results	are	both	instructive	and	interesting	.
和	这	结果	是	两个都	有指导意义的	和	有趣的	.

研究结果既有启发性又很有趣。

[ðə; ði] [əʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːtʃ] .

The	oak	,	for	example	,	is	about	a	hundred	times	more	likely	to	be	struck	than	the	beech	.
这	橡木	,	为了	例子	,	是	关于	一个	百	时代	更多的	可能	到	是	击	比	这	山毛榉	.

例如，橡树被树木撞击的概率大约是山毛榉的一百倍。

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] , [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ˈbf(ə)n] [strʌk] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈpɒplə(r)] , [peə(r)] [triːz] ,

Next	to	the	oak	,	the	trees	that	are	most	often	struck	are	the	poplars	,	pear	trees	,
下一个	到	这	橡木	,	这	树木	那	是	最多	经常	击	是	这	白杨树	,	梨	树木	,

除了橡树之外，最常遭受袭击的树木是白杨树和梨树。

[elmz] , ['wiləuz] , [æʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][kaındz][ɒv; əv] ['evər,grin] .

elms	,	willows	,	ash	,	and	the	larger	kinds	of	evergreens	.
榆树	,	柳树	,	灰	,	和	这	更大的	种类	的	常绿植物	.

榆树、柳树、白蜡树和一些较大的常绿树种。

[ðəʊz] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ldə(r)] , [m'eɪpəlz] , [hɔ:s] ['tʃesnʌt] ,

Those	least	likely	to	be	struck	by	lightning	are	alders	,	maples	,	horse	chestnut	,
那些	至少	可能	到	是	击	经过	闪电	是	桤木	,	枫树	,	马	板栗	,

[ænd; ənd] ['bi:tʃ] .

and	beeches	.
和	山毛榉	.

最不容易被闪电击中的树木是桤木、枫树、七叶树和山毛榉。

[ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [li:st] ['ɒf(ə)n] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

The	last	-	named	seems	to	be	the	one	that	is	least	often	injured	by	lightning	.
这	最后的	-	命名	似乎	到	是	这	一	那	是	至少	经常	受伤	经过	闪电	.

最后提到的那个人似乎是最不容易被闪电击中的。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['lɪndən] , ['æp(ə)l] [tri:z] , ['tʃeri] [tri:z] , ['wɔ:lnʌt] [tri:z] ,

A	middle	position	is	occupied	by	lindens	,	apple	trees	,	cherry	trees	,	walnut	trees	,
一个	中间	位置	是	占领	经过	椴树	,	苹果	树木	,	樱桃	树木	,	核桃	树木	,

[ænd; ənd] ['ri:əl] ['tʃesnʌts] .

and	real	chestnuts	.
和	真实的	栗子	.

中间位置由椴树、苹果树、樱桃树、核桃树和真正的栗子占据。

[ðə; ði] [bɜ:tʃ] [ɪz] ['klæsɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] ['laɪtnɪŋ] ,

The	birch	is	classified	by	some	as	being	quite	safe	from	lightning	,
这	桦木	是	分类	经过	一些	作为	存在	相当	安全的	从	闪电	,

有些人认为桦树是相当安全的防雷树种。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [vju:] .

while	others	have	a	directly	opposite	view	.
尽管	其他的	有	一个	直接地	对面的	看法	.

而另一些人则持截然相反的观点。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['bɒtənɪst] , ['ɜ:nɪst] [stɑ:l] ,

A	German	botanist	,	Ernest	Stahl	,
一个	德语	植物学家	,	欧内斯特	斯塔尔	,

德国植物学家欧内斯特·施塔尔

[hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [i:z] [wɪð]

has	explained	that	liability	to	be	struck	by	lightning	depends	on	the	ease	with
有	解释	那	责任	到	是	击	经过	闪电	取决于	在	这	舒适	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [tri:z] [get] [wet] .

which	the	trunks	of	different	trees	get	wet	.
哪个	这	树干	的	不同的	树木	得到	湿的	.

有人解释说，树木被闪电击中的可能性取决于树干被淋湿的难易程度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [draɪ] ['θʌndə(r)] ” [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ,

It	is	a	well	-	known	observation	that	“	dry	thunder	”	is	the	most	dangerous	,
它	是	一个	出色地	-	已知	观察	那	“	干燥	雷	”	是	这	最多	危险的	,

众所周知，“干雷”是最危险的雷暴之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wet] ['leɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ækts][æz; əz][ə; eɪ]

and	it	is	probable	that	the	wet	layer	about	the	bark	of	a	tree	acts	as	a
和	它	是	可能	那	这	湿的	层	关于	这	吠	的	一个	树	行为	作为	一个

['seɪfgɑ:d] .

safeguard	.
保障	.

树皮周围的湿润层很可能起到保护作用。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [bɑːk] ,
it is clear that in a thunderstorm it is best to avoid trees with a dry bark ,
它 是 清除 那 在 一个 雷雨 它 是 最好的 到 避免 树木 和 一个 干燥 吠 ,

很明显，在雷雨天气里最好避开树皮干燥的树木。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['mjuːtɪleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
and also trees that have been mutilated in the crown .
和 还 树木 那 有 到过 残缺 在 这 王冠 .

还有树冠遭到破坏的树木。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kɪld] ['evri]
It may also be observed in this connection that the number of people killed every
[jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mɪljən] [ɪn'hæbətənt] [ə'maʊnts] [tuː; tə][wʌn] . [eit][ɪn]['swiːd(ə)n] ,
year for every million inhabitants amounts to 1 . 8 in Sweden ,
年 为了 每一个 百万 居民 金额 到 1 . 8 在 瑞典 ,

由此还可以看出，瑞典每年每百万居民中被杀害的人数为 1.8 人。

[wʌn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [fɔːr][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][fɔːr] . [fɔːr][ɪn] ['dʒɜːməni] .
1 in England , 4 in France , and 4 . 4 in Germany .
1 在 英格兰 , 4 在 法国 , 和 4 . 4 在 德国 .

英国排名第1，法国排名第4，德国排名第4.4。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]
The Nick Carter Stories
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvəz]
ISSUED EVERY SATURDAY BEAUTIFUL COLORED COVERS
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,
When it comes to detective stories worth while ,
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
the Nick Carter Stories contain the only ones that should be considered .
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['blʌdʃed] .
They are not overdrawn tales of bloodshed .
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]
They rather show the working of one of the finest minds ever conceived by a
['raɪtə(r)] .
writer .
作家 .

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [pv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [pv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [test] [pv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ] [lɪst] [pv; əv][sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [pv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)]['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .

730	—	The	Torn	Card	.
-	—	这	撕裂	卡片	.

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .

731	—	Under	Desperation's	Spur	.
-	—	在下面	-	刺	.

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .

732	—	The	Connecting	Link	.
-	—	这	连接	关联	.

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .

733	—	The	Abduction	Syndicate	.
-	—	这	绑架	辛迪加	.

733—绑架集团。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔ:tʃu:n] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:st] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði] ['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði] ['rɑ:dʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði] [mæn] [ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'ti:k] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [blu:] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [klu:] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑ:d] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'nəʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði] [gəʊld] [sə'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hʌri] [kɔ:l] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [əd'vɜ:tɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'ni:-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .

815	**—**	**Ninety**	**-**	**nine**	**—**	**and**	**One**	**.**
-	—	九十	-	九	—	和	一	.

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .

816	**—**	**Coin**	**Number**	**77**	**.**
-	—	硬币	数字	-	.

816—硬币编号 77。

[nju:] ['sɪəri:z]

NEW	**SERIES**
新的	系列

新系列

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz]

NICK	**CARTER**	**STORIES**
缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

1	**—**	**The**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**.**
1	—	这	男人	从	无处	.

1—来自无名之地的人。

[ˌtu:'tu:] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

2	**—**	**The**	**Face**	**at**	**the**	**Window**	**.**
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θri:] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	**—**	**A**	**Fight**	**for**	**a**	**Million**	**.**
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔ:r] — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .

4	**—**	**Nick**	**Carter's**	**Land**	**Office**	**.**
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

5	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Professor**	**.**
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	**—**	**Nick**	**Carter**	**as**	**a**	**Mill**	**Hand**	**.**
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klu:] .

7	**—**	**A**	**Single**	**Clew**	**.**
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['eməræld] [sneɪk] .

8	**—**	**The**	**Emerald**	**Snake**	**.**
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9	**—**	**The**	**Currie**	**Outfit**	**.**
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] [eə'res; 'eərəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnapped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .

14	—	The	Silent	Passenger	.
-	—	这	沉默的	乘客	.

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .

15	—	Jack	Dreen's	Secret	.
-	—	杰克	-	秘密	.

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .

16	—	Nick	Carter's	Pipe	Line	Case	.
-	—	缺口	卡特的	管道	线	案件	.

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .

17	—	Nick	Carter	and	the	Gold	Thieves	.
-	—	缺口	卡特	和	这	金子	窃贼	.

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .

18	—	Nick	Carter's	Auto	Chase	.
-	—	缺口	卡特的	汽车	追赶	.

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .

19	—	The	Corrigan	Inheritance	.
-	—	这	科里根	遗产	.

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .

20	—	The	Keen	Eye	of	Denton	.
-	—	这	敏锐的	眼睛	的	丹顿	.

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .

21	—	The	Spider's	Parlor	.
-	—	这	蜘蛛的	客厅	.

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .

22	—	Nick	Carter's	Quick	Guess	.
-	—	缺口	卡特的	快的	猜测	.

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz]['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks][men][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['brəʊkən][bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

- — [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

- — [ðə; ði] ['treitə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

- — [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

- — [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɒt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

- — [ðə; ði] ['djuːplɪkeɪt] [naɪt] .
141 — The Duplicate Night .
- — 这 复制 夜晚 .

141—重复之夜。

- — [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
142 — The Edge of a Crime .
- — 这 边缘 的 一个 犯罪 .

142—犯罪边缘。

- — [ðə; ði] ['sʌltənz] [pɜːlz] .
143 — The Sultan's Pearls .
- — 这 苏丹的 珍珠 .

143—苏丹的珍珠。

- — [ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɒlə(r)] .
144 — The Clew of the White Collar .
- — 这 线索 的 这 白色的 衣领 .

144—白领的线索。

- — [æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɪst(ə)ri] .
145 — An Unsolved Mystery .
- — 一个 未解之谜 神秘 .

145—一个未解之谜。

- — ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] .
146 — Paying the Price .
- — 付费 这 价格 .

146—付出代价。

- — [ɒn] [dɛθs] [treɪl] .
147 — On Death's Trail .
- — 在 死亡人数 踪迹 .

147—死神之路。

- — [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] .
148 — The Mark of Cain .
- — 这 标记 的 该隐 .

148—该隐的印记。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第156期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 17th , - .
Dated July 17th , 1915 .
日期 七月 17th , - .

日期：1915年7月17日。

- — [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [kraɪm] .
149 — A Network of Crime .
- — 一个 网络 的 犯罪 .

149—犯罪网络。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 24th , - .
Dated July 24th , 1915 .
日期 七月 24th , - .

日期：1915年7月24日。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
150 — The House of Fear .
- — 这 房子 的 害怕 .

150—恐惧之屋。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 31st , - .
Dated July 31st , 1915 .
日期 七月 31st , - .

日期为1915年7月31日。

- — [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒst] ['niːd(ə)lz] .
151 — The Mystery of the Crossed Needles .
- — 这 神秘 的 这 交叉 针头 .

151—交叉针之谜。

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 7th , - .
Dated August 7th , 1915 .
日期 八月 7th , - .

日期：1915年8月7日。

- — [ðə; ði] [fɔːst] [kraɪm] .
152 — The Forced Crime .
- — 这 强制 犯罪 .

152—强迫犯罪。

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 14th , - .
Dated August 14th , 1915 .
日期 八月 14th , - .

日期：1915年8月14日。

- — [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [sæŋ] [ˌtiː 'juː] .
153 — The Doom of Sang Tu .
- — 这 厄运 的 桑 图 .

153—桑图的厄运。

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 21st , - .
Dated August 21st , 1915 .
日期 八月 21st , - .

日期为1915年8月21日。

- — [ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [deθ] .
154 — The Mask of Death .
- — 这 面具 的 死亡 .

154—死亡面具。

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 28th , - .
Dated August 28th , 1915 .
日期 八月 28th , - .

日期为1915年8月28日。

- — [ðə; ði]['gɔːd(ə)n] [ɪ'ləʊpmənt] .
155 — The Gordon Elopement .
- — 这 戈登 私奔 .

155—戈登私奔事件。

['deɪtɪd] [sept] . 4th , - .
Dated Sept . 4th , 1915 .
日期 九月 . 4th , - .

日期：1915年9月4日。

- — [blʌd] [wɪl] [tel] .
156 — Blood Will Tell .
- — 血 将要 告诉 .

156—血会说话。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz]
from your news
从 你的 消息

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从您的新闻渠道获取，请联系我们。

['diːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
dealer , they can be obtained direct from this office .
经销商 , 他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

经销商处有售，可直接从本办公室购买。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
STREET & SMITH , Publishers , 79 - 89 Seventh Ave . , NEW YORK CITY
街道 & 史密斯 , 出版商 , - - - 第七 大道 . , 新的 约克 城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神